蘇州方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

江蘇教育出版社

蘇州方言詞典

李　榮　主編
葉祥苓　編纂

江蘇教育出版社
1993

（蘇）新登字第003號

蘇州方言詞典

葉祥苓 编纂
責任編輯 繆咏禾

出版發行：江 蘇 教 育 出 版 社
（南京中央路165號，郵政編碼：210009）
經　　銷：江 蘇 省 新 華 書 店
印　　刷：江蘇華星印刷有限公司
（南京中央路145號　郵政編碼：210009）

開本850×1168毫米　1/32　印張13　插頁4　字數461,900
1993年10月第1版　1993年10月第1次印刷
印數1—1,200册

ISBN 7—5343—1996—X

Z·47　　定價：11.15元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤，可向承印廠調换

《現代漢語方言大詞典》領導小組

召集人 李榮 趙所生

成員 （按姓氏拼音爲序） 陳鳳英
李榮 繆咏禾 王建邦
熊正輝 薛正興 楊牧之
葉祥苓 張振興 趙所生

《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

主編 李榮

副主編 （按姓氏拼音爲序） 繆咏禾
熊正輝 薛正興 葉祥苓
張振興 趙所生

分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記録語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以條此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查爲主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十册分地方言詞典。第二步是在四十册分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查爲本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記録語料；參考後者補充詞語，同時説明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者采用公開出版的《方言調查字表》，後者是專爲本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能説的，都儘可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語匯。

分地方言詞典的要求有兩項：一是爲綜合的方言詞典准備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的内容分爲三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：（壹）本地的沿革、地理與人口。（貳）本方言内部的地理差别與年齡差别，本詞典發音合作人的方言派别。（叁）

本方言的聲韵調，聲韵調的連讀變化。假如有變音，就説明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韵調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有没有什麽音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表内。注意[m n ŋ]成音節時的用法。仔細詢問表裏空格所代表的音有什麽意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會説的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語匯、語法各方面的特點。特點指本方言區别于其他方言，尤其是區别于附近方言之處。(陸)凡例，説明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區别，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韵母、聲母、聲調爲序。爲了查閲方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目并從中引用注文，不説出處。引用其他書刊時一般都説出處。

我們全體工作人員，雖説多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各册多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是爲序。

一九九三年一月

引　　論

壹　蘇　　州

蘇州地處江蘇省南部，位于東經一百二十度三十七分，北緯三十一度十九分。蘇州西濱三萬六千頃的太湖，北望一萬二千里的長江，錦綉大地，魚米之鄉，與杭州并稱人世天堂。"吴"本國號，起于周初。"蘇州"一名，起于隋開皇九年。下文據清嘉慶一統志節録蘇州府及所領九縣沿革。

蘇州府　禹貢揚州之域。春秋吴國都。吴滅屬越。戰國屬楚。秦王政二十五年置會稽郡，治吴。漢高帝六年改置荆國。十二年又改吴國。景帝四年復爲會稽郡。後漢永建四年分置吴郡。（浙江以西爲吴郡，浙江以東爲會稽郡。）三國屬吴。晉宋齊因之。梁初分置信義郡。太清三年，簡文帝又以吴郡爲吴州。大寶元年復爲郡。陳禎明元年置吴州。隋開皇九年郡廢，改州曰蘇州，并省信義郡。大業初復曰吴州，尋復爲吴郡。唐武德四年復曰蘇州。七年置都督府，屬江南東道。天寶元年復曰吴郡。乾元初復爲蘇州。五代屬吴越。梁開平三年，表置爲吴中郡。宋初曰蘇州吴郡。太平興國三年改平江軍節度。政和三年升平江府。屬兩浙路。紹興初改屬浙西路。元至元十三年改平江路，屬江浙行省。明初改蘇州府，直隸南京。清初屬江南省。康熙六年分江蘇省，府爲江蘇巡撫及布政按察兩司治。乾隆二十五年改蘇州布政司爲蘇州等處布政司，與江寧府并爲省會。領縣九。

吴縣　附郭。周初太伯邑。春秋吴國都。秦置吴縣，爲會稽郡治。漢因之。後漢永建四年于縣置吴郡。三國屬吴。晉及宋齊以後因之。陳爲吴州治。隋開皇九年爲蘇州治。大業初復爲吴郡治。唐仍爲蘇州治。五代因之。宋政和後爲平江府治。元爲平江路治。明爲蘇州府治。清因之。

長洲縣　附郭。漢吴縣地。唐萬歲通天元年析置長洲縣，與吴縣分治州郭下。

元和縣　附郭。本長洲縣地。清雍正二年析置元和縣，與吴縣、長洲分治郭下。

昆山縣　秦置婁縣，屬會稽郡。後漢永建四年屬吴郡。晉及宋齊因之。梁天監六年改置信義縣。大同初又分信義置昆山縣。隋平陳，二縣俱廢。開皇十八年復置昆山縣，屬吴郡。唐屬蘇州。五代因之。宋屬平江府。元元貞元年升州，屬平江路。明洪武二年仍降爲縣，屬蘇州府。清因之。

新陽縣　本昆山縣地。清雍正二年析置新陽縣。

常熟縣　唐屬蘇州。五代因之。宋屬平江府。元屬平江路。元貞元年升常熟州。

明洪武初仍降爲縣，屬蘇州府。清因之。

昭文縣　本常熟縣地。清雍正二年析置昭文縣。

吴江縣　漢吴縣地。唐曰松陵鎮。五代梁開平三年，吴越分置吴江縣，屬蘇州。宋屬平江府。元屬平江路。元貞元年升吴江州。明洪武初仍降爲縣。屬蘇州府。清因之。

震澤縣　本吴江縣地。清雍正二年析置震澤縣。（引文止此。二十五年置會稽郡，元誤作三十六年。十二年又改吴國，元誤作十三年。今并改正。國朝改爲清。）

辛亥革命後廢除府的建制。吴縣與長洲、元和三縣合爲吴縣。昆山縣與新陽縣合爲昆山縣。常熟縣與昭文縣合爲常熟縣。吴江縣與震澤縣合爲吴江縣。

解放後成立蘇州市，轄蘇州府城與城郊。一九八三年江蘇省實行市管縣的行政體制，蘇州市轄常熟市（縣級市）和吴縣、吴江縣、太倉縣、沙洲縣、昆山縣等五縣。一九八六年沙洲縣改爲張家港市，一九八九年昆山縣改爲昆山市，一九九二年吴江縣改爲吴江市，一九九三年太倉縣改爲太倉市，都成爲省直轄行政單位。現在蘇州市轄吴縣一個縣和五個縣級市，不過平常常説的蘇州話只限于蘇州城區、城郊與吴縣的方言。

目前蘇州市區分城區與郊區。城區分平江、滄浪、金閶三個區，人口65.89萬人，面積37平方公里。郊區轄婁葑、長青、虎丘、横塘四個鄉和滸墅關鎮、白洋灣街道辦事處，人口18.55萬人，面積148.52平方公里。蘇州市區的周圍是吴縣，轄十個鎮、二十四個鄉和四個街道辦事處，人口112.15萬人，面積1471.6平方公里。蘇州城區、郊區和吴縣總人口爲196.59萬人，總面積爲1657.12平方公里。

貳　蘇州方言的内部差别

蘇州方言的内部有地理的差别，年齡的差别。前者提出五項來説，後者四項，共九項。平常以爲蘇州話包括蘇州城區、郊區和吴縣的方言。蘇州城裏人習慣上把郊區和和吴縣的話叫做鄉下口音，足見城裏話和鄉下口音略有分别。這種差别并不完全跟離城的遠近成正比。如吴縣的湘城、北橋兩鄉，遠在最北邊，跟常熟、無錫交界，語音跟城區非常接近。可是一出蘇州葑門，語音馬上不同。如婁葑鄉的大蕩里，土音濃重，是典型的鄉下口音。吴縣的東山和西山長期處在太湖中間（東山清初才靠上陸地，現今是個半島），平常都説東山、西山話口音硬，跟“吴儂軟語”有相當距離。現在大略説説蘇州城區和郊區、吴縣的差别。

㈠城區只有[ts]組聲母，没有[tʂ]組聲母，古精組和知莊章三組字相混。郊區和吴縣有二十多個鄉、鎮，主要是東部和西部能區分[ts]組和[tʂ]組。城區[ts

ts‘ s z]拼[ɥ]的韵，郊區、吳縣分[ts tʂ]處都讀[tʂ tʂ‘ ʂ ʐ]。

蘇州城區	蘇州郊區，吳縣
宗＝中 tsoŋ 陰平	宗 tsoŋ 陰平≠中 tʂoŋ 陰平
竈＝照 tsæ 陰去	竈 tsæ 陰去≠照 tʂæ 陰去
算＝扇 sø 陰去	算 sø 陰去≠扇 ʂø 陰去
存＝沉 zən 陽平	存 zən 陽平≠沉 ʐən 陽平

㈡城區“雷、來、藍”三字同音，都是[lE]陽平，郊區和吳縣緊靠郊區的二十多個鄉鎮這三個字也都讀陽平，但韵母并不完全相同。

①蘇州城區；吳縣西部八個半鄉，北部三個鄉，南部三個鄉：

雷lE＝來lE＝藍lE

②郊區婁葑鄉；吳縣整個東部，北部九個鄉，西部四個半鄉：

雷lei≠來lE＝藍lE

③吳縣西山：

雷lE＝來lE≠藍læ

④吳縣越溪、郭巷兩鄉部分地區

雷lei≠來lE≠藍læ

㈢城區[Y]韵全部與[E]韵一部分字，吳縣東部、南部和東北部有二十多個鄉都讀[ei]韵(城區老派没有[ei]韵)，這是區别城鄉口音的標志之一，現在拿吳縣斜塘、越溪、油涇三個鄉同城區相比。

蘇州城區	斜塘、越溪、油涇
雷lE 陽平≠樓lY 陽平	雷＝樓lei 陽平
妹mE 陽去≠貿mY 陽去	妹＝貿mei 陽平
推t‘E 陽平≠偷t‘Y 陰平	推＝偷t‘ei 陰平
碎sE 陰去≠嗽sY 陰去	碎＝嗽sei 陰去

㈣城區古濁音上聲今讀陽去，七個單字調，陽上、陽去不分。間有少數例外，如古次濁聲魯字、柳字，城區都讀陰平：[ləu ˥ lY ˥]。郊區四個鄉及其外圍的吳縣十個鄉和東山、西山兩個鄉也是七個單字調；吳縣其他二十多個鄉鎮都是八個單字調，平上去入各分陰陽。從地域上看，七個單字調的地區聚成一團，緊緊包圍在八個單字調的地區中。

蘇州城區、郊區和周圍十個鄉	吳縣其他鄉鎮
部簿＝步捕bu 陽去	部簿bu 陽上≠步捕bu 陽去
櫓滷＝路露ləu 陽去	櫓滷ləu 陽上≠路露ləu 陽去
道稻＝盜導dæ 陽去	道稻dæ 陽上≠盜導dæ 陽去

㈤城區陰平、陰上、陰去、陰入四個陰調類，逢塞音、塞擦音聲母，送氣與不送氣同調。吳縣南部和西部有一個鄉鎮陰上、陰去、陰入三個陰調類中，逢

塞音、塞擦音聲母，送氣與不送氣調值不同。調形升降相似，但不送氣起音高，送氣起音低，聽起來有區別。這一語音特徵可以把蘇州話分成兩大片——西南片和東北片。西南片包括斜塘、車坊、郭巷、婁葑、長橋、越溪、横涇、木瀆、胥口、浦莊、渡村、東山、西山、藏書、太湖、光福、東渚、鎮湖、通安、望亭等二十個鄉鎮。東北片包括城區與其他鄉鎮。本地人說西南片的口音要比城區拗，西南角上的東山、西山遠離城區，其他鄉鎮的人稱之謂"山浪閑話"。

解放前出版的有關蘇州方言的著作，如一九二八年趙元任氏的《現代吳語的研究》，一九三一年陸基、方賓觀的《蘇州同音常用字匯》都記録蘇州方言有[ts　tʂ]兩組塞擦音、擦音聲母。據《現代吳語的研究》31—32頁，蘇州舊派分[ts　tʂ]，分法接近天津，跟北京略有出入。知組照組三等讀[tʂ]組，如"招"[tʂæ˥]。"初、山、士"等仍讀[ts]組：[ts'əu˥　sᴇ˥　zʅ˧˩]。現在的蘇州人，除了少數評彈老演員外，幾乎没有人分[ts　tʂ]兩組了。本書的老派指四十歲以上的土生土長的中老年人，新派指四十歲以下的青少年。老派和新派語音上的差别主要表現在以下四項。

㈥老派分尖團音，古見溪曉三母的字在今細音前讀[tɕ　tɕ'　ɕ]跟古精清心三母的字讀[ts　ts'　s]不同音。新派古精清心三母字在今細音前也讀[tɕ　tɕ'　ɕ]，跟古見溪曉三母字相同。

老　派	新　派
漿 tsiã˥≠薑 tɕiã˥	漿＝薑 tɕiã˥
節tsiəʔ˥≠結 tɕiəʔ˥	節＝結 tɕiəʔ˥
千ts'iɪ˥≠牽tɕ'iɪ˥	千＝牽tɕ'iɪ˥
七ts'iəʔ˥≠乞tɕ'iəʔ˥	七＝乞tɕ'iəʔ˥
箱siã˥≠香ɕiã˥	箱＝香ɕiã˥
雪siəʔ˥≠歇ɕiəʔ˥	雪＝歇ɕiəʔ˥

㈦老派的前[a]和後[ɑ]逢鼻化韵與入聲韵有辨字作用，新派不分，合并成前[a]與後[ɑ]中間的[A]。

老　派	新　派
拔蘿蔔 baʔ˧ læ˨˧ ·bo≠白蘿蔔 bɑʔ˧ læ˨˧ ·bo	同音，"拔白"[bAʔ˧]
癢得來ɦiã˧˩˨ ≠旺得來ɦiɑ̃˧˩˨ ·təʔ ·lᴇ	同音，"癢旺"[iÃ˧˩]
横山蘇州地名　ɦuɑ̃˨˧ sᴇ˥˧≠黄山ɦuɑ̃˨˧ sᴇ˥˧	同音，"横黄"[ɦuÃ˨˧]

㈧蘇州音老派[iʏ　iø]兩韵各拼[tɕ　tɕ'　dʑ　ȵ　ɕ　ɦ]七個聲母，新派[iʏ]韵并入[iø]韵

老　派	新　派
打球　tã˥˩ dʑiʏ˨˧≠打拳　tã˥˩ dʑiø˨˧	同音，"球拳"[dʑiø˨˧]
菜油　ts'ᴇ˥˩˧ ɦiʏ˨˧˨≠菜園　ts'ᴇ˥˩˧ ɦiø˨˧˨	同音，"油園"　[ɦiø˨˧]
牛頭　ȵiʏ˨˧ dʏ˨˧˧≠源頭　ȵiø˨˧ dʏ˨˧˧	同音，"牛源"[ȵiø˨˧]

憂愁iʏ˥ zʏ˨˦ ≠ 冤仇iø˥ zʏ˨˦　　　　同音，“憂冤”[iø˥]

究屬tɕiʏ˥˨˧ zoʔ˦ ≠ 眷屬tɕiø˥˨˧ zoʔ˦　　　　同音“究眷”[tɕiø˥˨]

㊈老派[ʏ]韵的字新派改讀[ei]韵。如香臭的“臭”老派讀[ts'ʏ˥˨]，新派讀[ts'ei˥˨]。值得注意的是老派這一類[ʏ]韵字在蘇州郊區和吴縣大多讀成[ei]韵，新派的讀法是向鄉下口音靠攏。説着説着，從年齡差别又回到地理差别來了。參看上文㊂。

總的來説，跟老派相比，新派在語音上大都趨向簡化，如[ts tʂ]不分，尖團不分，前[a]後[ɑ]合并，[iʏ]并入[iø]。但是也有少數是趨向分化的，如老派舌面音只有[tɕ tɕ' dʑ ȵ ɕ]五個聲母，新派多出一個濁擦音[ʑ]，這是新派不分尖團的結果。

本書所記的方言，以蘇州城區老派爲標准，也酌收一些郊區的説法，像農事方面的詞語城裏人不熟悉，以到郊區調查爲妥，這一部分的讀音已折合成城區老派的讀音，并得到發音合作人的認可。發音合作人有三位：評彈演員倪萍青先生、中學教師張季申和張寶權先生。一九九一年本詞典開始工作時，三位都已年逾古稀，他們祖上就定居蘇州城裏，是地地道道的老蘇州，説的是標準的蘇白。

叁　蘇州方言的聲韵調

①聲母　蘇州話有二七七個聲母，包括零聲母在内。零聲母開頭有輕微的喉塞音[ʔ]，列舉聲母時作[Ø]，記音時不寫。

p p' b m f v，　t t' d n l，ts ts' s z，

tɕ tɕ' dʑ ȵ ɕ，　k k' g ŋ h ɦ Ø

②韵母　蘇州話有四十九個韵母，包括自成音節的[m̩ n̩ ŋ̍]在内。凡是[m̩ n̩ ŋ̍]加調號或輕聲點表示自成音節。因此[m̩ n̩ ŋ̍]有時從簡印成[m n ŋ]。韵母右上角的數字是韵母的次序，單字音表與詞典正文都用這次序。

ɿ^{1}	ʮ^{2}	ɑ^{6}	æ^{9}	E^{11}	o^{13}	ø^{15}	
i^{3}		iɑ^{7}	iæ^{10}		io^{14}	iø^{16}	
u^{4}		uɑ^{8}		uE^{12}		uø^{17}	
y^{5}							
	ʏ^{19}	əu^{21}	əl^{22}	m̩^{23}	n̩^{24}	ŋ̍^{25}	
iɪ^{18}	iʏ^{20}						
ã^{26}	ɑ̃^{29}	ən^{32}	oŋ^{36}	aʔ^{38}	ɑʔ^{42}	əʔ^{44}	oʔ^{48}
iã^{27}	iɑ̃^{30}	in^{33}	ioŋ^{36}	iaʔ^{39}	uɑʔ^{43}	iəʔ^{43}	ioʔ^{49}

uã²⁸ uɑ̃³¹　uən³⁴　uaʔ⁴⁰　uəʔ⁴⁶
yən³⁵　yaʔ⁴¹　yəʔ⁴⁷

③聲調

①單字調　蘇州話有七個單字調

陰平[˥]55　陰上[˥˩]51　陰去[˥˩˧]513　陰入[ʔ˥]5
陽平[˩˧]13　陽去[˧˩]31　陽入[ʔ˧]3

陰平調值爲[˦]44，陽平調值爲[˨˧]23，陰去調值爲[˦˩˨]412，爲求調形顯著，分别寫作[˥ ˩˧ ˥˩˧]。

蘇州城區陽上、陽去不分，"買賣"同音，文讀都是[mɛ˧˩]，白讀都是[mɑ˧˩]，調值都是[˧˩]31降調。吴縣有二十多個鄉鎮，陽上、陽去有分别，就調值説，陽上讀[˧˩]31降調，陽去讀[˨˩˧]213降升調。假如我們拿調值異同爲命名依據，蘇州陽上、陽去不分的調類可以叫陽上，認爲陽去并入陽上。考慮到全國其他陽上、陽去不分的方言，大都是説陽上并入陽去較合適，本詞典把蘇州陽上、陽去合并的調類命名爲陽去。

②連讀變調　蘇州的連讀變調比較復雜，除上述七個單字調外，還出來四個新調值：

[˧]33　[˨˩]21　[˨˩˨]212　[ʔ˨]2

現在大略説説兩字組的連續變調，分成四項來説。

A 入聲＋入聲　前後字均爲入聲的兩字組，前後字都不變調。例如：

脚色tɕiaʔ˥ səʔ˥　吃力tɕʻiəʔ˥ liəʔ˧　白虱baʔ˧ səʔ˥　特别dəʔ˧ biəʔ˧

B 入聲＋舒聲　前字入聲不變。後字陰平、陰上、陰去不變。例如：

作興tsoʔ˥ ɕin˥　鐵餅tʻiəʔ˥ pin˥˩　國慶kuəʔ˥ tɕʻin˥˩˧

後字陽平變爲[˥]55調，與陰平同調。例如：

失眠səʔ˥ miɪ˩˧˥　黑魚həʔ˥ ŋ̍˩˧˥

後字陽去分化爲[˨˩]21調與[˨˩˨]212調。例如：

赤佬ₘts'əʔ˥ læ˧˩˨˩　吃飯tɕʻiəʔ˥ vɛ˧˩˨˩˨

C 舒聲＋入聲　後字入聲都讀[ʔ˨]短2調。前字陰平、陽平、陰上不變。例如：

書桌sʮ˥ tsoʔ˥˨　牛角ȵiʏ˩˧ koʔ˥˨　海蜇hɛ˥˩ zəʔ˧˨

前字陰去分化爲[˥]55調與[˥˩]51調，前者與陰平同調，後者與上聲同調。例如：

信殼sin˥˩˧˥ kʻoʔ˥˨　半日pø˥˩˧˥˩ ȵiəʔ˧˨

前字陽去多數變[˩˧]13調，即與陽平同調；少數不變。例如：

料作ₓₓ liæ˧˩˩˧ tsoʔ˥˨　滿月 mø˧˩˩˧ ŋəʔ˧˨　技術 dʑi˧˩ zəʔ˧

D 舒聲＋舒聲　這一部分比較復雜，其規律大體如下。陰平、陽平、陰上

作爲前字不變調。例如：

西瓜 si˥ ko˥˨　　仁丹 zə˨˦ tɛ˥˧　　火車 həu˥˨ ts'o˥˧

陰去作爲前字分化爲[˥˥]55調與[˥˩]51調。例如：

跳高 t'iæ˥˩˥ kæ˥˧　　信心 sin˥˩˥˩ sin˥˧

陽去作爲前字變[˩˧]13調。例如：

老板 læ˨˩˧ pɛ˥˧

舒聲作爲後字在陰平之後都讀[˨˩]21調。例如：

香烟　ɕiã˥ i˥˨˩　　甘草　kø˥ ts'æ˥˨˩　　牽記　tɕ'i˥ tɕi˥˨˩

湯糰　t'ã˥ dø˨˩　　師範　sɿ˥ vɛ˨˩

舒聲在陰上、陰去、陽平、陽去之後分化爲[˨˩]21調與[˧]33調。例如：

短褲 tø˥˨ k'əu˥˨˩　　穿門 tɕ'iæ˥˩˥ mən˨˩　　毛病 mæ˨ bin˨˩

平門 bin˨ mən˧　　好天 hæ˥˨ t'i˥˧　　冷水 lã˨˩˧ sɿ˥˧

兩字以上多字組的連續變調，這裏就不細說了。

③輕聲　蘇州輕聲有兩種，無喉塞音尾的是21調，有喉塞音尾的是2短調。無喉塞音尾的輕聲21調跟變調的21調無法區別。例如：

　　新郎sin˥ lã˨˩＝心浪心上sin˥ lã˨

本詞典記錄時，凡是常用的虛詞記作輕聲，用輕聲點表示[·]，“心浪”記[sin˥ ·lã]，并不考慮“心浪”元來是從“心上”變來的。輕聲字舉例如下，凡是輕聲字一律前加輕聲點。本詞典凡輕聲字都單獨出條。

外·頭　|　裏·向裏面　|　床·浪　|　哀·搭這裏　|　心·裏　|　上·面　|　地·下

去·哉　|　忙·碗　|　好·篤　|　大·葛　|　白相　罷　|　睏·則　|　買·勒

俚·搭我講·葛　|　放·勒台·浪　|　吃·仔飯再走

金·子　|　筷·五　|　小娘·五　|　苦·頭　|　講·頭　|　磚·頭

輕輕·交走路　|　慢慢·交講　|　吃·得快　|　吾·葛兒·子嬒考取

要銅鈿·末嘸不，要命·末有一條。

·葛吾亦勿曉得·碗這我也不知道呀|·那·末勿好·哉

肆　蘇州方言單字音表

①本表按韻母排，韻母次序與韻母表相同。

②同一韻母的字按聲母排，聲母次序與聲母表相同。

③[m̩ n̩ ŋ̍]在在單字音表中列[Ø]韻母，[m n ŋ]作爲聲母。凡是[m n ŋ]加調號或輕聲點表示自成音節。因此[m̩ n̩ ŋ̍]有時從簡印成[m n ŋ]。

④字音以口語爲准，少數字只用于書面語，如“我、你、他”等則用仿宋字體排印。

⑤字音表中有少數字重出表示這個字有幾個音，因受篇幅限制，不加脚注，請看詞典正文。

⑥字表中圓圈數碼表示有音無字或一時找不到合適的字，同時表示脚注的次序。

⑦輕聲字和象聲字不列入表內。

蘇州方言單字音表之一

	ɿ					ʮ					i					u					y					ɑ				
	陰平 ˦	陽平 ˨˦	陰上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˦	陽平 ˨˦	陰上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˦	陽平 ˨˦	陰上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˦	陽平 ˨˦	陰上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˦	陽平 ˨˦	陰上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˦	陽平 ˨˦	陰上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩
p											屄		比	閉		波		補	布							鈀		擺	拜	
pʻ											披		痞	屁		鋪		浦	破										派	
b												皮			避		婆			部							排			敗
m											眯	迷			米											媽	埋	馬		買
f											飛			肺		夫		府	付											
v												肥			吠	符				父										
t											低		底	渧												多			帶	
tʻ											梯		體	涕												他			泰	
d												提			地												①			汏
n											你															奶		那		奶
l											俚	梨	屢		李											拉		②		癩
ts	資		紫			朱		主	志		疽		姊	際												抓			債	
tsʻ	雌		此	刺		癡		鼠	翅		妻		取	砌												扯		宜	蔡	
s	私		屎	四		詩		暑	世		西		死	細												篩		灑	啥	
z		瓷			字		池			樹		徐			聚												柴			惹
tɕ											鷄		幾	季							居		舉	句						
tɕʻ											欺		起	氣							區			去						
dʑ												騎			忌							渠			巨					
ȵ												泥	擬		膩							娛			女					
ɕ											希		喜	戲							虛		許							
k																										街		假	界	
kʻ																										揩		楷		
g																											茄			解
ŋ																											牙			外
h																										哈		蟹		
ɦ												移			異							漁			雨		鞋			
ø											衣		倚	意							羽		芋	餵		挨		矮③		

①～晏：延遲 ②物體表面不光滑，容易沾上纖維等物 ③量詞，一塊西瓜說一～西瓜

蘇州方言單字音表之二

	iɑ 陰平 ˦	iɑ 陽平 ˩˧	iɑ 陰上 ˥˨	iɑ 陰去 ˦˩˧	iɑ 陽去 ˧˩	uɑ 陰平 ˦	uɑ 陽平 ˩˧	uɑ 陰上 ˥˨	uɑ 陰去 ˦˩˧	uɑ 陽去 ˧˩
p										
pʻ										
b										
m										
f										
v										
t	爹		嗲							
tʻ										
d										
n										
l										
ts			姐	借						
tsʻ	七		笡							
s			寫	卸						
z		斜			謝					
tɕ	佳		賈	届						
tɕʻ										
dʑ		①								
ȵ										
ɕ	②									
k						乖		拐	怪	
kʻ								垮	快	
g										③
ŋ										
h						歪				
ɦ		爺			野		娃			壞
ø	耶		雅	夜		哇			壞	

	æ 陰平 ˦	æ 陽平 ˩˧	æ 陰上 ˥˨	æ 陰去 ˦˩˧	æ 陽去 ˧˩	iæ 陰平 ˦	iæ 陽平 ˩˧	iæ 陰上 ˥˨	iæ 陰去 ˦˩˧	iæ 陽去 ˧˩
p	包		飽	報		標		裱		
pʻ	拋			炮		飄		瞟	票	
b		袍			抱		嫖			
m		猫			帽		苗	渺		廟
f									嫖	
v										
t	刀		搗	到		刁		鳥	吊	
tʻ	滔		討	套		挑			跳	
d		桃			稻		條			掉
n		撓			鬧					
l	嘮	勞	撈		老	了	聊			料
ts	糟		早	照		焦			醮	
tsʻ	超		草	糙		繰		悄	悄	
s	燒		掃	燥		消		小	笑	
z		潮			造		樵			⑤
tɕ						郊		餃	叫	
tɕʻ						蹺		巧	翹	
dʑ							橋			撬
ȵ							鐃	裊		鷚
ɕ						梟		曉	孝	
k	高		絞	告						
kʻ	敲		考	靠						
g		④			搞					
ŋ		熬			咬					
h	耗		好	孝						
ɦ		浩			號		摇			效
ø	凹		襖	奧		妖		⑥	要	

	E 陰平 ˦	E 陽平 ˩˧	E 陰上 ˥˨	E 陰去 ˦˩˧	E 陽去 ˧˩	uE 陰平 ˦	uE 陽平 ˩˧	uE 陰上 ˥˨	uE 陰去 ˦˩˧	uE 陽去 ˧˩
p	杯		板	扮						
pʻ	坯			配						
b		賠			倍					
m	⑦	煤	美		慢					
f	翻		反	販						
v		煩			飯					
t	丹		胆	對						
tʻ	胎		腿	退						
d		談			淡					
n		難	餒		耐					
l		來	累		懶					
ts	追		斬	醉						
tsʻ	猜		彩	菜						
s	三		水	稅						
z		才			罪					
tɕ										
tɕʻ										
dʑ										
ȵ										
ɕ										
k	該		減	概		關		詭	桂	
kʻ	鉛		凱	嵌		魁		傀	筷	
g					隑		環			摜
ŋ		呆			礙					
h	虛		海	喊		灰		毀	賄	
ɦ		孩			害		回			胃
ø	哀		藹	愛		威		委	畏	

①能幹　②錢，没有錢説没有～　③跛脚走路説一～ 一～　④放，擺　⑤用棍棒攪拌液狀物　⑥折叠　⑦母親面稱姆～

蘇州方言單字音表之三

	o					io					ø					iø					uø					iɪ				
	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去
	˦	˨˦	˥˨	˦˩˨	˧˩	˦	˨˦	˥˨	˦˩˨	˧˩	˦	˨˦	˥˨	˦˩˨	˧˩	˦	˨˦	˥˨	˦˩˨	˧˩	˦	˨˦	˥˨	˦˩˨	˧˩	˦	˨˦	˥˨	˦˩˨	˧˩
p	巴		靶	霸							搬			半												編		扁	變	
p'				帕							潘			判												篇			片	
b		爬			罷							盤			伴												駢			辮
m	媽	麻			罵						㒼	饅			滿												棉	勉		面
f																														
v																														
t											端		短	斷												掂		點	店	
t'											貪			探												天		舔	掭	
d												團			段												田			電
n		拿										南			暖															
l		①										鑾			亂												連			練
ts	渣			炸							沾		展	戰												尖		剪	箭	
ts'	叉			詫							川		慘	串												千		淺		
s	沙		捨	曬							酸		繖	扇												先		癬	綫	
z		茶			社							船			善												前			賤
tɕ																捐		卷	絹							堅		繭	劍	
tɕ'																圈		犬	勸							牽		遣	欠	
dʑ																	權			倦							掮			件
ȵ																	元			願						研	年	捻		驗
ɕ						靴			③							喧			楦							掀		險	獻	
k	瓜		寡	挂							甘		敢	幹							官		管	貫						
k'	誇			跨							刊			看							寬		款							
g		②													④															
ŋ					瓦										軟															
h	花			化							蚶		罕	漢							歡			煥						
ɦ		華			話					下		寒			汗		圓			遠		完			換		言			現
ø	椏		啞			霞					安		碗	暗		冤			怨				碗			烟		演	厭	

①哪裏說~搭 ②東西笨重，人不靈活 ③慫恿，字形可作“謔” ④用牙肉磨碎食物

蘇州方言單字音表之四

	Y 陰平 ˥	Y 陽平 ˩˧	Y 陰上 ˥˨	Y 陰去 ˥˩˧	Y 陽去 ˧˩
p					
p‘	剖				
b		抔			
m		矛			某
f	否				
v		浮			復
t	丟		抖	鬥	
t‘	偷		敨	透	
d		頭			豆
n					
l	溜	樓	摟		漏
ts	州		走	皺	
ts‘	抽		丑	臭	
s	收	手		瘦	
z		愁			受
tɕ					
tɕ‘					
dʑ					
ȵ					
ɕ					
k	鉤		狗	够	
k‘	摳		口	扣	
g					
ŋ			偶		藕
h	①		吼	黨	
ɦ		侯			厚
∅	歐		嘔	②	

	iY 陰平 ˥	iY 陽平 ˩˧	iY 陰上 ˥˨	iY 陰去 ˥˩˧	iY 陽去 ˧˩
tɕ	糾		九	救	
tɕ‘	丘				
dʑ		球			舊
ȵ	妞	牛	扭		紐
ɕ	休			嗅	
ɦ		油			有
∅	憂		莠	幼	

	əu 陰平 ˥	əu 陽平 ˩˧	əu 陰上 ˥˨	əu 陰去 ˥˩˧	əu 陽去 ˧˩
t	多		賭		
t‘	拖		吐	兔	
d		圖			渡
n		奴	努		糯
l	擄	羅	虜		路
ts	租		祖	做	
ts‘	粗		楚	醋	
s	蘇		鎖	素	
z		雛			坐
k	姑		古	過	
k‘	枯		苦	褲	
g		③			④
ŋ	我	鵝			餓
h	呼		火	貨	
ɦ		河			禍
∅	烏			惡	

	əl 陰平 ˥	əl 陽平 ˩˧	əl 陰上 ˥˨	əl 陰去 ˥˩˧	əl 陽去 ˧˩
∅	爾	兒			耳

	∅ 陰平 ˥	∅ 陽平 ˩˧	∅ 陰上 ˥˨	∅ 陰去 ˥˩˧	∅ 陽去 ˧˩
m	姆	嘸			畝
n		唔			唔
ŋ		魚			五

①彎腰說～腰　②彎下身子說～倒　③衣服臃腫　④自言自語

蘇州方言單字音表之五

	ã					iã					uã				
	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去
	˦	˩˧	˥˨	˦˩˧	˧˩	˦	˩˧	˥˨	˦˩˧	˧˩	˦	˩˧	˥˨	˦˩˧	˧˩
p	浜			迸											
p'	乒		碰	①											
b		朋			甏										
m	②				孟										
f															
v															
t			打												
t'															
d															
n					檸										
l					冷		涼	輛		亮					
ts	張		長	脹		漿		蔣	醬						
ts'	昌		廠	暢		槍		搶	嗆						
s	商		省			箱		想	相						
z		常			丈		墻			匠					
tɕ						姜									
tɕ'						腔		强							
dʑ							强			犟					
ȵ							娘	仰		釀					
ɕ						香		響	向						
k	庚		梗								光				
k'	坑														
g		③													
ŋ					硬										
h	夯		④								⑤				
ɦ		桁			杏		洋			癢		橫			橫
ø	櫻					央			樣						

	ɑ̃					iɑ̃					uɑ̃				
	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去	陰平	陽平	上	陰去	陽去
	˦	˩˧	˥˨	˦˩˧	˧˩	˦	˩˧	˥˨	˦˩˧	˧˩	˦	˩˧	˥˨	˦˩˧	˧˩
p	幫		綁												
p'			髈	胖											
b		旁			傍										
m		忙			望										
f	方		紡	放											
v		房			妄										
t	襠			黨											
t'	湯		躺	燙											
d		糖			蕩										
n		囊		⑥											
l		狼			浪										
ts	裝			壯											
ts'	窗		闖	唱											
s	桑		賞	⑦											
z		床			幢										
tɕ						江		講	降						
tɕ'						腔									
dʑ															
ȵ															
ɕ															
k	缸		港	杠							光		廣	逛	
k'	康		慷	抗							筐			礦	
g					戇							狂			
ŋ		昂													
h											荒		謊	晃	
ɦ		杭			項					旺		王			旺
ø	骯										汪		往	⑧	

①打麻將時自己有某對牌，別人再發這種牌時湊成一副叫～　②捉迷藏說捉～～　③用身體擠　④～頭即歪頭　⑤牽磨用的丁字形木架叫磨～　⑥棕綳鬆馳下陷　⑦使潮濕物陰乾　⑧左右搖晃

蘇州方言單字音表之六

	ən					in				
	陰平 ˥	陽平 ˨˦	上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˥	陽平 ˨˦	上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩
p	奔		本			兵		餅	柄	
pʻ	噴					拼		品		
b		盆			笨		瓶			病
m	悶	門	猛		問	敏	民	閩		命
f	芬		粉	糞						
v		文			忿					
t	登		等	凳		丁		頂	訂	
tʻ	吞		汆			聽		挺	②	
d		藤			屯		亭			定
n		能			嫩					
l		輪			愣	拎	林	吝		領
ts	真		枕	鎮		精		井	進	
tsʻ	春		逞	趁		清		請		
s	身		沈	勝		心		醒	信	
z		陳			順		尋			靜
tɕ						金		緊	鏡	
tɕʻ						輕			慶	
dʑ							琴			近
ȵ							銀			佞
ɕ						欣			釁	
k	根		耿	亘						
kʻ	鏗		肯	垠						
g					①					
ŋ										
h	哼		狠							
ɦ		恒			根		形			引
ø	恩					英		隱	印	

	uən					yən				
	陰平 ˥	陽平 ˨˦	上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˥	陽平 ˨˦	上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩
tɕ						軍		窘		
dʑ							群			郡
ɕ						薰			訓	
k	褌		滾	棍						
kʻ	昆		捆	睏						
h	昏			混						
ɦ		渾			混		雲			運
ø	溫		穩					隕	蘊	

	oŋ					ioŋ				
	陰平 ˥	陽平 ˨˦	上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩	陰平 ˥	陽平 ˨˦	上 ˥˨	陰去 ˦˩˨	陽去 ˧˩
p				蹦						
pʻ			捧							
b		篷			埲					
m	朦	濛			夢					
f	風		捧							
v		逢			鳳					
t	東		懂	凍						
tʻ	通		統	通						
d		同			洞					
n	③	農								
l		隆	壟		弄					
ts	宗		總	綜						
tsʻ	充		寵	統						
s	松		聳	送						
z		蟲			重					
tɕ						龔		炯		
tɕʻ						穹				
dʑ							窮			
ȵ							濃			
ɕ						凶				
k	工		拱	貢						
kʻ	空		孔	控						
g		④			共					
h	烘			哄						
ɦ		紅					容			傭
ø	翁		蓊	甕		雍		永		

①耿直，但不通人情世故　②留存，如好物事～擺兌子吃。　③將就　④饋，指人或動物以身擠進擠出

蘇州方言單字音表之七

	aʔ		iaʔ		uaʔ		yaʔ		ɑʔ		iɑʔ		əʔ		iəʔ		uəʔ		yəʔ		oʔ		ioʔ	
	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入	陰入	陽入
	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧
p									百				不		筆						八			
p‘									拍				潑		匹						撲			
b		拔								白				帛		別						薄		
m		襪								麥				墨		密						木		
f	法												拂								福			
v		罰												佛								服		
t	搭												得		滴						篤			
t‘	塔												脫		貼						托			
d		踏												特		笛						毒		
n		捺												納								諾		
l		辣										略		勒		立						落		
ts	扎								隻		爵		汁		節						竹			
ts‘	察								尺		雀		出		七						促			
s	殺								爍		削		色		雪						叔			
z		閘								弱		嚼		十		絕						俗		
tɕ			甲								脚				吉				决				鞠	
tɕ‘			洽								却				吃				缺				曲	
dz																杰				掘				局
ȵ				虐												逆							忸	肉
ɕ											②				歇				血				旭	
k	夾				颳				格				割				國				谷			
k‘	掐								客				克				闊				哭			
g		軋				①								搿								擱		
ŋ		齾								額				核								岳		
h	瞎				豁				嚇				黑				忽				霍			
ɦ		狹		俠		滑		曰				藥		合		葉		活		閱		鑊		欲
ø	鴨		鴨		挖				壓		約		褐		益		殟		噦		屋		郁	

①無意中聽到叫～者。 ②雪白說～白

伍　蘇州方言的特點

蘇州東面是昆山，西面是無錫，南面是吴江，北面是常熟。蘇州話與周圍方言都有吴語的共性：古全濁聲母今讀帶音聲母，有兩個入聲，聲調是七個或八個。蘇州話有些特點，可以區别于周圍的方言。

①蘇州單元音韵母法發達，有[ɿ ʮ i y ɪ ʏ ᴇ ø æ a ɑ o u]十三個之多，其中只有[ɑ o u]是後元音，其餘十個都是前元音。元音偏前，是蘇州話一大特徵，尤其是出現頻率很高的[æ ʏ]，外地人常常把這兩個韵母當作蘇州話的標志。例如“刀、州”兩字蘇州的韵母是[æ ʏ]，都比北京和鄰近方言的元音靠前。這兩字各地都是陰平。

蘇州	北京	上海	無錫	常熟	吴江	昆山
刀 tæ	tau	tɔ	tʌ	tɔ	ta	tɔ
州 tsʏ	tʂou	tsɤ	tɕiɤɯ	tsiɤɯ	tsiɤɯ	tsɤ

②蘇州話人稱代詞

	單數	復數
第一人稱	吾ŋəu˨	伲ȵi˨
第二人稱	倷nᴇ˨	唔篤ŋ˨˩·toʔ
第三人稱	俚li˥，俚li˥ nᴇ˨˩，唔倷ŋ˨˩ nᴇ˨˩	俚篤li˥ ·toʔ

蘇州城區第一人稱説“奴”只限于老年婦女，東郊和西郊都説“奴”。第一人稱不寫作“我”，因爲蘇州人把“我”讀成ŋəu˥，只用于書面語。

③蘇州話指示詞

近指	中指	遠指
哀kᴇ˥	辩gəʔ˧	彎uᴇ˥
該kᴇ˥		歸kuᴇ˥

“哀”跟“該”，“彎”跟“歸”都只有聲母不同。中指“辩”跟近指“哀”和遠指“彎”并用時，中指的作用才顯得十分清楚。例如：

哀杯茶是吾葛，辩杯茶是倷葛，彎杯茶是俚葛。

“辩”指時間時，無須跟近指、遠指對舉，中指的作用十分顯然。例如：

抗戰是民國二十六年到民國三十四年，辩歇(彎歇)辰光日脚勿好過。

這一句中“辩歇(彎歇)”不能換或“哀歇”，因爲抗戰已經是五十多年以前的事，只能用中指或遠指，不可用近指。

在不指時間時，近指“哀”和中指“辩”可以互換，如“辩個人吾勿認得”中的“辩”

可以換成“哀”。

“哀、該、辯、彎、歸”都不能單獨作主語賓語，要跟後頭的量詞、方位詞等結合才行。現在再舉些例子。

哀葛這個｜哀點這些｜哀歇這時候｜哀噲這陣子｜哀面這邊｜哀搭這裏

哀歇啥辰光則？現在什麼時候了？

哀噲倷身體好啘？這陣子你身體好嗎？

④蘇州話五個合音詞：嫑，𡞞，𨚶，㜺[nã˧˩]，尚⁼

嫑[fiæ˧˩˧<fəʔ˥iæ˧˩˧]，這個字最早見于清韓邦慶的《海上花列傳》，字形作“覅”。書中有這樣一段話人民文學出版社1982年版613頁：“勿要兩字。蘇州人每急呼之，并爲一音……閱者須知，嫑本無此字，乃合二音作一音讀也。”現今蘇州話中，勿要只能連讀成“嫑”，如果讀成“勿要”兩字，要被人譏笑爲“勿會得講閑話”的。

𡞞 [fən˥<fəʔ˥zən˨˦]這也是韓邦慶創造的新字，是“勿曾”的合音，意思相當于“没有”，是副詞，修飾形容詞和動詞。例如：

毛病還𡞞好勒。病還没有好。 吾𡞞去過北京。我没有去過北京。

𨚶 [ã˥<aʔ˥zən˨˦] 是“阿曾”的合音，疑問副詞，用在形容詞、動詞的前面，構成問句，用來詢問某種動作、性質、狀態，是否已經成爲事實。例如：

火車𨚶脱班？火車誤點没有？ 隔夜飯𨚶餿脱？昨天的剩飯餿了没有？

㜺⁼[nã˧˩<nəʔ˧ hã˥˨]是疑問詞“納亨”的合音，用來詢問原因、方式和程度，意思相當于“如何”。“納亨”的合音没有現成的寫法，姑且寫作廣韵拿梗切的“㜺”。日常談話中常用合音，强調時也可以不用合音。例如：

倷㜺𡞞上班？你怎麽没有上班？ 倷㜺會講蘇州閑話葛？你怎麽會講蘇州話的？

尚[zã˧˩<zəʔ˧ kã˧˩˨]是指示代詞“實梗”的合音，用來指示狀況、方式和程度。意思相當于“這樣”。在日常談話中常用合音，强調時也可以不用合音。例如：

天氣尚冷，嫑出去白相哉。天氣這樣冷，不要出去玩了。

佛實梗敬俚，賊實梗防俚。佛那樣敬你，賊那樣防你。

⑤蘇州話的時態助詞“勒浪[ləʔ˧ ·lã]”、“仔[·tsɿ]”、“過[·kəu]、歇[·ɕiəʔ]”，大致相當于北京的“着、了、過”。例如如：

吾就要回來葛，倷等勒浪。我就要回來的，你等着。

喫仔砒霜藥老虎。吃了砒霜藥老虎。

倷北京𨚶去過？＝倷北京𨚶去歇？你北京去過没有？

倷早飯𨚶吃過？你早飯吃了没有？

倷魚翅𨚶吃過歇？你曾經吃過魚翅嗎？

蘇州的仔只能用在句子中間，不能用在句子末了。如北京問“吃了飯没有？”回答“吃了飯了”或“吃了”。但蘇州問“飯𨚶吃勒？”只能回答“吃仔飯哉”或“吃哉”，不能説“吃仔飯仔”或“吃仔”。

⑥蘇州話動詞同時帶補語、賓語時，如果補語是否定的，賓語是人稱代詞，則賓語可以放在動詞與補語之間。例如：

俚氣力比吾大，吾打俚勿過。他力氣比我大，我打不過他。

害倷白跑一趟，真真對倷勿住。他力氣比我大，我打不過他。

倷覅看俚勿起，俚現在開仔一爿店哉。你不要看不起他，他現在開了一家鋪子了。

小人實梗皮，吾吃俚勿消。小孩這樣頑皮，我吃不消他。

陸　　蘇州方言詞典的體例

① 詞典條目按蘇州方言的韻母、聲母、聲調爲序排列。聲韻調次序見上文③，輕聲在單字調之後。多字條目列于單字條目之下。

②形同音不同的分立條目，在本條目末了加〇，〇後注明另見某音。音義相同而形不同的采用其一爲條目，在條目末了加〇，〇後注明另見某音。

③同義條目分别注音，用等號相連，然後總的加注。等號後的條目如果第一字與首條相同，不再另外出條，否則另出條目。

④ 用國際音標注音。用五度制調號記本調和變調。輕聲前加輕聲點[·]，無調號。

⑤ 詞典中的釋義項力求簡明，條目詞義清楚的就不釋。一個條目有幾個義項的，用圓圈號碼①②③表示。

⑥ 小字　條目中小字音或音某表示字音特殊|小字聲韻調分别表示聲母、韻母、聲調特殊|新興的詞注新字|舊時用的現在不太用的注舊字|青年人説得多的注青字|老年人説得多的注老字|郊區通用的注郊字|例句的注也用小字。

⑦ 各種符號

⁼　右上角小等號表示同音代替。

□　方框表示有音義無適合的字形。

＝　同義條目之間用等號連接。

⇉　若干同義條目用＝等號相連時，詳注見于⇉後面的條目。

～　注與例子裏用～替代本條目，無論本條目有幾個字，都只用一個替代號。單音字表中注也用～替代本字。

(　)圓括號除平常用法外，在條目和注音裏表示其中的成分可有可無，但只限于圓括號中成分不用時，其他成分的讀音没有變化。

[　]行文時音標前後用方括號。條目注音與列表一般不加方括號。

～　音標前加～加方括號表示又音，如孝：ɕiæ˥˩[～hæ˥˩]。注意又音號與替

代號用處不同。

< <前頭的音從後頭的音變來，如：[fĩæ˥˩<fəʔ˥ iæ˥˩]

： 注與例子之間用冒號。

| 例子之間用單豎綫隔開。

— 例子裏的對話用—隔開。

◇ 例子用比喻義前面用菱形。

△ 用熟語爲例前面用三角形。

‖ 注文雙豎綫後面是本字考訂、語音變化等説明。

◎ 注文雙圓圈後面"另見……"表示多音條目另出條，"也作……"表示本條目另有寫法。

。 全條末了，每一義項的末了|單豎綫，‖雙豎綫與◎圓圈的前面，一律不用句號。

柒 詞典中例句常用字注釋

詞典例句中常用的蘇州方言字眼，在這裏作總説明，詞典例句中不再一一加注。已見于上文⑤的代詞合成詞等等，這裏不再重復。

才 [zE˨˦] 副詞。都，全。北京的"才"蘇州説"剛剛、只有"。

匣 [ɦaʔ˧] 副詞。也：飯~𫢸吃就走哉。

亦 [ɦiəʔ˧] 副詞。又：讀仔一遍~讀一遍。

衹 [tsəʔ˥] 副詞。只：喫飯小菜勿吃飯。

蠻 [mE˥] 副詞。很：天~熱，阿要少着一件衣裳？

窮 [dzioŋ˨˦] 副詞。年輕人用來代替"蠻"。

板 [pE˥˨] 副詞。一定：葛聲閑話~是俚説葛。

偏生 [pi˥sã˥˨] 副詞。偏：喊俚嫑去末俚~要去。

忒 [t'əʔ˥] 副詞。太：衣裳做得~大。

加二 [kɑ˥ ȵiN˨] 副詞。更加，今朝比昨日~熱。

作時 [tsoʔ˥ zɥ˨˦˧] 副詞。可能：天暗得來，~要落雨。

作興 [tsoʔ˥ ɕin˥] 副詞。副詞。①同"作時" ②勿作興=勿可以：小人勿~瞎説葛。

齊巧 [zi˨˦ tɕ'iæ˥˨˧] 副詞。正巧：八個人~坐一桌。

交關 [tɕiæ˥ kuE˥˨] ①副詞。很：~好 ②形容詞。很多：書場門口~人等退票。

梗梗 [kã˦ kã˦˧] =梗轉[kã˦ tsø˥˩] 副詞。相當于“回過頭來”：搿聲閑話吾起先聽勿進，～一想，倒匣有點道理葛。

索脚 [soʔ˥ tɕiɑʔ˥] 副詞。索性：已經八點半哉，～勿上班，請病假末好則。

勿 [fəʔ˥] 否定副詞。本字當作“弗”，今從俗。

阿 [aʔ˥] 疑問詞。用在形容詞、動詞前面，相當于句尾的“嗎”。：倷～姓王?

啥 [sɑ˥˩] 疑問詞。什麽：讀～書，吃～飯。

作啥 [tsoʔ˥ sɑ˥˩] 幹什麽：倷到上海去～。

幾化 [tɕi˦ ho˥˩] 疑否詞。多少：一張寬銀幕電影票要～銅鈿?

煞 [saʔ˥] 形容詞、動詞後綴，相當于“死”：大手做～，小手吃～反映舊時體力勞動和腦力勞動之間的差距。

篤 [·toʔ] 副詞。形容詞後綴，相當于形容詞前加“蠻”。好～=蠻好。

得來 [təʔ˥ ·lɛ] 形容詞後綴，相當于形容詞前加“很”。好～=很好。

浪 [·lã] 方位詞，附在名詞後面，大概是從“上”字變來的：天～|地～

勒 [·ləʔ] 在：擺～心浪。

撥 [·pəʔ] 給，被：吾～俚嚇一跳。|茶杯～俚敲脱哉。

葛 [·kəʔ] 相當于“的”：伲是親家，吾～囡五是俚～新婦。|俚是南京來葛。

末 [·məʔ] 用在主語、謂語之間表示停頓：書～勿讀，白相～一等。

辰光 [zən˩˧ kuã˥˧] 時候：忙得來連～匣忘記脱哉。

場化 [zã˩˧ ho˥˩˧] 地方：倷啥～人?

物事 [məʔ˧ zɿ˨˩] 東西：小王勿是～，倷勿搭俚軋淘交朋友。

事體 [zɿ˨˩˩ t'i˦˧] 事情：嘸不～，倷安心睏覺。

拆 [ts'ɑʔ˥] =惹[zɑ˨] 排泄大小便◇拆爛污作事馬虎，不負責任

睏 [k'uən˥˩] 睡：早點～，明朝一早要上班葛。

喫 [tɕ'iəʔ˥] 喫飯，喫茶，喫烟，一律用喫字。

怵 [tɕ'iɤ˥] 壞，歹：～人閑話多。

瀴 [in˥˩] 涼，冷：天～得來，加件背搭罷。

興 [ɕin˥˩] 熱鬧，擁擠：今朝禮拜日，觀前～得來路匣勿好走。

嘸不 [m̩˩˧ pəʔ˥˨] 動詞，相當于“没有(無)”：～好處。“没有(未)蘇州説“嬒”，“没有去”説“嬒去”。

崭 [tsE˦] ：好：餛飩味道蠻～葛。只能用來形容物品，不能用于人。

捌　詞典音節表

音節	頁	音節	頁	音節	頁	音節	頁
tsɿ˦	1	fi˦˩˨	15	ȵi˨˦	23	pɑ˦	30
tsɿ˥˨	1	vi˨˦	15	ȵi˧˩	23	pɑ˥˨	30
ts'ɿ˦	2	vi˧˩	15	ɕi˦	24	pɑ˦˩˨	31
ts'ɿ˦˩˨	3	ti˦	15	ɕi˥˨	25	bɑ˨˦	31
sɿ˦	3	ti˥˨	16	ɕi˦˩˨	25	bɑ˧˩	31
sɿ˥˨	4	ti˦˩˨	16	ɦi˨˦	25	mɑ˦	32
sɿ˦˩˨	4	t'i˦	16	i˦	25	mɑ˨˦	32
zɿ˨˦	5	t'i˦˩˨	16	i˥˨	26	mɑ˧˩	32
zɿ˧˩	5	di˨˦	16	i˦˩˨	26	tɑ˦	32
tsʮ˦	6	di˧˩	16	pu˦	26	tɑ˦˩˨	32
tsʮ˥˨	7	li˦	17	pu˥˨	26	t'ɑ˦˩˨	32
tsʮ˦˩˨	8	li˨˦	17	pu˦˩˨	26	dɑ˧˩	33
ts'ʮ˦	8	li˧˩	17	p'u˦	26	nɑ˦	34
ts'ʮ˥˨	8	tsi˦	18	p'u˦˩˨	26	nɑ˧˩	34
ts'ʮ˦˩˨	8	tsi˥˨	18	bu˨˦	27	lɑ˦	34
sʮ˦	8	tsi˦˩˨	18	bu˧˩	27	lɑ˨˦	35
sʮ˥˨	9	ts'i˦	18	fu˦	27	lɑ˧˩	35
zʮ˨˦	11	ts'i˥˨	19	fu˥˨	28	tsɑ˦	35
zʮ˧˩	11	ts'i˦˩˨	19	fu˦˩˨	28	tsɑ˧˩	35
pi˦	12	si˦	19	vu˨˦	28	ts'ɑ˦	35
pi˥˨	12	si˥˨	20	vu˧˩	28	ts'ɑ˧˩	35
pi˦˩˨	12	si˦˩˨	20	tɕy˦	28	sɑ˦	36
p'i˦	12	zi˨˦	20	tɕy˥˨	29	sɑ˧˩	36
p'i˦˩˨	13	tɕi˦	20	tɕy˦˩˨	29	sɑ˦˩˨	36
bi˨˦	13	tɕi˥˨	21	tɕ'y˦	29	zɑ˨˦	36
bi˧˩	14	tɕi˦˩˨	21	dʑy˧˩	29	zɑ˧˩	36
mi˦	14	tɕ'i˦	22	ȵy˧˩	29	kɑ˦	36
mi˨˦	14	tɕ'i˥˨	22	ɕy˦	29	kɑ˥˨	37
mi˧˩	14	tɕ'i˦˩˨	22	ɦy˨˦	29	kɑ˦˩˨	37
fi˦	15	dʑi˨˦	23	y˦	30	k'ɑ˦	37

總　　目

1

疻水 tsɿ˥ sʮ˥˩˨ 皮膚因擦破後紅腫或生瘡流出來的淋巴液，跟膿水有別‖《廣韵》平聲脂韵旨夷切：“疻，積血腫貌”

—兹刮搭 tsɿ˥ kuaʔ˥ taʔ˥˨ 用于“淡、甜、膩”等之後，表示貶義：今朝葛小菜淡～，嘸不味道｜紅燒肉膩～，吾吃勿進

錐 tsɿ˥ 動詞①拿把錐鑽～個洞 ②用冷語侵人：俚講得葛起勁，吾邊浪～俚一聲，弄得俚下勿落台 他講得很帶勁兒，我在一旁刺他一句，弄得他下不了台

錐鑽 tsɿ˥ tsø˥˨ 錐子，有尖頭用來鑽孔的工具

滋味 tsɿ˥ mi˩˨ 味道：少吃多～｜《九尾龜》十四回105：“四樣鷄肉魚鴨，～倒也不壞，另外還有一壺酒”1989荆楚書社(下略)◯味另作vi˩

滋⁼五十六 tsɿ˥ ŋ˩˧ zəʔ˧ loʔ˧ 形容为人不知好歹：哀个朋友～，覅理俚！

子 tsɿ˥˩ ①地支之一 ②植物的種子：黄瓜要落市哉，～多得來 ③棋類的～：黑～｜白～

—子 tsɿ˥˩ 名詞後綴 ①構成普通名詞：凳～｜鞋～｜湯婆～｜學生～｜小伙～｜騙～｜瞎～｜告化～｜矮～｜票～鈔票｜角～舊時用的一角、兩角的小銀幣 ②構成時間詞，其中有些詞“子”可以説成“子搭”或“搭子”，參見【搭子】、【子搭】條：今年～(搭)｜舊年～(搭)｜昨日～(搭)｜老底～過去、以前

—(搭)子(taʔ˥) tsɿ˥˨ 時間詞後綴，用于年、日、朝之後，也可以説“子搭”：今年～｜舊年～｜前年～｜開年～｜昨日～｜後日～｜明朝～｜今朝～

—子(搭) tsɿ˥˩˥(taʔ˥) 時間詞後綴。①用于年、日、朝之後，也可以説“搭子”：今年～｜舊年～｜前年～｜明年～｜今朝～｜昨日～｜前日～｜明朝～｜後日～②用于量詞“轉、趟”之後：前轉～上次、以前｜下轉～下次、以後｜一轉～有一次｜上趟～上次、以前｜倷上轉～比現在胖｜吾下趟～保證勿帶物事來

子孫 tsɿ˥˩ sən˥˧ 兒孫：～滿堂

子孫釘 tsɿ˥˩ sən˥˧ tin˥˨ 大殮時棺材合蓋，最後由孝子釘在棺材頭上的大鐵釘

紫 tsɿ˥˩ 紅和藍合成的顏色：面孔凍得發～哉

紫草葉 tsɿ˥˩ tsæ˥˧ ɦiəʔ˧˧ 爬藤植物，開紫花，葉子可以食用，又稱紫葛葉tsɿ˥˩ kəʔ˥˧ ɦiəʔ˧˧。蘇州日報一九九一年六月間曾有介紹，此物已成爲蘇州人日常食用的蔬菜

紫檀 tsɿ˥˩ dE˧˧ 常緑喬木，木質堅硬，可以製作貴重家具和藝術品底座

紫菜 tsɿ˥˩ tsE˩˨ 藻類植物，生在海岸邊，常用來做湯，如～蛋湯

紫金庵 tsɿ˥˩ tɕin˥˧ ø˥˨ 位于吴縣東山西卯塢内，創建于初唐，曆代屢加修葺，現存建築爲明代所修。紫金庵中十六尊彩色羅漢，相傳爲南宋雕塑名家雷潮夫婦的杰作，造型正確，神態逼真。紫金庵與吴縣角直保聖寺

杭州靈隱寺三處羅漢塑像，合稱“天下二堂半”（保聖寺上只剩半堂羅漢）

紫醬 tsɿ˥˨ tsiã˥˨˧ 一種顏色，色調較暗，比紫紅要深

紫薑 tsɿ˥˨ tɕiã˥˧ 一種嫩的嫩薑，蘇州人常吃的粥菜

紫藤 tsɿ˥˨ dən˨˧ 落葉木本植物，供觀賞，春天開紫色小花。蘇州博物館內有明代文徵明手植的紫藤

紫銅 tsɿ˥˨ doŋ˨˧ 延伸性好，導熱快，常用來製作暖鍋火鍋，銅掇等日常用品，參看紫銅掇

紫銅掇 tsɿ˥˨ doŋ˨˧ təʔ˥˧ 紫銅製作的圓桶，有蓋，兩邊有提手，桶身極薄，很輕便，放置麵粉等物不易受潮‖掇是雙手拿的意思，相當于北京的“端”。蘇州一帶的木掇、銅掇、錫掇等用具，都必須雙手捧才能提起。《廣韻》入聲末韵丁括切：“掇，拾～也”

紙頭 tsɿ˥˨ ·dʏ 紙的總稱，也說“市紙頭”

紙頭店 tsɿ˥˨ dʏ˨˧ tiɪ˥˨˧ 紙店，蘇州紙店以觀前街東來儀最爲有名

紙筋 tsɿ˥˨ tɕin˥˧ 抹墻用的稻草一類粗纖維，和在泥灰中增加粘力，用途相當于北京的“麻搗”ma˨ ·tau

紙紮 tsɿ˥˨ tsaʔ˥ 用蘆葦作架子，糊上彩色的紙製成的冥器，如紙箱紙櫃等日用品，如今紙紮的範圍已擴大到電冰箱、電視機等物

紙紮店 tsɿ˥˨ tsaʔ˥ tiɪ˥˨˧ 專賣冥器的店

紙出˭ tsɿ˥˨ tsʻəʔ˨˧ 紙煤兒，有生煤頭和熟煤頭的區別，沒有用過的稱生煤頭，已經用過的稱熟煤頭，容易點着。舊時吸水烟、旱烟都用此物

仔 ·tsɿ 助詞，附在動詞或動詞的結果補語之後，一般不用在句末，主要表示動作的完成，大致相當于北京話動詞後的“了” ①用在動詞或結果補語之後，“仔”後有賓語或數量成份，如賓語中不帶數量成分，賓語後必須有助詞“哉”才能煞句：吾吃～飯哉｜俚拍～三張照｜新茶上市哉，吾買～兩斤｜《紅樓夢》吾看～兩遍｜俚到無錫去～三埭｜俚跌壞～一只脚｜信寄出去～一個半月哉 ②用在動詞後或動賓之間，後面有後續成分或小句，表示幾個相繼的行爲或一定的條件關系：倷吃～飯再走｜倷去～寫封信轉來｜吾吃～茶原歸嘴幹｜俚下～課就轉去哉｜有～人，事體就好弄哉｜藥吃～肯定有用場△買～炮仗撥人家放｜△救～田鷄餓殺蛇 ③用在表示方式的動賓短語中：騎～馬上山｜開～窗盤窗戶睏覺 ④用在表示存在、出現、消失的句子中，“仔”後必須有帶數量成分的名詞短語：書架浪擺～幾本綫裝書｜門口立～勿少人｜屋裏來～兩個客人｜張家死脱～三只鷄 ⑤用在結果補語“好”等後，“仔”後可以煞句，表示存在的狀態，也可以用作祈使句叫人采取某種狀態：一大堆人勒門口立好～｜俚兩隻手舉起～｜倷搭吾坐好～｜倷拿物事囥藏好～

糍飯 tsʻɿ˥˧ vɛ˨˧ 用糯米蒸的飯，蘇州人常用糍飯和豆漿作爲早餐○糍亦作粢

糍飯糕 tsʻɿ˥˧ vɛ˨˧ kæ˥˧ 用糍飯壓緊、切片在油中炸成

糍飯團 ts'ʅ˥ vɛ˧˩ dø˨˩ 用糍飯包油條，捏成兩頭尖中間大橄欖形的飯團。糍飯團和豆漿，是蘇州人很普通的早點

雌雞 ts'ʅ˥ tɕi˥˩ 母雞

雌雞斛⁼嚨 ts'ʅ˥ tɕi˥˧ ɦoʔ˨˧ loŋ˨˩ 男人的嗓音像女人一樣尖而細

雌婆雄 ts'ʅ˥ bu˨˧ ɦioŋ˨˩ 男人兼有女人的習性、生理特徵，如嗓子細，動作忸怩

雌老虎 ts'ʅ˥ læ˧˧ həu˥˩ ①野生動物，猛獸 ②比喻女性凶悍者

雌狗 ts'ʅ˥ kʏ˥˩ △～雄猫騷大姐｜動物發情時，雄狗上門找雌狗，雌猫上門找雄猫。此諺語是説三者使居家不得安寧

次貨 ts'ʅ˥˧ həu˧˩ ①質量差的商品 ②指品質不好，行爲不端的人：隔壁小王亦來借銅鈿，説三日天就還葛——理俚勿要理俚，俚是個～呀

刺槐 ts'ʅ˥˧ ɦuɑ˨˩ 落葉喬木，枝上有刺，羽狀復葉，花白色，有香氣結莢果

刺毛蟲 ts'ʅ˥˧ mæ˨˧ zoŋ˧˩ 俗稱洋辣子 ɦiã˨ laʔ˧ ·tsʅ 生活在樹上的害虫，比蠶大，遍體絨毛｜刺本字當作䖨，《廣韻》去聲志韵七吏切：“䖨，䖨毛虫有毒”

刺毛絹頭 ts'ʅ˥˧ mæ˨˧ tɕiø˧˧ ·dʏ 毛巾手絹，吸水性好，往往在冬令使用

刺毛團子 ts'ʅ˥˧ mæ˨˧ dø˨˧ ·tsʅ 外面滚上一層糯米的團子

刺毛肉圓 ts'ʅ˥˧ mæ˨˧ ȵioʔ˨˧ ɦiø˨˩ 外面滚上一層糯米的肉丸子

司徒廟 sʅ˥ dəu˨˧ miæ˧˩ 在西郊光福境内，廟内有四棵千年古柏，參見【清奇古怪】

私弊夾帳 sʅ˥ bi˧˧ kaʔ˥ tsã˥˩ 亢指造假帳，引申爲弄虛作假

私底下 sʅ˥ ti˧˧ ɦo˧˩ 私下：勿是俚～告訴吾，吾還矇勒鼓裏勒

私了 sʅ˥ liæ˧˩ 不通過法庭或民政部門，私下解决糾紛，反義詞爲“官了”〔kuø˥ liæ˧˩〕

私囡五 sʅ˥ nø˧˧ ·ŋ̍ 私生子｜五的本字爲“兒”，“兒”輕聲本地寫作五

私鹽 sʅ˥ ɦiɪ˨˩ 没有上税的叫私鹽，蘇州人吃到燒得太咸的菜時，往往調侃道：“昨日夜裏～船到哉”

私鹽包 sʅ˥ ɦiɪ˨˧ pæ˧˩ 原指走私的鹽包，引申爲見不得人的事物：葛椿事體大家才曉得葛，亦不是～，要瞞三瞞四

私心 sʅ˥ sin˥˩ 處處爲個人利益打算：俚～忒重，做勿成大事體葛

私白 sʅ˥ bɑʔ˨˧ ＝咕白 gəu˧ bɑ˨˧ 蘇州評彈的説白有兩種，一種用純粹蘇州話的稱私白，另一種用中州韵的則稱官白〔kuø˥ bɑʔ˨˧〕

私塾 sʅ˥ zoʔ˨˧ 舊時由教師自己設立的學習場所，教師只有一人，設備簡陋，教材都用四書五經

梳頭 sʅ˥ dʏ˨ ○梳另見səu˥

梳頭娘姨 sʅ˥ dʏ˨˧ ȵiã˨˧ ɦi˨˩ 舊時專門爲婦女梳髮髻的娘姨，每天定時來到

梳頭髮團 sʅ˥ dʏ˨ faʔ˥˧ dø˨˧ 梳髮髻○梳另作səu˥

斯的克 sʅ˥ tiəʔ˥ k'əʔ˥ 西式手杖

(stick 音譯)

絲車 sɿ˥ ts'o˥˩ 繅絲的木車

絲瓜 sɿ˥ ko˥˩ 一年生草本植物，果實長形，可供食用

絲瓜筋 sɿ˥ ko˥˧ tɕin˥˩ 老絲瓜完全枯萎後稱絲瓜筋，洗滌器皿和擦澡用，也可入藥

絲綿 sɿ˥ mi˧˩ 用蠶繭表面的亂絲做成，像棉花，可以絮衣服被褥。

絲綿胎 sɿ˥ mi˧˧ t'E˧˩ 用絲綿做的很薄的被絮，厚的則稱絲綿被頭

絲綫店 sɿ˥ si˧˧ ti˧˩ 蘇州絲綫店舊時集中在東西中市一帶。閶門內大街爲中市街，皋橋以東叫東中市，以西叫西中市

絲襪 sɿ˥ maʔ˧ 用人造絲或真絲織的襪子‖蘇州的"襪"一律不用後綴"子"

屎克螂 sɿ˧ k'əʔ˥ lã˧˧ 蜣螂，也稱推屎克螂〔t'Y˥ sɿ˧ k'əʔ˥ lã˧〕

師 sɿ˥ 量詞：一～兵

師爺 sɿ˥ ɦia˧˧ 舊時衙門中的人員，管錢糧的稱錢糧師爺〔zi˧ liã˧ sɿ˥ ɦia˧〕，管刑事、民事的稱刑名師爺〔ɦin˧ min˧ sɿ˥ ɦia˧〕

師父 sɿ˥ vu˧˩ ①藝徒對自己老師的尊稱 ②工匠的總稱，如裁縫～、剃頭～等‖有的地方忌諱用父字，寫作師傅或師付

師姑 sɿ˥ kəu˥˩ ＝師太sɿ˥ tɑ˧˩｜坐得正，立得正，那怕和尚～佮板凳‖佮〔kəʔ˥〕合。見《說文》八上人部："佮，合也"

師姑堂 sɿ˥ kəu˥ dã˧˩ 尼姑庵：△～裏養兒子——衆人撐浜協助幫忙

師娘 sɿ˥ ɲiã˧˩ ①對師父的妻子的尊稱 ②巫婆 △亦做～亦做鬼既做紅臉又做白臉

獅子 sɿ˥ tsɿ˧ 野生猛獸，被認爲百獸之王

獅子頭 sɿ˥ tsɿ˧ dY˧˩ ①大的肉丸子，一般每碗四個 ②指燙頭髮後的髮型，略有貶義

獅子狗 sɿ˥ tsɿ˧ kY˧˩ 毛較長的巴兒狗，俗稱洋狗

獅子林 sɿ˥ tsɿ lin˧˩ 蘇州著名園林，地處東北街附近，建于元至正二年(公元1342年)，由菩提正宗寺天如禪師延請朱德潤、趙善長、倪鎮、徐幼文四位著名畫家共同設計，園中的石假山群爲江南一大奇觀。居中最高的石假山酷似獅子，故名。清初，康熙、乾隆先後幾次來游，乾隆并爲園御書題額。該園總面積約十五畝。

屎 sɿ˧＝ 污əu˧ 大便：△人有良心，狗勿吃～這諺語反映舊時人心叵測

屎眼 sɿ˧ ŋE˧ ＝屎孔sɿ˧ k'oŋ˧˩ 肛門

四 sɿ˧ 數目

四四十六，二八十六 sɿ˧ sɿ˧ zəʔ lo ʔ，ɲi˧ poʔ˥ zəʔ˥ loʔ˧ 指用不同的方法得到相同的結果

四時八節 sɿ˧ zɿ˧ poʔ˥ tsiəʔ˥ 四時爲春夏秋冬四季，八節爲立春、春分、立夏、夏至、立秋、秋分、立冬、冬至

四季豆 sɿ˧ tɕi˧ dY˧˩ 菜豆，一種長莢的蔬菜

四喜湯團 sɿ˧ ɕi˧ t'õ˥ dø˧˩ 即四色湯團，有玫瑰、豆沙、芝麻、鮮

肉等不同餡兒

四號 sɿ˥˩˦ ɦæ˨ 陽曆每個月的第四天。陰曆則説初四

四海 sɿ˥˩˥ hE˦˩˨ 指慷慨大方：小張～煞葛，昨日俚亦大請客

四海龍王 sɿ˨ hE˦˩˧ loŋ˨˦˧ ɦuɑ̃˨˦˨ 神話中住在水裏統領水族的叫龍王。四海龍王爲東海龍王、西海龍王、南海龍王、北海龍王的總稱

四捨五入 sɿ˥˩˥ so˦˩˧ ŋ̍˦˩˧ zəʔ˨˧ 運算時最後的微小數字取近似值的一種方法。逢四就捨去，是五就加一，如一元三角四分五厘就算成一元三角五分，如果是一元三角四分四厘就算成一元三角四分

四面八方 sɿ˥˩˥ mi˦˩˧ poʔ˥ fɑ̃˥˨ 泛指四周

四點 sɿ˥˩˦ ti˦˩˨ 指漢字筆畫結構中的四個點子，絶大多數字的四點由篆體火字演變而來，如然、焦、烹、照等

四平八穩 sɿ˥˩˥ bin˨˦˧ poʔ˥˧ uən˦˩˨ 作事穩妥，也指不求有功，但求無過，缺乏進取心

四通八達 sɿ˥˩˥ tôŋ˥ poʔ˥ daʔ˨ 交通十分發達

四脚蛇 sɿ˥˩˦ tɕiaʔ˥˧ zo˨˦˧ 壁虎。長尾巴，趾上有吸盤，能在墻壁上爬行，吃蚊子、蒼蠅、蛾等小昆虫

四勿數 sɿ˥˩˦ fəʔ˥˧ ziɑ̃˨˨ 原爲麋鹿，角像鹿，尾像驢，蹄像牛，頸像駱駝。今指不倫不類的事物

四十 sɿ˥˩˦ səʔ˧ ○十另作zəʔ˨｜十作爲雙位數字後字一律讀清音聲母

四十一 sɿ˥˩˦ zəʔ˧ iəʔ˥˧ 數字

四個 sɿ˥˩˦ ·kəʔ

祠堂 zɿ˨˦ dɑ̃˨˦˨ 宗祠：△魏太監～一夜拆了｜魏忠賢爲明熹宗時太監，專斷國政，殘害忠良。生前他的黨羽爲他建造生祠。崇禎接位後被黜，畏罪自殺。蘇州的老百姓得訊後，在一個晚上把他的生祠拆成白地，反映了人民群衆對閹黨的仇恨

瓷器店 zɿ˨˦ tɕi˥˩˧ ti˥˩˨ ＝碗盞店 uø˨ tsE˥˩˧ ti˥˩˨

慈菇 zɿ˨˦ kəu˥˨ 多年生草本植物，生在水田裏，地下莖作圓球狀，可以食用○也作茨菰

慈菇片 zɿ˨˦ kəu˥˧ p'i˥˩˨ 慈菇切薄片用油炸成，夏令食品

鋤頭 zɿ˨˦ ·dY 松土、除草用的農具｜鋤文讀zəu˨˦，白讀zɿ˨˦，跟"梳"字文讀səu˥，白讀sɿ˥平行○鋤亦作鉏

鰣魚 zɿ˨˦ ŋ̍˨˦˧ 海魚，每年春季到長江下流産卵，魚肉鮮美，富有脂肪，爲魚中之上品

市 zɿ˨ 指家俱一類東西製作堅實：從前葛家生做得～，好傳代葛｜有的方言説"門市"

市秤 zɿ˨˨ ts'ən˥˩˨ 一斤爲五百克｜舊時用老秤，老秤比市秤大。市秤一斤爲十六兩，相當于老秤的十三兩六錢。市秤爲老秤的百分之八十五

市斛 zɿ˨˨ ɦoʔ˨˧ 量糧食的專用工具，一市斛米爲五斗，重七十五斤。｜舊時用老斛，一老斛爲七十八斤，比市斛大三斤。

自家 zɿ˨˨ ka˥˧ 自己：一個人未要～爭氣，靠別人總歸黄六落空葛

自家人 zɿ˨˨ ka˥˧ nin˨˦˨ 自己人：

①指同一家庭的人員　②泛指熟人和關係好的人：才是～，有閑話好商量葛，用不着板面孔葛

自來火 zɿ˧˩˨ lE˩˧˧ həu˦˩˩　火柴

自在 zɿ˧˩ zE˧˩˩　指嬰兒自得其樂，不吵不鬧，反義詞爲"作"〔tsoʔ˥〕，小人蠻～葛，勿哭勿鬧

自從 zɿ˧˩˨ zoŋ˩˧˧　介詞，表示時間起點：～俚進仔大學，吾一直嫖碰着俚歇過 ～老徐開仔爿店，俚經濟浪是大大交活絡哉

自鳴鐘 zɿ˧˩ min˩˧˧ tsoŋ˥˩　老式的台鐘、挂鐘、能報時

自殺 zɿ˧˩ saʔ˥˧　＝尋死路 zin˩˧ si˦˩ ləu˧˩˩：要～末總歸容易葛，河亦嘸不蓋，要跳就跳

柿子 zɿ˧˩ ·tsɿ　有銅盆柿〔doŋ˩˧ bən˩˧˧ zɿ˧˩˩〕與金鉢盂〔tɕin˥ pəʔ˥˧ y˥˩〕等品種

柿餅 zɿ˧˩˨ pin˦˩˩　用柿子做成的餅狀食物

字號 zɿ˧˩˨ ɦæ˧˩˩　店鋪的名稱

字號店 zɿ˧˩˨ ɦæ˧˩˧ tiɪ˥˩˩　比較大的店鋪，區别于没有店名的小店

字畫 zɿ˧˩˨ ɦo˧˩˩　指書法和國畫的作品

示字旁(礻) zɿ˧˩˨ zɿ˧˩˧ pɑ̃˥˩　"禍福"等字的左旁○旁另作bɑ̃˩˧

士 zɿ˧˩　象棋棋子的一種，黑方寫作士，紅方寫作仕

巳 zɿ˧˩　地支之一

ɥ

之 tsɥ˥　助詞，用在定語和中心詞之間，組成偏正詞組：～前|～内|～外|～上|～下|～間|常用在書面語，口語不用，如清明之前就說清明前，三天之内說三日當中

猪腦子 tsɥ˥ næ˧˩˧ ·tsɿ　作爲食物的猪腦

猪玀 tsɥ˥ lo˥˩ ＝玀玀lo˥ lo˥˩＝猪玀tsɥ˥ lo˥˩猪的總稱，不分公母和大小‖玀另作ləu˩˧

猪玀 tsɥ˥ ləu˩˧˩　駡人話

猪肝 tsɥ˥ kø˥˩　作爲食物的猪的肝臟，猪的胰臟則稱夾肝〔kaʔ kø˥〕

猪圈 tsɥ˥ dʑiiø˧˩˩　○圈另作tɕʻiø，如圓圈〔ɦiø˧˩˩〕‖圈讀濁音跟《廣韵》上聲阮韵求晚切相合，讀清音跟《集韵》平聲仙韵丘圓切相合，圈亦作卷

猪頭肉 tsɥ˥ dʏ˩˧˧ ȵioʔ˩˧　熟食店裏出售的最廉價的熟肉：△～，三勿精 因猪頭肉太肥，找不出幾分精肉，引申爲本領平常，毫無專長

猪狗臭 tsɥ˥ kʏ˦˩˧ tsʻʏ˥˩˩　狐臭，一種因皮膚内汗腺分泌異常而產生的刺鼻臭味

猪油 tsɥ˥ ɦiʏ˩˧　有板油〔pE˦˩ ɦiʏ˩˧〕、網油〔mɑ̃˧˩ ɦiʏ˩˧〕之分，熬成油後也稱葷油〔huən˥ ɦiʏ˩˧〕

猪油年糕 tsɥ˥ ɦiʏ˩˧˧ ȵiɪ˩˧˧ kæ˥˩　這是蘇州的名點，每逢農曆過年前開始供應，有玫瑰猪油年糕、桂花猪油

年糕、薄荷猪油年糕等

猪窠灰 tsʮ˥ k'əu˥˧ huɛ˥˩ 一種農家肥，指墊猪圈的稻草、泥土與猪糞尿。在農諺中簡稱猪灰：△種田三個寶，猪灰、河泥、紅花草紫雲英

猪郎 tsʮ˥ lɑ̃˨˦˩ 公猪

猪脚爪 tsʮ˥ tɕiɑʔ˥˧ tsæ˥˨˩ 作爲食物的猪脚

猪血 tsʮ˥ ɕyəʔ˥˧ ①作爲食物，指已經煮熟成塊狀的；②用作油漆的原料。家具漆朱紅色時先用猪血塗抹一遍，再上油漆。

猪食鉢 tsʮ˥ zəʔ˨ pəʔ˥˧ 猪槽

吱吱叫 tsʮ˥ tsʮ˥ tɕiæ˥˨˩ △若要俏，凍得～。

栀珠花 tsʮ˥ tsʮ˥ ho˥˩ 常綠灌木，葉子對生，花白色，香氣濃郁，供觀賞。

知趣 tsʮ˥ ts'i˥˨˩ 懂得進退，不惹人討厭：一個人末要～，隨便啥事體勿要軋勒前頭任何事不要擠在前面

知單 tsʮ˥ tɛ˥˩ 請客的邀請書，寫明時間、地點，往往不止邀請一人。被邀者接到知單後，寫上“敬知”、“敬謝”或“敬陪末座”等字樣，然後退回給邀請者

知了 tsʮ˥ liæ˥˩ 蟬。雄的腹部有發音器，能連續不斷發出尖鋭的聲音，夏季天愈熱，鳴聲愈高。郊區稱“胡師太”，知了叫聲的諧音

知了殼 tsʮ˥ liæ˥˩ k'oʔ˥˧ ＝蟬衣zə˨˦i˥˧—般説知了殼，人藥，稱蟬衣

珠子 tsʮ˥ ·tsɿ 珍珠

珠寶店 tsʮ˥ pæ˥˧ tiɪ˥˨˩ 賣買珠寶飾品的店

珠蘭 tsʮ˥ lɛ˨˧ 一種香氣濃郁的花，主要用途爲窨製花茶和提取香精，蘇州虎丘盛産此花

珠花 tsʮ˥ ho˥˩ 用珍珠穿成的花狀首飾

珠羅紗 tsʮ˥ ləu˨˧ so˥˩ 用來製作蚊帳的高級紗布，透氣、涼爽

珠粉 tsʮ˥ fən˥˩ 用蚌珠磨成的粉，爲高級補品

芝麻 tsʮ˥ mo˨˩ 有黑、白之分，白芝麻含油量高，黑芝麻則入藥，能治頭暈◯本作脂麻

芝麻萁 tsʮ˥ mo˨˧ dʑi˨˩ 芝麻秆‖芝本作脂。萁是煮豆燃豆萁的萁

芝麻醬 tsʮ˥ mo˨˧ tsiã˥˩ 本作脂麻醬，調味用

硃砂 tsʮ˥ so˥˩ 一種礦物，紅色。舊時用作顔料圈點綫裝書的句讀或書寫眉批

朱紅 tsʮ˥ ɦoŋ˨˩ 一種比大紅略暗的顔色，舊時房間裏的家具常漆成此色

枝 tsʮ˥ 量詞：一～花｜一～筆

主張 tsʮ˥˩ tsã˥˩ 主見：△塌鼻梁，嘸～‖也作動詞用，如“台主張坐火車”

主人 tsʮ˥˩ ɲin˨˧ ①“跟客人”相對而言 ②跟“僕人”相對而言

主婚人 tsʮ˥˩ huən˥ zən˨˩ 新郎、新娘雙方的父親，如果父親去世，則由長輩伯父、叔父作主婚人，舊時女性不能作主婚人

主客 tsʮ˥˩ k'ɑʔ˥˧ 雇客：做生意第一勿能得罪～

止 tsʮ˥˩ 醫藥上常用的術語，表示停

止或緩解某些症狀：～咳｜～瀉｜～癢｜～血｜～痛

嘴 tsɥ˧˦ ①鳥類的嘴 ②人的嘴巴 ③茶壺的出水口：△湯罐裏篤㹀鴨——獨出張～‖湯罐爲竈上兩個鐵鍋之間的小鐵罐

嘴花野味 tsɥ˧˦ ho˥˦ ɦia˧˦ mi˧˨ 花言巧語，信口雌黄：儂勿要聽伊～，伊勒海嚼蛆胡譋

嘴臭 tsɥ˧˦ ts'ɤ˧˦˨ 一種消化道的疾病，口有異味，中醫認爲內熱所致

嘴唇 tsɥ˧˦ zən˨˦˨ △～兩片皮，翻來翻去才是伊指說話沒有準則，可以這樣說，也可以那樣說

嘴唇膏 tsɥ˧˦ zən˨˦˦ kæ˥˦ ＝口紅 k'ɤ˧˦ ɦən˨˦ 女性化妝品

嘴舌 tsɥ˧˦ zəʔ˨˦ 即語言。"嫑多～"即不要多說話的意思；"夾～"即撥弄是非

指人節頭 tsɥ˧˦ n̠in˨˦˦ tsiəʔ˥˦ dɤ 食指

注 tsɥ˧˦ 量詞：一～銅鈿 筆錢｜一～房子一所屋子

注¯ tsɥ˧˦ 討厭：見仔賭銅鈿末吾頂～看到賭錢我最討厭

拄拐 tsɥ˧˦ kuɑ˧˨ ＝拐杖 kuɑ˧˦ zã˧˨ 老年人用來幫助走路的竹、木、藤短棍，扶手的一頭往往是彎曲的

疰車 tsɥ˧˦˥ ts'o˥˨ 暈車｜《廣韻》去聲遇韻之戍切："疰，疰病"

疰夏 tsɥ˧˦˥ ɦo˧˨ 小孩在夏天不思飲食、消瘦、發低燒，秋涼後馬上恢復，中醫稱疰夏

疰船 tsɥ˧˦˥ zø˨˦˨ 暈船

炷 tsɥ˧˦ 量詞：一～香

蛀虫 tsɥ˧˦˥ zoŋ˨˦˦ 指專門吃羊毛服裝的小虫，引申爲有害的人

蛀牙 tsɥ˧˦˥ ŋɑ˨˦˨ 齲齒

制服 tsɥ˧˦˨ voʔ˨˦ 軍人、機關工作者、學生等穿的一定式樣的服裝

癡子 ts'ɥ˥ tsɿ 瘋子，有文痴〔vən˨˦ ts'ɥ˥〕、武痴〔vu˧˦ ts'ɥ˥〕之別，動手傷人者爲武痴，不傷人爲文痴

癡頭怪腦 ts'ɥ˥ dɤ˨˦˦ kuɑ˧˦˦ næ˧˨ 瘋瘋顛顛：伊一個人～到大公園去作啥？

癡漢等老婆 ts'ɥ˥ hø˧˨ tən˧˦ læ˧˦ bu˨˦˨ 形容因某事而長時間等待着：伊賊吾勒觀前等，吾等仔一個鐘頭亦不見伊葛影子，吾賽過～碗

癡心妄想 ts'ɥ˥ sin˥˦ vɑ̃˧˦ siã˧˨ 想入非非

吹牛㞎 ts'ɥ˥ n̠iɤ˨˦˦ pi˥˨ ＝吹牛三〔tsɥ˥ n̠iɤ˨˦˦ pi˥˨〕＝牛㞎〔n̠iɤ˨˦˦ pi˥˨〕說大話：儂嫑聽伊嚼蛆胡譋～亦嫑本鈿葛吹大牛又不花錢的

吹風 tsɥ˥ foŋ˥ ①颳風：△連吹南風十八朝，曬得竹頭匣要焦 ②洗髮後用電吹風把熱空氣吹到頭髮上

吹風涼 tsɥ˥ ɣoŋ˥ liã˨˦˨ ＝乘風涼 zən˨˦ foŋ˥ liã˨˦ 納涼

處暑 ts'ɥ˧˦ sɥ˧˨ 二十四節氣之一 △～十八盆‖處暑之後暑氣尚未全消，還需洗澡十八次

痣 ts'ɥ˧˦ 痦子：嘴唇邊浪有粒～好格，叫飯～，餓勿煞葛

書櫥 sɥ˥ zɥ˨˦˦ 書櫃‖對死讀書而不能靈活運用的人稱"兩脚書櫥"〔liã˧˨ tɕiaʔ˥˦ sɤ˥ zɥ˨˦˨〕

書包 sɥ˥ pæ˥˨ 學生上學時裝書籍、

文具的包

書架 sɥ˥ kɑ˅˦˨ 安放書籍的架子

書畫扇子 sɥ˥ ɦo˧˦ sø˅˦ ·tsɿ 指一面寫字，一面繪畫的摺扇

書籌 sɥ˥ zʏ˧˨ 舊時書場的入場券，用竹子削成長二寸餘的籌子，再用烙鐵燙上字樣，代替入場券，可以長久使用‖打開水用的叫水籌，吃麵用的叫麵籌

書場 sɥ˥ zã˧˨ 演出評彈的場所。往往上午賣茶，下午和晚上演出評彈。舊時蘇州城内外有大小數十家書場，如今只有蘇州書場、光裕書場、工人文化宮書場和閶門書場四家

書房間 sɥ˥ vɑ̃˧˦ kᴇ˥˨ 書房

書毒頭 sɥ˥ doʔ˦ ·dʏ 書呆子，不懂得世故人情只知死啃書本的人

書局 sɥ˥ dzioʔ˦ ＝書坊店舊 sɥ˥ fɑ̃˥˦ tiɪ˅˨‖主要賣新書籍、文具的店鋪

書法 sɥ˥ faʔ˥˦ 指漢字的書寫藝術

屎布 sɥ˥ pu˅˨ 包裹嬰兒身體下部接屎用的布片

屎梗病 sɥ˥ kã˥˦ bin˅˨ 泌尿系統的疾病，小便頻繁或小便不暢

屎出 sɥ˥ ts'əʔ˥˦ ＝出屎 ts'əʔ˥˦ sɥ˥ ＝畫龍 ɦo˅ loŋ˧ 小孩尿床

舒齊 sɥ˥ zi˧˨ 准備定當：阿好開飯勒？—才～哉，吃飯罷

舒暢 sɥ˥ ts'ã˅˨ 舒服、寬暢：三個人住哀點房子是着實～葛｜哀兩日俚勿大～勒海，倪子嘸親頭，歇生意哉 這幾天他心裏不太舒服，兒子沒有出息，被辭退了

施肥 sɥ˥ vi˧ ＝擺壅壅舊 pa˅ o˅˥ ioŋ˅˨

施粥 sɥ˥ tsoʔ˥˦ 舊時冬令施捨給窮人喫粥，每天下午四時許供應一次

勢界 sɥ˅ kɑ˅˨地方：僭～占地太多‖僭 tsiɪ˅ 越過本來應該得到的

暑假 sɥ˅ kɑ˅˨ 學校中夏季的假期

暑氣 sɥ˅ tɕ'i˅˨ 指夏日陽光輻射空氣炎熱：覅立勒天井裏，～大

暑熱 sɥ˅ n̠iəʔ˦ 盛夏時氣溫高，人受炎熱得病稱暑熱

水 sɥ˅ ①氫氧化合物，無色、無味的液體 ②水位：今年比舊年～大水位高

水裏 sɥ˅ li ＝水裏向 sɥ˅ li ·ɕiã：吾勒火裏，俚勒～。我在發火，他却鎮定自若

水蛆 sɥ˅ ts'i˥˨ 又稱紅虫〔ɦoŋ˧ zoŋ˧˦〕，長在小河浜中，常作金魚飼料

水泥船 sɥ˅ n̠i˧˦ zø˧˨ 用鋼筋、鐵絲作架子，再塗以水泥製造成船，用來代替木船

水泥路 sɥ˅ n̠i˧˦ ləu˅˨用水泥鋪的道路

水鋪蛋 sɥ˅ p'u˥ dᴇ˅˨ 臥鷄子兒

水牌 sɥ˅ bɑ˧˦ ①商店中的白漆小木牌，記事用 ②舊時旅館中登記旅客姓名的大型木牌

水架樁 sɥ˅ kɑ˅˦ tsɑ̃˥˨ 安放水車提水木槽的木架，放在提水處的水裏

水泡眼 sɥ˅ p'æ˥˦ ŋᴇ˅˨ ①＝胖眼婆⁼ p'ã˅˥ ŋᴇ˅˦ bu˧˨ 眼皮腫大 ②金魚的品種之一，兩只眼睛特別大

水老鴉 sɥ˅ læ˅˦ o˥˨ 一種善捕魚的水鳥，漁民常豢養，以幫助捕魚

水草 sɥ˥˩ ts'æ˥˩˨ 長在水中的藻類植物，常用來作肥料

水菜 sɥ˥˩ ts'ɛ˥˩˨ 蚌作爲食品叫水菜，水菜燒肉是蘇州的家常菜肴

水磨磚 sɥ˥˩ mo˨˦˧ tsø˥˨ 加工後的青磚，磚面光潔，細致，用來鋪地、貼墻，或製作磚雕

水磨年糕 sɥ˥˩ mo˨˦˧ ɲiɪ˨˦˧ kæ˥˨ ＝寧波年糕ɲin˨˦ pu˥˧ ɲiɪ˨˦˧ kæ˥˨ 粳米蒸熟後，用大木槌反復錘打後製成長條形的年糕。這種食品從寧波傳來，也稱寧波年糕

水車 sɥ˥˩ ts'o˥˧ 戽水工具，指整體

水蛇 sɥ˥˩ zo˨˦ 常在水裏活動的無毒蛇

水蛇腰 sɥ˥˩ zo˨˦˧ iæ˥˨ ＝楊柳腰ɦiã˨˦ lʏ˥˧ iæ˥˨ 指婦女細腰

水鑽 sɥ˥˩ tsø˥˩˨ 人造鑽石，常用作服裝上的飾物

水船 sɥ˥˩ zø˨˦˧ 花園中臨水而建的船形磚木建築，如果不臨水則稱旱船〔ɦø˥˩˨ zø˨˦˧〕

水仙花 sɥ˥˩ si˥˧ ho˥˨ 多年生草本植物，葉子條形，花白色，幽香撲鼻，一般在春節時開放。蘇州的水仙花大都來自福建漳州和上海崇明

水烟管 sɥ˥˩ i˥˧ kuø˥˩˨ ＝水烟壺sɥ˥˩ i˥˧ ɦəu˨˦˨ 用白銅、黄銅製成，底座有水的烟筒

水籌 sɥ˥˩ zʏ˨˦˧ 到老虎竈打開水用的竹籌，舊時一根水籌爲一個銅元

水溝 sɥ˥˩ kʏ˥˧ 包括水渠、小水溝

水口 sɥ˥˩ k'ʏ˥˩˨ 店鋪所處的地段：該搭～好，生意好做｜蘇州爲水鄉，故營業地段稱水口

水牛 sɥ˥˩ ɲiʏ˨˦˨ 蘇州一帶都是水田，耕牛常用水牛，水牛比黄牛力氣大：△黄牛角，～角，大家各歸各。‖角、各同音，讀〔koʔ˥〕

水魯魯 sɥ˥˩ ləu˥˧ ləu˥˨ 形容水份充足：小青菜嫩得來，望上去～葛

水路 sɥ˥˩ ləu˧˨ ①水上通航的河道，對陸路而言。蘇州一帶爲水網地區，水路交通十分發達 ②指下雨後的濕地。房子之間無防雨設施，如走廊等，則下雨天就要走水路

水果 sɥ˥˩ kəu˥˩˨ 可以食用的含水份較多的植物果食。蘇州本地的水果有紅橘、楊梅、枇杷、桃子、李子、梅子等，大多産于洞庭東山和西山。

水果刀 sɥ˥˩ kəu˥˩˧ tæ˥˨ 削水果的小刀

水果店 sɥ˥˩ kəu˥˩˧ ti˥˩˨ 蘇州水果店以觀前街東福昌最爲有名。

水果糖 sɥ˥˩ kəu˥˩˧ dã˨˦˨ 用水果汁製作的硬糖

水塘 sɥ˥˩ dã˨˦˨ 水坑：路勿平，一落雨才是一個一個～

水缸 sɥ˥˩ kã˥˨ 厨房中存水的缸：△打碎～泂滲透過來含沙射影的意思

水汪汪 sɥ˥˩ uã˥˧ uã˥˨ 形容眼睛明亮而靈活：《九尾龜》一回7："放下杯子，那兩只眼睛～的，更增加了幾分風韵"

水門汀 sɥ˥˩ mən˨˦˧ t'in˥˩˨ ＝水泥sɥ˥˩ ɲi˨˦˨ 譯自英文cement

水晶 sɥ˥˩ tsin˥˧ ①猪油、白糖爲主的甜餡兒 ②一種名貴的礦物，無色透明的結晶石英：△～卵脬——見其二子焉語見論語

水晶蝦 sɥ˥˩ tsin˥ ho˥˩ 一種周身透明，最爲鮮嫩的河蝦

水城門 sɥ˥˩ zən˩˧˧ mən˩˧˩ 古代稱堰。唐代蘇州有"七堰八門"，至宋代僅存五堰五門。現今盤門的水陸城門爲國内絶無僅有的古城門遺迹，爲元代至正十一年（公元1351年）重建

水芹 sɥ˥˩ dʑin˩˧˩ 芹菜的一個品種，長在水塘，莖葉壯實

水銀 sɥ˥˩ ȵin˩˧˧ 一種礦物，汞的通稱

水風車 sɥ˥˩ foŋ˥ tsʻo˥˩ 利用風力戽水的工具，跟水車相似，只是水車轉動靠人力或畜力，而水風車則靠風力，因此結構上比水車多幾扇篷。這類農具都在陽澄湖邊的農村使用，因湖旁風力大。城郊風力小，不用水風車。

水龍 sɥ˥˩ loŋ˩˧˧ 也稱洋龍〔ɦiã˩˧ loŋ˩˧˧〕，救火用的引水工具

水紅 sɥ˥˩ ɦoŋ˩˧˧ 較淡的一種紅色

水紅菱 sɥ˥˩ ɦoŋ˩˧˧ lin˩˧˩ 一種紅色嫩菱，當水果食用

水赤練 sɥ˥˩ tsʻɑʔ˥˧ lin˥˩ 常在水裏活動的赤練蛇，有黑色斑紋，無毒

水脚 sɥ˥˩ tɕiɑʔ˥ ①貨物的運輸費 ②小河的水位：今年雨水多，～大，摇船要當心點

水筆 sɥ˥˩ piəʔ˥˧ 商家帳桌上的用筆，飽蘸墨水，插在銅筆套中，用時拔出來就能書寫，不需磨墨舔筆

水蜜桃 sɥ˥˩ miəʔ˧ dæ˩˧˧ 以無錫產的最爲有名，汁多味甘，鮮嫩可口

水木作 sɥ˥˩ moʔ˧˧ tsoʔ˥˧ 營造房屋的，舊時蘇州的水木工作傳統上由香山人經營，俗稱香山幫，擅長修葺和建造古建築，仍依靠香山幫

池塘 zɥ˩˧ dɑ̃˩˧˧ 水池，面積較小，不通外河

櫥 zɥ˩˧ 矮的稱櫃，高的稱櫥，如：書～、碗～、衣～等‖北方都説櫃

時髦 zɥ˩˧ mæ˩˧˧ ①衣着服飾入時齡 ②動詞，流行：現在～旅行結婚

時髦郎中 zɥ˩˧ mæ˩˧˧ lɑ̃ ˩˧˧ tsoŋ˥˩ 走運的醫生，上午在診所看門診，下午出診，忙得不可開交

時鮮貨 zɥ˩˧ si˥˧ hən˥˩˩ 才上市的水果、魚、禽、蔬菜等物：

時症 zɥ˩˧ tsən˥˩˧ 中醫把流行性疾病叫作時症‖《古今小説》卷十六239頁："是一個秀才，害～，在此將死。"人民文學出版社1985年版

蒔 zɥ˩˧ 蘇州一帶插秧時節。夏至當天起～，分頭蒔、二蒔、三蒔，每蒔五天，共半個月：△梅裏西風～裏雨，～裏西風當天雨‖蒔讀陽平，跟《廣韻》時吏切不合

蒔秧 zɥ˩˧ iã˥˧ ＝種秧tsoŋ˥˩ iã˥˧ 插秧：小滿～好，晚蒔有白鞘秧苗被害蟲咬後乾枯

住家 zɥ˥˩ ka˥˧ ①動詞。供家裏人住：租仔一樓一底葛房子，樓下開店，樓浪～ ②名詞。家住的地方：店面勒觀前，～勒篤城外得來，兩頭跑

住宅 zɥ˥˩ zaʔ˧˧ ＝宅子 zaʔ˧ ·tsɿ 指全家人居住的單獨的院落

乳腐 zɥ˥˩ vu˥˩ 白色的爲糟乳腐，紅色的爲玫瑰乳腐，蘇州特產，還有臭乳腐，有"聞聞臭哄哄，吃吃香噴噴"的説法

豎車子 zɥ˥˩ tsʻo˥ ·tsɿ ＝豎蜻蜓

zʮ˨ sin˥ din˩˧ 倒立

豎頭肉 zʮ˨˩ dʏ˩˧ ɲioʔ˧ ＝多頭肉təu˥ dʏ˩˧ ɲioʔ˧ 猴子

豎心旁（忄）zʮ˨ sin˥ pɑ̃˥˩ 慌、忙等字的左旁○旁另見bɑ̃˩

樹 zʮ˨ 作爲建築和農具材料，蘇州話中樹與木頭有區別。木頭專指杉木，其他的木材都稱樹。

樹梢 zʮ˨˩ sæ˥˩ 樹頂端的細枝

樹苗 zʮ˨˩ miæ˩˧ 可供移植的小樹，苗圃中人工栽培

樹椏枝 zʮ˨˩ o˥ tsʮ˥˩ 樹枝

樹本身 zʮ˨ pən˨ sən˥˩ 樹幹

樹根 zʮ˨˩ kən˥˩

樹樁 zʮ˨˩ tsɑ̃˥ 鋸樹留下來的矮樁

樹林 zʮ˨˩ lin˩˧ 成片生長的樹木

樹葉 zʮ˨ ɦiəʔ˧ 樹的葉子

痔漏 zʮ˨˩ lʏ˨˩ 直腸末端發生膿腫，形成瘻管，流膿血，俗稱偷糞老鼠

痔瘡 zʮ˨˩ tsʻɑ̃˥˩ 肛門或直腸末端的靜脈由于鬱血而擴張，形成突起的小核，症狀爲大便時疼痛、流血。有內痔、外痔之分，通稱痔瘡

i

屄 pi˥ 女陰

屄毛 pi˥ mæ˩˧ 女性陰毛

比 pi˨ 比較：△勿怕勿識貨，只怕貨～貨|△人～人，氣煞人

比球 pi˨ dʑiʏ˩ 賽球

泌 pi˨ 嬰孩把吃的東西吐出來叫泌出來

秘方 pi˨ fɑ̃˥˩ 不公開的療效藥方，一般多爲祖傳的

閉汗 pi˨ ɦø˨˩ 夏季受涼後全身無汗而體溫上升，喝霍香湯可以發汗解熱

閉攏嘴 pi˨ loŋ˨ tsʮ˨ ＝抿攏嘴min˨ loŋ˨ tsʮ˨

閉攏眼睛 pi˨ loŋ˨ ŋɛ˨˩ tsin˥˩ 合眼

臂膊 pi˨ poʔ˥ 胳膊：△～總歸望裏彎葛自己人總是幫自己人的

臂膊撐子 pi˨ poʔ˥ tsʻã˨ ·tsɿ 胳膊肘兒

秕穀 pi˨ koʔ˥ 空的穀粒

披 pʻi˥ 房屋邊上的簡易附屬建築，常用作柴房或堆放雜物。因此廚房間也說竈披間

披嘴 pʻi˥ tsʮ˨˩ 嘴唇呈弧形，嘴角向下垂，表示瞧不起，蔑視的神情：哀種鴨屎臭事體，倷嫑講哉，撥別人要～葛|《九尾龜》六十二回433：“陳文仙不肯相信，把嘴一披道……”

披水 pʻi˥ sʮ˨˩ 一種瓦，安在屋檐最前邊，雨水從此處下滴

披風 pʻi˥ foŋ˥˩ 短的斗篷

批（發）pʻi˥（faʔ˥）整當買進貨物或賣出貨物，價錢比零售低。昨日～進一百條香烟|伲店裏只做～發，勿零賣葛

批 pʻi˥ 量詞：一～貨色|一～

剸 pʻi˥ 把食物切成薄片：△三個銅鈿火腿——嘸剸（批）。～、批諧音，好到極點，沒法批評。‖《廣物》平聲……切，《集韵》注“削也”○剸

屁 p'i⅄ △響～勿臭，臭～勿響
屁股 p'i⅄ kəu˥˩ ①臀部 ②指物體末尾部分：引綫～|香烟～
屁股爿 p'i⅄ kəu˥ bɛ⅃ 屁股蛋兒
屁股槽 p'i⅄ kəu˥ zæ⅃ 屁股溝兒：痱子生得～裏才是
屁精 p'i⅄ tsin˥˩ 男人打扮得像女人，詞義近"面首"，北京叫"兔子"
皮 bi⅃ ①人或生物表面的一層組織：細～白肉|△人人要臉，樹樹要～ ②片狀物：粉～|豆腐～|海蜇～ ③臉：𣺼～鬼，專門吃白食
皮⁼ bi⅃ ＝厭⁼ i⅄ 指小孩頑皮、吵鬧
皮子₁ bi⅃ ·tsɿ 評彈行話，指演員的服裝
皮子₂ bi⅃ ·tsɿ 餛飩、包子、燒賣、團子等食物的外皮的總稱：黄天源蘇州有名的老店葛湯團～薄，肉多
皮絲烟 bi⅃ sɿ˥ i˥˩ 黄烟的一種，金黄色，狀如肉松，產地爲福建
皮膚 bi⅃ fu˥ 身體表面包在肌肉外部的組織
皮膚病 bi⅃ fu˥ bin˨˩ 皮膚以及毛髮、指甲等處的疾病
皮帶 bi⅃ tɑ⅄ 束腰用
皮大衣 bi⅃ dɑ˨ i˥˩ 用毛皮縫製的外衣，中式、西式都有
皮鞋 bi⅃ ɦɑ⅃ 用皮革製作的鞋子
皮鞋店 bi⅃ ɦɑ⅃ ti⅄ 兼買皮箱等牛皮製件，以觀前街戎鑑昌最爲有名
皮包 bi⅃ pæ˥ ＝公事包koŋ˥ zɿ˨ pæ˥˩
皮包骨 bi⅃ pæ˥ kuəʔ˥ 形容骨瘦如柴的人
皮帽子 bi⅃ mæ˨ ·tsɿ 泛指一切用皮毛製作的帽子
皮老虎 bi⅃ læ˨ həu˨ 兒童玩具，用粘土做成兩塊圓的一樣大小的底座和蓋子，中間用牛皮紙粘連着，底座有小孔，蓋子上畫老虎臉。玩時先將底座和蓋子分開，然後用力壓緊，空氣從小孔中擠出，發出叫聲。因製作簡易，容易損壞，故有"約約乎，皮老虎"的説法
皮皂 bi⅃ zæ˨˩ ||"皮"本字當作"肥"
皮襖 bi⅃ æ˨˩ 用皮毛製作的短襖
皮蛋 bi⅃ dɛ˨˩ 松花蛋
皮靴 bi⅃ ɕio˥ 用皮革製作的靴子
皮襔 bi⅃ mø˥ 皮袍子||襔本字當作襔，《集韵》桓韵謨官切："襔，胡衣"。皮襔爲滿族服裝，當時就沿用舊名
皮綫 bi⅃ si⅄ 外包橡皮的電綫，指單股，雙股的則稱花綫
皮球 bi⅃ dziʏ⅃ 兒童玩的充氣小橡皮球，以永字牌最爲有名
皮貨 bi⅃ həu⅄ 毛皮的總稱
皮箱 bi⅃ siã˥ 用皮革製作的衣箱
皮匠 bi⅃ ziã˨ △九月十三落，～家婆要吃肉；九月十三晴，～家婆要嫁人 九月十三那天下雨，主澇，婦女不下田，紛紛做鞋，皮匠生意好，該日放晴，則反之
皮榔頭 bi⅃ lɑ̃⅃ ·dʏ 指拳頭||榔本字是狼
皮㞎塌嘴 bi⅃ zən⅃ t'aʔ˥ tsɥ˨˩ 說不三不四的調皮話：儂㞎實梗～，當心吃生活
皮蟲 bi⅃ zoŋ⅃ 挂在樹上的蟲子，外面有一皮套保護

皮夾（子） bi˩˧ kaʔ˥˧（·tsɿ）　錢包，用薄而軟的皮革製成

皮尺　bi˩˧　ts'ɑʔ˥˧　＝卷尺 tɕiø˥˩ ts'ɑʔ˥˧　可以卷起來的軟尺

皮屑 bi˩˧ siəʔ˥˨　皮膚上掉下來的屑子，頭上掉下來的稱呼頭皮屑

脾 bi˩˧　五臟之一：該兩日～胃勿好，吃仔勿消化

脾胃 bi˩˧ ɦuE˥˩˨　指上腹部消化器官脾和胃：哀兩日～勿好，吃勿落‖《醒世恒言》卷十八376：“欲要求大娘換甚不傷～的點心，哄那兩個男女。作家出版社1956年

被絮 bi˥˩˨ si˨˧˩˨　棉花胎

被面 bi˥˩˨ mi˥˩˨　被子上面的綢緞或布的面子

被頭 bi˥˩˨ ·dY　被子的總稱

被搭頭 bi˥˩˨ tɑ̃˨˧˩˧ ·dY　縫在被橫頭上防污的布或毛巾，便于拆洗

被封洞 bi˥˩˨ foŋ˥˧ doŋ˥˩˨　被窩：兩個人合一個～

被夾裏 bi˥˩˨ kaʔ˥˧ ·li　被裏子，睡時貼近身體的一面

鐾 bi˥˩　把刀在磚、石、布、皮上來回磨，使鋒利‖《集韵》去聲霽韵蒲計切：“～，治刀使利”

鐾刀布 bi˥˩ tæ˥˧ pu˨˧˩˨　理發師用來鐾刀的布條

弭 mi˥　稍稍喝一點：吾勿會得吃酒葛，只能～點甜酒‖《廣韵》上聲紙韵綿婢切：“～，《說文》：飲也。”蘇州今讀陰平

眯睫眼 mi˥ ts'i˥ ŋE˥˩˨　近視眼。眯睫可用作動詞：儂～仔眼睛作啥？

眉毛 mi˩˧ mæ˩˧˧　生在眼睛上緣的毛：有閑話好講葛，用不着～豎，眼睛彈

眉毛雲 mi˩˧ mæ˩˧˧ ɦyən˩˧˨　形狀像眉毛的雲：△朝起～，日上必有風

眉花眼笑 mi˩˧˥ ho˥˧ ŋY˥˩˧ siæ˨˧˩　笑逐顏開〇眉亦作眯

眉頭 mi˩˧ dY˧　兩眉附近的地方，也稱眉梁心 mi˩˧ liã˩˧˧ sin˥˨：吾閑話匣𫠣講完，俚已經皺起～來則

迷露 mi˩˧ ləu˥˩˧　霧：△頭朝霜，二朝雨，三朝～發西風

迷露散 mi˩˧ ləu˥˩˧ sY˨˧˩　＝迷露開 mi˩˧ ləu˥˩˧ kY˥＝迷露醒 mi˩˧ ləu˥˩˧ sin˥˩˧：△迷露勿開，路上要爛｜△迷露醒，跳落井，迷露勿醒雨星星｜～，曬得呆

迷露重 mi˩˧ ləu˥˩˧ zoŋ˥˩　＝迷露濃 mi˩˧ ləu˥˩˧ ȵioŋ˩˧

米₁ mi˥˩　稻米的總稱

米₂ mi˥˩　公制長度的主單位，一米合三市尺

米子蘭 mi˥˩ tsɿ˥˩˧ lY˩˧˧　一種花卉，葉子小而厚，呈橢圓形，花朵小而有濃香

米蛀蟲 mi˥˩˨ tsɥ˨˧˩˧ zoŋ˩˧　①藏身在米中的白色小虫，也說米虫　②舊時指囤積米糧的奸商

米燒粥 mi˥˩ sæ˥˧ tsoʔ˥˧　稀飯，以區別于用飯加水煮成的“泡粥”

米店 mi˥˩ ti˨˧˩˨　糧店‖蘇州主食以大米爲主，所以糧店一律稱米店

米窠 mi˥˩ k'əu˥˧　臨時盛放糧食的用具，用大的匾作底，再用橇條圈起來，盛米越多，橇條圈得越高

米湯 mi˥˩˨ t'ɑ̃˥˨　燒飯時舀出來的

湯，往往用來喂嬰兒

米行 mi˨˩˨ ɦɑ̃˨˦˧ 收購、加工、買賣糧食的店

米囤 mi˨˩˨ dən˨˩˧ 用稻草編的圓桶形存米用具，白米放在米囤中，到明年食用，米質變黃，較松，稱冬霜米

米蜂糕 mi˨˩˨ foŋ˥ kæ˥˩ 夏令食品，用米粉發酵後蒸成，很松軟

米桶 mi˨˩˨ dooŋ˨˩˩ 盛米的木桶

米色 mi˨˩˨ səʔ˥ 白而微黃的顏色

米⁼ mi˨˩ 差得遠：倷～勒，吾匣覅輪着勒你差得遠了，我也沒有輪到呐

飛 fi˥ ①鳥、昆虫等在空中用翅膀活動 ②利用動力機械在空中行動：先到上海，再～北京 ③形容極快：物價～漲 ④意外的：～來橫禍 ⑤指青少年服飾、發型、舉止行動帶有流氣：小王越來越～哉‖小流氓叫小阿～

飛機 fi˥ tɕi˥˧ 現在飛行工具，廣泛用于交通運輸

飛飛揚揚 fi˥ fi˥˧ ɦiɑ̃˨˦˧ ɦiɑ̃˨˦˩ 到處議論，滿城風雨：哀兩日外面～，說亦要地震哉

飛蛾 fi˥ ŋəu˨˦˩ 一種小昆虫，腹部短而粗，有四個帶鱗片的翅膀，多在夜間活動，喜歡撲向燈光：△～撲火，自投羅網

飛機頭 fi˥ tɕi˥˧ dʏ˨˦˩ 青年人把頭發吹得高高的，俗稱飛機頭

飛毛腿 fi˥ mæ˨˦˧ tʻE˥˩ 指走路快的人

飛過海 fi˥ kəu˥˧ ɦE˥˩ ①炒菜時，把油鍋裏的食油燒得變成火，然後把食物，如蝦仁、魷魚等在油鍋中一過，馬上盛出來，這種烹調方法叫～②舊時冬令穿皮袍子，有的皮袍子只是下半身用珍貴毛皮如狐裘、紫貂等，而上半身則用一般的羊皮，這種皮袍子稱～，有瞞天過海之意

飛象 fi˥ ziɑ̃˨˩ 下象棋時，象由下向上行走

飛洋片 fi˥ ɦiɑ̃˨˦˧ pʻi˥˩˩ 一種游戲，把洋片香烟中的畫片貼在墻上，一放手洋片就飄落，看飄的遠近決定勝負

榧子 fi˥ tsɿ 一種果實，兩端尖，仁可以吃

翡翠 fi˥ tsʻE˥˩˩ 綠色礦石，有玻璃光澤，常用作裝飾品，如翡翠戒指，翡翠手鐲等。翡翠也稱綠寶loʔ˧ pæ˥，翡翠戒指說綠寶戒指

妃色 fi˥ səʔ˥˧ 一種比粉紅還要淡的顏色。《九尾龜》五回38：“穿一件湖色縐紗棉襖，～縐紗褲子”

緋紅 fi˥ ɦoŋ˨˦˩ 鮮紅，強調時說緋緋紅：《九尾龜》三十三回240：“秋谷看看畹香面上還是兩頰～，羞態可掬”

肺 fi˥˩ 呼吸器官

肺癆 fi˥˩˥ læ˨˦˩ 肺結核，也稱癆病

肺炎 fi˥˩˥ ɦiɪ˨˦˩ ＝痰火症 dE˨˦ həu˥˩˧ tsən˥˩˩

肺頭 fi˥˩˥ dʏ 猪肺作爲食品稱～

癈⁼牙 fi˥˩˥ ŋɑ˨˦˩ 小孩換牙

肥田粉 vi˨˦ diɪ˨˦˧ fən˥˩˩ 化肥的總稱

肥肉 vi˨˦ ɲioʔ˨˧ 指猪肉的脂肪層

未 vi˨˩ 地支之一

味之素 vi˨˩˨ tsɿ˥˧ səu˥˩˩ 味精。現今蘇州生產的虎丘牌味精頗有盛名

吠 vi˨˩ 狗叫

低 ti˥ 跟“高”相對：△高來～勿

凑‖常指選擇配偶時，條件好的高攀不上，條件差的又看不上眼
低三下四 ti˥ sᴇ˥˧ ɦo˨˧ sɿʔ˨˥˩ 地位卑賤，低人一等
低田 ti˥ diɪ˨˩ 地形低的農田，發大水時容易淹没
低能 ti˥ nəɲ˨˧ 能力低下
底肥 ti˨ vi˨˩ 播種、移植以前施的肥料：△～壅得足，多收二担谷
抵配 ti˨ p'ᴇ˥˩ 准備，充其量：吾～俚上海住十日，啥人曉得俚一個禮拜就回來哉|吾勿怕，～打官司嘘
渧 ti˥ 液體下滴‖《廣韵》去聲齊韵都計切："～，《埤蒼》云：～漉，漉也。"
梯 t'i˥ 指可以搬動的梯子
梯田 t'i˥ diɪ˨˩ 沿着山坡開闢的一級一級的農田
剃頭 t'i˥˧ dʏ˨˩ ＝理髮
剃頭師父 t'i˥˧ dʏ˨˧ sɿ˥ vu˨˩ 理髮師
剃頭刀 t'i˥˧ dʏ˨˧ tæ˥˩ ＝剃刀t'i˥˧ tæ˥˩ 刮臉用
剃頭店 t'i˥˧ dʏ˨˧ tiɪ˥˩ ＝理髮店li˨˩ fãʔ˥˧ tiɪ˥˧
剃頭剪刀 t'i˥˧ dʏ˨˧ tsiɪ˨˧ tæ˥˩ 理髮專用剪刀，刀口比一般剪刀長
提（貨）單 di˨ （həu˥˧）tᴇ˥˧ 提取貨物的憑證
提盤籃 di˨ bø˨˧ lᴇ˨˧ 送飯菜用具，四方形，有的分成上下兩格，可以放置好幾個碗，有蓋，有提手
提貨 di˨ həu˥˩ 憑證提取貨物
提神 di˨ zən˨ 使精神興奮：昨日夜裏吃仔杯濃茶，～哉，到十二點鐘匣瞓覅着

提桶 di˨ doŋ˨˩ 拎水用的小水桶，用扁担挑的大水桶叫担桶
堤岸 di˨ ŋø˨˩ 沿河的防水建築物
蹄筋 di˨ tɕin˥˩ 從猪爪中抽出的筋，當作食物時叫蹄筋，有正筋、邊筋之分，正筋粗大，邊筋細小
蹄髈 di˨ p'ɑ̃˨˩ 肘子：～麵|紅燒～◯髈又作膀
弟新婦 di˨˩ sin˥˧ vu˨˩ 弟弟的妻子
弟兄 di˨˩ ɕioŋ˥˩ 弟弟和哥哥 ①包括本人：伲～一共三個，吾是老二 ②不包括本人：吾無不弟兄，只有一個阿姐
地 di˨ 旱地，種黄豆、脂麻、蔬菜等
地契 di˨˩ tɕ'i˥˩ ＝田單 diɪ˨ tᴇ˥˧ ＝方單fɑ̃˥ tᴇ˥˩上地所有權的證書，紙質很薄，注明田數和所在的鄉、都、圖、圩和錢糧額
地板 di˨˩ pᴇ˨˩ 蘇州一帶天氣比較潮濕，住房的地上往往要鋪木板，木板用擱柵架空，離地約三寸到五寸。鋪地的木板叫地板
地瓜 di˨ ko˥˧ 豆薯，藤本植物，塊根像甘薯，剥皮後可以生吃，味甘，但有泥土氣
地頭蛇 di˨˩ dʏ˨˧ zo˨˩ 當地的流氓、無賴
地坑 di˨˩ k'ã˥˩ ＝糞坑fən˥˧ k'ã˥˩ ＝坑缸k'ã˥ kɑ̃˥˩
地浪 di˨ ·lã ＝地下di˨ ·ɦo
地藏王 di˨ zɑ̃˨˧ ɦuɑ̃˨˩ 中國佛教有四大道場，地藏王菩薩的道場在安徽九華山

地藏王生日 di˨˧˩˨ zɑ̃˩˧˧ ɦuɑ̃˩˧˧ sã˥ ȵiəʔ˧˧　農曆七月三十晚上，家家在門前地上遍插棒香，稱燒地頭香，又叫"狗屎香"，參見【狗屎香】

地壁虫 di˨˧˩ piəʔ˥˧ zoŋ˩˧˧　土鱉

地落撐 di˨˧˩ loʔ˧˧ ts'ã˥˩˧˨　丁字形木撐，一頭撐在門上，一頭撐在地下的石頭圓孔内

第 di˨˧˩　用在整數的數詞前面，表示次序：～一|～二|～三|～四|～五|～六|～七|～八|～九|～十|～一個|～二個|～三個|～四個|～五個|～六個|～七個|～八個|～九個|～十個

第一名 di˨˧˩˨ iəʔ˥˧ min˩˧˥　＝頭一名dʏ˩˧ iəʔ˥ min˩˧˥＝頭名dʏ˩˧ min˩˧˧

俚 li˥　＝俚倷 li˥ nᴇ＝唔倷 ŋ˥ ·nᴇ　他

俚篤 li˥ ·toʔ　①他們：～一淘去葛，各人會鈔各人他們一起去的，錢各人付各人　②有時也指單數"他"：張三撥勒汽車撞壞隻脚，～家婆還嬒曉得勒張三被汽車撞壞隻脚，他妻子還不知道吶

俚篤兩家頭 li˥ ·toʔ liã˨˧˩ kɑ˥˧ ·dʏ　他們倆：～一搭一檔

梨 li˩˧　一種普通的水果，品種很多，蘇州不産梨

梨膏糖 li˩˧ kæ˥˧ dɑ̃˩˧˨　用生梨、蜂蜜、紅糖熬製而成，作用爲止咳化痰

犁 li˩˧　翻土的農具，用牛或機器牽引

犁頭 li˩˧ dʏ˩˧˧　犁鏵安在犁的下端，用來翻土的鐵器，略呈三角形

犁柄 li˩˧ pin˥˩˧˨　犁的扶手，控制犁地的深淺和方向

驢子 li˩˧ ·tsɿ　用來馱運東西，也騎人。舊時從閶門到虎丘，可以雇驢子代步

狸猫 li˩˧ mæ˩˧˧　也叫山猫，身上有黑褐色斑點，尾部有横紋，性凶險，捕食鳥、鼠、蛇、蛙等動物，皮毛可以做衣服，稱猫皮‖蘇州彈詞開片《狸猫換太子》爲老藝人徐雲志先生徐調的代表作品，其中有"～剥去皮和尾，調換真主不應該"之句

離婚 li˩˧ huən˥˧　依法解除婚姻關系，也簡稱"離"

—裏— li˩˧˧　中加程度成分，用在重叠的單音節形容詞中間，表示程度最高：哀只房間大～大則|俚磨葛刀快～快 哀本書真正薄～薄，倷還看勿完？‖本條"裏"源于方位詞"裏"，"大裏大"含有"在大的裏面算大"的意味，所以在蘇州話裏，這種格式表示程度最高

旅 li˨˧˩　量詞：一～兵

旅館 li˨˧˩˨ kuø˨˧˩˨　＝客棧k'ɑʔ˥ zᴇ˨˧˩˨＝棧房zᴇ˨˧˩˨ vã˩˧˧營業性的供人住宿的店

旅游鞋 li˨˧˩˨ ɦiʏ˩˧˧ bɑ˩˧˧　一種皮面膠底的鞋，比較透氣，便于步行

旅行袋 li˨˧˩˨ ɦin˩˧˧ dᴇ˨˧˩˨　＝旅行包li˨˧˩˨ ɦin˩˧˧ pæ˨˧˩˨形狀很多，質地有帆布、皮革、人造革等

荔子 li˨˧˩˨ ·tsɿ　荔子的子當作枝，受李子、桃子、橘子等詞的詞尾子的影響改讀荔子‖也有個别人讀荔枝[tsʮ˥]

李子 li˨˧˩˨ ·tsɿ　有粉李〔fən˥˩˧ li˨˧˩˨〕、麥李〔mɑʔ˧ li˨˧˩˨〕兩大品種

利市布 li˨˧˩˨ zʮ˩˧˧ pu˥˩˧˨　喪家給吊孝者的一小塊白布，放在靈前，吊孝者行禮後順手拿一塊

裏肌肉 liꜜ tɕiꜛ ȵioʔ　牛、羊、猪脊椎骨内側的條狀嫩肉，‖蘇州“肌”〔tɕiꜛ〕字與“脊”〔tsiəʔ〕字聲母、聲調都不同。北京“裏肌”〔lǐ ·ji〕通常寫作“裏脊”，這種寫法不適用于蘇州。

裏間 liꜜ kɛꜛ　套房分裏間、外間，裏間不能直接通向室外

裏床 liꜜ zɑ̃　床的裏邊稱裏床，床的外邊稱外床：小人睏勒～，睏勒外床只怕滚下來

裏向 liꜜ ·ɕiɑ̃　＝裏面liꜜ ·mii

裏襟 liꜜ tɕinꜛ　＝袂襟fuꜛ tɕinꜛ 小襟

禮拜日 liꜜ pɑ ȵiəʔ　＝禮拜liꜜ pɑ＝星期日 sinꜛ dzi ȵiəʔ 一個星期的第一天

禮物 liꜜ vəʔ　＝禮liꜜ：第一轉上門總歸要送點～葛第一次登門總是要送一點禮物的

利尿 liꜜ ȵiæ　中醫術語，使小便通暢

利鈿 liꜜ dii　＝拆息ts'ɑʔ siəʔ＝利息 liꜜ siəʔ ‖這三個詞用法上稍有區别，利息爲書面語，利鈿爲口語，老百姓説得最多。拆息則爲商業用語，，做生意的人説得多

理菜 liꜜ ts'ɛ　＝揀菜kɛ ts'ɛ指揀從菜場上買回來的菜蔬，如緑豆芽、薺菜、鷄毛菜等

理性 liꜜ sin　道理：《九尾龜》七十一回493“只怕外國人勿講～，瞎打一泡”

理髪椅 liꜜ faʔ ɦi　理髪專用的轉椅，靠背能放下

鯉魚 liꜜ ŋ　淡水魚之一，嘴邊有一對鬚，魚身扁平，背部蒼黑色，腹部黄白色。有的鯉魚通體呈金黄色：△一更鯽魚二更鯉指産卵時間

痢疾 liꜜ ziəʔ ＝惹癆zɑ tsiəʔ：△吃勿煞～，餓勿煞傷寒

蓮ˉ糟 tsiꜛ tsæꜛ　小孩吵鬧：天氣熱，小人～得來

姊妹 tsi mʏ　①姊姊和妹妹　②可以包姊妹、弟兄：一塌括子～三個，大個是囡五，下面兩個才是倪子

姊妹兩個 tsi mɛ liɑ̃ ·kəʔ
＝姊妹兩家頭tsi mɛ liɑ̃ kɑꜛ ·dʏ可以是姊妹，也可以是哥、妹或姊弟

祭菜 tsi vən　祭奠亡靈的酒菜

祭文 tsi vən　上祭時讀的悼念文章

濟ˉ團牙 tsi dø ŋɑ　＝超ˉ盤牙ts'æꜛ bø ŋ上牙在後，下牙在前，下巴向前突出

濟ˉ面 tsi ·mii　＝左面tsəu ·mii ‖蘇州左、右只説濟、順

濟ˉ手 tsi sʏ　左手：～搖筷勿像樣葛

濟ˉ筆 tsi piəʔ　寫闘字，筆順有誤

濟ˉ熱 tsi ȵiəʔ　（飯菜）重新再熱一下：～粥勿好吃，有點變味則

鯽魚 tsi ŋ　淡水魚的一種，身體側扁，頭部尖，中部高，尾部較窄，是最常見的食用魚，蘇州的吃法或紅燒或氽湯，味雖鮮美，但不上筵席。△冬季～，夏季鯉其時魚最肥美

蛆 ts'iꜛ　蒼蠅的幼虫：△鹽鉢頭裏出～意謂不可能

妻¯花¯絡¯ ts'i˥ ho˥ loʔ˦˧ 在夾肢窩呵癢

青鯖魚 ts'i˥ ŋ̍˨˦ 鱗呈黑色，蘇州習慣，過年時都要購買青魚，用來腌製鹹魚或製作燻魚

取保 ts'i˥˧ pæ˥˧ 找保人

娶親 ts'i˥˧ ts'in˥ 男子結婚，也指男方到女方迎娶

砌街匠 ts'i˥˧˩ ka˥˧ ziã˧˨ 翻修道路、陰溝的工人

粞 si˥ 碎米，用來喂小鷄、小鴨

西家 si˥ ka˥˨ 對東家雇主而言，指受雇一方

西面 si˥ ·mi 西邊

西貝貨 si˥ pᴇ˥˧˦ həu˥˧˨西貝合成賈，諧音假，西貝貨即假貨，一般指古董字畫的贋品

西山 si˥ sᴇ˥˨ 即洞庭西山，是太湖中一個小島，山地大多爲花果覆蓋，所謂"山包青山山包花"蘇州有"東山枇杷，西山楊梅"的說法，足見西山的花果也有獨到之處

西瓜 si˥ ko˥˨夏季消暑水果，水份多，味甜

西瓜鷄 si˥ ko˥˦ tɕi˥˨ 蘇州傳統夏令名菜，先將肥母鷄焐爛，然後放在去瓜瓤的西瓜內，加原湯、火腿片、筍衣、香菇等，蓋上瓜蓋，蒸幾分鐘後就可以上桌，鷄肉鮮嫩，湯清瓜香

西瓜盤 si˥ kno˥ bø˨˦˨ 正方形，比較深，切瓜時瓜汁不會外溢

西瓜燈 si˥ ko˥˦ tən˥˨ 兒童玩物，用西瓜挖去瓤製成燈殼，上面還刻上文字、圖畫

西瓜蟲 si˥ ko˥ zoŋ˨˦˨ 專在潮濕地方活動的小虫，能蜷曲成一個小圓球，形狀像西瓜

西園寺 si˥ ɦiø˨˦ zɿ˧˨ 地處蘇州閶門城外，全名爲西園戒幢律寺，創建于元代至元年間(公元1264～1294)，始名歸元寺。明崇禎八年(1635)修葺後改寺名爲戒幢律院，俗稱西園寺，爲蘇州佛教寺院中保存最完整的一座律寺，寺中的五百羅漢堂聞名遐邇

西裝 si˥ tsɑ̃˥˨ 也說洋裝

西裝短褲 si˥ tsɑ̃˥˦ tø˧˦ k'əu˥˧˨ 指穿在內褲外面的西式短褲

西横頭 si˥ ɦuã˨˦ ·dʏ 西頭

胥門 si˥ mən˨˨ 蘇州城門之一，相傳爲伍子胥死後懸首之處

死— si˥˧ 前綴，表示程度并多伴有貶義：～鹹|～喫|～做|～勿開竅△～要面子活受罪

死子 si˥˧ tsɿ˧˦ 下圍棋時無法成活的棋子，引申爲作事死板，毫無靈活性的人

死尸 si˥˧ sɥ˥˦ 尸體

死水 si˥˧ sɥ˧˨ 不通江河的水流

死板板 si˥˧ pᴇ˧˦ pᴇ˧˨ 不會變通，不靈活：做生意勿能～葛，要做得活

死胚 si˥˧ p'ᴇ˥˦ 詈語，相當于北京的死鬼

死哉 si˥˧ ·tsᴇ ＝壞哉uɑ˥˧ ·tsᴇ＝去哉tɕ'i˥˧ ·tsᴇ＝故世kən˥˧˩ sɥ˥˧˦ ＝翹辮子哉有貶意tɕ'iæ˥˧˩ bi˧˦ tsɿ ·tsᴇ

死腔 si˥˧ tɕ'iã˥˦ 令人討厭的樣子

死人 si˥˧ nin˨˦ 詈語，相當于北京的該死的

死人骨頭 si˥˧ nin˨˦ kuəʔ˥˦ ·dʏ

死藤瓜 si˥˧ dən˨˦ ko˥˨ 枯死的瓜

藤上未成熟的西瓜

死人額骨頭 siꜜ ȵin˨˦ ŋaʔ˦ kuəʔ˥ dʏ 指態度淡漠，一問三不知：倷嫖去問俚，俚是～

死法 siꜜ faʔ˥ ①死板的方法：△只有～，嘸不活法指作事呆板，不能靈活應變 ②死亡時的方式：一個人勿曉得葛，現在末神氣活現，將來勿曉得納亨～勒

死結 siꜜ tɕiəʔ˥ 不容易解開的結

細雨 siꜜ ɦy˨ 小雨：△～落沉田

細巧 siꜜ tɕʻiæ˨ 指成品比較小巧玲瓏

細鹽 siꜜ ɦiɪ˨˦ ＝精鹽 tsin˥ ɦiɪ˨˦ 加工過的食鹽

細白麻 siꜜ baʔ˦ mo˨˦ 人出天花後留下的又小又白的疤痕，不容易被人察覺

徐調 zi˨˦ diæ˨ 評彈藝人徐雲志所創造的唱腔，婉轉軟糯，又稱"糯米調"。一曲"狸猫換太子"令人蕩氣回腸，拍案叫絶

齊巧 zi˨˦ tɕʻiæ˨ ＝齊頭 zi˨˦ ·dʏ 副詞，正好，恰巧：～八個人，坐一張檯子｜吾去上班～碰着俚

齊門 zi˨˦ mən˨˦ 舊時蘇州城門之一，進城爲齊門路

臍帶風 zi˨˦ tɒ˨ foŋ˥ 因未用消毒工具切斷臍帶，引起初生嬰兒的破傷風，俗稱臍帶風

鰣魚 zi˨˦ ŋ̍˨˦ ＝梅鰣魚 mᴇ˨˦ zi˨˦ ŋ̍˨˦ 比銀魚體大，太湖中盛産此魚

鷄 tɕi˥ 家禽：偷～勿着蝕把米

鷄皮膚 tɕi˥ bi˨˦ fu˥ 皮膚的毛孔粗，像鷄去毛後皮上有小疙瘩

鷄毛撣帚 tɕi˥ mæ˨˦ tᴇ˨ tsʏ˨ 用鷄毛製作的撣灰塵的清潔用具

鷄毛菜 tɕi˥ mæ˨˦ tsʻᴇ˨ ＝小青菜 siæ˨ tsʻin˥ tsʻᴇ˨ 青菜的幼苗

鷄毛蒜皮 tɕi˥ mæ˨˦ sø˨ bi˨˦ 比喻事物太小，無關緊要

鷄毛當令箭 tɕi˥ mæ˨˦ tɑ̃˨ lin˨ siɪ˨ 把人家隨便講的一句話當作命令來執行：吾講醬猪肉好吃，俚～馬上去買哉

鷄蛋 tɕi˥ dᴇ˨

鷄蛋糕 tɕi˥ dᴇ˨ kæ˥ 用鷄蛋麵粉製作的糕，很松軟

鷄罩 tɕi˥ tsæ˨ 用篾片編製而成，可以隨時移動

鷄眼 tɕi˥ ŋᴇ˨ 脚上的皮膚病，狀如鷄的眼睛

鷄冠花 tɕi˥ kuᴇ˥ ho˥ 一年生草本植物，花形狀像鷄冠，通常爲紅色 ◯冠韵另作kuø˥

鷄冠頭 tɕi˥ kuᴇ˥ ·dʏ 鷄冠子

鷄豆 tɕi˥ dʏ˨ 蘇州爲水鄉，水生作物豐富，尤以葑門外葑鄉所産的鷄頭最爲著稱。鷄頭又名芡實，其仁稱鷄頭肉，白嫩香糯，營養豐富，稱爲南蕩鷄頭‖豆亦作頭

鷄頭暈 tɕi˥ dʏ˨˦ uən˥ 頭腦一時不清：題目亦勿難，一個～，才忘記光

鷄窠 tɕi˥ kʻəu˥ 鷄窩兒

鷄窠灰 tɕi˥ kʻəu˥ huᴇ˥ 鷄糞作爲肥料

鷄棚 tɕi˥ bã˨˦ 磚木結構的固定鷄屋，白天放養，晚上進鷄棚

鷄黄皮 tɕi˥ ɦuã˨˦ bi˨˦ 鷄肫上的

一層黄皮，人藥稱鷄内金，助消化，化積食

鷄肫肝 tɕi˥ tsən˥˧ kø˥˩ 包括鷄的胃和肝。郊區把鷄胃叫硬肝，鷄肝叫軟肝

鷄心 tɕi˥ sin˥˩ ①形同鷄心的金銀首飾 ②撲克牌中的紅桃

鷄胸 tɕi˥ ɕioŋ˥˩ 人的肋骨像鷄胸部那樣突出的症狀

鷄脚爪 tɕi˥ tɕiɑʔ˥˧ tsæ˥˩

鷄脚冰 tɕi˥ tɕiɑʔ˥˧ pin˥˩ 薄冰，形狀像鷄爪

鷄脚瘋 tɕi˥ tɕiɑʔ˥˧ foŋ˥˩ 手指、脚趾痙攣，不能自由伸展，俗稱鷄脚瘋○也作鷄脚風

鷄虱 tɕi˥ səʔ˥˧ 寄生在鷄的羽毛中的小昆虫，吃羽毛，繁殖力强

鷄雜 tɕi˥ zəʔ˧ 作爲食品的鷄内臟

鷄血 tɕi˥ ɕyəʔ˥˧ ①鷄的血煮成塊狀，常用來煮湯 ②一種優質石頭，有紅色斑塊，顔色鮮紅，故稱鷄血，印章以此爲上品

機 tɕi˥ 舊時指絲廠、布廠的機械裝置，所以車間稱機房

機器 tɕi˥ tɕi˥˩ 由零件組裝成、能運轉的裝置，大的如工廠裏各種機械設備，小的鐘表裏面的精密裝置都稱機器

機器脚踏車 tɕi˥ tɕi˥˩ tɕiɑʔ˥ daʔ˧ ts'o˥˩ ＝摩托車mo˩ t'oʔ˧ ts'o˥˩

機帆船 tɕi˥ vᴇ˩˧ zø˩˩ 裝有柴油發動機的木船

機油 tɕi˥ ɦiɣ˩˩ 潤滑油

機房 tɕi˥ vɑ̃˩˩ 指絲織工人勞動的車間：△人落～，牛落磨房最苦最累的活

機骨 tɕi˥ kuəʔ˥˧ 跟搭紐相配，用在門窗上，參看【搭紐】

乩壇 tɕi˥ dᴇ˩˩ 扶乩的活動場所，參見【扶乩】

翟翮 tɕi˥ kaʔ˧ 禽鳥的翅膀：～毛乾哉，嫖爺娘哉‖《廣韵》去聲寘韵居企切："翟，鳥翮"。《廣韵》入聲麥韵古核切："翮，翅也"

箕 tɕi˥ 庭柱最上端左右的附件，用來托住梁的

肌肉 tɕi˥ ȵioʔ˧ ＝肉ȵioʔ˧

己 tɕi˥ 天干之一

幾化 tɕi˥ ho˥˩ 多少：問價錢與大小、高低、重量等：一把電扇阿要賣～銅錢？|該只箱子阿有～重？

幾個 tɕi˥ ·kəʔ 多少個：今朝客人來仔～？—齊頭八個

幾個月 tɕi˥ kəʔ˧ ŋəʔ˧ 多少個月：蘇州住仔～？—住仔三個月

幾月裏 tɕi˥ ŋəʔ˧ ·li 哪一個月：儕～養葛—吾十二月裏養葛

記₁ tɕi˥˩ 量詞：敲一～耳光|吃一～生活

記₂ tɕi˥˩ 生下來就有的身上的青的、黑的或紅的斑，範圍比痣大，跟周圍皮膚一樣平滑，并不隆起

記牢 tɕi˥˩ læ˩˩ 記着

記性 tɕi˥˩ sin˥˩ 記憶力：年紀大仔～匣嘸不哉年歲大了記憶力也没有了

寄兒子 tɕi˥˩ ȵi˩˧ ·tsɿ 没有血緣而是認的兒子

寄爺 tɕi˥˩ ɦiɑ˩˩ 没有血緣而是認的父親

寄囡五 tɕi˥˩ ŋø˩˧ ·ŋ 没有血緣而是認的女兒

寄娘 tɕi˧˩˥ ȵiã˨˩˦ 没有血緣而是認的母親

寄信 tɕi˧˩˥ sin˧˩ 把信投入郵筒

寄宿生 tɕi˧˩˥ soʔ˥˦ sã˥˦ 住在學校裏的學生

欺瞞 tɕʻi˥ mø˨˩˦ 欺侮：阿哥勿作興～妹子葛哥哥不可以～妹妹

欺着 tɕʻi˥ tsɑʔ˥˦ 下棋時明欺對方不懂而下出無理的棋子

蹊蹺 tɕʻi˥ tɕʻiæ˥˦ 奇怪、不正常：《九尾龜》六十回421："今天我看他們的樣兒不對，恐怕事有～"

起 tɕʻi˥˩ ①産生：～疑心，～作用，～哄 ②長出：小人屁股浪～個泡③放在動詞後面表示開始：從今朝～自家開伙倉 ④動詞後面有得、勿，再加～，表示力量够得上或够不上：看得～，看勿～；買得～，買勿～

起迷露 tɕʻi˥˩ mi˨˦ ləu˥˩˦ 下霧

起報頭 tɕʻi˥˩ pæ˧˩˥ dʏ 突然大聲叫嚷：考取就考取則啘，用勿着～葛

起早起 tɕʻi˥˩ tsæ˥˩˦ tɕʻi˥˩˦ 清早起床：△～碰着隔夜人還是讓人搶先

起草稿 tɕʻi˥˩ tsʻæ˥˩ kæ˥˩˦

起來 tɕʻi˥˩ lɛ 起床：九點半還嬒～，忒寫意哉！

起碼 tɕʻi˥˩ mo˥˩˦ ①最低限度：外頭吃頓飯～十隻洋②引申爲低級的：～貨，～人社會地位低的人

起痧 tɕʻi˥˩ so˥ 指中暑一類急病，病狀爲頭暈，出冷汗，欲吐，四肢無力

起頭 tɕʻi˥˩ dʏ˨˦ 開頭：△薺糠搓繩～難

起座 tɕʻi˥˩ zəu˥˩˦ 把亡者的座台燒化掉，一般來説，座台要放置二年零六十日才～，參見【座台】

起課 tɕʻi˥˩ kʻəu˧˩ 一種用摇銅錢看正反面來卜吉凶的迷信方法，舊時玄妙觀背後牛角浜有不少人設攤起課

起風 tɕʻi˥˩ foŋ˥˦ 開始颳風：△夜裏～天亮住，天亮勿住吹倒樹

氣味 tɕʻi˧˩˥ mi˥˩˦ 一般都是指不好聞的氣味，也用作形容詞：房間裏～得來，快點開窗透透氣

氣喘 tɕʻi˧˩˥ tsʻø˥˩˦ ＝哮喘 hæ˥ tsʻø˥˩˦ 一種呼吸道的疾病

氣管炎 tɕʻi˧˩˥ kuø˥˩˦ ɦiɪ˨˩˦ 北方常諧音"妻管嚴"，蘇州行不通。蘇州分尖團，氣與妻的聲母分别爲〔tɕʻ〕和〔tsʻ〕。蘇州古云母和疑母有區别，炎的聲母爲後面韵母同部位的摩擦音〔ɦ〕，嚴的韵母則爲〔ȵ〕。三個字中兩個不同音，不能諧音"妻管嚴"

氣數 tɕʻi˧˩˥ səu˧˩˦ 令人氣惱：買仔三只西瓜，嘸不一只好葛，阿要～？

氣窗 tɕʻi˧˩˥ tsʻã˥˦ 窗子上面的小窗，可左右或上下開闔

氣悶 tɕʻi˧˩˥ mən˥˦ ①由于氣候或本人身體不適而引起的窒息的感覺：該兩日天勿好，～得來 ②有委屈或煩惱而不能發泄：晉是有苦説勿出，心裏～得來

氣血 tɕʻi˧˩ ɕyəʔ˥ 指循環系統和呼吸系統：～勿和，要吃兩帖藥調理調理

汽車 tɕʻi˧˩˥ tsʻo˥˦ 常見的交通運輸工具，以内燃機作動力

汽車夫 tɕʻi˧˩˥ tso˥˦ fu˥˦ ＝司機 sɿ˥ tɕi˥˦ ＝駕駛員新 tɕiɑ˧˩˥ sɿ˥˩˦ ɦiø˨˩˦

汽油 tɕʻi˧˩˥ ɦiʏ˨˩˦

汽油船 tɕʻiɿ ɦiɤ zø 汽艇

汽油燈 tɕʻiɿ ɦiɤ tən 照明燈具的一種。點着後利用本身的熱量使煤油氣化，噴射在熾熱的沙罩上，發出强烈的亮光。舊時鄉鎮很少電燈，演戲或紅白大事都用汽油燈照明

契口板 tɕʻiɿ kʻɤ pɛ 拼合處都有榫頭，十分吻合的地板

旗袍 dzi bæ 由滿族婦女穿的長袍演變而來，舊時女子都穿這種服裝

旗袍裙 dzi bæ dzyən 下擺很窄狀如旗袍的短裙

騎馬布 dzi mo pu =月經帶ŋəʔ tɕin tɑ 婦女保健用品

騎兩頭馬 dzi liã dɤ mo 脚踏兩只船

其實（骨子） dzi zəʔ（kuəʔ tsɿ）＝軋實（骨子）gaʔ zəʔ（kuəʔ tsɿ）副詞，實質上：說末說十隻洋，～七隻洋肯賣哉

兒子 ȵi ·tsɿ 本地人常寫作倪子

尼龍繩 ȵi loŋ zən 用化學纖維製作的繩子

泥水匠 ȵi sɥ ziã 瓦工

泥刀 ȵi tæ 瓦工用具，形狀跟菜刀相似，切削磚瓦用

泥墁頂 ȵi mø tin 房頂先釘上木條，木條之間有間隙，再塗泥沙、紙筋、石灰‖《廣韵》换韵莫半切："墁，所以塗飾墻"

泥鰍 ȵi tsʻɤ 小魚，身體圓柱形，尾部側扁，鱗細，有黏液，背部黑色，腹部灰白色，嘴有鬚五對，生活在池沼、水田中，能食用：△筆管裏煨鰍——直死，毫無斡旋餘地

泥場 ȵi zã 泥土稻場，供打稻、揚場、曬穀，使用前要鬆土、灑水、壓平，名爲做場

疑注 ȵi tsɥ 看到骯臟的東西心裏難受：勿幹淨葛物事，看見仔叵～相葛‖《金瓶梅詞話》影印萬曆丁巳本五十三回7頁作注疑："雖則是做成末子，然終覺有些注疑"

疑心 ȵi sin 懷疑

疑惑疑注 ȵi ɦuəʔ ȵi tsɥ 猶疑，捉摸不定。參見【疑注】

銀鯞魚 ȵi ŋ̍ =水銀魚sɥ ȵi ŋ̍ 太湖銀魚最爲著名〇銀另見ȵin

霓虹燈 ȵi ɦoŋ tən 彩色廣告燈

抳席 ȵi ziəʔ 洗抹席子‖《集韵》平聲脂韵女夷切："抳，研也。"意義大體相合

二 ȵi 白 əl 文

二厘 ȵi li 兩厘liã li

二爺 ȵi ɦia 舊時對男佣人的稱呼

二下巴 ȵi ɦo bo 下巴下面垂下的肉，只有胖的人才有

二銀 ȵi min 麥子磨好後第二道篩出來的麵粉，没有頭麵白、細

二錢 ȵi zi 兩錢 liã zi

二紐 ȵi ŋɤ〔～ ȵiɤ〕秤上第二個紐，稱輕物用

二哥哥 ȵi kəu kəu ＝二阿哥ȵi əʔ kəu

二畝 ȵi m̩ ＝兩畝liã m̩

二梁 ȵi liã 正梁兩邊的梁

二兩 ȵi liã 不能說兩兩〔liã liã〕

二槍 ȵi˨ ts'iã˥˧ 公蟋蟀，尾部有兩根尾鬚

二艙 ȵi˨ ts'ã˥˧ 船上第二艙

二分 ȵi˨ fən˥ ＝兩分liã˨ fen˥ 重量，十分爲一錢

二分 ȵi˨ fən˥ ＝兩分liã˨ fen˥長度單位，十分爲一寸

二寸 ȵi˨ ts'ən˥˩ ＝兩寸liã˨ ts'ən˥˩

二婚頭 ȵi˨ huən˥˧ ·dʏ 舊稱再婚的婦女，含貶義：俚亦勿是黃花閨女，～呀

二斤 ȵi˨ tɕin˥˩ ＝兩斤liã˨ tɕin˥˩

二尺 ȵi˨ ts'ɑʔ˥ ＝兩尺liã˨ ts'ɑʔ˥

二十 ȵi˨ səʔ˥ ＝廿 ȵiɪ˨ ○十另作zəʔ

尾巴 ȵi˨ po˥˧ ○尾讀ȵ聲母：△蜻蜓吃～——自吃自

尾巴樁骨 ȵi˨ po˥˧ tsɑ̃˥˧ kuəʔ˥ 尾骨

耳朵套 ȵi˨ təu˥˧ t'æ˥˩ 用棉布或毛皮製成，套在耳朵上，作爲防寒用具

耳朵眼 ȵi˨ təu˥˧ ŋE˥˩ 耳朵下端帶耳環的小孔

耳朵軟 ȵi˨ təu˥˧ wø˨ 容易聽信別人的話而自己無主見

耳朵邊 ȵi˨ təu˥˧ pi˥ 耳朵的邊緣，冬天此處容易生凍瘡

耳朵旁(阝) ȵi˨ təu˥˧ pɑ̃ 陰、陽等字的左旁 ○旁另見bɑ̃˩

耳朵管 ȵi˨ təu˥˧ kuø˥˩ ＝耳朵

耳朵聾 ȵi˨ təu˥˧ loŋ˩ 耳背

耳光 ȵi˨ kuɑ̃˥ 用手打在耳朵前邊面頰骨附近叫敲～：小人勿乖末敲屁股，～勿好隨便敲葛‖蘇州耳光前的動詞只用敲和搧，被動用吃

膩 ȵi˨ ①黏：香粳米篤粥一篤就～｜哀兩日嘴裏向～得來，要吃點黃連清清火 ②細膩

伲 ȵi˨ 咱們，我們

伲兩家頭 ȵi˨ liã˨ kɑ˥˧ ·dʏ 咱們倆；我們倆

闇開 ɕi˥ k'E˥˩ 露出一綫，如：門～來哉，當心貓鑽進來。｜《何典》第一回10頁："只見兩扇廟門半開半掩，～着一條夾衖縫。"人民文學出版社，1981

—希希 ɕi˥ ɕi˥ ①用在少數形容詞後構成較固定的生動形式，表示程度較低：紅～｜黃～｜潮～｜甜～｜戇～ ②用在各種形容詞(包括已帶生動後綴的)之後，表示略帶該性質：俚只面孔圓～葛｜吾有點胡塗～哉｜甜茲刮搭～葛味道俚勿歡喜｜小李看上去心急慌忙～ ③用在動詞及短語之後，表示"似乎是"：外頭有點落雨～外面似乎是在下雨｜吾今朝生病～，嘸不力氣｜啥葛聲音？哭死人～ ④用在名詞性成分後，表示"像……似的"：神經病～｜哀個人十三點～像白痴似的｜走過來一個大學生～葛人｜俚一副凶相，像殺人犯～葛

希牙˭ ɕi˥ ŋɑ˩˧ 小孩以物逗人：倷嫑～吾，吾匣有葛，嘸啥希奇你不要逗我，我也有，沒有什麼希奇

希詫百怪 ɕi˥ ts'o˥˧ pɑʔ˥ kuɑ˥˩ 超出常規，太離奇：藥材店裏向賣羊毛衫，真是～

稀 ɕi˥ ＝朗 lɑ̃˨ 針脚忒～，容易脫綫葛

稀— ɕi˥ 某些單音形容詞的前綴，

大致相當于"很"：～酥｜～碎｜肉篤長時間煮得～爛｜地浪～濕

稀濕 ɕi˥ səʔ˥　也說稀濕落托 ɕi˥ səʔ˥ loʔ˧ t'oʔ˥ 很濕：地浪向～，要着套鞋格

喜蛋 ɕi˨ dᴇ˨˩　孵化未成的蛋

喜酒 ɕi˨ tsʏ˨˧　結婚時招待親友的酒席

喜果 ɕi˨ kəu˨˧　辦喜事時送給客人的糖果瓜子一類東西

喜幛 ɕi˨ tsã˥˩　辦喜事時挂在墻上的紅色幛子，一般都用綢被面製成，上面有吉祥的字眼，如"百年好合"、"五世其昌"等

喜封 ɕi˨ foŋ˥˧　節日給佣人的賞錢，用紅紙包封，舊時最少爲兩個銅板

喜客人 ɕi˨ k'ɑʔ˥ ȵin˧˧　結婚時請來張羅喜事的專職女性工作人員，蘇州郊區稱稱喜娘 ɕi˨ ȵiã˧˧

喜鵲 ɕi˨ ts'iɑʔ˥˧　鳥類，舊時認爲聽到喜鵲鳴叫將有喜事來臨

蟢蛛 ɕi˨ tsɥ˥˧　蜘蛛的一種，多在桌子下面或墻壁間活動，舊時以爲是喜慶的預兆

戲 ɕi˥˩　①一切戲劇和雜技的總稱：京～｜文明～｜影～｜馬～｜木人頭～②引申爲串通一氣弄虛作假：倷嫑相信俚篤，一齣～呀

戲子舊 ɕi˥˩ ·tsɿ　＝演員新 i˥˩ ɦiø˧˩

戲衣店 ɕi˥˩ i˥˧ ti˥˩　舊時蘇州戲衣店集中在東中市‖進閶門東西向的大街，以皋橋爲界，西頭爲西中市，東頭爲東中市

戲班 ɕi˥˩ pᴇ˥˩　戲曲劇團的舊稱，也說戲班子〔ɕi˥˩ pᴇ˥˧ ·tsɿ〕

戲台 ɕi˥˩ dᴇ˧˩　戲劇演出的舞台

戲院 ɕi˥˩ ɦiø˨˩　＝戲場舊 ɕi˥˩ zã˧˩＝戲館舊 ɕi˥˩ kuø˨

戲法 ɕi˥˩ faʔ˥˧　傳統的戲法往往一個人演出，道具只有一塊四尺左右見方的布，演出者從布後面變出東西來，難度最大的是變水和變火。往往翻一個筋斗，一大碗水或一盆火立即變出來：△～人人會變，各有巧妙勿同

遺腹子 ɕi˧ foʔ˥˧ tsɿ˨˩　父親去世後生下的子女

怡園 ɦi˧ ɦiø˧˧　位于蘇州城内人民路樂橋北。園的東部爲明代尚書吳寬的"復園"舊址，西部是山水園林，東西兩部之間隔以複廊，自成景區

移星 ɦi˧ sin˥˩　流星，如果指移星現象則稱星移場〔sin˥ ɦi˧˧ zã˧˩〕

肄業 ɦi˧ ȵiəʔ˧˧　上學而沒有畢業

姨夫 ɦi˧ fu˥˧　母親姊妹的丈夫

飴糖 ɦi˧ dɑ̃˧˧　＝餳糖 zin˨ dɑ̃˧˧＝麥芽糖 mɑʔ˧ ŋɑ˧˧ dɑ̃˧˩ 用大麥發酵製成的膠狀糖，可製成葱管糖、糖餅、五香小白糖等食品。這類食品舊時以觀東醋坊橋口的同森泰最爲有名。

衣 i˥ 花生米外面的紅皮

衣字旁（衤）i˥ zɿ˨˧ pɑ̃˥˩ 衫袖等字的左旁 ◯旁另見bɑ̃˧

衣ˉ舒ˉ i˥ sɥ˥˩　使人心裏難受：兩個人勒觀前街浪勾頸搭背，看勒浪～得來｜黃梅天，地浪潮膩膩，～得來

衣裳 i˥ zɑ̃˧˩　衣服

衣裳店 i˥ zɑ̃˧˧ ti˥˩　即估衣鋪，買賣舊衣服，蘇州衣裳店舊時集中在舊學前

衣架 i˥ kɑ˥˩　①挂衣服的架子，底

座上立柱子，四周有鈎子可挂衣帽 ②木頭、竹頭或塑料製作的簡易架子，上面安一個彎鈎，一個架子挂一件衣服，晾曬衣服或櫃中挂衣服用

依 i˥ 答應：小人勿能樣樣～俚篤葛

醫生 i˥ sã˥˩ ＝郎中 lɑ̃˩˧ tsoŋ˥˩

椅靠 i˥˧ k'æ˥˩ 椅子靠兒，一般冬令使用

以… i˥˧ 用在單純方位結構前，組成合成的方位詞或方向結構，表示時間、方位、數量的界限：～前|～後|～東|～南|～西|～北|～上|～下|～外|～內|～來

勩 i˥˩ 器物用久了逐漸磨損：褲子帶～脫哉，要重新做一條‖《廣韵》去聲祭韵餘製切："～，勞也。"

u

菠菜 pu˥ ts'ᴇ˥˩ 一年生或兩年生草木植物，葉子略呈三角形，根帶紅色，是普通的蔬菜，有"紅嘴綠鸚哥"的美稱

菠蘿 pu˥ ləu˩˧ 一種南方產的水果，汁甜，所以郊區也說菠蘿蜜

簸箕 pu˥ tɕi˥˩ 比糞箕大，揚糧食用

補氣 pu˥˧ tɕ'i˥˩ 中醫術語，病人精神萎靡講話乏力，要用黨參、黄芪等藥補氣

補房 pu˥˧ vɑ̃˩˧ ＝填房 di˩˧ vɑ̃˩˧ 妻子死後續娶的妻子

補藥 pu˥˧ ɦiaʔ˧ 指冬令進補的中藥，如人參、阿膠等。蘇州有"藥補勿如食補"的說法，認爲改善伙食比吃補藥更有益健康

補血 pu˥˧ ɕyəʔ˥ 醫學術語，使血色素增加

補鑊子葛 pu˥˧ ɦoʔ˧ ·tsɿ ·kəʔ 補鐵鍋的手藝人

布機 pu˥˩ tɕi˥˩ 木製織布機，現已逐漸淘汰

布鞋子 pu˥˩ ɦɑ˩˧ ·tsɿ 自家縫製的鞋，也稱杜做布鞋子，有別于在鞋莊買的客鞋〔k'ɑʔ˥ ɦɑ˩〕

布店 pu˥˩ ti˥˩ 專營棉布的商店，舊時以臨頓路懸橋巷口的協記布店最爲有名

布孔 pu˥˩ k'oŋ˥˩ 衣服上的小洞，打補丁說吊布孔〔tiæ˥˧ pu˥˩ k'oŋ˥˩〕

布襪 pu˥˩ maʔ˧ ＝船鞋 舊 zø˩˧ ɦɑ˩˧ 有別于現在的洋襪ɦiɑ̃˩˧ maʔ˧

坡地 p'u˥ di˥˩ 只用于書面語

鋪被頭 p'u˥ bi˥˧ ·dʏ ＝攤被頭t'ᴇ˥ bi˥˧ ·dʏ 把被窩整理好

鋪蓋 p'u˥ kᴇ˥˩ 被褥捆在一起的總稱，被解雇叫捲鋪蓋〔tɕiø˥˧ p'u˥ kᴇ˥˩〕

鋪行妝 p'u˥ ɦɑ̃˩˧ tsɑ̃˥˩ 舊時結婚那天，女方將一應嫁妝雇人列隊送到男方，親友圍觀，評論一番

鋪₁ p'u˥ 評彈行話，評彈演員放一個噱頭時，全場哄然

鋪₂ p'u˥ 液體沸騰溢出：飯鑊～哉，火纓脫罷‖纓見in˥˩

鋪 p'u˥˩ 比床小的睡覺用具，與床有區別。床比鋪大，製作也比較考究。床一經搭好後，一般情況下不再搬移、

拆卸。鋪比床小，即使雙人鋪，也比床小，而且結構簡單，只是一只棕墊，兩頭各放一個鋪架子，放而容易拆，也容易搭。留客住夜，臨時搭鋪，那是十分方便的。

鋪架子 p'u˧˦˥ kɑ˧˦˧ ·tsʔ 與棕繃配套搭成鋪

鋪板 p'u˧˦˦ pᴇ˧˩˨ 搭鋪用的木板

普濟堂 p'u˧˦˥ tsi˧˦˧ dã˨˦˨ 蘇州普濟堂舊址在虎丘山塘下岸，清康熙年間郡人募建，收養老弱病殘無依之人：△老來自有～，吃着何必看來方

普裕社 p'u˧˦˦ ɦŋ̍˨˦˧ zø˧˩˨ 評彈演員的三大組織之一，僅次于光裕社。光裕社只吸收男演員，～則男女演員均吸收

普⁼ p'u˧˦ 動量詞，油漆一次叫一普。中藥第一次煎成的藥汁叫頭～，第二次煎成的藥汁叫二～。

破費 p'u˧˦˥ fi˧˦˨ 客套話，多花費的錢財的意思：今朝～傣哉—笑話

破包漿水 p'u˧˦˥ pæ˥˧ tsiã˥˧ sɥ˧˩˨ 產婦臨產前之徵兆

破靴黨 p'u˧˦˦ ɕio˥ tã˧˦˨ 從事敲詐勒索的流氓集團

婆家 bu˨˦ kɑ˥˨ 即夫家

婆媳兩家頭 bu˨˦ siəʔ˥ liã˧˩˧ kɑ˥ ·dʏ 婆婆和媳婦兩人

婆⁼ bu˨˦ ＝魯⁼ ləu˥ 撫摩：頭浪碰痛哉，快點～～

婆⁼面 bu˨˦ mi˧˩˧ ＝揩面 k'ɑ˥ mi˧˩˨ 洗臉

蒲包 bu˨˦ pæ˥˧ 用蒲葉編製的包裝袋，有大有小：物事用勿着囥來囥去，亦勿是私鹽～

蒲扇 bu˨˦ sø˧˦˨ 常綠喬木蒲葵葉做的圓形扇子，很輕便，蘇州人夏季常用的消暑工具

蒲墩 bu˨˦ tən˥˧ 蒲團。用香蒲葉、稻草、麥秸等編成的厚而圓的坐具，和尚頂禮膜拜時跪在上面

薄荷糕 bu˨˦ həu˧˦˧ kæ˥˨ 狹長形，中間夾一層薄荷‖薄荷本作“菝蔄”，集韵步卧、許箇二切，訓“草名”

菩薩 bu˨˦ saʔ˥˧ 指佛和某些神：觀音～|財神～

𧿳 bu˧˩ 蹲：𡡉～下去，地浪齷齪曷|兩只脚酸得來，～勿下去

部 bu˧˩ ①車輛的量詞：一～黄包車|一～火車|兩～汽車|三～脚鏽車 ②書籍的量詞，一整套書叫一～書

篰 bu˧˩ 竹編籮筐‖《集韵》上聲姥韵伴姥切：“～，竹器。”

孵 bu˧˩ ～小鷄，～坊‖平常以爲蘇州“孵”字文fu˥，白bu˧˩兩讀。fu˥音來自《廣韵》平聲芳無切：“孵，卵化”bu˧˩音來自《廣韵》去聲扶富切，“伏，鳥菢子。”bu˧˩寫作“孵”可以説是訓讀的寫法

孵太陽 bu˧˩ t'ɑ˧˦˦ ɦiã˨˦˨ 曬太陽

孵豆芽 bu˧˩ dʏ˧˩˧ ŋɑ˨˦˧ 指身無餘財，躲在家裏不出門

尃門 fu˥ mən˨˦˨ 蘇州城門之一

袄襟 fu˥ tɕin˥˨ ＝裏襟 li˧˩ tɕin˥˨《廣韵》平聲虞韵甫無切：“袄，衣前襟。”

麩皮 fu˥ bi˨˦˨ 小麥磨成麵篩過後剩下的麥皮和碎屑，常用來汰面筋，用麩皮加少量水攪拌，再在清水中漂洗即成麵筋

麩炭 fu˥ t'ɛ˥˩ 木炭的一種，易燃而不持久‖唐白居易詩：日暮半爐～火

夫妻 fu˥ ts'i˥˩ 丈夫和妻子：～老婆店夫婦兩人開設的小店，不雇用店員

夫妻兩家頭 fu˥ ts'i˥ liã˧˩ ka˥ ·dɤ 夫妻倆

斧頭 fu˧˩ ·dɤ 木工用具△程咬金，三～

斧頭黨 fu˧˩ ·dɤ dõ˥˩ 舊時上海的流氓集團，毆打時用斧頭作武器

訃聞 fu˥˩ vən˩˩ 開吊前發給親友的公告，考究的是薄薄的一大本，藍色封皮，除說明死者何時去世，何時開吊，子孫有哪些人外，還有名人題字，名人撰寫的死者行狀等

副 fu˥˩ 量詞：一～藥一帖藥｜一～牌｜一～眼鏡

浮 vu˩ 小孩不安定，輕舉妄動◯浮另見vɤ˩

芙蓉 vu˩ ɦioŋ˩˧ ①體形很小的鳥，遍體黃色，善鳴 ②荷花：出水～

芙蓉糕 vu˩ ɦioŋ˩˧ kæ˥˩ 有點像現在的薩其馬，以麵粉、雞蛋、食糖爲原料做成細條，油炸後製作而成

扶乩 vu˩ tɕi˥˧ 在木架上吊一根細木棍，兩人扶着架子，木棍就在沙盤上畫出字來，這是舊時迷信活動，在知識分子中流行

扶鑽 vu˩ tsø˥˧ 木工用來鑽洞的工具，鑽頭插在一根圓木棒上，另外一塊狹長的板，中間有孔，套在圓木棒上。板兩端有繩索，連結在圓木棒頂端，板上下移動，牽動鑽頭來回旋轉

無梁殿 vu˩ liã˩˧ di˧˩ 位于蘇州城內東大街開元寺內。明萬曆時建藏經閣供奉欽賜大藏，采用縱橫券洞式結構，全用水磨磚砌築，不用寸木，俗稱無梁殿

無名節頭 vu˩ min˩˧ tsiɪʔ˥˧ ·dɤ 無名指

無錫麵筋 vu˩ siəʔ˥˧ mĩ˧˧ tɕin˥˩ 用麵筋油炸而成，中空，可以塞肉，一般稱油麵筋〔ɦiɤ˩ mi˧˧ tɕin˥˩〕以無錫產最爲有名

誣告 vu˧˩ kæ˥˩ 無中生有控告别人

腐化 vu˧˩ ho˥˩ 道德敗壞

腐竹 vu˧˩ tsoʔ˥ 用豆腐皮製成的食品

武生 vu˧˩ sã˥˩ 京劇的行當之一

戊 vu˧ 天干之一

舞女 vu˧˩ ny˧˩ 以伴舞爲職業的女性

舞場 vu˧˩ zã˩˧ ＝**舞廳** vu˧˩ t'in˥ 蘇州在抗日戰爭期間始有營業性的舞場，第一家爲皇宮舞廳，在玄妙觀西脚門樓上

舞＝耍＝舞＝耍＝ vu˧ zɤ˧˧ vu˧˧ zɤ˧˩ 心神不定，坐立不安，無所措手足：火車馬上就要開哉，車票還勿曾買着，急得～

y

車象、鉤 tɕy˥ 象棋中的一種棋子◯車另見ts'o˥

櫸樹 tɕy˥ zɥ˧˩ 木質堅硬，製作家具用

舉手 tɕy˥ sʏ˥˩ 表示贊成

舉人 tɕy˥ ȵin˩˧ 科舉考試時鄉試(全省的考試)被録取稱舉人

鬼 tɕy˥ =赤佬 ts'əʔ˥ læ˥ 迷信的人認爲人死爲～

鬼討好 tɕy˥ t'æ˥˧ hæ˥˩ 别有用心地討好别人：用勿着～，吾勿吃搿一套噐

鬼饅頭 tɕy˥ mø˩˧ dʏ 一種野生植物，果實形狀像饅頭

鬼節 tɕy˥ tsiəʔ˥˧ =七月半 ts'iəʔ˥ ŋəʔ˧ pø˥˩ =中元 tsoŋ˥ ȵiø˩˩ 舊時要祭祖

鬼搭搭 tɕy˥ taʔ˥ taʔ˥ 鬼鬼祟祟，不光明磊落，常指男女之間的曖昧關系

句 tɕy˥ 量詞：一～閑話

貴 tɕy˥ 物價高：黄豆芽比緑豆芽～一角洋鈿一斤｜買進價昂的商品叫吃～貨 ◯貴另作 kuᴇ˥

鱖魚 tɕy˥˧ ŋ˩˩ 一種肉細味美的淡水魚。松鼠鱖魚爲蘇州松鶴樓菜館名菜‖《廣韵》去聲祭韵居衛切："鱖，魚名，大口細鱗有斑文。"現今有讀成 kuᴇ˥ 的，字形也改作桂

祛 tɕ'y˥ 中醫術語，除去：～寒，～温，～風

區區 tɕ'y˥ tɕ'y˥˩ ①自己的卑稱，評彈、蘇劇中常用 ②微小，書面語：～小事

齲得 tɕ'y˥ təʔ˥ =幸齲得 ɦin˥˩ tɕ'y˥ təʔ˥˧ 幸齲：吾格事體～倷幫忙，勿然是肯定豁邊哉！｜今朝馬達壞脱，～王師傅來，總算馬上修好

櫃 dʑy˥ 高的稱櫥，矮的稱櫃。如錢～，箱～等

櫃台 dʑy˥˩ dᴇ˩˩ 商店中營業用具，有的櫃台用玻璃製成，櫃内陳列商品

跪 dʑy˥ 雙膝着地，也稱落跪〔loʔ˧ dʑy˥˩〕：從前小人搭大人拜年是要落～噐，現在勿行則

女婿 dʑy˥˩ sy˥˩ 女兒的丈夫：△丈母看～，越看越有趣

女家 ȵy˥ kɑ˥˩ 婚配關系中女方的家

女小干 ȵy˥˩ siæ˥˧ kø˥˩ =小娘五 siæ˥ ȵiã˩˧ ŋ̍ 女孩子

女兒節 ȵy˥˩ əl˩˧ tsiəʔ˥˧ =重陽節 zoŋ˩ ɦiã˩˧ tsiəʔ˥˧｜九月九日家家蒸五色米糕，名爲重陽糕或花糕。舊俗，這天父母都要迎出嫁的女兒回家吃花糕，故稱～

女生 ȵy˥˩ sã˥˧ 女學生

女貞 ȵy˥ tsən˥˧ =冬青樹 toŋ˥ ts'in˥˧ zʮ˥˩ 一種常緑灌木

女人 ȵy˥˩ ȵin˩˧ 女子

女佣人 ȵy˥˩ ɦioŋ˥˧ ȵin˩˩ =娘姨 ȵiã˩ ɦi˩˧

女客 ȵy˥˩ k'ɑʔ˥˧ =坤客 k'uən˥ k'ɑʔ˥˧ 女性客人

女色 ȵy˥˩ səʔ˥ 女子的美色，男子沉溺于情欲叫好～

虛汗 ɕy˥ ɦø˥˩ =盜汗 dæ˥˩ ɦø˥˩ 睡覺時出的冷汗，體虛有病之徵兆

圩 ɦy˩ 農村中常用于地名：陳家～｜金字～

榆樹 ɦy˩ zʮ˩˩ 落葉喬木，葉子卵形，花有短梗

圍嘴 ɦy˩ zᴇ˩˩ 兒童用的圍嘴兒 ◯圍另見 ɦuᴇ˩

圍身 ɦyᐟ sənᒣᒪ 工作時繫在前面的圍裙 ◯圍另見ɦuEᐟ
圍巾 ɦyᐟ tɕinᒣᒪ ◯圍另見ɦuEᐟ
魚文 ɦyᐟ 白話讀ŋᐟ：～肉鄉民
漁樵耕讀 ɦyᐟ ziæᐟ kənᒣ doʔᐨ 漁民、樵夫、農民和讀書人
雨 ɦyᐠ 從雲層中降到地面的水滴
雨字頭 ɦyᐠ zɿᐠᐩ dʏᐟᒪ 漢字偏旁之一，露、霧等字的上半部
雨水₁ ɦyᐠ sɥᐠᒪ ① 天落水 t'iᒣ loʔᐨ sɥᐠ ② 指常年的下雨量：今年～調勻，年成好
雨水₂ ɦyᐠ sɥᐠᒪ 二十四節之一 △～～三大碗，小河大河才要滿‖第一個～指節氣，第二個～指下雨
雨衣 ɦyᐠ iᒣᐩ 下雨時穿的用油布、膠布或塑料製成的防雨外衣
雨披 ɦyᐠᒪ p'iᒣᐩ 沒有袖子的雨衣、騎自行車用
雨帽 ɦyᐠ mæᐠᒪ 防雨的帽子
雨傘 ɦyᐠ sEᐠᒪ 指用油紙、竹骨製成的傘，也稱油紙傘 ɦiʏᐟ tsɿᐠᐩ sEᐠᒪ
雨前 ɦyᐠᒪ ziIᐟᐩ 穀雨前採摘茶樹嫩芽焙製的高級綠茶。
雨點子 ɦyᐠ tiIᐠ ·tsɿ 雨點
雨停哉 ɦyᐠ dinᐟ ·tsE ＝雨勿落哉 ɦyᐠ fəʔᒣ loʔᐨ ·tsE
雨夾雪 ɦyᐠ kəʔᒣ siəʔᒣ 下雨同時下雪，也指交談時話中帶刺
御麥 ɦyᐠ maʔᒣᐩ 玉蜀黍‖玉蜀黍曾進御，故稱御麥，蘇州地方志中都有記載
羽毛球 yᒣ mæᐟᐩ dziøᐟᐩ 球類運動項目之一
芋艿 yᐠ naʔᒣᐩ 芋塊莖的總稱。蘇州吃～有兩種方法，一是用鹽、葱燒，作爲菜肴；一是加紅糖燒，作爲甜食

ɑ

鮁肺湯 pɑᒣ fiᐠᐩ t'ɑ̃ᒣᒪ 鮁魚，腹白，背青灰，有斑紋，可鼓氣呈球狀浮于水面，又名"斑魚"或"泡泡魚"，爲蘇州特產。此魚秋季上市，肉質細膩，用魚肝及魚肉烹調成鮁肺湯，鮮嫩無比，爲木瀆石家飯店的傳統名菜。1928年秋，于右任先生來蘇州鄧尉遊覽，在石家飯店品嘗鮁肺湯，寫下了"老桂花開天下香，看花走遍太湖旁。歸舟木瀆猶堪記，多謝石家～"的詩句，于是鮁肺湯名揚天下
吧兒狗 pɑᒣ əlᐟᐩ kʏᐠᒪ 哈吧狗，俗稱洋狗，體形較小，耳朵大，蜷毛
擺 pɑᐠ ＝放 fɑ̃ᐠ：物事～～好，嫖到處堆
擺炮 pɑᐠ p'æᐠᒪ 擺擺樣子，不起作用：俚葛科長是～葛，亦嘸不實權
擺攤頭 pɑᐠ t'Eᒣ ·dʏ 在路旁或市場中設點出售貨物
擺海會新 pɑᐠ hEᐠᐩ ɦuEᐠᒪ 說大話：上海去仔三日，惹俚～則他倒吹大牛了
擺垩壅 pɑᐠ oᒣ ioŋᒣᒪ ＝施肥 sɿᒣ viᐟ ‖垩壅[oᒣ ioŋᒣᒪ]是肥料的總稱
擺酒水 pɑᐠ tsʏᐠ sɥᐠᒪ ＝辦酒水 bEᐠᒪ tsʏᐠ sɥᐠᐩ 辦酒席
擺渡 pɑᐠ dəuᐠᒪ 坐渡船過河
擺渡船 pɑᐠ dəuᐠᐩ zøᐟᒪ 渡船

擺渡口 pa˥˧ dəu˧˩˧ k'ʏ˥˧˨ 渡船固定的靠岸處，渡船碼頭

擺姆兩家頭 pa˥˧ m̩˥˧ liã˧˩˧ ka˥ ·dʏ 妯娌兩人；擺可能是伯字音變，妯娌有的方言叫叔伯姆

擺平 pa˥˧ bin˩˧˧ ①一碗水端平的意思：勿搞落破費兩個銅鈿是擺勿平葛 ②把人打傷，使人不能站立行動，只能卧床養息：俚再要老木～俚

拜喜神 pa˥˧˩ ɕi˥˧ zən˩˧˧ 年初一家家懸挂神軸，長幼以次而拜

拜懺 pa˥˧˩ ts'ɛ˥˧˨ 設經堂做佛事，超度亡靈

拜年 pa˥˧˥ niɪ˩˧˨ 向人祝賀新年

拜壽 pa˥˧˥ zʏ˧˩˨ 賀壽

拜望 pa˥˧˩ mɑ̃˧˩˨ 探望，敬辭：吾有空要來～倷葛

拜堂 pa˥˧˥ dɑ̃˩˧˨ 舊時夫婦結婚時舉行的儀式

拜匣 pa˥˧˩ ɦaʔ˧˧ 長方形扁扁的木匣，舊時拜客時放帖子用

排 ba˩˧ 量詞：一～兵｜一～課桌｜一～子彈｜搿～人難弄打葛

排"齋" ba˩˧ zæ˩˧˧ ①混亂：剛剛搬場，屋裏向～得來 ②做事不顧體面：俚租田當自產，借仔物事從來勿還葛，阿要～？他把租田當作自己的產業，借了東西從來不還，真是不知體面

排球 ba˩˧ dziʏ˩˧˧ 球類運動項目之一，球場長方形，中間有高網，六人組成一隊，兩隊互助把球在網上打來打去以決勝負

排揎 ba˩˧ ɕiø˥˧ 責備：倷勿能～俚葛，俚小勒，勿懂事體｜《九尾龜》五回40："幼惲被他～了這一陣，覺得不好意思"

排場 ba˩˧ zɑ̃˩˧˧ 局面，場面：俚兒子今朝結婚，～大得來

排門板 ba˩˧ mən˩˧˧ pɛ˧˩˨ 店鋪門面上一排可以拆卸的木板，打烊時裝上，營業時卸去

排骨 ba˩˧ kuəʔ˥˧ ①家畜脊椎上的肉和脊椎骨，供食用 ②人長得瘦也稱排骨

排骨面 ba˩˧ kuəʔ˥˧ mi˧˩˨ 以排骨作澆頭的湯面

排八字 ba˩˧ poʔ˩˧ zɿ˧˩˨ ＝算命 sø˥˧˥ min˧˩˨ 舊時以天干、地支表示人出生的年、月、日、時，合起來是八個字，叫生辰八字。迷信的的人認爲能據此推算出一個人的命運。蘇州有"窮算命，富燒香"的民諺

牌 ba˩˧ 泛指紙牌、骨牌

牌子 ba˩˧ ·tsɿ ①商標：地攤浪葛物事勿好買葛，～才是假葛 ②商店的聲譽：賣梗樣子要做坍～葛

牌位 ba˩˧ ɦuɛ˧˩˧ 指神主、靈位或其他題着名字作爲祭祀對象的木牌。蘇州郊區有稱兒童爲小牌位的，并非詈語，而是愛稱

牌樓 ba˩˧ lʏ˩˧˧ 一種裝飾性的建築物，如蘇州北寺塔前就有高大的牌樓

牌九 ba˩˧ tɕiʏ˥˧˨ 共三十二張牌，牌的點子大小不同，最大爲天牌，十二點，最小爲地牌，二點。玩時一方爲莊家，跟其餘三方比牌的點子大小。各拿兩張牌比的叫小牌九[siæ˥˧ ba˩˧ tɕiʏ˥˧]拿四張牌分成兩組比的叫大牌九[dəu˧˩˨ ba˩˧ tɕiʏ˥˧˨]

敗家精 ba˧˩˨ ka˥˧ tsin˥˧˨ 揮霍家

財者，敗(家)子

稗草子 bɑ˨˩ ts'æ˥˦ ·tsʅ 稗子，常混在米粒中

馬虎 mɑ˥ həu˥˩ 草率、粗心大意：兩個人做事體勿一樣葛，大葛認真，小葛～ ◯馬另見mo˨

馬上 mɑ˥ zã˨˩ 立刻：鬧鐘一響～起來 ◯馬另見mo˨

埋怨 mɑ˨˦ iø˥˦ 倷別樣本事末嘸不，祇會得～吾

賣梨膏糖葛 mɑ˨ li˨˦ kæ˥˦ dɑ̃˨˦ ·kəʔ 常敲小鑼招徠生意

賣家鞋子 mɑ˨ kɑ˥ ɦɑ˨˦ ·tsʅ 在鞋店裏買的布鞋，區別于自己做的布鞋——杜做布鞋子

賣野人頭 mɑ˨ ɦiɑ˨ ɒin˨˦ dʏ˨˩ =賣噱頭mɑ˨ ɕyəʔ˥ dʏ˨˦ 說空話、大話騙人

賣關子 mɑ˨˩ kuᴇ˥ ·tsʅ 故意不說事情緊要、關鍵之處：葛種事體報紙浪登過哉，用不着～

賣豆腐花 mɑ˨ dʏ˨˩ vu˨˦ ho˥˩ 完蛋。蘇州一帶挑担賣豆腐花的嘴裏高喊"完、完"

賣絕丫頭書 mɑ˨ ziəʔ˦ o˥ ·dʏ 不能贖身的丫頭

買小菜籃 mɑ˨ siæ˥˦ ts'ᴇ˥˦ lᴇ˨˩ 買菜用的籃子，沒有蓋，但很深

買頭 mɑ˨ dʏ˨˦ 舊時茶館中說合整批買賣的中間人，地位比掮客、跑街要高得多

多 tɑ˥ 好幾：吃碗鹵鴨麵要～角鈿得來|～年勿見，倷一點匣勿老 ◯多另見təu˥‖從蘇州他讀tɑ˥，那讀nɑ˨看來，tɑ˥似乎是多字的一種讀法，不過只用于口語，只能作定語，不能作謂語。物事蠻多的"多"只能讀təu˥

多化 tɑ˥ ho˥˩ 比較多：一雙皮鞋要～銅鈿得來

帶枷 tɑ˥˧ kɑ˥ 肩部、頸部帶上刑具：月亮～指月亮四周有風圈，主天氣要變化

帶孝 tɑ˥˧ hæ˥˩ 死者的親屬和親戚穿孝服、孝鞋或在袖子上纏黑紗，頭上插黃花、白花，表示哀悼

帶纜 tɑ˥˧ lᴇ˨ 停船時將纜繩繫好

帶魚 tɑ˥˦ ŋ˨˩ =裙帶魚dzyən˨˦ tɑ˥˦ ŋ˨˩一種海魚，狀如帶子

帶髮修行 tɑ˥˧ faʔ˥ sʏ˥ ɦɑ̃˨˩ 皈依佛門但不剃度

戴虎面頭子 tɑ˥˧ həu˥ mi˨ dʏ˨˦ ·tsʅ 兒童玩具，用硬紙畫上人頭像帶在臉上

太師交椅 t'ɑ˥˦ sʅ˥ kæ˥ y˥˩ 一種左右都有扶手的大交椅，一般都放在大廳上，左右各三只，各配上兩只茶几，正面兩只，中間放八仙桌或供桌 ◯椅另見i˨

太太 t'ɑ˥˦ t'ɑ˥˩ 曾祖母

太監臉 t'ɑ˥˦ kᴇ˥ li˨˩ 男子成年無鬚者

太監弄 t'ɑ˥˦ kᴇ˥ loŋ˨˩ 與觀前街并行，中間有短街相接。太監弄現在是美食街，街上有老正興、王四酒家、龍鳳酒家、江南春菜館(舊名功德林)、五芳齋、松鶴樓、得月樓、京華酒家等菜館，還有著名酒店元大昌

太陽 t'ɑ˥˦ ɦiɑ̃˨˩ =日頭ɒiəʔ˦ ·dʏ △～朏晏朝日出遲，曬到中午地皮焦|△～返照，明朝天好

太陽帶枷 t'ɑ˥˦ ɦiɑ̃˨˦ tɑ˥˧ kɑ˥

＝日枷ȵiəʔ˧ kɑ˥˧＝日暈ȵiəʔ˧ ɦyən˧：亮月帶枷是南風，～有西風

太陽花 t'ɑ˧˥ ɦiã˩˧ ho˥˨ ＝午時花 ŋ̍˧ zʮ˩˧ ho˥˧ 此花中午盛開，夜間花瓣即收攏

太陽頭裏 t'ɑ˧˥ ɦiã˩˧ ·dʏ ·li ＝日頭裏ȵiəʔ˧ ·dʏ ·li 陽光照到的地方

太陽光 t'ɑ˧˥ ɦiã˩˧ kuã˥˨ 陽光

太陽穴 t'ɑ˧˥ ɦiã˩˧ ɦyəʔ˧ 耳朵與眼睛之間的地方，發燒時此處稍覺疼痛，也稱太陽經[t'ɑ˧˥ ɦiã˩˧ tɕin˥˨]

太公 t'ɑ˧˥ koŋ˥˨ 曾祖父△搖籃裏～輩份高而年齡小

大字本 dɑ˧˨ zɿ˧˦ pən˧˨ ＝大字簿dɑ˧˨ zɿ˧˦ 練習寫大字的本子 ◯大另讀dəu˧

大暑 dɑ˧˨ sʮ˧˦ 二十四節氣之一△小暑熱吼吼，～冷颼颼

大麗菊 dɑ˧˨ li˧˦ tɕioʔ˥˧ 大麗花，多年生草本植物，葉子對生，花朵有多種顏色，形狀像菊花，供觀賞。譯自英文 dahlia

大衣 dɑ˧˨ i˥˧ 西式外衣，有棉大衣、皮大衣、夾大衣之分

大家 dɑ˧˨ kɑ˥˧ 指一定範圍內所有的人，自己則稱"自家"[zɿ˧˨ kɑ˥˨]

大包子饅頭 dɑ˧˨ pæ˥˧ ·tsɿ mø˩˧ ·dʏ ＝高脚饅頭kæ˥ tɕiaʔ˥˧ mø˩˧ ·dʏ蘇州話說的饅頭都是有餡兒的，只有大包子饅頭才是沒有餡兒的，北京叫高莊兒饅頭

大考 dɑ˧˨ k'æ˧˦ 期終考試

大菜 dɑ˧˨ ts'ᴇ˧˨ 西菜。吃大菜[tɕ'iəʔ˥ dɑ˧˦ ts'ᴇ˧˨] 也指學生遭到教師責罵

大菜間 dɑ˧˨ ts'ᴇ˧˧ kᴇ˥˨ 舊時輪船上的高級艙位，大概由于每餐供應西餐而得名

大菜師父 dɑ˧˨ ts'ᴇ˧˧ sɿ˥˧ vu˧˨ 西餐廚師

大團結 dɑ˧˨ dø˩˧ tɕiəʔ˥˧ 十元的紙幣：一張～只好買一包香烟

大蒜 dɑ˧˨ sø˧˨ 總稱，不分蒜頭和蒜葉

大蒜頭 dɑ˧˨ sø˧˦ dʏ˩˨ 蒜頭

大蒜葉 dɑ˧˨ sø˧˦ ɦiəʔ˧˧ 蘇州用來作佐料，不作蔬菜食用

大寒 dɑ˧˨ ɦø˩˧ 二十四節氣之一△～凍得地頭白[bɑʔ˧]，勿用惡壅收三石[zɑʔ˧]

大殮 dɑ˧˨ li˧˧ 遺體入棺後，蓋上棺材板，釘下子孫釘叫大殮，參見[小殮]

大仙 dɑ˧˨ si˥˧ ＝狐仙ɦəu˩ si˥˧＝仙老爺si˥˧ læ˧˧ ɦiɑ˩˨迷信的人認爲老狐狸能修煉成精，故塑像供奉，尊稱大仙，以區別于其他神仙

大頭 dɑ˧˨ dʏ˩˧ 指民國三年(一九一四年)發行的鑄有袁世凱頭像的銀元 ◯大另見dəu˧

大頭菜 dɑ˧˨ dʏ˩˧ ts'ᴇ˧˨ 很少吃新鮮的，常用來製作腌製品

大哥 dɑ˧˨ kəu˥˧ ＝大阿哥 dəu˧ aʔ˥ kəu˥兄弟、姊妹中年齡最大的哥哥

大腸 dɑ˧˨ zã˩˧ 人的消化器官之一

大洋 dɑ˧˨ ɦiã˩˧ 每一銀元可兌换十角大洋，大洋一角可兌换三十個銅板。舊時角子有大洋、小洋之分。小洋一角可兌换銅板二十五個，小洋十

二角可兑换一個銀元

大方 daɹ fɑ̃ɿ ①＝大氣dəu tɕ'i 對財物不斤斤計較 ②自然；不拘束。可重叠爲大大方方 ③不俗氣，常指服飾的式樣和顏色

大餅 daɹ bin 燒餅，品種較多，外形有圓的，橢圓的，長方形的。餡兒有甜有咸，有的油酥重，有的沒有油酥

大餅爐子 daɹ pin ləu tsɿ 賣大餅和生煎饅頭的攤子或小鋪子。現在鋪子改稱餅饅店 pin mø tiɪ

大興貨新 daɹ ɕinɿ həu 指冒牌商品和僞劣商品：攤頭浪葛物事才是～，勿好買葛

大紅袍 daɹ ɦoŋ bæ 指紅沙枇杷的一個好的品種，個大色紅，但遠不如白沙枇杷鮮甜

大約模張 daɹ iaʔ moʔ tsɑ̃ 大概：現在幾點鐘？——～九點｜到北京葛飛機票阿要幾鈿？——～三百塊

大雪 daɹ siəʔ 二十四節氣之一：△～勿凍，驚蟄勿閑

汏 daɹ 洗：～手｜～頭｜～脚｜～屁股‖蘇州郊區根據所洗的不同對象有不同的說法，如汏手說"淨手"[zin sʏ]，汏脚說"捻脚"[ɲin tɕiaʔ]，汏屁股說"潮屁股"[zæ p'i kəu]

汏衣裳 daɹ iɿ zɑ̃ 洗衣服

汏衣裳板 daɹ iɿ zɑ̃ pɛ 洗衣服時鋪在桌子上的木板，無齒

汏衣裳作 daɹ iɿ zɑ̃ tsoʔ 洗染店

汏麵筋 daɹ miɪ tɕin 盛清水一缸，把麥子的麩皮加水加鹽拌勻後，放在麵筋籃裏，在清水中來回翻動，麩皮就掉落在缸裏，麵筋也就汏成

汏一普 daɹ iəʔ p'u 洗一次水‖"普"爲動量詞，油漆一次也叫漆一普

玳瑁猫 daɹ mɛ mæ 黃、黑、白三色的猫

埭 daɹ ①量詞，走一趟叫走一～ ②用于地名讀dɛ：黃～，吳縣鄉鎮之一，以產瓜子聞名

奶奶 naɿ naɿ 乳房 ◯奶另見naɹ

奶奶頭 naɿ naɿ dʏ 乳頭

奶水 naɹ sɥ 奶汁：娘～好，小人壯胖得來

奶牙 naɹ ŋɑ 孩子未換牙前的牙齒

奶罩 naɹ tsæ ＝胸罩 ɕioŋɿ tsæ

奶油小生 naɹ ɦiʏ siæ sɑ̃ 指男青年生得面目俊俏

奶油蛋糕 naɹ ɦiʏ dɛ kæ 一種高檔蛋糕

奶油花生糖 naɹ ɦiʏ hoɿ sənɿ dɑ̃ ＝白脫花生糖 bɑʔ t'aʔ hoɿ sənɿ dɑ̃‖白脫來自英語butter

奶罎罎 naɹ sən sən 奶媽

奶公 naɹ koŋ 奶媽之夫

奶癤 naɹ tsiəʔ 婦女哺乳期間因奶頭感染在乳房部位生的瘡

拉 laɿ 用手使力，使朝自己的方向移動

拉皮條 laɿ bi diæ 撮合不正當的男女關係

拉夫 laɿ fuɿ 舊時軍隊抓老百姓充

當夫役

拉倒 la˥ tæ˥˩ 作罷、算了：要末拿去，嫑末～｜葛兩個銅鈿用光～

拉糕 la˥ kæ˥˩ 純糯米粉製成的甜點心，黏性大

拉鏈包 la˥ liɪ˧ pæ˥˩ 口上裝有拉鏈的皮包、手提包

拉生意 la˥ sã˥ i˧˩ 撮合買賣

拉風 la˥ foŋ˥˩ 用布或其它原材料做成寬二尺長四尺左右的薄片，吊在頭頂上方，用繩子牽動，布片來回擺動成風，舊時理髮店中都用

拉客 la˥ kʻaʔ˥ 妓女在街頭拉嫖客

拉⁼帶⁼胡子 la˥ ta˧ ɦəu˧ ·tsɿ ＝阿胡子 aʔ˥ ɦəu˧ ·tsɿ 絡腮胡子

喇叭花 la˧ pa˥ ho˥˩ 牽牛花，花朵形狀像喇叭

喇叭褲 la˧ pa˥ kʻəu˧˩ 褲腿上細下粗，褲脚開口特大的褲子

喇叭腔 la˧ pa˥ tɕiã˥˩ 事情弄糟：倷勿會弄末瞎弄一泡，耐末～哉他不會弄就瞎弄一番，那就弄糟了

喇叭裙 la˧ pa˥ dzyən˧˩ 下擺開口特大的裙子

癩耳朵 la˧ ni˧ ·təu 耳朵發炎，流膿水。也說寒耳朵ɦø˧ ni˧ ·təu

癩疥瘡 la˧ ka˧ tsʻõ˥˩ 一種傳染性皮膚病，奇癢，北京說疥瘡

癩團 la˧ dø˧˩ 蟾蜍

癩團黿 la˧ dø˧ niø˧ ＝黿niø˧

癩團功 la˧ dø˧ koŋ˥˩ 氣功的一種，運功時據說刀槍不入

賴債廟 la˧ tsa˧ miæ˧˩ 舊址在虎丘山後，原爲牛馬王廟，又叫磨王廟。舊時每逢除夕許多人來此躲債。遇討債者至，則群起而攻之。年久成習，遂稱賴債廟，今廟宇已毀

賴婚 la˧ huən˥ 已經配親，後來女方反悔，不願成親

賴劇皮 la˧ dziəʔ˧ bi˧˩ 耍無賴：倷嫑～，着棋勿好悔葛

賴學 la˧ ɦoʔ˧ 逃學：～坯，逃學的學生

齋月宮 tsa˥ ŋəʔ˥ koŋ˥ 八月中秋置供桌于月下，供月餅和菱、藕、石榴、柿子、栗子、白果等時令果子，焚香秉燭，謂之齋月宮：△八月中秋～，大小白家香斗撓

抓手 tsa˥ sʏ˧˩ 手有殘疾者

抓手抓脚 tsa˥ sʏ˧˩ tsa˥ tɕiaʔ˥ 做事不利索、不熟練

笊籬 tsa˧ li˧ 能漏水的工具

差 tsʻa˥ 派遣：△皇帝勿～餓兵｜小人勿聽閑話，～俚做點事體是煩難得來

扯手 tsʻa˥ sʏ˧˩ 評彈行話，指胡琴

扯綳 tsʻa˥ pã˥ 大的舟船行進時，除專人搖櫓外，另外還有副手緊握櫓綳繩，前後扭動，協助搖櫓，這稱扯綳，在蘇州有"搖船勿會，～總歸會葛"的說法

扯鈴 tsʻa˥ lin˧˩ 有單鈴、雙鈴之分，用兩根短竹竿中間連以綫，將鈴放在綫上，利用竹竿扯動綫的力量，鈴就在綫上旋轉，能作出許多不同的動作。北京叫空竹（或空鐘）

扯篷 tsʻa˥ boŋ˧ 揚帆，蘇州有"順風篷嫑扯足"的說法

扯篷船 tsʻa˥ boŋ˧ zø˧˩ 帆船

笡肩架 tsʻa˧ tɕi˥ ka˥˩ 肩膀一面

高，一面低○笡又讀ts'iɑ˨||《廣韵》去聲禡韵遷謝切："笡，斜逆也"

篩 sɑ˥ 分米篩、麻篩兩種，米篩孔大，麻篩孔小

篩酒 sɑ˥ tsʏ˨ 斟酒

灑點子式 sɑ˨ tiɪ˨ ·tsɿ ·tsᴇ 落下稀疏的雨點||北京說掉點兒了

灑花 sɑ˨ ho˥ ＝綉花sʏ˨˦ ho˥：～被面|△～枕頭一包草

啥 sɑ˦ 什麼：今朝賣～小菜？|當吾～物事，喊我自家燒來吃

啥事體 sɑ˦ zɿ˨ t'i˨ 什麼事情：倷～勿上班？

啥犯着 sɑ˦ vᴇ˨ zɑʔ 犯不着：《九尾龜》一百一回685："倪是無啥要緊，耐氣壞子身體～呀"

啥場化 sɑ˦ zã˦ ho˦ 什麼地方：倷搬場搬勒～？

啥辰光 sɑ˦ zən˦ kuã˥ 什麼時候：下晝開書？下午什麼時候書場演出

啥人 sɑ˦ nin˦ 什麼人，誰：～曉得今朝夜裏停電

柴 zɑ˦ 稻草、木柴的總稱

柴柴 zɑ˦ zɑ˦ 湊合、將就：嘸不早點心吃，吃碗粥～罷

柴坯 zɑ˦ p'ᴇ˥ 只能作柴草燒的木材

柴堆 zɑ˦ tᴇ˥ 稻子已脫粒，將稻草堆成堆，稱柴堆

柴油 zɑ˦ ɦiʏ˦ 從石油中分餾出來的輕油，作燃料用

柴房 zɑ˦ vã˦ ＝柴間zɑ˦ kᴇ˥ 舊時蘇州炊事常燒稻草，堆放稻草的地方稱柴房

惹 zɑ˨ ＝拆 ts'ɑʔ 排泄大小便：吃末吃勿落，～末～勿出

惹尿 zɑ˨ sɥ˥ ＝拆尿 ts'ɑʔ sɥ˥ 小便

惹屁 zɑ˨ p'i˦ ＝拆屁ts'ɑʔ p'i˦ 放屁

惹眼 zɑ˨ ŋᴇ˨ 眼皮向下垂

惹惡 zɑ˨ əu˦ ＝拆惡ts'ɑʔ əu˦ 大便 ○惡也作污

惹姆 zɑ˨ m˥ 岳母的背稱：～看女婿[si˦]，越看越有趣[ts'i˦] ○也作惹姆娘

惹人厭 zɑ˨ nin˦ iɪ˦ 中指，因爲只伸出中指，樣子不雅，使人討厭

惹痢 zɑ˨ tsiəʔ 拉痢

—家子 —kɑ˥ ·tsɿ 後綴，用在某些指人名詞後，表示"作爲某一類人"，多用在認爲某類人不該有某種行爲的句子中：小娘兒～，搡亨講瑯種粗閑話|男人～，哭出嗚拉，阿難爲情?!|小人～，嫒無規無矩！

—家裏 kɑ˥ ·li 用在姓的後邊，相當于某某，如王家裏即王某某：今朝陸～請客，擺仔五桌酒得來

家婆 kɑ˥ bu˦ ＝家小kɑ˥siæ˨＝家主婆kɑ˥ tsɥ˨ bu˦＝屋裏oʔ ·li＝女人ny˨ nin˦ 妻

家蛇 kɑ˥ zo˦ 藏身舊式房中的蛇，捕老鼠爲食

家生 kɑ˥ sã˥ ①家具 ②挨揍說"吃～"[tɕ'iəʔ kɑ˥ sã˥] ③藝人所用的工具、樂器。木工稱斧頭、鋸子爲"吃飯～"[tɕiəʔ vᴇ˨ kɑ˥ sã˥]評彈演員稱琵琶、三弦爲"絲弦～"[sɿ˥ ɦiɪ˦ kɑ˥ sã˥]

家堂 kɑ˥ dã˦ 舊時安放亡者神主

的木龕

階沿 ka˥ ɦiɪ˨˦˩ 用磚、石築成的一級一級供人上下的建築物，多在大門前或大廳前

階沿石 ka˥ ɦiɪ˨˦ zɑʔ˦˧ 作爲台階的石條

袈裟 ka˥ so˥˧ 和尚做佛事時穿的方塊格子的法衣

街 ka˥ 比較寬闊的道路，如蘇州有觀前街、東北街，十全街等

街浪 ka˥ lɑ̃ 街上

芥菜 ka˦˨ ts'ɛ˦˨˩ 一種蔬菜

假痴 ka˦˨ ts'ɥ˥˧ 假傻，也説假痴假呆 ka˦˨ ts'ɥ˥˧ ka˦˨ ŋɛ˨˦˩

假老戲 ka˦˨ lɑ˦˧ ɕi˦˨˩ 假的：地攤浪賣葛羊毛衫才是～，晴綸葛

假觸頭 ka˦˨ ts'oʔ˥˧ ·dɤ 假的：俚～生病，其實勒屋裏叉麻將

假斛嚨 ka˦˨ ɦoʔ˦˧ loŋ˨˦˩ 用假嗓子演唱，也稱爲小斛嚨[siæ˦˨ ɦoʔ˦˧ loŋ˨˦˩]

解手 ka˦˨ sɤ˦˧ 小便的雅稱‖《古今小説》卷十三196頁：趙升鬧呼，慌忙起身扶他～，又扶進來。人民文學出版社1958年版

架音 ka˦˨˩ in˥˩ 樣子，有貶義。《九尾龜》六回44：“實梗～，阿是有心坍倪格台”這副樣子是不是存心要我們丟臉 ○音的本字當作形[ɦin˨˦]，蘇州兩字組變調中，第二字摩擦音聲母[ɦ]往往失落

㢈屋 ka˦˨˩ oʔ˥˧ 兩根椽之間的距離，即一根椽子的長度稱一㢈屋，屋子的前後進深都以多少㢈屋爲計算單位‖《廣韵》去聲禡韵古訝切：“㢈，屋閒也”

戒子 ka˦˨˩ ·tsɿ(·tsɥ) 戒子的子當作指，因受一子尾感染讀成一子。荔枝蘇州讀荔子，也是同樣道理

戒尺 ka˦˨˩ ts'ɑʔ˥˧ 舊時私塾先生用來打學生手心用的

嫁妝店 ka˦˨˩ tsɑ̃˥˧ tiɪ˦˨˩ 經營家具的店，蘇州這類店舊時集中在范莊前和王天井巷

嫁囡五 ka˦˨˩ nø˦˨ ·ŋ̍ 嫁女兒

解毒 ka˦˨˩ doʔ˧ 中醫術語，解除上火、發熱等症狀

揩面 k'a˥ miɪ˨˧ ＝鋈面bu˨˦ miɪ˨˧ 洗臉

揩面手巾 k'a˥ miɪ˧˦ sɤ˦˧ tɕyən˥˩ ＝手巾sɤ˦˨ tɕyən˥˧

揩粉板 k'a˥ fən˦˧ pɛ˦˨˩ 黑板擦兒

揩身 k'a˥ sən˥˩ 用水擦洗上身

揩脚布 k'a˥ tɕiaʔ˥˧ pu˦˨˩ ＝脚布tɕiaʔ˥ pu˦˨

揩脱 k'a˥ ·t'əʔ 擦掉：黑板浪葛字快點～，馬上要上課哉

卡車 k'a˦˨ ts'o˥˧ 運貨的汽車

快活 k'a˦˨˩ ɦuəʔ˦˧ 快樂：一個人碰着勿趁心葛事體要自家尋～，看看穿 ○快另見 k'ua˦˨

茄子 gɑ˨˦ ·tsɿ 一種蔬菜

茄花 gɑ˨˦ ho˥˩ 淡紫色

茄門 gɑ˨˦ mən˨˦˧ 不感興趣：吾現在對出差是～葛，人吃力，還要貼銅鈿

骱(子) gɑ˨˦ (·tsɿ) 關節的總稱，四肢都有骱，脱臼叫脱骱‖集韵怪韵下介切：“骱，骨堅。齘，説文齒相切也。”依齘字注類推，骱字可訓骨相接。關

節就是骨相接處。匣母讀如群母。

解 gɑ˨ ①將繫好的東西松開：～鈕子，～鞋帶，～開褲子帶△摇仔三日二夜船，纜繩匣嬸～ ②稠的東西變稀：白米粥隔仔夜～脱戲 ③對某件不感興趣：該種事體吾見看得懂～葛‖解廣韵胡買切，集韵注散也。全濁上聲今讀陽去，匣母今讀如群母。②北京説"解了" ɕie˨ ·lə。○解另見 tɕia˦，tɕia˨，kɑ˦

解纜 gɑ˨ lɛ˨˦ 將纜繩解開

解鈕子 gɑ˨ ŋʏ˨ ·tsɿ tɕpia˨

牙子 ŋɑ˦ ·tsɿ 牙齒

牙子縫 ŋɑ˦ tsɿ˨˦ voŋ˨˩ 半塊糕吃下去只好嵌嵌～

牙關 ŋɑ˦ kuɛ˥˦ 指上下頜之開的關節：咬緊～

牙床骨 ŋɑ˦ zã˦˦ kuəʔ˥˩ 牙床

牙膏 ŋɑ˦ kæ˥˦ 刷牙用的膠狀物，用來潔齒：三星～｜黑人～

牙粉 ŋɑ˦ fən˨˦ 刷牙用的粉狀物，用來潔齒：蝴蝶牌～

牙根 ŋɑ˦ kən˥˦ 牙齒長在牙肉裏的部分

牙垠 ŋɑ˦ k'ən˦˩ ＝牙黄 ŋɑ˦ ɦuã˦ 牙垢‖集韵恨韵苦恨切："垠，土有起迹曰垠。"音與蘇州音符合。姑且這樣寫。

牙刷 ŋɑ˦ səʔ˥˦ 刷牙用的小刷子

牙肉 ŋɑ˦ ȵioʔ˦˦ 牙齒周圍的肌肉

牙⁼ ŋɑ˦ 啃：～骨頭

蚜蟲 ŋɑ˦ zoŋ˦˩ ①一種農業害虫 ②牙齒中的寄生虫。舊時認爲牙痛是由于～作祟，因此有所謂捉～者，沿街叫喊，幫人治牙痛。如今香學科學普及，操此業者已絶迹

衙門 ŋɑ˦ mən˦˦ 舊時蘇州衙門很多，有府台衙門、道台衙門、元和縣衙門、長洲縣衙門等，今衙門已無存，只存府前街、道前街，元和路、長洲路等地名。

衙役 ŋɑ˦ ɦyəʔ˦˦ 衙門裏的差役

外婆 ŋɑ˨˩ bu˦˦ 母之母，外祖母：△摇摇摇，摇到～橋。～無啥燒，買條鯉魚燒。燒來頭勿熟，尾巴焦，盛勒碗裏别薄跳 ○外祖母家説～家

外快 ŋɑ˨˩ k'uɑ˦˩ 額外收入：撈～撈到吾頭浪來哉，真真氣數！

外間 ŋɑ˨˩ kɛ˥˦ 北京説外屋

外頭 ŋɑ˨˩ ·dʏ ＝外面 ŋɑ˨˩ ·mi

外路人 ŋɑ˨˩ ləu˨˦ ȵin˦˩ ＝客邊人 k'ɑʔ˥ pi˥˦ ȵin˦˩ 外地人‖路是宋代行政區，大致相當于現在的省，現在很多吴語方言都有"外路人"的説法。

外孫 ŋɑ˨˩ sã˥˩ 女之子‖音與外甥同，書面上有分别

外孫囡五 ŋɑ˨˩ sã˥˦ nø˦˦ ·ŋ̍ 女之子‖音與外甥同，書面上有分别

外甥囡五 ŋɑ˨˩ sã˥˦ nø˦˦ ·ŋ̍ 姊妹之女

外甥 ŋɑ˨˩ sã˥˩ 姊妹之子

外香骨裏臭 ŋɑ˨˩ ɕiã˥˦ kuəʔ˥ ·li ts'ʏ˦˩ 外表很好，但品德不好

外床 ŋɑ˨˩ zã˦˦ 床的外沿：小人嫑睏勒～，當心跌下來

外行 ŋɑ˨˩ ɦɑ̃˦˦ 對某種事情或工作不懂或没有經驗

外公 ŋɑ˨˩ koŋ˥˩ 外祖父

外國人 ŋɑ˨˩ kuəʔ˥ ȵin˦˩

哈"柴 hɑ˦ zɑ˩˧　用小竹棍把打稻時遺留在稻稈上的稻粒打下來

蟹 hɑ˥˨　指河蟹，海蟹叫梭子蟹

蟹鉗 hɑ˥˨ dziɪ˩˧˧　螯

蟹鬆鬆 hɑ˥˨ səu˦ səu˦˩　蟹的內臟，白色片狀，性寒，不能食用

蟹和尚 hɑ˥˨ ɦəu˩˧˧ zɑ̃˥˨˩　螃蟹的胃，翻開後像有一個老和尚端坐其中

蟹黄 hɑ˥˨ huɑ̃˦˩　蟹黄、蛋黄的"黄"古匣母，蘇州讀如曉母

蟹粉 hɑ˥˨ fən˥˨˧　用油炒螃蟹的肉和黄即成

蟹殼黄 hɑ˥˨ k'oʔ˦˧ ɦuɑ̃˩˧˧　像蟹殼大小的油酥重的燒餅，鹹餡兒爲豬油、香葱，甜餡兒爲豬油、白糖

蟹殼青 hɑ˥˨ k'oʔ˦ ts'in˦　一種像河蟹顏色的青色

鞋子 ɦɑ˩˧ ·tsɿ　蘇州説鞋子、襪，北京説襪子、鞋，帶不帶子尾恰巧相反

鞋子店 ɦɑ˩˧ tsɿ˥˨˧ tiɪ˦˩˧˩　＝鞋莊ɦɑ˩˧ tsɑ̃˦˧專買布鞋，不買皮鞋，蘇州鞋莊舊時以觀前街瑞華最爲有名

鞋底 ɦɑ˩˧ ti˥˨˩　一般指布鞋的布底，也説"底"[ti˥˨]納鞋底説紮底[tsaʔ˦ ti˥˨]

鞋帶 ɦɑ˩˧ tɑ˦˩˧˧　繫鞋的帶子

鞋圈 ɦɑ˩˧ tɕ'iə˦˧　＝鞋幫ɦɑ˩˧ pɑ̃˦˧

鞋面 ɦɑ˩˧ miɪ˥˨˧　對鞋底而言

鞋面布 ɦɑ˩˧ miɪ˥˨˧ pu˦˩˧˩　做鞋面的專用布，特别厚，如直貢呢、橫貢呢等

鞋口 ɦɑ˩˧ k'ʏ˥˨˩　鞋幫邊上一圈

鞋箱 ɦɑ˩˧ siɑ̃˦˩　＝夜壺箱 iɑ˦˩˧˥ ɦəu˩˧˧ siɑ̃˦˩　床頭櫃

鞋拔 ɦɑ˩˧ baʔ˨˧　北京叫鞋拔子

鞋襪鈿 ɦɑ˩˧ maʔ˨˧ diɪ˩˧˩　學徒的微薄津貼 ◯鈿也作錢

蛤蟆 ɦɑ˩˧ mo˦　蝌蚪，長大了叫田鷄 diɪ˩˧ tɕi˦˧

阿 ɑ˦　名詞前綴：～姨姨母｜～婆小孩稱祖母、外祖母及老年婦女‖除此以外前綴"阿"在他處都讀aʔ˦。"阿姨"之"阿"如讀aʔ˦，就指妻之妹，"阿婆"之"阿"如讀aʔ˦，就指丈夫之母◯阿另見aʔ˦

阿蜊 ɑ˦ li˥˨˩　蛤蜊。

阿蜊油 ɑ˦ li˥˨˧ ɦiʏ˩˧˩　放在阿蜊殼內的潤膚防裂油

挨年歲邊 ɑ˦ ȵiɪ˩˧˧ sE˦˩˧˧ piɪ˦˩　＝年底下ȵiɪ˩˧˧ ti˥˨˧ ɦo˥˨˩　年底接近過年的日子

挨模樣則 ɑ˥˨ mo˩˧˧ ɦiɑ̃˥˨˧ ·tsE　到時候了：～，阿要走罷‖挨，廣韵、集韵均有平聲上聲兩讀，此處上聲(廣韵平聲字形作㑦)

矮 ɑ˥˨　①身材短：長子看戲，～子喫屁 ②高度小的：～門

矮柱 ɑ˥˨ zʮ˥˨˧　房屋木架上支住梁的短柱

矮凳 ɑ˥˨ tən˦˩˧˩　蘇州的矮凳并不矮，是凳子的總稱

矮闥 ɑ˥˨ daʔ˨˧　比門框矮兩三尺的矮門，關上後上邊仍可通風透光。矮闥的後面還有一扇可以全部關閉的門。‖《廣韵》入聲盍韵徒盍切："闥，窗扇。"集韵注"客扉謂之闥。"客扉或指正式門外的門，今姑作闥

iɑ

嗲 tiɑ˥˨ ①小孩或年輕婦女撒嬌：倷娒發～，嘸不人稀奇倷葛 ②服飾、用具好：倷隻手表～格，的的括括瑞上貨

姐夫 tsiɑ˥˨ fu˥˨ 姊姊的丈夫

笡 ts'iɑ˥˨ 歪、斜：～角對過有爿烟紙店｜哀塊料作剪得勿直，有點～葛‖又見ts'ɑ˥˨，參見【～肩架】

寫字間 siɑ˥˨ zɿ˨˧ kɛ˥˨ 舊時指辦公室，這種說法是從上海傳來的

寫字檯 siɑ˥˨ zɿ˨˧ dɛ˨˧ 辦公桌

寫意 siɑ˥˨ i˥˨ ＝適意sɘʔ˥ i˥：聽聽書，吃吃茶，葛種日脚嘸不再～則

寫白字 siɑ˥˨ baʔ˨˧ zɿ˨˧ 寫別字，讀錯字音叫"識白字"[sɘʔ˥ baʔ˨˧ zɿ˨˧]蘇州有"識白字老先生"的說法

瀉水 siɑ˥˨ sɥ˥˨ 房頂坡度大，雨水容易下流

卸任 siɑ˥˨ zɘn˨˧ 指官員解除職務

斜 ziɑ˨˧ 跟平面或直綫既不平行也不垂直的：～路｜～紋布｜～風僻雨

斜王旁（王） ziɑ˨˧ ɦuɑ̃˨˧ pɑ̃˥˨ ＝斜玉旁ziɑ˨˧ ɲioʔ˨ pɑ̃˥˨ 玫、瑰等字的左旁 ◯旁另作bɑ̃˨˧

斜紋布 ziɑ˨˧ vɘn˨˧ pu˥˨ 一種織有斜紋的棉布，常用來作襯衣、被單之用

謝謝 ziɑ˨˧ ziɑ˨˧ ＝多謝tɘu˥ ziɑ˨˧

謝堂 ziɑ˨˧ dɑ̃˨˧ ＝跳簽t'iæ˥˨ ts'i˥˨ 評彈演員最後一天演出時把這天的簽子，即場東根據收入分給演員的報酬全部送給書場的堂倌，感謝他們在演出時期的辛苦照料

薺菜 ziɑ˨˧ ts'ɛ˥˨ 薺菜的薺讀如謝

家務事 tɕiɑ˥ vu˨˧ zɿ˨˧ 專指家庭成員間爭執的事：△清官難斷～

解放帽 tɕiɑ˥˨ fɑ̃˥˨ mæ˨˧ 圓頂有帽沿的布帽，解放後開始流行

届 tɕiɑ˥˨ 量詞：第一～，着末一～

☐**抓** ɕiɑ˥ tsɑ˥ 能幹：俚～格，鞋子才是自家做葛

介 ·tɕiɑ 語氣詞。晚清蘇州方言小說中作嗄：《九尾龜》三十一回256："該搭清和坊，耐曉得是啥場花嗄？"《海上花列傳》二十二回179："阿是耐自家買個嗄？"

☐ ɕiɑ˥ 指錢財：物事才想買葛，就剩袋袋裏無不～

鮎魚 ɲiɑ˨˧ ŋ˨˧ 蘇州閶門外有地名鮎魚墩，鮎讀tsø˥，這是地名的特殊讀法

爺背稱 ɦiɑ˨˧ ＝爹爹面稱 tiɑ˥ tiɑ˥˨ 父親

爺兒子兩家頭 ɦiɑ˨˧ ɲi˨˧ ·tsɿ liã˨˧ kɑ˥ ·dɤ 父子倆

爺囡五兩家頭 ɦiɑ˨˧ ŋø˥˨ ·ŋ liã˨ kɑ˥ ·dɤ 父女倆

野 ɦiɑ˨ 程度副詞，很，現只用在"大"的前面，可以重叠：△蒔秧六棵，過門～大｜官勿大，脾氣倒～～大‖在清韓邦慶《海上花列傳》的蘇白中，"野"可以作程度補語，修飾對象也不限于

"大"，如第二回16頁"倒凶得野哚！"第一回8頁"說倒會說得野哚！"這種用法在蘇州附近吳縣、吳江等縣的一些地方還說，但在蘇州城區已漸趨消失

野味店 ɦiɑ˨˩ vi˨˦ tiɪ˧˩ 蘇州這類店以觀前街馬咏齋最爲有名 ○味另作mi˨

野鶏 ɦiɑ˨˩ tɕi˥˦ ①雉 ②舊時指沿街拉客的下等妓女 ③舊時指不正規的專門圖利的：～大學、～汽車

野鶏包車 ɦiɑ˨˩ tɕi˥˦ pæ˥ tsʻo˥˩ 高級黄包車，外形跟包車一樣，但不是自備，而是按月租用的

野太陽吃家太陽 ɦiɑ˨˩ tʻɑ˧˦ ɦiã˧˩ tɕʻiəʔ˥ kɑ˥ tʻɑ˧˦ ɦiã˧˩ 日蝕

野小鬼 ɦiɑ˨˩ siæ˨˦ tɕy˨˩ 詈語，野孩子

野獸 ɦiɑ˨˩ sʏ˧˩ 家畜以外的獸類

野橫頭 ɦiɑ˨˩ ɦuã˧˦ ·dʏ 野外

野鴨 ɦiɑ˨˩ aʔ˥˦ 野生的鴨，能飛翔，又善游泳，雌的全身褐色，雄的面部綠色，有亮光，背部黑褐色，兩翼有藍色斑點

野豁豁 ɦiɑ˨˩ huaʔ˥ huaʔ˥ 不着邊際：俚葛閑話～葛，不好聽葛‖又說野野豁豁

野月亮吃家月亮 ɦiɑ˨˩ ŋəʔ˦ liã˨˩ tɕʻiəʔ˥ kɑ˥ ŋəʔ˦ liã˨˩ 月蝕

鴉片烟 iɑ˥ pʻiɪ˧˦ iɪ˥˩ 用罌粟果實中的乳狀汁液製成的毒品

鴉片烟鬼 iɑ˥ pʻiɪ˧˦ iɪ˥˦ tɕy˨˩ 抽鴉片烟上癮的人

雅 iɑ˨ 躲躲閃閃，走避：生活末勿做，人～到啥地方去哉！

雅梨 iɑ˨˥ li˧˩ 天津附近出產的梨，現今寫成鴨兒梨

夜市 iɑ˧˥ zʮ˨˩ 晚上營業，也說"夜市面"［iɑ˧˥ zʮ˨˦ miɪ˨˩］

夜勢 iɑ˧˥ sʮ˨˩ 指夜晚的星光和月光，月明星稀說～好，月光暗淡說～勿好

夜裏向 iɑ˧˥ ·li ·ɕiã ＝夜裏 iɑ˧˥ ·li 晚上

夜裏大人 iɑ˨˥ ·li dəu˨˦ ɳin˧˩ 指晚上精神好能熬夜者：俚是～，勿過十二點鐘勿肯睏葛

夜戲 iɑ˧˥ ɕi˧˩ 晚上演出的戲劇：昨日看～，今朝睏晏朝哉

夜快 iɑ˧˨ kʻuɑ˧˦ 傍晚，也說"垂夜快"［zE˧ iɑ˧˦ kʻuɑ˧˩］

夜飯 iɑ˧˥ vE˨˩ 晚飯：身浪着得軟批批，屋裏無不～米譏蘇州人只圖外表

夜來香 iɑ˧˥ lE˧˦ ɕiã˥˩ 多年生纏繞藤本，葉對生。夏秋開花，花冠呈高脚碟狀，黄綠色、香氣濃郁，入夜尤盛

夜叉 iɑ˧˥ tsʻo˥˩ 佛教指惡鬼，譯自梵文yaksa

夜叉小鬼 iɑ˧˥ tsʻo˥˦ siæ˨˦ tɕy˨˩ 蘇州人駡野孩子爲～

夜點心 iɑ˧˥ tiɪ˨˦ sin˥˩ 夜宵

夜壺 iɑ˧˥ ɦəu˧˩ 便壺，指老式的陶製品，產地爲宜興

夜壺箱 iɑ˧˥ ɦəu˧˦ siã˥˩ 床頭櫃

夜作 iɑ˧˥ tsoʔ˥˦ 晚上加班幹活。在冬季，因日短夜長，做手藝的人常常要做夜作

uɑ

乖 kuɑ˥ ①小孩聽話、不胡鬧：～末領倷到大公園去白相，勿～末嘸不出去 ②見風使舵，識時務：倷當俚戇，正匣比倷～勒｜△～人勿吃眼前虧

拐子 kuɑ˅ ·tsɿ 拐騙婦女和兒童者

拐杖 kuɑ˅ zã˅˫ ＝扗拐 tsɥ˅ kuɑ˅˫

快 k'uɑ˅ ①速度快；所費時間短：特別～車｜～手 ②即將，"快"用在句末語助詞"哉"之前，表示"就要……了"：上海到～哉就要到了｜天要亮～哉｜大年夜～哉就要到了｜要死～哉就要死了，寫實或誇張

歪 huɑ˥ △～嘴吹喇叭——一團邪氣

歪歪嘴 huɑ˥ huɑ˥˧ tsɥ˅ 努努嘴，給人一種暗示

歪頭 huɑ˥ dʏ˩˫ ＝ □ 頭 ã˅ dʏ˩˫ 頸項有殘疾，不能伸直，蘇州人常把這種人叫作"歪頭申公豹"封神榜中人物

槐樹 ɦuɑ˩ zɥ˅˧ 蘇州有槐樹巷，在大公園附近蘇州圖書館邊上

壞 uɑ˅ ①指人品德不好：～人 ②指人工心機：張三頂～，倷弄俚勿過島

壞脱哉 uɑ˅˥ ·t'əʔ ·tsE ①指人去世了：張三前年～ ②指東西損壞、失靈、變質：手表～，要換零件

æ

包¹ pæ˥ ①裝東西的口袋：旅行～｜公文～｜針綫～｜蠟燭包嬰兒包在抱裙裹 ②用布或紙把東西裹起來：△紙～勿住火 ③保證：大紅西瓜——～拍西瓜打開保證好｜～倷滿意｜～退還洋商業用語，商品不好，可以退錢 ④承包：～飯｜～伙 ⑤專用：～廂｜～場｜～仔一只房間

包² pæ˥ 量詞：一～書｜一～長生果花生｜一～香烟

包票 pæ˥ piæ˅˫ 即包單。某事有絶對把握時可以說"打包票"［tã˅ pæ˥ piæ˅˫］

包飯 pæ˥ vE˅˫ 按月支付固定費用的飯食：吾一個人勿開伙倉，喫～

包飯作 pæ˥ vE˅˧ tsoʔ˥˫ 沒有鋪面的飯店，論月包伙，飯菜按時送到。舊時商店店員的伙食大都由包飯作承辦

包菜 pæ˥ ts'E˅˫ ＝卷心菜 tɕiø˅ sin˥˧ ts'E˅˫北京叫洋白菜

包退還洋 pæ˥ tE˅˧ ɦuE˩˧ ɦiã˩˫ 舊時商家用語，貨物不中意，可以退回，拿回貨款

包車 pæ˥ tso˥˫ 自備黄包車，製作比較講究，車身黑色，左右有兩盞大燈，有喇叭和踏鈴

包車夫 pæ˥ ts'o˥˧ fu˥˧ 舊時雇用在家拉包車的車夫

包涵 pæ˥ ɦø˩˫ 客套話，讓人原諒的意思

包頭布 pæ˥ dɤ˩˧˦ pu ˧˥˩ 農村婦女包在頭上的布，也有用毛巾的

包裹 pæ˥ kəu˧˥˩ ①用包袱把東西裹成一個包兒 ②郵局裏寄的小包東西，包括小木匣等

包打聽 pæ˥ tã˧˥˦ tin ˥˩ 舊時上海巡捕房中的偵緝人員

包廂 pæ˥ siã ˥˩ 戲院裏特設的單間席位，一間有幾個座位

包龍圖(弄大) pæ˥ loŋ˩˧˦ dəu ˧˥˩ 原指宋代名臣龍圖閣大學士包拯，諧音包弄大，意思是請這種人幫忙辦事，則事情愈弄愈大，用錢也愈用愈多：俚是出名葛～，倷辦喜事勿能請俚葛

包脚布 pæ˥ tɕiɑʔ ˥˦ pu ˧˥˩ 舊時婦女纏脚，用來裹脚的長條白布

包出空 pæ˥ ts'əʔ ˥˦ k'oŋ ˥˩ 給不願意露面的人變賣衣服雜物者，這種人門路多，没有賣不出去的東西，故稱～

包袱 pæ˥ voʔ ˦˥ 也稱袱，約二三尺見方的粗布，用來包裹衣被等物

胞 pæ˥ 胎盤，可以入藥，中醫稱"紫河車" tsɿ˧˥ ɦəu˩˧˦ ts'o˥˩

保本 pæ˧˥ pən˧˥ 做生意没有賺錢，也没有折本

保聖寺 pæ˧˥ sən˧˥˦ zɿ˧˥˩ 在吴縣甪直鎮，始建于梁天監二年(公元503年)。相傳唐代塑聖楊惠之在寺內塑造十八尊羅漢塑像後，名重江南。現存九尊羅漢，俗稱半堂羅漢。1961年3月4日列爲全國重點文物保護單位

保人 pæ˧˥ ɲin˩˦ 爲雙方担保的人，也簡稱爲保：△勿做中人勿做保，一世嘸煩個

保釋 pæ˧˥ səʔ˥˦ 關押……

寶 pæ˧˥ 寶石：嵌～戒子

寶帶橋 pæ˧˥ tɑ˧˥˦ dziæ˩˧˩ 在蘇州葑門外三公里處，又名"長橋"，是我國十大名橋之一。始建於唐元和十一年(公元816年)。蘇州刺史王仲舒，爲適應漕運發展，捐束腰的寶帶，三年建此橋。宋元以來，五次重修重建，明正統七年(公元1442年)，巡撫周忱與蘇州知府朱勝主持重建，沿襲至今。現在的寶帶橋是53孔連拱橋，用堅實的金山石構築。全橋長316.8公尺。從北端起第15孔跨徑最大，達6.95公尺，孔高3.5公尺。各孔都通舟棹。橋身如一道長虹，橫卧于大運河與澹台湖東口的玳玳河上，周圍沃野千裏，景色如畫。每年中秋節至八月十八夜，每一橋孔中都能看到月影，出現"五十三孔照影來"的"串月"奇觀

寶寶 pæ˧˥ pæ˧˥˦ 囊，也稱囊寶寶〔zø˩ pæ˧˥˦ pæ˧˥˩〕

寶貝 pæ˧˥ pE˧˥˩ ①珍奇的東西 ②對兒童的愛稱 ③對某些有缺點的人的貶稱：俚真是個～，嘸不一件事體做像樣葛没有一件事能做好的 ④可用作形容詞：俚葛兒子是～煞葛他的兒子是很寶貴的

寶蓋頭 pæ˧˥ kE˧˥˦ dɤ˩˧˩ 漢字偏旁，"實、宜、察、完"等字上面的部分"宀"

寶貨 pæ˧˥ həu˧˥˩ 指人，有貶義：碰着俚葛～末算吾觸黴頭

寶塔 pæ˧˥ t'aʔ˥˦ 佛教建築物，通常有五囊到十三層

寶塔菜 pæ˧˥ taʔ˥ tsE˧˥˩ 一種醬菜，狀如寶塔

寶塔糖 pæ˅ t'aʔ˥˩ dɑ̃ ˩˧˩ 兒童藥物，專治蛔虫

寶塔雲 pæ˅ taʔ˥ ɦyən˩˧ ＝炮台雲，p'æ ˅˩˥ dE˩˧˦ ɦyən˩˧一種雲，常出現在中低空，底部平坦，頂部隆起，如同城堡、寶塔：△天浪築起雲寶塔，勿過三日雨滴溚

豹 pæ˅˩ 一種猛獸：豺狼虎～

報₁ pæ˅˩ ＝報紙 pæ˅˩˥ tsʅ˅˩ 舊時上海出版的申報歷史悠久，在蘇州一帶暢路最廣，因此報紙也稱申報紙

報₂ pæ˅˩ 報應：△一～還一～|△善有善～，惡有惡～

報喜 pæ˅˩˥ ɕi˅˩ 報告喜慶的消息

報考 pæ˅˩˥ k'æ ˅˩ ＝考 k'æ˅：張三～仔三只學堂一只匣繒取，阿要殟塞！

報喪 pæ˅˩˥ sɑ̃ ˥˩ 通知親友某人何時去世，報喪的紙條稱報喪條子

報恩寺 pæ˅˩˥ ən˥ zʅ˅˩ 俗稱北寺，是蘇州最古老的佛寺。始建于三國吳赤烏年間(公元238～251年)相傳是孫權母親吳太夫人捨宅而建，古稱通玄寺，唐開元間改爲開元寺，五代北周時又重建，易名爲報恩寺。寺中的北寺塔爲江南第一大塔

報信 pæ˅˩˥ sin ˅˩ 把消息告訴人家

爆鱔麵 pæ˅˩˥ zø ˅˦ mi˅˩ 用油汆鱔絲作澆頭的湯麵

爆魚麵 pæ˅˩˥ ŋ̍˩˦ miː ˅˩ 蘇州的麵條一般都有“澆頭”tɕiæ˥ ·dʏ (沒有澆頭的稱陽春麵，也稱光麵)，澆頭是什麽，就叫什麽麵。爆魚麵是以爆魚作澆頭，爆魚是把大魚切片後用醬油浸一下，在油中炸成 ◯爆乃兒 bæ˅˩

抛 p'æ˥ ①舊時商業用語，將貨物投向市場：今朝協豐抛仔三千担米，看上去米價還要跌 ②投擲：～彩球

抛頭露面 p'æ˥ dʏ˩˧˩ ləu˅˦ miː ˅˩ 指經常出入公開場合，有貶義

抛頂公 p'æ˥ tin ˅˦ koŋ ˥˩ 舊時在上海搭乘電車，所戴禮帽(銅盆帽)往往被人在車外搶走，這種竊賊被稱爲抛頂公

泡泡魚 p'æ˥ p'æ˥˩ ŋ̍˩˧˩ ＝斑魚pE˥ ŋ̍˩˧˩ ＝鮰魚 pɑ˥ ŋ̍˩˧˩參見【鮰肺湯】

泡泡糖 p'æ˥ p'æ˥ dɑ̃˩˧˩ 一種條形軟糖，吃時可以反復吹成泡泡

泡 p'æ˅˩ 量詞：吵一～|鬧一場|白走一～

泡水 p'æ ˅˩˥ sʮ˅˩ 舊時蘇州煮飯、燒菜都用磚砌的竈。打開水常常要到老虎竈，這叫泡水

泡茶 p'æ˅˩˥ zo˩˧ 沏茶

泡湯 p'æ˅˩˥ t'ɑ̃˥ 付諸流水，一無所獲：實梗一來，五百只洋～則，阿要氣煞怎不令人生氣？

泡桐 p'æ˅˩ doŋ ˩˧˩ 一種落葉喬木，成長快，但木質疏松，可製作樂器、模型等，不能用作建築材料。

泡粥 p'æ˅˩˥ tsoʔ˥ 用剩飯加水煮開即成泡粥，蘇州人早餐常喫

炮 p'æ˅˩ 象棋子名，黑方作炮，紅方作“砲”

炮仗 p'æ˅˩˥ zɑ̃ ˅˩ ＝爆仗 pæ˅˩˥ zɑ̃˅˩ 爆竹◯炮少數人讀不送氣 pæ˅˩

炮仗作 p'æ˅˩˥ zɑ̃˅˦ tsoʔ˥˦ 製作炮

跑 bæ˨˦ ＝走tsʏ˥˩‖蘇州話中跑和走是同義詞，跑并無逃亡的意義。快走說跑，慢走也說跑：路浪滑，要慢慢交～，當心跌交

跑街 bæ˨˦ kɑ˥˧ 爲廠方、商店四出兜售商品的人

跑鞋 bæ˨˦ ɦɑ˨˦˧ 膠底布面的輕便運動鞋

跑單幫 bæ˨˦ tᴇ˥ pɒ̃˥˨ 從事短途、長途販賣貨物的人，這個詞產生在抗日戰爭時期，當時輕工業產品城鄉價格差別很大，於是就從上海販賣貨物到鄉下，要來回"跑"，又是單獨經營，故稱跑單幫

跑江湖葛 bæ˨˦ kɒ̃˥˧ ɦəu˨˦˧ ·kəʔ 走江湖的

跑龍套 bæ˨˦ loŋ˨˦˧ tʻæ˥˩˨ 京劇中成隊的兵卒或隨從，引申爲不是負責人，而是無足輕重的小脚色

抱 bæ˨˩ 用手臂圍住：△～勿上樹劉阿斗不成大器的人

抱裙 bæ˨˩˨ dʑyən˨˦˧ 包嬰兒的正方形小被子，有棉抱裙和夾抱裙之分

鉋花 bæ˨˩˨ ho˥˨ 鉋木料時鉋下來呈卷狀的薄片

鉋花水 bæ˨˩˨ ho˥˧ sɥ˥˩˨ 用榆樹的鉋花浸泡的水，有黏性，舊時婦女用來潤滑頭髮和固定髮型

鉋頭 bæ˨˩˨ ·dʏ 鉋子，木工用具

暴 bæ˨˩ 時間不長，剛剛開始的意思：昨日葛酒陳，好上口；今朝葛酒～，吃仔幾杯頭就有點痛。｜△～學三年，天下去得；再學三年，寸步難行學然後知不足

暴雨 bæ˨˩˨ ɦy˨˧ 下得特別大的雨

暴發户 bæ˨˩˨ faʔ˥˧ ɦəu˨˩˨ 在很短時間内就發財致富的人或人家

暴落難 bæ˨˩˨ loʔ˦ nᴇ˨˩˨ 突然從富裕走向貧困叫暴落難，舊時上海有說唱小調《暴落難》，說不同地方的人落難後有不同的生產自救方法

毛毛頭 mæ˥ mæ˥ ·dʏ 嬰兒○毛另見mæ˨˦

髦兒戲 mæ˨˦ əl˨˦˧ ɕi˥˩˨ 越劇的前身，喜慶宴會時演出，俗稱唱堂會：《九尾龜》七十回485："還是等他回門的那一天，送一班～，大家熱鬧不好麼？"

毛₁ mæ˨˦ 作事粗心，不細致：～手～脚

毛₂ mæ˨˦ 動植物的皮上長的絲狀物：羊～｜枇杷樹葉子浪有～葛

毛₃ mæ˨˦ ①粗略地：～算算｜～估估 ②數目上接近：～三斤｜～兩塊洋鈿

毛利 mæ˨˦ li˥˩˧ 經營工商業所得的没有除去一切開支的利潤

毛梯˭他˭通˭ mæ˨˦ tʻi˥˧ tʻa˥˧ tʻoŋ˥˨ 形容不光滑：哀塊料子勿好，摸上去～

毛毛雨 mæ˨˦ mæ˨˦˧ ɦy˥˩˨ 一膝松雨 moŋ˥ soŋ˥ ɦy˥˩˨：△小石頭打碎水缸，～落濕衣裳

毛毛交 mæ˨˦ mæ˨˦˧ ·tɕiæ 數目上接近、大約：吾拎仔～十斤菜油｜一個月吃脫～五十只蛋

毛坯 mæ˨˦ pʻᴇ˥˧ 指需要進一步加工的半成品

毛衫 mæ˨˦ sᴇ˥˨ 嬰兒内衣，不縫邊，故稱毛衫

毛邊紙 mæ˨˦ pin˥˧ tsɿ˥˩˨ 紙的一種，比七都紙質量好，較細，顏色也較白、

較光滑，可以印書

毛線衫　mæ˨˦ sin˥˨˧ sᴇ˥˨ 用毛綫編織的上衣

毛綫褲　mæ˨˦ sin˥˨˧ k'əu˥˨ 用毛綫編織的褲子

毛頭霜　mæ˨˦ dʏ˨˧ sɑ̃˥˨ 下的霜不是平薄的一層，而是像絨毛 △早上～，隔日天要變

毛豆　mæ˨˦ dʏ˨˧ 黄豆未老時當作蔬菜吃稱～，豆莢裹邊的青豆子叫毛豆肉

毛豆萁　mæ˨˦ dʏ˨˧ dzi˨˦ 黄豆成熟後把整棵黄豆拔出來，脱粒後成毛豆萁，用作燃料 △煮豆用豆萁

毛蟲　mæ˨˦ zoŋ˨˦ 蝴蝶一類昆虫的幼蟲

毛脚女婿　mæ˨˦ tɕiɑʔ˥˧ ȵy˥˧ si˥˨ 未結婚而常出入岳家的女婿

毛筆　mæ˨˦ piəʔ˥˧ 用羊毛、狼毛、鼬毛等製成的筆

毛栗子　mæ˨˦ liəʔ˧ ·tsɿ 握拳用食指敲人頭部叫請人吃毛栗子

毛竹　mæ˨˦ tsoʔ˥˧ 竹子的一種，莖高而粗，用途廣，經濟價值高

貓　mæ˨˦ 家養的會捕鼠的動物 △會捉老鼠～勿叫

貓頭鷹　mæ˨˦ dʏ˨˧ in˥˨ 鴟鵂

貓狗生日　mæ˨˦ kʏ˥˧ sɑ̃˥˧ ȵiəʔ˧ 農曆六月六，俗稱狗𣹢浴。這天給貓狗𣹢浴，據説可除虱治癩。蘇州有"六月六，狗𣹢浴"的民諺。

卯　mæ˧ 地支之一

牡丹　mæ˨˧ tᴇ˥˨ 花卉名，被譽爲花中之王 △呂純陽三戲白～

牡丹脚魚　mæ˨˧ tᴇ˥˧ tɕiɑʔ˥˧ ŋ˨˦ ＝菜花脚魚 ts'ᴇ˥˧ ho˥ tɕiɑʔ˥˧ ŋ˨˦ 春季牡丹花盛開時的脚魚最爲肥美 ◯脚亦作甲

冒篷　mæ˨˧ boŋ˨˧ 起遮蔽作用的船篷，用竹篾編成，中間夾竹箬 ‖ 南郊稱達子[daʔ˧ ·tsɿ]

冒工　mæ˨˧ koŋ˥˧ 事先不知對方做了什麽事，但裝作知道，用話試探，讓對方吐露真情：吾勿吃～葛，倷嫑來搿一套

帽子　mæ˨˧ ·tsɿ 戴在頭上保暖、防雨、遮日光等或做裝飾的用品

帽瑱　mæ˨˧ tsən˥˨ 瓜皮帽前面的玉塊、翡翠等裝飾品

帽滴子　mæ˨˧ tiəʔ˥˧ ·tsɿ 瓜皮帽頂上用水晶、瑪瑙、玉類製作的小圓珠叫帽滴子，瓜皮帽因此也稱小滴子帽

帽結子　mæ˨˧ tɕiəʔ˥˧ ·tsɿ 瓜皮帽頂上用布條編成的球形的結

刀　tæ˥ ①切、割、削、砍、鍘的工具，鋼鐵製成：切菜～｜削鉛筆～｜水果～ ②量詞：一～草紙｜兩～表芯紙

刀背　tæ˥ pᴇ˥˨ 刀上不用來切削的一邊：△～浪舔血吃比喻危險的勾當

刀對刀　tæ˥ tᴇ˥˧ tæ˥˨ 兩人都用刀對抗厮打

刀馬旦　tæ˥ mo˥˧ tᴇ˥˨ ＝武旦 vu˨˧ tᴇ˥˨ 戲曲中旦角的一種，扮演有武藝的婦女，如穆桂英、十三妹、花木蘭等

刀口　tæ˥ kʏ˥˨ 刀用來切削的一邊，最爲鋒利，刀的好壞主要看刀口，因此引申爲關鍵之處：鋼鈿要用勒～浪，那末事體好成功

倒　tæ˥˨ ＝倒閉 tæ˥˨ pi˥˨ 舊時商店、

錢莊、銀行因虧損太多而突然停止營業：舊年八月半觀前街浪～脫仔兩爿錢莊，勿少人吃倒帳

倒樹　tæ˥˩ zʮ˧˩˨ ＝ 席[鋸]樹 ziæʔ˨˧ zʮ˧˩˨ 把樹鋸下來

倒帳　tæ˥˩ tsã˥˩˧˨ 收不回來的帳：生意勿好做，賒撥別人家末吃～；勿賒末嘸不生意

到[1]　tæ˥˩˧ 介詞，表示時間到達某一點，展覽會～八月三十一日爲止｜等～三點鐘再來尋吾！～明年葛現在，小兒子就要畢業哉

到[2]　tæ˥˩˧ ①介詞，表示施動者在行爲後到達的處所：俚奔～門外頭｜△脚踏西瓜皮，滑～□[lo˨˧]裏是□[lo˨˧]裏喻任命運擺佈 ②介詞，表示通過行爲使受動者到達的處所：俚拿西瓜皮才摔扔～魚塘裏｜小王一脚拿足球踢～圍牆外勢‖義項②也經常用"勒"代替"到"，熟語"馬屁拍～馬脚浪"也說"馬屁拍勒馬脚浪"

到[3]　tæ˥˩˧ 介詞，表示行爲的方向：吾明朝～南京去｜唔篤～伲屋裏來白相噓！‖在蘇州話中，這個"到"也可以省去，如：吾明朝南京去｜外勢落雨哉，裏向坐吧！

到底　tæ˥˩˧˥ ti˥˩˨ 副詞，究竟：倷嫑東扯西扯，～阿同意吾請假？｜俚～是專業運動員，水平高出一大段

倒毛　tæ˥˩˧˥ mæ˨˧˨ 指眼睫毛向裏長，影響視力

倒賠帳　tæ˥˩˧˥ bE˨˧˨ tsã˥˩˧˨ 發現吃虧上當後重新跟人算帳：哀件衣裳廿隻洋買葛，着㑚嬒着，已經脫綫哉，快點去～

倒胃口　tæ˥˩˧˥˩ ɦuE˥˩˧ kY˥˩˨ 因多吃了某種食物而不想進食。胃口原指食欲，倒胃口即食欲不振，引申爲對某事不感興趣甚至產生反感：翻來覆去講㑚兩聲閑話，阿要～

倒馬桶　tæ˥˩˧˥ mo˥˩˧ doŋ˥˩˨ 蘇州一帶舊式房屋沒有衛生設備，多用馬桶，清除馬桶中的糞便叫倒馬桶

倒茶　tæ˥˩˧ zo˨˧ 舊時蘇州多用茶壺，把茶壺中的茶水通過壺嘴傾入茶杯叫倒茶

倒算　tæ˥˩˧˥˩ ·sø 副詞，竟：兩個人合租一間房子，俚～只出房鈿，水電費才勿管葛

倒瓤　tæ˥˩˧˥˩ li˥˩˨ 瓜熟透時，有子的部分開始發爛。《廣韻》去聲宕韻郎甸切："瓤，瓜瓤。"

倒黃梅　tæ˥˩˧˥ ɦuõ˨˧ mE˨˧˨ 農曆五月爲江南一帶黃梅季節，小暑以後，逐漸轉入盛夏，但有時黃梅季節會延長，俗稱倒黃梅：△小暑一聲雷，四十九日～ ◯也作倒黃霉

倒拔蛇　tæ˥˩˧˥ baʔ˨˧ zo˨˧˨ 蛇身已人洞，抓住蛇尾，想把蛇從洞中倒拔出來，那是十分費力的，也是不可能的。比喻作事十分費力，很難有成效

倒脫靴　tæ˥˩˧˥ tʻəʔ˥˧ ɕio˥˨ ①賭博時設圈套訛詐財物 ②圍棋術語

倒貼　tæ˥˩˧˥ tʻiəʔ˥˧ 反過來給人錢財：兒子非但勿撥吾銅鈿，還要吾～廿隻洋一個月｜《九尾龜》六十四回443："且說潘吉卿妄想癡心，要想月蘭～"

叨擾　tʻæ˥ zæ˥˩˨ 打擾，客人說的客氣話

叨打　tʻæ˥ tã˥˩˨ 精打細算：會得～末

十二尺料子好做一身短衫褲子

叨光 t'æ˥ kuɑ̃˥˩ 客套話，沾光的意思：覅太勿客氣，～倷五只洋則

討 t'æ˥ ①娶：～家婆老婆|～新婦媳婦 ②要，索取：△借債容易～債難 ③招惹：自～苦吃|～駡

討氣 t'æ˥ tɕi˥˩ 使人生氣：該個小人阿要～，一日到夜要抱，勿肯自家走路|《九尾龜》六回48："俚倒直頭做得出格，阿要～？"

討虛頭 t'æ˥ ɕy˥˧ dy 賣主多報賣價，如一塊錢一斤的東西說一塊半：吾勿～葛，一塊洋鈿一斤，要勿要隨便倷

討惹厭 t'æ˥ za˥˧ i˥˩ 討厭：落仔一個禮拜雨哉，阿要～

討家婆 t'æ˥ kɑ˥˧ bu˩ 娶老婆

討價 t'æ˥ ka˥˩ 要價，賣商品的人開出的價錢，買的人可以"回價"

討好 t'æ˥ hæ˥˧ ＝巴結po˥ tɕiəʔ˥˧＝拍牢p'ɑʔ˥ læ˩˧迎合別人，取得別人的歡心或稱贊：倷嫑鬼～

討俏 t'æ˥ ts'iæ˥ 形容詞，見好：俚實梗做反而勿～葛

討饒 t'æ˥ ȵiæ˩˧ 求人寬恕：哀個小人勿吃生活勿肯～葛

討補房 t'æ˥ pu˥ vɑ̃˩˩ ＝續弦zoʔ˩ ɦiɪ˩˩ 妻子死後續娶妻房

討孵雞 t'æ˥ bu˥˧ tɕi˥˩ 抱窩雞

討駡 t'æ˥ mo˥˩ 自討罵詈：唔篤爺勒火頭浪，倷現在去要銅鈿是～畹

討飯 t'æ˥ vE ˥˩ 要飯

討賤 t'æ˥ ziɪ˥ 自己作賤自己：喊倷去末勿去，倷嫑～

討帳 t'æ˥ tsɑ̃˥˩ 要帳

討帖子 t'æ˥ tiəʔ˥ ·tsɿ 參見【帖子】

套 t'æ˥ ①量詞：一～書|一～家生|一～棉衣裳 ②動詞：棉袄外頭～件罩衫

套鞋 t'æ˥˧ ɦiɑ˩˩ 膠鞋。舊時的膠鞋很大，可以套在布鞋、皮鞋外面，故稱套鞋

套裁 t'æ˥˧ zE˩˩ 一種裁剪方法，比較省料，但必須同時裁兩件以上的服裝

套袖 t'æ˥˧ zY˥˩ 套在衣袖外面的半截袖子，使衣袖保持清潔

套褲 t'æ˥˧ k'əu˥˩ 套在褲子外面的只有褲腿的褲子

套房 t'æ˥˧ vɑ̃˩˩ 指兩間相連的屋子，只有一扇通向外面的門

逃 dæ˩ ①逃跑：打得過末打，打勿過就～ ②逃避：～婚、～債、～荒

桃子 dæ˩ ·tsɿ 一種水果，品種很多，有水蜜桃、蟠桃等

桃花塢 dæ˩ ho˥˩ əu˥˩在蘇州閶門內，爲明代著名書家唐伯虎居住處

桃花塢木刻 dæ˩ ho˥˧ əu˥˩ moʔ˥ k'ə˥ 爲蘇州著名的民間藝術，歷史悠久，與天津楊柳青齊名

桃花水 dæ˩ ho˥ sɥ˥˩ 春汛：△三月發了～，到仔黃梅水勿來|△發盡～，必定早黃梅

桃花運 dæ˩ ho˥˧ ɦyən˥˩ 得到女性青睞：《醒世恒言》卷三59："也是他～盡，合當變更"人民文學出版社1956

桃花雪 dæ˩ ho˥˧ siəʔ˥ 初春桃花含苞時下的春雪 △二月休把棉衣拆，三月防有～

桃酥 dæ˩ səu˥˧ 一種茶食，扁圓形，

中間嵌一粒桃仁，如是中間嵌一粒杏仁，則稱杏仁酥

桃仁 dæ⊣ nin⊣ 桃核中間的仁，可以入藥，也用來製作茶食

淘 dæ⊣ 到處尋覓所需的商品。從舊貨攤上挑選東西叫淘舊貨

淘米 dæ⊣ mi˨ 用竹籮將米洗乾淨

淘米飯籮 dæ⊣ mi˨ vE˨ ləu⊣ 竹編的圓籮，較密，淘米用。‖淘本字當作洮。《集韵》平聲豪韵徒刀切："洮，盥也。"

淘裏 dæ⊣ li 後加成分，用在名詞或名詞短語之後，表示相互之間：朋友～|同學～|伯姆妯娌～|弟兄～要多照應點|小姐妹～吵起來哉|俚篤親眷～ 徑走動葛|"淘"在蘇州話中本有人的結合與交往之意，如"嘸不淘"指沒伙伴，結成伙伴叫"軋淘"，同伴叫"淘伴"，一塊兒叫"一淘"，後加成分"淘裏"也用了這個"淘"

淘茶飯 dæ⊣ zo⊣ vE˨ 胃口不好時乾飯不想吃，于是用茶泡飯，容易下嚥：今朝嘸不胃口，中浪只吃仔半碗～|即使用開水泡飯，也稱～

淘伴 dæ⊣ bø˨ 同伴：倪伢～一道到上海去合伙去上海

淘成 dæ⊣ zən⊣ ①分寸。嘸不淘成即沒有分寸：《九尾龜》一百回678"耐格個人實頭嘸撥仔～哉，說出格號閑話來"你這個人確是沒有分寸了，說出這種話來。②嘸～即很多：街上來來往往葛車子嘸～

道 dæ˨ 量詞：一～點心 一～聖旨

道士 dæ˨ zɿ˨ 道教徒，蘇州玄妙觀的道士最爲有名，每逢道士打醮，萬人空巷，爭相觀看

道地 dæ˨ di˨ 地道：俚兩聲蘇白是～格

道喜 dæ˨ ɕi˨ 對有喜慶事的人表示祝賀

道場 dæ˨ zã⊣ 僧道做法事的地方，也指法事本身

道行 dæ˨ ɦən⊣ 原指修行的功夫，現指技能、本領、修養 ○行另音ɦɑ̃⊣，ɦin⊣

稻 dæ˨ 水稻的植株

稻穗頭 dæ˨ zɥ˨ dʏ 稻子的果實，穀粒一串串聚生在稻杆的頂端稱稻穗頭

稻柴 dæ˨ zɑ⊣ 稻棵脫粒後稱稻柴，主要用途作燃料、造紙的原料

稻堆 dæ˨ tE˥ 稻子未脫粒，堆在稻場上，稱稻堆

稻場 dæ˨ zã⊣ 場院。蘇州一帶以種水稻爲主，因此場院稱稻場

稻香村 dæ˨ ɕiã˥ ts'ən˥ 觀前街上有名的茶食店，始創于清同治年間，專營茶食，兼營糖果，傳統名産有：酥糖、麻餅、蜜糕、杏仁酥、定勝糕、熏魚、蝦子鯗魚等

稻床 dæ˨ zɑ̃⊣ 稻子脫粒的工具，用木材做成長方形的架子，正面密布竹條。打稻時雙手舉起稻棵，讓稻穗重重打在竹條上，使稻粒從稻穗上掉下來。因爲這種工具外形像小竹床，故稱稻床

稻黃梅 dæ˨ ɦuɑ̃⊣ mE⊣ 江南一帶栽秧多在黃梅季節，那時天氣連續陰雨。秋季收割季節，如果連日陰雨，則稱稻黃梅

鬧 næ˧˩ 吵鬧，擾亂：小人發寒熱，亦是哭，亦是～｜病人覅看好，家屬有得～勒海

鬧孟 næ˧˩ mã˧˩˧ 熱鬧：今朝禮拜日，觀前街浪～得來 ○也作鬧猛

鬧新房 næ˧˩ sin˥ vã˨˦˧ 親友們在新房嬉笑取鬧，舊時認爲鬧新房越熱鬧，將來新郎家越興旺

鬧鐘 næ˧˩˨ tsoŋ˥˧ 能定時發出鈴聲的小鐘

腦子 næ˧˩˨ ·tsɿ 指人的頭腦、記憶力：倷覅托俚事體，俚嘸不～葛，一轉身才忘記光

腦門 næ˧˩˨ mən˨˦˧ 指魚頭中間圓形硬骨部分，中有腦髓

腦充血 næ˧˩˨ tsʻoŋ˥˧ ɕyəʔ˥˧ ＝中風 tsoŋ˥˩ ˦ foŋ˥˧ 腦溢血。發病時立即昏迷，重的很快死亡

腦膜炎 næ˧˩ moʔ˧˧ ɦiz˨˦˧ 流行性腦脊髓膜炎的通稱

老 læ˥ 名詞前綴。①用在排行字"大、二"之前，("二"後要加"官")泛指某一個人，有戲謔色彩(實指排行用"老 læ˧˩")，相當于"家伙"：搿個～大脾氣古怪煞葛｜搿個～二官實頭促掐 ②用在另一些語素前構成稱謂：～師｜～兄｜～弟○另見 læ˧˩

牢 læ˨˦ ＝扎製 tsaʔ˥ tsɿ˥˩ 堅固：紗襪勿～葛，一着就破

癆病 læ˨˦ bin˧˩˧ 一般指肺結核病，也泛指不易治愈的慢性病，如骨癆骨結核乾血癆婦女月經不來

勞曹 læ˨˦ zæ˨˦˧ 東西：搿星這些破～好篤脱丢掉哉

勞作 læ˨˦ tsoʔ˥˧ 舊時小學課程之一，教學生做手工，如製作筆筒、筆架、鎮紙等簡易文具

蘿蔔 læ˨˦ boʔ˧˧ 普通蔬菜之一，有白蘿蔔、黄蘿蔔、紅蘿蔔、人參蘿蔔之分：倷覅拿吾～勿當小菜，吾是倷葛娘！

蘿蔔絲餅 læ˨˦ ·boʔ sɿ˥˧ pin˥˩ 以蘿蔔、麵粉爲主要原料，放在白鐵的模子中用油炸成的餅

蘿蔔絲鉋 læ˨˦ ·boʔ sɿ˥˧ bæ˧˩˧ ＝鉋頭 bæ˧˩˧ ·dʏ 鉋床

蘿蔔乾 læ˨˦ boʔ˧˧ kø˥˧ 用蘿蔔腌製，最便宜的食物：嘸不小菜末吃～，一樣過日脚沒有菜就吃～，一樣過日子

蘿蔔乾飯 læ˨˦ boʔ˧˧ kø˥˧ vɛ˧˩˧ 指學徒的清苦生活，經常以蘿蔔乾作爲菜肴：吾是吃過三年～葛，勿像俚是半路出家

蘿蔔梗 læ˨˦ boʔ˧˧ kã˧˩ 蘿蔔纓子

鐒 læ˨˦ 饞，也説饞鐒 zæ˨˦ læ˨˦˧ 貪嘴的人叫饞鐒坯｜～爲蘇州俗字，有人寫作癆

撈橫堂 læ˥˩ ɦuan˨˦ dã˨˦˧ 撈取額外收入：俚亦勿勒浪好好交上班，獨想～ ○撈另見 liæ˥

老[1] læ˧˩ ①年齡大和年齡大的人：～好婆、～阿爹；一～一小 ②舊：～房子、～朋友、～鄉鄰、～套子 ③很，副詞：～早就起來哉｜～遠趕得來望望倷 ④年齡雖小，但懂得人情世故，語言熟練：倷覅瞎～，倷懂個屁！｜人末小，～是～葛 ⑤嫩的反義詞：水鋪蛋要燒得嫩點，～仔勿好吃葛

老[2] læ˧˩ 名詞前綴 ①用在排行字"大、二、三、四"等之前，構成稱

謂，多用作背稱（面稱用前綴"阿"aʔ˥）：～大｜～三｜伲葛～二今年讀高一｜張家葛～三～四才是工程師 ②用在單音節姓氏前構成稱謂，面稱背稱通用：～王｜～許 ③用在另一些詞素前構成指人或指物名詞：～公丈人｜～爺｜～板｜～蟲鼠｜～鴉｜～鷹｜～虎◯另見 læ˥

老（老）[3] læ˧（læ˧）加在部分單音節形容詞的前面，表示程度，可以重疊：～早起來作啥？｜車子開得～遠哉｜俚中房吹得～大，事體一樣亦做勿像

老鼠求籤 læ˧˩ ts'ʮ˧˩ dziʏ˧ ts'i˥˩ 老鼠爲蛇所困，發出像求籤時竹簽在籤筒中搖動的聲音：昨日夜裏～，板是有蛇

老皮 læ˧˩ bi ˧˥ 指脚上老繭上脱落的硬皮

老皮膿貢瘡 læ˧˩ bi ˧˥ noŋ˧˥ koŋ˧˥ ts'ɑ̃˥˩ 原指久治不愈的瘡癤，引申爲依舊故我，没有變化：小張亦是三日勿上班則曉——俚末～，倷拿俚納亨？

老氣 læ˧˩ tɕ'i˧˩ 容貌、神態比實際年齡要大：張三看上去已經蠻～則，三十歲剛剛出頭勒

老婆猪 læ˧˩ bu˧˥ tsʮ˥˩ 老母猪，用來生育猪崽，肉不能食用

老孵鷄 læ˧˩ bu˧˥ tɕi˥˥ 多年的老母鷄：△眼睛一眨，～變鴨指事情變化瞬息

老鬼 læ˧˩ tɕy˧˥ ＝老屁眼 læ˧˩ p'i˧˥ ŋɛ˧˩ 經驗豐富作事老練的人，也指老於世故者，後者有貶義

老太婆 læ˧˩ t'ɑ˧˥ bu˧˩ 指老年婦女，有貶意

老家 læ˧˩ kɑ˥˥ 家鄉、祖籍：吾～是安徽，伲爺手裏搬到蘇州來葛

老茄茄 læ˧˩ gɑ˧˥ gɑ˧˩ 年齡并不大，但懂事很多，自以爲是：小人末要像小人樣子，勿要～

老鴇 læ˧˩ pæ˥˥ 開設妓院的女主

老刀牌 læ˧˩ tæ˥ bɑ˧˩ 原爲香烟的牌子，英文爲 pirate（海盜），借作强盜的諱言

老老頭 læ˧˩ læ˧˥ dʏ 意指老年男子，有貶義

老好婆 læ˧˩ hæ˧˥ bu˧˩ 指老年婦女，不帶貶意

老小姐 læ˧˩ siæ˧˥ tsiɑ˧˩ ＝老姑娘 læ˧˩ kəu˥˥ ȵiã˧˩ 年齡已大尚未出嫁的婦女

老板 læ˧˩ pɛ˧˥ 店主

老板娘 læ˧˩ pɛ˧˥ ȵiã˧˩ 女店主或男店主的妻子

老旦 læ˧˩ tɛ˧˩ 戲曲中旦角的一種，扮演老年婦女

老三老四 læ˧˩ sɛ˥˥ læ˧˥ sɿ˧˩ 指自以爲什麼都懂，說話滔滔不斷：倷嫑勒吾面浪～，告訴倷，吾讀中學葛辰光倷還着開襠褲勒

老蛇 læ˧˩ zo˧˥ 指精明老練的人，略有貶義

老鴉 læ˧˩ o˥˥ 烏鴉◯鴉另見 ia˥，如：～鵲無聲；△茭白炒蝦，田鷄踏殺～兒歌

老卵 læ˧˩ lø˧˥ 詈語，指能言善道自以爲什麼都知道：倷嫑～，當心吃生活

老花　læ˧˩˨ ho˥˧ ＝老光læ˧˩˨ kuɑ̃˥˩ 老人由于眼球的調節能力减退而形成視力缺陷，帶老光眼鏡可以矯正：吾勿是近視，是老花，看遠葛物事用勿着帶眼鏡葛

老面皮　læ˧˩˨ mi˧˩˧ bi˨˩ 老臉皮厚，不知羞耻：請匣牆請俚，俚倒來吃喜酒哉，阿要～？

老繭　læ˧˩˨ tɕi˧˩˧ 老趼，脚上、手上因長期步行或勞動磨出來的厚而硬的皮

老虎　læ˧˩˨ həu˥˩ 猛獸，蘇州有"東山老虎吃人，西山老虎亦要吃人"的說法，比喻凶殘者到處一樣

老虎竈　læ˧˩˨ həu˥˧ tsæ˥˩ 賣開水的小鋪。煮開水的專用大竈外形像老虎。烟囱爲虎尾，兩只大鍋是虎身，左右兩個小鍋（湯罐）是虎眼。燒礱糠的竈門像老虎的血盆大口

老虎天窗　læ˧˩˨ həu˥˧ t'i˥ ts'ɑ̃˥˩ 可以開合的天窗，高出屋頂

老虎鉗　læ˧˩˨ həu˥˧ dzi˨˩ 手工工具，用來起釘子或夾斷鐵絲

老虎頭帽　læ˧˩˨ həu˥˧ dʏ˨˧ mæ˧˩˧ 端午節兒童所戴的前面有老虎圖形的帽子

老虎勿動身　læ˧˩˨ həu˥˧ fəʔ˥˧ doŋ˧˩˧ sən˥˩ 已經安定下來，不肯再挪動：人多，大家軋軋，倷嫑～，坐過去點阿好？

老虎肉　læ˧˩˨ həu˥˧ ɲioʔ˨˧ 比喻價錢昂貴的東西：外匯商店裏葛物事才是～，買勿起葛

老和尚過江　læ˧˩˨ ɦəu˨˧ zɑ̃˧˩ kəu˥˩ kɑ̃˥˧ 舊傳，農曆二月廿八爲達摩離開金陵渡江前往洛陽之日，前三後四，必有風雨，十分應驗。其實那時黄河以北已解凍，周期性冷空氣不斷南下，所以很少晴朗天氣

老生　læ˧˩˨ sã˥˩ 戲曲中生角的一種，也叫鬚生

老槍　læ˧˩˨ ts'iã˥˧ 烟癮大的人

老娘　læ˧˩˨ ɲiã˨˧ 收生婆：半夜把肚皮痛是～匣嘸請處葛

老娘家　læ˧˩˨ ɲiã˨˧ kɑ˥˩ 背稱自己的父親或別人的父親：伲～今年八十歲，比唔篤～大三歲

老蒼　læ˧˩˨ ts'ɑ̃˥˩ 蒼老：三年勿見，倷～多則

老光珠　læ˧˩˨ kuɑ̃˥˧ tsʮ˥˩ 年代已久的珠子，變成黄色，蘇州有"人老珠黄勿值鈿"的說法

老秤　læ˧˩˨ ts'ən ˥˩ 比市秤大，老秤一斤相當于市秤1.17斤，舊時都用老秤，民國以後，逐漸用市秤

老人斑　læ˧˩˨ ɲin˨˧ pE˥˩ ＝壽斑zʏ˧ pE˥˩＝催死斑ts'E˥ si˧˧ pE˥˩　年齡大的人臉上長的黑色、褐色的斑。老人斑是一般的說法，壽斑是文雅的說法，催死斑是粗俗的說法，且有貶意

老鷹　læ˧˩˨ in˥˧ 鳥，猛獸，上嘴彎曲，有利爪，翼大善飛。吃蛇、鼠、魚和其他鳥類。

老鷹捉小鷄　læ˧˩˨ in˥˧ tsoʔ˥˧ siæ˧ tɕi˥˩ 兒童游戲，一人扮作老鷹，群兒躲在扮作母鷄的兒童後面，前後躲閃，不讓老鷹抓到

老蟲　læ˧˩˨ zoŋ˨˧ ＝老鼠læ˧˩˨ ts'ʮ˧˩ 也戲稱"夜裏大人"ia˧˩ li dəu˧˧ ɲin ˨˩，因老鼠喜歡晚間活動：◇會

捉～猫勿叫

老阿爹 læ˧˩˨ aʔ˥ tiɑ˥ 指老年男子，不帶貶意

老伯伯 læ˧˩˨ pɑʔ˥ paʔ˥ 伯父，父親的哥哥

老百脚 læ˧˩˨ paʔ˥ tɕiaʔ˥ 百脚即蜈蚣，比喻精明、老練的人

老實頭 læ˧˩˨ zəʔ˨˧ ·dʏ 老實人：倷當俚～，俚匣蠻壞葛，叫會捉老鼠猫勿叫

老宿篤 læ˧˩˨ soʔ˥ toʔ˥ 多年來積聚的錢財：倷嫑忒做人家，～拿點出來用用

老斛 læ˧˩˨ ɦoʔ˨˧ 量糧食的專用工具，一老斛米爲半担，重七十八市斤，參見【斛子】

抓 tsæ˥ 用手指甲搔△～頭摸耳朵‖《廣韵》平聲肴韵側交切："～，掐"，《集韵》莊交切："博雅搔也"這字蘇州常寫作"搔"，《廣韵》平聲豪韵蘇遭切，聲母不合 ◯抓另見tsɑ˥

招牌 tsæ˥ ba˨˧˨ 挂在商店門前寫明商店名稱或經售的貨物的牌子，作爲商店的標志

招女婿 tsæ˥ ɲy˧˩˧ si˥˩˨ 往往是獨生女兒，要照顧雙親，于是就招女婿，舊時所招的女婿要改姓女方的姓：家婆討勿起末只好～

招摇 tsæ˥ ɦiæ˨˧˨ ＝顯眼ɕi˥˩˦ ŋE˧˩˨ 引人注意：手浪帶仔二只戒子，忒～哉

招待 tsæ˥ dE˧˩˨ 接待客人，給予應有的待遇

招手 tsæ˥ sʏ˥˩ 舉起手來上下摇動，表示叫人或跟人打招呼

招呼 tsæ˥ həu˥˨ 用語言或動作表示問候：吾勒觀前看見俚葛，繪打～

招風耳朵 tsæ˥ foŋ˥˧ ɲi˧˩˧ ·təu 兩耳不貼住頭部而是向外翻出

招供 tsæ˥ koŋ˥˩˨ 供出犯罪事實，交代同伙

招勿住 tsæ˥ fəʔ˥˧ zɥ˧˩˨ 指小孩夭折：小人忒乖，～葛小孩太聽話，長不大的

朝攏 tsæ˥ io˥˨ △～勿出門，晚霞行千里‖霞只出現于天氣諺語中，日常用語中不説

糟蛋 tsæ˥ dE˧˩˨ 用酒糟（香糟）腌製的鴨蛋，以浙江平湖産的最爲有名

糟魚 tsæ˥ ŋ˨˧˨ 用酒糟腌製的魚

糟肉 tsæ˥ ɲioʔ˨˧ 用酒糟腌製的肉

早稻 tsæ˥ dæ˧˩˨ 蘇州一帶氣候温和，有些稻種插秧期早，成熟快，叫～

早飯 tsæ˥˩˦ vE˧˩˨ 蘇州人早晨往往吃粥，也有上館子吃面和其他點心的，因此吃早飯常常説成吃早點心和吃粥

早紅 tsæ˥ ɦoŋ˨˧˨ 蘇州洞庭柑橘的一個品種，每年十月底成熟上市。早紅又分粗皮、細皮兩類，粗皮汁少，味甘；細皮汁多，略帶酸味

棗子 tsæ˥ tsɿ˥˧ 有黑棗、紅棗之分，蘇州不産棗子

棗子粽 tsæ˥ tsɿ˥˧ tsoŋ˥˨ 用紅棗、糯米裹的粽子

棗泥 tsæ˥ ɲi˨˧ 棗子肉、豬油、白糖爲主的甜餡兒：木瀆鎮乾生元葛～麻餅刮刮叫

棗紅 tsæ˥ ɦoŋ˨˧ 一種略暗的紅色，跟紅棗的顏色相似

罩 tsæ˥˩ ①動詞：台浪葛小菜碗～～好，當心蒼蠅｜天瀴，羊毛衫外面再～

一件兩用衫 ②名詞：魚～|鷄～|綠紗～|洋燈～

罩籃 tsæ˥˧˩ lE˧˩ 一種竹籃，有蓋，可以放置菜肴，代替小碗橱

罩衫 tsæ˥˧˩ sE˥˩ 單衣，穿在短襖或長袍外面的單褂

罩褲 tsæ˥˧ k'əu˥˧˩ 穿在棉褲、毛綫褲外面的單褲

照 tsæ˥˧ 介詞。根據：～吾看，偉偉報考文科來得穩|～俚葛説法，香腸鹹肉才勿好多吃則?

照(仔) tsæ˥˧(·tsɿ)介詞。按照：俚～稿子讀，原舊讀錯脱|俚就～吾葛樣子做下去

照牌頭 tsæ˥˧ bɑ˧˩·dʏ 有把握：擺個豆腐漿攤，一日大廿只洋鈿是～葛

照面 tsæ˥˧ mii˩˧˩ 面對面碰到叫打個照面

照墻 tsæ˥˧˩ ziã˧˩ 大門外對着大門做屏蔽用的墻壁，如蘇州拙政園(今爲蘇州博物館)前的照墻，有的大門沿河，照墻做在河的對面，叫隔河照墻

照相館 tsæ˥˧˩ siã˥˧ kuø˩˧˩ 蘇州的照相館以北倉橋國際照相館最爲有名。"相"有人寫作像，與實際語音不合

照准(仔) tsæ˥˧˩ tsən˩˧˩(·tsɿ)介詞。對着、沖着：～話筒講|俚葛意見是～吾提葛

照應 tsæ˥˧˩ in˥˧˩ 照顧、照料：吾兒子勿勒身半邊，才靠隔壁鄉鄰～|《九尾龜》一回4："只要大少肯～，倪是再好勿有格事體"

竈披間 tsæ˥˧˩ p'i˥˧ kE˥˩ 廚房，因燒飯的竈常設在正房旁邊的披屋中。也稱竈下間(tsæ˥˧˩ ɦo˩˧ kE˥˧)

竈家菩薩 tsæ˥˧˩ kɑ˥˧ bu˧˩ sa?˥˧ =竈家老爺tsæ˥˧˩ kɑ˥˧ læ˩˧ ɦiɑ˧˩ 舊時在竈上供的神。每年十二月二十四日送～上天述職，名爲送竈，正月初五接～回來，名爲接竈。送竈時供糖元寶(年糕製成，白糖的爲銀元寶，紅糖的爲金元寶)，～糖元寶喫得甜甜的，于是述職時多講幾句好話

竈面磚 tsæ˥˧˩ mii˩˧ tsø˥˩ 竈面上的青磚，可以放置碗碟

竈頭 tsæ˥˧˩·dʏ 竈，蘇州的家用竈一般有"三眼竈"和"兩眼竈"之分。三眼竈有三個鍋，兩眼竈有兩個鍋。鍋與鍋之間有"湯罐"——小的鐵罐，貯水用。近來已改用煤爐，竈頭很少見到

竈膛 tsæ˥˧˩ dɑ̃˧˩ 鐵鍋下面生火的地方，鐵鍋的大小决定竈膛的大小

竈浪師父 tsæ˥˧˩ lɑ̃ sɿ˥˧ vu˩˧˩ 廚師

竈門洞 tsæ˥˧˩ mən˧˧ doŋ˩˧˩ 竈膛的口子，柴火從這裏放進竈膛

抄 ts'æ˥ ①將籃放在大臂小臂之間，手臂稍稍抬起，這種拿籃的姿勢叫～：△俏妹妹手～竹籃香茶送，羞答答一把陽傘遮面孔蘇州民歌 ②謄寫：～書|～筆記 ③抄襲：△天下文章一大～

抄家 ts'æ˥ kɑ˥˩ 抄查、没收家財

抄靶子 ts'æ˥ po˩˧ ·tsɿ 舊時軍警搜身檢查旅客或行人

抄近路 ts'æ˥ dzin˩˧ ləu˩˧˩ 不走大路走彎曲小路，可以少走路到達目的地。抄近路的反義詞是兜遠路[tʏ˥

fiø˧˩˦ lə˥˧˩˦]

超⁼ ts'æ˥ ①羹匙 ②用羹匙的動作，如～湯 ③動詞，打人一記耳光說"～俚一記耳光"

超⁼ ts'æ˥ 量詞。勺兒：一～湯(醬油)

超⁼下巴 ts'æ˥ fio˧˩˦ bo˧˩˦ 上齒在後，下齒在前，下巴向前撅出，被認爲是難看的長相

吵 ts'æ˧˩ 聲音雜亂擾人：新老師上課，教室裏～得來

吵相駡 ts'æ˧˩ siã˥ mo˧˩˦ 吵架。蘇州人不習慣說相駡，都說吵相駡

炒蛋 ts'æ˧˩ dɛ˧˩˦ 用鷄蛋打碎調勻，加作料油炒即成，爲蘇州一帶最普通的菜肴。蕃茄～|蝦仁～|筍絲～

炒蝦仁 ts'æ˧˩ ho˥˦ ɲin˧˦ 〇仁另見zən˧ 蘇州爲水鄉，盛產河蝦。河蝦去殼清炒叫炒蝦仁，爲蘇州名菜，常作爲宴筵第一道菜

炒麵 ts'æ˧˩ mi˧˩˦ ＝兩麵黄 liã˧˩ mi˧˩˦ fiuɑ̃˧˦ 麵條的一種吃法。蒸熟的麵條放在油鍋中炒，待麵條發黄即得。特點是香脆可口，如果用蝦仁作澆頭，則稱蝦仁炒麵

炒肉麵 ts'æ˧˩ ɲioʔ˦ mi˧˩˦ 麵條的一種，夏令供應，澆頭爲扁尖嫩的筍乾、肉絲、蝦仁，也有稱作小肉麵，是觀前街黄天源糕團店的名點

炒三鮮 ts'æ˧˩ sɛ˥˦ si˥˦ 用鷄絲、蝦仁、蹄筋等爲原料的炒菜：△叫化子叫～——要一樣嘸一樣

炒肉糰子 ts'æ˧˩ ɲioʔ˦ dø˧˦ ·tsɿ 以蒸熟的糯米粉包以炒熟的蝦仁、筍尖、肉末等物，包好即可食用，不需要再蒸煮，這是蘇州觀前街黄天源糕團店的傳統名點，夏季供應

鈔票 ts'æ˧˩ p'iæ˧˩˦ 銀行發行的紙幣，泛指錢：要想翻修房子，嘸不～目前鈔票簡稱"分"。扒分即賺錢，一張十元鈔票叫一張分

草 ts'æ˧˩ 草本植物的總稱

草紙 ts'æ˧˩ tsɿ˧˩˦ 手紙。舊時都用稻草爲原料，正方形，比較粗糙，另一種大的粗草紙，商店用來包裝食品。

草字頭 ts'æ˧˩ zɿ˧˩˦ dʏ˧˦ 漢字偏旁之一，如菜、花、茶的上面部分。郊區說廿草頭，廿和"艹"字形比較接近

草楷 ts'æ˧˩ k'ɑ˥˦ ＝草書。一種字體，往往連筆書寫。草楷有一定的規範，不是寫得潦草就是草楷。唐孫過庭在《書譜·序》中有"草乖使轉，不能成字，真虧點畫，猶可記文"的說法，可見草楷的規範很嚴謹，轉折之間差一點，就認不出是什麽字；正(真)楷少寫一點或一畫，還能辨認

草包 ts'æ˧˩ pæ˥˦ 用稻草編製的包，引申爲没有知識的人：俚末～，㑚搭俚搞點啥

草帽 ts'æ˧˩ mæ˧˩˦ ＝涼帽liã˧ mæ˧˩˦ 夏天戴的遮陽帽子，常用席草、麥杆編織而成

草稿 ts'æ˧˩ kæ˧˩˦ 初步寫成的文稿或初步畫出的畫稿

草稿紙 ts'æ˧˩ kæ˧˩˦ tsɿ˧˩˦ 一種有格子的書寫紙，計算字數比較方便

草台班 ts'æ˧˩ dɛ˧˦ pɛ˥˦ 在農村露天演出的京戲班子，有别於在戲院裏演出的京戲班子。蘇州一帶農村，往往在麥子、油菜收割後要集資請戲班子演唱京戲幾天，舞台用木板、稻草臨

時搭在麥田中，故稱草台班

草花 ts'æ˧˥ ho˥˧ 撲克牌有四種圖案，狀如金花菜的黑色圖案叫草花

草墊 ts'æ˧˥ di˧˥˩ 稻草編的墊子

草掀 ts'æ˧˥ ɕi˥˩ ＝秧掀 iã˥ ɕi˥˧ 稻草編的席子蓋在秧田裏保護小秧用的

草頭 ts'æ˧˥ dʏ˩˧ 泛指春天可食用的野菜，如金花菜、馬蘭頭等

草棚 ts'æ˧˥ bã˩˧˩ ＝草棚棚 ts'æ˧˥ 用稻草蓋的簡易房屋 bã˩˧ bã˩˧

草繩 ts'æ˧˥ zən˩˧ 用稻草編結的繩子

草綠 ts'æ˧˥ loʔ˧ 一種綠顏色

耖田 ts'æ˧˥˧ di˩ 把田裏的土塊弄碎、弄平

耖溝 ts'æ˧˥˧ kʏ˥˩ 整治麥田和油菜田中的深溝，以利排水：△若要菜花收，年年要～溝‖《廣韻》去聲效韵初教切："耖，重耕田也。"

糙米 ts'æ˧˥˧ mi˧˥˩ 稻穀去外殼即成，不能食用

艄夾脊 sæ˥ kaʔ˥ tsiəʔ˥ ＝二夾脊 ɲi˧˥ kaʔ˥ tsiəʔ˥ 船艄下面的小艙，放炊事用具等雜物

燒 sæ˥ ①使東西着火：～香｜昨日夜裏火着，～脫三間草棚 ②一種烹調方法：今朝～南瓜吃｜醬猪肉自家勿會～葛

燒衣節 sæ˥ i˥˧ tsiəʔ˥˧ ＝下元節 ɦo˧˥ ɲiø˩˧ ＝十月朝 Pzəʔ˧ ŋəʔ˧ tsæ˥˧ 舊時以陰曆十月十五日爲下元節，要燒冥衣祭祖先

燒小菜 sæ˥ siæ˧˥˧ ts'ᴇ˧˥˩ 做菜

燒酒 sæ˥ tsʏ˧˥˩ 白酒

燒飯 sæ˥ vᴇ˧˥˩ ①專指煮飯 ②泛指一切飲事活動：晤篤屋裏啥人～葛——伲娘燒葛

燒火 sæ˥ həu˧˥ 使柴草燃燒用來煮飯、做菜

燒火棒 sæ˥ həu˧˥˧ bɒ̃˧˥˩ 燒火時將柴火送到竈膛裏所用的棒

燒火凳 sæ˥ həu˧˥˧ tən˧˥˩ 放在竈後的長條矮凳，坐在上面燒火煮飯

燒香 sæ˥ ɕiã˥ ①在寺廟中進香：△～燒勒枯廟裏 ②小範圍送禮、行賄：現在勿～是一樁事體喔做勿成葛

燒麥 sæ˥ maʔ˧ 燒賣。蘇州的燒麥沒有糯米餡兒的，只有肉和蝦仁，一般都在夏令供應

臊 sæ˥ 一種觸鼻難聞的氣味，像尿的氣味：尿～臭｜羊～氣

騷 sæ˥ 女子舉止輕浮，賣弄風情

騷大姐 sæ˥ dəu˧˥˧ tsia˧˥˩ 賣弄風情的年輕女僕：△雌狗雄猫～｜參見〔雌狗〕

騷癖癖頭 sæ˥ lᴇ˧˥ lᴇ˧˥˧ ·dʏ ＝青春顆 ts'in˥ ts'ən˥˧ k'əu˥˩ ＝酒刺 tsʏ˧˥ ts'ɿ˧˥˩ 痤瘡。皮膚病，多生在青年人面部，通常是小紅疙瘩。多由皮脂腺分泌過多、消化不良、便秘等引起

騷貨 sæ˥ həu˧˥˩ 詈語，指賣弄風騷的婦女

稍爲 sæ˥ ɦuᴇ˩˧ 稍稍：倷～等歇，俚就要回來葛｜今朝比昨日～熱點

少 sæ˧˥ ①數量少，跟多相對：△少吃多滋味 ②缺少：開門七件事，一樣匣～勿脫葛

少奶奶 sæ˧˥˧ na˧˥˧ na˧˥˩ ①舊時指少爺的妻子，也泛指這種家庭中已婚婦女 ②舊時對別人兒媳婦的尊稱

少爺 sæ˧˥˧ ɦia˧˥˩ ①舊時傭僕稱主人

的兒子，也泛指這種家庭中的男性青年 ②舊時對別人兒子的尊稱

少有出見 sæ˥˩ ɦiʏ˨˩˧ tszəʔ˥˧ tɕiɪ˥˩˨ 從來沒有見過：搿種脾氣是～葛|《九尾龜》三十四回249：“實梗格新法子，真真～格！”◯也作少曾出見[sæ˥˩ zən˨˦˧ tszəʔ˥˧ tɕiɪ˥˩˨]

掃 sæ˥˩ 用笤帚、掃帚等工具除去塵土、垃圾等：～地|～街|～馬路

掃帚 sæ˥˩˥ tsʏ˥˩˨ 比笤帚大，用竹枝、高粱稈編成‖蘇州的“掃”單字音只有陰上一讀，“掃帚”中變讀陰平，只能從陰去變來，因爲陰上一般是不變讀的

掃帚星 sæ˥˩˥ tsʏ˥˩˧ sin˥˨ 彗星，引申爲揮霍家財的婦女：討新婦討着個～，阿要觸霉頭？

掃興 sæ˥˩ ɕin˥˩˨ 高興頭上遇到不如意的事使興趣索然：今朝春游碰着落大雨，真～

朝 zæ˨˦ 介詞，向：△坐北～南|吾～小七看看|△～俚哭亦嘸不眼淚（對他沒辦法）◯朝另見 tsæ˥

朝南坐 zæ˨˦ nø˨˦˧ zəu˥˩˨ 打官腔，擺官架子，也可以簡稱朝南：搿種朝南閑話只有俚講得出來（這種官腔只有他才能說出來）舊時官員升堂理事總是朝南坐

朝天睏 zæ˨˦ tʻiɪ˥ kʻuən˥˩˨ 睡覺時背朝床臉朝天

潮 zæ˨˦ 潮濕：黃梅天地浪～得來

潮頭 zæ˨˦ dʏ˨˦˧ 潮水來時水位的高度：今年～嘸不舊年高

潮水 zæ˨˦ sʮ˥˩˨ 海洋中以及沿海地區的江河受潮汐影響而定期漲落的水

槽坊 zæ˨˦ fɑ̃˥˧ 釀酒的作坊

皂莢樹 zæ˥˩˨ tɕiəʔ˥˧ zʮ˥˩˨ 落葉喬木，結莢果，扁平，褐色，用來洗頭發，光潔潤滑

紹酒店 zæ˥˩˨ tsʏ˥˧ tiɪ˥˩˨ 酒肆，蘇州的～以閶門外元大昌最爲有名 蘇州一帶喝紹興黃酒爲主，故酒店稱紹酒店

紹興戲 zæ˥˩˨ ɕin˥˧ ɕi˥˩˨ ＝越劇 ɦyəʔ˧ dziəʔ˧

造 zæ˥˩ ①建築，製作：～房子|～一頂橋|～預算 ②假編，杜撰：～謠言|故事才是～出來葛，倷當是真葛

造房子 zæ˥˩˨ vɑ̃˨˦˨ tsʅ 一種兒童游戲，在地上畫上方格，一只脚落地，將瓦片沿着一定的路綫踢

趙元章 zæ˥˩˨ ȵiø˨˦˧ tsɑ̃˥˨ 蘇州葑門内天賜莊東小橋堍的趙姓野味店，燴煮的野鴨燴炙人口，人稱“東小橋葛野鴨”，今已歇業

交椅 kæ˥ y˥˨ 椅子‖椅有兩種讀音，一般讀 i˥˩，只有在交椅這詞中讀 y˥

交代 kæ˥ dE˥˩˨ ①移交：吾退休前帳目才～清楚，省得別人講閑話 ②吩咐：吾～俚早點回來，俚勿肯聽葛 ③坦白自己的錯誤或罪行：俚葛問題老早就～過則

交伏 kæ˥ voʔ˧ 進入伏天，即進入一年中最炎熱的夏天

高 kæ˥ ①從下向上的距離大：七子山比靈岩山～ ②高度：課桌長三尺，寬一尺五寸，～二尺四|人的高度蘇州不說“高”，而說“長”[zɑ̃˨˦]，他比我高說俚比吾長，高個兒說長子

高蹺 kæ˥ tɕʻiæ˥˨ 民間舞蹈之一。表

演者踩着有脚踏裝置的木棍，邊走邊表演

高田　kæ˥ diɪ˩˨ 地勢高的水田，有別于圩田：△～只怕迎梅雨，低鄉只怕送三蒔

高墩墩　kæ˥ tən˥ tən˥˨ 土丘：本來哀搭才是～，現在造仔工廠則

高跟皮鞋　kæ˥ kən˥˧ bi˩˧ ɦɑ˩˨ 過去只有婦女穿高跟皮鞋，現在男青年也有穿的

高凳子　kæ˥ tən˥˩˧ ·tsɿ 比一般凳子要高，店堂裏有這種凳子，坐在上面，整個鋪面看得清楚

高興　kæ˥ ɕin˥˨ 願意：倷～就去，嘸不人來拉倷葛||蘇州的高興一般都作能願動詞用，北京話裏的高興蘇州說"開心"［k'ᴇ˥ sin˥˨］

高脚饅頭　kæ˥ tɕiɑʔ˥˧ mø˩˧ ·dʏ 沒有餡兒的饅頭，也稱大包子饅頭［da˨ pæ˥˧ ·tsɿ mø˩˧ ·dʏ］蘇州一帶包子、饅頭不分，都稱饅頭。一般饅頭都有餡兒的，只是高脚饅頭才是沒有餡兒的

高脚脚桶　kæ˥ tɕiɑʔ˥˧ tɕiɑʔ˥ doŋ˨˨ 有四只脚的木脚盆，小孩洗脚、婦女洗下身用

膏子藥　kæ˥ ·tsɿ ɦiɑʔ˧˧ 將多種藥材合在一起熬成的膏，每天服用，爲冬令補藥

膏藥　kæ˥ ɦiɑʔ˧˧ 中醫傷科外用藥的一種，用油脂加藥料熬成膠狀，塗在布、紙或皮上，貼在患處，主要治療癤癧，消腫，化淤血等。塗在狗皮上的稱狗皮～，參見〔狗皮膏藥〕

茭白　kæ˥ bɑʔ˧˧ 一種蔬菜，長在蕩中。《吴門表隱》卷一7"梅灣出～，頗佳，名吕公茭。"江蘇古籍一九八六年

膠水　kæ˥ sɥ˥˩˨ 黏東西用的液體的膠

糕糰　kæ˥ dø˩˨ 糕和團子的總稱，賣這類食品的店稱糕團店

糕糰店　kæ˥ dø˩˧ tiɪ˥˩˨ 製作出售糕團的店鋪，蘇州的糕團店，以觀前街黄天源最爲有名

篙子　kæ˥ ·tsɿ 船上用的竹篙，撑船的工具。如果船停泊在湖中，～插在湖底能固定船只

告示　kæ˥˨ zɥ˨˨ ＝布告 pu˥˩ kæ˥˩

絞　kæ˥˨ ①量詞：一～綫|一～頭繩 ②動詞。握住條狀物的兩端同時向相反方向轉動：拿被單～～乾|～手巾 ③動詞。用大姆指和食指擰人

絞絲房　kæ˥˨ sɿ˥ pɒ̃˥˨ 漢字偏旁，"組、織、紡、紗"等字的左邊，◯旁另見 bɒ̃˩

絞腸痧　kæ˥˨ zɑ̃˩˧ so˥˨ 急性腸炎一類疾病，發作時肚子疼痛難忍，似乎腸子將被絞斷，故稱

絞力棒　kæ˥˨ liəʔ˧ bɒ̃˨ 以面粉加糖爲原料，把兩根面條絞在一起放在油中炸成，比油條小得多，松而脆，有點像麻花，但沒有麻花酥脆

珓　kæ˥˨ 占卜用具

鉸鏈　kæ˥˨ liɪ˨˨ 合葉，由兩片金屬構成，大多裝在門、窗上面

教書先生　kæ˥˩˥ sɥ˥˧ siɪ˥˧ sɑ̃˥˨ ＝教師 tɕiæ˥˩˥ sɿ˥˨ ＝老師 læ˥ sɿ˥˨ ◯教另見tɕiæ˥˩

叫化子　kæ˥˩˦ ho˥˩˧ ·tsɿ 乞丐：△～吃死蟹——隻隻好◯叫另見 tɕiæ˥˩，另作告

叫化鷄　kæ⋁ hoꜜ tɕi˥ 相傳常熟虞山有個叫化子，偷得鷄一只，將鷄宰殺，去其内臟，連毛也不拔，塗上爛泥，放在火堆上煨烤。烤好後鷄毛隨泥脱落，食時噴香。時人仿製，添加輔料、佐料，成爲名菜，蘇州太監弄的王四酒家就以製作叫化鷄聞名。◯叫也作告

叫化甲頭　kæ⋁ hoꜜ kaʔ˥ dʏ˩ 叫化子的頭兒。每一鄉鎮都有一個叫化甲頭。明馮夢龍短篇小説《金玉奴棒打薄情郎》中金玉奴的父親是團頭，即叫化甲頭。◯叫也作告

告訴　kæ⋁ səu⋁ 説給人，使人知道：亦不是吾～俚葛，俚聽别人講葛

告狀　kæ⋁ zɒ̃⋁ ①請求司法機關審理某一案件。　②向上級或長輩訴説某人有什麽問題

酵頭　kæ⋁ ·dʏ 發麵或做酒釀用的酵子。蘇州生産的酒釀酵頭暢銷全國

敲　k'æ˥ 打：～門｜～鑼 ～屁股

敲開木魚　k'æ˥ k'ɛ˥ moʔ˧ fiy˩ 笑得合不攏嘴

敲脱門牙望肚裏嚥　k'æ˥ t'əʔ˥ mən˩ ŋa˩ mɒ̃⋁ dəu⋁ li i⋁ 有苦難言：兒子自家養葛，俚嘸不親頭無出息，吾是～

敲屁股　k'æ˥ p'i⋁ kəu⋁ 小孩犯有過失，以敲屁股表示懲罰

敲背　k'æ˥ pɛ⋁ 用空心拳頭捶打背部，達到舒筋活血的目的。浴室和理發店有此服務項目

敲扁支酸　k'æ˥ pi⋁ tsʔ˥ sø˥ 用梅子腌製而成，將核敲碎，壓成扁圓形，外裹甘草，味甚酸，有開胃作用

敲手心　k'æ˥ sʏ⋁ sin˥ 舊時教師用戒尺打學生的手心，是一種嚴厲的懲罰手段

敲鑼　k'æ˥ ləu˩ 原意爲鳴鑼，引申爲到處宣傳，讓人知道：倷怕人家勿曉得，倷去～好則

敲髈　k'æ˥ p'ɒ̃⋁ 澡堂裏服務項目之一，用雙拳捶打腿部，幫助洗澡的人解除疲勞，舒筋活血

敲冰　k'æ˥ pin˥ 河面結冰，舟船需用竹篙破冰後才能通航

敲菱殼　k'æ˥ lin˩ k'oʔ˥ 契約以外硬要賣主多出錢財：講好三千洋鈿，現在亦想出花樣來加五百，～呀

考試　k'æ⋁ sʮ⋁ 考察知識或技能的一種方法，有口試、筆試等方式

考籃　k'æ⋁ lɛ˩ 舊時參加科舉考試時考生所帶的籃，分兩層，藏筆墨紙硯，長方形或橢圓形，竹篾編製而成，油漆成棕色

考卷　k'æ⋁ tɕiø⋁ 試卷

考場　k'æ⋁ zã˩ 舉行考試的場所

拷　k'æ⋁ 零買火油、醬油、菜油、頭油等液體的東西叫～：～油｜～酒｜～醬油｜零～‖店家零賣液體的東西都有特製的工具，常用竹、木、鐵皮製成圓柱的容器，旁邊有長長的把，用這類容量裝液體叫拷

靠背　k'æ⋁ pɛ⋁ ①椅子背兒　②也指有椅子背兒的椅子

熇　k'æ⋁ 食物在火旁使乾燥成熟；人體靠近火取暖：～鴨｜～火｜《集韵》去聲號韵口到切："～，熇也"◯熇亦作烤

搞嘴講　gæ⋁ tsʮ⋁ kɒ̃⋁ 兩人爲了一

些無足輕重的事而辯論不休，有貶意：佴篤兩家頭碰勒一搭堆末嘸不好仙戲蒿，獨剩勒～

搞七廿三　gæ˧˨˩ ts'iəʔ˥ ȵiȵ˨˧ sɛ˥˨ 瞎搞：倷嫑來～，吾現在嘸不空

搞落　gæ˧˨˩ lo˨˧ 花費：辦三桌酒～仔七百隻洋得來

咬　ŋæ˧˨ ①犯人供出同黨叫咬：捉牢一個，～出仔三個　②用上下牙齒用力對着：小人蒿兩日勿好好交吃奶奶，專門～奶奶頭

咬耳朵　ŋæ˧˨˩ ȵi˨˧ ·təu 與人耳語：佴本來答應吾蒿，啥人曉得小王搭佴～，那末弄僵哉

咬牙子印　ŋæ˧˨ ŋɑ˩˧ tsɿ˨˧ in˥˨ 訂立攻守同盟：佴篤兩個人老早～哉，倷盤問勿出來蒿

咬牙切齒　ŋæ˧˨˩ ŋɑ˩˧ ts'iəʔ˥˧ ts'ɥ˧˨ 忿恨之極：倷用勿着～，搭吾勿搭界蒿跟我無關

咬卵　ŋæ˧˨˩ lø˨˧ 隱事被人無意中道破，因而耿耿于懷，遷怒于人：倷辯聲閑話千萬講不得，佴要～蒿—讓佴去～好則，勿關吾事

咬勿熱　ŋæ˧˨˩ fəʔ˥˧ ȵiəʔ˨˧ ＝嚼不動　ziaʔ˨ fəʔ˥˧ doŋ˨˧

哮喘　hæ˥ ts'ø˧˨ ＝氣喘　tɕ'i˥˧ ts'ø˨˧

蒿　hæ˥ 食油或含油的食物變質，有一陣難聞的氣味：餅乾～哉，勿能吃格

好　hæ˥˧ ①優點多；使人滿意的，跟“壞”相對：千～萬～，自家屋裏最～　②用在動詞前面，表示使人滿意的性質在哪方面：紹興戲嘸不評彈～聽｜采芝齋蒿瓜子比稻香村蒿～喫｜哀件衣裳阿～看？　③相處友愛，和睦：佴勿搭吾～末吾匣勿搭佴～，叫兩～倍～　④身體健康：倷哀槍蠻～婉？—謝謝，倷喫～婉　⑤用于客套話，放在動詞後面（北京放在動詞前面）：倷走～｜昨日夜裏嬒睏～　⑥放在動詞後面，表示完成：夜飯老早吃～則｜銅鈿要攏擺～，當心摸脫　⑦可以：鷄黃皮中藥名“鷄內金”～做藥蒿｜八點鐘哉，倷～起來哉‖《京本通俗小說·碾玉觀音》“（郡王）道：‘這塊玉堪做甚麼？’內中一個道：‘好做一副勸杯。’”問句用“堪”，答句用“好”，均爲“可”意。

好幾…　hæ˥˧ tɕi˨˧ 用在量詞、時間詞前面表示多或久：｜汽車翻脫，傷仔～個人得來｜～年勿見，倷原歸老樣子你依舊老樣子

好婆　hæ˥˧ bu˩˧ ①父之姨母、姑母　②祖母。

好好交　hæ˥˧ hæ˥˧ ·tɕiæ ①好好地：倷進仔中學要～讀書　②程度副詞，大大地，遠遠地，用于比較：阿大比阿二～聰明勒｜吾蒿身體～比倷推板勒

好天　hæ˥˧ t'iɪ˥˨ ＝晴天zin˩˧ t'iɪ˥˨

好伯　hæ˥˧ pɑʔ˥˧ 面稱 ＝嬤嬤背稱mo˩˧ mo˩˧ 父親之姊

好得　hæ˥˧ təʔ˥˧ 幸虧：～倷告訴吾，勿然吾一點亦勿曉得｜半路浪真爲落雨哉，～吾帶傘蒿，嬒淋着雨

好日　hæ˥˧ ȵiəʔ˨˧ 結婚：囡五先出門，兒子還嬒～勒

孝子　hæ˥˧ ·tsɿ 父母死後居喪的兒子　◯孝另見ɕiæ˥˧，孝子ɕiæ˥˧ ·tsɿ是孝

順父母的人，讀音不同，用來區別詞義

孝帽 hæ⋎ꜗ mæ ⋎꜖ 死者親屬戴的白布、麻布帽子

孝幔 hæ⋎ꜗ mø⋎⊢ ①出殯時亡者家屬步行送葬，四面用白布蒙住，有"不自殞滅，禍延先人，故無臉見人"之意。這四面蒙住的白布，四角有四根竹杆撐住，統稱孝幔 ②靈堂前挂的白色布幔也稱孝幔

孝堂 hæ⋎ꜗ dɑ̃⋏꜖ 靈堂

孝服 hæ⋎ vo?⋏⊢ 死者親屬穿的白布、麻布衣服

孝孫 hæ⋎ꜗ sən˥꜖ 祖父、祖母死後居喪的孫子

豪悛 ɦæ⋏ sæ⋎⊢ 快點兒、趕快：～追上去|看見落雨～收衣裳‖《集韵》去聲號韵先到切："悛，快也。"蘇州郊區走路快説"悛得來"音義都合。有人寫作"豪燥"，《九尾龜》十七回130："耐豪燥點去哩！別人家等倷勿來，要性急格碗"

壕溝 ɦæ⋏ kʏ˥꜖ 作戰時起掩護作用而挖掘的溝

摽 ɦæ⋏ 用簡單工具大體上把某種東西的容量估計一下：哀袋米嘸不兩斗葛，勿相信末～一～‖《集韵》豪韵乎刀切："～，較多少。"

摽粥摽飯 ɦæ⋏ tso?˥⊢ ɦæ⋏꜖ vɛ꜖ 吃飯、吃粥都有定量，不允許多吃

凹 æ˥ 低于周圍：瘦得眼睛匣～下去哉

拗 æ˥ 弄彎曲使折斷：～花折一枝花|竹頭一～兩 ○另見 æ⋎

拗手勁 æ˥ sʏ⋎⊢ tɕin⋎꜖ 兩人手握手，用力把對方的手向下壓以決勝負

拗 æ⋎ ①説話口音特殊、難懂：木瀆閑話蠻～葛 ②"別不過"説拗不過：《醒世恒言》卷十三，269頁："周媽教留幾日，那裏～得過來"人民文學出版社1956年 ○另見æ˥

拗春 æ⋎ꜗ ts'ən˥꜖ 立春後天氣特別冷，甚至超過隆冬

拗壁虎 æ⋎ꜗ piə?˥⊢ həu⋎꜖ 專門跟人唱反調、脾氣倔强的人○拗另作æ˥

懊門痛 æ⋎ꜗ mən ⋏⊢ t'oŋ⋎꜖ 與懊惱詞義相近。但懊惱只是懊悔，而懊門痛則有懊悔而産生痛惜的意思：吾賣脱葛辰光只有一千塊，現在要值兩千，想想匣也有點～葛

懊憦 æ⋎ꜗ læ⋎꜖ 懊悔：俚葛來好葛，從來勿～葛‖憦，《集韵》去聲號韵郎到切："憦，懊憦，悔也"蘇州把泥母讀成來母

抚磨 æ⋎ꜗ mo⋎꜖ 磨子轉動時用手酌量將糧食放進磨膛叫抚磨‖《集韵》去聲號韵。于到切："抚，量也"音義相合

iæ

標緻 piæ˥ tsɥ⋎꜖ ＝登樣tən˥ ɦiɑ̃⋎꜖＝好看hæ⋎ k'ø⋎꜖＝漂亮 p'iæ⋎ liɑ̃⋎꜖ 長得很俊美，一般情況下，標致只形容女性：妹子比阿姐～

錶 piæ˥ 指手錶，其他如火錶、電錶、水錶、寒暑錶、熱度錶等也讀陰平○表另見piæ⋎

表弟　piæ˅ di˅˩

表姐　piæ˅ tsiɑ ˅˩

表姊妹　piæ˅ tsi˅˧ mɛ˅˩

表弟兄　piæ˅ di˅˧ ɕioŋ˥˩

表嫂　piæ˅ sæ˅˩ 表哥之妻

表妹　piæ˅ mɛ ˅˩

表哥　piæ ˅ kəu ˥˧

表汗　piæ˅ ɦø˅˩ 發汗，中醫術語

表親　piæ˅ ts'in˥˧ 中表親戚，即跟祖父、父親的姐妹的子女的親戚關係和跟祖母、母親的兄弟姐妹的子女的親戚關係。蘇州有"一表三千裏"的諺語，說明表親範圍很大

表兄　piæ˅ ɕioŋ˥˩ 表哥

婊子　piæ˅ ·tsɿ ＝妓女 dzi˅˩ ŋy˅˧

裱畫作　piæ˅ ɦo˅˧ tsoʔ˥˧ 裱字畫的作坊

裱畫匠　piæ˅ ɦo˅˧ ziã˅˩ 用紙或綾做襯托，把字畫修補、裝潢起來，使美觀耐久，這叫"裱"，從事這種手藝的工人叫裱畫匠。蘇州裱字畫的藝術名聞全國，稱蘇裱。現今觀前街有"古吴軒"裱畫店

裱心紙　piæ˅ sin˥ tsɿ˅˩ 比較細的草紙，裱字畫時用來襯底

瞟 p'iæ˅　眼睛斜視：《九尾龜》："陸蘭芬面上早不知不覺的紅起來，～了秋谷一眼道……"

瞟眼 p'iæ˅ ŋɛ˅˧　眼睛經常斜視的人：俚亦勿好看，～呀!

漂₁　p'iæ˅　評彈演出時聽衆寥寥，生意清淡：該檔書～脫哉

漂₂　p'iæ˅　落空：今年帳浪要～脫頭兩萬得來今年帳上有一二萬元收不到了

漂稗　p'iæ˅ bɑ˩˧ 農活之一，把稗草拔掉以利稻子生長

漂帳　p'iæ˅ tsã˅˩ 要不到的欠帳

漂亮　p'iæ˅˥ liã˅˩ ①美麗：妹妹比阿姐～　②作事周到、大方：俚哀樁事體做得～葛，大家才滿意

漂白　p'iæ˅ bɑʔ˩˧ 將本色的絲、紗或紡織品通過化學處理變成潔白的顏色。沒有漂白的稱本色[pən˅ səʔ˥˧]

漂白粉　p'iæ˅ bɑʔ˩˧ fən˅˩ 一種無機化合物，用作漂白劑和消毒劑

票　p'iæ˅　①作爲憑證的紙片：車～|船～|戲～|米～|油～　②被强盜捉去做抵押的人：綁～|肉～|贖～　③量詞：一～生意|一～貨色|辩～户頭這些人，有貶義

票子　p'iæ˅˥ ·tsɿ 鈔票，錢：身體纔好，就剩～少着點

票友　p'iæ˅˥ iʏ˥˩ 參加票房活動的業餘戲曲愛好者。票友轉變爲專業演員，則稱下海[ho˅˩ hɛ˅˧]

票房　p'iæ˅˥ vɑ̃˩˩ 舊時指京劇、評彈等業餘愛好者練習和聚會的場所：上海～比蘇州多

嫖　biæ˩　舊時到妓院玩弄妓女：△吃實惠，着威風，賭一半有輸有贏，～全空

嫖客　biæ˩ k'ɑʔ˥˧ 到妓院玩弄妓女的人

描金　miæ˩ tɕin˥˧ 用金粉銀粉在器物上鈎勒描畫，作爲裝飾。舊時蘇州用的家具，甚至馬桶也有描金的

描金鳳　miæ˩ tɕin ˥˧ voŋ ˅˩ 彈詞傳統節目，老一輩評彈藝人夏荷生先生善說這部書，有"描王"之稱

描紅紙　miæ˩ ɦoŋ˅˧ tsɿ˅˩ 兒童學寫

毛筆字的專用紙。紙上的漢字用紅色印成，兒童用毛筆蘸墨水描着寫

瞄 miæ⅃ 視力集中在一點上：～准〇另見miæ⋁

瞄 miæ⋁ 眼光一掃：俚當吾㜺看見，吾老早～着哉〇另見 miæ⅃

嫖 fiæ⋁ [< fəʔ˥ iæ⋁] 否定詞"勿" fəʔ˥ 和"要" iæ⋁ 的合音，不要：吾㜺吊扇，～台扇｜△㜺和尚，求和尚：～和尚，殺和尚諷勢利和忘恩負義之人｜倷～出去，外頭風大‖清韓邦慶《海上花列傳》十一回89頁"小雲道：'覅客氣，我勿吃烟。'""覅"即"㜺"。但該書中仍有不合音的"勿要"，如二十二回177頁"我勿要"。今蘇州話一般只說合音的"㜺"。

嫖得 fiæ⋁˥ təʔ˥ 不需要、不用：～倷開口，吾來說｜種仙人掌～澆水葛

刁 tiæ˥ 狡猾，陰險：小王頂～，一經撥別人掮木梢｜～鑽促掐狡猾奸詐

雕 tiæ˥ ①雕刻 ②從整體上挖下一點：蘋果有點爛哉，拿爛葛地方～脫仔再喫

雕花匠 tiæ˥ ho˥ ziã⋁ 木工的一種，專門從事房屋雕花。蘇州東山有雕花大樓，門窗梁柱，無不雕刻細致，成爲一絕。△看俚勿像樣，倒是個～

鳥 tiæ⋁ 鳥類的總稱。蘇州常見的鳥有麻雀、烏鴉、喜鵲、老鷹等。作爲觀賞而飼養的鳥有畫眉、芙蓉、鸚鵡、黃鶯等。

鳥窠 tiæ⋁ k'æ˥ 鳥窩

鳥⁼布孔 tiæ⋁ pu⋁ k'oŋ⋁ 打補丁‖鳥是縫的意思〇鳥也作吊

鳥⁼紐子 tiæ⋁ ŋy⋁ ·tsʅ 縫扣子〇鳥也作吊

銚子 tiæ⋁ ·tsʅ ＝銅銚 doŋ⅃ tiæ⋁ 燒開水用的水壺‖《廣韵》去聲嘯韵徒吊切："銚，燒器。"蘇州把定母讀成端母

釣魚 tiæ⋁ ŋ̍⅃ 用釣竿在河浜中捉魚

釣魚竿 tiæ⋁ ŋ̍⅃ kø˥ 釣魚用的竹竿，現在有用金屬做的

釣魚鈎（子） tiæ⋁ ŋ̍⅃ kʏ˥ (tsʅ) 系在釣竿上釣魚用的鈎子，一般都有倒鈎，魚吃食後吐不出來

吊水 tiæ⋁ sʮ⋁ 蘇州舊時都用井水，用吊桶從井中汲水，叫吊水

吊孝 tiæ⋁ hæ⋁ 到喪家祭奠死者。△陌生人～——死人肚裏得知

吊蘭 tiæ⋁ lE⅃ 一種多年生草本植物，莖葉可以長到三四尺長，供觀賞

吊眼皮 tiæ⋁ ŋE⋁ bi⅃ 因眼疾使眼皮向上翻起

吊胃口 tiæ⋁ ɦuE⋁ k'ʏ⋁ 原意爲引起食欲，引申爲故意引人羨慕、眼紅

吊膀子 tiæ⋁ pɒ̃⋁ ·tsʅ 男女之間調情勾搭：《九尾龜》五回39："'好運氣！第一回看見就吊倷的膀子，看你不出到是個老手！'幼惲便問什麼叫～，劉厚卿笑得打跌道：'你連～都不曉得麼？'"

吊燈 tiæ⋁ tən˥ 電燈的一種，吊在天花板上，一般都有幾個燈頭，不僅用來照明，也是一種裝飾品

吊心境 tiæ⋁ sin˥ tɕin⋁ 觸動心靈深處：聽仔葛聲閑話是～格，叫哭匣也嘸不眼淚，敲脫門牙望肚裏咽

吊人中 tiæ˥˩˦ ȵin˨˦˧ tsoŋ˥ 人昏厥時人中向上吊起，比喻急得要死：碰着該種事體是要～葛

吊桶 tiæ˥˩˦ doŋ˥˩˨ 從井中汲水用的桶，舊時用木桶，現在用鉛桶：△虎丘山浪吊桶——一隻上，一隻下

吊桶繩 tiæ˥˩˦ doŋ˥˩˧ zən˨˦˨ 繫在吊桶上的棕繩，現在改用尼龍繩

吊殺鬼 tiæ˥˩˦ saʔ˥ tɕy˥˩ 因上吊而死的人稱吊殺鬼。也指面色蒼白，形銷骨立的人：△～拍粉——死要面子

挑 t'iæ˥ ①挑撰：倷揀中意葛自家～｜百裏～一 ②扁担兩頭挂上東西，用肩膀支起來：俚氣力大，好～二百多斤 ③有意讓人得到好處：喊倷到北京出差是～～倷

挑水 t'iæ˥ sʮ˥˨ 蘇州大多用井水，只需吊水。但茶館、澡堂要大量用水，需到河邊取水，一個人用扁担挑兩只大木桶，來回運送，這叫挑水：△一個和尚～吃，兩個和尚扛水吃，三個和尚嘸不水吃

挑夫 t'iæ˥ fu˥˨ ＝脚夫 tɕiaʔ˥ fu˥ 用扁担幫人挑運貨物或行李的人

挑担 t'iæ˥ tɛ˥˩ 蘇州一帶爲水鄉，橋多，不便行車。因此農村中運送肥料、糧食等都用扁担挑，力氣大的一担能挑二百斤，一般的也都在一百斤以上

挑痧郎中 t'iæ˥ so˥˧ lɑ̃˨˦˧ tsoŋ˥˨ 夏季患中暑、急性腸炎甚至霍亂等疾病，民間稱發痧，常用針灸進行治療。專門從事針灸的中醫稱挑痧郎中

挑糞 t'iæ˥ fəu˥˩˨ 用扁担挑兩隻糞桶運肥

挑綳綳 t'iæ˥ pã˥ pã˥˨ 一種簡單的游戲。用一根細的繩圈套在兩只手上，由另一人挑出不同的花樣來，看誰挑的花樣多以决勝負

挑秧 t'iæ˥ iã˥˨ 秧田中拔出的小秧裝担挑到栽秧的大田裏：男葛～，女葛蒔秧

跳舞 t'iæ˥˩˦ vu˥˩˨ 舞蹈：吾～，唱歌一樣匣勿會葛，只會得叉麻將

跳槽 t'iæ˥˩˦ zæ˨˦˨ 舊時嫖客拋棄相好的倌人，另找新歡：《九尾龜》六十四回443："王佩蘭家自從金水烟管～之後，一直没有去過"

跳高 t'iæ˥˩˦ kæ˥˨ 體育比賽田徑項目之一

跳馬飛 t'iæ˥˩˦ mo˥˩˧ fi˥˨ 巫婆跳神

跳板 t'iæ˥˩˦ pɛ˥˩˨ 船上用來連接船與岸之間的狹長木板，以便利上下船

跳遠 t'iæ˥˩˦ ɦiø˥˩˧ 體育比賽中田徑項目之一

跳牛皮筋 t'iæ˥˩˨ ȵiʏ˨˦ bi˨˦˧ tɕin˥˨ 兒童喜愛的活動之一，用牛皮筋連結成長繩，兩頭綳緊、固定，玩時用脚將牛皮筋套住上下左右擺動，可以做出不同的花樣

跳繩 t'iæ˥˩˦ zən˨˦˨ 一種兒童喜愛的體育活動，把繩子揮舞成半圓圈，人趁繩子近地時跳進跳出

調理 diæ˨˦ li˥˩˧ 調養、照料：生仔一場大病，要好好交～～｜《紅樓夢》四十六回578"誰叫老太太會～人？～的水葱兒似的，怎麼怨得人要？"

調經 diæ˨˦ tɕin˥ 調理婦女月經，中醫術語

迢迢 diæ˨˦ diæ˨˦˨ 形容路途遥遠：倷路遠～趕得來，阿要過意勿去？｜△～

牽牛星 這是蘇州話中口語裏常用的詞，常常是"路遠迢迢"四字連用

條 diæ⊣ 量詞。一～被頭被子｜一～河｜一～命

箬帚 diæ⊣ tsʏ˥⊢ 用蘆花編成，比較小，室內掃地用

跳脚 diæ⊣ tɕiɑʔ˥ 雙脚在地上亂蹬：～拍屁股‖《廣韵》平聲蕭韵徒聊切："跳，躍也"○跳另見 t'iæ˦

跳虱 diæ⊣ səʔ˦⊢ 跳蚤○跳另見 t'iæ˦

調頭 diæ˩⊢ dʏ⊣⊢ ①向人挪借：哀個月～勿轉，弄僵哉‖頭是頭寸的簡稱，指現金 ②車船回頭行駛

掉獅子 diæ˩⊢ sɿ˥ ·tsɿ 舞獅子，群衆喜愛的民間舞蹈，由兩人合作裝扮成獅子，上下左右滚翻，要求動作協調‖掉有人寫作調，不妥。《廣韵》去聲嘯韵徒吊切："掉，振也，摇也。"

掉槍花 diæ˩⊢ ts'iã˥⊢ ho˥⊢ 弄虚作假：倷覅相信俚，俚亦勒海～哉｜《九尾龜》三十二回231："吊膀子小丑幫忙，～秋娘中計"｜《廣韵》去聲嘯韵徒吊切："掉，振也，摇也"又上聲篠韵徒了切："摇尾又動"，這兩個音跟蘇州讀音相同

掉龍燈 diæ˩⊢ loŋ⊣⊢ tən˥⊢ 舞龍燈。群衆喜愛的民間舞蹈之一。一條龍燈需十餘人同時擺舞，由手提龍珠的人指揮。舞時上下翻騰，宛若游龍，十分壯觀

掉勿落 diæ˩⊢ fəʔ˥ loʔ˦ 丢不下：別樣是嘸不啥，倒是～個小人別的沒有什麼，倒是丢不下這孩子

遼 liæ⊣ 結實的反義詞，一般都指房屋器具：棕墊架子做得～得來，勿經用葛不耐用的

撈水草 liæ⊣ sɥ˩ ts'æ˩⊢ ＝撈水草 tɕiø˩ sɥ˩ ts'æ˩⊢ ＝夾水草 kaʔ˥ sɥ˩ ts'æ˩⊢ 蘇州一帶爲水鄉，河中的水草是現成的肥料，農民在木船上用兩根竹竿夾卷起水草，堆在船上，不到半天就滿載而歸‖《集韵》平聲蕭韵憐蕭切："撈，取也。"

橑檐 liæ⊣ ɦiɪ⊣⊢ 屋檐‖《廣韵》平聲蕭韵落蕭切："橑，亦椽也"

橑檐水 liæ⊣ ɦiɪ⊣⊢ sɥ⊢ 下雨時從屋面上滴下來的水

料 liæ˩ 量詞。用于膏子藥：今年膏子藥熬仔一～，勿够吃，還要添半～‖根據中醫的處方贖藥叫一料，根據處方减半贖藥叫半料

料子 liæ˩⊢ ·tsɿ 糞勺，形狀像淺的鉢子，有竹柄，施肥用的農具

料酒 liæ˩⊢ tsʏ˩⊢ 烹調時當作料用的黄酒，去腥味

料紅 liæ˩⊢ ɦoŋ⊣⊢ 蘇州洞庭柑橘的一個品種，果實大小均匀，味甜，皮薄，成熟較晚，經霜後才能采摘，可儲藏到春節時色香味不變。

料煞 liæ˩ saʔ˥⊢ 料定：吾～俚今朝勿會來葛

料作 liæ˩ tsoʔ˥⊢ 衣料：衣裳樣子倒蠻好，就剩～勿好

椒鹽 tsiæ˥ ɦiɪ⊣⊢ 以花椒、鹽、糖製成的餡兒或調料：～月餅｜～胡桃

椒鹽胡桃 tsiæ˥ ɦiɪ⊣⊢ ɦəu⊣⊢ dæ⊣⊢ 蘇州采芝齋名産，用核桃仁油炸，再加椒鹽拌製而成

焦 tsiæ˥ 糊：火忒大，瓜子才炒～則｜飯鑊～則哉，快點擱下來

焦毛氣 tsiæ˥ mæ˧˩˦ tɕʻi˥˩˨ 燒糊的氣味：有點～，快點看看飯鑊燒焦

緝邊 tsʻiæ˥ pi˥ 做衣服時，用藏着針脚的縫法縫邊兒

緝起 tsʻiæ˥ tɕʻi˥˩˨ 捲起：地浪濕得來，褲子脚管～點，當心弄潮

俏 tsʻiæ˥˩ 俊：△若要～，常戴三分孝若要俏穿白色衣衫顯得人俊俏

悄ˉ tsʻiæ˥˩ 胡鬧：瞎瞎～，現在上班辰光|蠻好一樁事體，撥勒張三～完則

消食 siæ˥ zəʔ˨ 中醫術語。食物停留在腸胃裏，不能及時消化，中醫叫"積食"[tsiəʔ˥ zəʔ˨]，用藥物使積食消化，謂之消食

捎 siæ˥ 轉動：痛得～來滾去|～子魚產卵|搖～猪尾巴‖《廣韵》平聲宵韵相邀切："捎，搖捎，動也。"本地常寫作消

捎子 siæ˥ tsʅ˥˩ 魚產卵時，因尾部不斷搖擺，故稱捎子：△三月桃花開，鯉魚～時‖《廣韵》平聲宵韵相邀切："捎，搖捎，動也"

捎地滾 siæ˥ di˩˧ kuən˥˩˨ 在地上亂打滾：哀個小人勿好，碰碰就要～葛。動不動就在地上打滾

捎馬桶 siæ˥ mo˩˧ doŋ˩˨ 舊時蘇州都用馬桶，洗刷馬桶的特製工具叫"馬桶豁洗"——用竹子劈成細條，一端紮緊，一端散開成圓錐形。洗刷馬桶時用馬桶豁洗不停地轉動，這叫捎馬桶

小₁ siæ˥˩ ①大的反義詞：～人|～矮凳|～事體 ②排行最末：～兒子|～囡五|～阿叔 ③年齡小的人：吾忙煞，亦要服侍老葛，亦要服侍～葛|若要好，大做～ ④指妾，蘇州稱小老母：△情願天浪做隻鳥，不情願地浪做個～寧可做天上的小鳥，不願做人家的小老婆

小₂ siæ˥˩ 前綴 ①用在單姓前，構成稱謂：～張|～王 ②用在單名前或雙名中一個字之前構成稱謂：～偉|～明|～英|～佳|～根！

小猪 siæ˥˩ tsʮ˥˨ 仔猪

小猪行 siæ˥˩ tsʮ˥ ɦɑ̃˧˨ 專門收購、出賣猪仔的鋪子‖鋪子稱行，指經營範圍比較大、資金雄厚的。如米行、竹行、石灰行、木行、藥材行、顔料行等

小暑 siæ˥˩ sʮ˥˩˨ 二十四節氣之一：△～逢庚便起伏，冬至百六到清明

小臂膊 siæ˥˩ pi˥˩ poʔ˥˧ 胳膊肘兒前的靠手的部分

小米 siæ˥˩ mi˩˨ ＝小米子 siæ˥˩ mi˩˧ ·tsʅ 粟的子實去殼稱小米。舊時不作糧食用，而是加糖製成小米糖，切成片狀，香甜可口

小剃頭 siæ˥˩ tʻi˥˩˧ dʏ˧˨ 穿街走巷登門爲顧客理髮的個體勞動者，這種人年齡都比較輕：大店裏剃頭要五隻洋，小剃頭只要一塊四角，推板相差不少得來

小鷄 siæ˥˩ tɕi˥˨ 剛孵化出來的雛鷄

小耳朵 siæ˥˩ ȵi˩˧ ·təu 耳朵下部長出來的一小粒肉瘤

小氣 siæ˥˩ tɕʻi˥˩˨ 氣量小，反義詞爲大氣[dəu˩˨ tɕʻi˥˩˨]：俚～煞葛，從來嫑請歇客

小鬼 siæ˥˩ tɕy˥˩˨ ①陰間的差役△閻

上好兒，～難擋 ②對小孩的愛稱或貶稱 ◯鬼另見 kuE˅

小雨 siæ˅ ɦy˅˧ ＝細雨 si˅˦ ɦy˅˧：通常指雨量不大的雨

小擺設 siæ˅ pɑ˅˧ səʔ˥˧ 小的藝術品，如花瓶、鼻烟壺、香爐，各類雕刻品等小件玩物

小家生 siæ˅ kɑ˥ sã˥˩ 指馬桶、浴盆、脚盆、果子桶等圓形用具，以區別于櫥、床、桌等"大家生"[dəu˅˩ ka˥ sã˥˧]

小家排氣 siæ˅ kɑ˥˧ bɑ˩˧ tɕʻi˅˩ 與人交際或處理事務時，斤斤計較，缺乏大家風度：俚～煞葛，勿肯吃一點虧葛

小解 siæ˅ kɑ˅˧ 小便的雅稱，也說解手[kɑ˅ sʏ˅˧]

小楷 siæ˅ kʻɑ˅˩ ＝小字 siæ˅ zɿ˅˩：暑假裏一日寫一張大楷，四行～

小考 siæ˅ kʻæ˅˩ 期中考試

小開 siæ˅ kʻE˥˧ 老板的兒子

小塊頭 siæ˅ kʻuE˅˧ ·dʏ 身材較小的人

小姐 siæ˅ tsiɑ˅˧ ①對未出嫁的女子的尊稱 ②舊時指出身富裕家庭的未婚女子

小包車 siæ˅ pæ˥ tsʻo˥˩ ＝小汽車 siæ˅ tɕʻi˅˧ tsʻo˥˩ 小轎車 siæ˅ dziæ˩˧ tsʻo˥˩

小爆眼 siæ˅ pæ˅˥ ŋE˅˩ 眼睛稍稍向外凸出，舊時迷信，認爲這種長相不得永其天年

小毛病 siæ˅ mæ˩˧ bin˅˩ 指傷風、咳嗽等不藥自愈的小病

小毛頭 siæ˅ mæ˩˧ ·dʏ ＝毛調毛調頭 mæ˥ mæ˥ ·dʏ ＝血泡泡 ɕyəʔ˥ pʻæ˥ pʻæ˥˩ 嬰兒

小老母 siæ˅ læ˅˧ mo˥˩ 小老婆，妾

小小交 siæ˅ siæ˅˧ ·tɕɥ 比較小：乘風凉坐葛藤椅子覺得～葛，大葛嚮勢界

小輩 siæ˅ pE˅˩ 指輩份小的人，家庭中父母爲長輩，兒女則爲小輩。

小販 siæ˅ fE˅˩ ＝做小生意葛tsəu˅˦ siæ˅ sã˥ i˅˧ ·kəʔ

小產 siæ˅ tsʻE˅˩ ＝做小捨姆 tsəu˅˦ siæ˅ so˅˧ m˥˩ 流產

小菜 siæ˅ tsʻE˅˩ 下飯菜肴的總稱：倷中浪來吃飯，不過～嘸不

小馬夾 siæ˅ mo˅˧ kaʔ˥˧ 西裝馬夾 ◯夾也作甲

小寒 siæ˅ ɦo˩˧ 二十四節氣之一：～大寒，冷水成團

小半日 siæ˅ pø˅˧ ȵiəʔ˥˧ 表示一段不太長的時間，如一兩個小時：買張火車票要等～得來

小滿 siæ˅ mø˅˧ 二十四節氣之一：△～西風日夜晴，轉仔東南勿到明

小卵 siæ˅ lø˅˩ 睾丸，也稱長生果花生[zã˩ sən˥˧ kəu˅˩]

小扇子 siæ˅ sø˅˧ ·tsɿ 指挑拔是非的人，也指這種行爲：別人勒背後搧～，弄得大家勿開心

小干五 siæ˅ kø˥ ·ŋ ＝小囡 siæ˅ nø˩˩ 小孩子‖"五"爲詞尾，相當于普遍話的"兒"，如筷兒說筷五，女兒說囡五，小女孩說小娘五

小圓子 siæ˅ ɦiø˩˧ ·tsɿ 沒有餡兒的如彈丸大小的糯粉湯圓，春節那天家

家都吃

小棺材 siæ˥ kuo˥ zE˩˨ 放置圖章的長方形小木盒，分兩格，長的一格放圖章，正方形的格子放印泥，製作考究，形狀像棺材

小辮子 siæ˥ bi˧˦ ·tsɿ ①細而短的辮子，也泛指辮子：小娘五兩條～甩過老鼠尾巴 ②比喻把柄：◇儂放心，嘸不～好抓㑚

小殮 siæ˥ li˧˦ 將遺體穿着整齊安放在棺材裏，但不蓋上棺材板，蓋棺叫大殮

小年 siæ˥ n̠i˩˨ 蘇州產的枇杷、楊梅等水果的產量往往一年低，一年高，產量低的那年稱小年，產量高的那年稱大年［dəu˧˦ n̠i˩˨］：今年枇杷～，楊梅大年

小年朝 siæ˥ n̠i˩˨ tsæ˥˨ 陰曆正月初三。女婿和寄兒女要上岳父母家或寄父母家拜年

小頭 siæ˥ dY˩˨ 指民國初年發行的鑄有孫中山頭像的銀元

小丑 siæ˥ ts'Y˥˨ 戲曲中角色之一，扮演滑稽人物，鼻梁上抹白粉，有文丑、武丑之分，也叫小花臉或三花臉。如《十五貫》中的殺人犯婁阿鼠，《玉堂春》中的解差崇公道等

小狗 siæ˥ kY˥˨ 剛剛出生的狗

小牛 siæ˥ n̠iY˩˨ 牛犢

小肚皮 siæ˥ dəu˧˦ bi˩˨ 指胃部

小鵝 siæ˥ ŋəu˩ ＝子鵝 tsɿ˥ ŋəu˩ 蘇州松鶴樓的滷鴨麵很有名，其實都是用小鵝製成

小伙子 siæ˥ həu˥˦ ·tsɿ 青年人：～比老老頭吃得落，做生活勿見得比老老頭好幾化

小兒科 siæ˥ əl˩˨ k'əu˥˨ 小兒科處方用藥劑量較少，比喻用錢吝嗇辦事不大方的人：俚末頂～，請喫香烟倒算買包牡丹牌，啥人要喫？

小帳 siæ˥ tsã˥˨ 小費，額外給服務人員的報酬。舊時蘇州飲食業的小帳大體上爲百分之十。

小生 siæ˥ sã˥˨ 戲曲中生角的一種，代表青年男子，如周瑜、羅成、張君瑞等脚色都是小生

小腸 siæ˥ zã˩˨ ①腸的一部分，上端連接胃，下端連接大腸 ②作爲食物的猪的小腸

小腸氣 siæ˥ zã˩˨ tɕ'i˥˨ 疝氣，發作時疼痛難熬

小娘五 siæ˥ n̠iã˩˨ ·ŋ̍ 十三四歲未成年的女孩兒‖"五"相當于北京的兒，參見〔小千五〕

小羊 siæ˥ ɦiã˩˨ 羊羔

小洋 siæ˥ ɦiã˩˨ 舊時每一銀元爲十二角小洋，有兩角小洋的銀幣俗稱雙角子，銀元一個可换六個雙角子

小陽春 siæ˥ ɦiã˩˨ ts'ən˥˦ 江南陰曆十月間，天氣温暖如春天，因此有"十月小陽春"的說法

小髈 siæ˥ p'ɑ̃˧˦ 小腿

小王山 siæ˥ ɦuɑ̃˩˨ sE˥˨ 在蘇州光福穹窿山麓。李根源僑居蘇州時，葬其母于此，李根源去世後也葬于此。

小粉 siæ˥ fən˥˦ 用麥麩在清水缸中翻捏，提取麵筋時，大量淀粉沉淀在缸底，取出曬乾即成小粉

小凳子 siæ˥ tən˥˦ ·tsɿ 矮的凳子，洗脚、揀菜、納涼用

小辰光 siæ˅ zən˩˦˧ kuɑ̃ ˥˩ 童年時候：倒～只面孔勿實梗葛，現在變得標致則他小時候的臉不是這樣的，現在變得漂亮了

小青菜 siæ˅ ts'in˥ ts'E˅˩ 蓮子中綠色的心，味苦，可以入藥

小襟 siæ˅ tɕin˥˩ 衣服的裏襟

小餛飩 siæ˅ ɦuən˩˦˧ ·dən 包餛飩的皮子特別薄，肉餡兒也很少，沿街挑賣的餛飩担都賣小餛飩，價廉物美，頗受一般群衆歡迎。點心店裏賣的都是大餛飩

小籠籠頭 siæ˅ loŋ˩˦˧ mø˩˦˧ ·dʏ 小籠包子，皮薄，肉餡兒，一兩四只

小紅棗 siæ˅ ɦoŋ˩˦˧ tsæ˅˩ 北方產的果實較小的紅棗

小鴨 siæ˅ aʔ˥˧ 剛孵化出來的雛鴨

小阿姨 siæ˅ aʔ˥˧ ɦʮ˩˦ 妻子的最小的妹妹

小阿舅 siæ˅ aʔ˥˧ dziʏ ˅˩ 妻子最小的弟弟

小白臉 siæ˅ bɑʔ˧ li˅˩ 面容長得清秀的青年

小白菜 siæ˅ bɑʔ˧ ts'E˅˩ 嫩的青菜。蘇州評彈有《楊乃武與小白菜》，其中的女主角葛畢氏綽號小白菜，取其白嫩之意

小麥 siæ˅ mɑʔ˧ 麥子的一個品種，蘇州一帶氣候温和，都種冬小麥，稻子收割後即播種小麥，來年初夏季節收割

小脚粽 siæ˅ tɕiɑʔ˥˧ tsoŋ ˅˩ 四角粽子，其中一角特別長，形狀像小脚

小脚鞋子 siæ˅ tɕiɑʔ˥˧ ɦɑ˩˦˧ ·tsɿ 弓鞋，舊時婦女纏脚所穿的鞋子

小舌頭 siæ˅ zəʔ˧ ·dʏ 嘴巴張大，可以看到在喉頭外面有一片像舌頭一樣東西垂下來，因爲生在舌頭後面，又比舌頭小得多，所以叫小舌頭

小月 siæ˅ ŋəʔ˧ ＝月小 ŋəʔ˧ siæ˅˩ 陰曆只有二十九天的月份稱小月

小月生 siæ˅ ŋəʔ˧ sɑ̃˥˩ 農曆七月初一以後出生的人稱小月生：倪才是廿五歲，不過俚是～，吾是大月生，俚要叫聲吾好聽點得來

小密節頭 siæ˅ miəʔ˧ tsiəʔ˥ ·dʏ 小姆指

小雪 siæ˅ siəʔ˥ 二十四節氣之一：△～雪滿天，來歲定豐年

小喫 siæ˅ tɕ'iəʔ˥˧ 指正餐以外的零星食物，蘇州的小喫特別豐富，麵食有小籠包子、小籠燒賣、粉餃、餛飩、炒麵、湯麵等，米食有各類糕餅糰子、粽子

小熱昏 siæ˅ ȵiəʔ˧ huən˥˩ 唱滑稽戲的演員，爲了逗人發笑，常常信口雌黃，蘇州人把不可信的話斥之爲"熱昏"，這種演員往往年紀輕，因此稱小熱昏

小木匠 siæ˅ moʔ˧ ziɑ̃˅˩ 製作家具的木工，以區別建造房屋的木工

小落回 siæ˅ loʔ˧ ɦuE˩˦˧ 評彈演出時如果一檔書說兩個小時左右，則中間要休息幾分鐘，這叫小落回。意思是一回書中間的小段落

小樂惠 siæ˅ loʔ˧ ɦuE˅˩ 稍稍尋點快樂，得點實惠：下仔班買擲醬鴨，再買瓶啤酒，夜裏向要～哉

小叔 siæ˅ soʔ˥˧ 丈夫的弟弟

小鑊子 siæ˅ ɦoʔ˧ ·tsɿ 舊時蘇州燒飯用竈，兩只鍋之間可以安上一只小

鍋，燒飯時小鍋的水溫也會升高，用來洗刷鍋碗用。這種小鐵鍋叫小鑊子

小斛¯嚨 siæ˥˩ ɦoʔ˧˦ loŋ˨˦˧ 唱彈詞時用的假嗓子，也稱假斛嚨 kaʔ˥˩ ɦoʔ˦ loŋ˨˦˧ 如評彈老藝人徐雲志所創造的徐調常常使用小斛嚨演唱

小肉麵 siæ˥˩ ȵioʔ˧˦ mi ˥˩˧ ＝炒肉麵 ts'æ˥˩ ȵioʔ˧˦ mi˥˩˧ 澆麵的一種，夏令供應

笑 siæ˥˩˧ ①露出愉快的表情，發出喜歡的聲音：一哭一～｜眉花眼～｜～裏藏刀 ②譏笑：倷嫑～別人家，叫見人挑担勿喫力，倷自家匣弄勿連牽葛

笑咪咪 siæ˥˩˧˥ mi˥˧ mi˥˧ 微笑時眼皮微微合攏：擦俚一包巧克力，那末俚～哉

笑面老虎 siæ˥˩˧˥ mi˥˧ læ˥˧ həu˥˩˧ 表面上笑嘻嘻，但笑裏藏刀，心懷叵測：倷嫑當俚好人，俚是～呀

笑話 siæ˥˩˧˥ ɦo˨˧ ①引人發笑的故事或談話 ②客套話，表示沒有什麼：爲仔伲兒子上學葛事體，一經麻煩倷，真真過意勿起～～，～

交 tɕiæ˥ 後綴，用來構成"AA交"式的詞。其中的A多數爲形容詞性的，少數爲其他成分，AA本身不能作爲詞來用。"AA"一般修飾動詞，屬副詞，少數兼有形容詞用法：輕輕～｜滿滿～｜大大～｜中中～｜隱隱～｜刮刮～好、了不起｜唔篤慢慢～走｜吾要重重～敲俚一頓｜要好好～點，嫑闖禍｜遠遠～傳過來一陣槍響｜吃仔淺淺～一碗飯｜吾有一只小小～葛書房｜臭得血血～｜俚一聽，氣得噴噴～｜倷去匣白白～｜搿種怪脾氣少少～

交交關關 tɕiæ˥ tɕiæ˥˧ kuɛ˥˧ kuɛ˥˧ 很多：銅鈿狹觸賺勒，債倒欠仔～

交關 tɕiæ˥ kuɛ˥˧ ①很多：會場裏人～｜買仔～物事｜酒吃仔交交關關 ②程度副詞，非常、很，不能重疊：客人～多｜脾氣～壞｜事體辦得～認真

澆切片 tɕiæ˥ ts'iəʔ˥ p'i˥˩˧ 也作交切片，芝麻白糖製成，薄而脆

澆水 tɕiæ˥ sɥ˥˩ 用澆花壺給花卉澆一些水。澆花壺的出口爲蓮蓬狀，水向四面平均噴出

澆頭 tɕiæ˥ ·dʏ 放在麵上面的菜肴，如熏魚、鱔絲、肉絲等

澆糞 tɕiæ˥ fən˥˩˧ 把糞肥用糞桶挑到田裏，然後用糞勺將糞水澆在莊稼上

膠菜 tɕiæ˥ ts'ɛ˥˩˧ 山東産的大白菜

嬌生慣養 tɕiæ˥ sən˥ kuɛ˥˩˧˦ ɦiã˨˦˧ 嬌慣：現在葛小人才是～煞葛

餃子 tɕiæ˥˩ ·tsɿ 蘇州人的麵食主要爲包子、麵條，很少吃餃子。餃子放在平鍋中煎的稱鍋貼，放在蒸籠中蒸的稱湯麵餃(需用溫水和麵)，水裏煮的稱餃子或水餃子［sɥ˥˩ tɕiæ˥˩˧ ·tsɿ］

叫 tɕiæ˥˩˧ ①雇：明朝～只船上墳去。 ②買：來仔三個客人，到松鶴樓去～兩隻菜罷

叫哥哥 tɕiæ˥˩˧˥ kəu˥ kəu˥˧ 體形像螳螂，能振翅高鳴。舊時認爲聽了叫哥哥的鳴聲，可以不發痧

叫名 tɕiæ˥˩˧˥ min˥˧ 虛歲：小孫子～三歲，其實兩足歲還嬒到勒

叫應 tɕiæ˥˩˧˥ in˥˩˧ 打招呼：姑嫂兩家頭賽過怨家，見仔面匣勿～葛

教員 tɕiæ˥˩˧˥ ɦiø˨˦˧ 老師

教鞭 tɕi˥˩˧˥ pi˥˨ 教師在上課時用的指示板書、圖片的棍子，一般用細竹竿製成

㬭得 tɕiæ˥˧ tə?˥˧ ①動詞，只要：吾～啤酒，嫑燒酒|實梗葛大冷天，俚～兩件絨綫衫|哀點生活，吾～做半日天 ②連詞，與"就"相配，表示"只要…就"：～廠長一到，事體就好解決|～倷用功，總歸考得及格葛

蹺起二郎腿 tɕ'iæ˥ tɕ'i˧˨ əl˨˧ lɑ̃˩˧ t'ɛ˧˨ 一只脚搭在另一只脚上，并徐徐擺動，一種得意的神情：倷看俚～，手裏夾根香烟，阿要寫意？

蹺脚 tɕ'iæ˥ tɕiɑ?˥˧ 腿脚有殘疾，走路一跛一跛的人

巧果 tɕ'iæ˥˩ kəu˥˩˧ 七月初七，傳說牛郎織女在鵲橋相會，民間有乞巧之說。這一天，家家以麵和糖拌勻，捏成碟形，油炸成巧果

翹嘴篤舌 tɕ'iæ˥˩˥ tsʮ˥˩ to?˥ zə?˧ 嘴巴上翹，說話聲音不自然，一副生氣的神態

翹屁股 tɕ'iæ˥˩˥ p'i˥˩˧ kəu˥˩˨ 屁股向上撅起：俚着短裙勿好看葛，～呀

翹辮子 tɕ'iæ˥˩˥ bi˨˧ ·tsɿ 死，有貶意：俚前兩月還神氣活現，倒算～哉

喬= dʑiæ˩˧ 桌面、棕等木製用具乾燥後變形，或不脗縫，或凹凸不平‖《現現代漢語詞典》字形作翹，但蘇州翹讀清音送氣聲母，與實際讀音不符。《集韵》平聲宵韵祁堯切："翹，說文：尾長毛也，一曰企也，一曰翹翹高貌。"義不合。

橋梁 dʑiæ˩˧ liã˩˧ 評彈行話，指演出的書台。老式的書台左右都有踏級和扶手，像橋梁

蕎麥 dʑiæ˩˧ mɑ?˧ 常用來作飼料

轎子 dʑiæ˨˧ ·tsɿ 舊時的交通工具，由人抬着走：△觀音山～——人抬人

轎夫 dʑiæ˨˧ fu˥˧ 抬轎子的人。舊時蘇州朝山進香可以乘坐輕便的小轎，前後兩個人抬。

轎班 dʑiæ˨˧ pɛ˥˧ 舊時跟官府抬轎的稱轎班，所謂八人大轎即由八個人抬一頂轎子

轎廳 dʑiæ˨˧ t'in˥˧ 舊時大宅，進大門爲墻門間，再過一天井，即爲轎廳，轎廳是停轎子的地方，出轎、進轎都在這裏

饒 ȵiæ˩˧ 買了東西，再無償補給一點：買仔一担西瓜，另外～仔一只小葛

饒頭 ȵiæ˩˧ dʏ˩˧ 買東西時，賣主無償補給買主一點商品：倷看，哀只桃子有點爛葛——～呀，亦勿是出銅鈿買葛

饒棋 ȵiæ˩˧ dʑi˩˧ 讓子棋，圍棋有讓先、讓二子直至讓九子的，象棋有讓先、讓兩先、讓三先直至讓馬的

尿素 ȵiæ˥˩ səu˥˩˨ 一種化肥 ◯尿另見 sʮ˥

蔦蘿 ȵiæ˥˩ ləu˩˧ 一種草本植物，供觀賞

𪁗 ȵiæ˨ 糾纏：小人要乖點，嫑㖸～

繞脚 ȵiæ˨ tɕiɑ?˥ 糾纏：倷嫑～勿清，吾有事體勒

澆雲 ɕiæ˥ ɦyən˩˧ 薄雲：△黃昏～晒好天‖澆讀 ɕiæ˥ 是薄的意思，如人心澆薄、薄澆澆等 ◯澆另見 tɕiæ˥

㩳= ɕiæ˥ 翻開：～書|～被頭

曉亮　ɕiæ↘ liã↘↳ 陽光充足：朝南房間要比朝北房間～

曉星　ɕiæ↘ sin˥↳ 啓明星

曉得　ɕiæ↘ ·təʔ 知道：火車勿～幾點鐘開｜天～俚啥辰光囬來

鷂子　ɦiæ↗ ·tsɿ 風箏，常見的有蝴蝶鷂、螃蟹鷂等。兒童放的～稱瓦爿鷂，製作簡易，形狀像瓦片，下面加上三條二尺長的紙條即成‖《廣韵》平聲宵韵餘昭切："鷂，大雉名。"可見風箏往往作鳥形

搖梢　ɦiæ↗ siæ˥⊢ 猪尾巴‖梢，轉動。《廣韵》平聲宵韵："梢，摇梢，動也。"

搖攤　ɦiæ↗ t'ɛ˥ 舊時賭博方式，用四只骰子，看點子大小分成青龍四點白虎二點出門三點進門一點四種

搖車　ɦiæ↗ ts'o˥↳ 紡車，用棉條紡成棉紗的手搖工具

搖船　ɦiæ↗ zø↗⊢ 用櫓使船前進

搖頭擺尾　ɦiæ↗ dʏ↗⊢ pɑ↘⊢ vi↘↳ 形容得意忘形 ○尾另見 n̩i↘

搖手　ɦiæ↗ sʏ↘⊢ 用手左右搖動，表示阻止或否定

搖櫓　ɦiæ↗ ləu↘ 舟船行進時，櫓安在小鐵柱上，再套上櫓綳繩，將櫓前後左右轉動，舟船便向前行駛，這動作就稱搖櫓

搖梗　ɦiæ↗ kã↘ 户樞、窗樞

搖上　ɦiæ↗ ·zɑ̃ 帶上有樞的門窗：走葛辰光拿門～，嫑忘記

窰煤　ɦiæ↗ mɛ↗⊢ 用柴火燒窰留在窰四周的煤灰——黑色粉末，把磚墻粉刷成黑色所用的材料

校友　ɦiæ↘↙ iʏ˥⊢ 同一學校畢業或肄業的同學 ○友蘇州讀陰平

校工　ɦiæ↘↙ koŋ˥⊢ 學校的雜勤人員

耀眼睛　ɦiæ↘↙ ŋɛ↘⊢ tsin˥↳ 指光綫太强，眼睛不能完全睜開：太陽頭裏寫字～葛

舀湯　ɦiæ↘ t'ɑ̃˥ ＝淘湯 dæ↗ tɑ̃˥ 喫飯時用羹匙盛湯

闉　iæ˥ 分隔開來：大房間一～兩，外面吃飯，裏向睏覺‖《廣韵》上聲小韵于小切："～，隔也"。

腰　iæ˥ ①胯上　下部分，在身體的中部：～酸背痛｜楊柳～　②事物的中間部分：山～｜～門房屋邊上的門

腰子　iæ˥ ·tsɿ ①腎　②作爲食物的猪腰

腰帶　iæ˥ tɑ↘↳ 婦女束在腰裏的皮帶或針織牛皮筋帶子

腰眼裏　iæ˥ ŋɛ↘⊢ ·li 腰左右最細的部位

腰花麵　iæ˥ ho˥⊢ mi↘↳ 用炒腰花作澆頭的湯麵條

腰門　iæ˥ mən↗⊢ ＝邊門 pi˥ mən↗↳ 在住宅邊上開的門，地位處在前門與後門之間

妖　iæ˥ 妖艷：～形怪狀｜打扮得～得來

妖裏妖氣　iæ˥ li↘⊢ iæ˥⊢ tɕ'i↘↳ 指女子濃裝艷抹，有貶義

妖怪精　iæ˥ kuɑ↘⊢ tsin˥↳ 指年齡較大的婦女塗脂抹粉，打扮得像小姑娘一樣，令人側目

妖法　iæ˥ faʔ˥⊢ 妖怪所施的法術

夭折　iæ˥ tsəʔ˥ ①未成年而死　②比喻事情中途失敗 ○夭另見 iæ↘

夭　iæ↘ 折叠：收下來葛衣裳要～好，放勒櫥裏‖《廣韵》上聲小韵于兆切：

"～，屈也" ○夭另作 iæ˥

么二 iæ˥ n̩i˩˧ 舊時蘇州的妓院有長三、么二之分，么二比長三級别上低

要 iæ˥˧ ①動詞。希望得到：△公～餛飩婆～麵 ②能願動詞：倷～看電影還是～聽書？|吾～先走一步，失陪哉

要死 iæ˥˧ si˩˧ 要命，用在助詞"得(來)"之後表示程度：凶得(來)～|聰明得(來)～|肚皮痛得來～|哀只歌難聽得～

要啥有啥 iæ˥˧ sɑ˩ ɦiʏ˩ sɑ˩˧ 要什麼有什麼：倷末頂福氣，～

要好看 iæ˥˧ hæ˩ k'ø˩˧ 無名指，戒指都戴在這只手指上

要算 iæ˥˧ sø˩˧ ①可以算得上：搿一個班浪～小張年紀頂小 ②常跟"仍舊"連用，表示"再三"的意思：吾～關照俚，俚仍舊忘記得乾乾凈凈 ③非常、實在：搿只面孔～難看則|吾待俚～客氣，俚還橫勿稱心，竪勿稱心

要緊 iæ˥˧ tɕin˩˧ ①時間上十分緊迫：今朝～上班，飯匣子忘記帶 ②重要：保重身體末頂頂～‖前面加上否定副詞勿，勿要緊即没有關系：一本小説書忘記還撥倷哉——勿～葛

要緊要慢 iæ˥˧ tɕin˩ iæ˩ mɛ˩˧ 緊要關頭，關鍵時刻：吾乘六點鐘葛火車，剛剛想動身，～來仔個上海客人

要一樣嘸一樣 iæ˥˧ iəʔ˥ iã˩˧ m̩˧ iəʔ˥ iã˩˧ 要什麼没有什麼：△叫化子喫炒三鮮——～

E

碑 pɛ˥ 刻着文字或圖畫樹立起來作爲紀念物的石頭：吴中第一～‖南宋抗金名將韓世忠于紹興二十一年(公元1151年)病故，由吴縣和長洲縣兩縣負責築墓于蘇州西郊靈岩山西麓。墓前的神道碑高5.35公尺，額高1.2公尺，最肩高1.7公尺，總高8.35公尺。碑文長達一萬三千多字，共八十八行，每行一百五十字。碑文之長、碑身之高，均爲吴中第一，故稱吴中第一碑

扳艄 pɛ˥ sæ˥ 船工的行業用語，表示自己的船靠左行駛，要求對方來船也靠左行駛，免得碰撞。舊時行船，靠左或靠右并無規定，要根據情況，臨時選擇，及時通知來船‖《廣韵》平聲删韵布還切："扳，挽也"

班 pɛ˥ ①軍隊的基層組織：炊事～|機槍～ ②學校的學習組織：高中分六個～，初中分十個～|幼兒園分大～、中～、小～三個～ ③一天内的一段工作時間：早～|晚～|三～倒|值～ ④定期開行：頭～汽車早浪六點|輪船一日天兩～|今朝飛機脱～

斑魚 pɛ˥ ŋ̍˩ ＝鮰魚pɑ˥ŋ̍˩＝泡泡魚p'æ˥ ŋ̍˩參見【鮰肺湯】

杯子 pɛ˥ tsɿ 茶杯、酒杯一類日常用器，容量較小

扳 pɛ˥ 使位置固定的東西改變方向或轉動：～節頭算算看，阿有幾日勒？△象牙筷浪～散絲象牙筷本身十分光滑，還要

有上面找岔兒‖《廣韻》入聲藥韵七雀切："皵，皮皺也"。皵絲指粗糙的細絲

扳退眼　pɛ˥ t'ɛ˥˩˥ ŋɛ˥˩ 用食指把下眼皮向下輕輕一拉，下眼皮就翻出來，這是譏笑人家不識羞耻時做的動作

扳差頭　pɛ˥ ts'o˥˩˧ dɤ 也作扳錯頭，找岔兒：係嫑存心～，十只節頭指末匣有長短葛你不要存心找岔兒，十個指頭也有長短的|《九尾龜》一回5："阿好謝謝耐勿要扳倪格差頭，倪情願吃仔一杯罰酒末哉" ◯差另見ts'ɑ˥

扳頭　pɛ˥ dɤ 擰螺絲的工具，北京叫改錐

斑鳩　pɛ˥ tɕiɤ˥˩ 害鳥，常成群吃田裏的稻谷

扳₁　pɛ˥ ＝扳素 pɛ˥ səu˥˩ 一定：好天末～去葛，下雨就勿一定哉

扳₂　pɛ˥ 面部表情嚴肅：俚面孔畢～，勃轉身體就走

扳要　pɛ˥ iæ˥˩ ①一定要、偏要：俚～買上海貨，結果買仔半日買勿着 ②"扳要"，與"那末"照應，表示必要條件，意近"只有……才"：～俚篤阿姐去末，那末俚肯聽|搿種茶葉～拿泉水泡，那末喫得出味道來

板車　pɛ˥ ts'o˥˧ 用人力或畜力拖拉的一種車，兩個輪子，運東西用

板箱　pɛ˥ siã˥˩ 用木板製作的箱子

板床　pɛ˥ zɑ̃˩˧ 蘇州一般都用棕繃，用木板代替棕棚，就叫板床

板門　pɛ˥ mən ˩˧ 靈床‖蘇州一帶風俗，人死後放在板門上，因此板門即靈床

板凳　pɛ˥ tən˥˩：坐冷～‖蘇州一般說長凳，說板凳只限于本條例句

板壁　pɛ˥ piəʔ˥ 分隔房間的木板墻

版　pɛ˥ 一頁書說一版書：老師講葛，暑假裏大字一日寫一～，小字一日寫半～，

背帶　pɛ˥˩ tɑ˥˩ 繫西裝褲子的專用帶子

背包　pɛ˥˩ pæ˥˩ 行軍或外出時背上的衣服包裹

背包蜒蚰　pɛ˥˩ pæ˥ ɦiz˩˧ ɦiɤ˩˧ 蝸牛

背縴　pɛ˥˩ tɕ'i˥˩ 拉縴，大運河中行船，順風揚帆，逆風則背縴

背後頭　pɛ˥˩ ɦɤ ˧ dɤ˩˧ 背地：當面講得好聽，～專講壞話|俚頂歡喜～觸壁脚說壞話

背梁脊骨　pɛ˥˩ liã˩˧ tsiəʔ˥ kuəʔ˥ 脊梁骨：哀兩日發老傷，～酸得來

背心　pɛ˥˩ sin ˥˩ 脊背，指整個後背

背⁼　pɛ˥˩ 用纖維繞：絲綿胎要用紗～一～

扮　pɛ˥˩ 裝扮：梅蘭芳葛倪子～花旦，因五倒～老生葛

扮鬼臉　pɛ˥˩ tɕy˥ li˥˩ 臉上做出難看的樣子，表示無可奈何

扮相　pɛ˥˩ siã˥˩ 演員化裝後的臉容：俚人末勿好看，～倒蠻好葛

—胚　p'ɛ˥ 名詞後加成分，指人，有强烈貶義，常用于駡人：笨～|粗～|殺～該死的|死～該殺的|賊～駡人話，不指竊賊|做～只配幹活的人|饞癆～饞鬼|討飯～駡人沒出息

扳談　p'ɛ˥ dɛ˩˧ 談話◯扳另見[pɛ˥]

配　p'ɛ˥˩ 賭博時，莊家輸了叫配，如一配一(牌九)一配三(搖攤)等。莊家

贏了叫"喫"〔tɕ'iəʔ˥〕

配親 p'E˧˦˥ ts'in˥ 訂婚，作爲婚配的配常讀陰平，如："五篤囡五嚮配人家勒？—配哉"這一問一答中"配"都讀陰平〔p'E˥〕，似乎不是受連續變調的影響

配藥 p'E˧˦˨ ɦiaʔ˧˧ 根據西醫處方到西藥房買藥

瓣 bE˨˦ 量詞：一～葉子

爿 bE˨˦˧ 量詞：一～店｜一～銀行

爬起來 bE˨˦ tɕ'i˧˧ lE ○爬另作 bo˨˦

賠 bE˨˦ 照價償還：打碎玻璃要～格

賠勿是 bE˨˦ fəʔ˥˧ zɿ˨˩ 賠禮道歉：是吾弄錯哉，吾搭倷～是我搞錯的，我跟你賠禮道歉

陪嫁 bE˨˦ kɑ˧˦˧ 新娘從娘家帶來的衣箱、家具、田地、房產和丫頭

陪夜 bE˨˦ iɑ˧˦˧ 通宵伺候病人，喪家請人通宵守靈堂也叫陪夜

陪客 bE˨˦ k'ɑʔ˥˧ ①招待客人 ②負責招待客人的人

痱子 bE˨˩˨ ·tsɿ 夏天皮膚上起的紅色小疹，刺癢：熱頭裏𥺁要生～格

痱子粉 bE˨˩˨ ·tsɿ fən˨˩ 一種含多種藥物的白色粉末，有香味，用來防治痱子

辮移交 bE˨˩˨ ɦi˨˦ tɕiæ˥˩ ＝交代kæ˥dE˨˩

被告 bE˨˩˨ kæ˧˦˩ 在民事和刑事案件中被控告的人○被另見bi˨

背書 bE˨˩˨ sʮ˥˧ ○背另作pE˧˦‖背讀濁音聲母，與《廣韵》去聲隊韵蒲昧切相合

備暗 bE˨˩˨ ø˧˦˧ 光陰被遮住，顯得陰暗：實梗寫字～葛，到〔…〕寫

備弄 bE˨˩˨ loŋ˨˩ 廳堂邊上通內宅的小弄

饗 mE˥ 程度副詞，挺、很：～好｜～難看｜檢查得～仔細葛 ○另見mE˨˦

玫瑰₁ mE˨˦ kuE˧˦˧ 落葉灌木，刺密，花爲紫紅色，也有白色，有濃香。花瓣用來熏茶、做香料、製蜜餞等。

玫瑰₂ mE˨˦ kuE˧˦˧ 一種甜餡兒，由腌製的玫瑰花瓣、白糖、猪油拌成：～猪油糕｜～粽子糖

玫瑰紫 mE˨˦ kuE˧˧ tsɿ˨˩ 一種像玫瑰花一樣的紫紅色

玫瑰粽子糖 mE˨˦ kuE˧˦˩ tsoŋ˧˦˨ ·tsɿ dɑ̃˨˩ 用玫瑰花、几枝梅、綿白糖精製而成，皮面呈粉紅色，中間開花槽，既酥又鬆，別具風味‖相傳光緒年間，慈禧得病，蘇州名醫曹滄洲應召進宮治療，以采芝齋的～作爲貢品，慈禧吃後覺得該糖味甜、鮮潔、爽口，便列爲貢糖

玫餅 mE˨˦ pin˧˧ 一種茶食，用玫瑰花作佐料

眉筆 mE˨˦ piəʔ˥˧ 用來畫眉毛的專用化裝品

媒人 mE˨˦ ȵin˨˦˧ 舊時説合男女婚配的人

梅子 mE˨˦ ·tsɿ 蘇州洞庭東西兩山盛產花果，梅子是其中之一，味酸，有開胃作用

梅醬 mE˨˦ tsiã˧˦˧ 用梅子加白糖熬製而成，酸而甜，當作粥菜吃

梅瓜 mE˨˦ ko˥˩ 黃梅裏上市的西瓜，一般不太成熟

梅花 mE˨˦ ho˥˧ 蘇州近郊鄧尉山廣

植梅樹，有"香雪海"之稱，參見【香雪海】

梅花鹿 mEɅ ho˥ lo?˦ 鹿的一種，背部有白斑，四肢細而強壯，善跑。梅花鹿一身都是寶，經濟價值很高

梅雨 mEɅ ɦy˨ ＝黃梅雨：江南一帶農曆五月爲梅雨季節，陰雨連綿，器物發霉，故又作"霉雨"

梅花糕 mEɅ ho˥ kæ˥ 形狀像梅花，柱形，麵粉製品，有豆沙餡兒，用模子烤製而成，爲蘇州特產

(梅)鰭魚 (mEɅ) ziɅ ŋ̍Ʌ 比銀魚體大，太湖鰭魚名聞江南：△楊柳青，～剩一條筋

煤 mEɅ 蘇州洞庭西山有煤礦

煤屎路 mEɅ sɿ˨ ləu˨ 煤燃燒後的煤渣蘇州稱煤屎，可以用來鋪路

煤炭店 mEɅ t'E˥ tiI˥ 出售煤球、煤基、木炭等燃料

煤球 mEɅ dziYɅ 煤末加水和黃土製成的小圓球，是煤爐的燃料

煤爐 mEɅ ləuɅ 煮飯用，無排烟設備

每日 mEV ɲiə?˦ ＝日逐 ɲiə?˦ dzio?˦：大楷、小楷要～寫格

美人肩 mEV zənɅ tɕi˥ ＝退肩架 t'E˥ tɕi˥ ka˥ 雙肩向下垂

美人蕉 mEV zənɅ tsiæ˥ 多年生草本植物，葉片大，花紅色或黃色，供觀賞

晚爺 mE˨ ɦiɑɅ 父親去世後，母親再醮，稱母親的後夫叫晚爺：～面孔真難看

晚娘 mE˨ ɲiãɅ 後母，母親去世後，父親續娶，稱父親的後妻爲晚娘

△～搨拳頭——早一頓，夜一頓

妹子 mE˨ ·tsɿ 妹妹

妹夫 mE˨ fu˥ 妹妹的丈夫

萬 mE˨ 數目，十個千：千叮～囑 ◯萬另見vE˨

萬子 麻將牌三種花樣之一，另外兩種是索子和洞子

萬把洋鈿(錢) mE˨ po˨ ɦiãɅ diIɅ 約數，一萬塊錢左右

翻行頭 fE˥ ɦãɅ ·dY 不斷更換服飾：倷有仔兩個銅鈿是專門買衣服，要～呀‖行頭原指演員的演出服飾

翻花手心 fE˥ ho˥ sY˨ sin˥ 暗地裏耍花招、施鬼計：倷當心倷～，倷才做得出葛

蕃茄 fE˥ gaɅ 也叫西紅柿，一年生或二年生草本植物，結漿果，是普通的蔬菜

疲 fE˨ 惡心欲吐：胃裏～得來，想嘔末嘔勿出‖《廣韵》去聲原韵芳萬切："疲，吐疲。《集韵》去聲原韵方原切："疲，心惡病。"

反裝門引子 fEV tsɑ̃˥ mənɅ ɦin˨ ·tsɿ 倒打一耙‖門引子是一塊長方形的木塊，上面有圓孔，支住門上的轉軸。門引子都在門內，如果裝在門外叫反裝

反綁手 fEV pɑ̃˨ sY˨ 背着手兒

反犬旁 fEV tɕ'iə˨ pɑ̃˥ 漢字的偏旁，狐狸、猢猻等字的左旁 ◯旁另見bɑ̃Ʌ

反文(攵) fEV vənɅ 漢字的偏旁，"教"、"故"、"救"、"敢"等字的右旁

反[二] fEV 吵鬧：《九尾龜》十二回89：『[illegible]倪差頭，搭倪～仔一泡"

販子 fEV˥˧ ·tsɿ 轉手買賣貨物的人，以區别於自産自銷者：～手裏葛物事嬡買，忒貴

帆潭眼 VE˩˧ dø˩˧˧ ŋE˨˧ ＝狗食鉢 kY˨ zəʔ˧˧ pəʔ˥˧ 帆船上插桅杆的洞

帆布床 VE˩˧ pu˥˧˧ zɑ̃˩˧˧ ＝行軍床 ɦɑ̃˩˧ tɕyən˥ zɑ̃˩˧ 一種可以折叠的輕便小床

—凡¯受¯ VE˩˧ ZY˨ 後加成分，用在至少兩個音節的名詞性成分後，表示原因，常用作一個表示原因的小句：佴勿肯認錯葛，脾氣～因爲脾氣如此｜吾只想買只黑白電視機，銅鈿～因爲錢(不够)的緣故｜廠長勿好隨便表態，職務～｜佴葛性格～，板要講出去葛

煩 VE˩˧ 喋喋不休：勿要～哉，拿仔一塊洋鈿走罷

煩難 VE˩˧ nE˩˧˧ 麻煩、困難：哀種事體去托人是蠻～葛

礬 VE˩˧ 指明礬，研成粉末後倒進水缸，用棒攪動，缸水很快澄清

飯 VE˨ ①煮熟的米飯：白米～｜糯米～ ②一天三頓定時吃的食物，儘管有時不吃米飯，但仍説吃～：中～｜夜～｜今朝夜～吃湯糰

飯師父 VE˨˧ sɿ˥ vu˨˧ 大廚房中專管做飯的師父

飯糍 VE˨ zɥ˨˧ 鍋巴‖《廣韵》上聲紙韵池爾切：“糍，黏也。”

販糍乾 VE˨˧ zɥ˨˧ kø˥˧ 一種用糯米製成的食物。把糯米飯用鍋鏟緊緊貼在鐵鍋上，貼得薄薄的，糯米飯很快被烤成黄黄的薄片，即成飯糍乾。食用時將飯糍乾放在飯碗裏，加白糖，再冲滚開的水，即成一碗香甜可口的飯糍乾糊

飯米糝 VE˨ mi˨˧ sø˥˧ 米飯粒子‖《集韵》上聲感韵桑感切：“糝，《説文》……一曰粒也。”

飯超¯ VE˨˧ ts'æ˥˧ 飯勺

飯筲箕 VE˨˧ sæ˥˧ tɕi˥˧ 盛飯竹器‖《廣韵》平聲肴韵所交切：“筲，斗筲，竹器。”

飯好哉 VE˨ hæ˥ ·tsE 飯煮熟了

販店 VE˨˧ tiI˥˧ ①專賣飯、菜的店，往往規模較小、規格不高，不能承辦酒筵。如舊時蘇州太監弄的上海老正興和雪園老正興等。規模大、規格高的則稱菜館，如舊時閶門外的宜昌興，觀前的松鶴樓、舊學前的天和祥等。②較大而設備好的旅館，如舊時北局的新蘇飯店、閶門外的天然飯店等。舊時旅館雖稱飯店，但不供應伙食，不賣飯菜

飯瘊 VE˨ ɕiY˥˧ 皮膚上像玉米粒子那樣的小疙瘩‖瘊，《集韵》去聲宥韵許救切：“～，黍瘡”

飯桶 VE˨˧ doŋ˨˧ ①裝飯的桶 ②指食量大的人 ③指能力低下的人，只會吃飯，不會辦事：佴真是個～，一點點事體匣做勿連牽葛

犯人 VE˨˧ ȵin˩˧ ＝吃監牢葛新 tɕ'iəʔ˥ kE˥ læ˩˧ ·kəʔ

犯法 VE˨˧ faʔ˥˧ 觸犯法律

萬壽菊 VE˨˧ ZY˨˧ tɕioʔ˥˧ 菊花的一種，花小，黄色 ◯萬另作mE˨

萬金油 VE˨˧ tɕin˥˧ ɦiY˩˧ ①清凉油，一種外敷的中藥 ②比喻什麽事情都會一點，但没有專長

萬一 VE˨˧ iəʔ˥˧ 指可能性很小的意

外變化：△勿怕一萬，只怕～

萬萬 vE˨˧ vE˨˦ 常用在否定副詞"勿"前面，加强否定語氣：～勿可以粗心大意

單照 tE˥ tsæ˥˩˨ 有把柄的圓形放大鏡，舊時老人用來代替老光眼鏡

單靠 tE˥ k'æ˥˩˨ ＝戲靠ɕi˥˩ k'æ˥˩˨ 有靠背的椅子

單吊= tE˥ tiæ˥˩˨ 落單：～一個人值班蠻清静葛

單眼皮 tE˥ ŋE˨˦ bi˨˧ 上眼皮下緣没有褶兒的叫單眼皮，有褶兒的叫雙眼皮

單眼人 tE˥ ŋE˨˦ ȵin˨˧ 立人兒，漢字的偏旁，"住"、"偏"、"信"、"任"等字的左旁

單褲 tE˥ k'əu˥˩˨ 對夾褲、棉褲而言

單長衫 tE˥ zã˨˧ sE˥˨ 對夾長衫而言

單相思 tE˥ siã˥ sɿ˥˨ 男女之間只有一方愛慕另一方

單放 tE˥ fõ˥˩˨ 載客的小火輪後面没有拖船而單獨行駛

單檔 tE˥ tõ˥˩˨ 蘇州評彈一人演出叫單檔，單檔的樂器用三弦

單身 tE˥ sən˥˨ 單身漢

單角子 tE˥ koʔ˥˦ ·tsɿ 舊時小洋一角的銀幣，小洋兩角的銀幣叫"雙角子"〔sã˥ koʔ˥˦ ·tsɿ〕

單眼竈 tE˥ ŋE˨˦ tsæ˥˩˨ 只有一個鍋的小竈

擔肩架 tE˥ tɕiɪ˥ ka˥˩˨ 負責任：答應下來是要～葛

擔盤 tE˥ bø˨˧ 配親下聘禮，有擔小盤和擔大盤之分。擔小盤是訂婚時男方送給女方的彩禮。擔大盤是結婚前男方送女方的彩禮。參見【定親】

堆起來 tE˥ tɕ'i˨˦ ·lE 碼起來

堆 tE˥ 量詞：一～垃圾｜一～屎｜一～雪

揮尋 tE˨˧ tsY˥˨ 一般用稻草扎成，牽磨時用來揮米粉、面粉

揮羅 tE˨˧ zø˨˧ 養羅：△穀雨勿～，綢機停一半

膽 tE˨˧ 動物的胆囊，也稱苦胆[k'əu˨˧ tE˨˧]

膽子 tE˨˧ ·tsɿ 胆量：兄弟～比阿哥大

擔[1] tE˥˩ 市擔的總稱，一擔米爲一百五十市斤 ◯擔也作石

擔[2] tE˥˩ 量詞：一～水｜一～煤｜一～西瓜

擔子 tE˥˩˦ ①扁担和挂在兩頭的東西，也簡稱爲担[tE˥˩]：餛飩～｜糖粥～｜重～｜輕～ ②比喻責任和任務

擔桶 tE˥˩˦ doŋ˨˧ 担水用的木製大桶，兩桶水約一百五十斤

對$_1$ tE˥˩ 介詞：啥人～吾好，吾肚皮裏最清爽｜倪老師從來勿～倪凶葛

對$_2$ tE˥˩ 量詞：一～夫妻｜兩～花瓶｜一～枕頭

對$_3$ tE˥˩ ①對質：倷勿相信末喊俚來～好勒 ②正確：題目做得勿～

對襟 tE˥˩˦ tɕin˥˨ 中裝式樣，衣服的兩塊前襟一樣大小，紐扣在中間

對景 tE˥˩˦ tɕin˥˩˨ 中意：看仔三址房子哉，一堂匣勿～看了三所房子，一所也不中意 ◯也作對勁：《九尾龜》三十九回281："做格個斷命生意，一經也嬒碰着啥～格客人"

對牢(仔) tE˥˩˦ læ˨˧ (·tsɿ) 介詞，對着：俚啥事體～吾笑？｜俚～鏡子發

駛

坍台 t'E˥ dE˩˧ 丢人：只考五十一分，阿要～？

坍= t'E˥ 衣服破了叫坍脫

胎髮 t'E˥ fa?˥˧ 小孩生下來就有的頭髮，滿月時要把胎髮剃掉

推艄 t'E˥ sæ˥˩ 船上的行業用語，表示自己的船向右行駛，要求對方的船也向右行駛，免得碰撞。因舊時在江湖行船，靠左靠右行駛，并無規定，要根據情況，臨時選擇，及時通知來船

推耙 t'E˥ bo˩˧˩ 木鍬，曬糧食時用來集中糧食的工具

推頭 t'E˥ dY˩˧˧ 托詞：吾請俚吃夜飯，俚～肚皮痛，勿肯來

推三托四 t'E˥ sE˥˧ t'o?˥˧ sɿ˥˩˧˩ 找種種藉口：喊俚來白相，俚～勿肯來

推扳 t'E˥ pE˥˩ ①差，次：價鈿便宜末物事～，合下來一樣葛 ②相差：阿哥搭兄弟～一兩歲｜今朝險腳乎乘勿着火車，～一眼眼

推冊生 t'E˥ ts'a?˥ sən˥˧ 評彈行話，指評彈演員

攤販 t'E˥ fE˥˩˧˩ ＝擺攤頭葛 pɑ˥˩˥ t'E˥ ·dY ·kə? 設攤的個體戶

灘簧 t'E˥ ɦuɑ̃˩˧˩ 蘇南一帶地方曲藝的總稱，有本灘、蘇灘等區別。本灘即上海灘簧，今稱申曲，蘇灘今稱蘇劇。舊時的灘簧演唱時并不化裝，叫清唱，後來粉墨登場發展成地方劇種

癱子 t'E˥ ·tsɿ 因病而癱瘓者

坦 t'E˥˩˥ ①心地寬闊，有事不爭也說坦氣[t'E˥˩˥ tɕ'i˥˩˧˥˩] ②＝篤坦[to?˥ t'E˥˩˥]作事不慌不忙，但動作緩慢，蘇州說慢性子。此義項①與《論語·述而》"君子～蕩蕩，小人常戚戚"相合

毯子 t'E˥˩˥ ·tsɿ 總稱：羊毛～｜絨線～

炭 t'E˥˩˧ 木炭

炭火盆 t'E˥˩˧ həu˥˩˥˧ bən˩˧˩ 蘇州一帶氣候溫和，冬天一般不生火。最多用一個炭火盆，燒木炭御寒

炭屑 t'E˥˩˧˥ siə?˥˧ 木炭的屑子，舊時要家小殮時棺木中需放石灰、炭屑

退燒 t'E˥˩˧˥˩ sæ˥ 病人的體溫下降至正常

退眼 t'E˥˩˧˥˩ ŋE˥˩˥˧ 難爲情：△好看難爲鈿，～一歇歇 要體面就得化錢，不要體面固然有點難爲情，但只是一瞬間的事。參見[扳退眼pE˥ t'E˥˩˧˧ E˥˩˥˩]

退灰 t'E˥˩˧˥ huE˥ 用灰耙把灶膛中的稻草灰扒出來

退肩架 t'E˥˩˧˥˩ tɕi˥˧ ka˥˩ ＝美人肩 mE˥˩˥ zən˩˧˧ tɕi˥˧

退課 t'E˥˩˧˥˩ k'əu˥˩˧˩ 下課

退堂鼓 t'E˥˩˧˥˩ dɑ̃˩˧˧ kəu˥˩˥˩ 舊時官員升堂理事，退堂時要擊鼓。比喻對某事不願繼續幹下去說打退堂鼓

彈簧床 dE˩˧ ɦuɑ̃˩˧˧ zɑ̃˩˧˩ ＝席夢思 ziə?˩˧ moŋ˥˩˥˧ sɿ˥˩

彈簧秤 dE˩˧ ɦuɑ̃˩˧˧ ts'ən˥˩˧˩

台子 dE˩˧ ·tsɿ 桌子

台子浪 dE˩˧ ·tsɿ ·lɑ̃ 桌子上

台布 dE˩˧ pu˥˩˧˩＝台攤 dE˩˧ t'E˥˩ 鋪在桌子上的裝飾布

台板 dE˩˧ pE˥˩˥˧ 課桌

台球 dE˩˧ dziY˩˧˧ 即乒乓球。北京的台球（billiard）蘇州說打彈子[tɑ̃˥˩˥ dE˩˧˧ ·tsɿ]

台燈 dE˨˦ tən˥˦ 放在桌子上有燈座的電燈

台風₁ dE˨˦ foŋ˥˦ 夏秋兩季從太平洋西部海洋和南海海上來的風暴，蘇州的台風季節常在七、八兩個月

台風₂ dE˨˦ foŋ˥˦ 演員登台演出時的儀態風度

擡 dE˨˦ 兩人或多人一起用力往上托：～棺材｜～轎子

擡老三 dE˨˦ læ˧˩˦ sE˥˦ 死的諱言：倷嫑說辯種閑話，倷自家匣要～葛（你不要說這種話，你自己也要死的）

擡轎子 dE˨˦ dzʮ˧˩˦ ·tsɿ 四人打麻將牌，三人串通一氣，使另一人輸錢稱擡轎子

擡頭 dE˨˦ dʏ˨˦ ＝昂起頭 ŋoʔ˦ tɕʻi˧˩˦ dʏ˨˦

檀香 dE˨˦ ɕiã˥˦ 常綠喬木，產於印度。木質堅硬，有香氣。用檀香製作的折扇爲蘇州名特產之一

檀香扇 dE˨˦ ɕiã˥ sø˥˩˨ 用檀香製成的小形女用折扇，大多沒有扇面，只是扇骨排列很密，爲蘇州有名的工藝美術品

檀香橄欖 dE˨˦ ɕiã˥˦ kE˧˩˦ lE˨˦˨ 即青橄欖，春節時茶館泡茶每壺加檀香橄欖兩個，名叫元寶茶 [ɳiø˨˦ pæ˧˩˦ zo˨˦˨]

彈詞 dE˨˦ zɿ˨˦ 俗稱小書 [siæ˧˩ sʮ˥˦]，是用地道蘇州方言進行說唱的地方曲種。一人演出時用三弦伴奏，兩人同台演出則增加琵琶伴奏，彈詞內容主要是才子佳人爲主題的故事，有《三笑》、《落金扇》、《白蛇傳》、《描金鳳》、《珍珠塔》、《雙珠鳳》等四十餘種

彈琵琶 dE˨˦ bi˨˦ ·bo 兩腿發抖，俗稱～

痰 dE˨˦ 肺部、氣管分泌出來的黏液

痰火症 dE˨˦ həu˧˩˦ tsən˥˩˨ 肺炎：小兒子三歲辰光生～死葛

代筆 dE˧˩˨ piəʔ˥˦ 代人書寫

代代糕 dE˧˩˨ dE˧˩˦ kæ˥˨ 一種茶食

兌洋坯 dE˧˩˨ ɦiã˨˦ pʻE˥˦ 用銀元兌換成銅板。舊時一塊銀元能兌換多少個銅板，沒有一定，有時三百多一點，有時三百不到一點，後來才改爲一塊銀元固定換三百個銅板

玳玳花 dE˧˩˨ dE˧˩˦ ho˥˨ 主要用途爲薰製花茶，蘇州虎丘一帶盛產此花

淡 dE˧˩ ①味道不濃、不鹹：碧螺春（種名茶）香是香葛，不過味道忒～｜蘇州小菜比北方葛～ ②顏色淺：熱天衣裳還是顏色～點葛好 ③嘴裏沒有味道：辯兩日傷風，嘴裏～得來，一樣匣勿想吃 ④冷淡：開頭是要好得來，後首來慢慢交～下來哉

淡菜 dE˧˩˨ tsʻE˥˩˨ 海裏的小軟體動物，殼很厚，三角形，黑褐色

淡姿刮搭 dE˧˩˨ tsɿ˥˦ kuaʔ˥ taʔ˥ 淡而無味：哀隻菜～，嘸不吃頭

淡水 dE˧˩˨ sʮ˧˩˦ 對井水而言，因井水常帶有鹹味

彈 dE˧˩ 眼珠凸出，表示吃驚、憤怒、氣忿：該個小人就怕爺，爺眼睛一～，嚇得響匣不敢響 ◯彈另見dE˨˦

彈眼落睛 dE˧˩˨ ŋE˧˩˦ loʔ˦ tsin˥˨ 眼睛睜大，發怒、驚愕的表情 ◯彈另

见 dE↗

逮捕 dE↘↗ bu↘↘ ＝捉得去 tsoʔ˥ təʔ˥˧ tɕʻi↘↘

袋粽 dE↘↗ tsoŋ˥˧ 不用竹葉包而是用布袋包的粽子

袋袋 dE↘↗ dE↘↘ 口袋：中山装～最多，上装有六隻～得來

蛋 dE↘ 禽鳥類、龜類、蛇類的卵的總稱

蛋皮湯 dE↘↗ bi↗˧ tʻɑ̃˥↘ 用拌勻的鷄蛋在平鍋上烘攤成薄片後切成細絲，再加醬油、葷油沖湯，吃湯包或小籠包子時食用

蛋炒飯 dE↘↗ tsʻæ↘˧ vE↘↘ 北方叫木樨飯

蛋糕 dE↘↗ kæ˥˧ 用鷄蛋、麵粉、白糖爲主要原料烘製成的質地較軟的糕

蛋餃 dE↘↗ tɕiæ↘˧ 用調勻的鷄蛋烘製成薄片，包上肉餡，做成像餃子大小的蛋餃，火鍋裏常用

蛋卷 dE↘↗ tɕiø↘˧ 用鷄蛋、麵、白糖調勻後烘成圓形的薄片，熱的時候卷起來即成，冷却後很脆

蛋湯 dE↘↗ tʻɑ̃˥↘ 鷄蛋湯，蘇州家常小菜之一

蛋黄 dE↘↗ huɑ̃˥˧ 黄字讀清音聲母，蟹黄的黄也讀 huɑ̃˥

蛋黄酥 dE↘↗ ɦuɑ̃↗˧ səu˥↘ 一種茶食，用鷄蛋、面粉、白糖製作有點像北京的薩其馬（）此處黄讀濁音聲母

蛋白 dE↘↗ bɑʔ˦˧ 蛋中透明的膠狀物，由蛋白質組成

怠慢 dE↘↗ mE↘˧ 主人的客氣話，招待不周的意思

難爲 nE↗ ɦuE↘ 破費：△好看～鈿，退眼工鈿一歇歇

難看 nE↗ kʻø↘↘ ＝怕 pʻo↘ ＝惡賴 oʔ˥ la↘ ＝賊腔 zəʔ˥ tɕʻiã˥↘：俚還好，俚篤妹子只面孔末實頭～葛他還好，他的妹妹的臉確實～

難過 nE↗ kəu↘↘ 不舒服：吃仔碗冷粥，心裏～得來

難杭 nE↗ ɦɑ̃↗˧ 難以忍受：到北京買勿着卧鋪，一夜天嘸不睏是～格

内行 nE↘↗ ɦɑ̃↗↘ 對某種知識和工作有豐富經驗的人

内侄 nE↘↗ zəʔ˦˧ 妻子的侄子

内侄囡五 nE↘↗ zəʔ˦˧ ŋø↗˧ ŋ̍ 妻子的侄女

倷 nE↘ 你：吾勿認得～

來司 lE↗ sɿ˥˧ 行，不行說勿～：張三蠻～格，第二次得獎哉

來回 lE↗ ɦuE↗˧ 一去一來叫一個～：到上海去買點物事，一日打個～篤定來得及

來頭 lE↗ dʏ↗↘ 來歷背景、人事關係：嘸不～是做勿下去葛

來路貨 lE↗ ləu↘˧ bəu↘↘ 外國進口的商品

來往 lE↗ uɑ̃↘˧ 交往：吾搭隔壁人家勿～葛

欄杆 lE↗ kø˥˧ 用木條鐵條或水泥製成的攔擋物

欄凳 lE↗ tən↘↘ 放在墙門間左右的兩只長凳，長約一丈，舊時供僕人、轎班休息之用

蘭花 lE↗ ho˥˧ 多年生草本植物，葉子條形，春季開花，淡緑色，幽香撲鼻。蘇州有小巷子名蘭花街，在北倉橋附近

蘭花豆 lE˩˧ ho˦˦˧ dʏ˧˩˨ 用半乾的豆瓣用刀劈開油炸製成，狀如蘭花

籃 lE˩˧ 竹編用具，比較小，有提梁。蘇州買菜、洗衣服都用籃作爲容器

籃球 lE˩˧ dziø˩˧˧ 球類比賽項目之一

雷響 lE˩˧ ɕiã˥˨˨ ①雷：剛剛葛～響是響得來，耳朵匣要彈聾葛 ②打雷：亦勒裏～哉，作興還要落雨

藍 lE˩˧ 像晴天天空的顏色

藍青官話 lE˩˧ ts'in˦˦˧ kuø˦˦˧ ɦo˧˩˨ 不純正的北京話。蘇州評彈演員在演出中說的官話大半屬于藍青官話，只有范雪君女士說《秋海棠》，一口地道的"京片子"令人傾倒

懶樸 lE˧˩˨ p'oʔ˦˧ 懶惰：倷木頂～，早浪起來被頭匣勿敨葛 敨［t'ʏ˥˨］，把東西攤開

爛 lE˧˩ ①腐爛：三只西瓜～脫仔兩只｜吊桶繩～脫哉，要從新買一根②書讀得很熟：《海上花列傳》四十五回382："《四書》末，從小也讀～個哉"

爛泥 lE˧˩˨ ɲi˩˧˧ 乾泥、濕泥的統稱

爛污泥 lE˧˩˨ əu˦˦˧ ɲi˩˧˨ 稀濕的泥土

爛污屄 lE˧˩˨ əu˦˩˨˧ pi˦˨ 罵話，意思是人盡可夫

爛雪 lE˧˩˨ siəʔ˦˧ 氣溫不太低，雪下地後馬上溶化，這種雪稱爛雪

爛糊塗麵 lE˧˩˨ ɦəu˩˧˧ dəu˩˧˧ mi˧˩ 面煮得很爛，常常加青菜一起煮，叫青菜爛糊塗面

爛飯 lE˧˩˨ vE˧˩˧ 煮飯時水太多，米飯幾乎看不到粒子

爛麥 lE˧˩˨ maʔ˦ 元麥，用作飼料或製作飴糖

㯣㯣頭 lE˧˩˨ lE˧˩˧ ·dʏ 一切小疙瘩的總稱

纜繩 lE˧˩˨ zən˩˧˧ 系船用的繩索：△搖仔三日三夜船～匣也弗解意思是白費力而自己不知道

追肥 tsE˦ vi˩˧˧ 在農作物生長期內所施的肥料：～追得足，一定多收谷

斬片 tsE˦ p'iɪ˦˩˨˨ 用斧頭砍下來的碎木片

斬肉 tsE˦ ɲioʔ˧˧ 一千刀肉 ts'iɪ˦ tæ˦˧ ɲioʔ˧˧ 把猪肉先切成小塊，然後剁碎。凡是肉餡都用斬肉爲主要原材料

斬條 tsE˥˨ diæ˩˧˨ 插在死刑犯背面的木條，寫明該犯的姓名

盞 tsE˥˨ 量詞：一～燈｜一～茶：《九尾龜》三十三回242："坐不到一～茶時，方見一個十八九歲的倌人從床後走將出來"

嶄 tsE˥˨ 東西質量好、外形好說嶄，跟"壞"相對：～貨好東西｜價鈿大，物事～格價格高，東西好的

再嫁 tsE˦˩˨˥˧ ko˦˩˨˨ ＝再醮 tsE˦˩˨˥˧ tsiæ˦˩˨˨ ＝另外嫁人 lin˧˩ ŋɑ˧˩˧ ko˦˩˨˦ ɲin˩˧˨

最好勿有 tsE˦˩˨˥˧ hæ˥˨˧ fəʔ˦˧ ɦiʏ˧˩˨ 最好也沒有：火車票吾搭倷先買好吧！——～，真正謝謝倷

醉蟹 tsE˦˩˨˦ hɑ˥˨˨ 用小螃蟹泡在酒裏，加作料，一星期後可食用，螃蟹太大則不容漬透

蘸水鋼筆 tsE˦˩˨˦ sɥ˥˨˧ kɑ̃˦˧ piæʔ˦˧ 筆杆較長蘸墨水才能書寫的硬筆

哉 ·tsE 句末助詞，表示變化或新情況，相當于北京話句末助詞"了"：吾吃仔飯～｜大家來吧，吃飯～｜落雨～｜天要好～｜再等等，倪馬上

來～｜行～走，屋裏嘸不人燒飯～｜俚葛閑話好相信，太陽要從西大出來～！‖"哉"的弱化形式爲"則 ·tsə"，語義相同，語氣稍弱，以上各例都可換用"則"

摧(脫) ts'ᴇ˥ 倒掉：垃圾～畚箕勒海，去～脫罷

催忙鳥 ts'ᴇ˥ mɑ̃˨˦˧ tiæ˥˩˨ 布谷。布谷鳥鳴叫，正是農業大忙季節，故稱。

攙 ts'ᴇ˥ 扶：觀前人多，小人要～好

攙手 ts'ᴇ˥ sʏ˥˩˨ 手拉手

孱 ts'ᴇ˥ ＝鑲 siã˥：俚賣葛黄酒才是原貨，勿～水葛

猜 ts'ᴇ˥ 猜想：倷～真朝啥人請客？-納亨～得着！

猜拳頭獅子 ts'ᴇ˥ dziø˨˦ dʏ˨˦˧ sɿ˥˧ ·tsɿ 拳頭中藏銅板等物，讓人猜數目以決勝負

猜謎謎子 ts'ᴇ˥ mᴇ˨˦˧ mᴇ˨˦˧ ·tsɿ 猜謎語◯謎另見 mi˨˦

催 ts'ᴇ˥ 催促：勿～俚是有得掩勒

催死斑 ts'ᴇ˥ si˥˩˧ pᴇ˥˨ 老人斑。老年人臉部由于色素沉澱而出現褐色的斑點，這話自指可以，指人就不太恭敬

吹毛求疵 ts'ᴇ˥ mæ˨˦˧ dziø˨˦˧ ts'ɿ˥˩˨ ◯吹另見 ts'ɥ。口語說象牙筷浪扳散絲 ziã˨˩˨ ŋɑ˨˦˧ k'uᴇ˥˩˧ lɑ̃ pᴇ˥ ts'iɑʔ˥˧ sɿ˥˨ 或鷄蛋裏尋骨頭 tɕi˥ dᴇ˥˩˧ li zin˨˦ kuəʔ˥ dʏ˨˦˧

采子 ts'ᴇ˥˩ ·tsɿ 用綢緞扎成的節日儀仗：△南浩～北浩燈，城門洞裏軋煞人南浩街和北浩街都在閶門城外

鏟子 ts'ᴇ˥˩ tæ˥˧ ①炒菜工具 ②火鏟，清除爐灰用

脆 ts'ᴇ˩˧ ①容易折斷或破碎，跟"韌"相對：～梅｜香瓜甜末勿甜，～倒蠻～ ②嗓音清脆：妹子喉嚨比阿姐～

脆梅 ts'ᴇ˩˧˥ mᴇ˨˦˨ 梅子用鹽腌漬後即成，食用時外面拌以甘草，酸甜嫩脆，也稱甘草梅子 [kø˥ ts'æ˥˩˧ mᴇ˨˦˧ ·tsɿ]

脆鬆條 ts'ᴇ˩˧˥ soŋ˥˧ diæ˨˦˨ 蘇州采芝齋特産，以白糖、松子爲原料的條形硬糖

菜籽 ts'ᴇ˩˧˥ ·tsɿ 油菜的籽，用來榨油

菜瓜 ts'ᴇ˩˧˥ ko˥˨ ＝生瓜 sã˥ ko˥˨ 常作蔬菜食用

菜花 ts'ᴇ˩˧˥ ho˥˨ 春天油菜開的金黄色花朵。清沈三白《浮生六記》中形容蘇州南園的菜花有"遍地黄金"的說法

菜花小姐 ts'ᴇ˩˧˥ ho˥˧ siæ˥˩˧ tsiɑ˥˩˨ 弱不經風的嬌小姐：俚是～，三日兩頭要生病葛

菜花榔杵 ts'ᴇ˩˧˥ ho˥˧ lɑ̃˨˦˧ zɥ˥˩˨ 種菜的專用工具。丁字形木架，下端有鐵製的尖頭，雙手將菜花榔杵用力插下，提起後地裏就壓出一個小坑

菜花脚魚 ts'ᴇ˩˧˥ ho˥˧ tɕiɑʔ˥˧ ŋ̍˨˦˧ ＝牡丹脚魚 mæ˩ tᴇ˥ tɕiɑʔ˥˧ ŋ̍˨˦˧ 菜花和牡丹花開時脚魚最爲肥美、鮮嫩◯脚也作甲

菜園 ts'ᴇ˩˧˥ ɦiø˨˦˨ ＝菜地 ts'ᴇ˩˧˥ di˩˨

菜簡⁼ ts'ᴇ˩˧˥ tɕi˥˩˨ 油菜苔，普通的蔬菜，也可腌製成鹹菜

菜簡⁼柴 ts'ᴇ˩˧˥ tɕi˥˩˧ zɑ˨˦˧ 作燃料用的油菜秆，一燒就旺，一旺就很快熄滅

菜油 ts'EMΓ ɦiY˧˩ 油菜籽榨的油

菜飯 ts'EMΓ VEN˩ 用青菜、荤油烧的饭，有的用鸭油烧，就叫鸭油菜饭，是蘇州人家常吃的一種飯食。

菜飯店 ts'EMΓ VEN˧ tiM˩ 專賣菜飯，菜肴比較簡單

菜館 ts'EMΓ kuøN˩ 蘇州菜館以觀前松鶴樓最爲有名

菜餛飩 ts'EMΓ ɦuən˧˩ ·dən 餡兒爲青菜的餛飩

菜餅 ts'EMΓ pinV˩ 菜籽榨去油後的渣子，壓成圓形，約半寸厚，直徑約一尺，作肥料或飼料

菜粥 ts'EMΓ tsoʔ˥ 用菜飯泡粥即成菜粥

菜肉餛飩 ts'EMΓ ȵioʔ˧ ɦuən˧˩ ·dən 閶門石路上的衛生粥店以菜肉餛飩聞名

三 SE˥ 數字：一二勿過～有了第一次、第二次，常常會有第～次

三蒔 SE˥ zɥ˧˩ 夏至起蒔分三節，頭蒔三日，中蒔五日，末蒔七日，正是江南蒔秧季節：△頭蒔勿響雷，中蒔雨水多；中蒔勿響雷，末蒔雨水多；末蒔勿響雷，小暑雨水多

三朝麵 SE˥ tsæ˥ minN˩ 嬰兒出生第三日，要遍請親友吃麵，稱爲三朝麵

三號 SE˥ ɦæN˩ 陽曆一個月的第三天

三番五次 SE˥ fE˥ ŋ̍N˧ ts'ɿM˩ ＝幾次三番 tɕi˥ ts'ɿM˧ SE˥ ·E˩

三萬昌 SE˥ VEN˧ ts'ã˥˩ 舊時蘇州玄妙觀西首有名茶館：△喫茶～，拆尿牛角浜

三萬五千 SE˥ VEN[～mEN] ŋ̍N ts'iɪ˥ ＝三萬五 SE˥ VEN˧ ŋ̍N˩

三萬五千個 SE˥ VEN(～mEN) ŋ̍N ts'iɪ˥ ·kə

三三 SE˥ SE˥˩ 指娼妓。在三年困難期間，蘇州有暗娼，纏頭之資只需三斤糧票和三塊錢，故得此名：姐姐，倷覅看見，走勒前頭着紅衣裳是個～——輕點，當心撥人家聽見

三三兩兩 SE˥ SE˥ liãN˧ liã N˩ 三個一群，兩個一伙

三眼竈 SE˥ ŋEN˧ tsæM˩ 有三個鐵鍋的大竈，人口多的用三眼竈，少的用兩眼竈

三關 SE˥ kuE˥˩ 指舊時閶門外普濟橋之金閶關、下津橋之白虎關、楓橋之鐵鈴關，均爲明嘉靖年間爲抵禦倭寇入侵所建：△六門～五鐘樓

三蝦麵 SE˥ ho˥ miN˩ 即用蝦仁、蝦子、蝦腦作澆頭的湯麵，舊時以護龍街的朱鴻興最爲有名

三化螟 SE˥ hoM˧ minM˩ 一年産生三代的螟虫，農業害虫，專吃水稻莖，蘇州一帶常有螟虫爲害，需及時防治

三元坊 SE˥ ȵiø˧ fɑ̃˥˩ 蘇州地名。清朝一代，自順治丙戌科起，至光緒甲辰科止，共有一百十四科。江蘇省考中的狀元有四十九人，而蘇州一地竟占了二十六名之多。“三元及第”的，有清一代，僅只有蘇州錢棨一人。他是乾隆辛丑狀元（己亥中解元），所居之地改稱三元坊

三連櫥 SE˥ liɪ˧ zɥ˩ 大櫥，有的可以拆卸

三鮮 SE˥ siɪ˥ ①櫻桃、蠶豆、芹菜或竹荀、蠶豆、青梅：△立夏見～；②泛指鷄、肉、魚等葷菜：△叫化子

吃炒～，要一樣，嘸一樣

三年五載 sE˥ n̠iI˩˧˦ əu˥˦ tsE˥˩˨ 約數

三年兩頭順(閏) sE˥ n̠iI˩˧˨ liã˥˩˨ dʏ˩˧˦ zən˥˩˨ 陰曆每四年就有一個閏年，所以說三年兩頭閏，閏年有十三個月。

三千 sE˥ ts'iI˥˨ 數字

三點水 sE˥ tiI˥˩˦ sʮ˥˩˨ 漢字的偏旁，"江"、"河"、"湖"、"泊"等字的左旁

三言兩語 sE˥ ɦiI˩˧˦ liã˥˩˦ n̠y˩˧˨ 寥寥幾句話：葛種事體勿是～講得淸爽葛

三頭六臂 sE˥ dʏ˩˧˦ lo?˥ pi˥˩˨ 比喩有極大的本領：吾亦嘸不～，納亨來得及做

三九 sE˥ tɕiʏ˥˩˨ 陰曆冬至那天起九，蘇州天氣，三九、四九最冷，因此有"冷在三九，熱在三伏"的說法

三個檔 sE˥ kəu˥˩˦ tø˥˩˨ 蘇州評彈三人同台演出叫三個檔，樂器用三弦、琵琶和秦琴

三長兩短 sE˥ zã˩˧˦ liã˥˩˦ tø˥˩˨ 指意外的災難、禍害和危及生命安全：只要得小葛有點啥～，吾勿會搭倷罷休格只要孩子有什麼意外，我是不會跟你罷休的

三槍 sE˥ ts'iã˥˨ 母蟋蟀，比公蟀蟀尾部多一根輸卵管。公蟋蟀叫二槍 [n̠i˥˩˨ ts'iã˥˨]

三輪車 sE˥ lən˩˧˦ ts'o˥˨ 一種是載客的，有兩個座位；一種是載貨的，俗稱黃魚車[ɦuã˩˧ ŋ̍˩˧˦ ts'o˥˨]

三輪車夫 sE˥ lən˩˧˦ ts'o˥˦ fu˥˨ 踩三輪車的工人

三心兩意 sE˥ sin ˥˦ liã˥˩˦ i˥˩˨ ①拿不定主意 ②做事不專心致志，跟"一心一意"相對

三淸殿 sE˥ ts'in˥ di˥˩˨ 蘇州玄妙觀的大殿，正中有三座神像，中間爲元始天尊 [n̠iø˩˧ sʮ˥ t'iI˥˦ tsən˥˨] 左手爲太上老君 [t'ɑ˥˩˦ zã˥˩˦ læ˥˩˦ tɕyən˥˨]，右手爲通天教主 [t'oŋ˥ t'iI˥ tɕiæ˥˩˦ tsʮ˥˩˨]

三宮 sE˥ koŋ˥˨ 指舊時蘇州的崇眞宮、太乙宮和天后宮又名天妃宮：△～六觀十八坊

三百三十 sE˥ pɑ?˥ sE˥ sə?˥˦ ＝三百三 sE˥ pɑ?˥ sE˥ ○十另作 zə?˦

三百十 sE˥ pɑ?˥ zə?˦ 數字

三百六十 sE˥ pɑ?˥ lo?˥ sə?˥ ＝三百六 sE˥ pɑ?˥ lo?˦ ○十另作 zə?˦

三百八十 sE˥ pɑ?˥ po?˥ sə?˥ ＝三百八 sE˥ pɑ?˥ po?˥ ○十另作 zə?˦

三白瓜 sE˥ bɑ?˦ ko˥˨ 瓤、皮、子皆呈白色，舊時西瓜的良種

三隻手 sE˥ tsɑ?˥˦ sʏ˥˩ 扒手，又叫"挖包" [ua?˥ pæ˥]，從別人身上竊取錢財的小偷‖舊時稱"剪綹" [tsiI˥˩ lʏ˥˩˦]

三只節頭指拾田螺 sE˥ tsɑ?˥˦ tsiə?˥ dʏ˩˧˦ tsʮ˥˩˨ ziə?˦ diI˩˧ ləu˩˧˦ 表示十分方便，穩操勝券

三脚猫 sE˥ tɕia?˥˦ mæ˩˧˦ 什麼都懂一點，但都不精通：嘸不點～納亨混飯吃？沒有幾手如何混飯吃

三十 sE˥ sə?˥˦ ○十另作 zə?˦

三十一 sE˥ zə?˦˦ iə?˥˦

三十三天 sE˥ zə?˦˦ sE˥˦ t'iI˥˨ 迷信的人認爲"上有三十三天，下有十八層地獄"

三日三夜 sE˥ n̠iə?˦˦ sE˥˦ iɑ˥˩˨ 三個整天：從蘇乘火車到烏魯木齊聽說

要～得來|僚賽過好象～嬒睏哉，實梗倦得來!

三個 sᴇ˦ ·kəʔ △～臭皮匠，佮個諸葛亮 佮 [kəʔ˦]，合

三合土 sᴇ˦ ɦəʔ˨˧ t'əu˧˩˨ 石灰、黏土和沙加水混合而成，建築材料

三日兩頭 sᴇ˦ ȵiəʔ˨˧ liã˧˩˧ dʏ˨˦˨ 三天中有兩天：俚是～要到鄉下去葛

三伏 sᴇ˦ voʔ˨˧ 夏至後第三庚日爲初伏，第四庚日爲中伏，立秋後初庚始爲末伏，時值大暑與處暑之間，是全年氣候最熱的季節：△～裏曬殺醤蚜虫，二九裏凍殺泥裏葱|△熬過～迎九秋

三角褲 sᴇ˦ koʔ˦˧ k'əu˧˩˧˨ 三角形的短褲

三角板 sᴇ˦ koʔ˦˧ pᴇ˧˩˧˨ 文具，繪畫用

三擱六湊 sᴇ˦ goʔ˨˧ loʔ˨˧ ts'ʏ˧˩˧˨ 各種事情湊在一起：實梗～，事體就穿浜哉事情就敗露了，○擱另作 koʔ˦

山 sᴇ˦ 蘇州的山大都在西郊，如靈岩山、天平山、天池華山、穹窿山、上方山、獅子山、鄧尉山、西山、東山等

山薯 sᴇ˦ zʮ˧˩˨ 甘薯，有紅心、白心等品種

山地 sᴇ˦ di˧˩˨ 指山上的旱地，不能種水稻

山西面 sᴇ˦ si˦˧ ·miɪ 山的西邊

山坡 sᴇ˦ p'u˦˨ 山頂與平地之間的傾斜面

山坳坳 sᴇ˦ æ˦˧ æ˦˨ 山間平地

山澗 sᴇ˦ kᴇ˦˨ 山間的小水溝

山澗水 sᴇ˦ kᴇ˦ sʮ˧˩˧˨ 山間小溝中的流水

山笆 sᴇ˦ po˦˨ 圓形容器，比斗大：△落雨頭裏澆菜花，繞田收收一～

山楂 sᴇ˦ tso˦˨ 落葉喬木，果實球形，深紅色，味酸，有消食作用，可以入藥。

山楂片 sᴇ˦ tso˦ p'iɪ˧˩˧˨ 用山楂爲原料製成的食品，跟銅板一樣大小，很薄，十餘片包成一包

山楂糕 sᴇ˦ tso˦˧ kæ˦˨ ＝楂糕 tso˦ kæ˦˨ 用山楂和白糖製成，色澤紅潤，香甜可口，以觀前街稻香村、采芝齋製作的最爲有名

山茶花 sᴇ˦ zo˨˦˧ ho˦˨ 明清時，蘇州拙政園山茶花負盛名，吳梅村詩四部叢刊·集部《梅村家藏稿》卷三9：拙政園內～，一枝兩枝枝交加

山南面 sᴇ˦ nø˨˦ ·miɪ

山田 sᴇ˦ diɪ˨˦˨ 指山上的水田：△夏至前頭隔夜雨，乾殺～沒掉低

山前頭 sᴇ˦ ziɪ˨˦˧ ·dʏ ＝山前面 sᴇ˦ ziɪ˨˦ ·miɪ ＝前山 ziɪ˨˦ sᴇ˦

山頭₁ sᴇ˦ dʏ˨˦˨ 山峰：七子山有七個～

山頭₂ sᴇ˦ dʏ˨˦˨ 養蠶工具，用稻草紮成的把子，一頭捆死，一頭散開，上尖下圓，可以站起。蠶爬行到上面，在稻草的縫隙中吐絲結繭

山溝 sᴇ˦ kʏ˦˨ 兩山之間的谷，今多指偏僻地區

山後頭 sᴇ˦ ɦʏ˧˩˧ ·dʏ ＝山後面 sᴇ˦ ɦʏ˧˩˧ ·miɪ ＝山背後 sᴇ˦ pᴇ˧˩˧˧ ɦʏ˧˩˧ ＝後山 ɦʏ˧˩˧ sᴇ˦

山路 sᴇ˦ ləu˧˩˨ 山間小路

山歌 sᴇ˦ kəu˦˨ 流行於農村的民間

歌曲，多在勞動時歌唱，你唱我和，名爲對歌。蘇州市郊的陸阿妹爲民間有名山歌手，所唱《五姑娘》長達千餘行

山羊 sE˥ ɦiã˩˧˨ 羊的一種，毛不彎曲，公羊有鬚，蘇州人稱"羊鬍鬚"[ɦiã˩˧ səu˥˧ səu˥˨]

山浪 sE˥ ·lɑ̃ 山上

山浪下來 sE˥ ·lɑ̃ ɦo˨˩ ·lE 刑滿釋放：吾剛剛～，還嫖尋着工作勒

山門 sE˥ mən˩˧˨ 寺院的大門，罵人稱罵山門：△先進～爲大

山頂 sE˥ tin˥˩˨ 山的頂端

山東面 sE˥ toŋ˥˧ ·mii

山洞 sE˥ doŋ˨˩˨ 山上天然的洞口

山脚下 sE˥ tɕiɑʔ˥˧ ·ɦo 山的靠近平地的部分

山藥 sE˥ ɦiɑʔ˨˧ 薯蕷的總稱，作爲蔬菜食用，如甜菜有拔絲山藥

山北面 sE˥ poʔ˥ ·mii

山谷 sE˥ koʔ˥˧ 只用于書面語言

珊瑚筷 sE˥ ɦæu˩˧˧ k'ua˥˩˨ 一種骨製的筷子，染成紅色

杉木 sE˥ moʔ˨˧ 蘇州習慣，杉不稱樹，就稱木頭，以區別于其他木材

舢板 sE˥ pE˥˩˨ 用划槳的小船

散光 sE˥˩ kuɑ̃˥ 視力缺陷的一種，患者視覺差，看不清楚，需配眼鏡

賽跑 sE˥˩˥˩ bæ˩˧˨ 體育比賽項目之一，比賽跑步的速度

散裁場 sE˥˩˥˩ ɕi˥˩˧ zã˩˧˨ 演出結束，觀衆離去

散步 sE˥˩˥˩ bu˨˩˨ ＝□□ dã˨˩ dã˧ ＝走走 tsʏ˥˩ tsʏ˥˩˨

傘 sE˥˩ 蘇州讀陰去，不讀陰上

歲朝 sE˥˩˥˩ tsæ˥˧ 陰曆大年初一：△百年難逢～春‖年初一正好立春，要幾十年輪到一次。1992年爲歲朝春，下次要到2038年才輪到，相隔46年，俗傳歲朝立春，人丁興旺，五谷豐登

裁縫 zE˩˧ voŋ˩˧˧ 縫製衣服的手藝人：△～勿落尺，歸去要生怪‖舊時～縫製衣服時總要留下一點邊角料子

裁縫師父 zE˩˧ voŋ˩˧˨ sɿ˥ vu˨˩˨ 對裁縫的尊稱

裁縫店 zE˩˧ voŋ˩˧˧ ti˥˩˨ 縫衣服的鋪子，舊時只做中式服裝，做西服的稱"紅幫裁縫"[ɦoŋ˩˧ pɑ̃˥˧ zE˩˧˧ voŋ˩˧˨]

裁縫剪刀 zE˩˧ voŋ˩˧˧ tsiI˥˩˧ tæ˥˨ 比一般剪刀大，圓頭

饞唾 zE˩˧ t'əu˥˩˧ 唾沫：△～勿是藥，處處用得着

饞唾水 zE˩˧ t'əu˥˩˧ sɥ˥˩˨ 唾沫星兒

財神菩薩 zE˩˧ zən˩˧˧ bu˩˧˧ saʔ˥˧ 傳說叫趙公明，騎黑虎，也稱玄壇菩薩。民俗正月初五都要祭財神，俗稱"接路頭"[tsiəʔ˥ ləu˨˩˧ ·dʏ]，年初五也叫路頭日[ləu˨˩˧ ·dʏ ȵiəʔ˨˧]，那天商店接過路頭即恢復營業

材罩 zE˩˧ tsæ˥˩˨ 蓋在棺材上面用綢布製作的軟罩

垂夜快 zE˩˧ ia˥˩˧ k'uɑ˥˩˨ ＝黄昏頭 ɦuɑ̃˩˧ huən˥˧ ·dʏ：冬天日短，下班已經～哉

財神生日 zE˩˧ zən˩˧˧ sã˥ ȵiəʔ˨˧ ＝路頭日 ləu˨˩ ·dʏ ȵiæʔ˨˧‖正月初五，前一日即初四晚上家家接財神。第二天，大部分商店開門營業

隨便幾時 zE˩˧ bi˨˩˧ tɕi˥˩˦ zɥ˩˧˨ ＝隨

便啥辰光　zEㅓ biN⊢ sɑN┌ zənㅓ⊢ kuɑ̃ㄱ⊦ 任何時候：現在退休哉，倷～來，吾總歸勒屋裏向｜有通宵車葛，～才有車子好乘

才ˇ　zEㅓ 全、都：△手心手背～是肉｜～是俚勿好，害我上班遲到

棧條　zEN⊦ diæㅓ⊢ 用篾片編成的長席，用來囤糧食

棧房　zEN vɑ̃ㅓ⊢ ①＝客棧 k'ɑʔㄱ zEN＝旅館新 liN kuøN⊦ ②堆放貨物的倉庫：貨色店裏見數葛，才勒～裏商品店裏有限的，都在～裏

瑞光塔　zEㅓ kuɑ̃ㄱ t'aʔㄱ⊢ 是蘇州最早建造的一座塔，位于城西南盤門附近，始建于三國吳赤烏十年（公元247年），高十三層。北宋宣和間曾經改建。相傳塔上屢放五色祥光，故取名爲瑞光塔

瑞雲峰　zEN⊦ ɦyənㅓ⊢ foŋㄱ⊦ 爲江南三大奇石之冠，由兩塊巨大湖石叠置而成。上爲嵌空石峰，下是盤石底座，峰與座宛若天成。高5.12公尺，寬3.25公尺，厚1.3公尺，有七十餘孔，確實"妍巧甲於天下"。此石爲北宋末"花石綱"遺物，當時在西山采得巨型太湖石兩塊，一名"大謝姑"，一名"小謝姑"。大謝姑如期運至汴京，"小謝姑"却覆舟沉没太湖。只撈出石峰，失去石座，未及北運，宋室已傾，石峰被置之荒野。明弘治間歸吳縣王鏊，後來又歸吳興富豪董氏，董氏與蘇州徐泰時聯姻，因徐擁有"東園"（今留園），性愛石，遂以石峰爲陪嫁，運經太湖，舟毁石沉，雇人打撈，竟先得底座，後得石峰，四百載分離，一旦璧合，傳爲佳話。徐氏將此石置於東園，改"小謝姑"爲瑞雲峰

瑞雪　zEN siəʔㄱ⊢ 指臘月下雪‖《蘇州歌謠諺語》110頁：《清嘉録》"臘月雪謂之臘雪，亦曰～，殺蝗虫子，主來歲豐稔。"中國民間文學出版社，1989年

瑞蝍　zEN⊦ tsiəʔㄱ 蟋蟀，公的叫二槍，母的叫三槍，尾部多一根輸卵管

睡蓮　zEN liㅓ⊢ 多年生草本植物，生在淺水中，花開在水面上，供觀賞

綻　zEN 谷粒飽滿。反義詞爲癟［piəʔㄱ］：△三翻九摜，有穀勿～

罪過　zEN⊦ kəuN⊦ 謙詞，表示不敢當：倷特地搭吾送來，～煞哉

賺銅鈿　zEN doŋㅓ⊢ diㅓ⊦ 有進益叫賺銅鈿 ◯也作賺銅錢

賅　kEㄱ ①富有，形容詞：俚屋裏現在末窮，祖浪是蠻～葛 ②擁有，動詞：吾只～一址房子，別樣嘸啥啥‖《廣韵》平聲咍韵古哀切："賅，備也，兼也"義相近‖有人認爲"賅"是"居"的另一音，有成語"奇貨可居"爲證

尴尬　kEㄱ kɑㄱ⊦ 處在困境，進退兩難：△《紅樓夢》六十四回578"～人難免～事，鴛鴦女誓絶鴛鴦侶"人民文學出版社1957年

間　kEㄱ 量詞：一～房間｜兩～店面房子‖蘇州閶門外有小巷名"十間頭"，一共幾户人家

該死　kEㄱ siN 口頭禪，表示不滿、討厭、埋怨：真～，鑰匙亦繪帶‖蘇州的"該死"只能單獨使用，不能作定語，"該死的…"不是蘇州話

該應　kEㄱ inN⊦ 應該：倷是讀點書葛，

勿～講出搿種孟=門閑話來。彈詞開片《狸猫換太子》："狸猫剥去皮和尾，調換真主不～。"

該個月 kE˥ kəʔ˥˧ ŋəʔ˦˧ 這個月：～月大還是月小？

該歇 kE˥ ɕiəʔ˥˧ ＝姑歇kəu˥ ɕiəʔ˥˧ ＝哀=歇 E˥ ɕiəʔ˥˧ 現在，這時候：～人民銀行酬打烊？

該=搭 kE˥ ·taʔ ＝哀搭 E˥ taʔ 這裏（中指）：～是醋坊橋，大儒巷勒歸搭那裏

該=個 kE˥ ·kəʔ ＝哀個 E˥ ·kə 中指：～人像煞見過一面葛，阿是搿個（近指）人葛阿哥？

監瘟 kE˥ uən˥˩ 監獄中的流行性疾病

橄欖 kE˦ lE˧˦ 總稱，有青橄欖、鹹橄欖、福建橄欖（大福果）等

揀 kE˦ 選擇：哀種～剩落脚貨啥人要？｜一塊洋鈿一斤，嘸不～葛

揀佛燒香 kE˦ vəʔ˦˧ sæ˥˧ ɕiã˥˩ 待人不公平，不能一視同仁：倷勿可以～，要有末大家有，嘸不末大家嘸不

襇 kE˦ 服裝上的摺叠，如百襇裙，就有一百個摺叠‖《廣韵》上聲産韵古限切："襇，裙襵。"

蓋碗 kE˦˧ uø˦˩ ①有蓋的茶碗，有的還有底座，舊時招待貴客時用 ②有蓋的瓷缸，圓桶形

鋸 kE˦ 用鋸子拉

鋸子 kE˦˧ ·tsɿ 開木料、石料、鋼材的工具，鋸條上有尖齒。

開口笑 k'E˥ k'Y˦ siæ˦˩ 以麵粉、糖爲原料，製成圓球狀，外面滚一層芝麻，在油中炸，炸得圓球開裂，故名

開心 k'E˥ sin˥˩ 高興、快活：今朝白相得～葛，有車子接送，嬒走啥路

開門炮仗 k'E˥ mən˧˦ p'æ˦˧ zã˦˩ 陰曆正月初一清晨，開大門時放炮仗三個，象徵高升三級。

開水 k'E˥ sʮ˦˩ ＝滚水kuən˦ sʮ˦＝白開水bɑʔ˦ k'E˥ sʮ˦˩ 對茶而言

開片 k'E˥ p'i˦˩ 蘇州彈詞演出時，先要彈一段唱詞，自成首尾，作爲正書的引子，這就叫開片。舊時書場都是散座，剛開書時，場内人聲嘈雜，開片一唱，漸漸安静，然後再説正書，效果比較好

開年 k'E˥ ȵi˧˩ ＝明年min˧ ȵi˧˩；△彈詞開片《螳螂做親》："今朝洞房花燭夜，～養隻小螳螂。"

開庭 k'E˥ din˧ 法庭上審判人員對原告和被告進行審詢

開吊 k'E˥ tiæ˦˩ 喪家出殯前選定日期，遍告親友，接待吊唁

開衩 k'E˥ ts'o˦˩ 旗袍、長袍左右兩邊没有縫合也没有紐扣的地方叫開衩

開間 k'E˥ kE˥˩ 指房屋的寬度，一般約一丈左右。小的住房只有一開間，大的有三開間，五開間的較少

開條夫 k'E˥ diæ˧ fu˥˩ 講條件，常出于流氓之口

開秧㙟 k'E˥ iã˥˩ po˦˩ ＝開黄梅k'E˥ ɦuɒ̃˧˦ mE˧˩ 開始插秧：再等兩日要～哉，鄉下人忙煞

開夜車 k'E˥ io˦˧ ts'o˥˩ 晚飯後繼續學習或工作，直到深夜

開飯 k'E˥ vE˦ ①飯、菜端上來准備食用 ②食堂開始供應飯菜

開書 k'E˥ sʮ˥˩ 評彈開始演出：蘇州書場一般都在下午兩點鐘～

開衫 k'E˥ sE˥˩ 中間開的針織衫

開刀 k'E˥ tæ˥ 進行外科手術

開襠褲 k'E˥ tɑ̃˥˧ k'əu˥˩ 兒童穿的襠裏有口的褲子：吾讀中學葛辰光儂還着～勒我讀中學的時候，你還穿開襠褲呢

開方子 k'E˥ fɑ̃˥ ·tsɿ 中醫處方

開鑼 k'E˥ ləu˨˦ 京劇開始演出：夜場幾點鐘～？——七點半

開銷 k'E˥ siæ˥˩ 花費：銅鈿要得多，～哩大呀！一禮拜～脱兩百只洋

開盤 k'E˥ bø˨˦ 開始營業時的牌價，一般用于交易所

開菜碗 k'E˥ ts'E˥˧ uø˥˩ 盛菜肴的碗，比飯碗大

開紅盤 k'E˥ ɦoŋ˨˧ bø˨˩ 農曆正月初五開始營業時的牌價，一般用于交易所

開張 k'E˥ tsɑ̃˥˩ ＝開業 k'E˥ ȵiəʔ˧ 商店開始營業。蘇州有“先行交易，擇吉開張”的話

開元寺無梁殿 k'E˥ ȵiø˨˦ zɿ˧ vu˨˦ liã˨˧ diɪ˧˩ 地處盤門内東大街。始建于吳赤烏年間(公元238～251年)，初名通玄寺。唐開元二十六年(公元1738年)改爲今名。明萬曆四十六年(公元1618年)建藏經閣，采用縱横券洞式結構，不用寸木，完全用青磚砌築，俗稱無梁殿。清咸豐十年(1860年)寺毁，惟無梁殿巋然獨存

開鈕孔 k'E˥ ȵy˧ doŋ˧˩ 縫製鈕孔

開蠶檔 k'E˥ zø˨˦ tɑ̃˥˧ 養蠶的農民開船出去買三眠蠶培育，免得護種辛苦：△立夏三朝～

鉛筆 k'E˥ piəʔ˥˧ 文具

鉛桶 k'E˥ doŋ˧˩ 拎水的白鐵桶

嵌寶戒子 k'E˥˩ pæ˧˧ kɑ˥˧ ·tsɿ 鑲嵌珍珠寶石的戒子

隑 gE˧ 倚靠：△～米囤餓煞‖《集韻》去聲代韵巨代切：“隑，《博雅》：陭也”

[ ] gE˧ 打飽嗝：只吃半碗飯已經～則，胃氣勿好

艾 ŋE˨˦ 端午時家家插艾，以驅蚊蠅。艾菜曬乾製成艾條，或稱蓬條，燃燒後發出香味，可以除污穢之氣，常置于厠所中

呆 ŋE˨˦ ①不靈活，不自然：～板；～大指人 ②一定這樣的意思：發仔工資，房鈿、飯鈿要去脱幾化，～格呀，多下來嘸不幾個銅鈿哉

呆板 ŋE˨˦ pE˧˥ ①形容詞：動作忒～ ②副詞，必定：一大清早，俚～勒公園裏打拳｜吾葛閑話俚～勿肯聽葛‖可以擴展爲呆勒板葛，呆勒板葛還可以放在句子的最後以加强語氣。如：俚～勒公園裏打拳，可以説成：俚勒公園裏打拳，呆勒板葛

呆板數 ŋE˨˦ pE˧˧ səu˥˩ 可以預測到的、一定的、很少變化的：輪船到現在匝嬸來，～脱班哉‖也可以説呆板其數 ŋE˨˦ pE˧˧ dziə˨˧ səu˧˩

呆大 ŋE˨˦ dəu˧˩ 毒⁼頭doʔ˧ ·dy傻瓜：△～看堆築意思即使是傻瓜，看到東西的體積(堆築)也大概知道多少了 ◯也作額大

呆⁼鵝 ŋE˨˦ ŋəu˨˩ 雁

癌 ŋE˨˦ 惡性腫瘤，如肺癌、肝癌、食道癌等

顔料店 ŋE˨˦ liæ˧˧ tiɪ˥˩ 經營顔料的商店

顏色 ŋE˨˦ sə?˥꜔ ①如紅、橙、黃、綠、青、藍、紫等不同的顏色 ②臉上流露出來的表情：△有仔三分～，就要開大紅染坊意思是說給孩子一點好顏色，孩子就不知天高地厚了

顏⁼罩 ŋE˨˦ tsæ˦˩˨꜖ 帳子前上方的裝飾物，講究的用綢緞製作，上面還綉花

眼眵 ŋE˧˩꜕ tsɿ˥꜔ 眼屎：小人～多，內熱重，要少着一件衣裳‖《廣韻》平聲支韻叱支切："眵，目汁凝也。"

眼淚 ŋE˧˩꜕ li˧˩꜖ ＝眼淚水ŋE˧˩꜕ li˧˩꜖ sɥ˥˨꜖

眼泡皮 ŋE˧˩꜕ p'æ˥ bi˨˦꜖ 眼皮

眼梢 ŋE˧˩꜕ sæ˥꜔ 眼角靠近耳朵的部分：吾𦶜看清爽，～浪帶着一帶

眼眼調 ŋE˧˩꜕ ŋE˧˩꜔ diæ˨˦꜖ 恰巧：吾去看俚，～俚出去吃茶哉‖蘇州還有"眼眼調碰着眼眼調"的說法，意思是最巧不過了

眼圈 ŋE˧˩ tɕ'iø˥꜔ 眼眶，眼睛的周圍：剛剛哭過，～還紅勒

眼睫毛 ŋE˧˩꜕ tɕi˥꜔ mæ˨˦꜖

眼烏 ŋE˧˩꜕ əu˥꜔ 黃昏時候

眼烏珠 ŋE˧˩꜕ əu˥ tsɥ˥꜖ 眼睛：倷阿生～葛，一脚踏得吾痛得來

眼膛 ŋE˧˩꜕ dɑ̃˨˦꜔ 眼眶：眼淚含勒～裏，險腳乎挂下來

眼睛 ŋE˧˩꜕ tsin˥꜔ △～一眨，老鮮雞變鴨

眼仙人 ŋE˧˩꜕ si˥꜔ ȵin˨˦꜖ 眼睛的瞳孔‖《史記·項羽本紀》"余聞舜目蓋重瞳子，又聞項羽亦重瞳子。"是說舜和項羽都有兩個眼仙人

眼睛骨碌碌轉 ŋE˧˩꜕ tsin˥꜖ ko?˥ lo?˦ lo?˦ tsø˦˩˨ ◯骨另見kuə?˥

眼鏡 ŋE˧˩꜕ tɕin˦˩˨꜖ 戴在眼睛上矯正視力或保護眼睛的透鏡，如老光眼鏡、近視眼鏡、太陽鏡等

眼鏡店 ŋE˧˩꜕ tɕin˦˩˨꜔ ti˦˩˨꜖ 常常眼鏡表店合在一起

眼鏡殼子 ŋE˧˩꜕ tɕin˦˩˨꜔ k'o?˥ ·tsɿ 放眼鏡的盒子或袋子，有軟殼硬殼之分

眼紅 ŋE˧˩꜕ ɦoŋ˨˦꜔ ＝咽勿落iɪ˦˩˨꜒ fə?˥꜔ lo?˦꜔ 由羨慕而產生妒忌

眼熱 ŋE˧˩꜕ ȵiə?˦꜔ 羨慕：看見人家着新衣裳是～得來

眼角 ŋE˧˩꜕ ko?˥꜔

眼角盈盈 ŋE˧˩꜕ ko?˥꜔ in˥꜔ in˥꜖ 眼角上隱隱見淚痕

痞 hE˥ 浮腫，也說痞奤奤 hE˥ po?˥꜔ po?˥꜔：該槍一徑嘸不力，面孔浪有點～‖hE˥的本字當作"𤸫"，"痞"是俗寫，《廣韻》咍韻呼來切："～，病也"，義相近

海 hE˥˨

海螄 hE˥˨ sɿ˥꜔ 一種細長的螺螄，習俗端午節要吃～

海水 hE˥˨ sɥ˥˨꜖

海帶 hE˥˨ tɑ˦˩˨꜖ 褐藻的一種，生長在海底的岩石上，形狀像帶子，含有大量碘質，作爲蔬菜食用

海派 hE˥˨ p'ɑ˦˩˨꜖ 原爲京劇的一個流派，以上海的麒麟童周信芳爲代表，注重做工，但唱腔不如北京地道。今指作風華而不實爲海派，有貶義

海報 hE˥˨ pæ˦˩˨꜖ 戲劇、曲藝、電影等文藝演出和體育活動的招貼

海灘 hE˥˨ t'E˥꜔

海碗　hE uø 底小口大，容量特大的碗

海昌藍　hE ts'ã lE 藍色顏料的一種，都用來染棉布。染後稱海昌藍布，蘇州一帶農村暢銷這類商品

海棠　hE dõ 落葉小喬木，花白色或淡紅色，果實球形，黃色或紅色，味酸甜

海棠糕　hE dõ kæ 扁圓的麵粉製糕，烘烤的鐵板上有七個圓模，排列形如海棠，多爲郊縣吳江人製作

海參　hE sən 棘皮動物之一，身體略呈圓柱狀，體壁多肌肉。生活在海底，與魚翅一樣，被認爲珍貴的食品

海蟄　hE zəʔ 塊狀的爲海蟄頭[hE zəʔ dʏ]片狀的爲海蟄皮子[hE zəʔ bi ·tsɿ]，隔年喫最好，稱陳海蟄皮子，比較脆、爽口

海⁼海⁼會⁼　hE hE ɦuE 很多很多：△蘇州景致～，就象寶帶橋橋洞數匣也數勿清

許　hE 同意給人東西：俚問吾借廿只洋，～三日就回覅，今朝第五日哉，人影子匣勿見‖許讀hE只限于本詞條，其餘都讀ɕy

喊　hE ＝叫tɕiæ：去～外公來吃飯|俚耳朵勿好，要～得響點

喊…叫　hE ……tɕiæ 管…叫：無錫人喊外公叫舅公|上海人喊茄子叫落蘇

喊願心　hE ɲiø sin 在神佛前許願‖喊的本字當作"許"

鹹　ɦE 像鹽那樣的味道：蘇州人燒葛小菜勿～，北方人吃忽慣

鹹蘿蔔乾　ɦE læ ·boʔ kø 一種最便宜的粥菜，用小蘿蔔頭腌製而成

鹹菜　ɦE ts'E 冬季用雪裏蕻菜腌製成咸菜，咸菜肉絲是蘇州人的家常小菜

鹹橄欖　ɦE kE lE 用青橄欖腌製而成，很鹹，但清火、開胃

鹹魚　ɦE ŋ 腌魚

鹹肉　ɦE ɲioʔ 腌製的猪肉

鹹肉莊　ɦE ɲioʔ tsõ 指舊時上海的下等妓院

閑話　ɦE ɦo 即指一般的話：好～，㑚～才要聽葛|《九尾龜》五十二回368："朱臬台慢慢的踱了出來，說了幾句～"

閑着　ɦE tsɑʔ 下象棋時走的這步棋即使對方不理，下一步也無法把對方將死，這步棋叫閑着，閑着并不是壞棋，有時非走不可，如象棋有"一將一閑作和棋"的規定，這時的閑着是十分重要的

亥　ɦE 地支之一

哀⁼歇　E ɕiəʔ ＝姑歇kəu ɕiəʔ＝該歇kE ɕiəʔ現在；這時候：～阿有幾點鐘？

哀⁼槍⁼　E ts'iã 這一陣：長遠勿見哉，～身體蠻好晚？

哀⁼槍⁼世裏　E ts'iã sɥ ·li 這些日子裏：～是度死日，伙倉匣勿開哉

晏　E 晚：辰光蠻～哉，快點轉去罷|倷東得忒～，車子老早就開則

晏稻　E dæ 晚稻，跟早稻相對。蘇州氣候溫和，大多種雙季稻，第一季早稻收割後再種第二季～。種單季稻的，也有早稻、晏稻之分。早稻大

部分爲籼米，產量不高，晏稻都是粳米

晏歇　EⅥ↗ ɕiəʔ˥˧ 過一會兒：辰光早勒，～再去|《九尾龜》五回39："～一淘·起請過來"

愛人　EⅥ˥ zən˩˥ 夫妻之間的背稱：吾～勿是蘇州人，從小住勒上海葛

愛惜　EⅥ↗ siəʔ˥ 愛護、憐惜：一個人末要～自家葛身體，烟搭酒少吃點

軌道　kuE˥ dæ˩˧ 鐵軌

關子　kuE˥ ·tsɿ ①故事、小說中情節緊要之處　②比喻事情的關鍵。參見【賣關子】

關子書　kuE˥ tsɿ˩˧ sɥ˥˧ 評彈演出中情節上十分重要的一回書，這回書不聽，前後情節無法連貫

關帝廟　kuE˥ di˩˧ miæ˩˧ 供奉關公的廟

關起來　kuE˥ tɕ'i˩˧ ·lE 囚禁起來

關夜學　kuE˥ iɑ˩˧ ɦoʔ˧ 放學後不讓學生回家，要學生在教室裏做作業，直至天色漸暗才能回家

關老爺　kuE˥ læ˩˧ ɦiɑ˩˥ 關雲長一身正直，死後人們尊之爲神，俗稱關老爺：△～門前施大刀，孔夫子門前讀孝經班門弄斧之意

關照　kuE˥ tsæ˩˧ ①口頭吩咐：吾～俚買麵，俚買仔饅頭　②關心照顧：吾倪子勒倷廠裏，倷多～點

關飯學　kuE˥ vE˩˧ ɦoʔ˧ 中午放學時，要求學生把作業做好後才能回家喫飯

關門落閂　kuE˥ mən˩˧ loʔ˧ sø˥˧ 指事情毫無斡旋、商量的餘地：稱聲閑話一講末～則

歸尚　kuE˥ ·zã ＝彎尚 uE˥ ·zã 那麼，那樣：～做是快葛，不過吾勿會得做

歸⁼槍⁼世裏　kuE˥ ts'iã˥˧ sɥ˩˧ ·li 那些日子：～日脚好過葛，鷄毛菜只賣一角洋鈿一斤，哀槍世裏勿對則，兩角洋鈿一斤匣買勿着

歸亡　kuE˥ mɑ̃˩˥ 巫婆作法使亡者通過巫婆與家族交談：△～討口氣巫婆根據人們的說話口氣了解到與亡者的關係，然後編造了謊言騙人　○亡另見 vɑ̃˩

歸⁼星⁼　kuE˥ ·sin ＝彎⁼星⁼uE˥ ·sin那些：～人是鄉下來葛，倷看，俚篤才帶行李葛

歸⁼搭⁼　kuE˥ ·taʔ ＝彎搭uE˥·taʔ那裏：小菜場勒⁼～，慢慢交走過去，五分鐘就到哉

歸⁼個　kuE˥ ·kə ＝彎⁼個uE˥ ·kə那個‖遠指：～啥物事，吾看勿清爽

睍　kuE˩ 無意中眼光掃到：我眼梢浪～着一～，不過嬒看清爽|《廣韻》去聲寘韻規恚切："～，視也。"

癸　kuE˩ 天干之一

桂皮　kuEⅥ˥ bi˩˥ 香料，桂郊區有讀成 tɕyⅥ的

桂花　kuEⅥ˥ ho˥˧ ＝木樨花 moʔ˧ si˥˧ ho˥˧‖有金桂 tɕin˥ kuEⅥ˩ 銀桂 ɳin˩ kuEⅥ˧ 之分，金桂呈金黃色，銀桂呈淡黃色

桂花糖芋艿　kuEⅥ˥ ho˥˧ dɑ̃˩ y˩˧ naʔ˧蘇州近郊產芋艿，加工成桂花糖芋艿，爲吳門特有的小吃

桂圓　kuEⅥ˥ ɦiø˩˥ 龍眼

桂圓肉　kuEⅥ˥ ɦiø˩˧ ɳioʔ˧ 龍眼肉

桂圓糖 kuE˥˨˦꜒ ɦiø˨˦꜔ dɑ̃˨˦꜖ 用桂圓、白糖爲原料製成的軟糖

奎⁻ k'uE˥ 神氣活現，志得意滿：俚着仔套進口貨西裝，～是～得來，人頭也勿認得哉

筷五 k'uE˥˨˦꜒ ·ŋ̍ 在蘇州話中"五"作爲詞尾相當于普通話的"兒"，如"女兒"蘇州說"囡五"nø˧˩ ·ŋ̍△～頭浪出逆子，棒頭浪出孝子兒子必須嚴加管教則長大後孝順父母，如果一味溺愛，則兒子往往忤逆不道

筷五箸籠 k'uE˥˨˦꜒ ŋ̍˧˩꜔ zʮ˧˩꜔ loŋ˨˦꜖ 筷籠，放筷子的竹籠、木籠，常挂在碗櫥邊上

塊 k'uE˥˨˦ ①量詞：一～磚頭|一～洋鈿|一～方糕|一～絹頭手帕 ②名詞：臂膊浪生個～，勿痛勿癢

塊頭 k'uE˥˨˦꜒ ·dY 指身材大小和胖瘦：俚比兄弟～大

環秀山莊 guE˨˦ sY˥˨˦꜔ sE˥꜔ tsɑ̃˥꜖ 位于蘇州景德路黄鸝坊橋，原爲五代吳越國廣陵王錢元璙"金谷園"故址。庭中的湖石假山尺度雖小，但深谷幽壑，勢若天成，咫尺山水，巧奪天工

攢 guE˧˩ ①用力往下扔：～紗帽|～稻|～麥②跌：～一個跟多跌一交③拾棄：破物事末～～脫，覅捨勿得

攢稻 guE˧˩˨˩˨ dæ˧˩꜖ 稻子人工脫粒。雙手緊握一小束稻，用力打在有橫竹條的稻床上，穀粒自然下落

攢麥 guE˧˩˨˩˨ maʔ˧꜔ 麥子人工脫粒

攢紗帽 guE˧˩ so˥ mæ˧˩꜖ 比喻因故辭職：俚葛脾氣犟煞葛，一碰就要～

攢⁻ guE˧˩ 把衣服、毛巾等軟的東西從中間放在繩子、竹杆、鐵絲上叫攢：揩面手巾～～好，當心滑下來|衣裳～勒衣架浪，覅亂放

饋節 guE˧˩˨˩˨ tsiəʔ˥꜔ 舊俗立夏那天，蘇州各酒肆要免費贈送酒釀、燒酒給老主顧，故稱饋節

灰 huE˥ ①東西燃燒後留下來的黑色或灰白色的粉末：香勿認得俚？燒仔～也認得葛 ②石灰：一擔～拌兩擔沙 ③介於黑色和白色之間的顏色：俚氣色勿好，面孔望上去～色葛

灰鼠 huE˥ ts'ʮ˧˩˧ 珍貴的皮毛。灰鼠生活在東北叢林中，是松鼠的一種，毛灰褐色，腹下毛白色。灰鼠的皮毛就稱灰鼠

灰地壁 huE˥ di˧˩꜔ piəʔ˥꜔ ＝黑裏壁 həʔ˥ li˧˩꜖ piəʔ˥꜔ 一種尾巴短禿的蝮蛇，劇毒

灰背 huE˥ pE˧˩˧꜖ 加工後的灰鼠皮毛。灰鼠的腹下毛是白的，製裘時把腹下白毛去掉，完全成灰褐色，這比"灰鼠"更珍貴。舊時女子穿上灰背大衣，表示一種身份

灰板 huE˥ pE˧˩˧꜖ 泥板，瓦工用來盛抹墻物的木板，有把手，狀如乒乓球板

灰袋 huE˥ dE˧˩꜖ 嬰兒褲子容易潮濕。用稻草灰放在正方形口袋中，墊在尿布下面，可以起吸收水份的作用，使褲子保持乾燥

灰耙 huE˥ bo˨˦꜖ 木柄，一端有橫木板，便于把竈膛内的稻草灰扒出來

灰沙 huE˥ so˥꜖ 石灰漿和黄沙根據一定的比例拌勻叫灰沙，抹墻用

灰棚 huE˥ bɑ̃˨˦꜔ 蘇州一帶舊時都燒稻草，稻草多灰，存放稻草灰的磚木

結構棚子稱灰棚。稻草灰農村中作爲肥料，秧田中需要量大。一到農忙季節，灰棚中儲存的稻草灰被農民購買一空，灰棚起積肥的作用

灰湯粽 huE˥ t'ɑ̃˥˦ tsoŋ˥˩ 稻草灰中有碱質，用稻草灰浸泡過的水煮糯米粽子，糯米的顏色變黃，很膩

灰心 huE˥ sin˥˩ 因遭到困難或經受打擊後意志消沉：嫑～，倷好好交復習，開年再考

灰白 huE˥ bɑʔ˦ 淺灰色

灰駱駝 huE˥ loʔ˦ dəu˩˩ 癩蛤蟆，背部隆起，像駱駝背

悔棋 huE˥˩ dzi˩˦ 已經走了這步棋，甚至對方也下了子，却要求收回，從新改下另一步棋叫～，這是奕棋的大忌，棋界有"觀棋不語真君子，落手無悔大丈夫"的話

揮 huE˥˩ ①扔掉：破物事末～脫點，嫑肉痛 ②用手上下擺動：～手｜大筆一～ ◯蘇州揮讀陰去

回 ɦuE˩（～uE˥˩）轉讓：△飯店浪～葱買賣的東西：◯"回"現在年輕人改讀清聲[uE˥]

回嘴 ɦuE˩ tsɥ˥˦ 頂嘴：大人駡小人，小人勿許～葛

回書 ɦuE˩ sɥ˥˦ 評彈學員聽了先生在場子演出一回書後，向先生復述這回書的內容

回拜 ɦuE˩ pɑ˥˦ 別人先來拜訪你，然後你也去拜訪他，這叫回拜

回潮 ɦuE˩ zæ˩˦ 本來乾燥的東西受潮氣後變得濕度增大：地浪～，天還要落雨｜餅乾～哉，快點擺勒石灰甏裏

回潮天 ɦuE˩ zæ˩˦ t'iɪ˥˩ 潮濕的天氣。江南一帶在陰曆五月常常下雨，東西發霉，這叫回潮天

回轉 ɦuE˩ tsø˥˦ 回過：～頭來

回頭 ɦuE˩ dʏ˩˦ ①告辭：倷走葛辰光要～吾一聲格，有點末物要帶撥唔篤好婆 ②解雇：小人進托兒所，阿姨撥吾～脫哉③回答：吾約俚禮拜日大公園吃茶，俚～吾嘸不空

回頭路 ɦuE˩ dʏ˩˦ ləu˥˩ ①已經走過的路：實梗走末勿走～葛，頂近 ②比喻已經經歷過的事：～走勿得葛，不能重蹈覆轍之意

回頭生意 ɦuE˩ dʏ˩˦ sã˥ i˥˩ 雇客嫌商品價錢貴，沒有買。但走了幾家，發現還是原來那家價錢便宜，於是回頭再向原來那家去買。商店稱這種生意爲回頭生意

回手 ɦuE˩ sʏ˥˦ 別人先動手打人，被打的人也揮拳回擊：俚脾氣好格，真真做到"駡勿回口，打勿～"◯回也作還

回扣 ɦuE˩ k'ʏ˥˦ 經手介紹生意，賣主給介紹人的佣錢

回火 ɦuE˩ həu˥˦ 用大竈煮飯，飯鍋開後即停火，等幾分鐘後再燒一下，這叫回火

回生 ɦuE˩ sã˥˦ ①已經煮熟的東西，如粽子等放了幾天米粒又開始乾硬，這種現象叫回生 ②書念得很熟，但過幾天又有些忘却，也叫回生

回光返照 ɦuE˩ kuɑ̃˥ fE˥˦ tsæ˥˩ 原指天氣現象，今多指病人臨死前精神出現亢奮現象：看俚寂兩日面色通紅，精神匣蠻好，叫～，就要勿襪葛

回門 ɦuEɅ mənɅ 出嫁的女兒當天或幾天内跟丈夫一起回到娘家拜見長輩叫回門

回音 ɦuEɅ in 答覆：我問仔伊幾趟哉，連～厘嘸不

回龍雨 ɦuEɅ loŋ ɦy 蘇州習俗，陰曆五月廿二、廿三有雨謂之回龍雨：△二十分龍廿一雨，廿二廿三～

回屋裏哉 ɦuEɅ oʔ li ·tsE ＝回轉哉 ɦuEɅ tsø ·tsE回家了

回俗 ɦuEɅ zoʔ 不當和尚重新做俗家人〇也作還俗

圩田 ɦuEɅ di 地勢低窪的稻田，築圩以御水。有的圩田原來是湖，築圩造田，〇圩另見ɦy

桅燈 ɦuEɅ tən ＝馬燈mo tən 一種手提的有玻璃罩能防風的煤油燈

圍 ɦuEɅ 四周攔檔起來：隔壁造房子，脚籬笆才～起來哉

圍棋 ɦuEɅ dzi 棋類活動中最復雜的一種棋，棋盤縱横各十九道，相交成三百六十一個點，雙方用黑白子對下，互相圍攻，以占點多少决定勝負。蘇州的圍棋活動舊時都在茶館中，如臨頓路懸橋巷口的九如茶館，長期爲圍棋活動的中心，現在九如已關閉，棋類活動大多在工人文化宫

圍牢 ɦuEɅ læ 圍住：嬡～吾，天氣熱，吾吃勿消葛

圍簽盤 ɦuE ts'in bø 一方形木匣，内重叠四個盤，每盤四個碟子，共十六個碟子，分别爲糖果、蜜餞、茶食和水果。客人來時，就把四個盤放在八仙桌上，拼成正方形，用後放回木匣内。木匣可以上鎖，頂上有銅檔，便于提拿。蘇州評彈《白蛇傳》中提到十六圍簽，即是此物，今已不多見：《海上花列傳》二回9："堂倌舖上台單，攏上～，集亮了自來火"人民文學出版社1981年

圍墻 ɦuEɅ ziã 環繞房屋作爲攔檔用的墻

還價 ɦuEɅ kɑ 賣主的要價蘇州叫"討價"，買主願意出的價錢叫還價。賣主要得多，買主還價少，叫殺價[saʔ kɑ]。民諺有"蘇州人殺半價"的説法，意思是蘇州的賣主往往漫天要價，所以買東西時不妨大大壓低價錢

還算 ɦuEɅ sø 程度副詞，表示程度達到了一定的期望要求，只用在褒義形容詞前：哀槍身體～好｜人勿長，五官～端正

還願 ɦuEɅ ɲiø 實踐在神佛前許下的願心

鯇魚 ɦuE ŋ 草魚，鱗呈白色‖《廣韵》潸韵户板切："鯇，魚名。"

位 ɦuE 量詞：一～客人｜各～來賓

胃 ɦuE 消化器官之一：吾～勿好，勿能吃生冷葛物事

胃氣痛 ɦuE tɕ'i t'oŋ 因胃病發作而食欲不振、吐酸水

胃口 ɦuE k'Y ①指食欲：哀兩日～勿好，勿想喫 ②比喻對事物的興趣：大熱天出去白相，嘸不實梗好葛～

胃病 ɦuE bin 泛指胃部的疾病，如胃潰瘍、胃炎等

胃出血 ɦuE ts'əʔ ɕyəʔ 由于胃潰瘍引起胃部出血

衛生 ɦuE↘↗ sən˥˧ 能防止疾病，有益于健康：外頭喫勿～葛，還是屋裏買點小菜喫罷

衛生紙 ɦuE↘↗ sən˥˧ tsɿ↘↗ 比草紙顏色白，質地也較好，外有包裝紙的消毒手紙

衛生褲 ɦuE↘↗ sən˥ k'əu↘↗ 較厚的針織絨褲，如今已被球褲代替

衛生衫 ɦuE↘↗ sən˥ sE˥↗ 較厚的針織絨衫，如今已被球衣代替

爲(點)啥 ɦuE↘↗ (·tsil) sa↘↗ 爲什麼：今朝勿是廠禮拜，倷～勿上班？

爲仔 ɦuE↘↗ ·tsɿ ①爲了：吾辛辛苦苦就～倷｜～買隻燈泡，跑仔三爿店②因此：俚昨日子搭生病，～𫣚去上班｜吾𫣚買着火車票，～今朝走勿成

爲吾 ɦuE↘˧ ŋəu↘↗ 習用短語，用在動詞後、賓語前，表示自己的行爲是一種稍不尋常的享受，有自我調侃語氣：倷看吾退休工資勿高，照樣日逐早浪吃～蝦仁麵‖參見【爲俚】、【爲倷】

爲倷 ɦuE↘˧ nE↘↗ 習用短語，用在動詞後、賓語前，表示聽話人的行爲是一種稍不尋常的享受，有調侃語氣：實梗一把年紀，還唱～流行歌曲｜參見【爲俚】、【爲吾】

爲俚 ɦuE↘˧ li˥↗ 習用短語，用在動詞後、賓語前，表示該行爲是一種稍不尋常的享受，有調侃語氣：老張舜趟出差，還住～三星級賓館勒｜一早起來，吃～鱔絲麵‖“爲俚”中的“俚”仍有“他”的意思。若施動者爲聽話人或説話人，“俚”要改爲“倷”或“吾”，但不能改爲名詞。參見【爲倷】、【爲吾】

會₁ ɦuE↘ 舊時流行在蘇州一帶的斂財方法。由發起者約好十個人(包括自己)聚成一會，每人每年需交會錢(大會每人每年壹百元，小會數十元不等)，由發起者首先收會錢，這發起者叫頭會。以後每年都有一人收錢，十年輪遍，會就解散。誰收二會，誰收三會，甚至收末會，事先已協商好。每年每人應交多少會錢，根據收會的次序決定。也有的會事先不決定收會者的次序，而是臨時摇骰子決定，一般用六個骰子，誰的點子最大，誰就輪到收會錢，這種會叫摇會。每年聚會有固定日子，都由頭會辦酒筵，稱爲會酒，與會者叫吃會酒。抗日戰爭後物價高漲，這種聚會的方式自然淘汰，改成每月聚會一次，一年結束。每月應交多少會錢，誰收會，臨時由與會者開標决定，故稱標會 ◯會另見uE↘

會₂ ɦuE↘ 廟會：今朝葑門外出～，鬧猛得來

會書 ɦuE↘ sɥ˥˧ 陰曆年前評彈演員分赴各碼頭輪流演出，每次演出有三檔四檔之多，這叫～

會鈔 ɦuE↘↗ ts'æ↘↗ 付錢(多指在飯店、澡堂等處)：啥人請客啥人～

會˭官司 ɦuE↘↗ kuø˥ sɿ˥↗ 打官司

煨 uE˥ 烹調方法 ①把生的食物放在火灰裏(竈膛中的稻草灰尚有餘熱稱火灰)使烤熟：～山芋｜～竈猫冬天猫喜歡睡在竈膛的熱灰裏 ②微火慢慢煮：～牛肉湯‖義項②是新興的説法，舊時叫“篤”(to?˥)，如：～粥｜白～蹄膀

煨竈猫 uE˥ tsæ↘˧ mæ↗↗ 原指躲在竈内取暖的猫，引申爲作事畏縮不前，

精神萎靡的人

煨行竈 uE˥ ɦã˩˦ tsæ˥˩ 可以移動的只有一個鐵鍋的竈燒飯叫煨行竈：△江北望來江南好，江南也是～

彎 uE˥ 彎曲：奚兩日腰～勿下來，酸得利害

彎⁼茲茲 uE˥ tsɿ˥˦ ·tsɿ 肚子輕微疼痛：該兩日肚裏一直有的～，不知吃壞點啥

彎椽 uE˥ zø˩˦ 呈弧形的椽子，大廳最前邊一排椽子常用彎椽

彎舌頭 uE˥ zæʔ˦ ·dɤ 蘇州人把聽不懂的方言，不論南北，一律稱彎舌頭，也稱彎巴子uE˥ po˥˦ ·tsɿ

灣 uE˥ 水流彎曲的地方，蘇州常用作地名，閶門外有三六灣，東山有楊灣

輓對 uE˅ tE˥˩ ＝輓聯uE˅ liI˩˦ 悼念死者的對聯

挽留 uE˅ lʏ˩˦ 使要離去的人留下來：吾只想白相三天，啥人曉得攙俚篤～仔兩日

晚霞 uE˅ io˥ △～燒過天，明天起青烟 | 霞只出現于天氣諺語中，日常用語中沒有霞的說法

晚秋 uE˅ ts'ʏ˥˦ 只用于書面語

綰 uE˅ 把長條的東西盤繞起來打成結：頭浪～個頭髮團髮髻 |《儒林外史》三回44頁："范進一面自～了頭髮，一面問郎中借了一盆水洗洗臉"

會 uE˥˩ ①掌握、懂得：俚～得開汽車 | 英文吾勿～葛 ②理解，只用于書面語：心領神～ ③表示有可能實現：今朝阿～落雨葛 | 倷放心，天勿～坍下來葛 ○會另見ɦuE˅

彎 uE˥˩ 走路時在附近轉一下：倷到觀前，阿肯搭吾大成坊～一～，帶點葱回來 | 吾特地～過來看倷葛

彎脚 uE˥˩ tɕiaʔ˦ 地處偏僻，交通不便：新宿舍蠻～葛，陌生人尋勿大着

O

巴 po˥ ＝巴望po˥ mɑ̃˩ 盼望：吾～俚早點成家，俚自家倒勿勒心浪

巴勿得 po˥ fəʔ˥ təʔ˥ 迫切盼望：吾～快點死，活得够哉

巴結 po˥ tɕiəʔ˦ ①＝討好t'æ˅ hæ˅＝拍卑p'aʔ˥ læ˩˦ 趨炎附勢，極力奉承：俚用勿着開口，自有人會得～俚送上門葛 ②工作認真、賣力：十塊洋鈿一工勿算大，做生活～點末才勒海哉

巴⁼嘴 po˥ tsʮ˅ 吃了變質的菜油，覺得嘴裏很澀，這叫巴嘴

芭蕉 po˥ tsiæ˥ 多年生草本植物，葉子很大，花白色，果實比香蕉略小

把 po˥ 用在量詞的後面，表示一的約數：里～路一里路左右，塊～洋鈿一塊錢左右，升把米一升米左右，斤把肉一斤肉左右

把 po˅ 量詞：一～米 | 一～菜 | 一～笤帚

把家 po˅ kɑ˥˦ 勤儉持家：張三～格，銅鈿銀子從來勿瞎用葛

把屎 po˅ sɿ˅˦ 由大人幫助嬰兒自己大便

把尿 po˅ sʮ˥˧ 嬰兒長到一歲左右，由大人雙手托住，讓孩子自己小便

把細 po˅ si˧˨ 仔細：做事體要～點，嫑闖禍

把穩 po˅ uən˅˧ 謹慎小心：俚葛人比較～，靠得住葛

把脈 po˅ mɑʔ˦ 中醫了解病情的主要手段之一，將手輕輕按在患者的手腕（靠近大姆指一側），根據心臟跳動情況來診斷病情

霸道 po˧˨ dæ˧˨ 不講道理：妹子～，阿哥見俚怕葛

壩 po˧ 攔水建築物：金家～地名

怕 p'o˧ 害怕，畏懼：△落雨只～天亮此處雙關語 天亮｜△勿～官，只～管

怕光 p'o˧˨ kuɑ̃˥˧ 年齡大的人對强烈的光綫不適應

怕難爲情 p'o˧˨ nᴇ˨˧ ɦuᴇ˧˧ zin˧˨ 靦覥：現在葛小娘五才勿～則，面皮比倪還老

扒兒手 bo˨ əl˨˧ sʏ˅˨ ＝挖包uaʔ˥ pæ˥＝三只手sᴇ˥ tsɑʔ˥˧ sʏ˅˨＝皖手ts'oŋ˧˨ sʏ˅˨＝剪綹稱tsi˅ liʏ˨˧ 扒竊 可以用作動詞：昨日勒汽車浪～脫一隻皮夾子

扒耳朵 bo˨ ɒi˧˧ ·təu ①動賓結構 ②指用來清除耳屎的工具，用竹子或金屬製成，頭上像小勺

扒灰 bo˨ huᴇ˥˧ 翁跟媳有曖昧關係 舊有人認爲人扒在灰地上則膝蓋被污，所以扒灰則污膝諧音媳

爬墻草 bo˨ ziɑ̃˨˧ ts'æ˅˨ 爬山虎，落葉藤本植物，花淺綠色，結漿果，球形，經常貼在墻壁上蔓延生長

耙田 bo˨ di˨ 用牛拉耙平整水田

罷免 bo˧˨ mi˧˨ ＝革的職kɑʔ˥ tsəʔ˥ ○革另作kəʔ˥

罷勿來 bo˧˨ fəʔ˥˧ lᴇ˨˧ 不能缺少，能缺少說罷得來：開門七件事，油鹽醬醋柴米茶，一樣俚～葛

䯨牙子 bo˧˨ ŋɑ˥ ·tsʮ 牙齒露出嘴唇 《集韵》去聲禡韵步化切："䯨，齒出白"

磨夜作 mo˥ ia˧˨ tso?˥˧ 深夜繼續工作或學習○磨另作mo˨

磨黄昏 mo˥ ɦuɑ̃˨˧ huən˥˨ 天黑仍在工作：△評彈開篇《夜探瀟湘》"病中人最不宜～" 磨另見 mo˨

麻 mo˨ ①感覺輕微的麻木：吃草瓜子吃得忒多哉，舌頭浪有點～｜坐得辰光長哉，有點脚～ ②不沉着，顯得忙亂：嫑～白勦糟，定定心想想看，鑰匙阿會得忘記勒吃麵葛地方

麻子 mo˨ ·tsʮ ①出天花後留下的疤痕 ②指臉上有麻子的人：一搨粉，蝕煞老本此歌謠諷刺女子上搽粉上了

麻絲 mo˨ sʮ˥˧ 常跟油灰一起使用，嵌縫用，防止滲水

麻衣 mo˨ i˥˧ 孝子穿的孝服

麻腐 mo˨ vu˧˧ 凉粉。用綠豆粉或其他淀粉製成，塊狀，凉拌吃

麻油 mo˨ ɦiʏ˨˧ 脂麻榨的油，調味用

麻酥糖 mo˨ səu˥˧ dɑ̃˨˨ 主要品種有玫瑰白麻酥糖和椒鹽黑麻酥糖兩種，是蘇式糕點中熟粉製品的代表品種，其特點是皮薄屑多，芯屑分明，甜味純正、鬆酥爽口，爲蘇州著名的茶食。近代詩僧蘇曼殊大師酷愛此物

麻酥釀糰子　mo˧˥ səu˥˧ ȵiã˧˩˨ dø˧˥ ·tsɿ 以熟糯粉作皮子，包上炒熟的芝麻釀製成，現包現吃，不再蒸煮

麻將　mo˧˥ tsiã˧˩˧ 牌類娛樂和賭博用具，共一百三十六張，用竹子作背，骨作面，刻上花紋或字樣。蘇州產的麻將牌製作十分考究，現在大多用塑料代替。

麻袋　mo˧˥ dɛ˧˩˧ ＝麻叉袋 mo˧˥ ts'o˥˧ dɛ˧˩˧ ＝叉袋 ts'o˥˨ dɛ˧˩˧ 用麻編的盛糧口袋，可容糧食壹百斤左右

麻繩　mo˧˥ zən˧˥˧ 用麻搓成的繩子

麻雀　mo˧˥ ts'iɑʔ˥˧ 小鳥，頭圓尾短，栗褐色，翅膀短，不能遠飛，善于跳躍：～雖小，五臟俱全

磨子　mo˧˥ ·tsɿ 石磨。有大磨、小磨之分。大磨需一人扶磨，兩人牽磨，小磨則自扶自牽。‖蘇州陽平和陽去在雙音詞中無法區別，因此"磨子"的磨讀 [mo˧˥] 有可能是陽去的變調 [mo˧˩˨]

磨子洞　mo˧˥ ·tsɿ doŋ˧˩˨ 在磨盤上爿，糧食由此慢慢落下

磨牙子　mo˧˥ ŋɑ˧˥˧ ·tsɿ 睡着時上下牙互相磨擦出聲

磨刀雨　mo˧˥ tæ˥˧ ɦy˧˩˨ 相傳五月十三爲關帝生日，常有細雨，主人口平安

磨刀背　mo˧˥ tæ˥ pɛ˧˩˨ 徒勞無功：做該洋生活是～呀，亦嘸不啥好處格

磨盤　mo˧˥ bø˧˥˨ 石磨分上爿和下爿，統稱磨盤

磨房　mo˧˥ vɑ̃˧˥˨ ＝牽磨間 tɕ'i˥˧ mo˧˥ kɛ˥˨ 安放石磨的屋子

磨膛　mo˧˥ dɑ̃˧˩˨ 磨子的上爿磨盤與下爿磨盤之間的縫隙

磨繩　mo˧˥ zən˧˥˧ 牽磨時用來吊住磨□〔huã˧˩〕的繩索

磨心　mo˧˥ sin˥˨ 磨子中心的矮鐵軸

磨□　mo˧˥ huã˧ 丁字形木架，一頭套在磨子的檔上，兩頭用磨繩懸起，人前後左右推動磨□，磨子即旋轉‖□讀 [huã˧] 是根據實際讀法記的。在陽平後面陰平、上聲、陰去、陽去都有可能讀成[˧]調

磨墨　mo˧˥ məʔ˨˧ 用墨加水在硯台上轉圓圈，磨墨越輕越好，磨得重則墨汁不稠，故有"磨墨如病夫"的說法

摩登　mo˧˥ tən˥˧ 時髦‖譯自英語 modern

蘑菇　mo˧˥ kəu˥˧ 食用的新鮮蕈類

魔術　mo˧˥ zəʔ˨˧ 西洋戲法，主要依靠特殊裝置使人變幻莫測

膜　mo˧˥ 耳屎：耳朵管裏癢，才是～，快點拿只扒耳朵來

嬤嬤　mo˧˥ mo˧˥˧ 姑母，年歲大于父親

馬　mo˧˩ 哺乳動物，四肢強健，善跑。蘇州一帶只用來拉車，不耕地

馬蹄糕　mo˧˩˨ di˧˥˧ kæ˥˨ 外形不像馬蹄的條形糯米白糖糕，又稱條頭糕 [diæ˧˥ dʏ˧˥˧ kæ˥˨] 講究的還有豆沙心子

馬屁精　mo˧˩˨ p'i˧˩˧ tsin˥˨ 善拍馬屁者：啥人勿曉得俚是～？

馬尾松　mo˧˩˨ vi˧˩˧ soŋ˥˨ 常綠喬木，針葉細長柔軟，淡綠色

馬蘭頭　mo˧˩˨ lɛ˧˥˧ dʏ˧˥˨ 一種野生植物，味覺清涼，春天食用。蘇州喫法：用馬蘭頭在開水中浸泡一下，然

後擠乾，切成末子，再加香豆腐乾末子，用麻油醬油涼拌

馬車 mo˧˩˨ ts'o˥ 舊時蘇州市内交通工具爲馬車、黄包車。蘇州的馬車以四輪敞篷爲主

馬車夫 mo˧˩˨ ts'o˥ fu˥˩ 駕御馬車的人。飼養馬的人稱馬夫

馬褂 mo˧˩˨ ko˥˩ 舊時穿在長袍外面的短褂，以黑色最爲普遍，蘇州説玄色馬褂。原是滿族人騎馬穿的服飾‖藍袍黑馬褂一度爲民國初年我國男子的禮服

馬口鐵 mo˧˩˨ k'Y˧˩˧ t'iəʔ˥˧ ＝白鐵 bɑʔ˨ t'iəʔ˥˧ 很薄的鐵皮外面鍍上一層錫，不容易生銹，常用作晴落管子(屋檐下邊接水的管子)，也有人叫作"洋鉛皮"[ɦiã˨ k'E˥˧ bi˨˩]，因這些都由國外進口的

馬後炮 mo˧˩˨ ɦY˧˩˧ p'æ˥˩ 本是象棋術語，引申爲事情已過去，再來議論是非得失，毫無用處

馬面 mo˧˩˨ mi˥˧ 牛頭、馬面爲陰曹地府中的兩個鬼卒

馬路 mo˧˩˨ ləu˧˩ 可以通行汽車的平坦的大路，蘇州有留園馬路、横馬路等路名

馬褲 mo˧˩˨ k'əu˥˩ 膝部以上肥大，膝部以下瘦窄，專爲騎馬方便而做的一種褲子

馬褲呢 mo˧˩˨ k'əu˥˧ ni˨˧ 表面有斜紋的毛織品，很厚，最初用來做馬褲，故稱馬褲呢。後來大多用來縫製大衣

馬棚 mo˧˩˨ bã˨˩ 養馬的棚子

馬浪蕩 mo˧ lɑ̃˧˧ dɑ̃˧˩ 蘇灘有劇本《馬浪蕩》，今泛指游手好閑者(在馬路上到處游蕩)

馬燈 mo˧˩˨ tən˥˧ ＝桅燈 ɦuE˨ tən˥˧ 一種有玻璃罩能防風雨的煤油燈，可以掛在馬身上或桅杆上，故有馬燈、桅燈之稱

馬桶 mo˧˩˨ doŋ˧˧ 便器，圓桶形，有蓋，木頭製成。馬桶有兩種，一種沒有提手，但邊很寬，拿時必須雙手掇，所以叫掇～。有一句歇後語叫"馬桶嘸不邊——難掇難弄得"。另一種有半圓形鐵製提手，拿時只要一只手拎提手，所以叫"拎馬桶"。郊區把這種便器稱"便桶"，以區别于馬桶

馬桶間 mo˧˩˨ doŋ˨˧ kE˥˩ 屋子裏的小間作爲厠所稱馬桶間，沒有任何設備，只是放置便器

馬桶豁洗 mo˧˩˨ doŋ˧˧ huaʔ˥˧ si˧˩ 用竹子做的洗刷馬桶的工具，形如洗帚，長一尺半

馬夾 mo˧˩˨ kaʔ˥˧ 坎肩。舊時婦女穿在貼身的小馬夾稱緊身馬夾，現今已被胸罩代替

馬入宫 mo˧˩˨ zəʔ˨ koŋ˥˧ 象棋術語。下棋時馬跳在自己九宫中央，這樣，雙士不能自由叉落，因此有"馬入宫，臭哄哄"的説法。

墓碑 mo˧˩˨ pE˥˧ 墳墓前的石碑，一般只寫死者的姓名和出生、死亡的年月日

罵 mo˧ 用話責備或侮辱人：俚～吾猪頭三，吾～俚阿木林，有啥客氣介？

罵山門 mo˧˩˨ sE˥ mən˨˩ 不是罵一句兩句，而是大罵一通稱罵山門：吾匣嚡起來勒，倒算俚勒客堂裏横冷横

冷～：沒隨選沒有起床，他倒在客堂裏大罵別人

螞飛子 mo˨˩ fi˥ ·tsɿ 在潮濕地方飛舞的小虫，形體比芝麻還小，結隊成群活動。又稱蠓飛子［moŋ˨˩ fi˥ ·tsɿ］

螞蟻 mo˨˩ mi˨˦ ①昆虫。體小，長形，黑色或褐色，地下築巢群居。②說合買賣或租賃房屋的人。舊時螞蟻都集中在吳苑茶館四面廳：△～蛀壞老壽星

瑪瑙 mo˨˩ næ˨˦ 礦物，可以做貴重的裝飾品。珍珠、瑪瑙常并提

螞蟥 mo˨˩ ɦuɑ̃˧˦ 水蛭。環節動物，身體長形，稍扁，黑綠色，多生活在水田中，栽秧時腿上容易被螞蟥咬，吸食人血但人毫無感覺。發現被咬時用手拍打，螞蟥會自動脫落，如果用手拉，螞蟥被拉斷而頭部殘留在人體，會發炎腐爛

多夠化 to˥ ho˨˩ 很多，強調時說多多化化：《九尾龜》三十六回262“倪堂子裏向客人多多化化，像耐金大少一樣格客人也多煞來浪”◇多另見təu˥ tɑ˥

拿 no˧ 介詞 ①拿；用：俚喜歡～大碗吃酒｜走勿通路子，只好～銅鈿打通關節 ②把，用于引出受事者：～門碰碰上｜俚老早～衣服汰脫哉｜《海上花列傳》五十二回439：“～買棺材個洋錢還撥仔阿伯。”人民文學出版社1982年

拿…當 no˧……tɑ̃˥ 把…當成：老工是海量，俚好拿燒酒當茶吃｜有種非洲人拿香蕉當糧食吃｜對勿起，吾拿倷當小張則｜倷嫑拿雞毛當令箭

拿破侖帽 no˧ p'u˨˩ lən˧˦ mæ˨˦ 夏天戴的圓頂闊邊遮陽帽，中間有一層軟木，起隔熱作用。

□**搭** lo˧ ·taʔ 哪裏：倷搬仔場哉，搬勒～？

□**星** lo˧ ·sin 哪些：今朝開會，～人去，～人勿去，要講講清爽格

□**個** lo˧ ·kəʔ 哪個：房間裏有三個人，倷認得～？

鷓鴣菜 tso˥ kəu˥˦ ts'ɛ˨˩ 小孩服用的驅除蛔虫的中藥。還有一種叫寶塔糖，也是治蛔虫的藥

遮瞞 tso˥ mø˧˦ 擋沒：倷人長，光綫才撥倷～哉

柞蠶 tso˨˩ zø˧˦ 昆虫，比家蠶大，吃櫟樹葉子，柞蠶絲織的綢稱柞綢

痄腮 tso˨˩ sɛ˥˩ 腮腺炎

車 ts'o˥ ①能轉動的機器統稱～ ②農村中指水車 ③有輪子的運載工具：黃魚～｜板～｜火～｜汽～

車水 ts'o˥ sɥ˥ 用水車灌水，用人力帶動水車叫“踏水車”［daʔ˦ sɥ˥ ts'o˥˩］

車行 ts'o˥ ɦɑ̃˧˦ 舊時出租黃包車的鋪子

車盤架子 ts'o˥ bø˧˦ kɑ˨˩ ·tsɿ 水車盤，車盤轉動，通過觴軸，帶動提水車斗內的活動木板，水就被提上來

車斗 ts'o˥ tʏ˥˩ 水車上提水的水槽，內有活動木板可以轉動提水

車子外頭 ts'o˥ ·tsɿ ŋɑ˨˦ ·dʏ

車子後頭 ts'o˥ ·tsɿ ɦʏ˨˦ ·dʏ 車子後面 ts'o˥ ·tsɿ ɦʏ˨˦ ·miɪ：腳踏車嫑跟勒～，要隔得遠點

車子前頭 ts'o˥ ·tsɿ ziɪ˧˦ ·dʏ ＝車子前面 ts'o˥ ·tsɿ ziɪ˧˦ ·miɪ

車子浪 ts'o˥ ·tsɿ lɑ̃ 車子上：～軋勒起軋得來，氣匣透勿轉

叉袋 ts'o˥ dᴇ˧ ＝麻叉袋 mo˩ ts'o˥ dᴇ˧ ＝麻袋 mo˩ dᴇ˧ 裝糧食的粗麻布口袋，舊時的叉袋容量爲半石米，即七十五市斤。

叉麻將 ts'o˥ mo˩˧ tsiã˧˩ ＝碰和 p'ã˧˥ ɦəu˩˩ 打麻將牌。四十年代有叉麻將歌，第一句爲"閑來無事真煩惱，叉叉麻將解心焦"

鯧扁魚 ts'o˥ piɪ˧˧ ŋ˩˩ 平魚。一種海魚，身體短而側扁，蘇州菜場上常有出售，往往寫作車扁魚

釵 ts'o˥ 婦女插在髮髻上的首飾，由兩股簪子合成

差勿多 ts'o˥ fəʔ˥ təu˥˩ 約數，相差很少，～一年勿見面哉，俉一向好|哀雙皮鞋阿要六十只洋—～

岔嘴 ts'o˧˥ tsɥ˧˩ 別人講話沒有完，就插上去講幾句：大人勒裏講張在講話小人勿作興～葛

詫異 ts'o˧˥ ɦi˧˩ 奇怪：《九尾龜》三十二回236："格只戒指，實頭～。倪昨日仔還帶格，今朝勿知放仔陸搭去哉？"

沙₁ so˥ ＝河沙 ɦəu˩ so˥ 建築材料

沙₂ so˥ 西瓜瓤很鬆，多汁

沙地 so˥ di˧˩ 含沙量高的土地，能種花生、山芋，不能種稻子

沙袋 so˥ dᴇ ˧˩ 裝滿黃沙的麻袋，抗洪、防彈用。

沙灘 so˥ t'ᴇ˥˩ 水邊由沙子淤積成的陸地，蘇州太湖邊上有沙灘

沙眼 so˥ ŋᴇ ˧˩ 眼睛的慢性傳染病

沙盤 so˥ bø˩˩ 扶乩用具，參見【扶乩】

沙土 so˥ t'əu˧˩ 含沙量多的土壤

沙鍋 so˥ kəu ˥˩ 用陶土和沙燒成的鍋，有蓋，蘇州人常用來燒湯、煨蹄膀

沙斛嚨 so˥ ɦoʔ˧ loŋ˩˩ 嗓音嘶啞、低沉。海派京劇名演員周信芳演技精湛，但嗓音嘶啞，成爲一個流派——麒派（周信芳藝名麒麟童）。因此沙斛嚨的人往往被人調侃爲"麒派"

沙角菱 so˥ koʔ˥ lin˩˧ 蘇州近郊產的一種菱角很尖的嫩菱

砂殼子 so˥ k'oʔ˥ ·tsɿ 指很少的錢，有貶義：啥人希奇俉搿兩個～，俉自家用罷‖清代的制錢是翻砂鑄造的，砂殼子可能是指這類鑄造得不合規格的小錢

紗 so˥ 指棉紗：一斤棉花好紡九兩八錢～|棉花胎外面背葛～才㸑脫哉棉花胎外面細的一都斷了

紗櫥 so˥ zɥ˩˩ 放置食物的櫥櫃，透氣性能好

紗布 so˥ pu˧˩ ①西藥用的消毒紗布 ②做蚊帳用的很稀很薄的布

紗卡 so˥ k'ɑ˧˩ 用紗和綫各半織成的卡其布。如果全部用綫織成的則稱綫卡 [si˧˥ k'ɑ ˧˩]

紗帽 so˥ mæ˧˩ 明代官員所帶的帽子，左右有翅，表示官銜、職務。也稱烏紗帽。

紗帽廳 so˥ mæ˧ t'in˥˩ 在蘇州臨頓路潘家巷內，該廳結構特殊，除三開間正廳外，前面正中還連着一個小廳。在院子門口望進去，外形有點像只紗帽，現今上午爲茶館，下午爲書

場

紗罩　so˥ tsæ˥˩˧˨ ①罩食物的器具，有用竹編的，也有用竹木作架子，再蒙上鐵紗。現在原料改用塑料仍稱紗罩 ②汽油燈上發光部分的罩，用苧麻等纖維織成，再經過化學處理，遇熱即發强光

紗窗　so˥ ts'ɑ̃˥ 釘鐵紗或塑料紗的窗户

賒　so˥ 買東西暫不付錢：△～一千勿如現八百｜△小本經營，概不～欠舊時一些商店内所貼的告示

賒帳　so˥ tsɑ̃˥˩˧˨ ＝欠帳tɕ'iI˥˩˧˥˩ tsɑ̃˥˩˧˨ 買東西不付現款，記在帳上

捨姆娘　so˥˩˧˥˩ m̩˥ n̠iɑ̃˨˦˨ 孕婦產後稱捨姆娘

捨得　so˥˨ tə?˥˧ 願意割捨，不吝惜：兒子要出去讀書，吾是～葛，倷篤娘勿～呀

曬　so˥˩˧ 曝露在陽光下△清明～得溝底白，癆官司草好變麥｜△今朝日落烏雲洞，明朝～得背皮痛

曬書　so˥˩˧˥˩ sɥ˥ 蘇州習俗，陰曆六月初六要把藏書拿出來在陽光下曬，寺廟也在這天曬經

曬衣裳　so˥˩˧˦ i˥˧ zɑ̃˨˦˨ 把皮衣、棉衣放在太陽底下叫曬衣裳。洗的衣服放在陽光下叫晾衣裳［lɑ̃˥˨ i˥˦ zɑ̃˨˦˨］

曬台　so˥˩˧˦ dᴇ˨˦˧ ＝露台新 ləu˥˨ dᴇ˨˦˧ 爲木結構，是樓房的附屬建築

茶　zo˨˦ 常綠灌木，葉子長橢圓形，花白色。嫩葉加工後就是茶葉［zo˨˦ hiə?˨˧］。蘇州洞庭東山產名茶碧螺春。蘇州閶門外窨製花茶，如茉莉花茶、玳玳花茶等遠銷海外

茶水　zo˨˦ sɥ˥˨˧ 泛指茶和開水：乘輪船總歸有～供應葛

茶几　zo˨˦ tɕi˥˧ 放在兩張椅子中間的小桌子，常放茶杯，故稱茶几

茶杯　zo˨˦ pᴇ˥˨ 飲茶的杯子，一般指玻璃杯，瓷的叫茶碗

茶花　zo˨˦ ho˥˧ 指窨製花茶的茉莉花、白蘭花、玳玳花和珠蘭。盛產于蘇州虎丘一帶，初夏季節，街頭巷尾，賣花之聲，不絶于耳

茶盤　zo˨˦ bø˨˦˧ 放茶具的盤子

茶館　zo˨˦ kuø˥˩˧˨ 賣茶水的鋪子，設有座位，供茶客喝茶、休息。舊時蘇州大街小巷，到處都是茶館，茶館清晨就營業，一直到晚上才打烊。會朋友，談生意，介紹工作，買賣房屋甚至兒女婚姻大事都在茶館中進行。蘇州最大的茶館叫吴苑，地處城中心的太監弄内，可容一二千人，有方廳、四面廳、話雨廳、愛竹居等廳堂樓館。經常光顧的人稱老茶客，服務人員稱堂倌。

茶鈿　zo˨˦ diI˨˦˧ 在蘇州茶館喝茶，論壺付茶鈿。舊時規矩兩個人可以合喝一壺，三人則需喝兩壺，行話叫“兩喫一、三喫兩”

茶頭　zo˨˦ dʏ˨˦˧ 用較多的茶葉沖以少量的開水即成茶頭。喝茶時先倒一杯開水，再加入適量茶頭，即成一杯茶

茶壺　zo˨˦ ɦəu˨˦˧ 沖茶用的水壺，大多爲瓷器、陶器，舊時也有銅質的

茶壺桶　zo˨˦ ɦəu˨˦˧ doŋ˥˨˨ 舊時沒有熱水瓶，茶沖在茶壺裏，要放在有棉套的木桶中以保暖，這種木桶叫茶壺桶

茶食 zo˧˦ zəʔ˦˨ 也說茶點 [zo˧˦ ti˥˩˧] 指糕餅一類食物，蘇州的茶食素負盛名，用料考究，製作精致

茶房 zo˧˦ vɑ̃˧˦ 在旅館、輪船、火車、劇場等處的招待員，茶館中的服務員反而不稱茶房，而稱堂倌

茶廳 zo˧˦ t'in˥˧ ＝花廳 ho˥ tin˥˧ 不是正廳，而是在旁邊或花園裏的比較小的客廳

茶農 zo˧˦ noŋ˧˦ 以種植茶樹爲主要生活來源的農民

茶盅 zo˧˦ tsoŋ˥˧ 比茶碗小的飲茶用具，没有把子，比酒盅大，瓷器

茶脚 zo˧˦ tɕiɑʔ˥˧ 喝茶時剩留在茶碗裏的殘茶

茶葉 zo˧˦ ɦiəʔ˦˧ 茶樹的嫩葉焙製而成，用作飲料。

茶葉蛋 zo˧˦ ɦiæʔ˦˧ dɛ˥˩ 用茶葉一起煮的鷄蛋，也叫五香茶葉蛋

茶葉瓶 zo˧˦ ɦiəʔ˦˧ bin˧˦˩ 存茶葉的錫瓶。茶葉最怕受潮，江南天氣比較潮濕，因此貯存茶葉常用小口大錫瓶。

茶托 zo˧˦ t'oʔ˥˧ 舊時的茶碗有蓋有托。茶托是一只中間有小圓孔的碟子，茶碗的底邊正好安在這小圓孔裏。喝茶時左手拿茶托，右手把茶碗蓋稍稍打開，撥開飄在上面的茶葉，然後慢慢呷

茶缸 zo˧˦ kɑ̃˥˧ 比較深的帶把的茶杯，呈圓柱形，往往是搪瓷的

茶垠 zo˧˦ k'ən˥˩˧ 飲茶的用具如果洗得不乾淨，四周會留存下來深褐色的污垢，這叫茶垠 ◯參見【牙垠】[ŋa˧˦ k'ən˥˩˧]

蛇 zo˧˦ 爬行動物，種類很多，有的有毒，有的没有毒。蘇州一帶大多產無毒蛇，如水蛇、青小蛇、赤練蛇等（過去認爲赤練蛇有毒，其實是誤解）。有毒蛇很少，如灰裏壁 [huɛ˥ li˥˧ piəʔ˥˧] 即是一種蝮蛇，有劇毒

蛇王生日 zo˧˦ ɦuɑ̃˧˦ sɑ̃˥˧ ȵiəʔ˦˧ 農曆四月十二爲蛇王生日，舊時要到蛇王廟祭祀蛇王

蛇王廟 zo˧˦ ɦuɑ̃˧˦ miæ˥˩ 在蘇州城東婁門內城河處

蛇毻殼 zo˧˦ t'əu˥˧ k'oʔ˥˧ 蛇每年要蛻皮一次，俗稱蛇毻殼。蛻下的皮爲管狀薄膜，半透明，有光澤，中醫用來治療驚風、癲癇等病症

蛇藥 zo˧˦ ɦiɑʔ˦˧ 治療毒蛇咬傷的中草藥。蘇州一帶都用季得勝蛇藥，季爲南通人，他秘製的蛇藥有奇效

蛇脱脚 zo˧˦ t'əʔ˥ tɕiɑʔ˥ 藏身舊式房屋中的家蛇爬行時從屋梁上掉下來名爲蛇脱脚，舊時認爲這是不祥之兆

瓜子 ko˥ tsɿ˥˩ ①瓜的種子 ②特指炒熟作爲食品的西瓜子 [si˥ ko˥˧ tsɿ˥˩] 和南瓜子 [nø˧˦ ko˥˧ tsɿ˥˧]

瓜子臉 ko˥ tsɿ˥˧ li˥˩ 臉蛋上面略圓，下面略尖，被認爲女子長相好的臉型

瓜皮帽 ko˥ bi˧˦ mæ˥˩ ＝小滴子帽 siæ˥ tiəʔ˥˧ tsɿ mæ˥˩ 舊時男子帶的便帽，形狀像半個西瓜皮，頂端有小滴子。用六塊黑色緞子縫成，評話小説中的"青衣小帽"就指瓜皮帽

寡 ko˥˩ 專指酒席上菜肴太少：今朝菜是蠻好葛，就剩忒～，盆子隻隻朝天

寡婦 ko˥˩ vu˥˧ 死了丈夫的婦女

挂 ko˥˩ 借助于鈎子、釘子、繩子將東西套在上面：～籃｜～衣裳｜～一管秤

挂錶 ko˥˩˥ piæ˥˧ 懷錶。一種圓形的跟銀元大小一樣的錶，可以放在口袋裏，也可以挂在胸口左邊的小口袋中‖"錶"蘇州讀陰平

挂龍 ko˥˩˦ loŋ˨˦ 雷雨前雲脚下垂：△～三朝雨

挂曆 ko˥˩˦ liəʔ˨˧ 挂在墻上的日曆

挂鐘 ko˥˩˥ tsoŋ˥˧ 挂在墻上的鐘

挂名 ko˥˩˥ min˨˧ 担空頭名義，不參加實際工作：俚做顧問是～葛，亦勿上班，亦勿開會

挂名夫妻 ko˥˩˥ min˨˧ fu˥˧ tsʻi˥˧ 有夫妻之名，無夫妻之實，同床異夢，貌合神離：吾做日班，俚做夜班，有辰光面輝勿見葛，賽過好象～

跨 kʻo˥˩ 張開大姆指和中指來量長短，這兩指間的距離叫一跨［iəʔ˥ kʻo˥˩］，北京說一拃

□ go˨˦ 指東西笨重，也指人笨拙：葛套家生做得～得來，啥人要！｜葛個朋友真是個～兄，搧仔人家木梢還嬒曉得

瓦 ŋo˧˩ ＝瓦爿 ŋo˧˩ bᴇ˨˧ 蓋在屋頂防雨的建材，一般都用泥土燒成，拱形。平的稱洋瓦［ɦiã˨˦ ŋo˧˩˧］

瓦爿礫屑 ŋo˧˩˨ bᴇ˨˧ liəʔ˨ siəʔ˥ 碎瓦：哀兩日泥水匠勒裏做生活，天井裏才是～

瓦花 ŋo˧˩˨ ho˥˧ 長在房屋頂上瓦楞之間的草本植物，葉子肉質多漿，厚而長，莖的上部開花，北京叫瓦松。

瓦楞 ŋo˧˩˨ lən˨˧ 屋頂上用瓦鋪成的凹凸相間的行列，北京叫瓦壟

花₁ ho˥ ①花朵：△一朵鮮～插勒牛屎浪 ②可供觀賞的植物：種～種仔三年哉 ③形容眼睛長得美、動人：俚雙眼睛～得來，男人魂靈頭匣撥俚勾得去葛 ④形容眼睛看不清楚：太陽頭裏看書眼睛看～哉

花₂ ho˥ 騙：俚木事大，五～六～，～得人家渾淘淘

花旗蜜橘 ho˥ dzi˨˧ miəʔ˨ tɕyəʔ˥ 美國產的柑橘

花呢 ho˥ ȵi˨˧ 一種毛紡織品，舊時以章華花呢、協新花呢最爲有名，用來做西裝的面料

花街 ho˥ kɑ˥˧ 露天走廊

花朝 ho˥ tsæ˥˧ ＝百花生日 pɑʔ˥ ho˥ sã˥˧ ȵiəʔ˨˧

花糕 ho˥ kæ˥˧ 即重陽糕，陰曆九月九日家家户户蒸五色米糕，故名花糕

花妙 ho˥ miæ˧˩ 漂亮：林散之兩個字寫得～葛｜哀着棋子～葛，一不留心要上當｜生日蛋糕做得～葛，上面還寫爲俚英文勒上邊居然還寫上英文哟

花椒 ho˥ tsiæ˥˧ 一種調味的香料，入口有麻的感覺。蘇州人家常不用這種調味品

花轎 ho˥ dziæ˧˩ 舊時新娘結婚那天坐的裝飾華麗的轎子

花旦 ho˥ tᴇ˧˩ 舞台上演年輕女子包括青衣、花衫都叫花旦

花壇 ho˥ dᴇ˨˧ 用磚砌成高出地面的土台子，種植花卉

花茶 ho˥ zo˨˧ 蘇州的虎丘是我國花茶的主要産區，早在五代時期，就廣種能窨製花茶和供觀賞的茉莉花。茉

莉花每年五月到十月開花三次，其中以夏天開的伏花產量最高，質量最好。用虎丘的茉莉、白蘭、玳玳和珠蘭窨製的～既有清香爽口的茶味，又有鮮花的芬芳和甘醇。蘇州人自己是不大喝花茶的，茶館中只供應綠茶和紅茶

花卷 ho˥ tɕiø˥˩˨ 一種蒸熟的麵食。蘇州人主要吃米，饅頭、花卷只在食堂中可以買到，家裏一般不做這類食物

花邊 ho˥ pi˥˥ 手工藝品，通常做衣服、枕頭的鑲邊。蘇州的常熟以產花邊聞名

花頭₁ ho˥ ·dʏ 花樣：旗袍料作要買大～葛

花頭₂ ho˥ dʏ˩˧˧ ①辦法、本領。略有貶義：俚～大，別人買勿着俚買得着葛 ②不正常的男女關係：俚篤兩家頭老早就有～葛，瞞得過別人瞞勿過吾葛

花酒 ho˥ tsʏ˥˩˨ 舊時在妓院裏設宴稱花酒：《九尾龜》一回7："朋友請喫～，若非素日知己，不肯到場"

花紐頭 ho˥ ɳiʏ˥˩[～ŋʏ˥˩] ·dʏ 花蕾：一棵菊花浪～有二三百個得來

花露 ho˥ ləu˥˩˨ 用金銀花蒸餾出來的液體，夏天服用，清涼解毒，又稱金銀花露

花露水 ho˥ ləu˥˩˧ sɥ˥˩˨ ①稀酒精加香料製成的化妝品，能解癢，生痱子經常要擦花露水 ②花露水使用的量很小，因此引申爲小噱頭和小花樣：一個月一百多塊洋鈿是嘸啥～葛；俚倒蠻有點～葛，工資亦浮動了

花果山 ho˥ kəu˥˩˧ sᴇ˥˥ 東西兩山盛產橘子、枇杷、楊梅、白果等，這些地方的山地稱花果山

花姑娘 ho˥ kəu˥˧ ɳiã˩˧˨ 瓢虫

花墻 ho˥ ziã˩˧˨ 上半段砌成正方形鏤空花樣的墻。用瓦砌成，有幾十種不同的圖案；也有用瓷磚燒成的，一般爲青綠色，圖案比較簡單。蘇州拙政園走廊邊上的花墻全用瓦砌成，花樣各不相同

花匠 ho˥ ziã˥˩˨ 栽培花木的工人

花樣 ho˥ iã˥˩˨ ①花紋式樣：大枕頭浪葛～好看得來，啥地方買葛？②花招：俚亦勒海出～則喲，說啥個今朝停電，廠裏勿開工

花粉店 ho˥ fən˥˩˧ ti˥˩˨ 以蘇州觀前街月中桂最爲有名，該店自製的潤髮香油白玫瑰尤負盛名

花生油 ho˥ sən˥˧ ɦiʏ˩˧˨ 花生蘇州說長生果，但花生油不說長生果油

花生糖 ho˥ sən˥ dã˩˧˨ 老人也說長生果糖

花瓶 ho˥ bin˩˧˨ ①插花的瓶子 ②引申爲長得漂亮的年輕女子在機關、企業、公司中任職，不能做什麼事情，只是像花瓶那樣起裝飾作用

花廳 ho˥ t'in˥˨ 比正廳小，位置不在正中的小客廳，也稱茶廳[zo˧ tin˥˧]是接待一般客人的地方

花功 ho˥ koŋ˥˨ 奉承人、騙人的本領：爺頂歡喜俚末俚～好呀爸爸所以喜歡他是因爲他能奉承人、騙人

花紅 ho˥ ŋoŋ˩˧˨ 沙果，像蘋果而小，黃綠色帶微紅

花色 ho˥ səʔ˥˧ ①指布的花紋和顏色，也指品種式樣：上海協大祥布店～

品種頂多，樣樣有嘚②指臉色：倷最近～好得來，吃仔補品哉

蝦 ho˥ 節肢動物，體外有殼質軟殼。半透明，頭部長有長短觸鬚各一對。生活在水中，捕小虫。種類很多，蘇州附近產的多爲水晶蝦，肉質鮮嫩

蝦子 ho˥·tsɿ 新鮮的蝦卵稱蝦子，烘製後做調味品稱乾蝦子［kø˥ ho˥˧·tsɿ］

蝦子醬油 ho˥ tsɿ˥˧ tsiã˥˧ ɦiʏ˨˧˩ 蘇州特產，以新鮮的蝦子加醬油熬製而成，味鮮美

蝦子鯗 ho˥ tsɿ˥˧ siã˥˩ 蘇州著名特產，用鹹鯗魚油煎，外面敷上蝦子即得，爲夏令吃稀飯的佳肴，放置乾燥處，兩個月内不變味

蝦米 ho˥ mi˥˩ ＝開洋 k'ᴇ˥ ɦiã˨˧˩ ＝開洋蝦米 k'ᴇ˥ ɦiã˨˧˩ ho˥ mi˥˩ 蝦曬乾後去頭尾即成蝦米。海蝦製成的蝦米稱海米［hᴇ˥˩ mi˥˩］

蝦蟹麵 ho˥ hɑ˥˧ mi˥˩ 拿蝦仁和蟹粉作澆頭的湯麵

蝦腰麵 ho˥ iæ˥ mi˥˩ 拿蝦仁、腰片作澆頭的湯麵

蝦圓 ho˥ ɦio˨˧˩ 用蝦仁在石臼中打爛，加鷄蛋調匀，做成丸子放在開水中煮熟即得，蝦圓常作爲火鍋主要配料

蝦球 ho˥ dziʏ˨˧˩ 用蝦仁放在石臼中打爛，加鷄蛋調匀，做成丸子在油中炸即得。該菜的特點是香脆鮮嫩

蝦乾 ho˥ kø˥˩ 鮮蝦曬乾後不去頭尾

蝦兵蟹將 ho˥ pin˥˧ hɑ˥˧ tsiã˥˩ 神話中龍王的兵將，比喻没有多大能耐的左右手

蝦仁 ho˥ ȵin˨˧˩ 去頭去殼的鮮蝦

蝦仁炒麵 ho˥ ȵin˨˧ ts'æ˥˧ mi˥˩ 以清炒蝦仁作爲澆頭的炒麵

蝦仁麵 ho˥ ȵin˨˧ mi˥˩ 以清炒蝦仁作爲澆頭的湯麵

蝦肉燒麥 ho˥ ȵioʔ˧ sæ˥ mɑʔ˧ 用蝦仁、肉末作爲餡兒的燒麥，一兩四個，很小

蝦肉小籠 ho˥ ȵioʔ˧ siæ˥˧ loŋ˨˧˩ 用蝦仁、肉末作爲餡兒的小籠包子，一兩四個，很小

蝦肉餛飩 ho˥ ȵioʔ˧ ɦuən˨˧˩ ·dən 拿蝦仁、肉末作餡的大餛飩

化痰 ho˥˩ dᴇ˨˧ 中醫術語，常跟止咳連用。中成藥枇杷糖漿能起化痰止咳的作用

化肥 ho˥˩ vi˨˧ 化學肥料的總稱

化緣 ho˥˩ ɦiø˨˧ ①僧道向人求布施 ②引申爲到處向人求資助：開個會真勿容易，要到處～

化錠 ho˥˩ din˥˩ 燒化紙錠

化石灰 ho˥˩ zɑʔ˧ huᴇ˥˩ 將石灰和水，化成灰漿，作爲建築材料

划船 ɦo˨˧ zø˨˧ 用槳向後划水使船只向前行進

划子船 ɦo˨˧ ·tsɿ zø˨˧ 小船，用槳划水行進

劃算 ɦo˨˧ sø˥˧ 計算：倷要好好交～～，劃得來未買下來，劃勿來讓懼去賣攤別人｜"劃"也是劃算的意思，但常用在"劃得來"和"劃勿來"中，或重疊成劃劃，很少單獨說"劃" ◯劃另讀ɦuaʔ˧

[illegible] [illegible] dziaʔ˧ 蘇州人把早期用來表演的戲劇叫作文明戲

[vən˧ min˧˦ ɕi˨˩] ，以區别于有唱腔的各類劇種。～是新詞

話梅 ɦo˨˩ mᴇ˧˦ 一種用梅子做的乾果，又酸又甜，蘇州産的“王中王”話梅暢銷全國

話巴戲 ɦo˨˩ po˥˦ ɕi˨˩ 給人當作笑話：昨日還吵相駡説要離婚，今朝一淘去看電影則，阿要～

話空 ɦo˨˩ k'oŋ˥˩ 説空話：今朝請倷開明樓底下吃西菜阿好？——嫖話空！倷袋袋裏亦嘸不銅鈿勒海

夏至 ɦo˨˩ tsɥ˨˩ 二十四節氣之一：△～東南，老鯉魚鑽潭；～西北，老鯉魚上屋‖夏至東南風主旱，西北風主澇

夏花郎 ɦo˨˩ ho˥˦ lɑ̃˧˩ ＝紅花草 ɦoŋ˧ ho˥˦ ts'æ˨˩—種緑肥

夏天 ɦo˨˩ t'iɪ˥˩ ＝熱天 ɲiəʔ˧ t'iɪ˥˩ △過個～賽過逃個難

夏收 ɦo˨˩ sʏ˥˩ 夏季收割農作物，蘇州一帶夏收主要是割麥子，割完麥子後就栽秧

下襬 ɦo˨˩ bɑ˨˦ 長袍、上衣、襯衣等最下面的部分

下家 ɦo˨˩ kɑ˥˦ 打麻將牌時，坐在自己右邊的稱下家，坐在自己左邊的稱上家：俚末只會得盯～，一只牌匣吃勿着

下飯 ɦo˨˩ vᴇ˨˩ 飯本來是淡的，不容易下咽，有了菜肴，飯就容易吃下去。能幫助把米飯吃下去叫下飯：今朝小菜忒淡，勿～葛！鹹鯗頂～，兩碗飯一歇歇吃下去則

下晚晝 ɦo˨˩ mᴇ˨˦ tsʏ˥˩ ＝下半日 ɦo˨˩ pø˨˦ ɲiəʔ˥˦‖晚讀 mᴇ˨ 只限于“晚爺、晚娘、下晚晝”等少數幾個詞

下爿 ɦo˨˩ bᴇ˧˦ 磨盤分上下兩部分，下面部分稱下爿

下頦(肉) ɦo˨˩ gᴇ˧˦ (ɲioʔ˧)猪頭部位上相當于下巴的地方

下巴 ɦo˨˩ bo˧˦ 下頷的通稱：講搿種話當心～突脱講這種話當心～掉下來‖無稽之談，令人笑掉大牙 〇巴另見po˥

下巴饞 ɦo˨˩ bo˧˦ zᴇ˧˩ 本指下巴下面的涎水，引申爲不加思索地搬弄别的説話稱拾人家～：搿種閑話亦不是俚想出來葛，拾别人家～呀

下半夜 ɦo˨˩ pø˨˥ iɑ˨˩ ＝後半夜 ɦʏ˨˩ pø˨˥ iɑ˨˩

下半年 ɦo˨˩ pø˨˦ ɲiɪ˧˩

下半個月 ɦo˨˩ pø˨˦ kəʔ ŋəʔ˧˦

下元 ɦo˨˩ ɲiø˧˦ ＝燒衣節 sæ˥ i˥˦ tsiəʔ˥˦ 十月朝 zəʔ˧ ŋəʔ˧ tsæ˥˦

下面 ɦo˨˩ miɪ ＝下頭 ɦo˨˩ dʏ：樓浪做辦公室，～做店面

下田 ɦo˨˩ diɪ˧˦ 下地幹農活：吾今年六十三歲，勿～哉

下手 ɦo˨˩ sʏ˨˦ ①蘇州評彈演出時，如果是雙檔，坐在左邊(對觀衆來説是右邊)彈琵琶的叫下手 ②兩人合作幹活，技術好的、工作經驗豐富的稱上手，從事輔助勞動的稱下手

下首 ɦo˨˩ sʏ˨˩ 位置較卑的一面。人坐在室内，臉朝外，靠右爲下首，靠左爲上首[zɑ̃˨˩ sʏ˨˦]

下露水 ɦo˨˩ ləu˨ sɥ˨˩ 儘管露水并不象雨一樣從天空降下，但習慣上還是説下露水

下塘 ɦo˨˩ dɑ̃˧˩ 河的兩岸稱塘岸坐

南朝北爲下塘，坐北朝南爲上塘。蘇州閶門外有上塘街和下塘街

下房 ɦo˨˦ vɑ̃˨˦ 傭僕所居的小的卧室

下霜 ɦo˨˦ sɑ̃˥˧ △～有霧，必有大風

下身 ɦo˨˦ sən˥˧ 腰部以下爲下身

下旬 ɦo˨˦ zin˨˦ 書面語，每月二十日以後

下風 ɦo˨˦ foŋ˥˧ 比喻處在不利地位：姑嫂兩個吵相駡，姑娘總歸占～葛

下風頭 ɦo˨˦ foŋ˥ ·dɤ 人站在某物的南面，而風向是從北向南，這人就站在下風頭。如果風向不變，人站到某物的北面，這人就站在上風頭[zɑ̃˨˦ foŋ˥ ·dɤ]。公路上汽車開過，人站在上風頭就避開風沙，如果站在下風頭，則風沙迎面撲來

下種 ɦo˨˦ tsoŋ˨ 秧田下種稱落穀 loʔ˦ koʔ˥，參見【落穀】

下搭頭 ɦo˨˦ taʔ˥ dɤ˨˦ 說話時習慣上出現跟主題無關的零星用語

下脚₁ ɦo˨˦ tɕiaʔ˥ 評彈演員演出的下一個碼頭

下脚₂ ɦo˨˦ tɕiaʔ˥ 下水，豬牛羊內臟的通稱

下作 ɦo˨˦ tsoʔ˥ 卑鄙、下流：現在葛電視廣告才蠻下作葛，勿少是女人淴浴葛鏡頭

下個月 ɦo˨˦ kəʔ˥ ŋəʔ˦

下一月 ɦo˨˦ iəʔ˥ ȵiəʔ˦ 次月

畫 ɦo˨ ①動詞：～一幅廣告 ②名詞：國～|西洋～|裸體～

畫師 ɦo˨˦ sɿ˥ 善繪畫以此爲職業的人

畫眉 ɦo˨˦ mi˨˦ 一種善鳴的鳥，棕褐色，腹部灰白，有白色眼圈

畫眉毛 ɦo˨˦ mi˨˦ mæ˨˦ 女子化妝的內容之一

畫押 ɦo˨˦ iaʔ˥ ＝着押tsaʔ˥ iaʔ˥ 在契約文書上畫花押，如果不識字，則畫一個十字

畫龍 ɦo˨ loŋ˨ 小孩尿床

丫杈 o˥ tsʻo˥ 曬晾衣服時所用的工具，長竹竿前端安一個鐵製的杈，可以把晾衣服的竹竿叉到手臂够不到的地方。有的丫杈就利用樹枝的分杈加工而成

丫頭 o˥ ·dɤ ①年輕女僕 ②泛指年輕未成年的女性，城裏人很少說，流行于農村

丫娘 o˥ ȵiã˨ 評彈行話，指場東招待評彈演員的菜肴

捬 o˥ 强與人物：買勿買隨便勿～撥俉葛|△～上門，自擺𠵼|《醒世恒言》卷三57 "將銀子～在秦重袖內，推他轉身。" 作家出版社1956年

捬求苦腦 o˥ dziɤ˨ kʻəu˨ næ˨ 苦苦哀求：搿五百洋鈿還是～借得來葛

堊 o˥ 施肥：△種田勿～，白曬一夏

𢬵 o˥ 用手抓：面孔浪撥勒小人～倏槓|～把瓜子吃吃‖《集韵》去聲禡韵烏化切："～，吴人謂挽曰～"

𢬵拉勿出 o˥ la˥ fəʔ˥ tsʻəʔ˥ 難受而說不出來：心裏向是～葛難過

𢬵屎𢬵爛泥 o˥ sɿ˨ toʔ˥ lɛ˨ ȵi˨ 比喻什麼惡作劇都能做出來：歸種人碰勿得，～才做得出來葛

蛙泳 o˥ ioŋ˅ ＝蛙式 o˥ sə?˥˧游泳的一種姿勢

啞斛嚨 o˅ ɦo?˦ loŋ˩˨ 嗓子嘶啞

啞子 o˅ ·tsɿ △～吃餛飩——肚裏有數

啞⁼ o˅ 植物果實中途萎縮乾枯稱啞：南瓜結仔六個，一個～脫哉

io

靴 ɕio˥ △有鈿～襪～穿兩雙靴子‖譏笑人穿着飲食講究

謔 ɕio˧ 慫恿：俚勒浪～倷，倷嫑上俚當‖《集韵》去聲禡韵虛訝切："～，謔也"

下 ɦio˅ 下字廣用讀[ɦo˅]，只有在讀書時才用[ɦio˅]的音：△烟花三月～揚州

葭 io˥ △早起紅～夜落雨，夜起紅～曬殺魚‖葭讀陰平，只用在天氣諺語中，日常用語中沒有葭的說法

ø

搬場 pø˥ zã˩˨ 搬家：吾一年搬仔兩個場，人吃力得來

半夜三更 pø˧ ia˧ sɛ˥ kã˥˨ ＝成更半夜zən˩ kã˥ pø˧ ia˧˨深夜：伲子今年考大學，讀書讀到～得來

半夜點心 pø˧ ia˧ tiı˅ sin˥˨ 深夜吃的點心

半爿俏 pø˧ bɛ˩ ts'iæ˧˨ 事情只做好一半：房間修好一只，另外一只嬒修好整理，倷做點事體叫～

半山腰 pø˧ sɛ˥ iæ˥˨ ＝半山 pø˧ sɛ˥ ＝半山橫裏 pø˧ sɛ˥ ɦuã˩ li

半吊子 pø˧ tiæ˥ ·tsɿ 辦事虎頭蛇尾的人：俚末～，一樁事體匣嬒做完，亦要想出花頭做另外葛事體則

半夏 pø˧ ɦo˅˨ 多年生草本植物，供藥用，蘇州有"九製半夏，十製陳皮"之說，言其製作手續十分地道

半半色⁼**日** pø˧˨ pø˧˨ sə?˥ ɦiə?˦ 半日，有强調的意思：吾等仔俚～，俚還勿曾轉來勒

半路出家 pø˧ ləu˅ ts'ə?˥ kɑ˥˨ 不是從小就學這一專業，而是後來改學本行。反義詞爲三考出身：吾亦勿是三考出身，吾是～葛

半個 pø˧˨ ·kə? 一個的一半：倷嫑吵，唔篤小組比伲多一個人——小王是病號，只好算～

半日 pø˧˨ ɲiə?˦ ＝半日天 pø˧˨ ɲiə?˦ t'iı˥˨半天：俚達月即將臨盆哉，～上班，～休息

半桌 pø˧ tso?˥ 條案，兩只～合起來相當一只八仙桌

判 p'ø˧ 判刑：兩個人才～哉，一個～三年，一個～五年

判官 p'ø˧ kuø˥˨ 城隍廟中有左右兩～，一爲青面，一爲白面：△蘇州玄妙觀，東西兩～。東～姓潘，西～姓管

瀊 bø˩ 容器中的液體充滿而外溢：杯子忒小，半斤牛奶倒下去就～出來

戰《集韻》平聲桓韻蒲官切："～，水洄也"義不全合

蟠桃 bø⊣ dæ⊣⊢ 桃子的一種，扁圓形。據神話傳說，王母娘娘用蟠桃宴請九天諸仙，名叫蟠桃會

蟠龍糕 bø⊣ loŋ⊣⊢ kæ˥ㄴ 蘇州吳江市盛澤鎮一種特製糕糕，七寸見方，高一寸，上面有龍的圖形

盤₁ bø⊣ 托盤，有長盤、圓盤、方盤，可以安放好多碗碟，便于搬動。舊時也用來盛放禮物，如訂親時男方送給女方禮物就叫"擔盤"

盤₂ bø⊣⊢ 量詞：一～棋｜一～水果

盤子 bø⊣ ·tsɿ ①評彈行話，指演員的面相 ②商品的行情，為商界行業用語。春節時商界休息，年初五恢復營業時所開出的價格稱為紅盤[fioŋ⊣ bø⊣⊢]

盤牙 bø⊣ ŋɑ⊣ㄴ 大牙

盤纏 bø⊣ zø⊣⊢ 旅費：《警世通言》卷十四、188頁："吳秀才悶悶不已，又沒甚麼～，也自着歸故里"人民文學出版社1958年版

盤點 bø⊣ tiɪ↘ㄴ ＝盤店bø⊣ tiɪ↘ㄴ‖這兩個詞雖然語音完全相同，但書面語總是用"盤店"而不用盤點

盤歌 bø⊣ kəu˥ 一種山歌，有兩人對口答唱，也有群體答唱，如在蒔秧、耘稻時往往互相對唱，此起彼和，即興編唱，比賽鬥智

盤香紐子 bø⊣ ɕiã˥ ŋʏ↘⊢ ·tsɿ 女子中式服裝上用同樣料子縫製的紐襻和紐子，形狀像盤香，故稱

盤洋 bø⊣ ɦiã⊣⊢ 舊時場東付給評彈演員的演出定洋

盤杠子 bø⊣ kɑ̃↘⊢ ·tsɿ 玩單杠

盤門 bø⊣ mən⊣⊢ 蘇州城門之一，是蘇州唯一保留下來的古代水陸城門，始建于春秋戰國闔閭元年(公元前514年)。初名蟠門，後因水陸交通縈回交錯，改稱盤門。今天的城垣是元至正十一年(公元1351年)所建。與陸城毗連的兩道水城門，全用花崗石構築。高大的水城門洞，可容兩只船并列行進。每重門都有巨型閘門以控制水流

盤門三景 bø⊣ mən⊣⊢ sᴇ˥⊢ tɕin↘ㄴ 包括盤門水陸城門、橫跨運河的"吳門橋"和臨流照影的"瑞光塔"，滔滔大運河把三景連結在一起

盤問 bø⊣ mən↘⊢ 仔細查問：《醒世恒言》卷十六319"潘用夫妻，心中疑惑，幾遍將女兒～，壽兒只是咬緊牙根，一字不吐"作家出版社1956年

盤進 bø⊣ tsin↘⊢ 把別人開的店折價買下，繼續營業

盤脫 bø⊣ ·t'əʔ 將商店有償轉讓給別人繼續營業

伴房 bø↘ vɑ̃˥⊢ 結婚期間新房中的專職女僕

伴⁼ bø↘ 人藏起來叫～：勿相信末你尋，勿見得～勒床底下勒海不見得藏在床底下

伴⁼[⁼] bø↘ㄴ mã˥ mã˥ㄴ 藏老蒙兒，即尋找藏匿在某處的同伴。伴⁼，躲藏

伴⁼房小姐 bø↘ㄴ vɑ̃⊣⊢ siæ↘⊢ tsiɑ↘ㄴ 伴⁼，躲藏。指平時很少外出，經常活動在自己閨房中的小姐：儂亦勿是～，一徑登勒樓上作啥？

拌 bø↘ ①攪和：～麵｜～黃瓜 ②兩

人語言糾纏：吾勿搭倷～，～勿過倷

拌麵 bø˨ mi˨˦˨ 麵湯很少的麵。蘇州人到麵館裏吃麵，常常要關照是湯麵還是拌麵。湯麵的湯多，拌麵的湯很少

槾 mø˥ 除單長衫以外的長袍子都稱槾：夾～、棉～、皮～‖槾本字當作𧝠，《集韵》桓韵謨官切："𧝠，胡衣"

瞞 mø˥ 隱瞞：勿～倷說，吾兩個銅鈿要貼光哉

鰻鱺 mø˥ li˨˦˨ 鰻魚。魚身長形，烏背白肚，鱗小，生活在淡水中，捕食小動物。蘇州有"小暑黃鱔，白露鰻鱺"的說法

饅頭 mø˥ ·dʏ 北京的饅頭、包子，蘇州都叫饅頭。舊時蘇州人不吃沒有餡兒的饅頭，因此饅頭都指有餡兒的，如豆沙饅頭、肉饅頭等。

萳襠褲 mø˨˦ tõ˥ k'əu˦˨˦˨ 死檔褲‖《廣韵》桓韵母官切："萳，無穿孔狀。"俗作滿襠褲

滿孝 mø˨˦˨ hæ˦˨˦˨ 服孝期滿，脫下孝服

滿分 mø˨˦˨ fən˥˧ ＝一百分iə? pɑ? fən˥˧考試的最高分

滿鋒 mø˨˦˨ foŋ˥˧ 水田用的釘耙，齒與齒之間很密

滿月 mø˨˦˨ ŋə?˧ 結婚或生孩子滿一個月

端硯 tø˥ ɳi˨˦˨ 用廣東高要縣端溪地方出產的石頭製作的硯台，以淡青色的爲上品，略帶暗紅色的次之

端午節 tø˥ ŋ̍˨˧ tsiə?˥˧ ＝端陽tø˥ ɦiã˨˦˨‖農曆五月初五，家家裹粽子，庭院四周灑雄黃水，可以辟邪，避蛇蟲之害

端正 tø˥ tsən˦˨˦˨ 動詞，准備：今朝五個人吃飯，吾～六隻小菜，勿知阿够喫？

短 tø˨ 兩端之間的距離小(跟長相對)：冬至夜頂～，夏至日頂長|哀兩隻筷五七長八～，請客勿像樣葛‖北京缺少也說短，蘇州沒有這種說法

短大衣 tø˨ dɑ˨˧ i˥˨ 長度不過膝蓋的大衣，過膝蓋叫長大衣

短衫 tø˨ sɛ˥˧ 中式對襟短上衣，對長衫而言

短打 tø˨ tã˨˧ 只穿中式上衣如短衫，短襖和中式褲子而不穿長衣。穿中式長衣如長衫、長袍等稱爲長打[zã˨˦ tã˨˧]。舊時服飾上長打和短打有區別人的身份的作用

短統襪 tø˨ t'oŋ˨˧ ma?˧ 襪統短的襪子。蘇州只說襪，不說襪子

鍛磨子 tø˦˨˦ mo˨˦ ·tsɿ 石磨用久後，磨膛內的齒逐漸磨平，石匠重新開鑿新齒，謂之鍛磨子‖《廣韵》去聲換韵丁貫切："鍛，礪石"

斷 tø˦˨ 判斷、決定：官司打輸，房子～撥別人哉‖《廣韵》去聲換韵丁貫切："～，決斷"

斷屠 tø˦˨˦ dəu˨˦ 舊時官府下令禁止殺豬、牛等大牲畜，往往爲了天旱求雨

簖 tø˦˨ 插在河流中攔捕魚蟹的草柵或竹柵。剛露出水面，不影響舟船通航：洪亮吉《與孫季逑書》："魚田半頃，圍此蟹簖"辭海1892頁

撣 t'ø˦˨ 指脫去帽子、手套，從鈎子上取下籃來也叫撣籃：△～脫帽子嘛

不腦子｜籃挂得忒高～勿着‖《廣韵》勘韵他紺切："～，深取也。"義不完全相合 ○撣也可寫同音字"探"

撣頭蝦 t'ø˥˩˥ dʏ˨˦˧ ho˥˨˩ 酒席的冷盆中常用，挑選大的水晶蝦蘸水煮製後剥去蝦頭上一層殼即成

探監 t'ø˥˩˥˩ kᴇ˥ 到監獄探望病人

潭 dø˨˦ 積水處

團₁ dø˨˦ 量詞：一～邪氣｜一～爛泥

團₂ dø˨˦ 軍隊的編製，一般情況下，三個營組成一個團，三個團組成一個師

團扇 dø˨˦ sø˥˩˨˩ 圓形，多半用絹作扇面，扇面上有字畫

團圓夜飯 dø˨˦ ɦiø˨˦˧ ia˥˩˧ vᴇ˧˩˨˩ 新郎、新娘喝交杯酒。蘇州風俗，做親都在下午，因此吃交杯酒時總是在晚上，故稱

團匾 dø˨˦ piɪ˥˩˧ 小的竹匾，用竹篾編成，圓形平底，邊框很淺，用來盛放針綫、剪刀等物

團近郊 dø˨˦ dzin˧˩˨˩＝附近 vu˧˩ dzin˧˩˨˩：～噓不小菜場，買點物事勿方便 ○多數人説近團

糰子 dø˨˦ ·tsɿ 各類糰子的總稱。蘇州一帶喜愛糯米食，故～品種甚多，有青～、南瓜～、刺毛～、炒肉～、雙釀～等品種

曇花 dø˨˦ ho˥˨˩ 開花的時間很短，故有曇花一現之説

段 dø˧˩ 量詞：一～木頭｜一～文章｜一～墨

斷 dø˧˩ 兩人的曖昧關系結束：一年前兩個人就～脱哉

斷轎杠 dø˧˩˨ dziæ˧˩˧ kɑ̃˥˩˨˩ 抬轎子的木杠稱轎杠，轎杠中斷，只得停止抬轎，引申爲事情進行時遇故中止

斷梅 dø˧˩˨ mᴇ˨˦˧ 小暑日爲斷梅，即江南黄梅季節即將結束。小暑那天如果打雷，則主黄梅季節將延續，故有"小暑一聲雷，倒轉做黄梅"的説法，簡稱倒黄梅

斷檔 dø˧˩˨ tɑ̃˥˧ 來源斷絶，暫時無貨供應：自來火哀兩日～勒海，隔一日就會得來貨葛

斷命 dø˧˩ min˧˩˧ ①死亡 ②詈語，常放在所駡對象的前面：葛個～人今朝爲啥勿來上班？｜～脚踏車亦漏氣則

斷黑快 dø˧˩˨ həʔ˥˧ k'uɑ˥˩˨˩ ＝黄昏頭 ɦuɑ̃˨˦ huən˥˧ ·dʏ：～來仔葛客人，夜飯匣剛剛燒勒

斷七 dø˧˩˨ ts'iəʔ˥˧ 人死後以七天爲一計算單位進行祭奠，頭七、二七直到七七，也稱斷七

斷絶來往 dø˧˩˨ ziæʔ˧˦˧ uɑ̃˥˩˧ lᴇ˨˦˨˩ 原來有交往，後來因故絶不交往

男家 nø˨˦ kɑ˥˨˩ 妻子及其親屬稱妻子的丈夫家爲男家：俚～勿是本地人，勿知阿是江北人？

男小干 nø˨˦ siæ˥˩˧ kø˥˨˩ 男孩子

男生 nø˨˦ sã˥˧ 男學生

男人 nø˨˦ ȵin˨˦˨˩ ①丈夫的背稱：吾～姓王，倷喊吾王師母好則 ②指男性的成人：△拆屁～指没有用的男子

男客 nø˨˦ k'ɑʔ˥˧ 男性客人。女性的客人稱女客[ȵy˧˩ k'ɑʔ˥˧]，也稱坤客[k'uən˥ k'ɑʔ˥˧]

南腿 nø˨˦ t'ᴇ˥˩˧ 浙江金華所産的火腿稱南腿，江蘇如皋所産的火腿稱北腿，

南腿比北腿質量好，售價也高

南瓜 nø˩˧ ko˥˩ 一種蔬菜，有的地區叫北瓜、倭瓜

南瓜子 nø˩˧ ko˥ ·tsɿ 指已經炒熟的南瓜的籽

南面 nø˩˧ ·mɪ 吳江勒蘇州～，嘉興還勒吳江～

南橫頭 nø˩˧ ɦuã˩˧˧ dɤ· 南邊：鎮小，～跑到北橫頭一歇歇好哉

南門 nø˩˧ mən˩˧˧ 蘇州解放後新開的城門，在胥門葑門之間，進城爲人民路，爲蘇州南北向的主要馬路

囡五 nø˩˧ ·ŋ̍ 女兒：俚養兩個～，一個倪子|囡五的"五"當爲"兒"的白話音，如筷兒讀筷五，小娘兒讀小娘五

楠木 nø˩˧ moʔ˧˧ 一種高級木材，蘇州留園有楠木廳，門窗家俱都爲楠木製作

暖鍋 nø˨˩ kəu˥˩ 火鍋

暖房 nø˨˩ vɑ̃˩˧˧ ＝花房ho˥ vɑ̃ ˩˧˩ 蘇州虎丘一帶農民，世代以種茶花爲業，茶花不耐寒，家家建有暖房，以玻璃作頂，茶花放在其中過冬

暖熱 nø˨˩ ȵiəʔ˧˧ 暖和：今朝比昨日～|羽絨衫比棉襖～

卵 lø˨ 男陰：△冷水汏～，越縮越短

卵子 lø˨˩ ·tsɿ 睾丸：△捧牢～過橋走過木橋，也怕～掉下來，故用手捧住，形容過分小心

卵毛 lø˨˩ mæ˩˧˧ 男子的陰毛

卵泡 lø˨˩ p'æ˥˧ 陰囊：△孔夫子～——文縐縐

亂 lø˨ ①沒有秩序：房間裏～得來，脚啊踏勿進 ②心緒不安寧：心裏向亂～，勿曉得納亨好不知如何是好 ③任意、隨便：倷嫑～說|倷嫑～來

亂七八糟 lø˨ ts'iəʔ˥ poʔ˥˧tsæ˥˩

氈帽 tsø˥ mæ˨˩ 用羊毛氈製作的帽子，冬季保暖用，很厚，又稱烟氈帽[i˥ tsø˥˧ mæ˨˩]，農村流行

氈單 tsø˥ tɛ˥˩ 用粗羊毛壓製的厚的毯子。一般爲紅色，喜慶宴會時，臨時鋪在地上，便于行禮

磚坯 tsø˥ p'ɛ˥˩ 未進窰燒的磚頭土坯

磚頭 tsø˥ ·dɤ 整的磚：扳起～壓自家鵝脚自作自受

磚頭礫屑 tsø˥ ·dɤ liəʔ˧ siəʔ˥ 碎磚

磚場 tsø˥ zɑ̃˩˧˩ 用磚砌的打稻子或曬稻子的場地。舊時這種場地農村每家都有。最好是水泥場，其次磚場，最差是泥場

鑽蓬子 tsø˥ boŋ˩˧˧ ·tsɿ 人鑽進水裏，潛水游泳，然後在遠處鑽出水面

轉方 tsø˥ fɑ̃˥ 復診時病人沒有到場，只是由家人面告病情，請醫生在第一次的藥方上稍作增減：今朝好得多哉，吾嫖去看病，喊倪子去～葛

轉 tsø˥ 量詞，一轉即一次：北京去過三～

轉椅 tsø˥ i˨˩ 與寫字台配套的能左右旋轉的椅子

鑽戒 tsø˥ ka˨˩ 鑲着金剛鑽的戒子，屬高檔首飾

穿條魚 ts'ø˥ diæ˩˧˧ ŋ̍˩˧˩ 體扁，三四寸長，小河浜中多有‖《集韵》平聲寒韵千安切："鰶，魚名"。像是"穿"的本字

穿堂　ts'ø˥ dɑ̃˩˧˦ 大廳或堂屋前左右都有門，可以往來通行的地方

穿堂風　ts'ø˥ dɑ̃˩˧˦ foŋ˥˨ 大廳或堂屋前左右都有門，氣流暢通，形成穿堂風

穿引綫　ts'ø˥ ɦin˩ siɪ˥˩˨ 穿針。把綫穿過縫衣針的針鼻兒：眼睛老花，～要戴眼鏡則

穿棕墊　ts'ø˥ tsoŋ˥ diɪ˩˨ 蘇州一帶習慣上睡棕墊。木架上穿上縱橫交錯的棕繩即成棕墊，棕墊用久了會鬆弛，請人重新換上新的棕繩叫穿棕墊

穿着　ts'ø˥ tsɑʔ˥˦ ＝衣着i˥ tsɑʔ˥˦：蘇州人講究～，吃倒馬虎葛，所以有聲閑話叫"身浪着得軟披披絲綢服裝，屋裏嘸不夜飯米晚飯沒有着落"

攛攛　ts'ø˥ təʔ˥˦ 慫恿：有仔兩個銅鈿，大伲子～吾買房子，小伲子～吾做生意

餐巾紙　ts'ø˥ tɕin˥˦ tsɿ˥˨ 代替毛巾的用紙，過去大多用于西餐館，現今已逐漸普及

川⁼　ts'ø˥ 商店自己不生產商品，向生產商品的個人或廠家買進這叫川。有的小店買醬油、醬菜，都不是自己生產的，就叫川醬店

氽　ts'ø˥ 一種烹調方法，將食物在水中稍稍煮一下：鯽魚～湯

氽筒　ts'ø˥ doŋ˩˨ 酒肆中溫酒的專用工具，一般用紫銅製成，呈圓柱形。冷酒倒入氽筒，放置沸水中，一會兒酒就熱好。氽筒有一定容量，大的一斤，小的半斤

串　ts'ø˥˩ 量詞：一～鑰匙｜一～葡萄｜一～荸薺｜一～黃鞭鞭炮

串頭繩　ts'ø˥˩˥ dʏ˩˧˦ zən˩˧˦ 舊時用來串銅錢的繩子：△一根～兩面捋錢很快用完之意‖捋[ləʔ˧]用手順着抹過去

酸　sø˥ ①一種味道：甜～苦辣 ②一種微痛、乏力的感覺：腰～背痛

酸溜溜　sø˥ lʏ˥˦ lʏ˥˨ 表示酸的程度較輕：看見女朋友搭別人跳舞，心裏向有點～

酸胖⁼氣　sø˥ pɑ̃˥˩˦ tɕ'i˥˩˨ 食物開始變質時的異味，人出汗後不洗澡，也有酸胖氣

扇　sø˥˩ 量詞。用於門、窗：一～門｜兩～窗

扇子　sø˥˩˥ ·tsɿ 扇子是蘇州有名的工藝美術品，品種很多，有團扇、鵝毛扇、檀香扇、香木扇、折扇(書畫扇)等。扇子是用來扇風的，因此對有些無事生非到處造謠煽動的人稱"小扇子"[siæ˥ sø˥˩˦ ·tsɿ]

扇面　sø˥˩˥ miɪ˩˨ 摺扇或團扇的面兒，用紙、絹等做成，上面可以寫字，畫畫

扇骨　sø˥˩˥ kuəʔ˥˦ 摺扇的骨架子，多用竹、木、骨製成。用檀香作扇骨的就稱檀香扇

蒜泥　sø˥˩˥ ɳi˩˧˨ 用大蒜瓣搗爛即成，調味用

蒜苗　sø˥˩˥ miæ˩˧˨ 嫩的蒜苔，作爲蔬菜食用

搧小扇子　sø˥˩˥ siæv sø˥˩˦ ·tsɿ 在一旁進讒言，慫恿別人做某事：板是有人勒背後～，俚自家是動勿出掰種腦筋葛

搧風車　sø˥˩˧ foŋ˥ ts'o˥˨ 用手搖動、旋轉風車的把手，產生風力，使糙米

和磚椽分離開來

捨⁼被　sø˥˩˧˥ bi˧˩˩ 蓋在厚被上面的薄被

算盤　sø˥˩˧˥ bø˨˦˩ 一種簡單的運算工具，長方形框內有一根橫梁，鑲小竹棍十餘根，一根竹棍叫一檔，大的算盤有二十多檔，小的十餘檔。竹棍上串圓珠，叫算盤珠，橫梁上兩顆，橫梁下五顆，按一定的口訣可以做加減乘除等算法

算盤珠　sø˥˩˧˥ bø˨˦˧ tsʮ˥˥˩ ①算盤上的珠子，扁圓形，多爲木製 ②每一節脊椎骨上隆起的部位俗稱算盤珠 ③對工作不積極主動的人的貶稱：俚賽過好像～，撥一撥，動一動

算命　sø˥˩˧˥ min˧˩˩ ＝排八字 ba˨˦ poɁ˥˥˧ zɿ˧˩˩ 根據人的生辰八字(以干支記年、月、日、時，正好八個字)預測人的吉凶禍福。蘇州有“窮算命富燒香”的說法。窮人希望早日擺脫貧困，因此要算命盼發迹。富人養尊處優，希望來世仍做富人，因此多燒香求菩薩保佑

算命先生　sø˥˩˧˥ min˧˩˧ sɪ˥˥˧ sã˥˥˩ 以推算生辰八字，預言吉凶禍福爲職業的人。舊時蘇州的算命先生很多是瞎子，俗稱瞎子算命。一過春節由小童攙扶，沿街擊小鑼招攬生意

算得　sø˥˩˧˥˩ təɁ˥˥˧ 副詞，可算是、實在：俚對吾～熱情哉｜吾～細心哉，結果原舊有錯

椽子　zø˨˦ ·tsɿ 釘在檁上安放望磚和瓦的木條，望磚是鋪在椽子上的比較薄的磚，上面再放瓦：△出頭～先爛誰出頭誰倒霉

蠶屎　zø˨˦ sɿ˥˩˧˧ ＝蠶沙 zø˨˦ so˥˥˧ 家蠶的屎，黑色顆粒‖蠶屎入藥，醫生處方稱蠶沙[zø˨˦ so˥˥˧]

蠶匾　zø˨˦ piɪ˥˩˧˩ 養蠶專用的竹編器具，圓形，淺口，直徑二尺有餘，也稱蠶埭[zø˨˦ da˧˩]

蠶台架子　zø˨˦ dE˧˩˧ kɑ˥˩˧˧ ·tsɿ 安放蠶匾的架子，每架可以放置蠶匾十餘只

蠶寶寶　zø˨˦ pæ˥˩˧ pæ˥˩˩ ＝寶寶 pæ˥˩ pæ˥˩˧˧ 蠶的愛稱。蘇州一帶養蠶有傳統。早年就在滸墅關創辦蘇州蠶桑專科學校，提倡科學養蠶，推廣良種

蠶豆　zø˨˦ dʏ˧˩˧ 一年生或兩年生草本植物，結莢果，嫩的時候作爲蔬菜食用，簡稱“豆”[dʏ˧˩]。老蠶豆可以製作五香豆、蘭花豆、怪味豆、發芽豆等食品。從老蠶豆中剝出來的豆瓣可以做油氽豆瓣、糖豆瓣。老豆瓣蒸熟後也當蔬菜食用，如鹹菜豆瓣湯、鹹菜豆瓣酥爲蘇州人夏令家常小菜

蠶妞　zø˨˦ ȵiʏ˥˥˧ 剛孵化出來的小蠶，像螞蟻一樣

蠶蛾　zø˨˦ ŋəu˨˦˧ 蠶的成虫，白色，觸角羽毛狀，兩對翅膀，不能飛，不取食，作用是産子

蠶種　zø˨˦ tsoŋ˧˩˧ 蠶蛾産子在預先消毒的紙上，這就叫蠶種，蠶種論張，由蘇州蠶桑專科學校供應良種

蠶蛹　zø˨˦ ioŋ˥˩˧ 蠶吐絲結繭後變成蠶蛹，蠶蛹油炸後可以食用

纏　zø˨˦ 糾纏：俚幾化利害勒海，吾～俚勿過｜倷嫑瞎～，今朝勿是禮拜

纏夾　zø˨˦ kaɁ˥˥˧ 發生誤會和弄錯：

搿椿事體～勃海哉，納亨弄得清爽呐 這件事發生了誤會，如何弄得清楚呢‖對常常發生誤會和弄錯的人稱纏夾二先生[zø⊣ kaʔ˥˩ ȵi˧˨ si˥˩ sã˥˩]

纏脚布 zø⊣ tɕiɑʔ˥˩ pu˧˩ 舊時婦女纏小脚所用的布條

纏脚凳 zø⊣ tɕiɑʔ˥˩ tən˧˩ 橢圓形矮凳，左右各有羊角形的彎角，纏脚時擱小脚用，這類用具目前很少見到

船 zø⊣ 水上主要運輸工具。蘇州爲水鄉，船只可以在市區河道中行駛

船老大 zø⊣ læ˧˨ dɑ˧˩ 指小火輪的駕駛者，坐在輪船最前方的僅容一人的駕駛室内，通過鈴聲，指揮機房工作（二)大另見dəu˧

船艄 zø⊣ sæ˥˩ 船的最後一部分。船一般分爲三個部分，前面是船頭、中間是船艙，最後是船梢。船艙裝貨或搭客，摇船、燒飯都在船艄

船菜 zø⊣ ts'E˧˩ 蘇州船菜出自船娘之手，故名。蘇州舊俗，每年農曆七月半要坐畫船到山塘街看"三節會"，八月十八要到行春橋看"串月"。畫船上供應精致的船菜，其花色名目和尋常菜肴相似，惟重在原汁原湯，各存其味‖《姑蘇野史》499頁：《山塘畫舫詞序》："其中最貴爲燈船，其次爲快船，又名關快。小者名蕩湖船，寬容一席，坐五、六人，不槳不帆，截然小閣子。船娘不事舟楫事，專理烹飪，後艄厨具，靡不畢備。湖鮮海錯，野禽山獸，覆壓皮閣。拙工司炬，竊伺船娘顔色，以施火候。炊烟漸上，傳餐有聲，是謂行厨，亦稱水宴。"江蘇文藝出版社1990

船頭 zø⊣ dY⊣ 船的最前面部分，船在市河内行駛，船頭上要站人，用竹篙控制船行方向，避免對面來船時相撞。在大運河行駛，河道寬，行進方向全由船艄上摇櫓和掌舵的人掌握，船頭上就不站人

船坊 zø⊣ fɑ̃˥˩ 舊時停船的沿河專用建築，爲私人所有，坊有頂，船進人坊内，可以避風雨，船坊的作用，有點像汽車的停車房

船浪人 zø⊣ lɑ̃ ȵin⊣ 泛指船民

船艙 zø⊣ ts'ɑ̃˥˩ 一只船除船頭、船艄外都稱船艙，小船只有一個船艙，大船有好幾個船艙，稱頭艙、二艙等

船⁼彎裏曲 zø⊣ uE˥ li˧ tɕ'ioʔ˥˩ 内部復雜的關係和道理：吾亦勿曉得哀椿事體葛～，吾講勿上閑話葛

傳票 zø⊣ p'iæ˧˩ 法院通知被告出庭接受審理的通知書，一般由法警直接送到當事人手上：吾總歸勿上儂葛門則，儂要喊吾末拿～來罷我永遠不到你家去，你要喊我去那我等你拿傳票來傳罷

善⁼ zø˧ 弄的意思，善錯即弄錯：儂嫑來瞎～三官經，吾嘸不辰光搭儂拌

善⁼善⁼ zø˧˨ zø˧ 勉强湊和：吾亦勿會葛，瞎～呀

鱔絲 zø˧˨ sɿ˥˩ 把鱔魚放在開水中燙死，然後用竹片將鱔魚剖開，將骨頭除去，切成絲食用

鱔絲麵 zø˧ sɿ˥˩ mi˧˩ 用炒鱔絲作澆頭的面條，有生炒鱔絲和油氽鱔絲兩種

鱔背 zø˧˨ pE˧˩ 鱔魚背上黑色部分稱鱔背，肉質嫩，炒鱔背比炒鱔絲質量好

鱔糊 zø˨˩˨ ɦəu˨˩˨ 又稱響油鱔糊[ɕiã˥˨ ɦiɤ˩˧˦ zø˨˩˦ ɦ ã˨˩˨]。該菜用鱔背作原料，用清油炒，配上火腿屑、薑絲等佐料，送上桌後，盤中的油還在劈叭作響而得名

泔脚水 kø˥ tɕiɑʔ˥˦ sɥ˥˩˨ 厨房中倒掉的殘湯剩菜和洗鍋碗的髒水

泔脚鉢頭 kø˥ tɕiɑʔ˥˦ pəʔ˥˦ ·dɤ 泔水缸，儲存泔脚水的小缸

甘草 kø˥ ts'æ˥˩˨ 多年生草本植物，根有甜味，入藥

甘草梅子 kø˥ ts'æ˥˩˦ mᴇ˩˧˦ ·tsɿ 腌漬後外面拌上甘草粉的梅子，酸甜可口，也稱脆梅[ts'ᴇ˥˧˥ mᴇ˩˧˨]

甘蔗 kø˥ tso˥˨ 分青皮甘蔗和紅皮甘蔗兩大類

乾₁ kø˥ 旱：今年～黄梅，雨𠲎勿落

乾₂ kø˥ ＝厚：今朝粥燒得忒～，筷𠲎插勿落

乾衣⁼潔淨 kø˥ i˥˦ tɕiəʔ˥˦ zin˨˩ 没有任何拖泥帶水：吾出一百隻洋，其他吾勿管，實梗一來～，嘸不啥囉唆則

乾兒子 kø˥ ɲi˩˧˦ ·tsɿ 寄子，寄女則稱乾囡五 kø˥ nø˩˧˦ ·ŋ̍

乾杯 kø˥ pᴇ˥ ＝照面 tsæ˥˧˥ mi˥˩˨ 喝完杯中的酒。然後用杯子倒向客人面前，表示杯中無餘瀝，因此又稱“照面”

乾果 kø˥ kəu˥˩˨ 指栗子、核桃、白果等有硬殼而水分少的果實

乾娘 kø˥ ɲiã˩˨ 寄娘，寄父則稱乾爺kø˥ ɦia˩˧˦

乾淨 kø˥ zin˨˩˨ 没有塵土、污垢等：地浪掃得蠻～|△～冬至邋遢年

乾折 kø˥ tsəʔ˥ 把禮品折合成錢幣：今朝外孫生日，吾物事嬒買，～撥伊廿只洋

乾咳嗽 kø˥ k'əʔ˥˦ sɤ˥˧˨ 没有痰的咳嗽。到親戚朋友家作客，進門時往往一聲乾咳嗽，暗示有人來到

乾雪 kø˥ siəʔ˥˦ 氣候寒冷，雪下地後不溶化，馬上堆積起來，這叫乾雪

乾血癆 kø˥ ɕyəʔ˥˦ læ˩˨ 婦女月經不至，俗稱乾血癆

肝 kø˥ 人的消化器官之一。動物的肝前面要加上動物的名稱，如猪肝、羊肝、牛肝、鴨肝等

肝炎 kø˥ ɦi˩˧˨ 患肝炎的人往往臉色蠟黄，故俗稱“黄疸病”[ɦuɑ̃˩˧ tᴇ˥˩˦ bin˨˩˨]

肝火 kø˥ həu˥˩˨ 指容易急躁的情緒：伊葛脾氣，一激動就要動～葛

肝經火旺 kø˥ tɕin˥˦ həu˥˩˦ ɦiɑ̃˨˩ ＝肝火旺：葛兩日唔篤爺～，儂識相點，嫑開口討銅鈿

趕₁ kø˥˩ 抓緊時間行動、前往：儂馬上～到火車站去|吾保證半個鐘頭裏向～回來

趕₂ kø˥˩ 驅逐：閑話匣嬒講完，撥勒伊篤爺～出來

看 k'ø˥ 看守：馬路浪人多，小人要～好

看家 k'ø˥ ko˥˨ ①守在家裏，很少出門：伊是～葛，亦勿出去吃茶、聽書 ②指本人的特别擅長：打相打末伊葛～本事

看 k'ø˧˥ ①視綫接觸外界：～電影|～好看 ②觀察并加以判斷：從小～大 ③用在重叠動詞後面表示試一試：吃

吃～、着着～、白相白相～ ④治病和被治病，參見【看病】

看西洋鏡 k'ø˦˩˨˥˩ si˥ ɦiã˩˧˧ tɕin˦˩˨˩ ＝看洋畫 k'ø˦˩˨˥˩ ɦiã˩˧ ɦo˧˩˧ 民間文娱活動。若干幅畫片裝在一個有燈光的裝置中，可以左右推動。觀衆多爲小孩，坐在竹凳上從透鏡中看到放大的畫面。畫片大多爲西洋風景畫，所以說看西洋鏡

看野眼 k'ø˦˩˨˥ ɦiɑ˧˩˧ ŋɛ˧˩˩ 不注意看該看的東西，而是看不相幹的東西：上課勿能～｜吾搭倷一道走葛，納亨倷看見吾𣍐看見——倷勒浪～呀

看山˭色˭ k'ø˦˩˨˥˩ sɛ˥˧ sæʔ˥˧ 鑒貌辨色：倷納亨怎麼勿～葛，爺勒火頭浪，現在去討鏒鈿是要吃生活葛

看萬花筒 k'ø˦˩˨˥˩ vɛ˧˩ ho˥˧ doŋ˧˩˩ 一種圓筒形的玩具。兩頭鑲玻璃，筒的内壁裝着三塊玻璃條組成的鏡子。筒的一端放着各種顔色的碎玻璃。向亮處轉動圓筒，由于鏡子的反射作用，可以從筒的另一端看到各種美麗的圖案。因爲圖案變化無窮，花樣太多，故稱萬花筒

看穿 k'ø˦˩˨˥ ts'ø˥˩ 看破：年紀實梗·把，要～點｜△脚爐蓋當鏡子——～

脚爐蓋上有很多小孔，可以穿過小孔看到東西

看頭 k'ø˦˩˨˥ ·dʏ 可看的意思：武俠小說嘸不～葛，純光勒海熱昏 ‖ “頭”作爲動詞後綴。使動詞轉成名詞，并有“可以”的意思。如“有吃頭”表示可以吃，很好吃。“嘸吃頭”表示不能吃，不好吃

看相₁ k'ø˦˩˨˥˩ siã˦˩˨˩ 看中：吾曉得葛，一埸括子～吾隻戒子呀，攥俚篤末好哉，𦶇嚕蘇

看相₂ k'ø˦˩˨˥˩ siã˦˩˨˩ 外表的樣子，也稱“賣相”[mɑ˧˩˨ siã˦˩˨˩]：哀兩隻橘子～末勿好，味道刮刮叫

看香頭 k'ø˦˩˨˥ ɕiã˥˧ ·dʏ 舊時巫婆作法，根據燒香的青烟判斷吉凶

看病 k'ø˦˩˨˥ bin˧˩˩ ①醫生跟病人治療：俚現在還勿會得～，只會得抄抄方子 ②病人找醫生求治：上晝𣍐上班，～去葛

看風水 kø˦˩˨˥ foŋ˥ sɥ˧˩˩ 風水是住宅基地、墳地的地理形勢，如地脈、山水的方向等。迷信的人認爲風水好壞可以影響其家族、子孫的盛衰吉凶。風水也稱陰陽地理，請懂得陰陽地理的人來察看叫看風水

看客 k'ø˦˩˨˥ k'ɑʔ˥˧ 觀衆：戲做得勿好，～勿多

看勿起 k'ø˦˩˨˥ ·fəʔ ·tɕ'i 瞧不起：倷𦶇～個體户，俚篤匣有本事葛 ‖ 如果賓語是人稱代詞，則位置可以移到“看”的後面，如“看俚勿起”，“對倷勿住”

看得起 k'ø˦˩˨˥ ·təʔ ·tɕ'i 瞧得起：現在靠本事吃飯，有本事人大家才～葛｜喊倷做組長是～倷，倷𦶇推三阻四

看舌苔 k'ø˦˩˨˥˩ zəʔ˧ t'ɛ˥˩ 中醫治病講究“望、聞、問、切”，看舌苔是中醫“望”的診斷手段之一

軟 ŋø˧˩ ①與硬相對：｜糯米飯比粳米飯～，粳米飯比籼米飯～ ②軟弱、柔和：△吃硬不吃～｜蘇州閑話比上海閑話～ ③容易被動搖或感動：俚末～心腸，一碰就要出眼淚

軟仔搭骨 ŋø˧˩˨ tsɿ˧˩˧ taʔ˥˧ kuəʔ˥˧

很軟，常用來指衣料、食物，有貶義：哀塊料作～，勿好做上裝葛

軟耳朵 ŋø˨˩ ȵi˨˦ ·təu 漢字偏旁之⻖，"隔"、"隊"等字的左旁

軟串⁼ ŋø˨˩ ts'ø˨˩ 指食物、用品質軟，也指人説話時語氣平和。反義詞爲硬嗆[ŋã˨˩ ts'iã˨˩]：新米吃勒浪～得來｜一樣一聲閑話，俚講得幾化～，聽勒海勿討厭葛

軟檔 ŋø˨˩ tɑ̃˥˦ 指人的腰部、肚子等部位：一拳頭打勒～裏，痛得俚勒地浪打滚

軟進硬出 ŋø˨˩ tsin˨˩ ŋã˨˩ ts'əʔ˥˦ 介乎賊與强盜之間的行徑。像賊一樣通過撬門、掘壁洞進來，進門後就勒索搶奪錢財，得手後開門揚長而去

軟着 ŋø˨˩ tsɑʔ˥˦ 軟弱無力，給對方毫無威脅的一步棋

軟骨 ŋø˨˩ kuəʔ˥˦ 如人體的鼻子、耳朵都由軟骨構成

軟骨頭 ŋø˨˩ kuəʔ˥˦ ·dʏ 比喻意志不堅强的人

岸 ŋø˨˩ ＝岸浪 ŋø˨˩ ·lɑ̃ 蘇州城内河道縱横，河邊的陸地稱岸，地名如温家岸、花駁岸

岸⁼月 ŋø˨˩ ȵiəʔ˦˦ [＜ŋəʔ] 月：一年有十二個～｜該個～嘸不三十葛

漢鄉頭 hø˨˩ lɑ̃˦˦ ·dʏ 女的姘夫：男人勿是物事，女葛厘有～葛男的不是東西，女的也有姘夫的

熯 hø˨˩ 用文火烘物：～酒釀餅｜～肉月餅｜～襪底酥‖《廣韵》去聲翰韵呼肝切："～，火乾"

寒 ɦø˩˧ ①冷：受～｜天～地凍 ②害怕：勿買票上車，心裏向總歸有點～脱勢勢葛 ③貧困書面語：貧～｜出身～門｜～門不幸

寒暑表 ɦø˩˧ sɥ˨˦ piæ˥˦ 測量氣温的温度表‖蘇州"表"有兩個讀音，表哥、表妹的"表"讀上聲，與北京相同，其餘地方都讀陰平[piæ˥]

寒假 ɦø˩˧ kɑ˨˦ 每年陽曆一二月間，陰曆春節前後學校的假期

寒毛 ɦø˩˧ mæ˦˦ 人體皮膚表面上的細毛：風一吹，～才竪起來哉

寒毛痱子 ɦø˩˧ mæ˦˦ bE˨˦ tsɿ 因受寒冷或驚恐，皮膚上起的小疙瘩，北京説鷄皮疙瘩

寒毛孔 ɦø˩˧ mæ˦˦ k'oŋ˨˩ 皮膚表面長寒毛的細孔，汗從這裏流出

寒山寺 ɦø˩˧ sE˥˦ zɿ˨˩ 在蘇州閶門外楓橋附近。始建于梁天監年間(公元502～519年)，原名妙利普明塔院。相傳唐貞觀年間詩僧寒山、拾得曾在此住持，遂改名寒山寺。唐代詩人張繼的一首《楓橋夜泊》，使該寺名揚中外。張繼的詩碑現存寒山寺碑廊，爲清俞樾所書。寒山寺每年除夕夜半，敲響懸于大覺樓的大鐘，共一百零八響，最後一響正是新年零點

寒酸 ɦø˩˧ sø˥˦ 寒磣：朋友結婚，只行廿塊洋錢人情，阿要～相

寒天 ɦø˩˧ t'i˥˦ 冬天：今年熱天勿熱，～大概厘勿冷

寒露 ɦø˩˧ ləu˨˦ 二十四節氣之一：△～西南風，四十五天暖烘烘

寒食 ɦø˩˧ zəʔ˦˦ 在清明前一日或稱冬至後一百五日、一百六日。從這天起，三天不生火做飯，吃粽子一類食物，故稱寒食：△朝朝～，夜夜元宵

寒熱 ɦø˧˦ ȵiəʔ˦˨ 發燒：受仔點涼，發仔一個～發燒一天

寒⁼耳朵 ɦø˧˦ ȵi˥˧ ·təu ＝臭耳朵 tsʻɤ˥˧˩ ȵi˥˧ ·təu 外耳炎或中耳炎，常流濃血，有異臭

寒⁼寒⁼豆 ɦø˧˦ ɦø˧˦˧ dɤ˥˧˨ 豌豆

含 ɦø˧˦ 東西放在嘴裏，不咬、不吐、不下咽：俚葛伲子末頂寶貝，叫"～勒嘴裏怕烊化，吐出來怕冷。" ‖ 烊 ɦiã˧˦，冷 lã˥˧

含羞草 ɦø˧˦ sɤ˥ tsʻæ˥˧˨ 觀賞植物。複葉有長柄，葉子被觸動時，小葉合攏，葉柄下垂

汗 ɦø˥˧ 人或高等動物從皮膚排泄出來的液體，是人體散熱的主要方式：外面走仔一趟一身大～｜熱天勿出～叫閉～，頂難過

汗斑 ɦø˥˧˨ pɛ˥˨ 皮膚上出現淺黃色或深褐色的圓形斑點，都見于胸、背、頸部，這是由毒菌引起的皮膚病

汗背心 ɦø˥˧˨ pɛ˥˧˦ sin˥˨ 夏天穿的不帶袖子和領子的很薄的針織上衣

汗衫 ɦø˥˧˨ sɛ˥˧ 夏天穿的有袖子但沒有領子的比較薄的針織上衣

汗酸臭 ɦø˥˧˨ sø˥˧ tsʻɤ˥˧˨ 出汗後發出的酸味

汗褲 ɦø˥˧˨ kʻəu˥˧˨ 很薄的針織內褲

汗巾 ɦø˥˧ tɕin˥˧ 舊時男子束腰用的長的綢布帶子

旱烟 ɦø˥˧˨ i˥˧ 舊時吸烟分兩大類，一是水烟，吸時用水烟筒。一是旱烟，也稱潮烟[zæ˧˦ i˥˧]吸時用竹製旱烟管

旱烟管 ɦø˥˧˨ i˥˧ kuø˥˧˨ 也稱潮烟管[zæ˧˦ i˥˧ kuø˥˧˨]，講究的長達三尺左右，一端有銅質烟斗，一端有牛角或象牙、玉石的烟嘴。農村用的比較短，一尺長左右，沒有烟斗，就在竹根上開一個小孔。不用時插在腰帶上，隨身携帶

旱烟袋 ɦø˥˧˨ i˥˧ dɛ˥˧˨ 縛在短的旱烟管上裝烟絲的布袋

旱船 ɦø˥˧˨ zø˧˦˧ 建造在花園中形狀象木船的建築，一般只有船頭和船艙，左右前後并沒有水

鵪鶉 ø˥ zən˧˦˨ 鳥，頭小，尾巴短，羽毛赤褐色，不善飛。蘇州一帶農村有飼養～爲業的，供食用

鵪鶉蛋 ø˥ zən˧˦˧ dɛ˥˧˨ 鵪鶉的蛋，蛋殼有褐色花斑，菜館中常以鵪鶉蛋充作鴿蛋製作菜肴

安胎 ø˥ tʻɛ˥ 婦女懷孕後，由于種種原因，出現要流産的現象，用中藥使胎兒保住叫安胎

安神 ø˥ zən˧˦ 用藥物使心神安定下來

安息香 ø˥ siəʔ˥ ɕiã˥˧ 一種黑色棒香，用安息樹的樹脂加工製成，有防腐、消毒作用

安眠藥 ø˥ mi˧˦˧ ɦiaʔ˦˧ 泛指一切能使人鎮靜或抑製大腦皮層，使人容易入睡的藥物，如安定、棒康片、魯米那等

庵堂 ø˥ dɑ̃˧˦˨ 尼姑修行出家的寺院，也稱師姑庵或師姑堂。蘇州評彈《玉蜻蜓》中就有"庵堂認母"一回書

暗 ø˥˩ ①光綫不足：天～得來，要落雨哉 ②秘密的：表面浪廿塊洋鈿一個月，～底下還要貼五塊

暗出出 ø˥˩˧ tsʻəʔ˥˧ tsʻəʔ˥˧ 光綫比

較暗，使人看不清楚：弄堂裏向～，路亙嘸走處

暗毒老虎 øⅥ˥˦ do?˦˧ læ˨˧ hɑu˥˨ 比喻陰險奸刁的人

捐 tɕiø˥ ①捐助：明朝白相靈岩山，一人出五只洋，吾再～兩瓶雪碧 ②稅收的一種：房～|筵席～

捐稅 tɕiø˥ sEⅥ ①各種捐和稅的總稱 ②納稅：脚踏車開始～則，月底截止

捲 tɕiø˨ ①把東西彎曲成圓筒狀：～袖子|～鋪蓋②量詞：一～紙頭|一～彩色膠卷

捲水草 tɕiø˨ sɥ˨ ts'æ˥˨ ＝撈水草 liæ˨˦ sɥ˨ ts'æ˥˨ ＝夾水草 ka?˥ sɥ˨ ts'æ˥˨ 蘇州一帶河道縱橫，水中的野生植物統稱水草，農家作爲肥料，在船上用兩根竹竿把水草卷上來叫卷水草

捲鋪蓋 tɕiø˨ p'u˥˧ kEⅥ˨ 被解雇、解聘：倷實梗吊兒郎當是老板要喊倷～葛

捲尺 tɕiø˨ ts'ɑ?˥˧＝皮尺 bi˨˦ ts'ɑ?˥˧ 裝在圓形皮匣裏的軟尺，拿時拉出來，長達十公尺左右，不用時可轉動中間的軸將軟尺收進去

捲脫 tɕiø˨ ·t'ə? 評彈行話，即剪書(演出至這一天結束)：吾蘇州書場勿做則，前三日～

捲筆刀 tɕiø˨ piæ?˥˧ tæ˥ 旋轉削鉛筆的刀

卷氣 tɕiøⅥ˦ tɕ'iⅥ˨ 書卷氣，指談吐風雅，用詞典雅：一樣一聲閑話，俚講出來就～

絹 tɕiøⅥ 一種最薄的絲織品

絹篩 tɕiøⅥ˥ sa˥˨ 用來篩麵粉、米粉，孔最密的篩子

絹頭 tɕiøⅥ˥ ·dY 手帕

絹花 tɕiøⅥ˥ ho˥˨ 用絹製成的假花

絹本 tɕiøⅥ˥ pən˥˨ 在絹上作畫寫字，這一類字畫叫絹本，以區別于紙本。絹比宣紙有光澤，作畫寫字效果較好，但不容易長期保存

圈 tɕ'iø˥ ①耳環，量詞用副：一副～ ②圈子：觀前兜仔一～，一個熟人匣嫖碰着③圈：隔壁才用槍籬笆～起來，亦要造房子則④畫圓圈做記號：寫得好葛字，老師～紅圈子⑤量詞：打八～麻將

圈盤仔脚 tɕ'iø˥ bø˨˧ ·tsɿ tɕiɑ?˥ 踡腿：坐勒蒲墩浪～念經

拳頭₁ dʑiø˨˦ ·dY ①手指緊握後手的形狀：俚～大，臂膊粗，啥人敢惹俚 ②量詞：辯個人末，三～打勿出一個悶屁來葛

拳頭₂ dʑiø˨˦ ·dY 帶螺釘的小鐵圈，常用在窗戶上，跟窗台上的仙鶴鈎相配，用來固定窗扇

顴骨 dʑiø˨˦ kuə?˥˧ ＝面頰骨 mir˨ tɕiə?˥ kuə?˥˧

踡 dʑiø˨˦ 雙脚縮起：昨日夜裏冷得來，人～勒海睏，兩只脚勿敢伸直

倦 dʑiø˨ 疲倦。也說睏懶[k'uənⅥ˥ lE˨˨]

原 ɲiø˥ 仍然：俚結仔婚～住勒爺娘搭|吾講仔俚幾化遍哉，俚～勿肯改‖《警世通言・唐解元出奇玩世》"叫船家移舟去惠山取了水，～到此處停泊"

原舊 ɲiø˥ dʑiY˨˨ ①＝原歸 ɲiø˥ kuE˥˨ 仍舊、仍然：吾～住勒干將路，

倷來白相|搭俚一遍遍講，俚～𫠡懂
②舊時的，可作定語：《九尾龜》二十九回212：“雙林歸併了自己的物體，仍然住在～房內”

原說　ȵiø˥ səʔ˥˦ 語氣副詞，表示對難解之事恍然大悟，義近“難怪”：喔，俚讀過歇烹飪學堂葛，～菜燒得實梗好|小張勒浪讀夜大學哉。——～俚現在勿來打牌哉

原生　ȵiø˨ sã˥ 飯、粥、菜肴等食物煮好後沒有吃過叫原生，如果吃剩的則叫吃殘[tɕʻiəʔ˥ zE˨]：～飯勿會餿，小菜吃殘葛，要熱一熱再吃

原告　ȵiø˨ kæ˥˨ 向法院提出訴訟的人或單位

原泡茶　ȵiø˨ pʻæ˥˦ zo˨˩ 臨時用茶葉在茶杯中泡的茶，以區別于冲在大茶壺中的茶

原配　ȵiø˨ pʻE˥˦ 指第一次娶的妻子。如果妻子去世，續娶的妻子叫“補房”[pu˥ vɑ̃˨˦]

原原本本　ȵiø˨ ȵiø˨˦ pən˥˦ pən˥˩ 從頭到尾：倷𫠡怕，～講出來，吾搭倷做主

黿　ȵiø˨ ＝癩團黿 lɑ˥ dø˨˦ ȵiø˨ 外形像鱉，但比鱉大得多。蘇州吕善局舊時在塘中豢養黿數十隻，每逢氣候悶熱時就浮出水面，大的如小圓桌的桌面

元宵　ȵiø˨ siæ˥˦ 一種糯米甜食，跟團子大小相似，但製作方法不同。團子是把糯米粉先捏成像半個鷄蛋殼一樣東西，然後把餡兒放進去，再封口捏成圓的團子。元宵是先把餡兒捏成圓球，然後放在盛乾粉的匾中，一面灑水，一面將匾左右轉動，米粉受潮，慢慢粘在餡兒上，就成元宵

元宵節　ȵiø˨ siæ˥˦ tsiəʔ˥˦ ＝正月半tsən˥ ŋəʔ˦˦ pø˥˩＝上元zɑ̃˥ ȵiø˨

元旦　ȵiø˨ tE˥˦ 陽曆一月一日

元麥　ȵiø˨ maʔ˦˦ ＝爛⁼麥lE˥ maʔ˦˩ 大麥，常用作飼料和製作飴糖

趧　ɕiø˥ 趧：俚大清老早就～得來，總歸有啥事體||《廣韵》仙韵許緣切：“～，疾走貌”

煊⁼　ɕiø˥ 單音形容詞“紅”前面的附加成分，可以重疊：吃仔兩杯燒酒，面孔漲得～～紅

揎　ɕiø˥ 動手打人：勿識相末～說俚幾記

楦　ɕiø˥˦ 用楦頭把鞋子、撑大：鞋子緊着點，喊皮匠～～大

楦頭　ɕiø˥˦ ·dɤ 楦鞋子的木質工具，分頭部和根部兩部分，中間可以根據鞋的大小增加木片塞緊

玄妙觀　ɦiø˨ miæ˥˦ kuø˥˩ 座落在蘇州城中心，始建于西晉咸寧二年(公元276年)，稱真慶道院，北宋大中祥符五年(公元1012年)改爲天慶觀，元元貞元年(公元1295年)改名爲玄妙觀。清康熙時爲避康熙帝玄燁之諱，改稱圓妙觀。後歷遭毀壞，歷經整修。民國元年(公元1912年)恢復玄妙觀舊稱。大殿名三清殿，爲宋代建築。玄妙觀是江南一大勝迹，與上海城隍廟、南京夫子廟一樣，名揚海內外

玄孫　ɦiø˨ sən˥˩ 孫子的兒子

玄孫囡五　ɦiø˨ sən˥˦ nø˨˦ ·ŋ 孫子的女兒

圓珠筆　ɦiø˨ tsʮ˥˦ piəʔ˥˦ ＝原子

筆 齊 ȵiø˨˦ tsɿ˥˩˧ piəʔ˥˧ 用墨油書寫的一種筆，筆尖是個小鋼珠

圓子 ɦiø˨˦ ·tsɿ 用糯米粉做的食品，大小像念珠，大多沒有餡兒。蘇州習俗，年初一早上都要吃圓子

圓台 ɦiø˨˦ dE˨˦˧ 圓桌。蘇州不説桌[tsoʔ˥]，北京説桌的蘇州一般都説台。只有八仙桌、供桌、半桌例外

圓台面 ɦiø˨˦ dE˨˦˧ mI˥˩˨ 圓桌面，可以臨時放在方桌上改成圓桌

圓盤 ɦiø˨˦ bø˨˦˧ 圓形的托盤

圓規 ɦiø˨˦ kuE˥˧ 畫圓的工具，有兩只脚，一脚是尖針，另一脚可裝上鉛筆芯，兩脚可以開閤，控製所畫圓的大小

圓爐 ɦiø˨˦ ləu˨˦˧ 銅質、扁圓形蓋子有孔，比脚爐大，冬天用來烘烤衣服和小孩尿布

圓梭子 ɦiø˨˦ səu˥ ·tsɿ 新式縫紉機上的梭子，老式縫紉機上的梭子是長的

圓場 ɦiø˨˦ zã˨˦˧ 事情弄僵，請人從中斡旋叫圓場：哀椿事體只要得有人出來圓圓場末就好解決葛

圓房 ɦiø˨˦ vɑ̃˨˦ 男方娶妻：老太太，等倷孫子一～，倷就全福哉

圓凳子 ɦiø˨˦ tən˥˩˧ ·tsɿ 凳面是橢圓或圓的，一般在房間裏使用

圓領衫 ɦiø˨˦ lin˥˩˧ sE˥˨ 夏令穿的没有領子的上衣

圓頂帳子 ɦiø˨˦ tin˥˩˧ tsɑ̃˥˩˧ ·tsɿ 舊時的蚊帳都是方頂的，後來才有圓頂帳子。這種帳子比較方便，白天不用時將帳子束起來，晚上放下來

圓滑 ɦiø˨˦ ɦuaʔ˦˧ 貶意詞，指爲人毫無原則，一味敷衍討好

園林 ɦiø˨˦ lin˨˦˧ 蘇州多古代的園林建築，這些建築融住宅、花園于一體，故稱園林

遠視 ɦi˥˩ zɥ˥˧ 視力缺陷的一種，能看清遠處的東西，看不清近處的東西。一般老年人都有這種現象，俗稱老光

冤家 iø˥ kɑ˥˨ ①＝冤家對頭 iø˥ kɑ˥˧ tE˥˩˧ dY˨˦˨ 仇人：弟兄兩個賽過～，碰着就要吵相駡葛 ②對相愛的人也可稱～：△勿是～勿聚頭相會在一起

冤枉 iø˥ uɑ̃˥˩˨ 强調時稱冤枉孽障[iø˥ uɑ̃˥˩˧ ȵiəʔ˦ tsɑ̃˥˩˨]：説吾遲到真是～孽障，吾人老早就來哉，忘記脱簽到

冤枉路 iø˥ uɑ̃˥˩˥ ləu˥˩ 不必走而多走的路：勿認得路，走仔不少～

鴛鴦₁ iø˥ iɑ̃˥˨ 鳥，像野鴨，體形較小，嘴扁，頸長，善游泳。雄的有五彩羽毛，雌雄常成對生活。蘇州拙政園内有三十六鴛鴦館，爲清代狀元洪鈞所書

鴛鴦₂ iø˥ iɑ̃˥˨ 成雙的東西不完全一致叫鴛鴦，形容詞：哀雙鞋子～葛，一只大，一只小

鴛鴦水 iø˥ iɑ̃˥ sɥ˥˨ 河水、井水各半，七夕乞巧所用‖另一説是天落水(雨水)、河水各半

怨 iø˥˩ ①怨恨：勿～天來勿～地，只～自家瞻生眼睛，嫁撥葛種斷命人 ②責怪：脚踏車借撥倷，出仔事體勿要～吾

uø

官 kuø˥ 蘇州一帶對兒童的尊稱，不論男女都稱官。有的用排行，如大～、二～、三～。有的另起小名，如玉～、金～、芳～。如果不知道兒童的小名和排行，可泛稱阿官

官子 kuø˥ ·tsɿ 圍棋術語。圍棋有一部很有名的棋譜名《官子譜》，闡述如何下好最後幾步棋子——官子

官司 kuø˥ sɿ˥˩ ①指訴訟：打～②坐牢說"吃官司"

官司草 kuø˥ sɿ˥ ts'æ˨˩ ＝車前草 ts'o˥ zi˩˧˦ ts'æ˨˩ 多年生草本植物，花序穗狀。用其莖互相套住，然後用力拉，看誰的莖先被拉斷就判誰輸。這種游戲叫打官司

官契 kuø˥ tɕ'i˥˩ 交納過稅通過官方加蓋印記的契約

官了 kuø˥ liæ˨˩ 經過法庭判決解決糾紛

官鹽 kuø˥ ɦi˩˧˦ 上過鹽稅的鹽。舊時從醬園買的都是官鹽，如果買得數量多，上面還要加蓋官鹽的印記

官白 kuø˥ bɑʔ˦˧ 評彈的說白用中州韵的稱官白，又稱爲韵白 [ɦyən˨ bɑʔ˦˧]。如《十五貫》中況鍾，說是都是官白；婁阿鼠說的是地道的蘇州話，則稱咕白 [gəu˨˩ bɑʔ˦˧]。官白和咕白常表示劇中人身份的尊卑

棺材 kuø˥ zE˩˧˨ 棺木。由八塊木頭拼成的（上下左右各兩塊）叫八仙板，由十塊木頭拼成的叫十圓心。由十多塊薄木板拼成的叫薄皮棺材

棺材店 kuø˥ zE˩˧˦ ti˥˩˨ ＝壽器店 zY˨ tɕ'i˥˩˦ ti˥˩˨ 俗稱棺材店，說得文雅一點稱壽器店

觀音菩薩 kuø˥ in ˥˦ bu˩˧˦ sa?˥˦ ＝觀音娘娘 kuø˥ in˥˦ ȵiã ˩˧˦ ȵiã˩˧˨

觀音齋羅漢 kuø˥ in˥˦ tsɑ˥ ləu˩˧ hø˥˩˨ 一個人作東請許多人

觀音暴 kuø˥ in˥˦ pæ˥˩˨ 農曆二月十九，爲觀音生日，前三後四，必有風雨，十分應驗，俗稱觀音暴。其實那時黃河以北漸次解凍，周期性冷空氣不斷南下，因此農曆二月稱作神鬼天：哀兩日～，要落雨葛 ○暴另作〔bæ˨〕

觀音斗 kuø˥ in˥˦ tY˨˩ 撈麵的專用工具，竹編小笊籬，形狀像觀音頭上披的斗篷的頂端

觀音生日 kuø˥ in˥˦ sã ˥˦ ȵiə?˦˧ 農曆二月十九、六月十九、九月十九爲觀音菩薩的生日，信佛的人這三天要吃素，名爲觀音素

觀音竹 kuø˥ in˥ tso?˥˦ ＝鳳凰竹 voŋ˨ ɦuɑ̃˩˧˦ tso?˥˦ 竹的一種，質堅硬，高兩三公尺，節粗而大，可供觀賞

倌人 kuø˥ ȵin˩˧˨ 舊時指妓院中的妓女，名妓則稱紅倌人〔ɦoŋ˩˧ kuø˥˦ ȵin˩˧˨〕或時髦倌人〔zɥ˩˧mæ˩˧˦ kuø˥˦ ȵin˩˧˨〕：《九尾龜》七十一回497"倪曉得自家格命苦，所以落到堂子裏向做仔～"

管₁ kuø˨ 量詞：一～秤｜一～槍｜一～筆

管₂ kuø˨ ①管理：出納～現金，會計～帳 ②管轄：蘇州市～五個縣級市，一個縣 ③過問：儕嫑～頭～脚，賽過伢葛老長輩

灌迷湯 kuø˦˥˦ mi˨˦ t'ɑ̃˦˧˨ 說討人歡喜的假話：儕勿要來葛一套，～吾勿吃葛‖有人寫作灌米湯，不妥。迷湯是迷魂湯的簡稱，人喝後要神志昏迷。米湯則是很平常東西，多喝米湯與神志清醒與否無關：《九尾龜》二回14"便揀一個有錢的客人，預先灌了無數迷湯"

灌水 kuø˦˥˦ sɥ˦˧˨ 水田上水

觀振興 kuø˦˥˦ tsən˦˥˨ ɕin˦˧˨ 觀前街上的麵館，始創于清同治初年，原址在玄妙觀正山門西側。該店除爆魚、燜肉和各式花色麵外，以緊酵饅頭最爲著名，蘇州市民常用來饋贈親友

罐頭 kuø˦˥˦ dɤ ①瓦罐：藥～ ②食品密封在馬口鐵罐或玻璃罐內都稱罐頭：水果～

寬勢 k'uø˦ sɥ 寬敞：擀个場房子要～得多哉

寬衣 k'uø˦ i˦˨ 一般在夏季請客人把外衣脱下

寬坐 k'uø˦ zəu˨˩˨ 請客人隨便坐，不必拘束

寬緊帶 k'uø˦ tɕin˦˥˨ tɑ˦˥˨ 套在大腿或小腿上防止襪子下落的牛皮筋帶

寬湯 k'uø˦ t'ɑ̃˦˧˨ 麵湯要多一點。在蘇州麵館吃麵時，關照堂倌麵湯要多一點就說"寬湯"，如果麵湯要少一點就說"緊湯"[tɕin˦˥ t'ɑ̃˦˨]

歡喜 huø˦ ɕi˦˧˨ ①喜愛：吾～吃甜葛，俚～吃鹹葛 ②疼愛：小人乖末大人～｜俚～囡五，勿～倪(兒)子

完₁ ɦuø˨˦ 交納：～稅｜～糧交納錢糧

完₂ ɦuø˨˦ ＝透t'ɤ˦˥與單音節形容詞構成"A完A完"或"A透A透"式，表示程度達到極點并帶有感嘆語氣：俚買只西瓜大～大～｜搿隻箱子輕透輕透｜大家對俚恨透恨透‖"—完—完"和"—透—透"可以自由互換而意思不變，但部分蘇州人也將"A完A完"變說爲"A完A"，如"大完大"、"牢完牢"，而"透"無此用法

丸藥 ɦuø˨˦ ɦiɑʔ˦˨ 中藥分丸散膏方四大類，丸就是丸藥

碗 uø˦˥ [～ø˦˥] ①盛食物的器具，口大底小，一般是圓形的。舊時用瓷、陶製成，現在也有金屬和塑料的。碗是通稱，包括飯碗、菜碗、海碗、茶碗等 ②量詞：一～燈籠：《醒世恒言》人民文學出版社1956年版卷一，12頁："自家提了一～燈籠前來接親。"‖古時的燈籠不用蠟燭，用碗盛油，加上燈捻，外加紙糊的外罩。所以燈籠的量詞用碗

碗櫥 uø˦˥ zɥ˨˦ 放飯碗、菜碗的櫃子，一般放在廚房裏

碗盞家生 uø˦˥ tsɛ˦˥˨ kɑ˦˨ sã˦˧˨ 杯碗碟子等用具的總稱：擀起場來～頂討厭，一勿留心要打碎脱葛

碗店 uø˦˥ ti˦˥˨ 瓷器店

碗砣底 uø˦˥ dəu˨˦ ti˦˥˨ 把碗翻過來，底部叫碗砣底

緩着 uø˦˥ tsɑʔ˦˨ 下棋術語，無足輕重的一步棋

iɪ

蝙蝠子 piɪ˥ foʔ˥˧ ·tsɿ 哺乳動物，頸部和軀幹像老鼠，舊時認爲蝙蝠是老鼠偷喫油後所變，其實不然

煸 piɪ˥ 把蔬菜和肉類放在熱油裏炒到半熟，再放水煮：～青菜|～茄子

邊 piɪ˥ ①靠近物體的地方：身～|旁～ ②鑲在或者畫在邊緣上的條狀裝飾：花～|金～ ③邊緣：苦海無～，回頭是岸

邊邊浪 piɪ˥ piɪ˥˧ ·lɑ̃ 最旁邊：勿要立勒河䒀～，當心跌下去

邊旁 piɪ˥ pɑ̃˥˩ 漢字結構中常常出現的某些組成部分，常常跟字音、字義有關。又作偏旁 ◯旁另見bɑ̃˩

邊浪 piɪ˥ ·lɑ̃ ＝邊浪向piɪ˥ ·lɑ̃ ·ɕiɑ̃ 旁邊：關公～有兩個人，一個叫關平，一個叫周倉

邊門 piɪ˥ mən˥˩ ＝腰門iæ˥ mən˥˩ 房屋旁邊的小門

邊秤 piɪ˥ ts'ən˥˩ 秤杆邊上的標記重量的星。稱輕物時用二紐，計量要看邊秤

篦 piɪ˥ 用梳子整理頭髮叫梳頭[sɿ˥ dʏ˩]；用篦子去頭垢叫篦頭

篦箕 piɪ˥ tɕi˥ 竹製梳頭用具，中間有梁，兩側有密齒，可以去頭垢、皮屑，以常州産的最爲有名

篦箕街 piɪ˥ tɕi˥ kɑ˥˩ 用石條鋪成，中間鋪一行或兩行直的石條，兩邊鋪橫的石條，形狀有點像梳頭用的篦箕

編魚 piɪ˥ ŋ˩˧ 一種頭小體寬的淡水魚，重一二斤‖《廣韻》平聲仙韻卑連切："編，魚名"

扁蒲 piɪ˥ bu˩˧ 瓠子，郊區說"提蒲"[di˩ bu˩˧]扁蒲塞肉是蘇州人的家常小菜

扁毛衆牲 piɪ˥ mæ˩˧ tsoŋ˥˧ sɑ̃˥˩ 指雞鴨等家禽‖衆牲的衆《廣韻》平聲東韻職戎切，蘇州讀陰平，音相合

扁担 piɪ˥ tɛ˥˩ 有竹扁担、木扁担之分，挑輕物用竹扁担，挑重物用木扁担 △破～，年年挑

扁担星 piɪ˥ tɛ˧ sin˥˩ 星座之一，共三顆，中間一顆略高，兩邊兩顆略低，彎彎的，猶如扁担

扁馬桶 piɪ˥ mo˧ doŋ˩ 病人用的扁平搪瓷便器

扁豆糕 piɪ˥ dʏ˧ kæ˥˩ 一種用扁豆和糯米製作的甜食，夏令食物

扁鈴 piɪ˥ lin˩˧ 評彈行話，指琵琶

匾 piɪ˥ 竹編淺口圓形或長圓形的盛曬糧食用具

變死 piɪ˥ si˥˩ 脾氣突然變壞，多指小孩子：小鬼𤞞兩日勒海～，嘸不一聲閑話肯聽葛

變戲法 piɪ˥ ɕi˧ faʔ˥˧ 全部道具只有一塊大的方巾，方巾一遮，就變出各式各樣的東西來，難度最大的是變出水來和火來，這是中國式的戲法，西洋的戲法則稱魔術[mo˩ zəʔ˩]，除手法迅速外，主要依靠各種特殊的裝置，使人捉摸不定，感到變幻莫測

偏生 p'iɪ˥ sɑ̃˥˩ 偏偏：喊吾嫑去吾～要去|幾化人勸俚，俚～勿聽

偏方 p'iɪ˥ fɑ̃˥˩ 民間流傳的不是醫學

著作的中藥方，也稱單方[tE┐ fɑ̃┐˪]

偏心 p'iı┐ sin┐˪ 指待人偏向一方面，不公正：俚待兩個小人才好葛，從來勿～

篇 p'iı┐ 量詞：一～文章｜一～社論

片 p'iı˥˩ 量詞：一～好心，一～藥，一～肉

片子 p'iı˥˩┌ ·tsɿ 蘇州彈詞中的唱段：珍珠塔～頂多，聽起來過癮

騙 p'iı˥˩ 欺騙：△人騙人舊時人與人之間爾虞我詐

騙子 p'iı˥˩┌ ·tsɿ 以各種手段騙取財物的人：△～碰着賊伯伯，黑喫黑

騙秤 p'iı˥˩┌ ts'ən˥˩˪ 以少報多，斤兩不足：買斤蝦回轉去秤秤只有八兩半，～晼，去倒賠帳！

便宜 bi˨˩˪ ȵiəʔ˩├ ＝嗟 dziɑ̃┘：△～嘸好貨 ◯宜另作ȵi┘，嗟爲俗字

便桶 bi˨˩˪ doŋ˨├ 一種有提手的馬桶

便當 bi˨˩˪ tɑ̃˥˩˪ 方便：倷買小菜～末搭吾帶一斤鷄毛菜

便帽 bi˨˩˪ mæ˨˩˪ ＝法國帽 faʔ┐ kuəʔ┐ mæ˨ 帽頂有小辮子的軟帽

辮子 bi˨˩˪ ·tsɿ 將頭髮分股交叉編成。梳辮子說“掰辮子”[pɑʔ┐ bi˨ ·ts]

棉籽油 mi┘ tsɿ˨├ ɦiʏ┘˪ 用棉籽榨的油，加工處理後可以食用。

棉旗袍 mi┘ dzi┘├ bæ┘˪ 絮了棉花的旗袍

棉衣裳 mi┘ i┐ zɑ̃┘˪ 用棉花縫製的衣服

棉大衣 mi┘ dɑ˨├ i┐˪ 絮了棉花的布大衣

棉鞋 mi┘ ɦɑ┘├ 絮了棉花的布鞋

棉毛衫 mi┘ mæ┘├ sE┐˪ 冬天穿的針織內衣

棉毛褲 mi┘ mæ┘├ k'əu˥˩˪ 冬天穿的針織內褲

棉桃 mi┘ dæ┘├ 棉花的果實，形狀像桃子

棉襖 mi┘ æ˨├ 絮了棉花的短袄

棉紗 mi┘ so┐├ 用棉花紡成的紗

棉紗綫 mi┘ so┐├ si˥˩˪ 用棉紗紡成的綫，有别于縫紉機上用的“洋綫團”

棉花 mi┘ ho┐├ 棉桃中的纖維，用來紡紗，絮衣服被褥。蘇州農村一般不種棉花，而是種桑養蠶

棉花耳朵 mi┘ ho┐├ ȵi˨├ ·təu 自己沒有主見，輕信別人的話。又說“耳朵根軟”〔ȵi˨˪ ·təu kən┐ ŋø˨˪〕

棉花草 mi┘ ho┐├ ts'æ˨˪ 一種野生植物，葉子可用來製作青糰子

棉花胎 mi┘ ho┐├ t'E┐˪ 被絮

棉花店 mi┘ ho┐├ ti˥˩˪

棉花糖 mi┘ ho┐├ dɑ̃┘˪ 一種形狀像一團棉花的糖。製作時有專用的扁圓形機器，用少許砂糖放在中間空心的軸裏，軸迅速轉動，像棉絮一樣的糖一縷一縷從軸上的小孔中轉出來，用筷子把一縷一縷的糖圈在一起即成棉花糖

棉花雲 mi┘ ho┐├ ɦyən┘ ＝破絮雲 p'u˥˩┌ si˥˩├ ɦyən┘即絮狀高積雲，形如撕開的棉團，疏鬆破碎：△朝有～，午後雷雨臨

棉褲 mi┘ k'əu˥˩˪ 絮了棉花的褲子

棉襆 mi┘ mø┐├ 絮了棉花的長袍

眠 mi┘ 蠶不吃不動叫眠，蠶成長過程中要眠三次：頭～、二～、三～。

三眠也稱大眠[dɑ˥˩˨ miɪ˧˥˧]

綿羊 miɪ˧˥ ɦiã˧˥˧

面 miɪ˥˩ 量詞：見過一～，一～之交，一～旗，一～鑼

面架子 miɪ˥˩ kɑ˥˩˧ ·tsɿ ＝面盤子miɪ˥˩ bø˧˥˧ ·tsɿ 臉蛋兒：俚～搭爺一似一樣葛他臉蛋兒跟父親一模一樣

面相 miɪ˥˩˨ siã˥˩˨ 一個人的長相：哀個小人～好格，大眼睛，高鼻頭，討人歡喜得來

面湯水 miɪ˥˩˨ t'ɑ̃˥ sʮ˥˩˨ 洗臉的熱水：快點起來罷，～厘端正好哉

面盆 miɪ˥˩˨ bən˧˥˨ ＝面桶舊miɪ˥˩˨ doŋ˥˩˨‖面桶、脚桶、浴桶現在都改說面盆、脚盆、浴盆

面盆架子 miɪ˥˩˨ bən˧˥˧ kɑ˥˩˧ ·tsɿ 放臉盆的木架或鐵架，上面有橫梁，可以放毛巾

面秤 miɪ˥˩ ts'ən˥˩˨ 稱重物要用頭紐，計量要看秤梗面上的花——面秤

面孔 miɪ˥˩˨ k'oŋ˥˩˨ 臉蛋兒：勿要～不要臉；△熱～對冷～熱心待人而被人冷落

面頰骨 miɪ˥˩ tɕiəʔ˥ kuəʔ˥ ＝顴骨dʑiø˧˥ kuəʔ˥ ～高葛人凶的篤顴骨高的人比較凶

面篤嘴翹 miɪ˥˩ toʔ˥ tsʮ˥˩˧ tɕ'iæ˥˩˨ 臉不高興、生氣的樣子：小葛亦勒海～，啥個勿適心哉

麵 miɪ˥˩ 麵條：△趁湯下～趁有熱水趕快下～

麵師父 miɪ˥˩ sɿ˥˧ vu˥˩˨ 敬稱專管做麵食的炊事員

麵衣 miɪ˥˩ i˥˧ 先用麵粉和水調勻成糊狀，再放在鍋上烙，很薄，但不成形，作爲簡易的食品。孩子餓了，一時不便出去買，就"攤"麵衣。攤是製作麵衣的專用動詞，讀t'E˥

麵板 miɪ˥˩ pE˥˩˨ 和麵用的厚木板，蘇州厨房中一般沒有這工具，因爲平時很少吃麵食

麵汆條 miɪ˥˩ ts'ø˥ diæ˧˥˨ 和麵成條狀，切成薄片放在沸水中煮，一般用鹹菜肉絲做湯，爲蘇州人喜愛的一種簡易麵食

麵館 miɪ˥˩ kuø˥˩˨ 專賣麵食的館子，蘇州的麵館以朱鴻興、觀振興最爲有名

麵店 miɪ˥˩ tiɪ˥˩˨ 買生麵條、餛飩皮子等、不買熟食。現在這類東西都在糧店裏供應

麵拖蟹 miɪ˥˩ t'əu˥˧ hɑ˥˩˨ 將螃蟹切成兩段，加作料和麵粉糊，清蒸或油煎而成，這是小螃蟹的家常吃法

麵拖蝦 miɪ˥˩ t'əu˥˧ ho˥˨ 鮮蝦外面塗以麵糊在油中炸成

麵粉 miɪ˥˩ fən˥˩˧

麵筋 miɪ˥˩˨ tɕin˥˨ 有水麵筋[sʮ˥˩ miɪ˥˩˧ tɕin˥˨]和油麵筋[ɦiʏ˧˥ miɪ˥˩˧ tɕin˥˨]之分。參見[汏麵筋][dɑ˥˩˨ miɪ˥˩˨ tɕin˥˨]。用水麵筋搓成小丸子，在油鍋中炸即成油麵筋，中空，可以塞肉餡兒，蘇州叫麵筋塞肉，爲家常菜肴。油麵筋又叫無錫麵筋，因爲該地製作的質量最好，在沸水中煮也不會破爛

麵疙瘩 miɪ˥˩ kəʔ˥ taʔ˥ 一種簡易的麵食，用調好的麵糊分批放進沸水中即成

麵筋篚 miɪ˥˩ tɕin˥˧ lE˧˥˨ 沒有籃檔，篾黄編成，汏麵筋的專用工具，參見

【汏麵筋】

麵餺 miN bəʔ˧˥ ＝麵粉新 miN fəN：△濕手捏仔乾～～撣也撣不掉

免 miN 客氣話，不必：明朝請儂吃晚飯——～～罷，儂亦𡠜發財

免青 miN ts'in˥ 麵館中的習慣用語，即麵中不要放香葱和蒜葉

顛 ti˥ 顛簸。車船行駛時上下左右震動：路勿好，車子浪～得來

掂 ti˥ 用手托着東西上下晃動來估計重量：儂～～看，阿比吾隻戒子重？

掂掂斤兩 ti˥ ti˥˩ tɕin˥ liãN˩ 原意爲把東西放在手裏，翻動一下，估計有多重。引申爲考慮事情的輕重得失：講葛聲閑話是要～格，弄勿好要吃耳光葛。

掂斤估兩 ti˥ tɕin˥˧ kəuN˧ liãN˩ 斤斤計較：用勿着～葛，亦不是值銅鈿葛物事

踮 ti˥ 用一隻脚着地向前行進

踮脚₁ ti˥ tɕiaʔ˥˧ 評脚演出，上檔書與下檔書之間有時要相隔幾天，不能銜接，只能請另一檔暫時填空演出，名爲踮脚

踮脚₂ ti˥ tɕiaʔ˥ 脚後根離地，脚尖着地站着：鱉拄得高，勿～是探勿下來葛

點 tiN ①漢字筆劃的一種，寶蓋頭（宀）上面就是一點　②量詞，表示少量，强調時可以重復：實梗——～～納亨够呐　③指定：～唱一只歌｜～戲｜唐伯虎～秋香蘇州民間故事　④引着火：～燈｜△蠟燭勿～勿亮　⑤撐船時用篙子輕輕一撐叫"～了一篙"

點朱 tiN tsɥ˥ 舊時亡者的神主上的"主"字故意缺少上面的一點，要請社會上有地位的人補上一個紅點，稱爲點朱，是個很莊重的儀式，其實是喪家借機炫耀

點飢 tiN tɕi˥ 稍稍吃一點兒東西解解餓。也說點點飢：開飯還早勒，先吃塊年糕點點飢罷

點胭脂 tiN i˥ tsɥ˥˩ 婦女化妝時用胭脂擦在臉上，胭脂擦得太紅，有人譏爲"猢猻屁股"

點頭 tiN dʏ˧˥ ＝答頭təʔ˥ dʏ˧˥頭微微向下一動，表示同意、贊許、領會或打招呼：老師勿～，學生勿敢實梗做葛

點燈 tiN tən˥ 指點燃油燈：～勿用油細上了電燈

點名 tiN min˧˥ 查點人數時一個個地叫名字：今朝體育課吾𡠜上，老師剟～？

點心 tiN sin˥˧ 糕餅之類的食物：今朝酒水好介，～匣三道得來今天的酒席好的，～也有三道呢

點撥 tiN poʔ˥˧ 指點：俚勿懂事，要靠儂娘舅多～

典房子 tiN vã˧˥ tsɿ 先付一筆錢，取得房屋居住權，議定年限，到期一方退屋，一方退錢

典當 tiN tãN˩ 當鋪 △東～，西～，東西～當東西；南通州，北通州，南北通州通南北

店 tiM 商店的總稱

店規 tiMΓ kuɛ˥˩ 商店自己制定的規章制度：△國有國法，店有～

店面 tiMΓ miN˩ ＝門面mən˧ miN˩ 店面的大小以開間計算，如五開間、

三開間，一開間

店堂 tiI⊣ dɒ̃⊣L 舊時的商店大多是封閉式的。顧客買東西都站在櫃台外面，櫃台裏面稱店堂

天 t'iI⌝ ＝天氣 t'iI⌝ tɕ'i⊣L：今年～勿好，一徑落雨

天地響 t'iI⌝ di⊣⊢ ɕiã⊣L 一種燃放後能響兩次的爆仗，一次升天，第二次在空中爆炸

天老爺 t'iI⌝ læ⊣⊢ ɦiɑ⊣L 迷信認爲天上有個主宰一切的神，尊稱爲天老爺，蘇州不說老天爺

天好 t'iI⌝ hæ⊣L 天氣晴朗 △太陽返照，明朝～

天曉得 t'iI⌝ ɕiæ⊣⊢ tə? 表示難以理解和無法解釋、分辯：說俉帳浪有問題，真真～，讓俚篤來查好則

天藍 t'iI⌝ lE⊣L 一種顏色，像晴朗的天空

天花 t'iI⌝ ho⌝L 一種急性傳染病，小兒常患此症，傳染上天花叫出天花[ts'ə? t'iI⌝ ho⌝L]

天花板 t'iI⌝ ho⌝ pE⊣L 限于用木板製成的

天下第三泉 t'iI⌝ ɦo⊣⊢ di⊣⊢ sE⌝⊢ ziI⊣L 在虎丘鐵華岩上，泉水流入劍池。相傳爲唐陸羽品定，因南鄰觀音殿，俗稱觀音泉

天幔 t'iI⌝ mø⊣L 一般大的店鋪有這一類建築，在天井上面搭一個玻璃的頂，既遮風雨，又能采光

天然几 t'iI⌝ zø⊣⊢ tɕi⌝L 一種家具，闊一尺餘，長達七八尺，比一般台子高，放在大廳的正中

天乾 t'iI⌝ kø⌝ 天旱

天牛 t'iI⌝ ȵiʏ⊣⊢ ＝洋夾 ɦiã⊣ ka?⌝⊢ 一種有長鬚的黑殼昆虫

天火燒 t'iI⌝ həu⊣⊢ sæ⌝L 因雷電而引起的火災，俗稱天火燒，迷信的人認爲這是做了傷天害理的事，故而受老天爺的懲罰

天河 t'iI⌝ ɦəu⊣L 銀河‖三十年代有京劇《天河配》，風靡一時

天打 t'iI⌝ tã⊣L 響雷落地，樹木、房屋或人畜因觸電而焚燒、毀壞、死亡：狼藉飯米糝飯粒要～葛｜良心實梗黑，勿怕～葛？

天冷 t'iI⌝ lã⊣ 天氣冷‖參看【天瀴】

天生 t'iI⌝ sã⌝L ＝生得 sã⌝ tə?⌝L 副詞，本來就：冷水好哉，吾～歡喜揩冷水面｜俚～勿吃酒，倒真葛勿是客氣｜今朝～勿開心

天浪 t'iI⌝ lɒ̃ 天上 △～嘸不掉下來，地下嘸不梗冒起來‖這諺語是說一切財富都由人們自己創造。浪很可能由“上”[zɒ̃⊣]轉化而來

天窗 t'iI⌝ ts'ɒ̃⌝L △開～，說亮話

天分 t'iI⌝ vən⊣L 天資：小人～是好葛，就剩嘸不人好好交教

天平 t'iI⌝ bin⊣L ＝天平秤 t'iI⌝ bin⊣L ts'ən⊣L

天平山 t'iI⌝ bin⊣⊢ sEL 在蘇州西郊，離城三十里，四周群峰環抱，怪石嶙峋。山前紅楓似火，俗稱“九枝紅”，系明代范允臨從福建帶回，共三百八十株，至今已四百餘年。宋范仲淹幼年喪父，一貧如洗，在天平山麓咒鉢庵內刻苦攻讀，後舉進士，官至宰相，遂以祖墳葬此。清乾隆南巡至此，賜“高義園”匾額。

天平蓋 t'iɪ˥ bin˨˦˧ kɛ˥˧˩ 囟門，嬰兒頭頂前端隨心跳而動的部位

天井 t'iɪ˥ tsin˥˧˩ 院子，用石板鋪的稱石皮天井[zɑʔ˦ bi˨˦ t'iɪ˥ tsin˥˧]

天瀴 t'iɪ˥ in˥˧ 天凉‖瀴與冷程度不同，天瀴溫度比天冷高，所謂“已凉天氣未寒時”。瀴不能作定語，不能說瀴水，只能說水瀴。《廣韵》去聲映韵于孟切：“瀴，瀴濶，冷也”。同韵楚敬切：“濶，冷也”

天熱 t'iɪ˥ ȵiəʔ˦ ＝天氣熱 t'iɪ˥ tɕ'i˥˧˩ ȵiəʔ˦

天落水 t'iɪ˥ loʔ˦˧ sɥ˥˧˩ 雨水

天落撐 t'iɪ˥ loʔ˦ ts'ã˥˧˩ 丁字形木撐，一頭撐在門上，一頭撐在堂屋的擱栅上

天竺子 t'iɪ˥ tsoʔ ·tsɿ 盆栽的觀賞植物，結紅色小圓果‖竺也作竹

添 t'iɪ˥ 原有之外再增加：～飯|～粥|～條被頭

添油加醬 t'iɪ˥ ɦiɤ˨˦˧ kɑ˥˧ tsiã˥˧˩ 引申爲轉述某件事時誇大事實：嫑～，俚勿是葛種人

添房 t'iɪ˥ vɑ̃˨˦˩ 給結婚的女方送的禮金、禮物

掭 t'iɪ˥ 用手把東西撥動：油盞火暗得來，拿燈芯～大點|一只手～秧，一只手插秧，兩只手才勿空葛指農耕時兩只手都不空

掭筆 t'iɪ˥ piəʔ˥ 用毛筆在硯台上蘸墨和順筆毛

舔 t'iɪ˥ 用舌頭接觸或取東西：小狗歡喜～吾隻手|碗裏飯米糝要～乾淨

舔嘴落嗦 t'iɪ˥ tsɿ˥˧ loʔ˦˧ soʔ˥˧ 形容吃東西時的神態，有貶義

田 diɪ˨˦ 水田‖蘇州一帶大多是水田，單說田都是指水田。如果是旱田，則稱地[di˧]。田和地在蘇州是有區別的

田面 diɪ˨˦ miɪ˧˦ 田的使用權

田底 diɪ˨˦ ti˥˧ 田的所有權，舊時地主擁有土地，即擁有土地的所有權，但不一定擁有土地的使用權。土地的使用權叫田面[diɪ˨˦ miɪ˧˦]，往往屬于耕種的農民。如果農民把田面賣掉，則淪爲雇農

田鷄 diɪ˨˦ tɕi˥˧ 青蛙：△救仔～餓煞蛇不能兩全其美|△茭白炒蝦[ho˥]，～踏煞老鴉[o˥]兒歌

田螺 diɪ˨˦ ləu˨˦˧ 水田和河浜裏生長的軟體動物，殼圓錐形。可以食用，田螺塞肉也是一道富有特色的菜

田埂 diɪ˨˦ kã˥˧ 田間小路

田脚枯 diɪ˨˦ tɕiɑʔ˥ k'əu˥ 指基肥長期不足

填房 diɪ˨˦ vɑ̃˨˦˩ ＝補房 pu˥ vɑ̃˨˦˩ 前妻死後續娶的妻子

填黃髒 diɪ˨˦ ɦuɑ̃˨˦˧ p'ɑ̃˥˧˩ 丈夫去世後，另招丈夫進門。這種現象只限于舊時農村。因爲主要勞動力去世，如果媳婦再改嫁，田地乏人耕種，因此爲媳婦另找丈夫，爲的是增加勞動力，維持家庭經濟

填空 diɪ˨˦ k'oŋ˥˧ 一種考試的方式，一道題中空着幾個字，讓參加考試的人填上

填檔 diɪ˨˦ tɑ̃˥˧ 有人離去，臨時請人來頂替，填補這空檔，所以叫填檔

甜 diɪ˨˦ ①像糖和蜜的味道：～酸苦辣|先苦後～ ②年輕女子長得討人喜

歡：小張只面孔～得來，看勒浪蠻適意葛

甜味醬 diɪ˩˧ mi˧˩˧ tsiã˥˨˩ 帶有甜味的醬 北京説甜麵醬，蘇州味跟麵音不同 □味另作 vi˧˩

甜蘿蔔乾 diɪ˩˧ læ˩˧ ·boʔ kø˦˧ 用蘿蔔切成細條腌製而成

甜頭 diɪ˩˧ ·dʏ ①甜的程度：年糕～勿足，嘸不舊年好 ②好處，利益：俚嘗着仔～哉，哀兩日買力得來

甜津津 diɪ˩˧ tsin˦˧ tsin˦˩ 有甜味：糖年糕裏擺糖精葛，開頭～，後首來苦盈盈則

甜食 diɪ˩˧ zəʔ˧ 一切帶甜味的食品的總稱：糖尿病是要忌～葛

鈿 diɪ˩˧ 銅鈿：△一～勿落虛空地指用掉錢財總有所收穫

電 diɪ˧˩ ①有電荷存在和電荷變化的現象：今朝嘸不～，去買根洋臘燭 ②電池：電筒勿亮，要換～則

電火 diɪ˧˩˨ həu˥˨˩ 電燈‖蘇州老人習慣上把燈説成火。油盞燈説油盞火，電表説火表。

電車 diɪ˧˩˨ tsʻo˦˩ 城市交通工具有軌電車和無軌電車的總稱，蘇州至今没有電車

電車路 diɪ˧˩˨ tsʻo˦˧ ləu ˧˩ 指中年人額頭上的皺紋，顯示年齡增長

電話 diɪ˧˩˨ ɦo˧˩˧：△樓浪樓下，電燈～

電鑽 diɪ˧˩˨ tsø˦˩˨˩ 用電做動力的鑽孔工具。功率大的可以穿透磚石

電燈師父 diɪ˧˩˨ tən˦˧ sɿ˦˧ vu˧˩ ＝電工新diɪ˧˩˨ koŋ˦˧

電燈泡 diɪ˧˩˨ tən˦ pʻæ˦˩ ①也稱燈泡 ②男女雙方談戀愛，一同看電影或吃飯，也請第三者參加，這第三者叫電燈泡 ③稱禿子的腦袋，有貶義

電熨斗 diɪ˧˩˨ ɦyən˧˩˧ tʏ˥˨˩

電燈廠 diɪ˧˩˨ tən˦ tsʻã˥˨˩ 小型的發電廠，舊時蘇州供應用電的工廠就稱電燈廠，不稱發電廠或電氣廠

電影 diɪ˧˩˨ in˥˨˧ ＝影戲舊in˥˨ ɕi˦˩˨˩

電筒 diɪ˧˩˨ doŋ˧˩˧ 用乾電池照明的用具，也稱爲手電筒[sʏ˥˨ diɪ˧˩˧ doŋ˧˩˧]，一般用兩節電池，大的用三節，四節電池

墊 diɪ˧˩ ①暫時替人付錢：電費倷搭吾～一～，明朝就還倷 ②用東西支、鋪或襯，使加高，加厚或平正或起隔離作用：拿凳子～高點|床浪再墊條褥子|玻璃下面～張牛皮紙 ③填補空缺：拿別人～刀頭，自家末一走頭

墊子 diɪ˧˩˨ ·tsɿ 鋪墊的東西：沙發～|鞋～|彈簧～

墊刀頭 diɪ˧˩˨ tæ˦ ·dʏ 替人受罪：實梗是勿作興葛，俚末拍拍屁股走哉，拿俉來～

連 liɪ˩˧ ①連接：藕斷絲～|天～水，水～天 ②連續：～吃三塊棒冰|紅燒鯽魚好吃，明朝～～ ③包括在內：～獎金一共叁百只洋 ④軍隊的編製單位，一個～有三個排

連史紙 liɪ˩˧ sɿ˥˨˧ tsɿ˥˨˩ 用竹子爲原料的細密，潔白的紙，用來印刷綫裝書籍

連底凍 liɪ˩˧ ti˥˨˧ toŋ˦˩˨˩ 嚴冬時，河道從河面到河底全部結冰

連枷 liɪ˩˧ ka˦˩ 脱粒用的農具，由一

個長柄和一組可轉動的平排竹條構成，用來拍打穀物，使子粒掉下來。蘇州農村現今不用連枷。宋代蘇州田園詩人范成大有“新築場地鏡樣平，家家打稻趁晴明。笑歌聲裏春雷動，一夜～響到明”的詩篇，可見當時蘇州農村用連枷脱粒(詩中“春雷動”是指牽動木礱的聲音)

連夜 liɪ⊣ iɒ⊣ 當天夜裏：哀件衣裳昰～趕出來葛

連刀切 liɪ⊣ tæ˥ ts'iəʔ˥ 比喻做事馬虎、草率，好比切肉一刀一刀并未切斷

連牢 liɪ⊣ læ⊣ 連續不斷 △芒種～黄梅雨芒種在陽曆六月六日(前後或差一日)，六月初接連下雨，那時候下的雨叫黄梅雨

連累 liɪ⊣ lE⊣ 因事牽連而受到麻煩或處罰：吾决勿～别人，一人做事一人當

連串 liɪ⊣ ts'ø⊣ 量詞：一～事體

連坐 liɪ⊣ zəu⊣ 舊時一人犯罪，其家屬親友連帶受處罰

連襟 liɪ⊣ tɕin˥ 姊妹的丈夫之間的關係

連冬起九 liɪ⊣ toŋ˥ tɕ'i⊣ tɕiʏ⊣ 從冬至這一天開始起九，數至九九八十一天而寒盡。北京説冬至當天數九‖“連”可能是從“立”音轉來，但立冬并不起九，而是冬至起九

連…匣 liɪ⊣……ɦaʔ⊣ 連…也：今朝上晝開會連我匣勿曉得|小赤佬連自家葛名字匣會寫錯，書賽過白讀葛|上海去仔三趟，連火車站勒啥地方匣嫿弄清爽

連脚褲 liɪ⊣ tɕiaʔ˥ k'əu⊣ 一種連襪子的褲子，青年女子的時裝

蓮心 liɪ⊣ sin˥ 乾的蓮子，新鮮的叫蓮蓬子：冰糖白果～粥

蓮蓬 liɪ⊣ boŋ⊣ 蓮花開過後的花托，倒圓錐形，裏面有蓮蓬子

蓮蓬子 liɪ⊣ boŋ⊣ tsɿ 新鮮的蓮子，乾的叫蓮心

蓮蓬頭 liɪ⊣ boŋ⊣ dʏ⊣ 淋浴設備，狀如蓮蓬

鰱魚 liɪ⊣ ŋ⊣ 胖頭魚，有花鰱ho˥ liɪ⊣、白鰱bɑʔ liɪ⊣之分，前者頭大，鱗呈灰黑色，後者頭小，鱗呈白色

殮 liɪ⊣ 遺體入棺，有小殮、大殮之分，參見【小殮】【大殮】

瓤 liɪ⊣ 瓜中有子的部分，如南瓜、香瓜的瓜瓤(包括子)吃的時候要去掉。瓜先從瓤爛起，蘇州説“倒瓤[tæ⊣ liɪ⊣]”《廣韵》去聲霰韵郎甸切：“瓤，瓜瓤”

鏈條 liɪ⊣ diæ⊣ ①＝項鏈ɦõ⊣ liɪ⊣首飾的一種 ②鐵鏈

練功 liɪ⊣ koŋ˥ 練習功夫：大清早就到大公園去～，要八點多囘轉來

尖刺 tsiɪ˥ ts'ɿ⊣ 農具。旱地用的鐵搭，有四個尖刺，翻地用

尖屁股 tsiɪ˥ p'i⊣ kəu˥ 指好動而坐不定的人

湔 tsiɪ˥ 局部洗滌：小人棉褲浪累着點齷齪，拿去～一～《醒世恒言》卷三57：“粗衣不煩小娘子費心，小可自會～洗。”人民文學出版社1956年

煎藥 tsiɪ˥ ɦiɑʔ⊣ 煎的湯藥，區别于中成藥

剪書 tsiɪ⊣ sɥ˥ 蘇州評彈俗稱説書，舊時説書都是每天連續演出，演出時

開約一個月左右。開始演出叫"開書"[kʻE˥ sɿ˥˩]結束演出叫剪書‖蘇州書場月底～，下檔勿曉得啥人

剪臍帶 tsiɪ˨ zi˧ tɑ˨˩ 嬰兒臨盆，要剪斷嬰兒肚臍上的臍帶

剪刀 tsiɪ˨ tæ˥˩ 剪子

剪刀草 tsiɪ˨ tæ˥ tsʻæ˨˩ 一種野生植物，春天的嫩葉子可用來製作青糰子，蘇州郊區唯亭做的青糰子最爲有名

剪綹舊 tsiɪ˨ lɣ˨˧ 扒手

薦頭 tsiɪ˥˧ dɣ 介紹佣工者

薦頭店 tsiɪ˥˧ dɣ˧˧ tiɪ˥˩ 介紹佣工，收取佣金的店

僭 tsiɪ˥ ①超越本份：俚末頂精，總歸想～別人便宜 ②佔：老法床忒大，擺勒房間裏～勢界地方

槧光荸薺 tsʻiɪ˥ kuɑ̃˥˧ bəʔ˧˧ zi˨˩ 將荸薺皮削掉串在竹簽上每串約十來個|《廣韵》平聲鹽韵七廉切："槧，削皮"

千 tsʻiɪ˥ 數字：～刀萬剮|～人石在蘇州西郊虎丘山|賒一～勿如現八百

千里鏡 tsʻiɪ˥ li˨˧ tɕin˥˩ 望遠鏡

千家萬户 tsʻiɪ˥ tɕiɑ˥˧ vE˨˧ ɦəu˨˧ ◯家另見kɑ˥，萬另見mE˨

千刀肉 tsʻiɪ˥ tæ˥ n̠ioʔ˧˧ ＝斬肉tsE˥ n̠ioʔ˧˧ 把肉剁成末

千把人 tsʻiɪ˥ po˥ n̠in˧˩ 也說"論千人"[lən˧ tsʻiɪ˧˧ n̠in˧˩]

千把個 tsʻiɪ˥ po˥˧ ·kəʔ 也說"論千人"[lən˧ tsʻiɪ˥˧ ·kəʔ]

千變萬化 tsʻiɪ˥ piɪ˥˧ vE˨˧ ho˥˩

千年運 tsʻiɪ˥ n̠iɪ˧˧ ɦyən˨˩ 萬年青。多年生草本植物，冬夏常青，供觀賞，根人藥

千言萬語 tsʻiɪ˥ ɦiɪ˧˧ vE˨˧ n̠y˨˧

千手觀音 tsʻiɪ˥ sɣ˨˧ kuø˥˧ in˥˩ 蘇州西園戒幢律寺内的羅漢堂中塑有千手觀音，又稱四面觀音，含意爲普度一切衆生，手疾眼快：吾亦勿是～，哀點生活半日天做得好葛？

千人石 tsʻiɪ˥ n̠in˧˧ zɑʔ˧˧ 蘇州西北七里有虎丘山，山上有雲巖禪寺。入寺進山，在劍池前有～。關于千人石的傳說有二，一說晉代高僧竺道生在此講經說法，有千人列坐恭聽。一說吴王闔閭葬於虎丘山下，怕工匠泄密，殺工匠千人於此

千真萬確 tsʻiɪ˥ tsən˥ mE˨˧ tɕʻioʔ˥˧：阿有介事要加工鈿哉—～ ◯萬另見vE˨

千辛萬苦 tsʻiɪ˥ sin˥ vE˨˧ kʻəu˨˧

千軍萬馬 tsʻiɪ˥ tɕyən˥˧ vE˨˧ mo˨˩

扦 tsʻiɪ˥ 插：菊花盆裏才～牌子葛，寫清爽菊花葛品種

扦子 tsʻiɪ˥ ·tsɿ 金屬、竹子等製成的較長的針狀物，通小孔用。例如"烟扦子"[iɪ˥ tsʻiɪ ·tsɿ]就用來通鴉片烟槍上烟斗的小孔的

扦頭 tsʻiɪ˥ dɣ˧ 截取植物的一段枝葉，插在潮潤的土壤裏，使成活。如菊花每年要扦頭，否則長不好

扦豆 tsʻiɪ˥ dɣ˨˩ ＝種豆 tsoŋ˥˧ dɣ˨˩

扦跟斗 tsʻiɪ˥ kən˥ təu˥˩ 翻跟斗，兩手撑在地面上，頭先着地，然後身子、雙腿翻過去，這是兒童都會玩的

扦連環跟斗 tsʻiɪ˥ liɪ˧ guE˧˧ kən˥ təu˨˩ 打車輪子，接連翻好些次跟斗

扦脚 tsʻiɪ˥ tɕiɑʔ˥˧ 浴室的服務項目之一，用扦脚刀將脚趾甲修光削薄

扦脚刀 ts'iɪ˥ tɕiɑʔ˥⊢ tæ˥˪ 修脚趾甲的專用刀，一套大小十幾把

遷就 ts'iɪ˥ zʏ˨˪ 將就別人：大家勿肯～，所以弄勿好則|做生意要～點，叫多做做，少賺賺

簽 ts'iɪ˥ 參見【求簽】dziʏ˧ ts'iɪ˥⊢

簽子 ts'iɪ˥ ·tsɿ 評彈演員每場演出結束後，場東當場送給演員的報酬，一般用紅紙包好

簽筒 ts'iɪ˥ doŋ˨˪ 參見【求簽】

簽訣 ts'iɪ˥ tɕyæʔ˥⊢ 參見【求簽】

新鮮 siɪ˥ siɪ˥˪ 蔬菜、水果魚肉等食物剛采摘或剛宰殺。新鮮空氣、新鮮事物等詞蘇州仍讀sin˥ siɪ˥˪ ◯新另見sin˥

宣紙 siɪ˥ tsɿ˨˪ 安徽宣城、涇縣一帶生產的書畫用紙，質地柔軟，顏色潔白，吸墨均勻，可以長期保存

籼米 siɪ˥ mi˨˪ 水稻品種之一，黏性小，糯米黏性大，郊區稱這品種爲羅籼，稻草比較柔軟，可作爲耕牛的飼料，所以農家都要種一點

仙老爺 siɪ˥ læ˨⊢ ɦiɑ˧˪ 狐仙ɦəu˧ siɪ˥＝大仙 da˨ siɪ˥ 迷信的人認爲狐狸能修煉成精，與人作祟，故而塑像供奉，尊之謂仙老爺

仙游 siɪ˥ ɦiʏ˧˪ 舊時女性去世，輓聯上稱仙游，男性去世，則稱千古[ts'iɪ˥ kəu˨˪]

仙人跳 siɪ˥ ȵin˧⊢ t'iæ˨˪ 利用女色，引人入彀，進行敲詐勒索。這種騙局連仙人上當後也會雙脚亂跳，故得此名：《九尾龜》二十回145："王雲生安排扎火囤，章秋谷踏破～"

仙人鞭 siɪ˥ ȵin˧⊢ piɪ˥⊢ 觀賞植物，莖圓柱形，肉質，密布尖刺

仙人球 siɪ˥ ȵin˧⊢ dziʏ˧⊢ 觀賞植物，莖球形或橢圓形有尖刺

仙人掌 siɪ˥ ȵin˧⊢ tsã˥˪ 觀賞植物，莖多呈長橢圓形，扁平，有尖刺

仙鶴 siɪ˥ ŋoʔ˧⊢ 即白鶴，羽毛白色，翅膀大，末端黑色，能高飛，頭頂紅色。舊時蘇州觀前街大成坊口有菜館名"仙鶴園"

仙⁼ siɪ˥ 秤杆向上翅，秤尾高，所秤的東西比實際重量稍稍多一點兒

先 siɪ˥ 時間或次序在前的：倷～走，吾馬上就來|△惡人～告狀|△出頭椽子～爛

先起頭 siɪ˥ tɕ'i˨˥ dʏ˧˪ 剛開始時：吾～勿慣，慢慢交匣慣哉|廠長～勿答應，後首來答應哉

先手 siɪ˥ sʏ˨ 棋類術語。下棋時下的一着很主動的棋使對方不得不理叫先手，反之稱後手

先生 siɪ˥ sã˥ ①學校教員 ②一般尊稱 ③藝徒和學徒的師父：評彈演員嚴雪泉葛～是徐雲志 ④舊時妓院中妓女稱先生：《九尾龜》九十三回639"耐勿曉得，倪～一逕有個痛經格毛病"

先勿先 siɪ˥ fəʔ˥ siɪ˥˪ 有"不說別的，首先……就"的意味：倷說大家才同意，～吾就不同意|事體蠻難弄葛，汽車～借勿着|吃用開消勿算，～火車票已經一百塊去脫則

鮮 siɪ˥ 味道好：現在蝦子醬油勿及從前葛～，勿知啥道理

癬 siɪ˨ 一種皮膚病，由黴菌感染，有頭癬、脚癬、手癬等

筅帚　siɪ˧˦ sʏ˥˧ 洗刷鍋子用具，竹絲編成，一頭扎緊，一頭散開‖《廣韵》上聲銑韵蘇典切：“筅，洗帚飯具”

選種　siɪ˧˦ tsoŋ˧˦ 落穀前用鹽水浸泡等方法選擇良種△三年勿～，粳稻糯稻·籠統

綫板　siɪ˧˥˦ pᴇ˧˦˨˩ 繞綫的木板，有的長方形，更多的爲定榫形，兩頭大，中間細

綫毯　siɪ˧˥˦ t'ᴇ˧˦˨˩ 棉花爲原料編織的毯子，比毛巾毯薄而緊

綫粉　siɪ˧˥˦ fən˧˦˨˩ 乾的，濕的叫嗽粉[soʔ˥ fən˧˦]《廣韵》入聲屋韵桑谷切：“嗽，吮也”。○嗽粉也作索粉

綫襪　siɪ˧˥˨ maʔ˩˨˧ 以棉紗爲原料的襪子，有别于尼龍襪、錦綸襪、絲襪

前　ziɪ˩˧ ①指空間，與“後”相對：～勿靠村，後勿靠店　②指次序，與“後”相對：排得～末先買，排得後末後買，才買得着蔦　③從前的：～妻|～夫

前世　ziɪ˩˧ sʯ˧˦˧ 前生：佛家認爲有生命的東西永遠輪回不滅。所以有～、今世和來世：△～勿修今世苦|吾是～作仔孽，養着實梗一個寶貝伲子

前世冤家　ziɪ˩˧ sʯ˧˦˧ iø˥˧ ka˥˨˩ 前生的仇人、對頭：弟兄兩個賽過～，一見面就吵相駡

前翻軒　ziɪ˩˧ fᴇ˥˧ ɕiɪ˥˨˩ 正房前面的小間

前半夜　ziɪ˩˧ pø˧˥˧ ia˧˥˨˩ ＝上半夜zɑ̃˧˦ pø˧˥˧ ia˧˥˨˩午夜十二點鐘以前爲前半夜，十二點鐘以後爲後半夜[ɦʏ˧˦˨ pø˧˥˧ ia˧˥˨˩]

前年　ziɪ˩˧ ȵiɪ˩˧˧ 去年的前一年

前頭　ziɪ˩˧ ·dʏ ＝前面ziɪ˩˧ ·miɪ ①空間或位置靠前的部份：～有條河　②次序靠前的部份：排勒～匣嫳買着

前劉海　ziɪ˩˧ liʏ˩˧˨˩ hᴇ˧˦˨˩ 婦女垂在前額的短髮。現時年輕婦女喜歡把頭髮吹得很高，最高處的短髮則稱高劉海

前兩日　ziɪ˩˧ liã˧˦˧ ȵiəʔ˩˨˧ 約數，前三四天也説前兩日

前房　ziɪ˩˧ vɑ̃˩˧˧ 大的房間有前房、後房之分，中間用板隔開

前門　ziɪ˩˧ mən ˩˧˧ ①＝大門dəu ˧˦˨ mən˩˧˧　②前門牌香烟的簡稱，又稱大前門

前夾心　ziɪ˩˧ kaʔ˥˧ sin˥˨˩ 猪前腿的肉，後腿的肉稱“坐豚”[zəu˧˦˨ dən˩˧˧]

前脚…後脚　ziɪ˩˧ tɕiaʔ˥ ……ɦʏ˧˦˨ tɕiaʔ˥ 關聯詞語，表示兩件事時間上緊接着：張三前脚去，王五後脚進來，兩個人齊巧嫳碰着

前脚後脚　ziɪ˩˧ tɕiaʔ˥ ɦʏ˧˦˧ tɕiaʔ˥˧ 時間上緊接着：兩家頭到辦公室，～，會得嫳碰着|吾搭俚～進單位，推板相差幾個月，現在工資推板兩級

前個月　ziɪ˩˧ kəʔ˥˧ ŋəʔ˩˨˧ 上個月前的一個月

前喫後空　ziɪ˩˧ tɕ'iəʔ˥˧ ɦʏ˧˦˧ k'oŋ˧˥˨˩ 徒手好閑，靠借貸生活‖空是空債，即借債

前日　ziɪ˩˧ ȵiəʔ˩˨˧ 昨天的前一天

旋風　ziɪ˩˧ foŋ˥˨˩ 風向轉圓圈，舊時迷信的人認爲鬼魂來到則吹旋風

撏毛　ziɪ˩˧ mæ˩˧ 用夾子把宰好的家禽的毛摘了‖《集韵》平聲鹽韵徐廉切：“撏，摘也”

泉水　ziɪ˩˧ sʯ˧˦˨˩ 從山上流下來的泉水

叫山澗水[sE˥ kE˥┣ sɥ˦˪]
泉眼 zi1ɿ ŋE ˦┣ 流出泉水的小洞
錢 zi1ɿ ①重量單位，十分之一兩。②姓：吳越王～鏐。
錢櫃 zi1ɿ dzy˦┣ 店鋪中帳桌後面坐人的矮櫃
錢包 zi1ɿ pæ˥˪ 放銀錢的小包
錢糧 zi1ɿ liã˩┣ 田賦，舊時衙門中掌管田賦的雇員稱錢糧師爺
錢莊 zi1ɿ tsɑ̃˥┣ 舊時私人開辦的金融機構，業務相當于銀行
賤骨頭 zi1˦ kuəʔ˥┣ ·dY ①詈語，指不識抬舉的人 ②一種木陀螺，不用繩子抽打就不轉
肩架 tɕi1˥ kɑ˥˪ 肩膀，引申爲負責任：倷勿能托俚葛，俚葛人嚜不～葛
肩架骨 tɕi1˥ kɑ˥ kuəʔ˥┣
肩窠 tɕi1˥ k'əu˥˪ ＝肩架窩tɕi1˥ kɑ˦˥ əu˥˪
肩上肩下 tɕi1˥ zɑ̃˦┣ tɕi1˥┣ ɦo˦˪ 相差甚微，幾乎不相上下：兩個人葛本事～，啥人匣喫勿落啥人誰也不能壓倒誰
搛小菜 tɕi1˥ siæ˦┣ ts'E˦˪ 用筷子夾取叫搛
繭子 tɕi1˦ ·tsɿ 蠶結繭子，用來繅絲織綢
繭行 tɕi1˦ ɦɑ̃˦┣ 收購蠶繭的商行
見 tɕi1˦ ①看到：視而不～｜△眼勿～爲淨 ②會見：伲主任想～～倷，倷啥辰光有空？
見禮 tɕi1˦┌ li˦˪ 舊時結婚那天新娘跪見男方的長輩和親戚；回門時新郎跪見女方的長輩和親戚。
見鬼 tɕi1˦┌ tɕy˦˪ 嫌鄙人家東西：氣量小：該點物事，～！｜一日天做實梗一點點生活，～！
見貌辨色 tɕi1˦┌ mæ˦┣ bi1˦┣ səʔ˥┣ 通過神態臉色，了解內心世界：《醒世恒言》卷三49："那鴇兒是老積年，～，是秦鐘恁般裝束，又說拜望，一定是看上了我家那個丫頭" 作家出版社1956年
見笑 tɕi1˦┌ siæ˦˪ 貽笑大方，交際時的客套話：倷送實梗重葛禮吾勿敢當葛——～
見情 tɕi1˦┌ zin˩˪ ＝見好[tɕi1˦┌ hæ˦˪]：倷實梗待俚好，俚倒勿～葛
見目量 tɕi1˦˄ moʔ˧┣ liã˦˪ ＝見數[tɕi1˦˄ səu˦˪]爲數不多，有限的數目：喫是～葛，賭末嚜不底葛
見面鈿 tɕi1˦┌ mi1˦┣ di1˦˪ 長輩第一次見到小輩時所給的錢財，如果長輩給的不是錢，是實物，則稱見面禮[tɕi1˦┌ mi1˦┣ li˦˪]
腱子 tɕi1˦˄ ·tsɿ 牛腿上的肉，有筋，不能切肉絲、肉片，只能大塊燒煮
劍池 tɕi1˦˄ zɥ˩┣ 在蘇州虎丘山，池形狹長，南寬北窄，形狀像劍，故得名。據古籍記載，吳王闔閭墓即在其中。西崖篆刻"劍池"兩字，相傳爲晉王羲之所書。
牽記 tɕ'i1˥ tɕi˦˪ 挂念：小人勿勒身旁，吾一徑～俚篤格
牽板 tɕ'i1˥ pE˥˪ 反悔，翻老帳：勿是吾要搭倷調交換，是倷自家要搭吾調，勿許～葛
牽磨 tɕ'i1˥ mo˦ 小磨子一人操作，大磨子需二三個人操作
牽耙 tɕ'i1˥ bo˩˪ 農具，甩河泥用，

木製，有長把

牽鑽 tɕ'iɪ˥ tsø˥˩˧˩ 篾匠用來鑽孔的工具，用一只手來回推拉使鑽頭鑽動

牽頭皮 tɕ'iɪ˥ dʏ˩˧˧ bi˩˧ 事情牽涉到自己身上

牽筋 tɕ'iɪ˥ tɕin˥ 抽筋，肌肉局部痙攣 △隔忙頭裏攣～緊要關頭發生意外

牽礱 tɕ'iɪ˥ loŋ˩˧ 用木礱將穀子的外殼磨掉，成糙米，糙米再舂成白米

芡實 tɕ'iɪ˥˩˧˧˥˧ zəʔ˦ 鷄頭。一種水生植物，營養豐富，新鮮的更是香糯可口

欠 tɕ'iɪ˥˩˧ 買東西未付錢，借人東西錢財未還，或受人恩惠未報答：△日裏勿～餛飩鈿，夜裏敲更勿吃驚敲更的聲音跟賣餛飩敲竹筒的聲音相彷彿

欠帳 tɕ'iɪ˥˩˧˦ tsã˥˩˧˩ ＝賒帳 so˥ tsã˥˩˧˩

縴板 tɕ'iɪ˥˩˧˦ pᴇ˧˩˧˩ 背縴時一頭系在縴繩上，一頭套在肩上的狹長木板

縴繩 tɕ'iɪ˥˩˧˧˥˧ zən˩˧˧ 背縴用的很長的繩索

乾生元 dziɪ˩˧ sən˥˧ ɲiø˩˧˩ 吳縣木瀆鎮上有名的茶食店，所製作的松子棗泥麻餅譽滿中外，蘇州城裏茶食店所產的都不如

掮客 dziɪ˩˧ k'ɑʔ˥˧ 介紹買賣從中取利的中間人，這種說法受上海的影響

揵 dziɪ˩˧ 舉起：手～起來｜俚專門～別人家葛木梢‖《廣韻》平聲仙韻渠焉切："～，舉也。"

揵木梢 dziɪ˩˧ moʔ˦˧ sæ˥˩ 受人利用，給人當槍使。還有"揵水晶木梢"的說法，意思是上大當 ◯通常寫作掮木梢

鉗子 dziɪ˩˧ ·tsɿ 各類鉗子的總稱

鉗⁻ dziɪ˩˧ 也說鉗軋［dziɪ˩˧ gaʔ˦˧］別人得到好處，自己不服，于是處處傾軋別人：倷嫑～別人，要自家爭氣

件 dziɪ˧˩ 量詞：一～衣裳｜一～行李｜一～首飾

健 dziɪ˧˩ 神采奕奕：俚小人厘蠻大則，自家風頭還是蠻～勒海

健脾 dziɪ˧˩ bi˩˧ 中醫術語：紅棗子～活血

研船 ɲiɪ˥ zø˩˧˧ 鐵製船形，研碎、研細中藥材的工具

閻地 ɲiɪ˩˧ di˧˩˩ 評彈行話，指書場場東老板

閻婆 ɲiɪ˩˧ bu˩˧˩ 評彈行話，指書場老板娘

閻洛王 ɲiɪ˩˧ loʔ˦˧ ɦuɑ̃˩˧˩ ＝閻王。迷信的人認爲是陰曹地府的統治者：～篤阿爹祖父——老鬼世故深的人｜閻王好見，小鬼難擋‖鬼讀 tɕy˧˩˧

硯瓦 ɲiɪ˩˧ ŋo˧˩˧ 硯台

年底下 ɲiɪ˩˧ ti˧˩˧˧ ·ɦo ＝年底邊ɲiɪ˩˧ ti˧˩˧˧ piɪ˥˩ ＝年脚邊ɲiɪ˩˧ tɕiaʔ˥˧ piɪ˥˩ ＝煞年夜saʔ˥ ɲiɪ˩˧ iɑ˥˩˧˩ ＝年夜歲邊ɲiɪ˩˧ iɑ˥˩˧˩ sᴇ˥˩˧˧ piɪ˥˩ ＝挨年歲邊ɑ˥ ɲiɪ˩˧ sᴇ˥˩˧˧ piɪ˥˩ 陰曆十二月二十日以後

年紀 ɲiɪ˩˧ tɕi˥˩˧˩ 年齡：～勿讓人｜△一歲～一歲人

年三十 ɲiɪ˩˧ sᴇ˥ səʔ˥˧ ＝大年夜 dəu˧˩ ɲiɪ˩˧ iɑ˥˩˧˩ 如果農曆十二月是小月，則"年廿九"爲大年夜，"年廿八"爲小年夜

年糕 ɲiɪ˩˧ kæ˥˩ 過年前後蒸的糕，[illegible]糖年糕，葷的叫豬油年糕

[illegible]˩˧˧ 每年：△過年難，難

過年，～難過～過

年頭浪 ɳiɪ˨˦ dʏ˨˦˧ lɑ̃ ＝年初頭浪ɳiɪ˨˦ tsʻəu˥ dʏ˨˦˧ lɑ̃指陰曆初一至初五。初五開始，各商店恢復營業，新年已成尾聲

年貨 ɳiɪ˨˦ həu˥˩˧ 過年前大量購買的雞鴨魚肉和烟酒糖果，准備過年時食用，郊區說年東[ɳiɪ˨˦ toŋ˥˧]

年鑼年鼓 ɳiɪ˨˦ ləu˨˦˧ ɳiɪ˨˦˧ kəu˨˩ 過年時敲打的鑼鼓

年初一 ɳiɪ˨˦ tsʻəu˥˧ iəʔ˥˧ ＝大年初一dəu˨˩ ɳiɪ˨˦ tsʻəu˥˧ iəʔ˥˧ ＝歲朝sᴇ˥˩˨˩ tsæ˥˧ 陰曆正月初一

年份 ɳiɪ˨˦ vən˨˩ 指具體某一年：七七事變是□[lo˨˦]那～葛事體——民國廿六年

年成 ɳiɪ˨˦ zən˨˦˧ 農作物一年的收成：今年～比舊年好

年[=] ɳiɪ˨˦ 仍：三年勿見，俚～是老樣子，一點匣勿老

捻鑿 ɳiɪ˨˩ zoʔ˨˧ 旋螺絲釘的工具

廿 ɳiɪ˨˩ 二十，數字：△曲終過盡松陵路，回首烟波～四橋_{姜白石詩}

染坊 ɳiɪ˨˩˧ fɑ̃˥˧ 染紗布絲綢的作坊△有仔三分顏色就要開大紅～‖顏色爲雙關語，指給孩子一點兒好顏色看，孩子就飄飄然不知天高地厚

驗尸 ɳiɪ˨˩˧ sɿ˥˧ 有關部門派法醫檢驗死尸，舊時驗尸的人稱忤作[ŋ̍˨˩˧ tsoʔ˥˧]

驗方 ɳiɪ˨˩˧ fɑ̃˥˧ 臨床確有療效的現成藥方

罱泥 ɳiɪ˨˩˧ ɳi˨˦˧ ＝罱河泥ɳiɪ˨˩˧ ɦəu˨˦ ɳi˨˦˧蘇州一帶用河泥作肥料，用竹編可以開合的蚌狀的工具夾取河泥叫罱泥‖罱，《現代漢語詞典》注音作lan˨˩˦，跟蘇州聲母不合

罱泥船 ɳiɪ˨˩˧ ɳi˨˦˧ zø˨˩ 罱河泥的船

念經 ɳiɪ˨˩˧ tɕin˥ ①信仰宗教的人背誦經文△小和尚～——有口無心 ②子女對長輩喋喋不休的囑咐也稱念經：伲爺亦勒海～則，只當覅聽見

摭[=] ɕiɪ˥ 炫耀：俚末捌豁勿賊寶，有仔點物事末板要帶到學堂裏去～則‖也說摭夾夾[ɕiɪ˥ kaʔ˥ kaʔ˥]

軒 ɕiɪ˥ 小屋，現今跟文物有關的商店往往稱軒，如蘇州有古吳軒，出售文具，承接裱畫，還出版書刊

莧菜 ɕiɪ˨˩ tsʻᴇ˥˩˨ 分紫莧菜和白莧菜兩種，蘇州一帶常見的蔬菜

蜆子 ɕiɪ˨˩ ·tsɿ 生長在江河的很小的貝殼動物，用來氽湯，味鮮美

蜆肉 ɕiɪ˨˩ ɳioʔ˨˧ 蜆子的肉，作菜肴用，鹹菜炒蜆肉爲蘇州一帶家常菜肴

險腳乎 ɕiɪ˨˩ tɕiɑʔ˥ əu˥˨ 差一點：～跌一個跟多_{跟斗}

顯 ɕiɪ˥˩ ①顏色鮮明：該塊料作比彎塊～，年紀輕葛人着蠻好看葛 ②露出：白娘娘碰着法海木噱小路，只好～原形

顯眼 ɕiɪ˥˩˥ ŋᴇ˨˩ 引人注目：搿套衣裳着出去是～格

顯原形 ɕiɪ˥˩˨˩ ɳiø˨˦ ɦin˨˦˧ 露出本來面目：俚勿好開口葛，一開口就～，北方人啘

顯煥 ɕiɪ˥˩˨˩ huø˥˩˨ 體面：今朝小王結婚，客人來仔勿勿少少，～得來

沿仔 ɦiɪ˨˦ ·tsɿ 沿着，一直傍着：～搿條河朝前走就是石橋村|蘇嘉公路差勿多就～大運河開葛

沿條 ɦiɪ⊣ diæ⊣⊢ 鞋底四周的布條，郊區説沿底條[ɦiɪ⊣ tiV⊢ diæ⊣⊢]

鹽 ɦiɪ⊣ △開門七件事，～油醬醋柴米茶

鹽水蝦 ɦiɪ⊣ sɥV⊢ ho1⊢ 新鮮河蝦加薑、葱、酒在鹽水中煮熟，鮮嫩可口

鹽水果玉 ɦiɪ⊣ sɥV⊢ kəuV⊢ ɲioʔ⊣⊢ 鹽水花生

鹽鹼地 ɦiɪ⊣ kEV⊢ diV⊢ 不能種細糧的貧瘠土地

鹽鉢頭 ɦiɪ⊣ pəʔ1⊢ ·dY 放食鹽的鉢頭，往往底層墊一層稻草灰以吸潮：聽仔俚葛閑話是～裏要出蛆葛不可能的事

蜒蚰 ɦiɪ⊣ ɦiY⊣⊢ ＝鼻涕虫bəʔ⊣ t'iM⊢ zø⊣⊢

延⁼延⁼豆 ɦiɪ⊣ ɦiɪ⊣⊢ dYV⊢ ＝扁豆piɪV dYV⊢，郊區説"洋呆頭"[ɦiã⊣ ŋE⊣⊢ dYV⊢]

冶坊 ɦiɪV⊢ fɑ̃1⊢ 主要製造鐵鍋

現世 ɦiɪV⊢ sɥM⊢ 丢人，出醜：倷隻吃糠斛嚨好唱歌葛？媛～

現世寶 ɦiɪV⊢ sɥM⊢ pæ V⊢ 當衆出醜的人

現在 ɦiɪV⊢ zEV⊢ ＝姑歇＝kəu1 ɕiəʔ1⊢＝哀歇E1 ɕiəʔ1⊢＝該歇kE1 ɕiəʔ1⊢

腌鷄蛋 ɦiɪV⊢ tɕi1⊢ dEV⊢ 參見〔腌鴨蛋〕

腌菜缸 ɦiɪV⊢ ts'EM⊢ kɑ̃1⊢ 蘇州一帶主要是郊區冬季要腌雪裏蕻菜，腌菜用的大缸稱腌菜缸

腌鴨蛋 ɦiɪV⊢ aʔ1⊢ dEV⊢ 用稻草灰加鹽腌製的稱"灰鴨蛋"[huE1 aʔ1⊢ dEV⊢]，用黄泥加鹽腌製的稱"黄泥蛋"[ɦuɑ̃⊣ ɲi⊣dEV⊢]。高郵生産的稱"雙黄蛋"[sɑ̃1 huɑ̃1⊢ dEV⊢]，因爲一個蛋中有兩個黄。

烟 i1 ①燃燒後産生的烟氣：房間裏～得來 ②香烟：吾勿吃～葛，謝謝

烟紙店 i1 tsɿV⊢ tiɪM⊢ 香烟店，往往帶買草紙、肥皂等物

烟絲 i1 sɿ1⊢

烟泡 i1 p'æ1 即一個個没有燒過的鴉片烟泡，生喫要致命

烟煤 i1 mE⊣⊢ 煤的一種，暗黑色，含碳量較低，燃燒時烟多

烟灰 i1 huE1⊢ 香烟灰。放烟灰的缸稱烟灰缸

烟氈帽 i1 tsø1 mæV⊢ 舊時農村中流行的冬季便帽，大多爲棕色，氈很厚

烟簽子 i1 ts'i1⊢ ·tsɿ 用來通鴉片烟槍上的烟斗的鐵簽○也作烟扦子

烟斗 i1 tYV⊢ 鴉片烟槍上的斗，參見【烟槍】

烟火 i1 həuV⊢ 節日裏燃放的能發出各種顔色的火花的東西，小的像爆竹，大的用發射器射向高空後爆炸，五色繽紛，絢麗奪目

烟槍 i1 ts'iã1⊢ 抽鴉片烟的工具，一根竹管，頭上有烟斗

烟燈 i1 tən1⊢ 抽鴉片烟專用的燈，有燈罩

烟囪 i1 ts'oŋ1⊢ ＝烟囪管i1 ts'oŋ1⊢ kuøV⊢蘇州舊時燒飯用竈，竈的烟筒叫烟囪。

烟葉 i1 ɦiəʔ⊣⊢ 烟草的葉子，製造香烟和烟絲的原料

蔫 i1 ①顔色變得不鮮艷：灑花鞋子

着仔三日，鞋頭浪葛花樣已經～脱哉②花朵開始萎縮：三日𦘺澆水，幾朵花才伞～哉‖《廣韵》平聲仙韵于幹切："蔫，物不鮮也。"

胭脂 i˥ tsɿ˥ 一種紅色化妝品，塗在兩頰，蘇州把化妝説成擦粉㸃～

嫌鄙 i˥ pi˥ 討厭、看不起、責怪：自家嘸不本領末還要～别人

匽 i˥ 人躲來躲去：小赤佬～勒啥地方，人匣看不見‖《廣韵》上聲阮韵于幰切："～，隱也。"

匽門賊 i˥ mən zəʔ 藏在門背後乘人不備時溜進來作案的小賊

魘子 i˥ ·tsɿ 好色之徒

厭⁼ i˥ 小孩頑皮：兄弟比阿哥～

厭⁼氣 i˥ tɕʻi˥ 無聊、寂寞：吃過飯聽回書解解～

燕子 i˥ ·tsɿ 一種候鳥，常築巢于屋梁上

燕子窠 i˥ tsɿ˥ kʻəu˥ 鴉片烟館

賬 i˥ 比長短、高低：兩個人差勿多長，～～看，倒底啥人比啥人長｜葛兩件衣裳～過哉，掰件長，彎件短‖《集韵》去聲願韵于建切："～，物相當也。"

賬人蛇 i˥ ȵin zo 指欺軟怕硬的人‖據説有一種蛇能直立跟人比高矮，比人高就要咬人，比人低就逃之夭夭

嗛勿落 i˥ fəʔ loʔ 不能容忍：吾曉得葛，俚是～吾兩個銅鈿，用光仔末敲角結束

Y

否定 fʏ˥ din 不承認事物的存在或事物的真實性

否認 fʏ˥ ȵin 不承認

浮萍 vʏ bin 浮生在河中池塘中的草本植物，葉子扁平，表面緑色，背部紫紅色。葉子的下面有鬚根，花白色。

兜₁ tʏ˥ 斷港，形狀像糞箕，俗稱糞箕兜[fən tɕi tʏ]

兜₂ tʏ˥ 無事出外走走：嘸啥事體到北局～脱葛圈子無事可做，到北局繞了一圈

兜底 tʏ˥ ti 把所有的事情揭露出來；把所有的東西都傾倒出來：俚再要嘴老末我拿伲葛事體～講一講，看啥人對勿住啥人｜拿只抽屉～翻一翻，作興尋得着葛

兜圈子 tʏ˥ tɕʻiø˥ ·tsɿ 繞圈兒：講閑話吾歡喜直來直去，嫑～

兜遠路 tʏ˥ ɦiø ləu 繞遠路：俫實梗走末～則晚，覅得從小巷子裏穿過就到哉

兜風 tʏ˥ foŋ 無事駕車、船外出，在馬路上河道中來回疾駛

斗 tʏ 用柳條編的量米專用工具，一斗米爲十五市斤

斗糕 tʏ kæ 一種用木模蒸的糕，輪廓像一只斗，有玫瑰、薄荷等餡兒，現蒸現賣現吃，鬆軟可口

斗板 tʏ pɛ 水車車斗中的拱水木板，用木練連在一起，車軸轉動，斗

板上下循環滑動，水就被提上來

斗蓬　tɤ˦˨ boŋ˨˦˧ 披在肩上沒有袖子的外衣

抖髈　tɤ˦˨ p'ɑ̃˦˨˨ 兩條腿不停地抖動，一種得意的神情：～抖得吾頭暈渾則

鬥牌　tɤ˧˦˨ bɑ˨˦ ＝打牌新：《紅樓夢》四十七回584："這裏鬥了半日牌，吃晚飯才罷。"人民文學出版社

鬥鷄眼　tɤ˧˦˥ tɕi˥˧ ŋE˦˨˨ 兩個眼珠子都靠中間

偷思ˉ乖ˉ　t'ɤ˥ sɿ˥˧ kuɑ˥˨ 偷懶取巧：做事體要一點一畫，勿作興～爲

偷珠眼　t'ɤ˥ tsɿ˥ ŋE˦˨ 眼角上紅腫，有一顆像珍珠大小的膿頭，俗稱偷珠眼

偷來人生　t'ɤ˥ lE˨˦˧ ɳin˨˦˧ sən˥˨ 形容粗心、冒失的人：做事體要把細點，像～實梗算啥

偷瓜貆　t'ɤ˥ ko˥ ɕiø˥ 刺猬，喜歡偷食瓜果‖《廣韻》平聲元韻況袁切："貆，獸名"。

偷看　t'ɤ˥ k'ø˧˦˨ 考試時作弊的方式之一

偷糞老鼠　t'ɤ˥ fən˧˦˧ læ˦˨˧ ts'ɥ˦˨˨ 肛門結核，指痔瘻一類疾病

敨　t'ɤ˦˨ 展開：～被頭｜～～叉袋底全部兜出來‖《集韻》上聲厚韻他口切："～，展也。"

敨被頭　t'ɤ˦˨ bi˦˨˧ ·dɤ 睡覺前把疊好被子打開、鋪平

一透一透　一 t'ɤ˧˦ 一 t'ɤ˧˦ ＝一完一完一 ɦuø˨˦ 一 ɦuø˨˦

一頭　dɤ˨˦ 後綴 ①構成普通名詞：石～｜竹～｜榫～｜被～｜户～家伙｜蓋～｜扳～扳子 ②構成表示整體中一部分的名詞：搭～附加的部分｜縮～縮小的部分｜澆～澆在飯、麵上的菜｜和～配主菜的其他菜｜找～｜賺～｜蝕～｜拆～分拆成的部分 ③構成抽象名詞：派～｜肉～動植物肉質的厚實程度｜因～由頭迹象｜苦～｜鹹～鹹的程度，指放入菜肴的鹽｜念～｜嚇～ ④構成時間、處所、方位詞：早晨～｜夜快～｜角落～｜隔壁～｜外～｜前～｜下～｜旁邊～｜上風～｜下風～ ⑤構成帶有小稱、零碎、方位等義的重疊名詞：人人～畫中的人或人體物體｜蘇蘇～鬚狀物｜根根～根鬚｜奶奶～乳頭｜渣渣～｜脚脚～下脚，沉渣｜屑屑～｜尖尖～｜邊邊～邊上｜角角～角落裏 ⑥構成指人名詞和形容詞兼類詞：滑～油滑的人；油滑｜老～少年老成(的人)｜壽～迂腐傻氣(的人)；迂腐傻氣 ⑦加在量詞後表示重量、長度或計算單位：尺～布匹等的長度｜斤～勿足重量不足｜論斤～論斤買｜塊～鈔票，一元紙幣｜五塊～鈔票，五元紙幣｜聽～啤酒聽裝啤酒 ⑧用在動詞、形容詞之後構成臨時抽象名詞，限于做"有"或"嘸(不)"的賓語，表示是否值得或是否算得上：有聽～禁得起聽，值得聽｜嘸(不)啥講～不值得講｜嘸啥便宜～算不上便宜 ⑨構成幾個副詞：實～實在｜齊～剛好

一…頭　iəʔ˥ …dɤ˨˦ 用在單音動詞前後，表示動作一下子就完成：俚聽仔一走頭他聽了就一下子走掉了｜箇點酒吾一呷頭這點酒我一口就喝完了｜箇把鎖小張開勿開，小李走過來一開頭一下就打開了

一頭勢　dɤ˨˦ sɥ˧˦ 後綴，用在形容詞及少數動詞之後構成抽象名詞，表示性質的程度或行爲的狀況，前面常有領屬或指示定語：長～｜矮～｜細～｜亮～｜聰明～｜齷齪～｜吃～｜怕～｜俚

葛矮～實頭少見他的矮實在少見｜𤚩種齷齪～嚇煞人｜嬒見歇𤚩種笨～沒見過這種笨樣子

頭皮 dʏ˨ bi˨˦ 頭頂及其周圍的皮膚：動～牽動身心｜葛種事體是動～葛，納亨放心得落(下)

頭皮屑 dʏ˨ bi˨˦ siəʔ˥˦ 頭皮表面落下來的碎屑，附粘在頭髮中：～多得來，要汏頭哉

頭裏痛 dʏ˨ li t'oŋ˧˩ 頭痛：昨日吹着點風，今朝有點～

頭普⁼ dʏ˨ p'u˧˦ "普"爲動量詞，第一次熬出來的藥汁叫～油漆幾次說油漆幾普

頭家 dʏ˨ kɑ˥˦ 聚賭抽頭者。蘇州郊區有"連頭帶賭，叫得苦惱"的說法。意思是頭家本來可以坐收漁利，如今參與賭博，則輸贏未定，反担風險

頭挑 dʏ˨ t'iæ˥˩ 最好的，從許許多多人、物中頭一次挑選出來的：俚葛本事末算得上～則

頭爿 dʏ˨ bᴇ˨ 魚頭。大魚頭煮時往往劈開成兩爿

頭難 dʏ˨ nᴇ˨˦ 凡事開頭最難，故稱頭難

頭眩 dʏ˨ ɦiø˨˦ 頭暈：人一竪起來就～，心裏難過得來

頭面 dʏ˨ mi˧˦ 插戴在頭上的金銀珠寶首飾‖《古今小說》卷四，90頁："我睡了半响，在這裏整～，正要出來和你們同衙去。"

頭麵 dʏ˨ mi˧˦ 麥子磨好後第一道篩出來的麵粉

頭鈿 dʏ˨ di˨˦ 聚賭抽頭所得的錢

頭紐 dʏ˨ ŋʏ˧˦ [～ȵiʏ˧] 秤上第一個提手稱重物用。用頭紐要看面秤——秤杆上面的秤花，秤上第二個提手叫"二紐"用二紐要看邊秤——秤杆邊上的秤花

頭九 dʏ˨ tɕiʏ˧˦ 冬至翌日起交九頭九開始，歷九九八十一天，稱爲"九九"：～落雨九九晴｜～緊煞晴，九九邋遢雨

頭油 dʏ˨ ɦiʏ˨˦ 擦在頭髮上的香油，以蘇州觀前街月中桂製作的白玫瑰最爲有名

頭兩里路 dʏ˨ liã˧˦ li˧˦ ləu˧˩ 一里到二里路

頭兩畝 dʏ˨ liã˧˦ m̩˧˩ 一畝到二畝

頭生 dʏ˨ sã˥˦ ＝頭胎dʏ˨ t'ᴇ˥˦第一胎生的：俚勿是～，上面還有個阿姐，嬒領大沒有長大

頭兩個 dʏ˨ liã˧˦ kəʔ 個把兩個

頭艙 dʏ˨ ts'ɑ̃˥˦ 船上第一個艙

頭寸 dʏ˨ ts'ən˧˩ 商業用語，指現金：一到年底，銀行裏～緊得來

頭絨 dʏ˨ zən˨˦ ①絨頭繩 ȵioŋ˨ dʏ˨ zən˨˦毛綫 ②用棉、麻等製成的細繩子

頭頂心 dʏ˨ t'in˧˦ sin˥˩ 頭頂

頭頸 dʏ˨ tɕin˧˩ 脖子：△～絶細，獨想繝祭喫

頭痛 dʏ˨ t'oŋ˧˦ ①頭疼：△～醫頭，脚痛醫脚 ②引申爲使人煩惱、討厭：葛種事體頂～，管匣不好勿管匣不好

頭髮 dʏ˨ faʔ˥˦ 頭部生長的毛，黑色或棕黑色。在諺語中往往簡稱爲"髮"：△有力長髮，嘸力長掐指甲(k'aʔ˥)

頭髮菜 dʏ˨ faʔ˥˦ ts'ᴇ˧˩ 形狀像頭髮一樣的蔬菜，乾貨，要在水中泡開

後食用

頭髮團 dʏ˧˦ faʔ˥˦ dø˧˩ 髮髻：舊年開始，小姑娘匣梳～哉

頭夾脊 dʏ˧˦ kaʔ˥ tsiəʔ˥ 船頭下面的小艙，放纜繩、鐵鍊等雜物

頭虱 dʏ˧˦ səʔ˥ 寄生在頭髮裏的小虱子，體長形，灰白色或黃色，脚短而粗

頭七 dʏ˧˦ ts'iəʔ˥˦ 人死後第一個七天內稱頭七，往後即是二七、三七直到七七叫斷七

頭伏 dʏ˧˦ voʔ˦˧ 初伏：△～有雨三伏寒，三伏有雨秋後熱

投靠 dʏ˧˦ k'æ˥˧ 前去依靠別人謀取生活

投胎 dʏ˧˦ t'ᴇ˥˧ 佛家認爲人或家畜死後靈魂可以重新投人母胎，轉生世間：哀個小赤佬勿知啥個星宿～葛，嘸不一個人管得住俚葛這小子不知什麼星宿投胎來的，沒有一人能管住他

投河 dʏ˧˦ ɦəu˧˦ 一種自盡的方式

投井 dʏ˧˦ tsin˥˧ 一種自盡的方式

骰子 dʏ˧˦ ·tsɿ 賭博用的小正方形骨製色子‖《廣韵》侯韵度侯切："骰，博陸采具，出聲譜"

豆腐 dʏ˨˧ vu˨˦ 黃豆先磨成漿，再加石膏、鹽鹵，凝結成塊狀即成

豆腐衣 dʏ˨˧ vu˨˦ i˥˨ 豆腐皮。從煮熟的豆漿上面撈出表面上結的一層皮，晾乾後食用。豆腐衣包肉是蘇州人的家常菜肴

豆腐花 dʏ˨˦ vu˨˦ ho˥˨ 北京南京叫豆腐腦兒，蘇州郊區叫水豆腐

豆腐乾 dʏ˨ vu˨˦ kø˥˨ 品種有白豆腐乾、香豆腐乾、臭豆腐乾等

豆腐店 dʏ˨ vu˨˦ tiᴇ˥˨ 製作和買豆製品的商店

豆腐漿 dʏ˨ vu˨˦ tsiã˥˨ 用黃豆泡透磨漿，去渣加水煮成，蘇州人早上常吃大餅、油條和豆腐漿

豆芽菜 dʏ˨˧ ŋɑ˧˦ ts'ᴇ˥˨ 專指綠豆芽 loʔ˦ dʏ˨˧ ŋɑ˧˦ △丈二～——老嫩‖～長到一丈二尺，自然很老，但質又很嫩，比喻成年人作事靦腆

豆板醬 dʏ˨˧ pᴇ˨˦ tsiã˥˨ 大豆或蠶豆發酵後製成的醬‖蘇州常寫作豆瓣醬，但瓣字蘇州讀濁聲母bᴇ˨，如花瓣、葉瓣

豆沙 dʏ˨ so˥ 一種甜餡兒，用赤豆煮爛搗成泥，加紅糖食油熬製成

豆沙(色) dʏ˨˧ so˥˦ (səʔ˥) 一種像豆沙餡兒的顏色，比咖啡色略淡

豆人 dʏ˨˧ ɳin˧˦ 乾蠶豆中黑色蛀虫

豆沙粽 dʏ˨˧ so˥˦ tsoŋ˥˨ 一種甜粽，先煮熟糯米，包豆沙後裹成粽子再煮

豆餅 dʏ˨ pin˥˦ 黃豆榨去油後的豆渣，壓成圓形，約一寸厚，直徑約一尺，作肥料或飼料

逗⁼ dʏ˨ ①到處想方設法希望能達到目的：爲仔借兩個銅鈿是～得苦啦，車鈿狹不知難爲化費仔幾化哉 ②神氣活現：俚哀兩日是～得來，上海剛剛回來，亦要去北京哉

柳樹 lʏ˥ zʮ˨˨ ‖蘇州柳字讀陰平，不論姓或地名都只有陰平一讀

柳條 lʏ˥ diæ˧˦ ①柳樹的枝條 ②評彈行話，指評彈演員使用的樂器三弦

流珠 lʏ˧˦ tsʮ˥˦ 瘰疽的一種，常發生

在腰部和腿部，往往這兒收口，那兒又發

流火 lʏ⊣ həu∨⊦ 丹毒，由丹毒鏈球菌侵入皮膚小淋巴管引起，發病部位常是面部、頭部和小腿，症狀是突發高燒，病變部分呈片狀紅斑，疼痛，發熱

流年 lʏ⊣ ɳiɪ⊣⊦ 習慣上稱一年的運道叫流年，今年～勿利，生仔場大病

流氓 lʏ⊣ mɑ̃⊣⊦ = 白相人 bəʔ⊣ siã⊣⊦ ɳin⊣⊦ 原指無業游民，今指不務正業，爲非作歹的人

硫黄 lʏ⊣ ɦuɑ̃⊣⊦ 製造爆竹的原料之一，也可以用來治療皮膚病

樓底下 lʏ⊣ ti∨⊦ ·ɦo = 樓下 lʏ⊣ ·ɦo

樓房 lʏ⊣ vɑ̃⊣⊦ 泛指有樓的房屋

樓浪 lʏ⊣ ·lɑ̃ 樓上

螻蛄 lʏ⊣ kəu∨⊦ 昆虫，背部茶褐色，前脚大，呈鏟狀，適于掘土，有尾鬚，生活在泥土中，晝伏夜出，吃農作物嫩莖

婁門 lʏ⊣ mən⊣⊦ 舊時蘇州城門之一，進城門是東北街

婁葑鄉 lʏ⊣ fu˥⊦ ɕiã˥⊦ 蘇州郊區所轄的一個鄉，由原來婁門、葑門外的農村組成。

留步 lʏ⊣ bu∨⊦ 請送客的人止步，不必再遠送

留園 lʏ⊣ ɦiø⊣⊦ 位于蘇州閶門外，始建于明嘉靖年間（公元1522—1566年），名東園，清嘉慶三年（公元1798年）改建，改名寒碧山莊，清光緒（公元1876年）又擴大規模，成爲今天的格局。因該園歷遭兵燹，幸得獨存，故易名留園。園中有楠木廳和紅木廳，富麗堂皇，爲我國園林廳堂建築的精萃

留心 lʏ⊣ sin˥⊦ = 當心 tɑ̃˥ sin˥⊦ 注意、留神：地浪滑，走路～點

留客 lʏ⊣ k'aʔ˥⊦ 挽留客人多坐一會兒或留下住宿：△落雨天～

留級 lʏ⊣ tɕiəʔ˥⊦ 學生學年成績不及格，不能升入比原來高一年級學習

綹 lʏ∨ 量詞：一～頭髮

漏水 lʏ∨⊦ sɥ∨⊦ ①自來水筆書寫時墨水下滴 ②下雨時屋頂雨脚下滴，請瓦工整修叫"築漏"［tsoʔ˥ lʏ∨］

漏饞 lʏ∨ zE⊣⊦ 小孩子經常流口水

漏洞 lʏ∨⊦ doŋ∨⊦ ①評彈演出時前後情節出現的破綻。當演員發現這問題，重新設法彌補，叫補漏洞 ②説話、做事、制訂辦法不周密的地方

漏ˉ lʏ∨ 開玩笑：倷規矩點，啥人高興搭倷～！也説漏白相［lʏ∨⊦ bəʔ⊣ siã∨⊦］和漏漏白相相［lʏ∨ lʏ∨⊦ bəʔ⊣⊦ siã∨⊦ siã∨⊦］

酒 tsʏ∨ 用糧食、水果等含淀粉或糖的物質經發酵製成的飲料。也稱老酒［læ∨⊦ tsʏ∨⊦］

酒鬼 tsʏ∨ tɕy∨⊦ 好酒貪杯的人

酒糟鼻文 tsʏ∨ tsæ˥⊦ biəʔ⊣⊦ = 赤鼻白頭 ts'ɑʔ˥ bəʔ⊣⊦ ·dʏ = 紅鼻白頭 ɦoŋ⊣ bəʔ⊣⊦ ·dʏ 慢性皮膚病，鼻子逐漸變成暗紅色

酒壺 tsʏ∨ ɦəu⊣⊦ 蘇州酒肆中的酒壺用錫或紫銅做的，有一定的容量，一般爲一斤。酒客喝完一壺酒，空壺放置在桌上，結帳時堂倌看空酒壺多少，知道酒客喝了多少酒。

酒甏　tsʏ˥˨ bã˧˩˩ 蘇州人喜歡喝紹興酒——一種黃色米酒，也稱黄酒。裝黄酒的甏口很小，高二尺許，容量爲三十市斤

酒釀　tsʏ˥˨ ȵiã˧˩˧ 用糯米發酵製成的食品，北京稱酒娘。蘇州習俗，立夏要吃酒釀、海螄等物

酒釀圓子　tsʏ˥˨ ȵiã˧˩˧ ɦiø˨˦˧ ·tsɿ 糯米小圓子加酒釀一起煮

酒盅　tsʏ˥˨ tsoŋ˦˧ ＝酒杯 tsʏ˥˨ pɛ˦˧ 沒有把兒的小杯子

酒肉朋友　tsʏ˥˨ ȵioʔ˨˧ bã˨˦˧ iʏ˦˧ 吃喝玩樂的朋友

酒靨　tsʏ˥˨ iəʔ˦˧ 臉頰上笑時出現的小圓窩，北京叫酒窩。被認爲貌美的標志之一：俚只面孔討人歡喜，一笑有兩個～

走之（辶）　tsʏ˥˨ tsɥ˦˧ 漢字偏旁之一，“迷”、“逃”等字的左下旁

走馬燈　tsʏ˥˨ mo˧˩˧ tən˦˩ 一種供玩賞的燈，燈裏面有特製的輪子，蠟燭點燃後因空氣對流而轉動。輪子上貼上彩紙剪的人騎馬的圖形，故稱走馬燈：俚屋裏客人頂多，一批走脫，一批亦來哉，賽過～

走路　tsʏ˥˨ ləu˧˩˩ ＝跑路 bæ˨˦ ləu˧˩˧ 蘇州走，跑同義，都是一步一步向前行進，沒有北京“迅速行進”或“逃走”的意思。蘇州“跑”只讀陽平

走做　tsʏ˥˨ tsəu˥˨˩ 傭工每天定時來幫做家務，報酬論鐘點

走火　tsʏ˥˨ həu˥˨˧　①電綫破損引起燃燒　②擺玩槍枝時不留心而發火

走樣　tsʏ˥˨ ɦiã˧˩˩ 房屋器具衣服鞋帽等因製作不良而變形：我鑑昌葛皮鞋着到破脱仍舊勿～葛

走方郎中　tsʏ˥˨ fɑ̃˦˧ lɑ̃˨˦˧ tsoŋ˦˩ 無固定診所，四出行醫，也稱江湖郎中

走廊　tsʏ˥˨ lɑ̃˨˦˧ 有頂的走道

走鋼絲　tsʏ˥˨ kɑ̃˦˧ sɿ˦˩ 雜耍表演的一種，人走在鋼絲上，表演各種動作

走月亮　tsʏ˥˨ ŋəʔ˨˧ liã˧˩˩ 中秋夜晚，皓月當空，金桂飄香。舊俗，婦女們三五成群，盛裝夜遊，名走月亮

皺眉頭　tsʏ˥˨˥ mi˨˦˧ dʏ˨˦˩ 對人或事表示不滿、討厭時的表情，引申爲不滿、討厭：碰着葛種斷命事體，人人才要～葛

縐紗　tsʏ˥˨˥ so˦˩　一種質地好的薄綢，常用來縫製衣服：《九尾龜》五回38“只見張玉書家常穿一件湖色～棉襖，妃色～褲子”

抽　ts'ʏ˦　①把夾在中間的東西取出：啥人拿書架浪葛書～脫一本　②從全部中取出一部分：六個班～出一個班參加團體操比賽　③吸：～水｜～空氣

抽水馬桶　ts'ʏ˦ sɥ˥˨˧ mo˧˩˧ doŋ˧˩˩ 上接水箱，下通下水道的瓷質馬桶。蘇州新建的住宅區都已用上抽水馬桶，無需再倒馬桶、捎馬桶

抽屜　ts'ʏ˦ t'i˦˩ 郊區說抽頭［ts'ʏ˦ dʏ˨˦˩］

抽風　ts'ʏ˦ foŋ˦˩ ＝抽經 ts'ʏ˦ tɕin˦˩ 小兒急性疾病，手脚痙攣，口眼歪斜，牙關咬緊。中醫又稱急驚風［tɕiəʔ˦ tɕin˥˨˧ foŋ˦˩］，有“急驚風碰着慢郎中”的說法

秋拉𩅰　ts'ʏ˦ la˦˧ sa˥˨˩ 秋雨連綿：哀兩日～，一陣陰、一陣雨

秋 ts'ʏ˥ 秋季：春夏～冬｜△～後勿耕地，來年蟲害多

秋收 ts'ʏ˥ sʏ˥˩ 蘇州農村普遍種水稻，秋收主要指收割稻子

秋分 ts'ʏ˥ fən˥˩ 二十四節氣之一：△～無雨春分慢

丑 ts'ʏ˥˩ 地支之一

臭 ts'ʏ˥˨ ①難聞的氣味，跟"香"相對：～氣冲天｜～豆腐乾 ②惹人厭惡的：～脾氣｜～架子 ③聲名狼藉：小王搞～哉，再嘸不人相信俚

臭棋 ts'ʏ˥˨ dzi˨˩ ①指一步走得很壞的棋 ②指棋藝很差的人

臭花娘 ts'ʏ˥˨ ho˥˧ ɲiã˨˩ 一種草本植物，有臭味，子有黏毛，沾人衣服，不易掉落，學名竊衣

臭花娘子 ts'ʏ˥˨ ho˥˧ ɲiã˨˧ ·tsɿ 臭大姐，一種小昆虫，有異臭

臭豆腐 ts'ʏ˥˨ dʏ˨˧ vu˨˩ 蘇州人喜歡吃的食品之一。將小塊豆腐放在專用的臭露甏内使發酵，再用油炸即成，有"鬨聞臭哄哄，吃吃香噴噴"的說法

臭露甏 ts'ʏ˥˨ ləu˨˧ bã˨˩ 泡臭豆腐乾一類豆製品使其發酵的甏，甏中的露是腌菜缸中的菜露加工而成

臭椿樹 ts'ʏ˥˨ tsõ˥ zʮ˨˩ 落葉喬木，羽狀複葉，有臭味。木材質地松。根和皮可入藥

臭蟲 ts'ʏ˥˨ zø˨˩ 昆虫，赤黑色，體扁，藏身棕墊、家具、板壁縫中，吸人血，郊區叫壁虱［piəʔ˥ səʔ］

臭墨 ts'ʏ˥˨ məʔ˧ 質量差的墨，墨水有一股臭味兒

臭哄哄 ts'ʏ˥˨ hoŋ˥ hoŋ˥˧ 形容有一點臭味但不是非常臭

收據 sʏ˥ tɕy˥˩ ＝收條 sʏ˥ diæ˨˩

收盤 sʏ˥ dø˨˩ 停止營業時的牌價，開始營業時的牌價叫開盤［k'ɛ˥ bø˨˩］一般用于交易所

收成 sʏ˥ zən˨˧ ＝年成 ɲi˨˩ zən˨˧ 莊稼、蔬果、果品等一年的收獲量：今年～勿及舊年，水汆呀發大水

收工 sʏ˥ koŋ˥˩ 結束一天的活兒

收骨頭 sʏ˥ kuəʔ˥ ·dʏ 加强管束：暑假過脫，閘仔學是要～哉

修節掐 sʏ˥ tsiəʔ˥ k'aʔ˥ ＝剪節掐 tsi˥˩ tsiəʔ˥ k'aʔ˥

修面 sʏ˥ mi˨˩ 用剃刀刮臉：頭髮剪得短點，勿～一有數

修娖 sʏ˥ tsoʔ˥˧ 整理：～房間‖《邇言》卷一14"俗謂葺理整齊爲修娖"商務1959年 ◯《廣韵》入聲覺韵測角切："娖，辯也。"音義都不合

饋 sʏ˥ 飯、菜等食品變質而發出酸臭味：隔夜飯～脫哉，去買點心吃罷

首飾 sʏ˥˩ səʔ˥˧ 原指頭上的裝飾品，因此，又稱頭面［dʏ˨˩ mi˨˧］今泛指戒指、手鐲、脚鐲、項鏈等

守孝 sʏ˥˩ hæ˥˨ 長輩死後，子孫在家舉哀，停止一切娛樂活動和交際。◯孝另見 ɕiæ˥˨，這不是文白異讀，而有區別詞義的作用。凡跟喪事有關的一律讀 hæ˥˨，凡跟孝順有關的一律讀 ɕiæ˥˨

守孝堂 sʏ˥˩ hæ˥˨ dɑ̃˨˩ 守在靈堂、靈柩或靈位的旁邊

守歲 sʏ˥˩ sɛ˥˨ 大年夜家宴後，大人圍坐暢談，小孩玩要嬉笑，稱爲守歲。深夜人睡前放爆竹三聲，名爲關門炮仗，即爆竹一聲除舊，桃符萬象更新

之意

手骱子 sʏ˥˩ gɑ˨˩˧ ·tsɿ 手腕，引申爲手段：俚～辣格，得理勿讓人葛

手提包 sʏ˥˩ di˩˧˧ pæ˥˨ ＝拎包 lin˥ pæ˥˨

手提箱 sʏ˥˩ di˩˧˧ siã˥˨ ＝皮箱 bi˩˧ siã˥˨

手裏 sʏ˥˩ ·li ＝手裏向 sʏ˥˩ ·li ·ɕiã 手中：～拎着籃買小菜去哉

手氣 sʏ˥˩ tɕʻi˦˩˨ 賭博的運道：～好就贏，～不好就要輸｜哀槍～勿好，輸脱仔一百多塊

手櫃 sʏ˥˩ dzy˨˩˨ 放在床頭的矮櫃，上邊有兩只或三只抽屜，下邊是兩扇門。舊時結婚的花燭就放在手櫃上面。郊區有上火台的說法，舊時照明用的蠟燭、油燈都放在上面

手背 sʏ˥˩ pᴇ˦˩˨ 手掌的反面

手套 sʏ˥˩ tʻæ˦˩˨ 套在手上的防寒用品，用布、皮革、棉紗、毛綫等製成，有的手套像一只小口袋，稱滿節頭手套

手銬 sʏ˥˩ kʻæ˦˩˨ 犯人帶的手上刑具，脚上帶的刑具稱脚鐐［tɕiɑʔ˥ liæ˩˧］

手錶 sʏ˥˩ piæ˥˧ 蘇州的“表”有兩個聲調。除“表兄”、“表妹”的表讀上聲外，其餘的都讀陰平。“錶”讀陰平

手調子 sʏ˥˩ diæ˩˧˧ ·tsɿ 手段：～勿辣末弄勿下去曉啘

手推車 sʏ˥˩ tʻᴇ˥ tsʻo˥˨ 鐵結構的兩輪載貨用車

手叉手 sʏ˥˩ tsʻo˥˧ sʏ˥˨ 兩手交叉在胸前，評彈中說“兩只手打個蟹結”

手丫 sʏ˥˩ o˥˧ 手指與手指之間

手鏈 sʏ˥˩ li˨˩˨ 套在手腕上的金鏈、銀鏈

手爐 sʏ˥˩ ləu˩˧˧ 冬天取暖烘手用的小銅爐，多爲圓形或橢圓形，有提梁，蓋子上有很多孔，燒炭基（一種特製的煤球，燃燒時無烟、無味）

手心 sʏ˥˩ sin˥˨ 手掌的中心部分。舊時塾師用戒尺打學生的手心叫敲手心

手巾 sʏ˥˩ tɕyən˥˨ ＝揩面手巾 kʻɑ˥ mi˨˧ sʏ˥˧ tɕyən˥˨ ◯巾另見 tɕin˥

手巾包 sʏ˥˩ tɕyən˥˧ pæ˥˨ 放零用錢和其它雜物（如草紙等）的小包

手節頭 sʏ˥˩ tsiəʔ˥˧ ·dʏ 手指：大冷天汏衣裳是～痛葛

手鐲 sʏ˥˩ zoʔ˧˧ 套在手腕上的環形首飾，多用金、銀、玉等製成

手脚 sʏ˥˩ tɕiɑʔ˥˧ ①指動作，手脚快即動作快 ②四肢爲勞動的工具，引申爲勞動所化的精力和時間：哀種生活蠻煩～葛這種活兒很麻煩的｜小人大哉，勿討～不需要化多少精力來照應 ③指對待別人財物的態度，小偷小摸說手脚不乾淨：一個學生意學徒頂要緊要～乾淨

秀 sʏ˦˩˧ 稻、麥抽穗

痩（肉） sʏ˦˩˧ ＝腈（肉）tsin˥ ‖《集韵》平聲清韵咨盈切：“腈，肉之粹者”

銹 sʏ˦˩˧ 鋼鐵表面因受潮而氧化形成的赭紅的物質，也叫鐵銹［tʻiəʔ˥ sʏ˦˩˧］。銅生銹叫銅青或銅緑

綉花 sʏ˦˩˧ ho˥˨ ＝灑花俗 sɑ˥˩ ho˥˨ ＝刺綉新 tsʻɿ˦˩˧ sʏ˦˩˨：～枕頭一包草金玉其外，敗絮其中 ‖ 蘇州的刺綉源遠流長，被譽爲“綉聖”、“神針”的藝術家沈壽（公元1874～1921年）對“蘇綉”的發展作出了巨大的貢獻。蘇州設有“中

國蘇綉藝術博物館”，位于景德路環秀山莊内，展出明、清時期蘇綉的代表作品，豪華瑰麗，巧奪天工

綉球花 sYɴ dʑiY hoㄱ 落葉灌木，夏季開花，成球形傘房花序，全部爲不孕花。萼片初爲淡紅色，後變淡藍色，呈花瓣狀，爲觀賞植物

綉球風 sYɴ dʑiY foŋㄱ 陰囊外皮發癢、發紅、發炎，中醫稱～

揉藤瓜 zY dən koㄱ 立秋以後不管西瓜是否成熟，必須把瓜藤全部揉掉，再種其他莊稼，因此，揉藤瓜往往還未成熟

囚車 zY ts'oㄱ 運送犯人的封閉式專用汽車

袖子 zYɴ ·tsɿ

袖口 zYɴ k'Yɴ

壽 zYɴ 生命、年歲：～長|～短

壽桃 zYɴ dæ 用麵粉製成的甜包子，形如桃子，祝壽禮品

壽斑 zYɴ pEㄱ ＝老人斑 læɴ ɳin pEㄱ老年人臉上出現的黑色斑點

壽材 zYɴ zE ＝壽器 zYɴ tɕ'iɴ 生前預製的棺木

壽麵 zYɴ miɴ 生日那天吃的麵條

壽幛 zYɴ tsãㄱ 用彩色被面做的，往往寫有四字賀詞，用金色紙剪成大字貼上

壽堂 zYɴ dɑ̃ 祝壽的客廳，彈詞《陳世美》有“壽堂唱曲”一回書

壽星 zYɴ sinㄱ 被祝壽的人的尊稱。原爲星座名，自古以來用做長壽的象徵，也稱老壽星：老～吃砒霜——活得不耐煩|～拍曲子俚曲——老調

壽⁼ zYɴ 不識時務、不懂得人情世故，這種人稱壽頭［zYɴ ·dY］，也叫瘟生 uənㄱ sənㄱ

受賄 zYɴ huEɴ 接受賄賂

受用 zYɴ fiioŋɴ 前面常加“勿”表示不舒服、没福享受的意思：實梗樣子吃是勿～的，菜忒多哉

受册生 zYɴ ts'ɑʔㄱ sənㄱ 評彈行話，指評彈聽衆

受⁼ zYɴ 積聚：壓歲鈿～仔一百多塊

鈎子雲 kYㄱ ·tsɿ fiyən ＝鈎鈎雲 kYㄱ kYㄱ fiyən ＝鈎卷雲 kYㄱ tɕiø ɴ fiyən △天上起仔～，三月五日雨淋淋

枸杞子 kYɴ tɕiㄱ ·tsɿ 落葉灌木，枸杞的果實，紅色，入中藥，有滋補作用‖杞字廣韵止韵墟裏切，蘇州不送氣

狗 kYɴ 犬，六畜之一，種類很多，有警犬、獵犬、牧羊犬等：△人有良心，～勿喫屎

狗屎香 kYɴ sɿɴ ɕiãㄱ 元末，吴王張士誠割據蘇州，對吴人有恩，吴人在張士誠遇難那天——農曆七月三十日在門前地上遍插棒香，名叫燒“地頭香”，也叫狗屎香，因張士誠小字九四，諧音爲“狗屎”

狗尾巴草 kYɴ ɳiɴ poㄱ ts'æɴ 一種野草，葉子細長，花序圓柱形，穗有毛，像狗的尾巴

狗咬狗 kYɴ ŋæɴ kYɴ 指内鬨

狗涎水 kYɴ fiiɴ sɿɴ 天熱時，狗嘴巴張大，涎水下流

狗窠 kYɴ k'əuㄱ 狗窩：△金窠銀窠，勿及自家屋裏葛～

狗食鉢 kʏ˥˩ zəʔ˨˦ pəʔ˥˧ ①狗的食具，用正方形石塊中間鑿一圓孔製成 ②帆潭眼 vᴇ˨˦ dø˨˦ ŋᴇ˥˩ ‖ 帆潭眼爲船上豎立檣子的洞眼，要求木質堅實，形狀像狗食鉢

狗觸屄 kʏ˥˩ ts'oʔ˥˧ pi˥ 狗交合時往往發生斷打，因此引申爲沒有好結果之事

枸希頭 kʏ˥˩ ɕi˥˧ dʏ˨˦ 即枸杞的嫩葉，能明目，春季作素菜食用

枸橘藜 kʏ˥˩ tɕyəʔ˥ liəʔ˦ 蒺藜 ‖ 杞橘藜的藜讀入聲，蒺藜的藜讀陽平

口 k'ʏ˥˩ ①量詞：吃一～飯｜一家五～ ②嘴巴：病從～入，禍從～出 ③刀的刃：銅鈿銀子要用勒刀～浪

口氣 k'ʏ˥˩ tɕ'i˥˧ 說話的語氣：人末小，～倒蠻大葛

口才 k'ʏ˥˩ zᴇ˨˦ 說話的技巧

口頭 k'ʏ˥˩ dʏ˨˦ 用說話來表達，沒有寫下文字：倷放心，～講講勿算數葛，亦贈立筆據

口音 k'ʏ˥˩ in˥˧ 說話時帶的方音：聽俚～好像山東人

口輕飄飄 k'ʏ˥˩ tɕ'in˥˧ p'iæ˥˧ p'iæ˥˧ 說話不知輕重：小赤佬～開口要一百洋鈿，吾一個月工鈿匣只有三百多塊，養不起俚葛

口供 k'ʏ˥˩ koŋ˥˧ 受審的人口頭陳述與案情有關的內容

口紅 k'ʏ˥˩ ɦoŋ˨˦ ＝嘴唇膏 tsʮ˥˩ zən˨˦ kæ˥˧ 婦女化妝品

口舌 k'ʏ˥˩ zəʔ˨˦ ①＝嘴舌 tsʮ˥˩ zəʔ˨˦ 由語言引起的糾紛、矛盾 ②指勸說、交涉的話：費仔勿少～買着實梗點物事

紐子 ŋʏ˥˩ [～ȵiʏ˥˩ ·tsɿ] 紐扣，一般用跟衣服同樣的料子縫成的扣衣服的小形球狀物，跟紐襻配套

紐襻 ŋʏ˥˩ [～ȵiʏ˥˩] p'ᴇ˥˧ 衣服上用來扣住紐子的小圈子。紐襻與紐子配套

紐頭 ŋʏ˥˩ [～ȵiʏ˥˩] ·dʏ 用骨、貝殼、塑料、有機玻璃製成的圓扣子，扣在紐洞裏，與紐洞配套

紐洞 ŋʏ˥˩ [～ȵiʏ˥˩] doŋ˥˧ ＝紐子洞 ŋʏ˥˩ ·tsɿ doŋ˥˧ 用來扣住紐頭，與紐子配套

耦園 ŋʏ˥˩ ɦiø˨˦ 是以黃石假山著稱的中型古典山水宅園，地處平江路附近。正宅居中，東西兩側各築一個花園

藕 ŋʏ˥˩ ＝塘藕 dɑ̃˨˦ ŋʏ˥˩ △男勿離韭，女勿離～

藕爵枝 ŋʏ˥˩ tsiɑʔ˥˧ tsʮ˥˧ 藕的岐枝

藕粉 ŋʏ˥˩ fən˥˧ 用藕製成的粉。食用時先用少許冷水跟藕粉調勻，再冲開水成糊狀，病人當作流質食用

藕梢 ŋʏ˥˩ p'oʔ˥˧ 藕梢

齁⁼ hʏ˥ 身體彎下：～腰曲背

吼⁼ hʏ˥˩ 吃相窮凶極惡：俚吃起來～是～得來，賽過監牢裏放出來葛

鱟 hʏ˥˩ 虹：東～日頭西～雨，南～發大風，北～落大雨

喉蛾 ɦʏ˨˦ ŋəu˨˦ 喉頭炎症，有單鵝 tᴇ˥ ŋəu˨˦ 雙鵝 sɑ̃˥ ŋəu˨˦ 之分，一邊紅腫爲單鵝，兩邊都紅腫爲雙鵝：《老殘游記》第三回，29頁"有個小妾害了～，已經五天，今日滴水不能進了。"齊魯書社，1981年

厚 ɦʏ˧˩ 扁平物上下之間的距離，跟"薄"相對：天高地～|～粥爛飯

厚皮 ɦʏ˧˩˨ bi˨˦˧ 形容詞，不識羞恥心：《九尾龜》三十四回249："～得來，才做得出格"

厚道 ɦʏ˧˩˨ dæ˧˩˨ 待人誠懇，心地善良：一個人末要～點，得饒人時且饒人，勿作興做絶葛

厚實 ɦʏ˧˩ zəʔ˥˧ 厚而結實：棉襖比羽絨衫～，擋風

後腦勺 ɦʏ˧˩˨ næ˧˩˧ zoʔ˦˧ 腦袋後面突出的部份

後翻軒 ɦʏ˧˩˨ fɛ˥ ɕiɪ˥˨ 正房後面的小間

後花園 ɦʏ˧˩˨ ho˥ ɦiø˨˦˧ 舊時的大宅花園常在後面，故稱後花園，△私訂終身～，落難公子中狀元

後半夜 ɦʏ˧˩˨ pø˥˩˧ ia˥˩˨ ＝下半夜 ɦo˧˩ pø˥˩˧ ia˥˩˨ 午夜十二點鐘以後

後年 ɦʏ˧˩˨ ɲiɪ˨˦˧ 明年的明年

後頭 ɦʏ˧˩˨ ·dʏ ＝後面 ɦʏ˧˩˨ ·miɪ

後首來 ɦʏ˧˩˨ sʏ˥˩˧ lE˨˦˨ ＝後來，反義詞爲先起頭：我先起頭住勒閶門，～搬到城裏

後手 ɦʏ˧˩˨ sʏ˥˩˧ 下棋術語。失去主動權的這一步棋稱後手。能争取主動權的一步棋稱先手〔siɪ˥ sʏ˥˩˨〕

後生 ɦʏ˧˩˨ sã˥˧ 形容詞，長相比實際年齡輕：俚四十歲葛人望上去～得來，賽過三十出頭點

後房 ɦʏ˧˩˨ vɑ̃˨˦˧ 房間後面的小間

後門 ɦʏ˧˩˨ mən˨˦˨ ①房子後面的門 ②指不正當的途徑：俚亦不是考進來葛，開～來葛

後日 ɦʏ˧˩˨ ɲiəʔ˦˧ 明天的明天

嘔 ʏ˥˩ 吐：今朝勿適意，吃點飯才～脱

iʏ

韭芽 tɕiʏ˥˩ ŋɑ˨˦˧ 韭黄，比韭菜嫩，顏色淺黄，常用來炒肉絲、炒蛋

韭菜 tɕiʏ˥˩ ts'E˥˩˨ 蘇州有"男勿離韭，女勿離藕"的説法

韭菜花 tɕiʏ˥˩ ts'E˥˩˧ ho˥˨ 是韭菜剛剛抽的苔，很嫩，炒菜吃

九 tɕiʏ˥˩ ①數目：三三得～ ②從冬至起每九天是一個～，從頭九數起，一直數到九九爲止：△～裏像春天，老鼠哭千年糧食歉收，連老鼠也沒有什麽可吃

九子盤 tɕiʏ˥˩ tsɿ˥˩˧ bø˨˦˧ 有九個碟子（或格子）的果子盤，新年招待客人用

九雌十雄 tɕiʏ˥˩ ts'ɿ˥˧ zəʔ˦ ɦioŋ˨˦˨ 九月裏吃母蟹，十月裏吃公蟹，那時螃蟹最爲肥美

九號 tɕiʏ˥˩ ɦæ˧˩ 陽曆每個月的第九天

九饅頭 tɕiʏ˥˩ mø˨˦˧ dʏ 即九個浴室。舊時浴池似窰，頂作拱形，狀如饅頭，故名。蘇州舊時有九個浴室，都不詳其地 △七塔八幢～

九九 tɕiʏ˥˩ tɕiʏ˥˩˨ 冬至翌日開始交九，歷九九八十一天，稱爲九九，也稱九裏 △熱在三伏，冷在九裏|南風送～，乾殺荷花氣殺藕

九九歸元 tɕiʏ˥˩ tɕiʏ˥˩˨ kuE˥ ɦiø˨˦˧ 最後都歸到一起

九十 tɕiʏ˥˩ səʔ˥˧ ○十另作zəʔ˦

九十一 tɕiɣ˥˩ zəʔ˨˧˦ iəʔ˥˧˦

九個 tɕiɣ˥˩ ·kəʔ

究竟 tɕiɣ˥˩˨˩ tɕin˥˩˦ ＝究屬老: tɕiɣ˥˩˨˩ zoʔ˨˧˦ 倷～聽啥人說咾，倷講講清爽

救生船 tɕiɣ˥˩˦ sən˥ zø˨˦˨˩ 繫在大船後面的小船，只容四五人，救生用

怵 tɕ'iɣ˥ 壞：～戲鑼鼓多，～人閑話多‖《廣韻》平聲尤韻去秋切："～，戾也"

求靠 dʑiɣ˨˦ k'æ˥˩˦ 有求于人，投靠于人

求漢 dʑiɣ˨˦ bø˥˩˦ 評彈行話，指吃飯

求簽 dʑiɣ˨˦ ts'i˥ 迷信的人在神前搖動簽筒，讓簽筒中的竹簽掉下一根來。竹簽上寫明第幾簽和上上、上中、下下等字樣，根據竹簽上的號碼查得簽訣，一般都是一首詩和幾句韵語，根據簽訣推測所卜之事的吉凶。

求親 dʑiɣ˨˦ ts'in˥˦ 指男方向女方提親

求人 dʑiɣ˨˦ ȵin˨˦˦ 有求于人

球鞋 dʑiɣ˨˦ ɦɑ˨˦˦ 打球穿的膠布鞋

球衫 dʑiɣ˨˦ sɛ˥˦ 打球穿的運動衫

球褲 dʑiɣ˨˦ k'əu˥˩˦ 打球的運動褲

舊書店 dʑiɣ˨˩˨ sʮ˥ ti˥˩˨˩ 以前蘇州～集中在護龍街(今人民路)和牛角浜，汗牛充棟，不乏善本

舊年 dʑiɣ˨˩˨ ȵi˨˦˦ 去年

舊[=] dʑiɣ˨˩ 晦氣、倒霉：早浪買小菜滑一跤，～得來

桕油 dʑiɣ˨˩˨ ɦiɣ˨˦˦ 做臘燭的原料，從烏桕樹的果實中提煉出來

舅姆 dʑiɣ˨˩˨ m˥˦ 舅母。蘇州郊區也讀dʑiɣ˨˩˨ ŋ̍˥˦

扭辮子 ȵiɣ˥ bi˨˩˦ ·tsɿ 打架，因舊時男子梳辮子，撕打時往往互相拉扯辮子

牛仔褲 ȵiɣ˨˦ tsɿ˨˩˦ k'əu˥˩˨˩

牛仔裙 ȵiɣ˥ tsɿ˨˩˦ dʑyən˨˦˨˩

牛屄 ȵiɣ˨˦ pi˥˦ 吹牛，也說吹～[ts'ɥ˥ ȵiɣ˨˦ pi˥˦]，對吹牛成性的人稱牛屄大王

牛皮癬 ȵiɣ˨˦ bi˨˦˦ si˥˩ 一種頑癬，多生在肘部、膝部，局部奇癢

牛皮糖 ȵiɣ˨˦ bi˨˦˦ dɑ̃˨˦˨˩ 一種用飴糖、芝麻製成的軟糖，一層層裹緊，像鋪蓋卷

牛拗頭 ȵiɣ˨˦ æ˥˩˦ ·dɣ ＝牛犏担ȵiɣ˨˦ pi˨˩˦ tɛ˥˩˨˩牛軛

牛鞭 ȵiɣ˨˦ pi˥˦ 作爲食品的公牛生殖器

牛頭 ȵiɣ˨˦ dɣ˨˦˦ 陰間閻王手下的一個鬼卒，另一個叫馬面[mo˨˩˨ mi˨˩˦]

牛肚 ȵiɣ˨˦ təu˨˩˨˩ 作爲食品的牛胃○肚另作dəu˨˩

牛棚 ȵiɣ˨˦ bã˨˦˨˩ △橫竪橫，拆～牛棚拆掉，不再耕種，有破釜沉舟之意

牛繩 ȵiɣ˨˦ zən˨˦˦ 繫在牛鼻子裏的鐵環上的牽牛繩

牛筋 ȵiɣ˨˦ tɕin˥˨˩

牛踏扁 ȵiɣ˨˦ daʔ˨˧˦ pi˨˩˨˩ 蠶豆的一個品種，豆子大而扁

牛虱 ȵiɣ˨˦ səʔ˥˦ 牛身上的寄生虫

牛舌頭 ȵiɣ˨˦ zəʔ˨˧˦ ·dɣ

牛鼻箍 ȵiɣ˨˦ biəʔ˨˧˦ kəu˥ 穿在牛鼻子裏的鐵箍，也稱封圈foŋ˥ tɕ'iø˥˨˩

牛吃蟹 ȵiɣ˨˦ tɕ'iəʔ˥ hɑ˨˩˨˩ 比喻勉強去做不會做的事

牛角 ȵiɣ˨˦ koʔ˥˦ △黄～，水～，大

家各歸各

牛肉館 ɳiʏ˧˩ ɳioʔ˦˧ kuø˥˩˧ 指清真教門的飯館

扭綳 ɳiʏ˥˩ pã˥˧ ＝扯綳ts'ɑ˥ pã˥ 協助搖船的動作

扭秧歌 ɳiʏ˥˩ iã˥ kəu˥˩ 一種民間舞蹈

蕊頭 ɳiʏ˥˩˨ [～ŋʏ˥˩]·dʏ 花蕾

游 ɦiʏ˧˩ ①蛇爬行 ②人和動物在水裏活動

游水 ɦiʏ˧˩ sɥ˥˧ 游泳

游火蟲 ɦiʏ˧˩ həu˥˧ zoŋ˧˩ 螢火虫

游泳褲 ɦiʏ˧˩ ioŋ˥˦ k'əu˥˩ 游泳時穿的質厚的三角褲

油紙傘 ɦiʏ˧˩ tsɿ˥˧ sᴇ˥˩ 舊時雨傘都用竹骨油紙製成，今已逐漸被陽傘、折疊傘所代替

油水 ɦiʏ˧˩ sɥ˥˧ ①指飯菜裏所含的脂肪質：哀兩日小菜～足 ②比喻爲好處：俚跑供銷，人辛苦點，～是撈足則

油布傘 ɦiʏ˧˩ pu˥˧ sᴇ˥˩ 農村放牛時用的竹骨油布傘

油爆蝦 ɦiʏ˧˩ 蘇州人喜歡喫的家常小菜，用河蝦油炸製成

油炸檜 ɦiʏ˧˩ zaʔ˦˧ kuᴇ˥˩ ＝油條ɦiʏ˧˩ diæ˧˩

油堆扇 ɦiʏ˧˩ tᴇ˥˧ sø˥˩ 黑色摺扇，扇骨多達二十餘根，舊時下層社會所用

油盞 ɦiʏ˧˩ tsᴇ˥˩ ＝油盞火ɦiʏ˧˩ tsᴇ˥˧ həu˥˩ 燃菜油，用通草作燈心

油灰 ɦiʏ˧˩ huᴇ˥˩ 桐油灰與石灰拌在一起，修理木船時跟麻絲一起嵌在縫裏，可以防止滲水

油灰節掐 ɦiʏ˧˩ huø˥ tsiəʔ˥ k'aʔ˥ 灰指甲，一種由黴菌傳染的皮膚病

油車 ɦiʏ˧˩ ts'o˥˧ 油坊

油麵筋 ɦiʏ˧˩ mi˥˧ tɕin˥˩ ＝無錫麵筋vu˧˩ siəʔ˥˧ mi˥˧ tɕin˥˩

油面榻 ɦiʏ˧˩ mi˥˧ t'aʔ˥˧ 用幾層布製成，圓形，擦頭髮油用

油豆腐 ɦiʏ˧˩ dʏ˥˧ vu˥˩ 用小塊豆腐在油中炸成，中空，可以塞肉末，塞肉油豆腐爲蘇州家常菜肴

油醬蟹 ɦiʏ˧˩ tsiã˥˧ hɑ˥˩ 將螃蟹切成兩段，放菜油、醬、葱、薑等調料，清蒸即得，這是蘇州居民最普通的吃蟹方法

油腔滑調 ɦiʏ˧˩ tɕ'iɑ̃˥˧ ɦuaʔ˦˧ diæ˥˩ 形容人舉止行動說話態度不嚴肅，輕浮油滑

油氽果玉 ɦiʏ˧˩ t'ən˥˧ kəu˥˧ ɳioʔ˦˧ 油氽花生仁‖玉本字爲肉，今從衆

油氽肉皮 ɦiʏ˧˩ t'ən˥˧ ɳioʔ˦˧ bi ˧˩ 食品，油炸的肉皮

酉 ɦiʏ˧˩ 地支之一

由性 ɦiʏ˧˩ sin˥˧ 索性：吃仔兩根雪糕，勿過癮，～再喫一根

魷魚 ɦiʏ˧˩ ŋ˧˩ 軟體動物，形狀略似烏賊，生活在海洋裏

郵票 ɦiʏ˧˩ p'iæ˥˩ ＝龍頭ₐₙlog˧˩ dʏ˧˩‖前清的郵票圖案爲一條龍

有喜 ɦiʏ˥˨ ɕi˥˧ 懷孕的文雅說法，一般說法是"拖身體"[t'əu˥ sən˥˧ t'i˥˩]，通俗說法是"大肚皮"[dəu˥˨ dəu˥˧ bi˧˩]

有喜娘娘 ɦiʏ˧˩ ɕi˥˧ ɳiã˧˩ ɳiã ˧˩ 孕婦。通俗說法是"大肚皮"[dəu˥˨ dəu˥˧ bi˧˩]大肚皮既是名詞，也是

動詞

有飯嘸工鈿 ɦiɤ˨˩ vɛ˨˧ m̩˩˧ koŋ˥ diɪ˧˩ 被雇者只有飯喫，沒有錢拿，待遇極差

有點 ɦiɤ˨ tiɪ˨˩ 程度副詞：表示略微、稍微：搿隻面孔～熟|肚皮痛得～吃勿消哉

有常時…有常時… ɦiɤ˨ zã˩˧ zɥ˩˧ …ɦiɤ˨ zã˩˧ zɥ˩˧ 有的時候：吾吃茶嘸不定規葛，～勒大公園，～勒東園

有柄鷄心 ɦiɤ˨˩ pin˥˧ tɕi˥˧ sin˥˩ 撲克牌中的黑桃

有清頭 ɦiɤ˨˩ ts'in˥˧ ·dɤ 有心向上，反義詞爲嘸清頭〔m̩˩ ts'in˥˧ ·dɤ〕：《海上花列傳》二十五回209："耐阿有點清頭嗄！跟局跟到仔陸裏去哉"

幼兒園 iɤ˨ əl˩˧ ɦiø˩˩ 學齡前兒童的教育機構

əu

多 təu˥ 數量大，跟"少"相對：△債～勿愁，虱～勿癢|△～福～壽，～子～孫

多事 təu˥ zɿ˨˩ 做不必做或不應該做的事：儕是俚～弄出葛種事體來，叫捉個虱來頭裏搔（抓）

多謝 təu˥ zia˨˩ 感謝。如果要强調，則說千多萬謝〔ts'iɪ˥ təu˥ mɛ˨˧ zia˨˩〕

多心 təu˥ sin˥˩ 起疑心：吾是瞎講講，倷嬷～

多⁼倫⁼盤 təu˥ ləu˩˧ bø˩˩ 寫桌上放置筆筒、硯台、水盂等物的方盤

賭 təu˨ 賭博：俚末嫖～喫着嘸不一樣不來葛

賭鬼 təu˨ tɕy˨˩ 指賭博成性的人

賭場 təu˨ zã˩˧ 聚賭的地方：△錢落～錢不當錢，人落殺場人不當人

賭本 təu˨ pən˨˧ 賭博的本錢

賭品 təu˨ p'in˨˩ 賭博時的舉止行爲：小王～頂好，輸仔銅鈿一聲閑話匣嘸不葛

躲 təu˨ 昆虫、鳥類停留在物體上：一棵樹浪～仔十只鳥|蒼蠅～勒西瓜浪，快點趕開

朵 təu˨ 量詞：一～花

妒忌 təu˨ dzi˨˩ 看到別人比自己强，就心懷不滿

拖 t'əu˥ ①拉着物體向前移動：～把～俚出去|一隻輪船～十隻木船 ②在身體後面牽拉着：伲阿爹小辰光頭浪還～根辮子勒 ③拉扯：兩個小人才是吾～大葛 拖延：一部稿子～仔兩年厘嫷印出來

拖泥帶水 t'əu˥ ni˩˧ tɒ˥˧ sɥ˨˩ 指作事寫文章不干脆，不老練

拖鞋 t'əu˥ ɦɑ˩˩ 後半沒有鞋幫的鞋，一般在室內穿

拖鞋皮 t'əu˥ ɦɑ˩˧ bi˩˩ 趿拉着鞋

拖垃圾車葛 t'əu˥ lɑ˨ si˥˧ ts'o˥˧ ·kəʔ 拖垃圾車的環境衛生工人

拖船 t'əu˥ zø˩˩ 拖在輪船後面載客或載貨的船

拖油瓶 t'əu˥ ɦiɤ˩˧ bin˨˩ 婦女改嫁帶來的前夫的子女

拖糞 t'əu˥ fən˥˩ 拖把

拖糞車蕩 t'əu˥ fən˥˩˥ ts'o˥˧ ·kəʔ 拉糞車的環境衛生工人

拖身體 t'əu˥ sən˥˧ t'i˥˩ 懷孕

拖鼻涕 t'əu˥ bəʔ˥˧ t'i˥˩ 鼻涕流出停留在鼻孔下面和嘴唇上面叫拖鼻涕，兒童常有這種現象。引申爲童年：勿是吾說老話，吾學生意滿師倷還～勒不是我倚老賣老，我學徒期滿時你還是個兒童呐

土匪 t'əu˨ fi˥˩ 强盜。舊時蘇州的土匪常匿身太湖中，打劫舟船，人稱湖匪

土簜 t'əu˨ dɑ˨ 挑河泥的專用工具，又稱泥籃[ȵi˩ lɛ˩˧]‖《集韵》上聲駭韵徒駭切："簜，竹器。"

土地堂 t'əu˨ di˨˧ dɑ̃˩˧ 供奉土地像的小廟：△鄉下人勿識～——上他當‖～與"上他當"字形相像

土甓 t'əu˨ tɕiəʔ˥˧ 未燒的瓦坯‖《廣韵》入聲錫韵大曆切"甓，上甓"

堵 t'əu˨ 量詞：一～墻頭 ◯堵另讀təu˨

兎子 t'əu˥˩˥ ·tsɿ ～勿喫窠邊草

堍 t'əu˨ ①量詞：一～橋 ②橋兩頭靠近地面的地方：橋～下◯"堍"蘇州讀上聲，可能受變調的影響

蛻殼 t'əu˥˩ k'oʔ˥˧ 有些昆虫和蛇類成長過程中要蛻殼，如知了(蟬)蛻下的殼稱蟬衣，可以入藥。蛇蛻下的殼稱蛇殼。‖《廣韵》去聲遇韵湯卧切："蛻，蛇去皮"

蛻皮 t'əu˥˩ bi˩ 皮膚脫皮：太陽一曬，面孔浪向～哉|死是繒死，蛻脫一層皮

毻毛 t'əu˥˩ mæ˩ 鳥獸易毛|《廣韵》去聲遇韵湯卧切："毻，鳥易毛。"

毻頭髮 t'əu˥˩˥ dɤ˩˧ faʔ˥˧ 頭髮逐漸脫落

塗脫 dəu˩ ·t'əʔ 抹掉

圖書 dəu˩ sʮ˥˧ ＝圖章dəu˩ tsɑ̃˥˩

圖畫紙 dəu˩ ɦo˨˧ tsɿ˨˩ 紙質厚，可以畫水彩

駝子 dəu˩ ·tsɿ 駝背：△～跌跟斗，兩頭勿着實

度死日 dəu˨˩ si˥˧ ȵiəʔ˩ 混日子：俚亦勿肯好好交做生活葛，～呀！

大 dəu˨ ①在體積、面積、數量、力量、强度等方面超過一般或超過所比較的對象(跟"小"相對)：～房子|～操場|氣力～ ②大小：阿哥比兄弟～兩歲 ③年紀大的人：講閑話要留心點，勿要嘸～嘸小 ④表示程度深：哀兩日～勿好，一徑發寒熱|西瓜～便宜則，前日賣八角，今朝剩得五角◯大另見dɑ˨

大臂膊 dəu˨˩ pi˥˩˥ poʔ˥˧ 胳膊肘兒後靠肩的部分

大細 dəu˨˩ si˥˧ 子女的總稱，嘸大細，即没有子女。

大欺小 dəu˨ tɕ'i˥ siæ˨˩ 年齡大的孩子欺負年齡小的孩子，被認爲很不光采的事

大氣 dəu˨˩ tɕ'i˥˩ 慷慨，跟"小氣"相對；兄弟比阿哥～，糖果餅乾才肯拿出來請客葛

大戲 dəu˨˩ ɕi˥˩ 舊時指京劇，以區別于紹興戲、常錫文戲、文明戲等地方劇種

大兒子 dəu˨˩ ȵi˩˧ ·tsɿ 排行最大的兒子

大雨 dəu˨˩ ɦy˨˩

大家生 dəu˨˩ kɑ˥ sã˥˩ 指床、橱、桌子等。盆桶等稱小家生

大楷 dəu˨˩ k'ɑ˨˩ ＝大字dəu˨˩ zɿ˨˩

大姐 dəu˨˩ tsiɑ˨˩ 年輕女僕：騷～賣弄風騷的年輕女僕

大毛病 dəu˨˩ mæ˧˦ bin˨˩ 重病：吾葛身體～嘸不，小毛病勿斷

大老母 dəu˨ læ˨˦ mo˥ 有妾的人的正室，對小老母小老婆而言

大少爺 dəu˨˩ sæ˨˦ ɦia˧˩ 舊時稱地主、官僚及其子弟爲大少爺和少爺

大好老 dəu˨˩ hæ˨˦ læ˨˩ ①大人物：上海灘浪黄金榮、杜月笙才是～ ②有辦法的人，有貶義：俚真是～，上海回來火車票匣𫠣買

大小 dəu˨˩ siæ˨˦ 一種賭博方式。三個骰子放在有蓋的摇缸中，由莊家摇三下。子是賭客下注，押大或押小，（總點數滿十點爲大，十點以下爲小），然後打開蓋子，以三個骰子的總點數决定輸贏。但如果三個骰子爲同一點子，都是么或都是六，俗稱“包子”，則不管押大還是押小，都被莊家赢進

大小眼睛 dəu˨˩ siæ˨ ŋE˨˦ tsin˥˩ 雙眼大小不完全一致

大板車 dəu˨˩ pE˨˦ ts'o˥ 運貨的用人力或畜力拉的板車

大塊頭 dəu˨˩ k'uE˨˦ ·dʏ 身材高大肥胖的人

大碼子 dəu˨˩ mo˨˦ ·tsɿ 碼子原指衣服鞋帽的尺寸，大碼子即大尺寸。引申爲身材高大者

大半日 dəu˨˩ pø˥˧ ɲiəʔ˦ 大半天，一段比較長的時間：吾等仔俚～，俚啥地方去格？

大年 dəu˨˩ ɲi˧˦ 蘇州郊區：栽種的橘子、楊梅、枇杷等往往一年豐收，一年歉收。豐收那年叫大年，歉收那年叫小年[siæ˨ ɲi˧˦]

大面 dəu˨˩ mi˨˩ 北京叫淨，京劇行當之一

大先生 dəu˨˩ si˥˦ sã˥ 舊時商店中的經理

大前日 dəu˨˩ zi˧˦ ɲiəʔ˦ ＝着前日zɑʔ˦ zi˧˦ ɲiəʔ˦ 前天的上一天

大頭₁ dəu˨˩ dʏ˧˦ 指民國初年發行的鑄有袁世凱頭像的銀元

大頭₂ dəu˨˩ ·dʏ 大的那一端；主要的部分：一共一千三百塊，吾出～，倷出小頭，阿局成嗎？

大頭芋艿 dəu˨˩ dʏ˧˦ y˨˦ naʔ˦ 芋頭

大豆 dəu˨˩ dʏ˨˩ ＝黄豆ɦuɑ̃ dʏ˨˩ 嫩的時候稱毛豆，當作蔬菜食用，乾後稱大豆，主要用途是榨油

大手大脚 dəu˨˩ sʏ˨˦ dəu˨˦ tɕiɑʔ˥˦ 形容花錢没有節制：哀兩個銅鈿～是三月天匣用得脱葛

大後年 dəu˨˩ ɦʏ˨˦ ɲi˧˩ 緊接在後年之後的那年

大後日 dəu˨˩ ɦʏ˨˦ ɲiəʔ˦ 緊接在後天之後的那一天

大肚皮 dəu˨˩ dəu˨˦ bi˧˩ ①懷孕：舊年結婚，今年～則 ②懷孕婦女的通俗説法：汽車前面有隻位置專門撥勒～坐葛 ③食量大的人：△開仔飯店勿怕～

大路 dəu˨˩ ləu˨˩ 比較寬的行人經常走的路，對“小路”而言：倷要走～，

小路倷勿認得葛

大和尚 dəu˧˩ ɦəu˩˧ zɑ̃˧˩ ＝當家和尚tɑ̃˥ ka˥˧ ɦəu˩˧ zɑ̃˧˩

大髈 dəu˧˩ p'ɑ̃˧˩ 大腿

肚當 dəu˧˩ tɑ̃˥˩ 魚的肚子部位，肉肥美

大方糕 dəu˧˩ fɑ̃˥˧ kæ˥˩ 用米粉蒸成，一寸半見方，有薄荷、玫瑰等不同心子，糕上面用木模印出一個一寸見方的字，往往是店號

大講章 dəu˧˩ kɑ̃˧˧ tsɑ̃˥˩ 聊天‖講章即説話，大講章是聊天的意思

大門 dəu˧˩ mən˩˩ 正門，指建築物臨街的一道主要的門

大門外 dəu˧˩ mən˩ ŋɑ˧˩ 大門外頭

大人 dəu˧˩ ɲin˩˧ 成人。舊時青年男女要成家立業後才稱大人

大廳 dəu˧˩ t'in˥˧ 蘇州的大宅進門爲轎廳，轎廳後面是大廳，接待賓客的地方，再後面爲堂樓

大清老早 dəu˧˩ ts'in˥ læ˧˧ tsæ˧˩ ＝清早ts'in˥ tsæ˧˩：今朝禮拜，倷多睏歇，～起來作啥？

大襟 dəu˧˩ tɕin˥˧ 衣服裏襟

大餛飩 dəu˧˩ ɦuən˩˧ ·dən 蘇州的餛飩有大餛飩、小餛飩的區别。大餛飩皮子厚，餡兒多，小餛飩皮子薄，餡兒少。沿街挑担叫賣的都是小餛飩

大衆牲 dəu˧ tsoŋ˥ sɑ̃˥˩ 指牛馬等家畜‖衆讀陰平，與《廣韵》平聲東韵職戎切相合

大風 dəu˧˩ foŋ˥˩ △潮漲水發紅，將要起～

大紅 dəu˧˩ ɦoŋ˩˧ 一種很紅的顔色：△～西瓜——包拍包開

大阿姨 dəu˧˩ aʔ˥˧ yi˩˩ 妻子的姊姊

大阿舅 dəu˧˩ aʔ˥˧ dʑiʏ˧˩ 大内兄

大伯 dəu˧˩ pɑʔ˥˧ 丈夫的哥哥，背稱，面稱隨丈夫

大脚 dəu˧˩ tɕiɑʔ˥˧ 指没有纏過的天然脚，跟"小脚"相對

大脚髈 dəu˧˩ tɕiɑʔ˥˧ p'ɑ̃˧˩ 引申爲有力的靠山

大舌頭 dəu˧˩ zəʔ˧˧ ·dʏ 口齒不清：俚講閑話有點～葛

大月 dəu˧˩ ŋəʔ˧˧ ＝月大 ŋəʔ˧˧ dəu˧˩陰曆有三十天的月份

大月生 dəu˧˩ ŋəʔ˧˧ sɑ̃˥˩ 農曆六月底前出生的稱大月生，七月初一以後出生的稱小月生[siæ˧ŋəʔ˧˧ sɑ̃˥˩]

大密⁼節頭 dəu˧˩ miəʔ˧˧ tsiəʔ˥˧ ·dʏ 大姆指

大鍥 dəu˧˩ tɕiəʔ˥˧ ＝鍥子tɕiəʔ˥˧ ·tsɿ 鐮刀

大一點 dəu˧ ·iəʔ ·tiɪ 大一些：衣裳～好，緊仔勿適意葛

大木匠 dəu˧ moʔ˧ ziã˧ 指建築房屋的木工，做家具的木工則稱小木匠

大鑊子 dəu˧˩ ɦoʔ˧˧ ·tsɿ 竈有兩口鍋的，一口大的燒飯叫大鑊子，一口小的燒菜叫小鑊子

大鑊頭飯 dəu˧˩ ɦoʔ˧ dʏ˩˧ vɛ˧˩ 用大鑊煮的飯，比較香

大學生意 dəu˧˩ ɦoʔ˧˧ sɑ̃˥˧ i˧˩ 年資高的學徒，即將出師成爲正式店員

大肉麵 dəu˧˩ ɲioʔ˧˧ mi˧˩ 蘇州吃一碗大肉麵，顧客可以提出各種要求：硬膘大精頭[ŋã˧ piæ˥ dəu˧˩ tsin˥ ·dʏ]腿肉有肥有瘦，揀瘦[kɛ˧ sʏ˧˩]挑瘦一

點，五花〔ŋ̍˨ho˥〕肋條肉，一層肥，一層瘦

杜孵鷄 dəu˨ bu˨˧ tɕi˥˩ 由母鷄孵化的小鷄，以區别于“火焐鷄”həu˨ piəʔ˥˧ tɕi˥˩ 人工孵化的鷄

杜做布鞋子 dəu˨˧ tsəu˧˥ pu˧˥ ɦa˨˦ ·tsɿ 自己做的布鞋，鞋莊上買的布鞋則稱賣家鞋子[ma˨ kɑ˥ ɦɑ˨˦ ·tsɿ]

杜鵑花 dəu˨˧ tɕiø˥˧ ho˥˩

肚皮 dəu˨˧ bi˨˦ 腹部的通稱 ○肚另見təu˨ 動物胃

肚皮惹 dəu˨˧ bi˨˦ za˨˩ ＝肚皮拆 dəu˨˧ bi˨˦ ts'ɑʔ˥＝水瀉sɥ˨ siɑ˧˩ 拉肚子

肚皮痛 dəu˨˧ bi˨˦ t'oŋ˧˩ ①腸胃病一種反應 ②孕婦臨盆前的徵兆

肚臍眼 dəu˨˧ zi˨˦ ŋE˨˩ 肚臍：△好人嘸不～指舊時人心叵測，沒有好人

肚兜 dəu˨˧ tʏ˥˧ 舊時縛在腰裏防肚子受凉的三角形布片，《紅樓夢》裏的賈寶玉也用此物，由襲人親自縫製

肚腸根癢 dəu˨˧ zã˨˦ kən˥ ɦiã˨ 看人作事太慢，心裏癢癢的：俚汏兩隻碗看見仔匣～葛

舵 dəu˨ 船上掌握方向的裝置，在船梢後面

挪 nəu˨˦ 用手來回撫摩：頭浪撞葛塊，快點用手～～‖《廣韵》平聲歌韵諾何切：“～，搓挪”

糯 nəu˨ ①軟：蘇州閑話頂～|△響梗勿如啞～唱得響而生硬不如啞而柔和 ②有黏性：稻香村葛猪油年糕勿及黄天源葛～

糯米 nəu˨˧ mi˨˧ 糯稻碾出的米，富于黏性，可以裹粽子、做酒釀和各種糕糰

掳 ləu˥ ①摩挲，撫摩：猫搭狗才要順仔毛勒～葛 ②以手聚物：拿台子浪葛屑屑粒粒～攏來‖《廣韵》平聲模韵落胡切：“掳，掳斂。”義與②合

羅嗦 ləu˥ səu˥˩ 語言繁瑣、重復。如果强調就說羅里羅嗦[ləu˥ li˨˧ ləu˥ səu˥˩]

爐子 ləu˨˦ ·tsɿ 一般指燒飯的煤爐，冬季取暖的叫火爐

囉嘈 ləu˨˦ zæ˨˦ 亂哄哄：新房裏～得來，勒海鬧新房呀

羅漢 ləu˨˦ hø˧˥ 佛教稱修行得道的僧人。蘇州西園有羅漢堂，五百羅漢栩栩如生。郊區角直鎮保聖寺内有半堂羅漢（九尊）據説爲唐塑

羅漢齋觀音 ləu˨˦ hø˧˥ tsɑ˥ kuø˥ in˥˩ 許多人作東請一個人。一人作東請許多人叫“觀音齋羅漢”

羅漢竹 ləu˨˦ hø˧˥ tsoʔ˥˧ 質堅硬，可以製作手杖

羅圈腿 ləu˨˦ tɕiø˥˧ t'E˨˩ 也説碰膀碰脚[bã˨˧ p'ɑ̃˧˥ bã˨˧ tɕiaʔ˥˧]

羅宋帽 ləu˨˦ soŋ˧˥ mæ˨ 一種駱駝絨製作的冬季暖帽，邊可以翻下來，只露出眼睛、鼻子和嘴巴

羅宋毯 ləu˨˦ soŋ˧˥ t'E˨˩ 俄國産的高級羊毛毯

螺螄 ləu˨˦ sɿ˥˧ 淡水螺的通稱，個體較小：△前世勿修，～過酒

螺絲釘 ləu˨˦ sɿ˥ tin˥˩

籮 ləu˨˦ 根據不同用處有不同的説法，如淘米用的籮稱淘米飯籮

鱸魚 ləu˨˦ ŋ̍˨˦ 西晉文學家張翰，爲蘇州人，在北方做官，因秋風起想到

家鄉的“鱸膾蒓羹”，就棄官回到蘇州。蘇州現今蒓菜已少見，鱸魚則更難見到。宋文學家蘇軾在《赤壁賦》中有“狀如松江之鱸”之句，可見宋時鱸魚盛產于松江一帶

蘆蓆 ləu˩˧ ɦiʮ˨˩˧ 用蘆葦編的席，很粗，建築材料。‖《廣韻》去聲廢韵方肺切：“蕟，蘆蕟。”

蘆花 ləu˩˧ ho˥˧ 蘆葦的花，紫色，花的下面有很多絲狀的毛，可用來製作苕帚，稱蘆花苕帚，室內用

蘆葦 ləu˩˧ ɦuE˩˧˨ 生在水邊的草本植物，莖可以編席、造紙

蘆花雞 ləu˩˧ ho˥˧ tɕi˥˨ 雞毛顏色如蘆花，家雞的一個好的品種

腡 ləu˩˧ 橢圓形的手指紋

騾子 ləu˩˧ ·tsɿ 蘇州一帶騾子很少，舊時用來代步的都是驢子

滷鴨 ləu˨˩˨ aʔ˥˧ 爲昆山著名特產，香、色、味俱佳。

滷鴨麵 ləu˨˩ 松鶴樓夏令供應的應時麵點，原爲昆山名點

滷汁豆腐乾 ləu˨˩ tsəʔ˥˧ dʏ˨˩˨ vu˨˩˧ kø˥˨ 爲蘇州豆製品類中的著名特產。色澤紅潤，香味獨特，飽含鹵汁，鮮甜軟糯，兼有鹵菜和蜜餞兩種風味。

櫓 ləu˨˩ 舟船用來使船行進的工具，比槳大得多，安在船梢，用人搖，大櫓要兩個人才能搖動。在行進時櫓也可以代替舵掌握前進方向：△搖仔三日三夜～，纜繩匣𦂯解白辛、白忙

櫓人頭 ləu˨˩˨ ɲin˩˧˧ ·dʏ 安在船艄邊上的矮鐵軸，前端呈圓球形，櫓上有洞眼，擱在圓球上，搖櫓時櫓就能前後左右靈活轉動，推動船向前行進

櫓綳繩 ləu˨˩˨ pā˥˧ zən˩˧˨ 搖櫓的專用工具。一頭臨時固定在船上，另一頭爲一鐵圈，套在櫓的前端，搖櫓時可以控製櫓的活動範圍

路 ləu˨˩ ①道路：水～｜陸～｜黃泉～ ②路程：蘇州到無錫～近，到上海～遠 ③門路，途徑。也稱路道：想調到蘇州來，不過嘸不～

路道粗 ləu˨˩˨ dæ˨˩˧ ts'əu˥ 門路廣，辦法多：俚葛～，別人買勿着葛物事樣樣買得着葛

路西 ləu˨˩˨ si˥˧ 路的西邊

路邊浪 ləu˨˩˨ pi˥˧ ·lɑ̃ ＝路邊邊浪 ləu˨˩˨ pi˥˧ pi˥˧ ·lɑ̃

路南 ləu˨˩˨ nø˩˧ 路的南邊

路浪 ləu˨˩˨ ·lɑ̃ 路上

路燈 ləu˨˩˨ tən˥˨ 裝在路邊照明的電燈

路東 ləu˨˩˨ toŋ˥˧ 路的東過

路北 ləu˨˩˨ poʔ˥˧ 路的北邊

路角側 ləu˨˩ koʔ˥ tsəʔ˥ 人品差：搿葛老兄～，一徑勒海出花樣這個人人品差，一直在玩花樣

鷺鷥 ləu˨˩˨ sɿ˥˧ 一種水鳥，腿很長，能涉水捕魚類

露₁ ləu˨˩ ①顯出：皮夾子～仔眼，車子浪撥別人挖脫 ②放在外面讓露水滋潤：醬缸蓋嫖關，醬越～越鮮

露₂ ləu˨˩ 用花、葉或果子蒸餾成的飲料：花～｜果子～｜玫瑰～

露水 ləu˨˩˨ sʮ˥˨ 凝結在地面或靠近地面的物體表面上的水珠

露水夫妻 ləu˨˩˨ sʮ˥˧ fu˥˧ ts'i˥˨ 露水維持的時間很短，露水夫妻指臨時夫妻，多半指不正當的男女關係

露台 ləu⅃ dɛ⅃⊢ 即曬台

露天 ləu⋁⊢ t'iɪ⅂⊢ 指在房屋外：～電影|～睏要受涼葛

露白雨 ləu⋁⊢ bɑʔ⅂⊢ ɦy⋁⊾ 白露前後下的雨

租 tsəu⅂ ①租用：～房子|～田當自產把租來的田當作自己的產業 ②租用別人的東西給人的報酬：房～|押～保證金|地～

租房子 tsəu⅂ vɑ̃⅃⊢ ·tsɿ 租賃房屋

租米 tsəu⅂ mi⋁⊾ ＝地租di⋁ tsəu⅂ 舊時農民交給地主的地租

組 tsəu⋁ ①由不多的人員組成的單位：互助～|後勤～ ②量詞：一～風景畫

…左右 tsəu⋁⌈ ɦy⋁⊾ 用在數目後面表示概數：三點鐘～伲勒觀前碰頭|俚阿有幾歲？—六十歲～

做₁ tsəu⋁ ①製造：～衣裳|～鞋子 ②從事某種工作或活動：～生活|～生意|△～天難～四月天，秧要日頭麻要雨，蠶要溫和麥要寒 ③充當：若要好，大～小 ④寫作：～詩|～文章

做₂ tsəu⋁ 評彈演員稱演出叫做：吾～過幾十隻碼頭，只有無錫生意頂好|大碼頭比小碼頭好～

做媚眼 tsəu⋁⌈ mi⅃⊢ ŋɛ⋁ 用眼神向別人表示好感、挑撥△俏媚眼做撥瞎子看白搭

做衣裳 tsəu⋁⌈ i⅂ zɑ̃⅃⊾ 縫製新的衣裳

做鬼臉 tsəu⋁⌈ tɕy⋁⊢ liɪ⋁ 臉上裝出難看的神態，表示無可奈何或給別人一種暗示：倷～撥啥人看？嘸人來理倷葛

做道場 tsəu⋁⌈ dæ⋁⊢ zɑ̃⅃⊾ 和尚、道士做佛事：△螺螄殼裏～比喻地方太小，無騰挪餘地

做好人 tsəu⋁⌈ hæ⋁⊢ ɳin⅃⊾ 無原則地遷就別人：俚自家末～，喊吾做出頭椽子，吾勿上當

做三朝 tsəu⋁⌈ sɛ⅂⊢ tsæ⅂⊾ 生孩子後三天備酒請親友，習慣上要吃麵

做媒人 tsəu⋁⌈ mɛ⅃⊢ ɳin⅃⊾ 作伐爲媒

做捨姆 tsəu⋁⌈ so⋁⊢ m̩⅂⊾ 產婦坐月子，產婦稱捨姆娘[so⋁ m̩⅂⊢ ɳiɑ̃⅃⊾]

做滿月 tsəu⋁⌈ mø⋁⊢ ŋəʔ⅂⊢ 孩子滿月時備酒請親友

做頭頸 tsəu⋁⌈ dʏ⅃⊢ tɕin⋁⊾ 使人爲難：俚撥勒別人～匣𡠻曉得，瘟生呀

做頭髮 tsəu⋁⌈ dʏ⅃⊢ faʔ⅂⊢ 已經燙過的頭髮重新整修

做頭 tsəu⋁⌈ ·dʏ 該種生意嘸不～

做秋天 tsəu⋁⌈ ts'ʏ⅂ t'iɪ⅂⊾ 立秋前，不時灑幾點小雨，叫做秋天，△提前十日～

做手藝葛 tsəu⋁⊾ sʏ⋁⊢ ɳi⋁⊢ ·kə ＝吃手藝飯葛 tɕ'iəʔ⅂ sʏ⋁⊢ ɳi⋁⊢ vɛ⋁ ·kə 手藝人 sʏ⋁⊢ ɳi⋁⊢ ɳin⅃

做手脚 tsəu⋁⌈ sʏ⋁⊢ tɕiɑʔ⅂⊢ 做小動作；徇私舞弊

做壽 tsəu⋁⌈ zʏ⋁⊾ 老人做生日，請親友吃麵

做綳子 tsəu⋁⊾ pɑ̃⅂ ·tsɿ 綉花的工具稱綳子，做綳子即綉花

做廠 tsəu⋁⊾ ts'ɑ̃⋁⊾ 進工廠當工人

做生意 tsəu⋁⌈ sɑ̃⅂ i⋁⊾ 做買賣

做生意葛 tsəu⋁⌈ sɑ̃⅂⊢ i⋁⊢ ·kəʔ 商

人

做生日　tsəu˥˩˧꜒ sã˥꜔ ȵiəʔ˨꜔ 生日請客吃壽麵

做秧田　tsəu˥˩˧꜒꜖ iã˥ diɪ˩˧꜖ 落穀前平整秧田

做傷　tsəu˥˩˧꜒꜖ sɑ̃˥꜖ 勞累過度而四肢乏力，精神萎靡

做人家　tsəu˥˩˧꜒ ȵin˩˧꜔ ka˥꜖ 節省：俚比吾～，早點心匣勿捨得吃葛

做親　tsəu˥˩˧꜒ ts'in˥꜖ 結爲姻親：俚篤是親浪～

做夢　tsəu˥˩˧꜒ moŋ˧˩˧꜖ 聽說亦要發獎金哉——倷嬡揑鼻頭～無稽之談

做煞　tsəu˥˩˧꜒꜖ saʔ˥꜔ 勞累過度：△大手～，小手喫煞

做客　tsəu˥˩˧꜒ k'ɑʔ˥꜔ 保持矜持態度：小人蠻會得～，喊俚吃末說肚皮勿好吃勿落

做客人　tsəu˥˩˧꜒꜖ k'ɑʔ˥꜔ ȵin˩˧꜖ 作客

做七　tsəu˥˩˧꜒꜖ ts'iəʔ˥ 舊時人亡故後逢七要做佛事，直至斷七

做作　tsəu˥˩˧꜒ tsoʔ˥꜔ 不自然：△鄉下人勿識泡飯——做粥（與"作"諧音）

左撇子　tsəu˥˩˧꜒ p'iəʔ˥ ·tsɿ 習慣使用左手幹活，這是新詞

初　ts'əu˥ 陰曆每個月第一天到第十天前面都用"初"：～一｜～二｜～三｜～十

初頭浪　ts'əu˥ ·dY ·lɑ̃ ＝月初頭浪 ŋəʔ˥ ts'əu˥ ·dY ·lɑ̃ ＝月頭浪 ŋəʔ˥ ·dY ·lɑ̃ 陰曆每個月的頭幾天：我～來葛，月底要走則

初伏　ts'əu˥ voʔ˨꜔ ＝頭伏 dY˩˧ voʔ˨꜔

搓板　ts'əu˥ pE˧˩˧꜖ 有齒的長方形洗衣板

搓手　ts'əu˥ sY˧˩˧ 手掌互相摩擦，表示着急，想不出辦法

粗坯　ts'əu˥ p'E˥꜖ 沒有文化的體力勞動者，有貶義：俚是～，勿做唔篤讀書人會講閑話

粗話　ts'əu˥ ɦo˧˩꜖ 不文明的話：學生子勿作興講～格

粗鹽　ts'əu˥ ɦiɪ˩˧꜖ 沒有加工的海鹽

粗生活　ts'əu˥ sã˥꜔ ɦuəʔ˨꜔ 指力氣活兒：俚粗人只好做～，細巧生活是勿會做葛

挫路　ts'əu˥˩˧ ləu˧˩˧ 兩人因走不同的路而沒有相遇：倷走太監弄，吾走觀前街，兩個人～，𣍐碰着呀

挫過　ts'əu˥˩˧ kəu˥˩˧꜖ 錯過：八月三號自學考試，吾正好生病，機會～則｜《醒世恒言》卷十四256："今日當面～，再來那裏去討" 人民文學出版社1956年

挫　ts'əu˥˩˧ 錢財算錯，多給別人叫挫出，少給別人叫挫進：倷亦勒～吾則啘，少撥吾五角洋鈿——啥人來～倷，阿作興算錯葛

醋　ts'əu˥˩˧ 調味用的液體：開門七件事，油鹽醬～柴米茶。○蘇州地名有醋坊橋、醋庫巷

銼刀　ts'əu˥˩˧꜒ tæ˥꜖ 對木材、金屬表層加工使光潔的刀具

酥　səu˥ ①油酥：大餅要～重末好吃 ②一種鬆軟而易碎的食品，如桃～、杏仁～、鞵底～等 ③肢體軟弱無力：吃仔鴉片烟是骨頭匣也要～葛

蘇空頭　səu˥ k'oŋ˥꜔ dY˩˧꜖ 外地人認爲蘇州人只追求外表好看，不講求實際，所以叫蘇空頭

蘇灘　səu˥ t'E˥꜖ ＝蘇劇 səu˥ dʑiəʔ˥꜔

蘇州灘簧的簡稱，喜慶宴會時演出，只是清唱，不粉墨登場，解放後發展成一種地方劇

梳妝台 sәu˥ tsɑ̃˥˧ dᴇ˧˩ ＝鏡台tɕin˥˧˥ dᴇ˧˩

梭子 sәu˥ ·tsɿ 織布時牽引緯綫的工具，兩頭尖，中間粗

梭子蟹 sәu˥ tsɿ˥˧ hɑ˥˩ 海蟹

蓑衣 sәu˥ i˥˩ 用草或棕製成的防雨用具，農村黄梅栽秧時要穿蓑衣，戴箬帽

鬚鬚 sәu˥ sәu˥˩ 下巴鬚：△紅眼睛野猫，白～老老兒歌

鎖 sәu˥˧ 安在門、箱子、抽屜的開合處的金屬閉闔器具，用鑰匙才能打開

鎖片 sәu˥˧ p'i˥˧˩ 兒童佩帶的金銀飾物，認爲被鎖住後不會夭折

素油 sәu˥˧˥ ɦiʏ˧˩ 植物油

素鷄 sәu˥˧ tɕi˥˩ 用豆腐皮、麵筋製成的素食

素菜 sәu˥˧˧ ts'ᴇ˥˧˩ 用蔬菜、瓜果等植物做的菜，也不用猪油炒菜

素菜館 sәu˥˧˥ ts'ᴇ˥˧ kuø˥˩ 蘇州素菜館以太監弄功德林最有名

素澆麵 sәu˥˧˥ tɕiæ˥˧ mi˥˩ 以麵筋、香菇爲主的素食作爲澆頭的湯麵

數脈 sәu˥˧˥ mɑʔ˧ ①數字：哀葛～忒大，借勿着葛 ②心中有數說有數脈，心中無數說嘸不數脈 ○脈可能是從“目”[moʔ˧]字轉來

鋤地 zәu˧ di˧ ＝鋤草、鬆土：△立夏三朝勤～ ○鋤另見zɿ˧

鋤⁼ zәu˧ ①肉煮得爛，比“酥”程度上又進了一步：今朝葛紅燒肉燒得～脱哉，塊頭匣勿見哉 ②睡得沉：昨日夜裏睏～則，落大雨匣勿曉得

坐底 zәu˧˩ ti˧ 當然：阿是小人勿好進跳舞場葛？——～實梗

坐堂 zәu˧˩ dɑ̃˧ ＝開庭k'ᴇ˥ din˧

坐床 zәu˧˩ zɑ̃˧ 結婚那日，新人拜過堂後，雙雙返回新房，肩并肩坐在新床的床沿上，任憑親友祝賀、嬉鬧

坐臀 zәu˧˩ dәn˧ 作爲食物猪後腿的肉，前腿的肉稱夾心[kaʔ˥ sin˥]

坐起間 zәu˧˩ tɕ'i˧ kᴇ˥˩ 平時休息的房間

座台 zәu˧˩ dᴇ˧ 斷七後爲死者購置的一幢能安放在靈台上的小木屋，讓亡靈安居。二年零六十天後燒掉，名爲起座[tɕ'i˧ zәu˧˩]

鍋貼 kәu˥ t'iәʔ˥ 用油加少量水在平底鍋上煎熟的餃子

姑夫 kәu˥ fu˥˩ ＝夫夫fu˥˩ fu˥˩姑母的丈夫

姑太太 kәu˥ t'ɑ˥˧ t'ɑ˥˩ 女兒出嫁後已生男育女，娘家的人稱她姑太太

姑爺 kәu˥ ɦiɑ˧˩ 女方的家人稱女婿爲姑爺

姑嫂兩家頭 kәu˥ sæ˥˧ liɑ̃˧ kɑ˥ ·dʏ 姑嫂倆

姑娘 kәu˥ ȵiɑ̃˧˩ ①夫之姊妹 ②泛指未出嫁的女子：老～年齡大而未出嫁者

姑歇 kәu˥ ɕiәʔ˥ ＝該歇kᴇ˥ ɕiәʔ˥ ＝哀歇ᴇ˥ ɕiәʔ˥ 現在，這時候：～幾點鐘？—三點半

箍 kәu˥ ①繫緊套在圓形器物外面的圈子。蘇州一帶圓形的木質日常用具如馬桶、脚盆等都用鐵箍或竹箍捆緊。②動詞。捆紮：△新～馬桶三日香

箍桶匠 kəu˥ doŋ˧˩˨ ziã˧˩˩ 製作圓形木質用具的木工△造屋請仔~所用 I 人

股東 kəu˥ toŋ˥˩ 合伙經營工商企業的投資人，也稱股東老闆[kəu˥toŋ˥˩ læ˧˨ pɛ˥˩]

孤孀 kəu˥ sõ˥˩ 寡婦

估 kəu˥˧ 估量：倷~~搿袋米阿有幾斤？—吾~勿出

牯牛 kəu˥˧ ŋiɤ˩˨ 公牛

果玉 kəu˥˧ ŋio?˧˨ ＝長生果玉 zã˩ sən˥ kəu˥˧ ŋio?˧˨ 不帶殼的花生仁‖玉當爲肉，從俗寫作"玉"

果真 kəu˥˧˦ tsən ˥˨ 果然真的：《紅樓夢》四十七回586："只是你要~遠行，必須先告訴我一聲。"人民文學出版社1958年

果子桶 kəu˥˧ tsɿ˧˨ doŋ˧˩ 日常木製用具，大的可以放置小孩衣服、尿布等，小的可以放置鷄蛋、芝麻、赤豆等物，舊時結婚，女方將喜果(花生、糖果等)放在這一類大小桶中，故稱果子桶

雇工 kəu˧˥ koŋ˥˩

鼓脹病 kəu˥˧ tsã˧˨ bin˧˩ 血吸虫病，爲江南水鄉常見疾病

故犯 kəu˧˥ vɛ˧ 明知故犯，只用于書面語

過₁ kəu˧ 用清水漂洗衣服：衣裳齷齪，要多~一普水

過₂ kəu˧ 疾病傳染：痧子要~人葛‖《古今小說》卷十六，239頁："死生有命，安有病能~人之理？"人民文學出版社1958年

過水 kəu˧˦ sɥ˧˩ 水從人家的田裏經過再流到自己田裏

過世 kəu˧˦ sɥ˧˩ 去世

過堂 kəu˧˥ dɑ̃˩ ①在公堂審問訴訟人 ②把即將作過決定的事先通知有關領導，聽取領導意見，這是新的用法

過飯 kəu˧˥ vɛ˧˩ 下飯：小菜忒淡，勿~

過性 kəu˧˦ sin˧˩ 菜蔬、水果等物過了一定時候雖然沒有壞，但已失去原來的滋道：哀兩日葛橘子嘸啥吃頭，~哉

過節 kəu˧˥ tsiə?˥˨ 每逢清明、七月半、冬至等節日在家備酒菜祭祀祖先，蘇州郊區有請吃過節飯的習俗，因爲那天菜好，可以待客

過橋 kəu˧˦ dziæ˩˩ 把麵上的澆頭，如燻魚、鱔絲等另外放在一個碟子裏。吃麵的人，可以先喝酒，把澆頭作爲下酒的菜肴，然後再吃沒有澆頭的麵

顧憐 kəu˧˦ liɪ˩˩ 照顧：尋搿兩個銅鈿是只好自家~自家

窠 k'əu˥ ①鳥獸的巢：鳥~|鷄~|狗~②鷄、鴨等家禽第一次下的蛋稱"頭~蛋"

窠裏反 k'əu˥ li˧˨ fɛ˧˩ 內部發難，有禍起蕭墻的意思

棵 k'əu˥ 量詞：一~菜|一~樹

(飯)枯焦哉 (vɛ˧) k'əu˥ tsiæ˥ ·tsɛ 燒糊了

骷郎頭 k'əu˥ lɑ̃˩˨ dɤ˩˩ ＝頭 dɤ˩

苦 k'əu˥˧ ①像黃連的味道：甜酸~辣|嘴裏~得來 ②痛苦、難受：吾是從小~慣葛|△吃得~中~，方爲人上人

苦主 k'əu˥˧ tsɥ ˧˨ 人命案中受害者

的家屬

苦臉(子)　k'əu˥˩ næ˥˩˧(·tsɿ) 可憐，形容詞：倪從小嘸不爺娘，～格|《警世通言》卷十六229："連聲叫道'～～！小夫人在那裏？'"人民文學出版社1958年

苦瓜　k'əu˥˩ ko˥˩ 一年生草本植物，開黃花，果實長圓形，成熟後呈橘黄色，略有苦味，可做蔬菜

苦頭　k'əu˥˩ ·dʏ 苦痛：三年學生意是～吃足，有聲閑話叫"三年徒弟苦黃連"

苦隱隱　k'əu˥˩ in˥˩˧ in˥˩ 略有苦味：百合吃起來有點～，不過蠻清爽葛

苦胆　k'əu˥˩ tɛ˥˩˧ 胆囊的總稱

課　k'əu˥˩ ①教學的時間單位：上晝四節～　②教學的科目：小學一年級只有語文、算術兩門～　③教材的段落：一本教材有廿～，一禮拜上一～

課本　k'əu˥˩ pən˥˩ 教科書

課堂　k'əu˥˩ dɑ̃˩˧ 教室

庫門　k'əu˥˩ mən˩˧ ＝石庫門 zɑʔ˧ k'əu˥˩ mən˩˧ 構造十分牢固結實的大門，門框爲四塊整的花崗石砌成

褲子　k'əu˥˩ ·tsɿ 穿在腰部以下的有兩只褲腿的衣服

褲子帶　k'əu˥˩ ·tsɿ tɑ˥˩ 用布縫的束褲子的帶子，穿中式褲子時用。穿西褲則用皮帶

褲子襠　k'əu˥˩ ·tsɿ tɑ̃˥˩ ＝褲襠 k'əu˥˩ tɑ̃˥˩

褲腰　k'əu˥˩ iæ˥˩ 褲子的最上端，繫腰帶的地方。中裝褲子的褲腰較寬，約三寸

褲脚管　k'əu˥˩ tɕiɑʔ˥˧ kuø˥˩ 褲腿兒

咕　gəu˥˩ 自言自語：嘴裏向勃出勃出勿知～點啥　○咕另見 kəu˥

我　ŋəu˥ 第一人稱，只限于書面語：彈詞開片《夜探瀟湘》："～與你兩人合一心"

梧桐　ŋəu˩ doŋ˩˧ ＝梧桐樹 [ŋəu˩ do˩˧ zɥ˥˩]

鵝　ŋəu˩ ＝白烏龜 bɑʔ˧ əu˥˧ tɕy˥˩ 家禽，羽毛白色或灰色，額部有肉質突起，蘇州稱鵝得頭 [ŋəu˩ təʔ˥˧ dʏ˩˥]

鵝毛扇　ŋəu˩ mæ˩˧ sø˥˩ 用鵝毛製作的的扇子

鵝毛大雪　ŋəu˩ mæ˩˧ dəu˥˩˧ siəʔ˥˧ ‖只限于書面語言，口語中只說大雪

鵝黄　ŋəu˩ fiuɑ̃˩˧ 像小鵝的毛一樣的淡黄色

鵝蛋臉　ŋəu˩ dɛ˥˩˧ li˥˩ 舊時認爲是婦女漂亮的臉型

鵝蛋粉　ŋəu˩ dɛ˥˩˧ fən˥˩ 一種外形像鵝蛋大小的爽身粉

鵝得頭　ŋəu˩ təʔ˥˧ dʏ˩˥ 鵝頭上突起的肉質，呈黄色或褐色

吾　ŋəu˥˩ ＝奴(舊) nəu˥˩ ‖吾如果寫作"我"，跟古音相合，但跟今音不合。蘇州人習慣上把"我"讀成 [ŋəu˥]

吾葛　ŋəu˥˩ ·kəʔ 我的

餓　ŋəu˥˩ 肚子空，想吃東西：△皇帝勿差～兵|吃勿飽，～勿煞

餓慌　ŋəu˥˩ huɑ̃˥˧ 餓到極點：今朝小葛要～哉，早飯匣嬒吃

餓煞鬼　ŋəu˥˩ saʔ˥˧ tɕy˥˩ 引申爲食量大的兒童：小赤佬賽過～投胎，飯吃仔兩大碗還要添

火 həu˥˧ ①物體燃燒時發出的光和焰：水～勿饒人 ②發怒：～起來敲脫俚一頓！吾勒～裏，俚勒水裏 ③火氣：橘子多吃要上～葛

火字旁 həu˥˧ zɿ˨˦ pɑ̃˥˧ 漢字的偏旁之一，"燃"、"燒"的左旁 ○旁另見 bɑ̃˨˦

火鷄麵 həu˥˧ tɕi˥˧ mi˨˧ 不是西餐中的火鷄，而是火腿加鷄絲，這是舊時大成坊口徽館老丹鳳的名點

火氣 həu˥˧ tɕʻi˥˧ ①怒氣：哀兩日俚～大得來，啥葛事體勿趁心？ ②中醫指引起紅腫、發炎的一種病因，用清火的藥物來治療

火冒 həu˥˧ mæ˨˧ 發怒：倷嫑～，有閑話慢慢交講

火刀 həu˥˧ tæ˥˧ 火鐮，舊時取火的工具，跟火石同用

火燒雲 həu˥˧ sæ˥˧ ɦyən˨˦ 紅霞：△今夜～，明朝熱煞人

火燒楊梅 həu˥˧ sæ˥˧ ɦiã˨˦ mᴇ˨˦ 指質量差的楊梅，呈紅色；好的則呈紫色，果大如卵，齒圓汁多

火腿 həu˥˧ tʻᴇ˥˧ 腌製的豬腿，浙江金華產的叫南腿 [nø˨˦ tʻᴇ˥˧]，江蘇如皋產的叫北腿 [poʔ˥ tʻᴇ˥˧]，雲南宣威產的叫雲腿 [ɦyən˨˦ tʻᴇ˥˧]。火腿各部位的肉有不同的叫法：琵琶頭 [bi˨˦ bo˨˦ ·dʏ] 火腿最下部，形同琵琶底部；下腰鋒 [ɦo˨˧ iæ˥˧ foŋ˥˧] 琵琶頭上面部分；中腰鋒 [tsoŋ˥ iæ˥ foŋ˥˧]，腿的中間部分，上腰鋒 [zɑ̃˨˧ iæ˥˧ foŋ˥˧] 腿的上面部分，最上面則爲脚爪 [tɕiɑʔ˥ tsæ˥˧]

火腿店 həu˥˧ tᴇ˥˧ ti˥˧ 蘇州火腿店以觀前街生春陽最爲有名

火腿粽 həu˥˧ tʻᴇ˥˧ tsoŋ˥˧ 中間包火腿的糯米粽子，實際上包的是醬肉

火車站 həu˥ tsʻo˥˧ zᴇ˨˧ 蘇州火車站在平門外

火車龍頭 həu˥˧ tsʻo˥˧ loŋ˨˦ dʏ˨˦ 火車頭，簡稱龍頭 [loŋ˨˦ dʏ˨˦]

火鉗 həu˥˧ dʑiɪ˨˦ ＝火夾 həu˥˧ kaʔ˥˧ 蘇州舊時用竈頭，燒稻草，火鉗是燒火的必備工具

火酒 həu˥˧ tsʏ˥˧ 酒精

火油 həu˥˧ ɦiʏ˨˦ ＝洋油 ɦiã˨˦ ɦiʏ˨˦

火倉 həu˥˧ tsʻɑ̃˥˧ 指鹽油醬醋柴米茶等，開火倉即料理這些事情：吾現在勿開～哉，吃食堂 ○也作伙倉

火赤練 həu˥˧ tsʻɑʔ˥˧ lɪ˨˧ 周身有紅褐色斑紋的無毒蛇

火着 həu˥˧ zɑʔ˥˧ 失火：△混堂裏～ 調侃新剃光頭者

火石 həu˥˧ zɑʔ˥˧ 舊時取火的工具，跟火刀同用

火食 həu˥˧ zəʔ˥˧ 即飯食，多指集體辦的食堂所供應的飯菜 ○也作伙食

火熚鷄 həu˥˧ piəʔ˥˧ tɕi˥˧ 人工孵化的小鷄‖《集韵》入聲屑韵必結切："熚，灼物焦也"

火燭 həu˥˧ tsoʔ˥˧ 泛指燒飯、點燈等跟舉火有關的事：天氣乾燥，要留心～

火燭小心 həu˥˧ tsoʔ˥˧ siæ˥˧ sin˥˧ ①留心火種，防止失火 ②引申爲作事畏縮不前，謹小愼微：倷實梗～是做勿出大事體葛‖舊時蘇州鄉下的市鎮，冬令往往雇人敲更，一面擊柝，一面喊火燭小心，提醒人們留心火種，

防止失火

虎牙　həu˥˩ ŋɑ˨˦˧ ＝狗牙子 kʏ˥˩ ŋɑ˨˦˧ ·tsɿ 突出的犬齒

虎丘　həu˥˩ tɕʻiʏ˥˥˧ 蘇州郊區的一個鄉，以產茶花聞名，有名的虎丘山座落在虎丘鄉内

虎丘寺　həu˥˩ tɕʻiʏ˥˥˧ zɿ˧˩ 在蘇州城西北七里，有吴中第一名勝之譽。春秋晚期，吴王夫差葬其父闔閭于此。東晉時司徒王珣和司空王珉兄弟在此建宅，後捨宅爲寺，遂名虎丘寺。寺中的北宋古塔名雲巖塔，古樸雄奇，有"出城先見塔，入寺始登山"的特色

虎口　həu˥˩ kʻəu˥˩ 大姆指與食指之間

虎撐　həu˥˩ tsʻã˥˩ 江湖郎中手中搖的環形鐵質響器，京劇《沙家浜》中有此道具

虎白眼　həu˥˩ bɑʔ˨˦˧ ŋE˥˩ 給人的白眼，看不起人或討厭人的表情

伙計　həu˥˩ tɕi˥˩ 舊時商店的店員，尊稱爲先生 [sir˥ sã˥˩]，經理則稱大先生 [dəu˧˩ sir˥ sã˥˩]

一貨　həu˥˩ 名詞後加成分，以貨物喻人，有明顯貶義：寶～反語，令人討厭的人｜㑚～壞家伙｜落～行爲不端自甘墮落的人｜賤～賤人｜宿～過時的討人厭的人

河　ɦəu˨˦ 蘇州河、湖同音。因此碰到河南和湖南時需説明是中州河南還是長沙湖南

河水　ɦəu˨˦ sɿ˥˩ 蘇州市區的河水一向不能食用，舊時用井水，現在用自來水 △井水勿犯～

河沙　ɦəu˨˦ so˥˧ ＝沙 so˥ 建築材料

河裏　ɦəu˨˦ li˧ ＝河裏向 ɦəu˨˦ ·li· ɕiã

河豚　ɦəu˨˦ dən˨˦˧ 體圓筒形，有氣囊，能吸氣膨脹，長江下游有這種魚，味鮮美，但内臟有劇毒：△拼死吃～‖蘇東坡詩：竹外桃花三兩枝，春江水暖鴨先知。蔞蒿滿地蘆芽短，正是～欲上時

河膠　ɦəu˨˦ kæ˥˧ 嚴冬季節，河道結冰，舟船斷航：△《醒世恒言》卷七142："風太急了，住了風，只怕～。"作家出版社1956年

河灘頭　ɦəu˨˦ tʻE˥˧ ·dʏ ＝河灘浪 ɦəu˨˦ tʻE˥˧ ·lɑ̃ 河邊

湖　ɦəu˨˦ 蘇州湖、河同音，因此湖稱古月湖，河稱水可河

湖田　ɦəu˨˦ diɪ˨˦ 太湖邊上的圩田

糊蒲包爿　ɦəu˨˦ bu˨˦ pæ˥˧ bE˨˦ 用一層布黏在蒲包爿上，然後把蒲包爿和做鞋底的布再紮成鞋底，蒲包爿取其透氣

糊塗　ɦəu˨˦ dəu˨˦ 不明事理，思路混亂

糊塗賬　ɦəu˨˦ dəu˨˦˧ tsã˥˩ 内容混亂的賬目，引申爲一時弄不清楚的事情、關係

糊硬襯　ɦəu˨˦ ŋã˥˩ tsʻən˥˩ 用薄漿糊把做鞋幫的兩層布黏在一起

壺　ɦəu˨˦ 陶瓷或金屬製作的容器，有嘴，有把或提梁，用來盛放水、茶、酒等液體：酒～｜茶～｜夜～便器

胡梯　ɦəu˨˦ tʻi˥˧ 樓梯

胡桃　ɦəu˨˦ dæ˨˦ 核桃：△～裏肉——勿敲勿出來

胡椒　ɦəu˨˦ tsiæ˥˩ ＝胡椒粉 ɦəu˨˦ tsiæ˥˧ fən˥˩ 常綠藤本植物，果實如綠豆大小，紅色，乾後變黑，有辣

味，做調味的香料

胡蘿蔔　ɦəuᏧ læᏧ⊦ boʔ⊣⊦ ＝黃蘿蔔 ɦuɑ̃Ꮷ læᏧ⊦ boʔ⊣⊦

胡蜂　ɦəuᏧ foŋ˥⊦ 昆虫，褐色，有黄色斑紋，尾部有毒刺，能螫人

胡蜂窠　ɦəuᏧ foŋ˥⊦ k'əu˥⊾ 胡蜂窩，呈六邊形

胡葱　ɦəuᏧ ts'oŋ˥⊦ 葱葉比香葱粗而長，當作蔬菜食用

荷包蛋　ɦəuᏧ pæ˥⊦ dᴇ˧⊾ 去殼的整鷄蛋在油裏煎即成，在水裏煮則稱水鋪蛋 [sɥ˧ pu˥ dᴇ˧⊾]

荷花　ɦəuᏧ ho˥⊾ 蓮花

荷花大少爺　ɦəuᏧ ho˥⊾ dəu˧ sæ˧⊦ ɦiɑᏧ⊦ 最起碼的大少爺。荷花在夏季開放，那時，只要花很少的錢買件綢長衫穿，也算是大少爺

荷花缸　ɦəuᏧ ho˥ kɑ̃˥⊾ 在庭院種植荷花的專用缸，又大又深

荷花生日　ɦəuᏧ ho˥⊦ sɑ̃˥⊦ ɳiəʔ⊣⊦ 在農曆六月廿四日，那天，蘇州有泛舟賞荷的風俗，葑門外的黄天蕩爲賞荷納凉勝地

荷色　ɦəuᏧ səʔ˥ 藕荷色，像嫩藕一樣略帶暗紅的顏色

荷葉　ɦəuᏧ ɦiəʔ⊣⊦ 蓮花的大圓葉，可用來包加工過的米粉和肉，在蒸籠上蒸成荷葉粉蒸肉，爲夏令時菜：△～包蟹包不住，遲早要露馬脚

荷葉癬　ɦəuᏧ ɦiəʔ⊣⊦ si˧⊾ 一種形狀像小荷葉的皮膚病

蝴蝶　ɦəuᏧ diəʔ⊣⊦ 昆虫，翅膀闊大，顏色美麗

蝴蝶門　ɦəuᏧ diəʔ⊣⊦ mənᏧ⊦ 一個門框有兩扇門，左右重叠

蝴蝶結　ɦəuᏧ diəʔ⊣⊦ tɕiəʔ˥⊦ 形狀像蝴蝶的結子

鬍子　ɦəuᏧ ·tsɿ 一般來説，鬍子較短，留在下巴下面長的稱爲鬚鬚 [səu˥ səu˥⊾]

禾旁程　ɦəuᏧ pɑ̃˥⊦ zənᏧ⊾ 蘇州程、陳同音，因此有時需要説明是禾旁程，還是耳東陳 ○旁另見 bɑ̃Ꮷ

禾木旁(禾)　ɦəuᏧ moʔ⊣ pɑ̃˥⊾ 漢字偏旁之一，“稻”、“程”等字的左旁 ○旁另見 bɑ̃Ꮷ

和　ɦəuᏧ 打牌時某一家的牌合乎規定的要求，取得勝利

和氣生財　ɦəuᏧ tɕ'i˧⊦ sən˥ zᴇᏧ 商業用語，認爲只有服務態度好，才能生意興隆

和棋　ɦəuᏧ dziᏧ⊦ 對弈雙方不分勝負的一局棋

和尚　ɦəuᏧ zɑ̃˧⊾ 出家修行的男佛教徒：△要～，求～；嬲～，殺～

和尚鞋　ɦəuᏧ zɑ̃˧⊦ ɦɑᏧ⊾ 夏天穿的鏤空布鞋，原爲和尚所穿

和尚菱　ɦəuᏧ zɑ̃˧⊦ linᏧ⊦ ＝餛飩菱 ɦuənᏧ dənᏧ⊦ linᏧ⊦ 一種沒有尖角的嫩菱，有尖角的菱則稱觸角菱 [ts'oʔ˥ koʔ˥⊦ linᏧ⊾]

和合席　ɦəuᏧ ɦəʔ⊣⊦ ziəʔ⊣⊦ 用短的席草編成，接頭在中間，整條席成爲左右各半，故稱和合席

狐狸　ɦəuᏧ liᏧ⊦ 野生動物，形狀象狼，性多疑，皮毛很名貴，稱狐嵌 [ɦəuᏧ k'ᴇ˧⊦]

狐狸精　ɦəuᏧ liᏧ⊦ tsin˥⊾ 比喻以色迷人的女性，書面語稱“狐媚” [ɦəuᏧ mᴇᏧ⊦] 初唐四杰中的駱賓王所撰的

討武曌檄文中有"蛾眉不肯讓人，狐媚偏能惑主"之句

狐嵌 ɦəu˩˧ k'ɛ˥˨˧˧ 加工後的狐狸毛皮稱狐嵌，縫成長袍的裏子稱狐嵌統子 ‖ [k'ɛ˥˨˧] 的本字不詳，考慮到用狐皮縫成"统子"，需好多張狐皮鑲嵌而成，所以寫作"嵌"

户頭 ɦəu˨˧˩˩ dʏ˩˧˧ ①對人不很尊重的稱謂：剛剛來葛～倷阿認得葛？②有帳務關係的個人或團體：昨日勒儲蓄所開仔葛～，便當點

和 ɦəu˨˧˩ ①在粉狀物中加液體拌拌：～麵 ②兩種粉狀物或膠狀物合在一起：芝麻粉搭糖要拌～|牛奶搭米湯～勒一起

和調 ɦəu˨˧˩˩ diæ˨˧˩˩ 隨聲附和，毫無原則：俚是瞎～呀，倷當俚真葛

護城河 ɦəu˨˧˩˩ zən˩˧˧ ɦəu˩˧˩ 圍繞城墻的人工河道，舊時起防守作用

午 əu˥ 地支之一

污糟 əu˥ tsæ˥˩ ①骯髒：房間裏～得來，快點收拢 ②心裏覺得不舒服：天氣悶熱，出仔汗勿乾，～得來

窩心 əu˥ sin˥˩ 心裏覺得舒服：不攪俚去是要勿～格啘

窩蘇 əu˥ səu˥˩ 煩悶、不高興：天熱，身浪～得來|聽仔俚聲閑話，吾心裏蠻～葛

窩酥豆 əu˥ səu˥˧ dʏ˨˧˩˩ 一種煮得很酥的老蠶豆

窩熟藕 əu˥ zoʔ˨˧˧ ŋʏ˨˧˩˩ 用糯米塞在老藕的孔中，煮爛加白糖食用 ○也作焐熟藕

萵苣筍 əu˥ tɕy˥˨˧˧ sən˥˩˩ ○苣讀清音聲母

烏梅餅 əu˥ mɛ˩˧˧ pin˥˩˩ 用烏梅做的甜食，也稱梅餅

烏龜 əu˥ tɕy˥˩ ①爬行動物 ②舊時妓院中老鴇的的男人 ③譏妻有外遇的人。妻有外遇而丈夫熟視無睹，則稱開眼烏龜

烏龜殼 əu˥ tɕy˥˧ k'oʔ˥˧ 人口腔中的硬顎，俗稱～

烏賊魚 əu˥ zəʔ˨˧˧ ŋ̍˩˧˩ 墨魚，一種海裏的軟體動物

烏骨鷄 əu˥ kuəʔ˥˧ tɕi˥˩ 鷄爪、鷄肉、鷄骨都呈黑色，有藥用價值

烏桕 əu˥ dziʏ˨˧˩˩ 落葉喬木，秋天葉子變紅：△吴梅村《圓圓曲》"傳來消息滿家鄉，～紅經十度霜。"四部叢刊·集部《梅村家藏稿》卷二.7

烏菱 əu˥ lin˩˧˩ 兩只角的老菱，菱殼呈黑色。

烏雲 əu˥ ɦyən˩˧˩ 黑雲：△早上～蓋，無雨也風來

五官 əu˥˩˥ kuø˥˩ 指耳目口鼻身，通常指臉部的器官：～端正

五湖四海 əu˥˩˥ ɦəu˩˧˧ sɿ˥˨˧˥ hɛ˥˩˩ 四面八面的意思

五人墓 əu˥˩˥ zən˩˧˧ məu˨˧˩˩ 在虎丘青山橋畔，是明代蘇州市民抗暴斗爭中仗義捐軀的顏佩韋、楊念如、沈楊、馬杰和周文元五義士的墓地。《古文觀止》最後一篇張溥的《五人墓碑記》，記此事甚詳

五穀 əu˥˩ koʔ˥˧ 一般指稻、黍、稷、麥、豆這五種，也泛指一切糧食作物。蘇州一帶從來不種稷，但也說五穀豐登

五臟 əu˥˩˥ zɑ̃˨˧˩˩ 指心、肝、脾、肺、

胃五種器官

惡 əu˧˩ 大便：小人要到四歲末尿～才乾淨哉‖《吳越春秋》卷七·勾踐入臣："越王從嘗糞～之後，遂病口臭"漢書卷六三昌邑王傳"青蠅矢"與"青蠅惡"并出，顏師古注"惡即矢也。"此惡字去聲，蘇州陰去。屎字古作矢，惡亦作污

əl

爾 əl˥˧ 你：倷勿能出～反～，講閑話勿算數

兒戲 əl˧˥ ɕi˧˩˧ 像小孩子那樣開玩笑，比喻對人、對事、對工作不認真，不負責任 ○兒另見 ȵi˧˥

兒科 əl˧˥ k'əu ˥˧˧ ＝小兒科siæ˥˩ əl˧˥ k'əu˥˧˧專治兒童疾病

耳 əl˥˩ 耳朵：～聞目睹｜中～炎｜勿入～不中聽 ○耳另見 ȵi˧˩

二 əl˧˩ 數目：劃一不～；真不～價商業用語○二另見〔ȵi˧˩〕‖"二"和"兩"用法上有分別，序數用"二"，基數用"兩"，但目前蘇州常用"兩"替代"二"，如"初二、二樓、第二名"說成"初兩、兩樓、第兩名"○二另見〔ȵi˧˩〕

二百五 əl˧˩˨ pɑʔ˥˧ əu˥˩˨ 傻子稱二百五 ○二另見〔ȵi˧˩〕五另見〔ŋ̍˧˩〕

二十一 əl˧˩˨ zəʔ˦˧ iəʔ˥˧ ＝廿一ȵiə˧˩ iəʔ˥˧ 數目 ○二另見〔ȵi˧˩〕

m̩

姆媽 m̩˥ mɑ˥˨ 母親的背稱、面稱

嘸趣相 m̩˧˥ ts'i˧˩˧ siã˧˩˨ 沒趣：倷實梗講末～哉

嘸媽用 m̩˧˥ mɑ˥˧ ɦioŋ˧˩˨ 無用：講空話～葛，板要送點物事葛

嘸啥 m̩˧˥ sɑ˥˧ ①沒有什麼：哀本書～看頭｜小菜～吃，飯要吃飽 ②還可以：剛剛買葛枇杷阿甜？還～

嘸啥好 m̩˧˥ sɑ˧˩˧ hæ˥˩˨ 并不好：別人才講松鶴樓葛滷鴨麵納亨納亨好，吾吃吃～晼，甜末甜得來，嘸不鮮味葛

嘸聊木 m̩˧˥ liæ˧˥˧ moʔ˦˧ 不經用、不經吃：華夫餅乾吃勒浪～葛

嘸⁼娒 m̩˧˥ mɛ˥˧ 伯母‖娒爲蘇州俗字

嘸頭帖子 m̩˧˥ dʏ˧˥˧ t'iəʔ˥˧ ·tsɿ 匿名帖子

嘸手抓鑼 m̩˧˥ sʏ˥˧ tsɑ˥˧ ləu˧˥˨ 常用來形容忙亂時手足無措：今朝粉刷墻頭，物事才搬出來，亦嘸不人幫忙，真是～呀

嘸大小 m̩˧˥ dəu˧˩˧ siæ˥˩˨ 小孩不懂禮貌跟大人戲耍，也說嘸大嘸小；倷嫑～，要學點規矩

嘸清頭 m̩˧˥ ts'in˥ ·dʏ ①不明事理，不懂算計 ②沒有出息，自甘墮落：小兒子末～葛，勿像阿哥阿姐

嘸心想 m̩˧˥ sin˥˧ siã˥˩˨ 無聊：一個人登住勒屋裏～葛

嘸用場　m̩˦ ɦioŋ˨˧ zã˨˩ 不中用：俚個人～葛，閑話俚勿會得講葛

嘸不　m̩˦ pəʔ˥˧ 沒有：△要銅鈿末～，要命末有一條流氓口吻

嘸(不)陶成　m̩˦ (pəʔ˥˧) dæ˦˧ zən˦˩ 心中無數的意思：小人晚飯亦覅回來吃，白相得阿要～

嘸不好先戲　m̩˦ pəʔ˥˧ hæ˥˨ si˥˧ ɕi˦˩ 沒有好下場和好結果：兩個人一淘白相，結末～葛

嘸不種　m̩˦ pəʔ˥ tsoŋ˥˨ 沒有胆量

嘸設法　m̩˦ səʔ˥ faʔ˥ 沒有辦法：實在～，只好來尋倷幫忙

嘸…處　m̩˦ …ts'ʮ˥˩ 沒有地方，半夜巴生病是郎中匣嘸請處葛沒有地方請醫生｜今朝食堂休息，飯匣嘸吃處沒有地方吃飯｜蘇州書場剪書則，葛兩日書匣嘸聽處沒有地方聽書｜銅鈿俚园起來則，吾匣嘸尋處沒有地方尋｜哀種老式挂錶現在嘸買處沒有地方可買

畝　m̩˨ 土地的計量單位，一～爲六十平方丈

ŋ̍

□朝　ŋ̍˥ tsæ˥˩ ＝今朝tɕin˥ tsæ˥˩＝真朝tsən˥ tsæ˥˧ 今天

唔倷　ŋ̍˥ nᴇ˨˩ ＝俚 li˥＝俚倷 li˥ nᴇ˨˩ 他

唔篤　ŋ̍˨ ·toʔ 你們

唔篤兩家頭　ŋ̍˨ ·toʔ liã˨ kɑ˥˧ ·dɤ 你們兩人

ŋ̍

五　ŋ̍˦ 名詞後綴，只用在以下幾個詞中：囡～女兒｜小娘～女孩子｜小干～男孩｜筷～筷子‖本字當作兒，避免跟兒童、兒子的兒讀音相混，所以寫作五(陽平)

吳江青　ŋ̍˦ kɑ̃˥˧ ts'in˥˩ 蠶豆的一個品種，豆子比較小

魚　ŋ̍˦ 生活在水裏的脊椎動物，用腮呼吸，大部分可供食用。蘇州爲魚米之鄉，魚的種類很多　○魚另見(ɦy˦)

魚子　ŋ̍˦ tsɿ˥˩ 魚的卵

魚翅　ŋ̍˦ ts'ʮ˥˧ 鯊魚的鰭，高級筵席中用作菜肴

魚池　ŋ̍˦ zʮ˦˩ 養魚的池塘

魚鰾鰾　ŋ̍˦ p'æ˥˧ p'æ˥˩ 魚用來主沉浮的囊狀器官

魚苗　ŋ̍˦ miæ˦˩ 魚秧

魚乾　ŋ̍˦ kø˥˧ ＝鹹魚ɦᴇ˦ ŋ̍˦

魚簍子　ŋ̍˦ lɤ˨˧ ·tsɿ 盛放魚的竹器

魚鱗爿　ŋ̍˦ lən˦˧ bᴇ˦˩ ＝魚厴爿ŋ̍˦ i˨ bᴇ˦˧‖《廣韵》上聲琰韵于琰切："厴，蟹腹下～。"今蘇州把魚鱗和螺螄一類頭上的圓蓋都稱厴頭，詞義擴大

魚鱗天　ŋ̍˦ lən˦˧ t'i˥˩ 狀似魚鱗的高空卷積雲，色白、明亮

魚腥蝦蟹　ŋ̍˦ sin˥˧ ho˥˧ hɑ˥˩ 泛指一切水産：蘇州一帶～多

魚骨頭　ŋ̍˦ kuəʔ˥˧ dɤ 魚刺

忤逆　ŋ̍˨˩ niəʔ˦˧ 子女不孝順雙親者

忤作 ŋ̍˨ tsoæ˥˧ ①舊時官府中驗尸的人 ②喪家請來將遺體人殮的人

五 ŋ̍˨ 數目

五號 ŋ̍˨ ɦæ˨˩ 陽曆每個月的第五天

五花八門 ŋ̍˨[～ əu˥] ho˥ poʔ˥˧ mən˧˧ 名目繁多：現在葛稅收～，弄勿清爽葛

五千 ŋ̍˨˩ ts'i˥˧

五斗櫥 ŋ̍˨˩ tɤ˥˧ zɥ˧˩ 有五個抽屉的矮櫥

五香來白糖 ŋ̍˨˩ ɕiã˥ lɛ˧˧ bɑʔ˧ dɑ̃˧˩ 麥芽糖，外面裹以芝麻

五香豆 ŋ̍˨˩ ɕiã˥ dɤ˨˩ 俗稱放屁豆 fɑ̃˥˧ p'i˥˧ dɤ˨˩

五十 ŋ̍˨˩ səʔ˥˧ ◯十另作zəʔ˧

五十一 ŋ̍˨˩ zəʔ˧ iəʔ˥˧

五個 ŋ̍˨˩ ·kəʔ

午時 ŋ̍˨˩ zɥ˧˧ 上午十一點至下午一點爲午時：日正～正午 ◯午另見 əu˨

ã

浜 pã˥ 小河，不通江湖的稱死煞浜[si˨ saʔ˥˧ pã˥]：△爛木頭氽勒一條～裏物以類聚，有貶義‖《集韵》平聲庚韵晡橫切：“溝納舟者曰浜”

浜瓜 pã˥ ko˥˩ 西瓜的一個品種，橢圓形，瓤黄皮薄汁甘

綳 pã˥ 撑：《九尾龜》57回401 “耐阿好～倪場面”｜倷用勿着～極面子，才是自家人

綳子 pã˥ ·tsɿ 綉花工具，所綉的紡織品綳在綳子上才能工作

綳篩 pã˥ sɑ˥˩ 篩粉末狀細物用的器具也稱絹篩[tɕiø˥˧ sɑ˥˩]

綳架 pã˥ kɑ˥˩ 安放綉花綳子的架子，比一般桌子高，便于綉花者工作

綳綳 pã˥ pã˥˩ 勉强湊合：今朝煤氣嘸不哉，中浪吃隻麵包～罷

綳硬 pã˥ ŋã˨˩ ＝綳綳硬[pã˥ pã˥˧ ŋã˨˩]很硬：年糕～，要蒸仔喫

綳凳 pã˥ tən˥˩ 綉花時坐的特製凳子，很窄

綳— pã˥ 形容詞前“硬”的前附成分，强調程度可以重疊：泥塊～(～)硬｜衣裳漿得～硬筆挺

迸皴 pã˥˧ ts'ɑʔ˥˧ 氣候乾旱，田地龜裂。皮膚因乾燥而開裂，也稱迸皴：再勿挑担水是水缸裏要～哉‖《廣韵》入聲藥韵七雀切：“皴，皮皴”《廣韵》去聲諍韵比諍切：“迸，散也”

□ p'ã˥ 潲雨稱□雨，被風吹稱□風：窗關關好，當心南面要□雨｜病剛剛好，嫑～風

□ p'ã˥ 雙手把一絞綫或毛綫綳緊，然後繞成綫圈，這動作稱～

閛上 p'ã˥˧ zɑ̃˨˩ 門用力關上：倷走葛辰光拿門～‖《集韵》去聲諍韵匹迸切：“閛，開閉門也。”

碰 p'ã˥ 打麻將時自己有一對牌，別人再打這張牌時，就可以攤下來湊一副，這稱碰 ◯碰另見[bã˨]

碰和 p'ã˥˧ ɦəu˧˧ 打麻將 ◯碰另見[bã˨]

碰僵 p'ã˥˧ tɕiã˥˧ 弄僵：俚實梗一說末事體～則 ◯碰另見[bã˨]

朋友 bã˧ iɤ˥˧ ①彼此有交往、交情的人 ②指談戀愛的對象

螃蜞 bã˦˧ dzi˦˧˦ 一種形體小的螃蟹

碰着爲數 bã˥˩˨ zaʔ˦˦ ɦuᴇ˦˧˦ səu˥˩˨ 沒有一定，碰上就碰上了：俚勿是日局來葛，～葛

碰着 bã˥˩ ·zɑʔ 碰到 △吃素[səu˥˩]～月大[dəu˥˩]｜△假客氣～真老實

碰着法 bã˥˩ zɑʔ˦˦ faʔ˥˦ 不是一定的，而是偶然的：吃飯匣～葛，高興末吃三碗，勿高興末只吃半碗

甏 bã˥˩ 與缸的區別在口的大小上，大口爲缸，小口爲甏

猛 mã˥˩ 密：王師父生活好，針脚幾化～勸海 ○猛另見mən˥˩

盂門 mã˥˩ mən˦˧˦ 不講道理：～人碰着～人，有得吵相駡勸海 ○可能是"蠻橫"的音變

打₁ tã˥˩ ①用手或器具撞擊物體：～相～｜～連湘｜棒～薄情郎 ②製造：～一把刀｜～一套家生｜～漿 ③發生交涉行爲：～官司｜～交道 ④編織：～毛綫衣 ⑤寫、畫：～草稿｜～格子 ⑥發出：～電話｜～電報 ⑦玩：～球｜～撲克 ‖ 蘇州讀tã˥˩，跟《廣韻》梗韵德冷切相合

打₂ tã˥˩ 量詞，一打爲十二：一～毛巾｜一～襪

打水 tã˥˩ sɥ˥˩ 用機器抽水灌溉農田

打嚏 tã˥˩ t'i˥˩˨ 打噴嚏

打地鋪 tã˥˩ di˥˩ p'u˥˩˨ 把被褥鋪在地上睡覺

打醮 tã˥˩ tsiæ˥˩˨ 道士設壇做法事，舊時玄妙觀道士打醮，局圍的善男信女都前來進香，熱鬧非凡

打扮 tã˥˩ pᴇ˥˩˨ ＝切理 ts'iəʔ˥ li˥˩倷搿身～是好做模特兒則｜三十多歲葛人～得賽過小姑娘 ‖ 打扮可以作名詞、動詞，切理只能作動詞

打胎 tã˥˩ t'ᴇ˥˦ 人工流產。舊時蘇州閶門外沐泰山中藥鋪出售麝香膏藥，貼在肚子上，即能墮胎

打彈子 tã˥˩ dᴇ˥˩˦ ·tsɿ ①兒童游戲，在地上滾小玻璃彈子 ②打台球(Biliiards)，舊時蘇州北局青年會設有彈子房

打沙袋 tã˥˩ so˥ dᴇ˥˩˨ 練習武功的方法之一，拳頭猛擊懸空的沙袋

打卦 tã˥˩ ko˥˩˨ ＝問卦mən˥˩ ko˥˩˨一種迷信活動，根據卦象推算吉凶

打花鼓 tã˥˩ ho˥˦ kəu˥˩˨ 一種民間舞蹈，由一男一女對舞，男的打鑼，女的打鼓

打花險 tã˥˩ ho˥ ɕir˥˩˨ 打哈欠：～，割舌頭比喻人心險惡

打花會 tã˥˩ ho˥ ɦuᴇ˥˩ 一種賭博方式，民國初年流行于上海，共三十六門，押到後可得幾倍之利

打拳蟲 tã˥˩ dziø˦˧˦ zoŋ˦˧˨ 孑孓，蚊子的幼虫

打圓場 tã˥˩ biø˦˧˦ zã˦˧˨ 調解糾紛，緩和僵局

打官司 tã˥˩ kuø˥˦ sɿ˥˨ ＝會官司 ɦuᴇ˥˩˨ kuø˥˦ sɿ˥˨ 進行訴訟

打邊鼓 tã˥˩ pii˥ kəu˥˩˨ 從旁說好話、幫忙

打蓮湘 tã˥˩ lii˦˧˦ siã˥˨ 一種民間舞蹈，道具是一根彩色竹棍，中間安有銅錢，竹棍舞動，銅錢就發出有節奏的聲音來，一邊舞蹈，一邊歌唱。北方稱霸王鞭

打賤骨頭 tã˥˩ zii˥˩ kuəʔ˥˦ ·dʏ 一種小

陀螺，不打不轉

打秋風　tã˥˩ ts'ʏ˥ foŋ˥˩ 借各種名義索取錢財：《儒林外史》第四回54“薦亡齋和尚喫官司，～鄉紳遭橫事。”人民文學出版社

打球　tã˥˩ dziʏ˨˦ ＝拍球 p'ɑʔ˥ dziʏ˨˦ ＝㧒球 toʔ˥ dziʏ˨˦

打火機　tã˥˩ həu˥˩˧ tɕi˥˩ 抽烟用的小巧取火器，現在多用電子打火和氣體燃料

打棚　tã˥˩ bã˨˦˧ 開玩笑：倷嫑搭俚～，俚要認真哉.講好明朝一道去，勿作興～格

打夯　tã˥˩ hã˥˧ 用夯把地基打結實

打相打　tã˥˩ siã˥˧ tã˥˩ 打架

打漿　tã˥˩ tsiã˥ 用麵粉和開水調勻成漿糊：△冷水～，面麵熟陌麥生

打烊　tã˥˩ ɦiã˧˩ 晚上停止營業。如果說關店或關門，那是忌諱的 ○烊爲俗字

打簧錶　tã˥˩ ɦuɑ̃˨˦˧ piæ˥˩ 舊時上層人物使用的能報時的高級懷表

打針　tã˥˩ tsən˥ 西醫用針筒注射藥水

打春　tã˥˩ ts'ən˥˧ 立春

打金針　tã˥˩ tɕin˥ tsən˥˩ ＝針灸tən˥ tɕiʏ˥˩

打昏　tã˥˩ huən˥˧ 睡眠時發出的有節奏的鼾聲

打中覺　tã˥˩ tsoŋ˥ kæ˥˩˩ 睡午覺 ○覺另見 tɕioʔ˥ koʔ˥

打脫冒　tã˥˩ t'əʔ˥˧ mæ˧˩ 進行哄騙：《古今小說》卷－43“只怕婆子回去時，那邊老園公又來相請，露出魯公子不曾回家的消息，自己不好去～了。”人民文學出版社1958年

打葛倫　tã˥˩ kəʔ˥ lən˨˦˧ 說話打頓，欲言又止：書背得托熟爛熟，勿～葛

打瞌晥　tã˥˩ k'əʔ˥ ts'oŋ˥˩˩ 打盹兒：昨日𪜶睏好，一徑勒～

□□班　t'ã˥ t'ã˥˧ pᴇ˥˩ 指浙江紹興人開的航船，因爲開船前要敲小鑼作信號，鑼聲□□，故名

□□　dã˧˩ dã˧˩ 溜溜，無目的地散散步：嘸啥幹覲前街去～ ○也作蕩蕩 dɑ̃˧˩˩˧ dɑ̃˧˩˧

㨃　nã˧˩（<nəʔ˧ hã˥˩）疑問詞“納亨”的合音，參見【納亨】

冷　lã˧˩ ①溫度低：過仔冬至末要～則 ②使冷：飯忒燙，～一～再吃

冷勢勢　lã˧˩˩˧ sʮ˥˧ sʮ˥˩ 頗有涼意：現在身浪倒有點～，要加件衣裳

冷水　lã˧˩˩˧ sʮ˥˩ ＝生水sã˥ sʮ˥˩

冷水打漿　lã˧˩˩˧ sʮ˥˧ tã˥˩ tsiã˥˧ 這是歇後語，謎底爲面（麵）熟陌（麥）生，意思是似乎有些面熟但又記不起是誰

冷氣　lã˧˩˩˧ tɕ'i˥˩˩ ①待人冷冰冰：△熱氣換～熱情待人，却遭人冷淡 ②指致冷空調設備：賓館裏才有～，勿熱葛

冷氣貨　lã˧˩˩˧ tɕ'i˥˩˧ həu˥˩˩ 指冷凍的肉類、家禽。新鮮的則稱熱氣貨［ȵiəʔ˧ tɕ'i˥˩˧ həu˥˩˩］

冷笑　lã˧˩˩˧ siæ˥˩˩ 蘇州人所謂皮笑肉勿笑，表示不以爲然，不滿意、瞧不起

冷淡　lã˧˩˩˧ dᴇ˧˩˧ 不熱情接待：勿管生意做成功做勿成功，對待主客主顧總歸勿能～葛

冷汗　lã˧˩˩˧ ɦø˧˩ 出汗時身上發冷，所以叫～，這種現象往往在睡夢驚醒時發生

冷麵 lã˨˩˨ mi˨˩˨ 夏天食用的凉麵。煮熟的麵用電風扇吹凉，蘇州叫風扇冷麵[foŋ˥ sø˥˩˧ lã˨˩˨ mi˨˩˨]

冷面滑稽 lã˨˩˨ mi˨˩˧ ɦuaʔ˨˧ tɕi˥˨ 說話的人自己神態漠然，聽衆捧腹大笑

冷天 lã˨˩˨ t'i˥˨ 冬天

冷盆 lã˨˩˨ bən˨˧˧ 盛在盤子裏的凉菜。蘇州的筵席一般爲四個冷盤、四個熱炒、兩道點心和六個大菜

冷門 lã˨˩˨ mən˨˧˧ ①指賭博時很少有人下注的那一門，如果押牌九，莊家的左邊叫上門，右邊叫下門，對面叫天門，天門往往是冷門，很少有人下注 ②比喻很少有人知道、注意、感興趣的工作、事情、學問：老早學生物是～，現在變仔熱門則

冷清 lã˨˩˨ ts'in˥˧ 不熱鬧：小人進仔幼兒園覺着～得來

冷飲 lã˨˩˨ in˥˧ 指冰淇淋、汽水、酸梅湯等一類飲料

冷篤篤 lã˨˩˨ toʔ˥˧ toʔ˥˧ 待人不熱情：俚面孔浪向一徑～，吾納亨好再住下去。

冷落 lã˨˩˨ loʔ˨˧ 吾現在搬勒城外，～得來，買物事勿便當|△白居易《琵琶行》：門前～車馬稀，老大嫁作商人婦‖冷落後面加上"勢灣"，即冷落的地方：吾住脫勒～勢灣，倷尋匣尋勿着葛

張₁ tsã˥ 看：蘇州彈詞開片《鶯鶯拜月》："去～～張相公可得在書房"

張₂ tsã˥ 使合攏的東西分開：嘴～開，～得大點|帳子～開來，透透氣

張大帝生日 tsã˥ dɑ˨˧ ti˥˨ sã˥ ɕiəʔ˨˧ 農曆二月初八爲祠山張大帝誕日，相傳風山女與雪山女于是日歸山省親，故而風雨交加，氣温驟降，于是有"二月初八，張大帝要吃凍狗肉"的謠諺。其實那時黃河以北漸次解凍，周期性冷空氣不斷南下，所以農曆二月氣候多變：△窮鬼出世——～難得出門，碰上下雨

張怕 tsã˥ p'o˥˩ 恐怕：倷啥帶頂傘勒海？——～落雨哦|～吾搭倷借鋼鈿，所以哭窮

爭 tsã˥ ①抬杠：吾勿搭倷～，到辰光看到底啥人對 ②力求得到：～氣勿～財寧可破財也要爭一口氣

爭氣 tsã˥ tɕ'i˥˨ 發憤圖强，不甘示弱：一個人末要～，嬷攛勒别人背後觸背心指東道西|△～勿爭財

爭食潭 tsã˥ zəʔ˨˧ dø˨˧˧ 後腦窩子

睜開眼睛 tsã˥ k'ɛ˥˨ ŋɛ˨˩ tsin˥˨

長 tsã˥˩ ①生長，成長：△勿怕勿～，只怕勿養 ②增加：三年當中工資～仔兩級

長子長孫 tsã˥˩ tsɿ˥˧ tsã˥˧ sən˥˨ 長子和他的長子。舊時分家長子長孫可多得一份

長輩 tsã˥˩ pɛ˥˨ 輩份比自己大的人

長相 tsã˥˩ siã˥˨ 相貌：一個人有一個人葛～，就是雙胞胎匣不是一似一樣葛

帳子 tsã˥˩˦ ·tsɿ 用布、紗、化纖、綢等製作的張在床上的東西，用來保暖和防止蚊子，老式的帳子都是方頂的；新式的帳子有圓頂的，帳頂很小，但挂得高

帳竿竹 tsã˥˩˦ kø˥ tsoʔ˥ 穿帳子的竹

竿，前後各一根

帳船　tsãꜜ zøꜛ ①客船，船艙中可以坐卧休息　②年底前商家派往附近市鎮收帳的船

帳房　tsãꜜ vɑ̃ꜛ ①指管帳的人，客氣一點則稱帳房先生 [tsãꜜ vɑ̃ꜛ sin꜒ sã꜒]　②指管理銀錢貨物出人的辦公桌，也稱帳房間[tsãꜜ vɑ̃ꜛ]

帳頂　tsãꜜ tinꜜ 帳子的頂，有方頂、圓頂兩種

帳門　tsãꜜ mənꜛ 帳子前面兩塊紗布不縫死，左右重叠一尺餘，可以打開、合攏，這叫帳門

帳着鈎　tsãꜜ tsɑʔ꜒ kɤ꜒ 把帳子鈎起的銅質或牛角的鈎子

帳桌　tsãꜜ tsoʔ꜒ 帳房先生的辦公室桌

漲　tsãꜜ 物價提高叫漲物價降低叫"跌" [tiəʔ꜒] ‖ 此處的"漲"蘇州讀上聲

漲水　tsãꜜ sɥꜜ 河中水位上升：連落兩日雨，河裏～則

脹　tsãꜜ 身體内壁受到壓迫而產生不舒服的感覺：頭昏腦～|肚膨氣～|吃仔半碗飯肚皮～得來|

脹煞哉　tsãꜜ saʔ꜒ ·tsE 撐着了。吃的東西過多不能及時消化而產生極不舒服的感覺

撐₁　ts'ã꜒ 用竹篙抵住河底或河岸使船向前行進：水淺，櫓亦勿好摇，一路～得來葛

撐₂　ts'ã꜒ ＝撐綳ts'ã꜒ pã꜒ ①嶄：哀部新脚踏車～格，市面浪蠻少葛　②得意、自以爲了不起：小王哀兩日～得來，做仔啥葛官哉

撐士　ts'ã꜒ zɿꜜ ＝叉士ts'o꜒ zɿꜜ 象棋術語，士向上方斜角移動

撐篙　ts'ã꜒ kæ꜒ 用竹篙撐船

撐高跳　ts'ã꜒ kæ꜒ t'iæꜜ 田徑運動項目之一，用特製的竿子(過去用竹竿，現今用金屬竿子)把人撐起來過横竿

撐腰　ts'ã꜒ iæ꜒ 給予有力的支持：倷放開手脚做，吾搭倷～

敞陽　ts'ãꜜ ɦiãꜛ 陽光充足、明亮：三層樓比二層樓～

生　sã꜒ ①果實未成熟：黄梅裏葛西瓜～葛多，熟葛少　②食品未煮熟：燒飯火小要夾～葛|廣東菜才是半～勿熟葛，吾吃勿慣　③脾氣生硬：倷～煞起來啥事體，吾亦勿是倷用人？

—生　sã꜒ 後綴，構成少數幾個副詞：偏～偏偏|本～本來|天～本來、一向

生—　sã꜒ 形容詞"青、清"的前加程度成份，可以重叠：田裏葛秧～青碧緑|拉帶胡子刮光，面孔浪～～青|～～清葛水現在亦變渾哉

生水　sã꜒ sɥꜜ ＝冷水lãꜜ sɥꜜ

生意好　sã꜒ iꜜ hæꜜ ＝生意興sã꜒ iꜜ ɕinꜜ＝生意興隆 sã꜒ iꜜ ɕinꜜ loŋꜛ

生意經　sã꜒ iꜜ tɕin꜒ 做生意的訣竅和門道，有時有貶意，含有説假話、欺騙人的意思：嫑相信佴講閑話，才是～呀

生意清　sã꜒ iꜜ ts'in꜒ 營業清淡，顧客寥寥

生毛桃　sã꜒ mæꜛ dæꜛ 野桃子，肉硬味酸

生蛋　sã꜒ dEꜜ 動賓結構，下蛋

生田 sã˥ di˩˨ 第一次開耕種上莊稼的田

生煎饅頭 sã˥ tsiɪ˥˧ mø˩˧ ·dʏ 鮮肉餡兒的包子，在平鍋上用油加少量水煎成。舊時吳苑茶館的生煎饅頭頗爲有名

生爐子 sã˥ ləu˩ ·tsɿ 現今蘇州居民一般還用煤爐，生爐子即用木柴加煤球把煤爐燒旺

生冷 sã˥ lã˨˩ 指水果一類食物，如藕、菱、西瓜、桃子、荸薺等：胃勿好，要少吃～物事｜《醒世恒言》卷十四266："做娘的慌向迎兒道：'小娘子不曾吃甚～？'"人民文學出版社1956年

生相 sã˥ siã˨˩ 長相：俚就吃虧～勿好，勿然，老早結婚則

生瘡 sã˥ ts'ɑ̃˥ 指皮膚上或黏膜上發生潰爛的疾病，癩疥瘡

生病哉 sã˥ bin˨˧ ·tsE 生毛病哉sã˥ mæ˩ bin˨˧ ·tsE

生病陸⁼痛 sã˥ bin˨˧ loʔ˧ t'oŋ˨˩ 名詞，泛指大小疾病。只能說"生病哉"，不能說"生病陸痛哉"：有點啥～是板要人服侍葛

生疔 sã˥ tin˥ 中醫指病理變化急驟并有全身症狀的惡性小瘡爲疔，不及時治療，會危及生命

生津 sã˥ tsin˥ 中醫術語。津爲唾液，生津是使口中唾液分泌充分

生腥氣 sã˥ sin˥˧ tɕ'i˨˩ 蔬菜沒有煮熟，有一股味道叫生腥氣：青菜勿好吃，有點～葛

生得 sã˥ təʔ˥˧ 天生，本來：俚～勿識字葛，亦𫗦讀過書

生鐵 sã˥ t'iəʔ˥˧ △～補鑊子補鍋者沿街叫喊的話

生日 sã˥ ȵiəʔ˧˨ 如果碰到年齡爲整數，如十、二十、三十、四十等則稱大生日[dəu˨˩ sã˥ ɕiəʔ˧˨]

生活 sã˥ ɦuəʔ˧˨ ①活兒：月底～忙得來 ②挨揍說吃生活：俚勿吃一頓～是勿歇擱葛咽 ③形容詞，前面常用"老、真"來修飾，表示真不簡單的意思：今朝零下八度、排隊買點小菜是老～｜大熱天打鐵是真～

省 sã˨˩ ①行政區劃單位：江蘇～ ②節省：～吃儉用｜勿用走做，一個月～脫廿只洋 ③免：明朝吾請僚吃飯──～～罷｜僚搭吾帶斤青菜，～得吾走一趟

長 zã˩ ①長度：景德路比觀前街～ ②人身高也說～：俚比吾～，俚篤爺比俚還要～ ③指時間：冬至夜頂～｜壽～壽短是自家做勿動主葛

長子 zã˩ ·tsɿ 高個兒：△～看戲，矮子吃屁

長台 zã˩ dE˩˧ 闊一尺餘，長六尺左右，一般放在客廳的正中

長衫 zã˩ sE˥˨ 男性穿的長袍子，但只限于單的和夾的（皮毛的、棉的稱襖）：單～｜夾～

長盤 zã˩ bø˩˧ 端碗碟菜肴用的長方形木盤

長短 zã˩ tø˨˧ 長度：哀件衣裳晤篤兒子着～正好

長遠 zã˩ ɦiø˨˧ 指時間很久：～勿見，僚一向好碗｜吾是長長遠遠𫗦看電影則

長梭子 zã˩ səu˥ ·tsɿ 老式縫紉機上呈橢圓形的梭子

長打 zã˩˧ tã˥˩˧ 男性中式長衣服，包括各種長袍。中式上衣則稱短打[tø˥˩ tã˥˩˧]

長窗 zã˩˧ ts'ɔ̃˥˨ 廳堂前面一般都設落地長窗，夏天可以拆卸

長豇豆 zã˩˧ kɔ̃˥ dʏ˥˨ 一年生草本植物，果實爲圓筒形長莢果，是普通的蔬菜

長凳 zã˩˧ tən˥˩˨ 板凳，可容兩人坐

長生果 zã˩˧ sən˥ kəu˥˨ 帶殼花生

長生果糖 zã˩˧ sən˥ kəu˥˧ dɔ̃˩˨ ＝花生糖ho˥ sən˥˧ dɔ̃˩˨

長生果玉 zã˩˧ sən˥˧ kəu˥˧ ɕio?˧˨ 花生米‖“玉”當作“肉”，蘇州人習慣上寫作“玉”

長錠 zã˩˧ din˥˧ 用錫箔摺成的元寶，串起來便是長錠

長明燈 zã˩˧ min˩˧ tən˥˨ 佛殿上日夜不熄的油燈

長青 zã˩˧ ts'in˥˧ 蘇州郊區的一個鄉，靠近虎丘

長統襪 zã˩˧ t'oŋ˥˧ ma?˧ 女子穿的襪統長及大腿的襪子

長工 zã˩˧ koŋ˥˧ 舊時在地主、富農家長年勞動的雇工

長脚雨 zã˩˧ tɕia?˥ ɦy˥˨ 下雨時間持續長久

長鼻頭 zã˩˧ bə?˧ ·dʏ 人和動物嗅覺靈敏都可以稱長鼻頭

常莊 zã˩˧ tsɔ̃˥˨ 常常：吾～住勒囡囝屋裏

常客 zã˩˧ k'ɑ?˥˧ 經常光顧的顧客：吾蘇州書場聽書是～，從來勿脫班葛

常錫文戲 zã˩˧ siə?˥˧ vən˩˧ ɕi˥˨ ＝錫劇 siə?˥˧ dziə?˧ 舊時叫無錫灘簧和常州灘簧，是曲藝，不是戲劇。解放後合并成爲一種地方戲，稱錫劇

腸 zã˩˧ 消化器官之一，俗稱肚腸[dəu˥˩ zã˩˧]哀個小囝～胃勿好，吃仔油膩就要肚皮拆

橙子 zã˩˧ ·tsɿ 果實圓形，多汁，味甜中帶酸，果皮紅黃色

場 zã˩˧ ①量詞：一～麻將｜一～演出｜一～雨 ②場所：火葬～｜察院～ 蘇州城中心地名，在觀前街與人民路交叉處

場子 zã˩˧ ·tsɿ 演出場所的面積：蘇州開明大戲院葛～頂大

場面 zã˩˧ mi˥˧ ①泛指一定場合下的情景：今朝小王結婚，～大得來 ②面子：多難爲破費點銅鈿無所謂，倒是～浪落勿落｜大家才是～浪人，好商量葛

場東 zã˩˧ toŋ˥˧ 演出蘇州評彈書場的老板

丈人背稱 zã˥˩ ɲin˩˧ 妻子的父親，面稱隨妻子

丈人屋裏 zã˩˧ ɲin˩˧ o?˥˧ li 丈人家

尚⁼ zã˥˩ ＜[zə?˧ ·kã]＝實梗[zə?˧ ·kã]的合音。這樣：倷～做是勿作興格你這樣做是不應該的

剩飯 zã˥˩ vE˥˨ 吃剩的飯

鋥— zã˥˩ “亮”的前加成分，可以重叠：房間裏向～(～)亮｜牌匾漆得金光～亮｜一道燈光雪白～亮‖《廣韵》去聲映韵除更切：“～，磨～出劒光”

□ zã˥˩ ①撑：吃勿落末用勿着～格｜要末餓一頓，要末～一飽 ②用力塞：甏口要～緊，勿能漏氣‖《廣韵》去聲映韵除更切：“碾，塞也。”音義相合

庚　kã˥ 天干之一

粳米　kã˥ mi˧˩˩ 蘇州一帶水稻的品種分糯稻、粳稻和籼稻三種，粳稻的穀粒脫殼去皮後稱粳米

粳裏咕裏　kã˥ li' kəu˥ ·li 常用來形容小孩語言之間發生齟齬：兩個人亦勒又在～哉

耕田　kã˥ dii˩˧ 動賓結構，用牛拉犁鬆土平地

羹飯　kã˥ vɛ˧˩˩ 祭奠亡靈的酒食：嘸不大細子息是嘸不～吃葛

梗灰　kã˧˩ huɛ˥˧ ＝石灰zɑʔ˧ huɛ˥˧ 建築房屋時大量使用的稱石灰，取少量的置于缸、甏等容器中，使貯藏食物保持乾燥則稱梗灰

梗轉　kã˧˩ tsø˧˩˧ 回過來，換一種角度：俚葛閑話聽上去刺耳朵，～一想叵有點道理

坑缸　k'ã˥ kɑ̃˥˩ ＝糞坑fən˦˧˧ k'ã˥˩

□　k'ã˥ 動詞，①沾上：衣裳上～仔勿少石灰　②擦：～鼻頭相公指舊時的讀書人

硬　ŋã˧˩ ①物體內部組織緊密，受外力作用後不容易改變形態(跟“軟”相對)：～年糕|～柴　②勉強：哀種事體勿好～來葛，要好好交搭俚講道理|倷勿能～上硬幹葛哫，有閑話好講葛

硬氣　ŋã˧˩ tɕ'i˦˧˩ 遇到委屈、不幸的事能挺得住：俚～格，眼淚叵嘸不一滴

硬耳朵(卩)　ŋã˧˩ ɲi˧˩˧ ·təu 漢字偏旁之一，“却”、“即”等字的右旁

硬柴　ŋã˧˩˩ zɑ˩˧˧ 木柴

硬飯　ŋã˧˩˩ vɛ˧˩˩ 煮飯時水放少了，飯很硬

硬卵　ŋã˧˩˩ lø˧˩˧ 詈語：倷拿俚納亨？倷勿好咬脫俚隻～葛啘

硬做　ŋã˧˩ tsəu˦˧˩ 硬要：吾亦又勿想出去白相，伲囡五女兒～要吾陪俚去杭州燒香

硬碰硬　ŋã˧˩˩ p'ã˧˩˧ ŋã˧˩˩ 不折不扣地：一張入場券～要六十只洋得來|△烏龜掼石板——～

硬嗆　ŋã˧˩ ts'iã˦˧˩ 一般指語言生硬：閑話～得來，賽過吃仔生人腦子

硬王　ŋã˧˩ ɦuɑ̃˩˧˧ 指物爲貨真價實，指人爲恪守信用也稱“硬”：貨色是～葛，價鈿末大仔點|俚葛人～格，從來不肯拆爛污

亨=孛=冷=打=　hã˥ bəʔ˧ lã˧˩˧ tã˧˩˩ 全部、統統：俚拿女朋友葛信～才燒光|五斤黃酒～一頓吃光

桁條　ɦã˩˧ diæ˩˧˩ 檁子‖《廣韻》平聲庚韵下孟切：“桁，屋桁。”

行　ɦã˩˧ ①時行：現在西裝褲子～大腳管，小腳管老早勿～哉②前面加否定副詞“勿”，表示“從來沒有過的”意思：倷儕遲到、早退過？—勿～葛，吾總歸第一個到，着末個走

行李　ɦã˩˧ li˧˩˧ 外出時所帶的包裹、旅行包、手提箱等

行灶　ɦã˩˧ tsæ˦˧˧ 可以搬動的簡單炊具，下端是陶製的缸，開一個口，上面放鍋，燃燒時四處冒青烟

行糕　ɦã˩˧ kæ˥˧ 年糕的一種，比一般的年糕提前供應，質量較差

行賄　ɦã˩˧ [～ɦin˩˧] huɛ˦˧˩ ＝塞紙包賄 səʔ˥ tsɿ˧˩ pæ˥˧

行頭　ɦã˩˧ ·dɤ 演員的演出服裝，現今

也有把一般人的穿着説成行頭，含有調侃之意‖俚～要算多葛，日朝翻花樣

行酒令 ɦãʌ tsʏV linV⅃ ⇒ 轄拳 huaʔ7 dziøʌ

行商 ɦãʌ [～ɦinʌ] sã7⊢ 没有固定的營業場所，靠長途販運貨物從中獲利：△天下～第一

行人情 ɦãʌ ɲinʌ⊢ zinʌ⅃ 遇上紅白大事，親友之間送禮物和錢財

行軍床 ɦãʌ tɕyən7⊢ zɑ̃ʌ⅃ ＝帆布床 vEʌ puV⊢ zɑ̃ʌ⅃ 一種能折叠的輕便帆布床

行得春風有夏雨 ɦãʌ·təʔ ts'ən7 foŋ7⅃ ɦiʏV⊢ ɦoV⊢ ɦyV⅃ 比喻有恩于人將得到報答

行" ɦãʌ 東西不結實：現在葛物事做得～，一用就壞

杏子 ɦãʌ·tsɿ 杏樹的果實，圓形，成熟時黄紅色，味酸甜

杏仁 ɦãV ɲinʌ⊢ 杏核中心的仁，甜的可以食用，苦的可以人藥。

杏仁酥 ɦãʌ ɲinʌ⊢ səu7⅃ 蘇州製作的茶食之一，扁圓形，中間有一顆杏仁

杏花 ɦãV ho7⊢ 杏樹的花，白色或粉紅色

杏黄 ɦãV ɦuɑ̃ʌ⊢ 黄而微紅的顔色

鸚哥 ã7 kəu7⅃ 鸚鵡‖蘇州有因果巷，讀成鸚哥巷

鸚哥緑 ã7 kəu7⊢ loʔ⊢ 翠緑

樱桃 ã7 dæʌ⅃ 落葉喬木，果實近子球形，很小，紅色，味甜

嚮 ã7 發問詞"阿"〔aʔ〕與"曾"〔zən ʌ〕的合音詞，可曾：～吃勒？｜倷～碰着老王？｜小張～來？‖當代蘇州話"嚮"只念合音，不能還原爲"阿曾"，清末小説《海上花列傳》中只見"阿曾"，不見合音形式，如二十二回75頁"阿曾碰碰和歇過？""倪無姆我媽，此處指鴇母阿曾向耐借洋錢？"人民文學出版社1982年

佒頭 ãV dʏʌ⊢ 歪頭‖《廣韵》平聲庚韵烏郎切："佒，體不申也"詞義基本相符

iã

梁 liãʌ 屋子上面順着前後方向架在柱上的横木：△上～勿正下～歪

凉 liãʌ 冷的程度淺。蘇州凉很少單用，跟凉詞義相當的是"瀴"[inV]：小人夜裏受點～，今朝發仔個寒熱

凉鞋 liãʌ ɦɑʌ⊢ 夏令穿的鞋面通風的鞋

凉帽 liãʌ mæV⊢ 夏天戴的遮陰草帽

凉棚 liãʌ bãʌ⊢ 夏天臨時搭的遮蔽日光的竹棚，上面蓋蘆席

凉粉 liãʌ fənV⊢ ①夏令食品，用緑豆粉熬成糊狀，冷後凝結成塊狀，刨成細絲加作料食用 ②夏令吃的冷飲之一。用一種叫做凉粉子的球形野生果實在井水中揉泡，井水會凝結成像豆腐腦一樣的半透明體，加糖食用

良心 liãʌ sin7⅃ 内心對是非曲直的正確認識：憑～講，哀套衣裳勿算貴｜△人有～，狗勿吃屎指舊時人心叵測

量米 liãʌ miV 到糧店買米

量地皮 liã˦˨ di˨˦ bi˨˦ ①丈量土地②比喻把人打倒在地：俚嘴老末要俚～

量衣裳 liã˦˨ i˥ zɑ̃˨˦ 做衣裳

糧店 liã˦˨ tiI˦˨ 現時按地區供應糧食的商店

糧倉 liã˦˨ ts'ɑ̃˥ ＝糧庫liã˦˨ k'əu˦˨ 存放糧食的倉庫

兩 liã˨ 一斤的十分之一：從前一斤是十六～ ○兩另見 liã˨

兩 liã˨ 基數。但目前好多應該說序數"二"的地方都說兩，如：～年級｜禮拜～｜第～名

兩頭大 liã˨ dʏ˨˦ dəu˨ 舊時有娶兩個妻子的，不在一起生活，也沒有妻妾之分，名爲～。‖《古今小說》卷十八258："如今我女兒年紀又小，正好相配官人，做個～。"人民文學出版社1958年

兩脚車 liã˨ tɕiɑʔ˥ ts'o˥ 步行

兩個 liã˨ ·kəʔ

兩個半個 liã˨ ·kəʔ pø˦˨ ·kəʔ 兩半兒

兩丈 liã˨ zã˨ ＝二丈ɲi˨ zã˨

兩升 liã˨ sən˥ ＝ 二升 ɲi˨ sən˥

兩斗 liã˨ tʏ˨ ＝二斗ɲi˨ tʏ˨

兩合 liã˨ kəʔ ＝二合ɲi˨ kəʔ ○合另作ɦəʔ

兩百五十 liã˨ pɑʔ˥ ŋ̍˨ səʔ˥ ＝兩百五liã˨ pɑʔ˥ ŋ̍˨○十另作zəʔ

兩百五十個 liã˨ pɑʔ˥ ŋ̍˨ səʔ˥ ·kəʔ ○十另作zəʔ

兩里 liã˨ li˨ ＝二里ɲi˨ li˨

兩担 liã˨ t'E˨ ～米｜～西瓜｜～水

兩家頭 liã˨ kɑ˥ ·dʏ 兩個人，倆。一個人說"一家頭"［iəʔ kɑ˥ ·dʏ］夫妻～｜姊妹～｜弟兄～｜爺兒子～｜娘囡五～

兩眼竈 liã˨ ŋE˨ tsæ˨ 有兩個鍋的竈

兩頭春 liã˨ dʏ˨˦ ts'ən˥ 一年兩個立春。農曆閏年，一年爲十三個月，當年立春在正月，翌年立春提前至是年十二月，形成兩頭春

兩號 liã˨ ɦæ˨ 陽曆每個月的第二天

兩點水 liã˨ tiI˨ sʮ˨ 漢字偏旁之一，"冷"、"凝"等字的左旁

兩脚書橱 liã˨ tɕiɑʔ˥ sʮ˥ zʮ˨ 指讀書甚多但不能靈活運用，解决實際問題的人‖《常語尋源》上卷223"～，南史齊陸澄博覽群書，而作文則儉嗇。王衍曰，此書橱也"商務1959年

亮 liã˨ ①光綫强：現在日長，七點半還蠻～勒 ②發光：電燈～哉｜切菜刀磨得～得來

亮月 liã˨ ŋəʔ˥ ＝月亮ŋəʔ liã˨‖蘇州東西北部都說亮月，城區和南郊說月亮

亮晶晶 liã˨ tsin˥ tsin˥ 形容物體閃爍發光：俚耳朵浪戴副啥舊鬧，～好看得來

將來 tsiã˥ lE˨ 時間詞，現在以後的時間

將就 tsiã˥ zʏ˨ 馬虎，勉强適應：今朝中飯只好～點，夜裏向有應酬，八百塊一桌得來

漿 tsiã˥ 漿糊

漿衣裳 tsiã˥ i˥ zɑ̃˨ 夏天用很薄的

漿把洗乾淨的衣服潤濕，使乾後變硬變挺

漿板 tsiã˥ pᴇ˥˩˨ 銅質，菱形，很薄，有把手，縫衣服時颳漿糊用

漿頭 tsiã˥ dʏ˨˦˨ 評彈行話，指酒

漿麥草 tsiã˥ mɑʔ˧ ts'æ˥˩˨ 一種野生植物，葉子煮爛後和在糯米粉中，製成青糰子，清明掃墓時以此祭祀

槳 tsiã˥˩ 划船的工具，下半扁平，上半爲圓柄

獎 tsiã˥˩ ①獎勵：賽跑第一，～着一件運動衫 ②獎勵的實物：頭～五百塊，二～三百塊

將 tsiã˥˩˧ 象棋子的名稱，黑方用"將"，紅方用"帥"[sᴇ˥˩˧]，如果將、帥被吃就輸棋

將軍 tsiã˥˩˧˥ tɕyən˥˧ 動詞，下象棋時要吃對方的將、帥。也簡稱"將"[tsiã˥˩˧]

醬 tsiã˥˩˧ 豆麥發酵後，加上鹽在陽光下曝曬，製成糊狀食物。蘇州做醬都在黃梅季節，那時天氣悶熱潮濕，使于豆麵發酵，黃梅過去，盛夏來臨，就拿出來曬

醬豬肉 tsiã˥˩˧˥ tsɥ˥˧ ɲioʔ˧˧ 蘇州熟肉店春天供應的傳統食品，豬肉切成正方形，肉呈醬紅色，系用紅米加工煮成，酥嫩香甜，別有風味

醬蹄 tsiã˥˩˧˥ di˨˦ 冬季用新鮮豬蹄腌泡在醬油中，新年時食用。蘇州南郊過年的傳統菜肴

醬菜 tsiã˥˩˧˥ ts'ᴇ˥˩˨ 用醬或醬油腌製的蔬菜

醬煨蛋 tsiã˥˩˧˥ uᴇ˥ dᴇ˥˩˨ 跟茶葉蛋相仿，只是不用茶葉改用醬油和醬一起煮

醬瓜 tsiã˥˩˧˥ ko˥˨ 用小黃瓜、小生瓜等在醬中腌製而成

醬園 tsiã˥˩˧˥ ɦiø˨˦˨ 買油鹽醬醋的大店鋪，自己有作坊，加工製作醬、醬油和各種醬菜

醬油 tsiã˥˩˧˥ ɦiʏ˨˦˨ 從醬中抽出的液體調味品

醬薑 tsiã˥˩˧˥ tɕiã˥˨ ＝紫薑 tsɿ˥˩ tɕiã˥˨ 以嫩薑用醬油腌製而成

醬缸 tsiã˥˩˧˥ kɑ̃˥˨ 曬醬的缸，口大底小像深的碟子，使于陽光曝曬

醬黃瓜 tsiã˥˩˧˥ ɦuɑ̃˨˦˧ ko˥˨ 以小黃瓜爲原料在醬中腌製而成

醬肉 tsiã˥˩˧˥ ɲioʔ˧˧ 蘇州特產，以觀東醋坊橋口的陸稿薦最爲著名，參見【陸稿薦】

撐傘 ts'iã˥ sᴇ˥˩˧ 打傘‖撐讀 ts'iã˥，不讀 ts'ã˥，限于本條

槍 ts'iã˥ ①武器：手～｜步～｜機關～｜沖鋒～ ②指抽鴉片烟的烟槍，也引申爲抽鴉片烟的人：老～老烟鬼

槍斃 ts'iã˥ bi˥˨ 用槍執行死刑

槍籬笆 ts'iã˥ li˨˧ po˥˨ 竹籬笆

槍船 ts'iã˥ zø˨˧ 舊時鹽警的武裝緝私船

槍對槍 ts'iã˥ tᴇ˥˧ ts'iã˥˨ 對槍

搶 ts'iã˥˩ ①强取：從前太湖裏一經有强盜～葛 ②爭先：倷比吾晏來，勿好～勒吾前面葛唲!

搶三十 ts'iã˥˩ sᴇ˥ səʔ˥˧ 原是兒童游戲，兩人或多人根據數目字次序往下說，每人最少說一個數字，最多說兩個數字，最後看誰先數到三十，誰就勝利，做這游戲要求說的速度很快，

故常用來比喻說話太快：倷慢慢交講，亦勿是～ 〇⊦另見 zəʔ˦

搶卷 ts'iã˥˩ tɕiø˥˩˪ 考試時間已完，監考人員把考生的試卷强迫拿走

搶羹飯 ts'iã˥˩ kã˥⊦ vɛ˥˩˪ 吃飯太快的貶稱‖舊時迷信，家中小孩生病，認爲鬼物作祟，于是准備酒飯，到外面祭奠野鬼，乞丐群至爭搶，飯菜一掃而空，名爲～

搶親 ts'iã˥˩ tsin˥⊦ 舊時男方將女方强搶到家拜堂成親，往往事出有因，如女方本人願意，但父母親不同意；或本人不願意，但父母親同意；或寡婦不願再醮，但公婆作主另找婆家等，在這種情況下，搶親的做法才行得通。否則隨便搶人成親，勢必構成訟事

嗆 ts'iã˥˩ 劇烈的咳嗽，吃了刺激性的東西有時也會嗆

嗆蝦 ts'iã˥˩⌐ ho˥˪ 活的河蝦洗淨，用醬油、酒、糖、葱、胡椒、味精、麻油等調料生拌食用

相好 siã˥ hæ˥˩˪ 名詞。關係曖昧的異性朋友：俚篤亦勿是現在認得葛，老～則

相罵 siã˥ mo˩˪ ＝吵相駡 ts'æ˥˩ siã˥⊦ mo˩˪ 吵架：△～嘸好口，相打嘸好手

相干 siã˥ kø˥˪ 有干系，前面常加否定副詞"勿"[fəʔ˥] 表示沒有干系：倷看倷葛電視，吾看吾葛書，勿～葛

相打 siã˥ tã˥˩ ＝打相打 tã˥˩ siã˥ tã˥˩ 打架

相幫 siã˥ pɑ̃˥˪ ①幫助：明朝要喊兩個人～搬場 ②也指臨時來幫助工作的人

相當 siã˥ tɑ̃˥˪ ①配得上或能够相抵：現在師專畢業生～于從前葛師範生｜脚踏車踏一個鐘點～于汽車開一刻鐘 ②副詞，表示程度較高：俚口才～好

相門 siã˥ mən˦˪ 舊時蘇州城門之一，在婁門、葑門中間

相稱 siã˥ ts'ən˥˩˪ 配合起來顯得合適：俚篤兩個勿～葛，一個來得要乾淨，一個香烟頭亂揮，齷齪得來

相信 siã˥ sin˥˩˪ 信任，沒有懷疑：倷勿～末自家去走一趟｜熱天吾～吃西瓜，勿～吃冷飲

湘妃榻 siã˥ fi˥⊦ t'aʔ˥⊦ 一般都是藤面的矮榻，左右各有固定的藤枕，後面有矮欄，製作講究，是舊時大套家具中不可缺少的

湘妃竹 siã˥ fi˥ tsoʔ˥⊦ 竹竿上有斑紋，也稱斑竹，十分名貴

廂房 siã˥ vɑ̃˦˪ ＝夾厢 kaʔ˥ siã˥ 蘇州的房屋結構三間兩～是最普通的。即三間正屋，左右各帶一個小間——廂房。如果屋子座北朝南，則叫東廂房和西廂房

箱子 siã˥ ·tsɿ 收藏衣服的長方形器具，原料用皮革的叫皮箱，用木板的叫板箱，用藤的叫藤箱，用竹子的叫竹箱

箱櫃 siã˥ dzy˩˪ 墊箱子的矮橱

鑲 siã˥ ①＝羼 ts'ɛ˧ ‖酒裏向～水葛，淡得來 ②拼合：～邊

鑲榫頭 siã˥ sən˥˩ dʏ˦⊦ 引申爲被人陷害：俚亦嬒做錯啥事體，是撥別人家～葛

鑲籠管袖 siã˥ loŋ˦ kuø˥˩⊦ zʏ˩˪ 籠

着雙手

想着 siã˅ zɑʔ˥˧ 想到

鯗魚 siã˅ ŋ̍˩˧ 一種海魚，跟鰣魚相似。蘇州采芝齋製作的蝦子鯗魚久負盛名，爲夏令時菜

—相 siã˅˩ 後加成分 ①加在形容詞之後，構成的詞都兼名詞和形容詞兩種性質，表示某種樣子或顯出某種樣子，感情色彩與"相"前的形容詞一致：老～|嫩～|老成～|；寫意舒服～|難看～|齷齪～|尷尬～|俚搿副凶～窮嚇人|搿個人蠻凶～葛|房間裏向忒齷齪～則！ ②加在少數單音節動詞之後構成名詞，表示進行該行爲時的樣子：吃～吃東西的樣子，引申爲一般的舉止，帶貶義|買～泛指外觀|睏要有睏～，坐要有坐～，立要有立～

相 siã˅˩ ①象棋子的名稱 ②動詞，仔細地看：～十副一種骨牌游戲

相面 siã˅˩˥ mi˅˩ 觀察人的相貌來推測一生禍福，舊時不少人相信此道

相面先生 siã˅˩˥ mir˅˧ sir˥˧ sã˥˩ 與人看相，以此爲職業的人

相親 siã˅˩˥ ts'in˥˩ 舊時媒人提親後，男女雙方借機會在某公共場合見面，但只當不相識，也互不招呼，這樣男女雙方都能了解對方的面貌、長相，這叫相親

相公 siã˅˩˥ koŋ˥˩ ①男妓 ②打麻將牌時，有一方多了或少了一張牌，永遠不能和牌，這叫做相公

墻外頭 ziã˩˧ ŋɑ˅˧ ·dʏ ＝墻頭外面 ziã˩˧ ·dʏ ŋɑ˅˧ miɪ˅˩

墻頭浪 ziã˩˧ ·dʏ ·lɑ̃ 墻上

墻門 ziã˩˧ mən˩˧ 舊時大宅的前門稱墻門，一般爲四扇，大宅有六扇

墻門間 ziã˩˧ mən˩˧ kE˥˩ 一進墻門即爲墻門間，兩旁各有長的欄凳，爲轎班、門房休息之所

檣子 ziã˩˧ ·tsɿ 桅杆

檣夾板 ziã˩˧ kaʔ˥˧ pE˅˩ 船上固定檣子的兩塊木板，中間有孔，用銷子固定

檣銷 ziã˩˧ siæ˥˧ 船上固定檣子的插銷，插在檣夾板與檣子之間

匠人 ziã˅ ɲin˩˧ 木工和瓦工的總稱，也稱匠人師父

象 ziã˅ ①象棋子的名稱 ②陸地上最大的野生動物，大耳朵，長鼻子，一對門牙伸出口外，產于熱帶地方

象棋 ziã˅ dʑi˩˧ 棋類的一種，雙方各有十六個棋子，兩人對下，以將死對方的將、帥爲勝

象牙 ziã˅ ŋɑ˩ 大象伸出口外的一對門牙，略呈圓椎形，質地堅硬、潔白、細致，可製作工藝品

象牙筷 ziã˅ ŋɑ˩˧ k'uE˅˩ 用象牙製作的高級筷子，十分光潔：△～浪扳皵絲‖器物表面毛糙才有皵絲，象牙筷很光滑，想找皵絲，誠屬故意找岔兒

橡皮 ziã˅ bi˩˧ 用橡膠製成的文具，能擦掉書寫的痕迹

薔薇 ziã˅ bi˩˧ 落葉灌木，莖細長，蔓生，枝上密生小刺，花白色或淡紅色，有芳香 ○薇另作 vi˩：△～～處處開，青春青春處處在流行歌曲

僵 tɕiã˥ ①僵硬：寫字葛辰光手要放鬆，勿能～葛 ②事情難以處理，停滯不進：哀椿事僵撥俚弄～哉

薑 tɕiã˥ 薑有老薑、嫩薑之分，老薑爲調味品，嫩薑腌製後則當作蔬菜食用

—腔 tɕ'iã˥ 後加成分，用在名詞及動詞、形容詞之後，構成的詞都兼名詞和形容詞兩種性質，表示某種樣子或顯出某種樣子，多數帶貶義：賊～_{日樣}|娘娘～|流氓～|癩皮～|土～|洋～|觸～_{難看}|喇叭～_{丟丑}|倷看看俚辯副娘娘～|俚蠻娘娘～葛|俚擺出一副幹部～|辯塊布忒土～

□餅 tɕ'iã˥ pin˥˩ 厚的烙餅，很硬，蘇州人不喫

强 dziã˩˧ ①力量大(跟弱相對)：身强力壯 ②堅强 ③好勝：兄弟比阿哥要～

强姦 dziã˩˧ tɕiɪ˥˧ 姦也讀 kɛ˥，捉姦讀〔tso?˥ kɛ˥〕

强盗 dziã˩˧ dæ˩˨ 婉言"老刀牌"[læ˩˨ tæ˥˧ bɑ˩˨]，這是舊時香烟的牌子，英文商標爲 pirate

强横 dziã˩˧ ɦuan ˩˧ 頑强、横蠻：兄弟比阿哥～，阿哥怕俚葛

强凶霸道 dziã˩˧ ɕioŋ˥˧ po˥˧ dæ˩˨ 蠻横無理：倷嫖～，要講道理葛

噹 dziã˩˧ ＝便宜_{的} bi˩˧ ɲiə?˧ ||噹是蘇州的俗字，店家的廣告上都這樣寫

犟 dziã˩ ①固執；不服勸導：俚末～脾氣，像俚篤爺呀|俚納亨說末倷納亨做，嫖搭俚～，俚是領導，倷～勿過俚葛 ②掙扎：捆得緊點，嫖撥俚～脫

犟頭百腦 dziã˩˨ dɣ˩˧ pɑ?˥˧ næ˩˨ 常用來形容小孩不服管教，雖然没有頂嘴，但頸項硬硬的

犟百嘴 dziã˩ pɑ?˥˧ tsɥ˩˨ 强詞奪理，死不認錯

娘娘 ɲiã˥ ɲiã˥˨ 姑媽，年歲小于父親，年歲大于父親稱嬷嬷[mo˩˨ mo˩˧]

娘娘阿侄兩家頭 ɲiã˥ ɲiã˥˨ a?˥ zə?˧ liã˩ kɑ˥˧ ·dɣ 姑媽侄子兩人

娘 ɲiã˩˧ ＝姆媽_{面稱} ṃ˥ mɑ˥˨

娘兒子兩家頭 ɲiã˩˧ ɲi˩˧ ·tsɿ liã˩˧ kɑ˥˧ ·dɣ 母子倆

娘因五兩家頭 ɲiã˩˧ nø˩˧ ·ŋ̍ liã˩˧ kɑ˥˧ ·dɣ 母女倆

娘家 ɲiã˩˧ kɑ˥˨ 已婚婦女稱自己的父母家

娘姨 ɲiã˩˧ ɦi˩˧ 女僕

娘姨□□ ɲiã˩˧ ɦi˩˧ mɛ˥ mɛ˥˨ 母親之姊

娘舅 ɲiã˩˧ dziɣ˩˨ ＝舅舅 dziɣ˩˨ dziɣ˩˧

娘舅外甥兩個 ɲiã˩˧ dziɣ˩˧ ŋa˩˧ sã˥ liã˩ ·kə? ＝娘舅外甥兩家頭 ɲiã˩˧ dziɣ˩˧ ŋa˩˧ sã˥˨ liã˩˨ kɑ˥˧ ·dɣ

薌 ɲiã˩ 餡兒||《集韵》去聲漾韵女亮切："～，《說文》：菜也，一曰藏菹。"

香 ɕiã˥ ①味道好聞：～豆腐乾、～水△新箍馬桶三日～ ②用木屑、香料等物製成的細條，燃燒時發出味道，如綫～、棒～、蚊虫～等 ③動詞：～鼻頭、～面孔：小手伸出來讓吾～～

香水 ɕiã˥ sɥ˩ 化妝品，用香精、酒精和蒸餾水製成

香水花 ɕiã˥ sɥ˩˧ ho˥˨ 一種觀賞植物，花白色，有濃香

香皮皂 ɕiã˥ bi˩˧ zæ˩˨ 有香味的洗臉、洗澡用肥皂||"皮"本字當爲"肥"

香蕉 ɕiã˥ tsiæ˥˩ 產於熱帶或亞熱帶，果實長形，稍彎，成熟後呈黃色，味香甜

香蕉蘋果 ɕiã˥ tsiæ˥˧ bin˩˧ kəu˥˩ 一種有香蕉味的蘋果

香籃 ɕiã˥ lE˩˧ 進香時放置香燭等物的專用工具，分兩層，長圓形，有蓋，有高的提手，竹篾編成比較精製、輕巧

香脆餅 ɕiã˥ ts'E˥˧ pin˥˩ 蘇州特產之一，有點像小的長方形燒餅，薄脆香甜，頗有特色

香菜 ɕiã˥ ts'E˥˩＝芫荽 ɦiø˩ sʮ˥˩ 一年生草本植物，莖和葉有特殊香氣，嫩莖用來調味

香灰 ɕiã˥ huE˥˩ 香燃燒後留在香爐中的灰

香瓜 ɕiã˥ ko˥˩ 甜瓜。夏天結漿果，圓形或橢圓形，有香氣，味甜，作爲水果食用。品種有：老來黃$_{蘇瓜}$ læ˩ lE˩˧ ɦuɑ̃˩˩，小白娘 siæ˩ bɑʔ˩˧ ȵiã˩˩，翠瓜 ts'E˥˦ ko˥˩，蘋果瓜 bin˩ kəu˥˧ ko˥˩，青皮綠玉 ts'in˥ bi˩˧ loʔ˩˧ ȵioʔ˩˧ 等

香瓜子 ɕiã˥ ko˥ ·tsɿ 葵花子兒，作爲炒熟的食物

香櫞 ɕiã˥ ɦiø˩˧ 常綠小喬木，有短刺，葉子卵圓形。果實長圓形，黃色，果皮粗而厚，有香味

香面孔 ɕiã˥ mi˥˧ k'oŋ˥˩ 親臉接吻

香烟 ɕiã˥ i˥˩ 北方叫卷烟、紙烟、烟卷兒

香烟嘴 ɕiã˥ i˥˧ tsʮ˥˩ 以象牙獸骨、有機玻璃等材料製作的有孔管狀物，一端安上香烟，一端用嘴吸

香烟盒子 ɕiã˥ i˥˧ ɦaʔ˩˧ ·tsɿ 裝香烟的扁盒，製作精美

香蜒蟲 ɕiã˥ ɦi˩˧ zoŋ˩˩ 活動在潮濕處的條形小蟲

香斗 ɕiã˥ tʏ˥˩ 以綫香編製成斗，中置綫香數層，形如寶塔，謂之香斗，八月中秋，于月下供燃香斗，待綫香燃盡，則于月下焚燒，俗稱"燒香斗"

香豆腐乾 ɕiã˥ dʏ˩˧ vu˩˧ kø˥˩ 製作時放上香料的豆腐乾

香肚 ɕiã˥ təu˥˩ 大如拳頭的腌臘食品，中間包碎猪肉，外皮是猪的腸衣，以南京產的最爲有名

香爐 ɕiã˥ ləu˩˩ 燒香用的器具，用陶瓷或銅製成，通常兩邊有耳，底有三足。蘇州玄妙觀大殿前的大香爐則稱鼎 [tin˥]

香爐脚 ɕiã˥ ləu˩˧ tɕiɑʔ˥˧ 臉部眼角上的三條皺紋，俗稱香爐脚，顯示年齡增長：三十歲葛人已經有～哉

香伙 ɕiã˥ həu˥˩ 和尚的幫手，幫助燒香點燭，打掃清潔：△～趕出和尚$_{主客顛倒}$

香粳米 ɕiã˥ kã˥ mi˩ 一種煮稀飯的優質粳米，煮時香溢四室，因產量太低，現今農村很少種植

香粳米粥 ɕiã˥ kã˥ mi˩˩ tsoʔ˥˧ 用蘇州特產香粳米煮的粥

香腸 ɕiã˥ zã˩˩ 用猪的小腸裝上碎肉製成的食品

香樟木 ɕiã˥ tsɑ̃˥ moʔ˩ 用來製作木箱的高級木材，產地爲江西

香噴噴 ɕiã˥ p'ən˥˧ p'ən˥˩ 形容香氣撲鼻：臭豆腐乾聞聞臭哄哄，吃起來～

香椿頭 ɕiã˥ ts'ən˥˧ dʏ˨˦˩ 香椿樹的嫩葉，有香味，可以食用

香椿樹 ɕiã˥ ts'ən˥˧ zɥ˧˩ 落木喬木，羽狀複葉，花白色，嫩葉可食用

香蕈 ɕiã˥ zin˧˩ ＝冬菇 toŋ˥ kəu˥˩ 寄生在樹幹上的蕈類，表面黑褐色，柄黄白色，味鮮美

香雲紗 ɕiã˥ ɦyən˨˦˧ so˥˩ 廣東產的提花真絲織品，面料上塗過薯良汁液，專做夏季服裝，比較凉爽，也容易洗滌

香葱 ɕiã˥ ts'oŋ˥˩ 調味用，葱葉很細

香客 ɕiã˥ k'ɑʔ˥˧ 到寺院廟宇進香的人

香鼻頭 ɕiã˥ bəʔ˦ ·dʏ 原意爲親嘴，引申爲自行車、汽車面對面互相碰撞

香雪海 ɕiã˥ siəʔ˥ hᴇ˧˩ 蘇州郊區光福鄧尉山初春梅花盛開，冷艷清香，花團錦簇，迤邐數十里，故稱香雪海。現今蘇州生產的名牌電冰箱的商標就叫香雪香‖《吳門表隱》卷七81頁"香雪海在馬駕山，亦名朱華山。康熙三十五年，巡撫宋犖書三大字，鐫於石。"江蘇古籍出版社1986年

香木扇 ɕiã˥ moʔ˦˧ sø˧˩ 婦女用的小型木質摺扇，外形跟檀香扇相似，只是没有檀香那種持久不變的香味

香燭 ɕiã˥ tsoʔ˥˧ 祭祀用的香和蠟燭，一對蠟燭加一炷香叫一副香燭

鄉下 ɕiã˥ ɦo˧˩ ＝鄉下頭 ɕiã˥ ɦo˧˩ ·dʏ 泛指農村

鄉下人 ɕiã˥ ɦo˧˧ ɳin˨˩ ＝農民 noŋ˨ min˨˧ △～勿識關老爺——嚎(血)頭

鄉下曲辮子 ɕiã˥ ɦo˧˧ tɕ'ioʔ˥˧ bi˧˧ ·tsɿ 譏笑鄉下人缺乏知識，有貶意

鄉教先生 ɕiã˥ kæ˧˧ si˥˧ sã˥˩ 私塾老師。民國以來城市已興辦學校，只有鄉村設有私塾，故稱鄉教先生

響 ɕiã˧ ①聲音大：△～梗勿如啞糯 演唱時首先要求婉轉而不是聲音大②下圍棋時要喫對方的一步棋稱響 ③作聲：吾問俚葛，俚勿～

響屁 ɕiã˧ p'i˧˩ 聲音很響的屁：△～勿臭，臭屁勿響

響器店 ɕiã˧ tɕ'i˧˩ ti˧˩ 經營鑼、鈸、嗩吶等樂器的舖子

響油鱔糊 ɕiã˧ ɦiʏ˨˧ zø˧˧ ɦəu˧˩ 用鱔魚劃絲，油中爆炒而成叫鱔糊。鱔糊上桌時盤中滚燙的油還在啪叭作響，故稱～

響檔 ɕiã˧ tã˧˩ 評彈一人演出叫單檔，兩人演出叫雙檔，三人演出很少，叫三個檔。響檔是聽衆最喜愛聽、賣座力最高的一檔書和説該檔書的演員

響堂 ɕiã˧ dã˨˧ 舊時飯館、麵館、酒肆中的服務員，要高聲叫喊把顧客需要的食物通知厨房，還要把顧客付帳的錢通知帳台，故而叫響堂

響聲 ɕiã˧ sən˥˧ 聲音：小人～哩嚒不，媾睏着勒？

響勿落 ɕiã˧ fəʔ˥ loʔ˦ 無話可説：吾搭俚好好交講道理，那末俚～則

響屧廊 ɕiã˧ siəʔ˥˧ lɑ̃˨˧ 在蘇州西郊靈岩山頂吳王宫内，據説西施穿木屧在此爲吳王翩翩起舞，今遺迹已湮没：清吳梅村《[illegible]圓曲》："香徑塵生鳥自鳴，屧廊人去苔空綠"

向 ɕiã˧˩ 偏護：囡五末總歸～娘葛

向日葵 ɕiã˥˩˨ zəʔ˨˧ kue˥˧ 一年生草本植物，莖很高，開黄花如盤，常朝着太陽。種子炒後食用，叫"香瓜子"[ɕiã˥ ko˥ tsɿ˥˨]

秧 iã˥ ＝黄秧 iã˥ buɑ̃˨˦ iã˥˧ 專指稻的幼苗

秧田 iã˥ diɪ˨˧ 培植水稻秧的田

秧灰 iã˥ hue˥˨ 放在秧田裏的稻草灰，是一種碱肥

央加 iã˥ kɑ˥˨ 副詞，已經這樣：天～熱，還要出去，納亨勿生痱子？|～銅鈿勿够，還要買電風扇

央⁻ iã˥ 形容詞。神氣活現，自以爲了不起：小王哀兩日～得來，阿是考取則？

羊 ɦiã˨˦ 哺乳動物，分山羊、綿羊多種。蘇州西郊藏書鄉一帶養羊

羊毛毯 ɦiã˨˦ mæ˨˧ t'e˥˨ 用羊毛織成的毯子

羊糕 ɦiã˨˦ kæ˥˧ 羊肉煮爛去骨，凍成羊糕，爲冬令蘇州人喜愛的食品

羊毫筆 ɦiã˨˦ ɦæ˨˧ piəʔ˥˧ 用羊毛製作的毛筆，筆毛柔軟，所以又稱軟毫[ŋø˥˨ ɦæ˨˧]

羊窠灰 ɦiã˨˦ k'əu˥ hue˥˨ 羊糞，作爲肥料壅田

羊癲瘋 ɦiã˨˦ tiɪ˥˧ foŋ˥˨ 癲癇病的總稱，患此病者，往往突然昏厥、痙攣

羊湯 ɦiã˨˦ t'ɑ̃˥ 八月半以後，郊區藏書鄉等地農民紛紛進城開設臨時的羊肉店，賣羊湯、羊糕、羊雜碎等。過年前返回農村，明年八月半再來，已成爲常例

羊雜碎 ɦiã˨˦ zəʔ˨˧ se˥˨ 羊的内臟和零碎的羊肉的總稱

洋 ɦiã˨˦ 跟"土"相對：～裹～氣|△一年土，兩年～，三年勿認爹和娘

洋淘淘 ɦiã˨˦ dæ˨˧ dæ˨˦ 作事不上勁，松松垮垮：俚一日到夜～葛

洋山薯 ɦiã˨˦ se˥ zʮ˥˨ ＝洋芋艿 ɦiã˨˦ y˥˧ naʔ˨˧ 馬鈴薯

洋油 ɦiã˨˦ ɦiʏ˨˦ ＝火油 həu˥˩ ɦiʏ˨˦ 煤油

洋油手照 ɦiã˨˦ ɦiʏ˨˧ sʏ˥˩ tsæ˥˨ 没有罩子的簡單洋油燈，燃燒時有黑烟

洋師太 ɦiã˨˦ sɿ˥ t'a˥˨ 比蟬略小，盛夏時善鳴，鳴聲像"洋——師——太"

洋瓷碗 ɦiã˨˦ zɿ˨˧ uø˥˨ 用搪瓷做的飯碗，多爲兒童使用，不會打破

洋機 ɦiã˨˦ tɕi˥˨ ＝縫紉機新 voŋ˨˦ zən˥˧ tɕi˥˨

洋氣 ɦiã˨˦ tɕ'i˥˧ 指西洋的服飾、風格、習俗等，也説洋里洋氣[ɦiã˨˦ li˥˧ ɦiã˨˧ tɕ'i˥˨]

洋布 ɦiã˨˦ pu˥˧ 舊時稱機械織的比較薄的平紋布，如果布有花紋圖案，則稱花洋布[ho˥ ɦiã˨˧ pu˥˧]

洋鎬 ɦiã˨˦ kæ˥˨ 挖土工具，鶴嘴鎬的統稱

洋鉛皮 ɦiã˨˦ k'e˥˧ bi˨˦ ＝白鐵 bɑʔ˨ t'iəʔ˥＝馬口鐵 mo˥ k'ʏ˥˧ t'iəʔ˥ 薄鐵皮外面鍍錫，不容易氧化腐爛。常用來做屋檐邊上的排水管，蘇州叫晴落管

洋馬桶 ɦiã˨˦ mo˥˧ doŋ˥˨ 搪瓷製品，便器有提手，有蓋。

洋畫 ɦiã˨˦ ɦo˥˧ 原指西洋風景畫的印刷品，後來泛指一切彩色圖畫的印刷品。

洋盤 ɦiã˨˦ bø˨˧ ①譏對新興的時髦

的東西不了解的人 ②化了錢但得不到應該得到的，這叫做洋盤：今朝吾～做足，吃杯咖啡十只洋得來

洋片 ɦiã˩ p'iɪ˥˩˧ 舊時香烟匣裏的彩色畫片，也叫香烟畫片 ɕiã˥ iɪ˥˧ ɦo˩˧ p'iɪ˥˩ 舊時香烟大多是十枝裝的，一盒香烟中往往附有一張小小的彩色的畫片，這叫洋片。收集洋片是舊時兒童喜愛的活動

洋鈿 ɦiã˩ diɪ˩˧ 銀元。清末和民國初年使用的貨幣，有大頭、小頭、龍洋、鷹洋的區別，一個銀元重七錢二分到七錢三分。有"有仔七錢三，勿怕天來坍"的民諺，意思是有了錢，什麼都不怕 ○鈿也作錢

洋錢圈 ɦiã˩ sir˥˩˧ dø˩˩ 縫紉機上用的錢圈

洋胡桃 ɦiã˩ ɦæu˩˧ dæ˩˩ 呈長形，殼很薄，也稱外國胡桃[ŋa˩ kuəʔ˥˧ ɦəu˩˧ dæ˩˩]

洋薑 ɦiã˩ tɕiã˥˩ 菊芋，當蔬菜食用

洋相 ɦiã˩ siã˥˩˧ 參見【出洋相】ts'əʔ˥ ɦiã˩ siã˥˩˧

洋房 ɦiã˩ vã˩˩ 指西式房子，結構和設備比較考究

洋樟腦 ɦiã˩ tsɑ̃˥˧ næ˩˩ 樟腦丸，放在衣箱中防蛀虫

洋裝 ɦiã˩ tsɑ̃˥˧ 西裝。穿西裝如很陳舊、破爛，則稱洋裝癟三[ɦiã˩ tsɑ̃˥˧ piəʔ˥˧ sɛ˥]

洋裝書 ɦiã˩ tsɑ̃˥˧ sɿ˥˩ 用西式的方法裝訂的書，如裝訂綫在書皮裏邊，封面和封底用布硬殼等。

洋盆 ɦiã˩ bən˩˧ ＝搪瓷浴盆dɑ̃˩ zɿ˩˧ ɦioʔ˩˧ bən˩˧ 蘇州浴室洗澡一般有"大池"[dəu˩˩ zɿ˩˧]、洋盆的區分。大池是許多人在一個池中洗，洋盆則一人一盆

洋燈 ɦiã˩ tən˥˩ 有玻璃罩的煤油燈，燈芯可以捻大捻小

洋燈罩 ɦiã˩ tən˥ tsæ˥˩˩ 安在煤油燈上的很薄的玻璃罩

洋釘 ɦiã˩ tin˥˧ 機製鐵釘，以區別于鐵匠鋪中手工打的釘子

洋葱 ɦiã˩ ts'oŋ˥˧ 多年生草本植物，花莖細長。地下有扁球形的鱗莖，帶一點紫紅色，作爲蔬菜，叫洋葱頭 ɦiã˩ ts'oŋ˥˧ dʏ˩˩

洋紅 ɦiã˩ ɦoŋ˩˧ 粉紅色

洋襪 ɦiã˩ maʔ˩˧ ＝襪maʔ˩，針織品，以區別于布做的布襪

洋辣子 ɦiã˩ laʔ˩ tsɿ ＝刺毛虫 一種比毛虫大的昆虫幼虫，遍體有長絨毛，呈五色，尾巴上有一大刺向上。長絨毛刺人人膚，十分疼痛，俗稱這種長絨毛爲刺毛花

洋蠟燭 ɦiã˩ laʔ˩ tsoʔ˥ 燭心爲棉綫，燃燒時不用剪燭

洋夾 ɦiã˩ kaʔ˥˧ ＝天牛 t'iɪ˥ ȵiʏ˩˧ 昆虫，黑色而有光澤，翅上有白色星點，一對觸鬚很長，幼虫蛀食糧食作物

揚 ɦiã˩ 稻子、麥子和其他已經脫粒的農作物中往往混有雜草，利用風力把雜草吹掉叫"揚"

揚花 ɦiã˩ ho˥˩ 楊樹的白色小絨花。一到春天，到處隨風飄蕩，蘇州人稱落楊花，這種天氣忌曬皮衣

楊柳 ɦiã˩ lʏ˥˧ 楊樹和柳樹。通常認爲楊樹的樹枝向上，柳樹的枝條下垂，故稱垂柳 ○"柳"蘇州讀陰平，蘇

州有條巷子叫柳巷[lʏ˥ ɦõ˨˩]

楊梅　ɦiã⊣ mᴇ⊣⊢ 盛産于洞庭西山，故有"東山枇杷，西山楊梅"之稱。～品種甚多，計有：鷄成 tɕi˥ zən⊣˩、落英[loʔ⊣ in˥˩]甜山[di⊣ sᴇ˥⊢]小黑頭[siæ˅ hɐʔ˥ dʏ⊣⊢]荔子頭[li˨ ·tsɿ dʏ⊣˩]、水晶[sɥ˅ tsin˥˩]：△夏至～滿山紅，小滿枇杷半坡黄‖古人贊美洞庭楊梅，有"若使太真知此味，荔枝焉得到長安"之句

楊梅乾　ɦiã⊣ mᴇ⊣⊢ kø˥˩ 一種用楊梅腌製成的密餞，外面裹白糖

楊梅瘡　ɦiã⊣ mᴇ⊣⊢ tsʻɑ̃˥˩ 梅毒

陽台　ɦiã⊣ dᴇ⊣˩ 樓房的小平台，有欄干，可以曬太陽、晾衣服、納凉

陽傘　ɦiã⊣ sᴇ˅˩ 遮陰用，布面或綢面‖蘇州傘讀陰去

陽溝　ɦiã⊣ kʏ˥ 暴露在外的排水溝

陽文　ɦiã⊣ vən⊣⊢ 圖章上所刻的字打出來是白底紅字稱陽文，紅底白字則稱陰文[in˥ vən⊣˩]

陽春麵　ɦiã⊣ tsʻən˥⊢ min˨˩ ＝光麵 kuɑ̃˥ min˨˩ 沒有任何菜肴作澆頭的麵。麵館裏的堂倌還有把陽春麵稱爲飛澆麵fi˥ tɕiæ˥⊢ mi˨˩，因爲麵館的堂倌叫響堂，要把顧客需要的食品高聲喊叫通知厨房，如果喊"四碗陽春麵"怕顧客難爲情，于是改喊"四碗飛澆"，澆頭已經飛去，自然是陽春麵了

蛘子　ɦiã⊣ ·tsɿ 米象一類的小昆蟲‖《廣韵》平聲陽韵與章切："蛘，蟲名"

烊　ɦiã⊣ 固體化成液體或膠狀：冰～脱哉｜錫故勒火裏一燒就～‖《廣韵》平聲陽韵與章切："煬，釋金"〇煬俗作烊

養兒子　ɦiã˅ n̩i⊣⊢ ·tsɿ 分娩

養新婦　ɦiã˅˥ sin˥⊢ vu˨˩ 童養媳：△～做媒人——自身難保‖養變讀陰平，只限于本條

養活　ɦiã˅˩ ɦuəʔ⊣⊢ 供給生活費用：倷實梗會用銅鈿是自家～自家還勿够勒

㨾　ɦiã˅ 鞋～：△鞋子𡟓着落個～比羊肉沒喫着了一身膻

㨾子　ɦiã˅˩ ·tsɿ ①式樣。有㨾子即式樣好，嘸㨾子即式樣不好：哀雙皮鞋啥場化買葛，有～得來 ②人的舉止行動和服飾：看倷葛副～阿像監牢裏放出來葛？③形勢、趨勢：看俚𠍍副～吾勿想再搭俚噜蘇則｜看～要落雨葛

癢　ɦiã˅ 皮膚或黏膜受到輕微刺激所引起的想抓的感冒。如蚊子、虱子咬後皮膚會紅腫發癢△債多勿愁，虱多勿～

癢齊齊　ɦiã˅˩ zi⊣⊢ zi⊣˩ 有一點兒發癢：頭頸裏向～，倷看看阿有短頭髮婁勒悔你看有沒有短頭髮藏在裏面

uã

光火　kuã˥ həu˅ 發怒：倷嫑～，事體總歸要解决葛〇光另見 kuɑ̃˥，讀 kuã˥ 限于本條

横　ɦuã⊣ ①跟地面平行，"跟"竪"相對"或東西向的(跟"縱"相對)：～馬路｜～渡長江｜～闊竪大 ②臨時躺一下：腰酸得來，床浪～一歇 ③横下來則指人死亡：人～下來是三千塊

洋鈿還勿够勒

横竪 ɦuãɅ sʮ˥˩˧ 反正：倷再啯歇末哉，～今朝勿上班|△～横，拆牛棚已經做了，就不顧後果做到底||竪讀清聲母音限于横竪

横多裹 ɦuãɅ təu˥˧ ·li 横裏：～竄出個人來，拿吾撞一個跟多跟斗

横良心 ɦuãɅ liãɅ˧ sin˥˩ 没有良心：俚末真葛～，娘死仔哭匣勿哭

横塘 ɦuãɅ dɑ̃˩˧ 蘇州市郊區的一個鄉，去木瀆、靈巖等地的必經之路：清吴梅村《圓圓曲》："前生合是采蓮人，門前一片～水。～雙槳去如飛，何處豪家强載歸。"

横戳槍 ɦuãɅ ts'oʔ˥ ts'iã˥˧ 節外生枝：蠻好葛事體，撥俚～弄僵則

横⁼冷⁼横⁼冷 ɦuãɅ lã˩˧ ɦuɑ̃Ʌ˧ lã˩˩ 説話時聲音很大：勿～，别人家要睏中覺葛

横 ɦuã˨ 蠻横無理：講閑話～得來，人匣撥俚氣煞葛 〇横另見ɦuãɅ、uã˥

横畢⁼ uã˥ piɛ˥˩ 蠻而無理 〇横另見ɦuãɅ、ɦuã˨

ɑ̃

幫₁ pɑ̃˥ ①偏護：△勿～和尚勿～道士 ②幫助：該條裙是吾～俚買葛 ③鞋幫 ④伙：俚篤屋裏分兩～，爺搭兒子一～，娘因五一～ ⑤幫會：青～|紅～

幫₂ pɑ̃˥ 量詞：一～人|一～小朋友

綁 pɑ̃˨ 用繩子、帶子等物捆紮

綁票 pɑ̃˨ p'iæ˨˩ 把人綁走，强迫家屬用錢贖取

綁腿 pɑ̃˨ t'ɛ˨˩ 舊時軍人裹在小腿上的二寸左右寬的布條

磅 pɑ̃˨ ①英美制重量單位，一磅合0.9072市斤②把東西在磅秤上稱輕重：吾一百三十斤，倷～～看阿比吾重？

磅秤 pɑ̃˨ ts'ən˨˩ 用磅爲單位計算重量的秤。用金屬製成，底座上有承重的金屬板

髈 p'ɑ̃˨ 腿||《廣韵》上聲蕩韵匹朗切："髈，髀，吴人云腿"，俗作膀

髈彎子 p'ɑ̃˨ uɛ˥ ·tsʅ 大腿與小腿之間的關節

髈肚腸子 p'ɑ̃˨ dəu˩˧ zãɅ˧ ·tsʅ ＝黄魚肚皮ɦuɑ̃Ʌ ŋ̍Ʌ˧ dəu˩˧ biɅ˩小腿後面隆起的部分，北京叫腿肚子

胖 p'ɑ̃˨ 人長得肉多、脂肪多，與"瘦"相對：倷哀檔～哉，休息得好哇

胖篤篤 p'ɑ̃˨˥ toʔ˥˧ toʔ˥˧ 形容人稍稍肥胖

防 bɑ̃Ʌ ①防備：②趁：～好天汏脱條被頭|～熱吃，冷仔勿好吃葛△只有千日做賊，嘸不千日～賊防不勝防之意

鰟鮍魚 bɑ̃Ʌ biɅ˧ ŋ̍Ʌ˧ 一種野生淡水魚，眼有彩色光澤，背部淡緑色，腹部銀白色

旁旁 bɑ̃Ʌ bɑ̃˩˩ 比較：買物事末要多～，老古話：貨比三家勿吃虧

棒槌 bɑ̃˩˩ zʮɅ˧ 洗衣服用具，用來捶打衣服，使衣服乾淨

亡人 mɑ̃Ʌ nin˩˧ 指鬼魂：祖宗～ 〇亡另見vɑ̃Ʌ

忙 mɑ̃Ʌ 事情多，不得空。栽秧季節

農事多叫農忙，沒有錢到處借貸叫窮忙，做事沒有計劃，亂糟糟一事無成叫瞎忙

忙中出差 mɑ̃˨˦ tsoŋ˥˧ ts'əʔ˥˧ ts'o˥ 百忙中容易發生差錯

芒 mɑ̃˨˦ 某些禾本科植物子實外殼上長的針狀物，麥有麥芒，稻有稻芒

芒種 mɑ̃˨˦ tsoŋ˥˨ 二十四節氣之一 △～～樣樣種，～勿種秋後空

盲腸 mɑ̃˨˦ zɑ̃˨˦ 大腸的一段，上接回腸，下連結腸

盲腸炎 mɑ̃˨˦ zɑ̃˨˦ ɦir˨˦ 由盲腸下端的闌尾發炎蔓延整個盲腸成爲盲腸炎

忘記 mɑ̃˧˨ tɕi˥˨ 經歷的事物不再留在記憶中：昨日夜裏衣裳～脫收，幸虧蟾落雨

忘記徒 mɑ̃˧˨ tɕʮ˥˧ dəu˨˦ 沒有記性的人：倷勿能托俚事體葛，俚是～

笞礴 mɑ̃˧˨ tsø˥˨ 仰面能看到的鋪在椽子間的底磚‖《集韵》去聲宕韵莫浪切：“笞，屋萻。”○笞也作望

網 mɑ̃˧ ①用繩子、綫編成的捕捉魚鳥的工具。△春宵一刻值千金，一～魚蝦一～銀 ②一切像網狀的東西：鐵絲～|蜘音即蛛～

網船 mɑ̃˧˨ zø˨˦ 漁船

網船浪葛 mɑ̃˧˨ zø˨˦ lɑ̃ ·kəʔ 漁民

網籃 mɑ̃˧˨ lɛ˨˦ 上面有網罩着的籃子，出門時放置雜物用

網綫袋 mɑ̃˧˨ si˥˧ dɛ˥˨ 像魚網一樣的口袋，不用時可裝在口袋裏，十分方便

望₁ mɑ̃˧ ①向遠處看 ②問候，常重叠使用：倷回蘇州去，搭吾～～唔篤好婆 ③盼望：倷勿回去吃飯是唔篤娘要～格

望₂ mɑ̃˧ 介詞，往、向：火車～北開|蘇州～南三十里是吳江|拿只紅包～小人手裏塞‖《警世通言·白娘子永鎮雷峰塔》“許宣張得他眼慢，背後悄悄的，～白娘子頭上一罩”

望准（仔） mɑ̃˧˨ tsən˧˨(·tsɿ)介詞，往，用來修飾動作性强的行爲：～俚一箭射過去|倷嬷～俚腰眼裏向敲，要敲傷葛

望遠鏡 mɑ̃˧˨ ɦiø˧˨ tɕin˥˨ 觀察遠距離物體的光學儀器，最簡單的由兩組透鏡組成

蟒蛇 mɑ̃˧˨ zo˨˦ 無毒的大蛇，體長可達六米，生活在熱帶叢林裏

方 fɑ̃˥ ①四角都是九十度的四邊形：天圓地～ ②方向、方面：四面八方|和尚吃十～ ③方法：千～百計

方子 fɑ̃˥ ·tsɿ 中醫開的藥方

方口 fɑ̃˥ k'ʏ˧ 評彈行話，指演員說書時局限于書中情節，平鋪直叙，語不驚人。如果能信手拈來，妙語驚人，插科打諢，恰到好處，則叫“滑口” [ɦuaʔ˧ k'ʏ˥˨]

方竹 fɑ̃˥ tsoʔ˥˧ 竹竿是方形，觀賞用

方便 fɑ̃˥ bi˥˨ ①便利：住勒城外出脚勿～走出來不方便 ②適宜：明朝下午三點鐘拜望倷，倷看阿～？

方釭 fɑ̃˥ koŋ˥˨ 大蠟杆，有重達數十斤的。《廣韵》平聲江韵古雙切：“釭，燈。又音工。”

方凳 fɑ̃˥ tən˥˨ ＝骨牌凳 kuəʔ˨ bɑ˨˦ tən˥˨ 長方形的凳子

方框當（口） fɑ̃˥ k'uɑ̃˥ tɑ̃˥ ＝框框

[k'uã˥ k'uã˥˩]漢字偏旁之一，"國"、"圖"等字外面的結構

方糕　fã˥ kæ˥˩ 用麵粉發酵，用新鮮荷葉墳在蒸籠中煮，食時有清香味，都在夏令食用

方磚　fã˥ tsø˥ 正方形的厚磚，邊寬一尺有餘，鋪地或作磚雕用

方盤　fã˥ bø˨˩ 端飯菜碗碟的正方形木盤

坊　fã˥ ①里巷，爲居民集中居住點，唐代蘇州建有六十坊，白居易詩《全唐詩》卷四4968頁"七堰八門六十坊"中華書局1960年至今猶存嘉魚、通闕、干將、富仁、黄鸝、迎春等坊，都是宋以前的古坊。宋代建坊也不下數十，如今存的滚繡、閶邱、碧鳳、大成、吴趨等坊都是。明清兩代建坊更多，不勝枚舉　②小手工業者的作坊：染～、糖～、槽～、冶～、醋～

放　fã˧ ①＝擺pɑ˧：～勒抬浪|西瓜～勒井裏撒一滅　②釋放：今朝捉得去明朝就要～葛　③發出、點燃：～槍|～銃|～爆仗④加進：餛飩裏多～點味之素

放水　fã˧˥ sɥ˨ 水田排水

放屁　fã˧˥ pi˧˩ ①從肛門排出氣體　②罵語，比喻别人説話没有捉據或不合情理：《水滸傳》廿九回："眼見得是個外鄉蠻子，不省得了。休聽他～"

放屁虫　fã˧˥ p'i˧˥ zø˨˩ 一種黑色小昆虫，體扁，能放出臭氣

放債　fã˧˥ tsɑ˧˩ 將現款借貸給人收取高利

放假　fã˧˥ kɑ˧˩ 學校或機關、工廠根據規定停止學習和工作

放盤　fã˧˥ bø˨˥ 店家削價出售商品。盤是商品的價格，放盤是降低商品的價格

放焰口　fã˧˥ ɦiI˨˥ k'Y˨˩ 和尚作佛事超度餓鬼

放手　fã˧˥ sY˨˩ 撤手，解除一切清規或戒律：上面肯～，下面就有辦法

放牛　fã˧˥ ȵiY˨˥ 把牛牽到有水草的地方飲水吃草

放牛囝　fã˧˥ ȵiY˨˥ nø˨˩ 牧童。放牛的活兒在農村都由兒童担任。現今耕牛很少能見到，放牛囝也没有了

放大鏡　fã˧˥ dəu˨˥ tɕin˧˩ 凸透鏡的統稱

放帳　fã˧˥ tsã˧˩ 舊時商店爲了擴大營業，主動將貨物推銷給用户，到年終時才跟用户結帳。這跟欠帳稍有不同，欠帳是用户付不出現錢，放帳是不要用户付現錢

放生　fã˧˥ sã˥˩ ①把捉住的小動物放掉，佛家認爲是無上功德　②失約：講好三點鐘碰頭葛，現在三點半哉，人還𣍐來，看上去亦～哉

放心　fã˧˥ sin˥˩ 心情安定，没有憂慮和牽挂：倷儘管～，吾明朝就要轉來葛

放尺　fã˧˥ ts'ɑʔ˥ 舊時綢布店都用此以招徠生意，即買一尺料子則多給一寸或二寸，叫加一放或加二放，依此類推，最多的爲買一放一，即買一尺送一尺

放學　fã˧˥ ɦoʔ˨˥ 中午回家叫放飯學fã˧˥ vE˨˥ ɦoʔ˨˥，下午回家叫放夜學fã˧˥ iɑ˧˥ ɦoʔ˨˥

紡織娘　fã˨ tsəʔ˥ ȵiã˨˥ 昆虫，黄褐

色或綠色，生活在草地裏，善跳躍，雄的前翅能發出象紡車的聲音

紡紗 fɑ̃˦˥˧ so˥˦ 用紡車把棉條紡成棉紗，也稱紡棉花[fɑ̃˦˥˦ mi˨˧˦ ho˥˨]

房 fɑ̃˨˧ 指家族的一支：大～|二～

房子 vɑ̃˨˧ ·tsɿ 指整座的建築物，一間·間的稱房間

房子後頭 vɑ̃˨˧ ·tsɿ ɦɤ˨˦ ·dɤ ＝房子後面vɑ̃˨˧ ·tsɿ ɦɤ˨˦ ·mi

房租 vɑ̃˨˧ tsəu˥˦ 付給房東租房屋的錢

房間 vɑ̃˨˧ kɛ˥˨ ①單間屋子：租仔三間～，兩間住人，一間做辦公室 ②臥室：～小着點，客堂間倒蠻大

房門 vɑ̃˨˧ mən˨˦ 寢室的門

房東 vɑ̃˨˧ toŋ˥˦ 出租房子的人。把租來的房子加價出租叫二房東[n̩i˨˩ vɑ̃˨˦ toŋ˥˨]

房客 vɑ̃˨˧ k'ɑʔ˥˦ 向房東租賃房屋居住的人

當家 tɑ̃˥ kɑ˥˨ 動詞，指家庭中掌握財權，主持家務：吾現在勿～則，才讓兒子、新婦管

當家人 tɑ̃˥ kɑ˥˦ n̩in˨˨ 佛寺、尼姑庵中的主持者，也可簡稱當家[tɑ̃˥ kɑ˥˨]

當(仔)面 tɑ̃˥ (·tsɿ) mi˨˨ 面對面地：有閑話～講講清爽|～說得好聽，啥人曉得阿是真心葛

當中 tɑ̃˥ tsoŋ˥˨ ①正中，可以說劈虛當中[p'iəʔ ɕy˥˦ tɑ̃˥ tsoŋ˥˨]：～挂一幅畫|拍照辰光俚坐勒～ ②中間：壹百只洋～我有四十勒海

當中橫裏 tɑ̃˥ tsoŋ˥˦ ɦuɑ̃˨˦ ·li 中間：～挂一幅畫

當中節頭 tɑ̃˥ tsoŋ˥˦ tsiəʔ˥˦ ·dɤ 中指，俗稱"惹人厭"[za˨˩ n̩in˨˦ i˦˥˨]，因單獨伸出中指象徵男陰

襠 tɑ̃˥ ①褲子襠，兩條褲腿相連的部分 ②兩條腿的中間：踢球辰光～裏吃着一記，痛得勿得了

擋舵 tɑ̃˦˥˧ dəu˨ 掌舵

擋筆 tɑ̃˦˥˧ piəʔ˥˦ 握筆

擋碗 tɑ̃˦˥˧ uø˨˩ 指吃飯時拿碗的姿勢

擋筷五 tɑ̃˦˥˧ k'uɛ˦˥˦ ·ŋ̍ 使筷子‖"五"讀輕聲，相當于普通話的詞尾"兒" ○五另作əu˨

檔₁ tɑ̃˦˥ ①算盤上一根竹子串上下七顆算盤珠叫一檔，一般算盤爲十三檔，多的達二十一檔 ②器物上起支撐作用的木條、木棍：橫～

檔₂ tɑ̃˦˥ ①書場演出評彈，演員說一段書叫一檔書，一次演出多的有四檔書②指演出的演員，一個人演出叫單檔[tɛ˥ tɑ̃˦˥˨]兩個人演出叫"雙檔"[sɑ̃˥ tɑ̃˦˥˨]。賣座高的名演員叫響檔[ɕiɑ̃˨ tɑ̃˦˥˨]

湯 t'ɑ̃˥ ①食物煮後得到的汁水：粥～|米～|蛋～ ②熱水、開水：面～水洗臉水 人～洗澡的大池|～罐兩個鍋之間的小罐，燒熱水用

湯水圓 t'ɑ̃˥ sɥ˨˦ ɦiø˨˨ 糯米做的小圓子，無餡，放糖帶湯吃

湯包 t'ɑ̃˥ pæ˥˨ 最小的肉包子，一兩五個

湯婆子 t'ɑ̃˥ bu˨˦ ·tsɿ 盛熱水後放在被中取暖的用具，舊時都是銅質的，扁圓形，小口，有螺旋蓋子密封：△

《紅樓夢》五十一回714："晴雯道：'終久暖和不成的，我又想起～還没拿來呢。'" 人民文學出版社，1982年

湯頭藥 t'ã˥ dʏ˧˩˧ ɦiaʔ˦˧ 現熬現吃的藥，區别于成藥。中醫學文獻有《湯頭歌訣》，爲清代汪昂编注，把三百餘種常用方劑编成七言歌訣二百首，便于誦讀記憶

湯麵 t'ã˥ mi˥˩˧ 麵湯比較多的麵，麵湯少的麵叫拌麵

湯罐 t'ã˥ kuø˥˩˧ 兩只鍋子之間的小鐵罐，利用餘熱，使湯罐内水溫提高，用來洗刷鍋碗：△～裏篤$_{煨}$鴨——獨出張嘴

湯罐水 t'ã˥ kuø˥˩˧ sɥ˥˩˧ 湯罐水常用來洗刷鍋、碗，不能食用

湯糰 t'ã˥ dø˧˩˧ 一種用糯米粉做的圓球形食品，中間包有各種餡兒，所謂四喜湯糰，即有四種不同的餡兒。湯糰在沸水中煮熟，帶湯吃。蘇州有沿街挑担賣湯糰的，敲竹筒爲號，夜間也有供應

擋 t'ã˥ 遮：倷邊浪揷一揷，光綫才全撥倷～没哉｜倷個人大，立勒邊浪～風水葛 ◯擋另見tã˥˩

擋風水 t'ã˥ foŋ˥˧ sɥ˥˩˧ "風水"原爲陰陽地理的用語，引申爲：①被人或物擋没陽光或擋住風的動向：人立得遠點，嫑～ ②不解决問題可以説勿擋風水：中浪向喫一碗陽春麵是勿～格

淌 t'ã˥˩ 往下流：哀個天勒太陽頭裏走，背心浪向汗直～

淌水面 t'ã˥˩ sɥ˥˩˧ mir˥˩˧ 一種臉向上背向下的游泳姿勢，跟仰游相仿佛

淌眼淚 t'ã˥˩ ŋɛ˥˩ li˥˩˧ 流眼淚

躺下來 t'ã˥˩ ɦo˥˩˧ ⊩ɛ 身體側在床上或其他地方

躺軸 t'ã˥˩ dzioʔ˥˧ 水車上的軸承，一頭連接車盤，一頭連接車，也稱車軸[ts'o˥ dzioʔ˦˧]：△四月十六大雨射[zoʔ˦]，一年勿要躺～

耥稻 t'ã˥˩˥ dæ˥˩˧ 夏季在水田裏用耥耙除草

耥耙 t'ã˥˩˥ bo˧˩˧ 夏季在水田裏耥稻（除草）用的工具，耥耙上有四五排鐵釘，來回推拉，便于鬆土、除草。

趟 t'ã˥˩ 量詞：走一～｜火車到上海一日天有七八～得來

燙 t'ã˥˩ ①溫度高：飯忒～，冷冷再吃 ②用溫度高的東西使另一物體也升高溫度，從而達到一定的目的：～酒｜燙金$_{書的封面常燙金字}$

燙衣裳 t'ã˥˩˥ i˥˧ zã˧˩˧ 用熨斗燙衣服使平整

燙頭髮 t'ã˥˩˥ dʏ˧˩˧ faʔ˥˧ 用電或化學方法使頭髮卷曲成一定的式樣

溏黄 dã˧˩ huã˥˧ 煮鷄蛋時蛋黄没有凝結‖《集韵》平聲唐韵徒郎切："溏，淖也"黄讀清音聲音huã˥只限於蛋黄、蟹黄等少數幾個詞中

塘 dã˧˩ 淺水湖，蘇州葑門外有黄天塘，盛産藕、菱、鷄頭等

塘鱧魚 dã˧˩ li˧˩˧ ŋ˧˩˧ 扁頭，黑色細鱗，三四寸長，體圓筒形，肉質鮮嫩，春天竹笋上市時，以竹笋片、香葱燒此魚名爲笋駁塘鱧魚[sən˥˩ poʔ˥˧ dã˧˩ li˧˩˧ ŋ˧˩˧]爲春令時菜

塘籃 dã˧˩ lɛ˧˩ 竹编大籮筐，没有竹襠，用三根繩子作襠，縛在扁担上。農民

進城賣菜，大多用扁担挑兩只塘筐

塘耙 dɑ̃˩˧ bo˩˧˧ 扒河泥用的釘耙

塘岸 dɑ̃˩˧ ŋø˧˨˧ 運河兩邊的河岸。大運河從蘇州到浙江吴興一段，兩邊塘岸都用花崗石砌成石駁岸，舟船拉縴，十分方便

堂₁ dɑ̃˩˧ 量詞。一～處地方｜一～套家生｜一～節課

堂₂ dɑ̃˩˧ 常用作商店的名稱，主要是中藥店的牌號，如良利～、恒山～、養和～、兩宜～

堂弟 dɑ̃˩˧ di˧˨˩ ＝堂房兄弟dɑ̃˩˧ vɑ̃˩˧˧ ɕioŋ˥˧ di˧˨˩同宗而非嫡親的弟弟

堂姐 dɑ̃˩˧ tsiɑ˧˨˩ ＝堂房阿姐 dɑ̃˩˧ vɑ̃˩˧˧ aʔ˥ tsiɑ˧˨˧ 同宗而非嫡親的姊姊

堂妹 dɑ̃˩˧ mᴇ˧˨˩ ＝堂房妹子 dɑ̃˩˧ vɑ̃˩˧˧ mᴇ˧˨˩ ·tsɿ同宗而非嫡親的妹妹

堂會 dɑ̃˩˧ ɦuᴇ˧˨˧ 舊時喜慶宴會，請演員到家裏專場演出

堂倌 dɑ̃˩˧ kuø˥˧ 飯館、麵館、茶館、酒肆中的招待人員。旅館、戲院的招待人員則稱茶房[zo˩˧ vɑ̃˩˧˧]

堂樓 dɑ̃˩˧ lʏ˩˧˧ 大廳後面的樓房，内眷所居

堂口 dɑ̃˩˧ k'ʏ˧˨˧ 澡堂、旅館、茶館等服務行業常把内部分成幾個營業區，這叫～，每個堂口有專人負責

堂房姊妹 dɑ̃˩˧ vɑ̃˩˧˧ tsi˧˨˧ mᴇ˧˨˩ 同宗而非嫡親的姊姊和妹妹

堂房兄弟 dɑ̃˩˧ vɑ̃˩˧˧ ɕioŋ˥˧ di˧˨˩ 同宗而非嫡親的哥哥和弟弟

堂名 dɑ̃˩˧ min˩˧˧ 舊時曲藝演員組成的演出小班子，只有七八人。逢喜慶宴會，應邀演出。演出時演員圍坐在兩張八仙桌周圍，唱京劇、昆曲，有樂器伴奏，但不化妝

堂兄 dɑ̃˩˧ ɕioŋ˥˩ ＝堂房阿哥 dɑ̃˩˧ vɑ̃˩˧˧ aʔ˥˧ kəu˥ 同宗而非嫡親的哥哥

堂屋 dɑ̃˩˧ oʔ˥˧ ＝客堂間kɑʔ˥ dɑ̃˩˧ kᴇ˥˩

糖 dɑ̃˩˧ ①紙包的軟糖、硬糖的總稱 ②泛指紅糖、白糖、水晶糖

糖三角 dɑ̃˩˧ sᴇ˥ koʔ˥˧ 蒸煮的中間包糖的三角形麵食

糖坊 dɑ̃˩˧ fɑ̃˥˧ 製作麥芽糖的作坊

糖果店 dɑ̃˩˧ kəu˧˨˧ tiı˧˨˩ 蘇州糖果店以采芝齋、稻香村、葉受和三家最爲有名，都集中在觀前街

糖佛手 dɑ̃˩˧ vəʔ˩˧ sʏ˧˨˩ 以白糖腌漬黄蘿蔔製成，黄蘿蔔切成佛手形狀，故名

糖胡桃 dɑ̃˩˧ ɦəu˩˧˧ dæ˩˧˩ 用核桃仁和食糖加工製成

糖蓮心 dɑ̃˩˧ liı˩˧˧ sin˥˩ 用蓮心食糖加工製成

糖豆瓣 dɑ̃˩˧ dʏ˧˨˧ pᴇ˧˨˩ 用蠶豆瓣白糖、玫瑰花加工製成

糖醋大蒜 dɑ̃˩˧ ts'əu˧˨˧ dɑ˧˨˧ sø˧˨˩ 用大蒜頭泡在醋中加糖製成

糖扦⁼糕 dɑ̃˩˧ ts'iı˥˧ kæ˥˩ 一種糯米甜食，糕中間夾一層紅糖

糖年糕 dɑ̃˩˧ ɲiı˩˧˧ kæ˥˩ 春節前供應素的，分白糖年糕和紅塘年糕兩種

糖炒栗子 dɑ̃˩˧ ts'æ˧˨˧ liəʔ˩ ·tsɿ 天津良鄉産的小栗子用沙加飴糖炒成

糖油餃 dɑ̃˩˧ ɦiʏ˩˧˧ tɕiæ˧˨˩ 糯米甜食，製成餃子狀在油中炸，外面再拌上白糖

糖餅　dã˧ pin˥˧ 用麥芽糖(飴糖)製成的白色圓餅

糖粥　dã˧ tsoʔ˥˧ 糯米粥，沿街挑担叫賣，擊竹筒爲號：△篤篤篤，賣～

螳螂　dã˧ lã˧˦ 昆虫，全身绿色或土黄色，頭呈三角形，前脚呈鐮刀狀，捕食害蟲

宕肉　dõ˨ ɲioʔ˧˦ 耳垂，在耳輪的下面，耳璫穿孔的地方

宕帳　dõ˨ tsã˥˩ 延期付款，在帳上記下一筆

宕⁼　dõ˨ 用水洗器皿：～痰盂、～茶壺

蕩　dõ˨ 心跳突然加劇：聽仔葛聲閑話吾心裏一～‖《左傳》卷八62頁："入告夫人鄧曼曰：'余心～'。鄧曼嘆曰：'王禄儘矣。'"詞義完全相同

蕩田　dõ˨ dir˧˦ 種植茭白、鷄豆、藕等水生作物的一年四季都有水的田，蘇州葑門外婁葑鄉多蕩田

蕩馬路　dõ˨˩ mo˨˦ ləu˨˩ 逛街

蕩荷船　dõ˨˩ ɦəu˧˦ zø˧˩ 民間舞蹈，一男一女對舞，女的雙脚跨在彩綢扎的船中，男的手執水槳，兩人配合，左右前後摇晃，猶如置身真的船中。又稱旱船[ɦø˨˩ zø˧˦]

瓤　nã˧ 瓜瓤：紅～|白～|沙～

儾　nõ˥ 棕棚寬鬆下陷，木板受力後向下彎：地板要修垘哉，走勒浪～勒～‖《集韵》去聲宕韵乃浪切："～，寬緩"

郎中　lã˧ tsoŋ˥˩ ＝醫生$_{新}$ i˥ sã˥˩：△說嘴～嘸好藥醫生能說會道者必無良藥

郎舅　lã˧ dziʏ˨˦ 妻子的兄弟稱舅老，妻子的丈夫(郎)和妻子的兄弟合稱郎舅

狼毫筆　lã˧ ɦæ˧˦ piəʔ˥˦ 用狼的毛作毛筆的筆頭，毛比較硬，所以又稱硬毫[ŋã˨˩ ɦæ˧˦]

狼犺　lã˧ gã˨˦ 指器物太笨重

狼狗　lã˧ kʏ˥˦ 狗的一個品種，形狀像狼，性凶猛，嗅覺靈敏

榔頭　lã˧·dʏ 錘子 ◯也作狼頭

晾衣裳　lã˨˩ i˥˦ zã˧˩ 衣服洗好後在陽光下曬乾叫晾衣裳‖《集韵》去聲宕韵郎宕切："晾，暴也。"毛皮等厚的衣服在陽光下曬叫曬衣服[so˥˩ i˥˦ zã˧˦]

晾衣裳架子　lã˨˩ i˥˦ ·zã ka˥˦ ·tsɿ ＝三尖架子[sɛ˥ tsiɪ˥˦ ka˥˦ ·tsɿ]用三根竹竿紮在一起的簡易竹架

浪蕩　lã˨˩ dã˨˦ 逸游無度：評彈《珍珠塔·怒責方卿》"如何你～江湖來唱道情?"

浪藉　lã˨˩ ziɪʔ˧＝糟蹋 tsæ˥ t'aʔ˥˦：～飯米犭參是罪過葛

樁　tsõ˥ 量詞：一～事體|一～案子

樁頭　tsõ˥ dʏ˧ 一般指木樁

蟑螂　tsõ˥ lã˧˩ 昆虫，體扁平，黑褐色，伏在橱櫃中吃食物和咬衣物，并能傳染疾病

莊家　tsõ˥ ka˥˩ ＝莊 tsõ˥ 賭博時做莊的人

莊稼　tsõ˥ tɕia˥˩ [～ka˥˩]口語不用，如莊稼人只說種田人或鄉下人。多見於農事諺語：△～勿認爺和娘，精耕細作多打糧

裝牙子　tsõ˥ ŋa˧˦ ·tsɿ ＝鑲牙子siã˥ ŋa˧˦ ·tsɿ 舊時鑲牙都集中在玄妙觀後面牛角浜一帶

裝糕師父 tsã˥ kæ˥˧ sɿ˥˧ vu˧˩ 做糕糰的師父

裝榫頭 tsã˥ sən˧˩˧·dʏ 故意陷害：俚亦嘸不罪葛，攤勒給別人～呀

壯 tsã˧˩ 動物長得膘肥：童子雞勿是老鮮雞，總歸勿～葛

壯陽 tsã˧˩˧ ɦiã˨˧ 中醫術語：～補陰

窗 ts'ã˥ 窗户：長～|短～|玻璃～

窗外頭 ts'ã˥ ŋa˧˩˧ ·dʏ 窗子外邊

窗簾 ts'ã˥ li˨˧˧ 窗户上擋光的東西，用布、綢、呢等製成

窗門 ts'ã˥ sə˥ 老式的長窗有窗門，用橫木條製成，窗門上有拳頭，長窗上有機骨，機骨插在拳頭内，起固定作用

窗檻 ts'ã˥ k'ᴇ˧˩ 窗户下面的橫木。門有門檻，窗也有窗檻

窗盤 ts'ã˥ bø˨˧ 窗子四周的木框：房子破得來，只剩～，窗嘸不則

窗⁼脱 ts'ã˥ t'ə 徒然浪費：吃仔飯再吃餛飩，～葛

滄浪區 ts'ã˥ lã˧˩˧ tɕ'y˥˩ 位于蘇州城中南部，因轄有宋代名園滄浪亭而得名。全區面積14平方公里，總人口26.15萬人

滄浪亭 ts'ã˥ lã˧˩˧ din˨˩ 位於城南三元坊附近，是蘇州現存最古老的園林，始爲五代吴越王錢鏐之子錢元璙的池館，後歸著名詩人蘇舜欽，傍水築亭，題名滄浪，自號滄浪翁，并作《滄浪亭記》。蘇氏之後，該園一度爲抗金名將韓世忠的宅第，清康熙三十五年(公元1696年)，重建此園，形成今天的布局基礎。亭上石額“滄浪亭”爲俞樾所書，石柱上石刻對聯爲：“清風明月本無價；近水遠山皆有情”，上聯選自歐陽修《滄浪亭》詩，下聯選自蘇舜欽《過蘇州》詩

菖蒲 ts'ã˥ bu˨˩ 菖蒲的葉像劍，故稱蒲劍。蘇州風俗，端午節門懸菖蒲、艾葉和蒜頭，據説可以辟邪

蒼蠅 ts'ã˥ in˥˩ 指家蠅，幼虫叫蛆[ts'i˥]能傳染疾病：吾隨便啥物事才吃葛，叫小葷除脱～，大葷除脱死人|老虎頭浪拍～

蒼蠅拍 ts'ã˥ in˥˧ p'ɑʔ˥˧ 打蒼蠅的用具，用一小方塊鐵紗安在竹把上做成，現在有用塑料代替鐵紗

蒼白 ts'ã˥ bɑʔ˧ 常用來形容人的顔色灰白，没有血色

閶門 ts'ã˥ mən˨˩ 舊時蘇州城門之一，古代閶門是蘇州最繁華的地區，曹雪芹在《紅樓夢》中把它描繪爲“最是紅塵中一二等富貴風流之地”。現在閶門屬金閶區

倉庫 ts'ã˥ k'əu˧˩ 儲存糧食和貨物的建築

倉促 ts'ã˥ ts'oʔ˥˧ 匆忙，時間上很緊：下晝就動身哉～，過一夜再走

唱毓⁼春 ts'ã˧˩ ã˥ tsən˥˩ 舊時演唱蘇州地方曲藝蘇灘叫唱毓⁼春

唱山歌 ts'ã˧˩˥ sᴇ˥˧ kəu˥˩ 在田間勞動，休息時唱民間歌謠：△山歌勿唱忘記多，大路勿走草蟠蹀雜草叢生，快刀勿用黄銹起，河灘勿上出蒿蘆

閶階頭 ts'ã˧˩˥ ka˥ dʏ˨˩ 串門

閶禍坯 ts'ã˧˩˧ ɦəu˧˩˧ p'ᴇ˥˩ 指經常闖禍的人

雙 sã˥ 量詞：一～鞋子|一～筷五

雙季稻 sã˥ tɕi˧˩˧ dæ˧˩ 同一塊田

裏，一年之內插兩次秧，收割兩次的叫雙季稻。蘇州一帶氣候溫和，大多種雙季稻，產量較高，但稻米質量不如單季稻

雙眼皮 sɑ̃˥ ŋE˧˦ biʌ˩ 沿着下緣有一條褶兒的上眼皮

雙眼人 sɑ̃˥ ŋE˧˦ n̠in˩˩ 漢字偏旁之一，"徐"、"徒"等字的左旁

雙滿月 sɑ̃˥ mø˧˦ ŋəʔ˩˦ 蘇州習俗，雙滿月時要將嬰兒胎髮剃去

雙面綉 sɑ̃˥ mi˧˦ sY˧˩ 綉花的一品種，綉品沒有正反面，兩面都是正面，都看不出針脚

雙螺頭 sɑ̃˥ ləu˩˦ ·dY 雙旋兒。頭上有兩個長頭髮的螺頭

雙釀糰子 sɑ̃˥ n̠iã˧˦ dø˩˦ ·tsɿ 以煮熟的糯米粉包已經煮熟的餡兒，先包豆沙，包好後外面再加一層外皮，在已經包好的糰子和外皮之間再加上芝麻釀即成雙釀糰子，馬上可以食用，不需要再蒸煮

雙檔 sɑ̃˥ tɑ̃˧˩ 蘇州評彈兩人同台演出叫雙檔，一個演出稱爲單檔[tE˥ tɑ̃˧˩]，三人同台演出叫三個檔[sE˥ kəu˧˦ tɑ̃˧˩]

雙雙子 sɑ̃˥ sɑ̃˥˦ ·tsɿ ＝雙胞胎[sɑ̃˥ pæ˥˦ t'E˥˩]兩人同一胎出生

雙簧 sɑ̃˥ ɦuɑ̃˩˦ 一種民間曲藝，一人在前做動作，一人在後說唱，配合默契

雙塔 sɑ̃˥ t'aʔ˥˦ 位于蘇州城東定慧寺內，玲瓏挺秀，像一對孿生姊妹。初建于北宋太平興國七年(公元982年)，一名舍利塔，一名功德塔。兩塔形制相同，風姿瑰麗

雙塔羅漢院 sɑ̃˥ t'aʔ˥ ləu˩ ɦø˧˦ ɦiø˧˩ 始名般若院，五代吳越時改稱羅漢院。宋太平興國七年(公元982年)王文罕兄弟捐建兩座七層磚塔，一名舍利塔，一名功德塔，左右對峙，俗稱兄弟塔，地處城內定慧寺巷內

雙角子 sɑ̃˥ koʔ˥˦ ·tsɿ 舊時小洋兩角的銀幣稱雙角子，小洋一角的銀幣稱單角子[tE˥ koʔ˥˦ ·tsɿ]

傷心 sɑ̃˥ sin˥˩ 遭受不幸而心中痛苦

傷風 sɑ̃˥ foŋ˥˩ ＝感冒kø˧ mæ˧˩受凉後鼻塞、咳嗽、打噴嚏、頭痛、發燒，休息幾天就能復元。蘇州人不把傷風看成是什麼疾病

傷科 sɑ̃˥ kəu˥˩ 中醫治療跌打損傷的稱傷科。舊時這種醫生都懂得武術。如蘇州有名的傷科葛雲彬是江湖賣拳頭出身

傷寒症 sɑ̃˥ ɦø˩˦ tsən˧˩ 一種腸胃傳染病，由傷寒桿菌引起，不及時治療，能致人死命

傷腦筋 sɑ̃˥ næ˧˦ tɕin˥˩ 形容事情難辦，頗費心思：蘇州别樣才蠻好，頂～末嘸不衛生設備，還要揩馬桶，阿要麻煩

喪事 sɑ̃˥ zɿ˧˩ 人死後處理後事

桑樹 sɑ̃˥ zɥ˧˩ 落葉喬木，葉子是蠶的飼料

桑皮紙 sɑ̃˥ biʌ˦ tsɿ˧˩ 用桑樹皮做的紙，紙質堅韌，歷久不壞，所以契約常用桑皮紙書寫。棺木中用的石灰包也用桑皮紙包裝

桑果 sɑ̃˥ kəu˧˩ 桑葚兒，成熟後呈紫黑色，味甜，可食用：△芒種三麥收，小滿～黑

桑葉 sɑ̃˥ ɦiæʔ˨˦ 桑樹的葉子，用來餵蠶

霜 sɑ̃˥ ①～凍△～下東南一日晴，～後西南遍地乾②柿餅上一層白色的粉末

霜打 sɑ̃˥ tɑ̃˥˩ 農作物受霜侵襲：～菜青菜經霜打後味甜

霜降 sɑ̃˥ kɑ̃˥˩ 二十四節氣之一△～見霜，米爛陳倉

賞紅 sɑ̃˥ ɦoŋ˨˦ 百花生日，即農曆二月十二那天，花果農都要給花果樹披紅，名爲賞紅

爽 sɑ̃˥˩ 藕的專用量詞。整枝的藕稱一爽藕

爽氣 sɑ̃˥ tɕʻi˥˩ ①爽快：小王頂～，喊俚吃飯就來哉。②空氣新鮮、乾燥：還算～，出仔汗一歇歇就乾則

爽身粉 sɑ̃˥ sən˥ fən˥˩ 夏天用的吸收汗水防止生痱子的白色粉末，系用滑石粉、碳酸鎂、氧化鋅、硼酸、薄荷腦等加香料製成

爽² sɑ̃˥˩ 東西晾在通風處使潮氣去掉，變得乾燥：衣裳蠻乾醒乾透，再拿出去～～

床 zɑ̃˨˦ 用來睡覺的家具。蘇州的床和鋪有區別，一般來說，床是大的，製作比較講究，老式的床結構更是復雜，位置也不移動。鋪比床小，結構也簡單，一副鋪架子加一個棕棚就是鋪

床底下 zɑ̃˨˦ ti˥ ɦo 床的棕綳的下邊

床沿 zɑ̃˨˦ ɦiɪ˨˦ 床前邊叫床沿，如果臥病在床請醫生診治，病人睡在床上，醫生則坐在床沿上

床橫頭 zɑ̃˨˦ ɦuã˨˦ dʏ 大床的左右兩邊

床幃 zɑ̃˨˦ ɦuE˨˦ 床沿前的遮布，講究的用綢緞製成，上面還綉花。用了床幃，床底下的東西就被遮蓋住

床罩 zɑ̃˨˦ tsæ˥˩ 新式大床上的綢、布製的罩子，白天將被褥一起罩滿，睡覺時拿開

床欄杆 zɑ̃˨˦ lE˨˦ kø˥ 舊式的大床，上面有床頂，左右和後面都有床欄杆

床頂板 zɑ̃˨˦ tin˥ pE˥˩ 放在大床頂上的木板，一般爲四塊，可以拆卸

場化 zɑ̃˨˦ ho˥˩ 地方：房子蠻好，就剩～小着點｜倷住勒啥～？

嘗 zɑ̃˨˦ 吃一點試試：小菜忒鹹，燒葛辰光要先～～葛呀

藏青 zɑ̃˨˦ tsʻin˥ 藍中帶黑的顏色

…上下 zɑ̃˨ ɦo 用在數量詞後面，表示大致是這個數量：看上去不過六十歲～

上上來 zɑ̃˨ zɑ̃˨ lE 開始時：～弄勿清爽，後首來才懂哉｜台～學英文，後首來改讀日文

上市 zɑ̃˨ zɿ 季節性的農副產品開始在市場上出賣：清明一過，蠶豆要～快哉

上水 zɑ̃˨ sɥ˥ 水田灌水

上祭 zɑ̃˨ tsi˥˩ 近親摯友備酒菜祭奠亡靈

上家 zɑ̃˨ kɑ˥ 打牌時坐在你左手一邊的叫上家，坐在你右手一邊的叫下家[ɦo˨ kɑ˥]，因爲發牌、取牌的順序都采用逆時鐘方向

上竈 zɑ̃˨ tsæ˥˩ 指烹燒菜肴的人，燒鍋的則稱下竈[ɦo˨ tsæ˥˩]

上吊 zɑ̃˨ tiæ˥˩ 用繩子吊在高處套

脊脖子自殺：倷嚇啥個人？倷要投河末河亦嘸不蓋葛，倷要～末吾搭倷買條繩

上爿 zɑ̃N bɛ 石磨的磨盤分上下兩部分，上面部分稱上爿

上代頭 zɑ̃N dɛ ·dʏ 家屬的較早的一代或幾代：俚篤～是做米行生意葛

上菜 zɑ̃N ts'ɛ 將菜肴端到席面上來

上山 zɑ̃N sɛ 蠶爬行到稻草做的山頭上吐絲結繭：△楝樹花開促大眠，再過七日蠶～

上花墳 zɑ̃N ho vən 清明那天上墳祭祖，凡新娶媳婦必同行，稱作上花墳

上半夜 zɑ̃N pø iɑ ＝前半夜 zii pø iɑ午夜十二點鐘以前稱上半夜，十二點以後稱下半夜[ɦoN pø iɑ]

上半年 zɑ̃N pø ɲii 六月底以前稱上半年，七月一號後稱下半年[ɦoN pø ɲii]

上半個月 zɑ̃N pø ·kəʔ ŋəʔ 月半以前稱上半個月，月半以後稱下半個月[ɦoN pø ·kəʔ ŋəʔ]

上岸 zɑ̃N ŋø 指舟船離水大修：該只船舊年～葛，用脫三百隻洋得來

上元 zɑ̃N ɲiø ＝元宵節ɲiø siæ tsiəʔ ＝正月半tsən ŋəʔ pø

上館子 zɑ̃N kuø ·tsɿ 到菜館進餐或吃點心

上款 zɑ̃N k'uø 爲人寫字繪畫，把對方的姓名稱呼寫在上方，如"某先生指正"、"某某仁兄大人雅屬"等叫上款。把自己的姓名和別號寫在下方，如"某某書"、"某某題"等叫下款[ɦoN k'uø]

上面 zɑ̃N ·mii ＝上頭zɑ̃N ·dʏ①指方位②指上級領導：勿是～催得緊，吾俚勿會實梗做葛，嘸辦法曉

上晝 zɑ̃N tsʏ ＝上半日 zɑ̃N pø ɲiəʔ ＝上晚晝 zɑ̃N mɛ tsʏ中午十二點鐘以前，十二點鐘以後叫下晝[ɦoN tsʏ]：△六月初三打個陣，～耘稻下晝睏

上手₁ zɑ̃N sʏ ①位置較尊的一側②蘇州評彈演出時，如果是雙檔，坐在右邊（對觀衆來說是左邊）彈三弦的叫上手。坐在左邊彈琵琶的叫下手[ɦoN sʏ]

上手₂ zɑ̃N sʏ 拿到手上：是羊毛還是兔毛，一～就曉得葛

上口 zɑ̃N k'ʏ ①詩文容易朗誦：琅琅～ ②吃酒的時候覺得容易下咽：△好～，難脫手指黃酒喝的時候不像白酒那樣有一股辣味，但喝醉了不容易醒過來

上訴 zɑ̃N səu 當事人不服判決，按法律規定向高一級法院請求覆審

上課 zɑ̃N k'əu 教師講課、學生聽課

上水 zɑ̃N sɥ 舟船逆水而行，順水而行叫下水[ɦoN sɥ]：今朝～，輪船要晏到一個鐘頭‖蘇州一帶的舟船經常航行于大運河和太湖中，因此上水、下水跟上下的無關，而是指水流方向。

上火 zɑ̃N həu 中醫把大便乾燥或鼻腔粘膜、口腔粘膜等發炎的症狀叫

上火：橘子多吃要～葛

上賬 zɑ̃˧˩˨˧ tsɑ̃˦˩˨˩ 常指銀錢往來記在賬本上：吾從來勿～，一共㑚兩個銅鈿，上勿上一樣葛

上腔 zɑ̃˧˩˨˧ tɕiɑ̃˦˧ 跟人爭吵：找人岔子：俚還要實梗做是吾要搭俚～葛｜吾匣艙尋着俚，俚倒上吾葛腔哉，真正氣數

上方山 zɑ̃˧˩˨˧ fɑ̃˦˧ sᴇ˦˩ 在蘇州南郊。山上有吳王井、藏軍洞、楞伽塔、潮音寺等景物古蹟

上塘 zɑ̃˧˩˨˧ dɑ̃˨˦˧ 河的兩岸，坐北朝南爲上塘，坐南朝北爲下塘[ɦo˧˩˨˧ dɑ̃˨˦˧]。蘇州閶門外有～街和下塘街

上裝 zɑ̃˧˩˨˧ tsɑ̃˦˧ 西服的上衣

上墳 zɑ̃˧˩˨˧ vən˨˦˧ 清明前後到墳地祭祀

上燈 zɑ̃˧˩˨˧ tən˦ 元宵節前二日即正月十三夜上燈，至十八日落燈。蘇燈精奇典雅，名聞遐邇。燈節之時，燈彩遍張，火光燭天，爭奇斗妍，游人如潮

上春頭 zɑ̃˧˩˨˧ ts'ən˦ ·dʏ 去年春天

上身 zɑ̃˧˩˨˧ sən˦˧ 人體腰部以上爲上身：～着短衫，下身着褲子

上任 zɑ̃˧˩˨˧ zən˧˩˩ 舊時指官員就職：走馬～

上心事 zɑ̃˧˩˨˧ sin˦˧ zɿ˧˩˩ 担心：俚哀兩日一徑勒浪～，勿曉得爲點啥

上旬 zɑ̃˧˩˨˧ zin˧˩˩ 書面語，每個月一號到十號這十天爲～

上工 zɑ̃˧˩˨˧ koŋ˦ 工人、農民每天開始工作

上供 zɑ̃˧˩˨˧ koŋ˦˩˨˩ ①安放好祭祀的酒菜，燃點香和蠟燭 ②有求于人，把禮物送給有關人員：哀點物事倷當是吾自己吃格，要去～葛

上藥 zɑ̃˧˩˨˧ ɦiaʔ˨˧ ＝搨藥t'aʔ˥ ɦiaʔ˨˧

上個月 zɑ̃˧˩˨˧ kəʔ˥˧ ŋəʔ˨˧˧ 上月

上學 zɑ̃˧˩˨˧ ɦoʔ˨˧˧ ①開始進小學學習 ②到學校上課

狀子■ zɑ̃˧˩˨˧ ·tsɿ ＝稟單pin˧˩ tᴇ˦˧起訴書

狀元台 zɑ̃˧˩˨˧ ȵiø˨˦˧ dᴇ˨˦˩ 舊時演出評彈的書場中，正對書台的第一張長桌名爲狀元台，女眷不能坐

狀元燈 zɑ̃˧˩˨˧ ȵiø˨˦˧ tən˦˩ 舊時參加科舉考試，進場時所用的紅色小燈籠

撞 zɑ̃˧˩ ①跟別的東西猛然碰上：△做一日和尚～一日鐘 ②引申爲碰上：△揀日勿如～日挑選一個日子不如碰上那天是那天

撞傷 zɑ̃˧˩˨˧ sɑ̃˦˩ ＝撞壞zɑ̃˧˩˨˧ ua˦˩˨˩ 被車輛或其它東西碰撞而致傷

鞝鞋子 zɑ̃˧˩˨˧ ɦa˨˦˧ ·tsɿ 把鞋幫縫到鞋底上‖鞝爲蘇州俗字

臟 zɑ̃˧˩ 指作爲食物的豬大腸

扛 kɑ̃˦ 兩人以上用肩膀抬東西：～棺材｜～石頭

扛肩架 kɑ̃˦ tɕiɪ˦ ka˦˩ 兩肩與地面平行或稍稍高起

杠棒 kɑ̃˦ bɑ̃˧˩˩ 扛東西的很粗的竹子或木條，抬轎子的～稱轎杠[dziæ˧˩˨˧ kɑ̃˦˩]。事情中途告吹叫斷橋杠[dø˧˩ dziæ˧˩˨˧ kɑ̃˦˧]

江北人 kɑ̃˦ poʔ˥˧ ȵin˨˦˧ ＝江北佬kɑ̃˦ poʔ˥˧ læ˧˩˩ ＝法國人faʔ˥ kuəʔ˥ ȵin˨˦˧蘇州的外來移民舊時大多來自長江以北，如揚州、淮陰等地，稱江北人和江北佬都有貶義。稱法國人是

一種委婉的説法，因"江"和"法"的偏旁都是三點。稱蘇北人則是中性的説法

缸 kɑ̃˥ 陶器，一般比較大：水～，荷花～、醬～、醃菜～

缸底 kɑ̃˥ ti˥˩˨ 缸的底部，還是在缸的裏面。缸的外面底部，則説缸底下

缸爿雲 kɑ̃˥ bE˨˦˧ ɦyən˨˦˨ 即透光高積雲，呈魚鱗狀，預示天氣晴朗：△～，曬煞人

缸邊泛 kɑ̃˥ pi˥˧ fE˧˦˨ 傳播謠言：嫑去聽搿種閑話，才是～呀

缸甏船 kɑ̃˥ bã˩˧ zø˨˦˨ 缸甏一類陶器産自宜興，用木船把陶器運到蘇州一帶發賣，這種船稱～

豇豆 kɑ̃˥ dʏ˩˨ 没有長老時當作蔬菜吃的稱長豇豆[zã˨˦ kɑ̃˥ dʏ˩˨]長老時把豆子剥出來，則稱豇豆，可以製糕，稱豇豆糕

豇豆糕 kɑ̃˥ dʏ˩˧ kæ˥˨ 用豇豆、糯米做成的甜糕，成條形

剛 kɑ̃˥ [～tɕiã˥]時間副詞：吾～來，勿認得路|俚～出去，倷追上去還追得着勒

剛巧 kɑ̃˥ tɕ'iæ˥˩˨ ①剛才：小張，～有人尋倷 ②恰巧：大家坐下來，～十個人|吾去尋俚，～俚下班轉來

剛炭 kɑ̃˥ t'E˧˦˨ 質較好的木炭，耐燒

剛剛 kɑ̃˥ kɑ̃˥˨ 時間副詞：吾到火車站，火車～開脱|昨日～考語文，今朝亦又要考算術哉!

剛剛頭 kɑ̃˥ kɑ̃˥ dʏ˨˦˨ 剛才：吾～碰着蔡師傅葛|倷～搭俚講點啥?

剛正 kɑ̃˥ tsən˧˦˨ ＝剛好kɑ̃˥ hæ˥˩˨：倷尋王先生，俚～出去，真勿巧

剛竹 kɑ̃˥ tsoʔ˥ 一種質地堅硬的竹子

鋼絲床 kɑ̃˥ sɿ˥˧ zɑ̃˨˦˨ 又稱彈簧床[dE˨˦ ɦuɑ̃˨˦˧ zɑ̃˨˦˨]

鋼宗 kɑ̃˥ tsoŋ˥˨ 鋁：～鑊子|～壺

鋼宗鍋子 kɑ̃˥ tsoŋ˥˧ kəu˥˧ ·tsɿ ＝鋼宗鑊子kɑ̃˥ tsoŋ˥˧ ɦoʔ˨ ·tsɿ呈圓柱形的燒飯鍋‖蘇州把燒飯的鐵製用具稱鑊不稱鍋，新的鋼宗炊具才有鍋子的説法

鋼筆 kɑ̃˥ piəʔ˥˧ ＝自來水筆zɿ˩˨ lE˨˦˧ sɥ˥˧ piəʔ˥˧

港 kɑ̃˥˩ ～灣，蘇州附近沿長江一帶有張家港、天生港、南通港等地名

講斤頭 kɑ̃˥˩ tɕin˥ ·dʏ 指談論交換條件：兩個人勒海～，爺要伲子轉學，伲子要爺買脚踏車

講台 kɑ̃˥˩ dE˨˦˧ 教室正中教師放書籍文具的高桌子

講章 kɑ̃˥˩ tsã˥˧ 説話、談話：上課辰光勿作興～葛

糠 k'ɑ̃˥ 米糠：吃～胡嚨噪音嘶啞

糠蝦 k'ɑ̃˥ ho˥˨ 最小的河蝦

炕 k'ɑ̃˧˦ 蘇州一帶没有炕，但有炕床

炕床 k'ɑ̃˧˦˥ zɑ̃˨˦˨ 比一般的大床略小，没有頂，三面(左、右、後)有護欄，中間可以放炕几

炕几 k'ɑ̃˧˦˥ tɕi˥˨ 炕床中間的矮几，可以移動

囥 k'ɑ̃˧˦ 藏東西、藏人都説囥：△男要脖[lɑ̃˥˩]，女要～‖《集韵》去聲宕韵口浪切："～，藏也。"

囥機 k'ɑ̃˧˦˥ tɕi˥˨ 一種不用時能將機頭藏在板下面的新式縫紉機

囥肉 k'ɑ̃˧˦˧ ȵioʔ 身上肌肉飽滿，但外表看不出

戇 gɑ̃˧ 呆頭呆腦：倷嫑看俚～，俚是～進勿～出

行 ɦɑ̃˩ ①大的店鋪稱～：米～|木～|竹～|石灰～|小豬～ ①行列：走路排雙～③行業：三百六十～，～～出狀元 ④量詞：一日寫三～小字 △一～白鷺上青天杜甫詩

行當 ɦɑ̃˩ tɑ̃˥˦ ①職業、工作：一個～有一個～葛規矩②戲劇演員專業分工的類別，如京劇分生、旦、淨、丑

杭晴杭事 ɦɑ̃˩ zin˩˧ ɦɑ̃˩˧ zɿ˧˦ 許多：今朝玄妙觀道士打醮，看葛人～

杭⁼ ɦɑ̃˩ 忍受：熱天太陽頭裏做生活是～勿住葛|葱要賣貳角洋鈿一小把，只好～俚一～

絎 ɦɑ̃˩ 一種縫紉方法，針脚很稀，如縫被子就用這種方法‖《廣韻》去聲映韻胡朗切："絎，製縫。"

絎板 ɦɑ̃˩ pɛ˧ 絎衣服時墊在下面的狹長板

航船 ɦɑ̃˩ zø˩˧ 定期來往的非機動船，客貨都裝。舊時公路不發達，水鄉交通，大多靠～：△門乘仔～還嫌鄙衫木臭討了便宜還要嫌這不好那不好

巷 ɦɑ̃˧ 蘇州城裏的街道名稱常用～：養育～、懸橋～、因果～

項圈 ɦɑ̃˧˨ tɕ'iø˥˦ 套在脖子上的金銀飾物，是一個硬圈，軟的叫項鍊[ɦɑ̃˧˨ lin˧˦]

項圈肉 ɦɑ̃˧˨ tɕ'iø˥˧ ȵioʔ˧˦ 豬頭頸上的肉，價錢較便宜

項鍊 ɦɑ̃˧˨ lin˧˦ ＝鍊條 lin˧ diæ˩˧ 套在脖上的金銀飾物

骯⁼三⁼ ɑ̃˥ sɛ˥˦ 窩囊：該樁事體是～葛，兩面勿討好

鱇斯魚 ɑ̃˥˨ sɿ˥˧ ŋ˩˦ 頭扁口大，有鬚無鱗，有黃色花紋，腹部有尖刺。《集韵》平聲庚韵于郎切："鱇，魚名，善醒酒。"

iɑ̃

旺 ɦiɑ̃˧ ①植物長勢茂盛：前日蒔葛秧已經長得蠻～哉 ②火勢大：火勿～要燒夾生飯葛 ○旺另讀 ɦuɑ̃˧

旺太陽 ɦiɑ̃˧˨ t'a˧˧ ɦiɑ̃˩˦ 大太陽：△濃霜～

uɑ̃

光標相 kuɑ̃˥ piæ˥˧ siɑ̃˧˦ 指作事老到、乾淨利落：俚做點事體是～葛，倷扳勿着俚箇頭你找不到岔子

廣勺 kuɑ̃˧ zoʔ˧ 黃銅製的半圓球形水勺，木柄與勺是垂直的，舀水用具

廣告 kuɑ̃˧ kæ˧˦ 一種宣傳方式，通過電視、電台、報紙和招貼介紹商品內容或文娛體育活動節目

廣柑 kuɑ̃˧ kø˥˦ 橙子的一種，味酸甜，產于廣東、四川、台灣等地

廣⁼麥 kuɑ̃˧ mɑʔ˧ 正月裏麥子返青，用廣麥耙把麥田壓平

□ kuɑ̃˧ 用棒子打：頭浪撥別人～着一記，痛得來

狂 guɑ̃˩ 指說話做事沒有分寸：小張最近～得來，碰着點啥勸海

狂風 guɑ̃⅃ foŋ˥˪ ＝ 巨風dzy˨ foŋ˥˪

荒 huɑ̃˥ 田地没有收成：△五～六月，七死八活農村中五六七三個月莊稼還未登場，經濟拮据，到八月稻子登場後才有活路

荒地 huɑ̃˥ di˨˪ 没有耕種雜草叢生的土地

黄 huɑ̃˥ 鷄蛋、鴨蛋中黄色膠狀的物體，球形，周圍有蛋白‖黄蘇州讀陰平只限于本條

黄 ɦuɑ̃⅃ 一種像向日葵花的顔色

黄鼠狼 ɦuɑ̃⅃ tsʻɿ˨˦ lɑ̃⅃ ◯鼠另見tsʻɥ˨：△～躲勒鷄棚浪——勿偷匪是偷

黄婆鴨 ɦuɑ̃⅃ bu⅃˦ aʔ˥˦ ＝ 雌鴨tsʻɿ˥ aʔ˥˦

黄包車 ɦuɑ̃⅃ pæ˥˦ tsʻo˥˪ 人力車

黄包車夫 ɦuɑ̃⅃ pæ˥˦ tsʻo˥˦ fu˥˪ 舊時拉黄包車的工人

黄梅 ɦuɑ̃⅃ mᴇ⅃˦ 農曆五月間，蘇州一帶連續下雨，潮濕異常，那時梅子已黄熟，故稱～：△清明有雨旱～，清明無雨少～ ◯也作黄霉

黄梅雨 ɦuɑ̃⅃ mᴇ⅃ ɦy˨˦ 江南一帶農曆五月爲黄梅季節，時陰時雨，謂之～：△～，穀疊堆；梅裏無雨，癟穀成堆

黄疸病 ɦuɑ̃⅃ tᴇ˨˦ bin˨˪ 病人的皮膚、眼球都發黄，往往是肝炎引起的

黄瓜 ɦuɑ̃⅃ ko˥˪ 一年生草本植物，莖蔓生，有卷鬚，開黄花。果實圓條形，是普通的蔬菜

黄花閨女 ɦuɑ̃⅃ ho˥˦ kuᴇ˥˦ ɳy˨˪ 處女：俚亦勿是～，是二婚頭第二次嫁人者

黄花魚 ɦuɑ̃⅃ ho˥ ŋ̍⅃˦ 小黄魚

黄鱔 ɦuɑ̃⅃ zø˨˪ 魚，身體像蛇，無鱗，生活在水田邊上泥洞裏：△小暑～賽人參

黄天源 ɦuɑ̃⅃ tʻir˥˦ ɳiø⅃˪ 觀前街上最有名的糕糰店，始創于清光緒初年，該店自産自銷一百五十餘個糕糰品種。各時節還有應時糕糰，如春節年糕，清明青糰子、重陽節重陽糕。1945年後又經營餛飩和炒肉糰子，備受顧客歡迎

黄連頭 ɦuɑ̃⅃ lii⅃˦ ·dʏ 用多年生草本植物黄連的羽狀復葉腌製而成，有開胃生津的作用

黄泉路 ɦuɑ̃⅃ zii⅃˦ ləu˨˪ 指陰間

黄烟 ɦuɑ̃⅃ ii˥˪ ＝ 潮烟zæ⅃ ii˥˪ 一種旱烟，産地爲廣東

黄烟管 ɦuɑ̃⅃ ii˥ kuø˨˪ 旱烟管，竹子的一端有裝烟用的銅質的小斗，另一端有玉石、牛角做的嘴。最簡單的只是一段竹根上鑽個小孔，把竹節打通即成

黄豆 ɦuɑ̃⅃ dʏ˨˪ ＝ 大豆dəu˨˩ dʏ˨˪ 乾的叫黄豆；嫩的叫毛豆，當作蔬菜食用

黄豆芽 ɦuɑ̃⅃ dʏ˨˦ ŋɑ⅃˪ 在春節燒十景菜時則稱爲如意菜［zɥ⅃ i˨˦ tsʻᴇ˨˪］，因外形象如意，吃了該菜，一年稱心如意

黄酒 ɦuɑ̃⅃ tsʏ˨˦ 用糯米、大米等釀製的米酒，色黄，酒精含量低，也稱老酒［læ˨˩ tsʏ˨˦］

黄牛 ɦuɑ̃⅃ ɳiʏ⅃˦ ①牲口 ②指非法買賣各種車船票或各類票券的人 ③不負責任：吾拜托倷哉，倷勿能～肩架格

黃魚 ɦuɑ̃˩˧ ŋ̍˩˧˧ 一種海魚，身體扁，尾巴狹窄，頭大，腹部黃色，蘇州習俗，端午那天家家都吃黃魚

黃魚車 ɦuɑ̃˩˧ ŋ̍˩˧˧ ts'o˥˧˧ 小的人力拖貨三輪車

黃魚肚皮 ɦuɑ̃˩˧ ŋ̍˩˧˧ dəu˥˧˧ bi˩˧˧ ＝髒肚腸子 p'ɑ̃˥˧ dəu˥˧˧ zɑ̃˩˧˧ ·tsɿ

黃秧 ɦuɑ̃˩˧ iã˥˧˧ ＝秧：△～擱一擱，到老勿發綠，～澇一澇，到老勿發棵

黃楊樹 ɦuɑ̃˩˧ ɦiã˩˧˧ zʮ˥˧˧ ＝黃楊木 ɦuɑ̃˩˧ ɦiã˩˧˧ moʔ˧˧；一種名貴的木材

黃糞 ɦuɑ̃˩˧ fən˥˧˧ 糞肥

黃昏頭 ɦuɑ̃˩˧ huən˥˧ ·dʏ ＝垂夜快 zᴇ˩˧ iɑ˥˧ k'ua˥˧˧ ＝斷黑快 dø˥˧ həʔ˥˧ k'uɑ˥˧˧ ＝眼烏 ŋᴇ˥˧ əu˥˧˧ 傍晚

黃昏星 ɦuɑ̃˩˧ hun˥˧˧ sin˥˧˧ 金星

黃昏性 ɦuɑ̃˩˧ huən˥˧˧ sin˥˧˧ 黃昏前後人特別感到疲倦，俗稱黃昏性：現在一點匣勿倦，～過脫哉

黃銅 ɦuɑ̃˩˧ doŋ˩˧˧ 銅和鋅的合金，黃色，可製作器皿，如脚爐、手爐、鎖、勺等

黃筒紙 ɦuɑ̃˩˧ doŋ˩˧˧ tsɿ˥˧˧ 搓紙捻子的黃色專用紙，容易着火

黃鬆糕 ɦuɑ̃˩˧ soŋ˥˧˧ kæ˥˧˧ 最價廉的紅糖鬆糕

黃濃鼻涕 ɦuɑ̃˩˧ ɲioŋ˩˧˧ bəʔ˧ t'i˥˧˧

黃伯伯 ɦuɑ̃˩˧ pɑʔ˥˧˧ pɑʔ˥˧˧ 不負責任的人：托人托仔～，阿弄得好勒○也作王伯伯

黃雀 ɦuɑ̃˩˧ ts'iɑʔ˥ 一種小鳥，善捕捉昆虫

黃脫 ɦuɑ̃˩˧ ·t'əʔ 評彈行話，指原來約定什麼時候演出，結果未能實現

黃六 ɦuɑ̃˩˧ loʔ˧˧ 落空：靠別人總歸～葛，要自家爭氣

蝗蟲 ɦuɑ̃˩˧ zoŋ˩˧˧ 農業害蟲

枉東道 ɦuɑ̃˥˧˧ toŋ˥ dæ˥˧˧ 賭東：勿相信未俚來～，一包紅塔山阿好？

枉空 uɑ̃˥ k'o˥˧˧ 指責別人做出有失身份的事：倷～讀點書葛，連道理匣勿懂

汪⁼ uɑ̃˥ 稱東西時秤梗向下落，秤尾低，說明所稱的東西份量不足

往來 uɑ̃˥˧ lᴇ˩˧˧ 指人與人之間的交際：俚搭老家葛親眷一向嘸不～葛

往年 uɑ̃˥˧ ɲiɪ˩˧˧ 過去的年份(最近一二年)：今年低田才沒脫，往年水嘸不實梗大

往常日脚 uɑ̃˥˧ zɑ̃˩˧˧ ɲiəʔ˧ tɕiɑʔ˥˧˧ 泛指過去的日子：～一過立秋就嘸不西瓜買則，今年西瓜特別多

ən

奔 pən˥ 跑：覅～，當心跌跟多

奔喪 pən˥ sɑ̃˥˧˧ 家有長輩親屬的喪事，急忙從外地趕回來料理

本 pən˥˧ 量詞：一～書｜一～賬

本家 pən˥˧ kɑ˥˧˧ 同姓同宗

本地人 pən˥˧ di˥˧˧ ɲin˩˧˧ 當地土生土長的人

本灘 pən˥˧ t'ᴇ˥˧˧ ＝申曲 sən˥ tɕ'ioʔ˥˧˧ ＝滬劇 ɦiəu˥˧ dziəʔ˧˧ 上海灘簧。上海的地方曲藝，後來發展成滬劇。

本鈿 pən˥˧ diɪ˩˧˧ ○也作本錢：嘸～生意俚勿做葛‖“嘸本鈿生意”指偷

盗行爲

本生 pən˥˩ sã˥˧ 本來，原來：老王～就是個大好人｜～想去，現在勿想去哉｜店裏～有六個人，加仔兩個變八個

本等 pən˥˩ tən˥˧ 拿手本領：白相末是俚葛～，亦不想讀書葛

本色 pən˥˩ səʔ˥˧ 綢布本來的顏色，沒有漂白：～布比漂白布牢

噴香 p'ən˥ ɕiã˥˨ ＝香噴噴[ɕiã˥ p'ən˥˧ p'ən˥˨]很香

噴頭 p'ən˥ dɤ˩˧˨ 評彈行話，指鴉片烟

盆 bən˩˧ 盛東西或洗東西的器具，口大，底小，圓形：花～｜面～｜脚～

盆子 bən˩˧ ·tsɿ 碟子

盆桶店 bən˩˧ doŋ˥˩˧ ti˥˩˨ 專賣圓形的木製日常用具，如馬桶、脚盆等

坌地 bən˩˨ di˨ 用四齒鐵杷翻地松土，在油菜田裏松土，則稱削菜花[siɑʔ˥ ts'ᴇ˥˩˧ ho˥˨]

笨絲蟲 bən˩˨ sɿ˥ zoŋ˩˧˨ 笨蛋：俫個～，教仔幾遍年㑚𣍐會

悶宮將 mən˥ koŋ˥ tsiã˥˩˨ ①象棋術語。一方用炮將對方，對方上象不能起落而被將死。②引申爲被人突然襲擊事情毫無斡旋餘地：俚葛記生活倒是～，弄得一無辦法

門 mən˩˧ 量詞：一～親事｜一～學問｜一～專門技術

門牙 mən˩˧ ŋɑ˩˨ 前面最中間的大板牙：敲脫～望肚裏嚥自作自受，有苦說不出

門外 mən˩˧ ŋɑ˥˩˨ 門外頭 mən˩˧ ŋɑ˥˩˨ ·dɤ

門背後 mən˩˧ pᴇ˥˩˥ ɦɤ˥˩˨ 箇尋放勒～，嬷到處亂揮

門檻 mən˩˧ k'ᴇ˥˩˨ ①門坎兒 ②竅門，也指找竅門或占便宜的本領：學騎脚踏車俚有～格｜俚～九十六，倷弄俚勿過葛

門閂 mən˩˧ sø˥˨ 門關上後插在門內使門不能打開的木棒

門面 mən˩˧ mi˥˩˨ ＝店面ti˥˩˥ mi˥˩˨ 商店房屋沿街的部分。蘇州的門面以開間計算，大的店鋪爲三開間門面，小的店鋪只有一開間門面

門面板 mən˩˧ mi˥˩˧ pᴇ˥˩˨ 比喻爲常規定理：早浪起來要叫一聲，出去要回頭告別一聲，稍點～總歸懂葛晼

門簾 mən˩˧ li˩˧˨ 門上挂的布簾。蘇州一帶門上不挂竹簾

門聯 mən˩˧ li˩˧˨ 門上貼的對聯

門樓 mən˩˧ lɤ˩˧˨ 大廳前面二門上面牌樓式的建築，常用磚雕

門槍 mən˩˧ ts'iã˥˧ 作爲食品的猪舌頭

門房 mən˩˧ vɑ̃˩˧˨ 大門口看門的人，看門人工作的小間稱門房間

門膛子 mən˩˧ dɑ̃˩˧ ·tsɿ 門框

門浪 mən˩˧ lɑ̃ 門上：信插勒～，自家來拿！

門燈 mən˩˧ tən˥˨ 大門上面的燈

門神 mən˩˧ zən˩˧˨ 畫在大門上的左右兩個神像，據說是秦叔寶和尉遲公，一個白臉，一個黑臉，能驅除鬼怪

門印子 mən˩˧ in˥˩˧ ·tsɿ 門墩，支住門軸的木頭或石頭：△反裝～倒打一耙

門角落 mən˩˧ koʔ˥ loʔ˧ 門打開後，門與墙之間的間隙△～裏齋羅漢

蚊子 mən˩˧ ·tsɿ 小昆虫，吸人畜的血

液，能傳播疾病

蚊蟲香　mən˩˧ zoŋ˩˧˧ ɕiã˥˩ 一種盤香，燃點後可驅蚊。也稱蚊香

聞　mən˩˧ 用鼻子辨别氣味：肉嬗吃，香味已經～着哉｜～面孔$_{親吻}$ ◯～另讀 vən˩˧，意思是聽見：耳～目睹。蘇州聞字兩種讀法是用來區别詞義的

明朝　mən˩˧ tsæ˥˩ 明天 ◯明另讀 min˩˧

問　mən˧˩ ①動詞：傣去～一聲 ②介詞，向某人求得：～俚借本書｜吾～老張討着三張電影票

問(個)訊　mən˧˩˨ (·kəʔ) sin˥˨˧˩ 打聽地方、道路或人：對勿起，要問個訊，太監弄勒啥地方？｜勿認得路要～，省得走冤枉路

分龍雨　fən˥ loŋ˩˧˧ ɦy˧˩˩ 吴俗五月二十爲“分龍日”，次日有雨謂之～：△二十分龍廿一雨，廿二廿三回龍雨

嬗　fən˥ 否定詞“勿”fəʔ˥ 和“曾”zən˩˧ 的合音，時間副詞：没有：△羊肉～喫惹仔一身騷！《清平山堂話本·快嘴李翠蓮》“我們見千見萬，不曾見這樣口快的！”這類官話小説的“不曾”，即相當于清代蘇白小説中的“勿曾”，如清韓邦慶《海上花列傳》二十一回168頁“我説俚家主公好，勿曾説啥。”但該書中没有“勿曾”的合音字出現。今蘇州話只説“嬗”，不能回原爲“勿曾”

粉　fən˥˨ ①粉末：糯米～｜藕粉 ②化妝用的香粉：爽身～｜牙～｜鵝蛋～

粉紅　fən˥˨ ɦoŋ˩˧˧ 帶一點白色的很淡的紅顏色

粉皮　fən˥˨ bi˩˧˧ 一種用緑豆粉製成的片狀食品

粉粥　fən˥˨ tsoʔ˥˧ 用糯米粉加水煮成的粥

粉綫袋　fən˥˨ si˥˨˧˧ dɛ˧˩˩ 縫衣服的打綫工具，一只小口袋中裝有深黄顏色的粉末，一根綫從口袋中通過，裁衣服時，用來在衣料上打綫

粉桶　fən˥˨ doŋ˧˩˧ 揉米粉用的木盆，很淺，有蓋

粉筆　fən˥˨ piəʔ˥˧ 在黑板上寫字的用石灰製成的筆

粉拍　fən˥˨ p'ɑʔ˥˧ 拍粉的工具，用帶有長毛的柔軟的綿織品製成

糞桶　fən˥˨˧˦ doŋ˧˩˩ 挑糞的專用木桶，没有固定的提手，用竹夾子穿在糞桶的耳環上，不挑時可以放下

糞桶夾　fən˥˨˧˦ doŋ˧˩˧ kaʔ˥˧ 糞桶兩邊穿在桶耳上的竹夾子

糞箕　fən˥˨˧˦ tɕi˥˩ ①呈箕狀的指紋 ②呈箕狀的清潔用具，家庭用的都用鐵皮製成，還有把手和提梁

糞坑　fən˥˨˧˦ k'ã˥˩ ＝坑缸k'ã˥ kɑ̃˥˩ ＝地坑di˧˩˨ k'ã˥˩ 積糞肥的坑

糞船　fən˥˨˧˦ zø˩˧˩ 運送糞肥的船，半夜進城，清晨返回農村

文竹　vən˩˧ tsoʔ˥˧ 多年生草本植物，莖細，葉子鱗片狀，供觀賞

文旦　vən˩˧ tɛ˥˨˧˩ 水果，大圓球形，皮黄色，很厚，果肉白色或粉紅色，味甜，北方叫柚子

文具店　vən˩˧ dzy˧˩˧ ti˥˨˧˩

墳　vən˩˧ 墳墓，埋葬遺體的穴和上面的墳頭

墳地　vən˩˧ di˧˩˧ 在墳墓邊上的田地，産權爲墳主

墳堂屋 vən⅃ dɑ̃⅃⊢ o?˥⊢ 墳墓邊上的小屋，看墳人所居

墳樹 vən⅃ zɥ˅⊢ 在墳墓周圍種的樹一般都種松樹和柏樹

文 vən⅃ 小孩子不吵不鬧，反義詞爲"皮"[bi⅃]，"厭"[i˅]

文火 vən⅃ həu˅⊢ 火頭不旺的火，用來長時間煮蹄膀、牛肉等食物

文明戲 vən⅃ min⅃⊢ ɕi˅⊾ 只說不唱，往往用方言演出，即方言話劇

文憑 vən⅃ bin⅃⊢ ＝證書tsən˅⌐ sɥ˥⊾ 學校畢業證書

登[=] tən˥ 臨時住：哀槍這一陣倷～勒啥地方？

驐鷄 tən˥ tɕi˥⊾ 閹過的公鷄‖《廣韵》平聲魂韵都昆切："驐，去畜勢，出《字林》。"

燈心 tən˥ sin˥⊾ 油燈上用來點火的棉紗或燈草

燈油 tən˥ ɦiɤ⅃⊾ 一般指煤油和菜油

燈草 tən˥ ts'æ˅⊾ ＝通草[t'oŋ˥ ts'æ˅⊾]燈心草莖的中心部分，白色，很輕，常用作油燈的燈心：《儒林外史》第六回85頁："趙氏分開衆人走上前道：'……你是爲那燈盞裏點的是兩莖～，不放心，恐費了油。我如今挑掉一莖就是了。'" 人民文學出版社，1977年

燈頭 tən˥ dɤ⅃⊾ ＝龍頭loŋ⅃ dɤ⅃⊾煤油燈上裝燈心、燈罩的結構，一般用鐵皮做成

燈挂 tən˥ ko˅ 挂在墻上的安放燈盞的架子

燈籠 tən˥ loŋ⅃⊾ 懸挂或手提的照明用具，大多用細竹篾做骨架，糊上紙或紗，裏面點蠟燭

燈籠殼子 tən˥ loŋ⅃⊢ k'o?˥⊢ ·tsɿ 指燈籠外面的紙殼子，也用來比喻那種外表很好但體弱無用的人：倷嫑看俚長勒大，～呀，嘸用場葛

燈籠辣火 tən˥ loŋ⅃⊢ la?⅃⊢ həu˅⊾ 菜椒，肉厚，個兒大，但不很辣

燈籠褲 tən˥ loŋ⅃⊢ k'əu˅⊾ 褲管肥大，下端緊箍在脚腕上，練功穿

等穿 tən˅ ts'ø˥⊢ 等人等到底，北京說不見不散：倪勒玄妙觀碰頭，先到先等，要～格

戥子 tən˅ ·tsɿ 小的衡器，稱金、銀或藥品。構造和秤一樣，盛物體部分是個小盤子，最大單位是兩，現在改用克計量，也稱克戥[k'ə? tən˅]

戥盤 tən˅ bø⅃⊢ 戥子上裝所稱東西的小盤子 △老鼠跳勒～裏——自稱自贊

躉船 tən˅ zø⅃⊢ ＝駁船 po?˥ zø⅃⌐ 無動力裝置的矩形平底船，用于短距離運輸

躉當 tən˅ tɑ̃˥⊢ 整批，整數(錢)：～買比零碎買要便宜|～銅鈿擺勒箱子裏，零碎銅鈿擺勒身上

頓 tən˅ 量詞：一～飯|一～生活挨打就吃生活

燉 tən˅ 隔水久煮：～蛋|～鹹魚|～臭豆腐乾|清～甲魚

燉蛋 tən˅⌐ dɛ˅⊾ 用鷄蛋打碎打勻，加水燉成

吞 t'ən˥ 不細嚼馬上咽下肚：生～活剝|囫圇～棗

吞土皮 t'ən˥ t'əu˅⊢ bi⅃⊾ 土皮是鴉片烟的殘渣，没有鴉片烟吃，只能～過攤，是聊勝于無的意思

吞金 t'ən˥ tɕin˥˩ 自殺的一種方式，把戒指等黄金製品吃下肚

吞² t'ən˥ 臭氣熏人：隔壁翻陰溝，～得吾隔夜飯匣要嘔出來哉

氽 t'ən˨ ①用油炸：油～豆瓣|油～豆腐乾|油～果玉 ②在水面上飄浮：△爛木頭～勒一條浜裏物以類聚，有貶義

氽脱哉 t'ən˨ ·t'ə ·tsE ＝□脱哉uəʔ˥ ·t'ə ·tsE 淹了：今年水大，半條街～

騰 dən˩ 把已經有的稿子照抄一遍：作文寫得忒亂，～一遍再交

藤 dən˩ 某些植物的匍匐莖或攀援莖，可製作用具，很輕便

藤交椅 dən˩ kæ˥˧ y˨˩ 用竹子作骨架，再用藤編繞而成的左右都有扶手的椅子 ◯椅另作i˨

藤籃 dən˩ lE˩˧ 用藤編製的容器，出門時放置雜物。現今流行旅行包，這一類用具很少見到

鈍 dən˨ ①用反語譏人，如果誇自己的衣服式樣好，有人就說："好格，蘇州城裏尋勿出第二件葛。"表面上是誇，實際上是用反語譏笑人 ②刀刃不鋒利：刀～得來，切匣切不動

鈍卵 dən˨˩ lø˨˧ 意氣用事：俚要賣五塊一斤，吾還俚四塊俚勿賣，後首來俚三塊半肯賣撥吾，吾匣～哉，索性勿買俚葛，情願四塊買别人葛

鄧尉 dən˨˩ ɦuE˨˧ 位于蘇州西南三十公裏處的太湖之畔。初春時節，漫山遍野的梅花怒放争妍，芬芳馥香，潔白如雪，繁花似海，故有"香雪海"之稱，爲探梅最好的去處。清乾隆帝曾先後六次到此探梅，并六賦《鄧尉香雪海歌》

恁⁼— nən˨ ＝論—lən˨ 新 表示約數的前加成分，用在"百、千、萬"等位數詞或量詞前，相當于"上千人"中的"上"：～百個人|～千斤米|～萬塊洋鈿|～只猪|～條香烟|村辦廠有～百個工人|一頓吃脱仔～箱啤酒

論⁼— nən˨ 表示約數的前加成分：～千～萬

輪盤 lən˩ bø˩˧ 輪子：脚踏車只有兩個～

輪船 lən˩ zø˩˩ 有動力裝置的設備較好的載客、運貨船。如果只是在普通木船上裝上柴油發動機，只稱機帆船

輪班 lən˩ pE˥˧ 分班輪流：春節要～休息

正月 tsən˥ ŋəʔ˧ 陰曆一年中第一個月 ◯正另見tən˨

正月半 tsən˥ ŋəʔ pø˨˩ ＝元宵節 ɲiø˩ siæ˥˧ tsiəʔ˥˧＝上元zɑ̃˨˩ ɲiø˩˩ ‖蘇州有"鬧元宵"舊俗，那天寺觀廟宇鼓樂獻新，人聲鼎沸。街頭巷尾，鑼鼓聲不絶，稱爲"走馬鑼鼓"

真生活 tsən˥ sã˥˧ ɦuəʔ˧ 口頭禪：表示不好受，受不了的意思。大熱天燒火是～，衣裳才濕透葛

真不二價 tsən˥ pəʔ˥ əl˨˧ tɕiɑ˨˩ 舊時商業用語，也説劃一不二[ɦuaʔ iəʔ˥ pəʔ˥ əl˨˩] ◯二另作 ɲi˨，價另作 kɑ˨

真正 tsən˥ tsən˨˩ ①副詞，的確、非常：晤篤兒子～有清頭有上進心、有頭腦|搿種規定～促掐 ②感嘆詞，表示對句子内容的强調，多用于不滿意的方面：搿個小干皮得來，～！|吾搭俚

講啞喉嚨亦嘸不用場，～！

真葛⁼ tsən˥·kəʔ˥˩ 真的：搿塊是～老虎皮|搿樁事體阿是～？|吾～勿會得吃香烟

真⁼朝 tsən˥ tsæ˥˩ ＝今朝 tɕin˥ tsæ˥˩＝□朝 ŋ˥ tsæ˥˩‖真本字當作今

砧⁼ tsən˥ 瓶塞兒

砧墩板 tsən˥ tən˥ pɛ˥˩ 厨房中用具，切菜切肉時墊在下面的厚木板

針灸 tsən˥ tɕiɤ˥˩ ＝打金針 tã˥ tɕin˥ tsən˥˩ 針法和灸法的合稱。針法是用特製的金屬針(過去是銀針，現在用不銹鋼針)按一定的穴位刺人患者體内，達到治療的目的。灸法是用燃燒着的艾絨按一定的穴位刺激皮膚來治療疾病

針脚 tsən˥ tɕiɑʔ˥˧ 縫紉衣服時前後兩針的距離，縫衣服要講究針脚密，針脚整齊

針箍 tsən˥ kəu˥˩ 套在手指上的金屬箍，上面有很密的細凹。縫紉時抵住針鼻將針頂過去，北京叫頂針

尊 tsən˥ 量詞：一～菩薩|一～佛

蒸架 tsən˥ kɑ˥˩ 竹條編成，燒飯時放在鍋中，下邊煮飯，上面蒸東西。飯煮好，蒸架上的食物也同時蒸熟

蒸鍋 tsən˥ kəu˥˩ 代替蒸籠的鋼宗鍋

蒸餃 tsən˥ tɕiæ˥˩ 在蒸籠上蒸的較大的餃子，肉餡

蒸餛飩 tsən˥ ɦuən˧˥ ·dən 夏天，餛飩不在水裏煮，而是用小籠蒸，每籠十餘隻，現在已很少見到

蒸鬆糕 tsən˥ soŋ˥˧ kæ˥˩ 質量比黃鬆糕好的紅糖鬆糕

蒸籠 tsən˥ loŋ˧˥˩ 蒸饅頭等食物的竹籠

蒸籠頭 tsən˥ loŋ˧˥ dɤ˧˥˩ 炎熱時頭部出汗特別多，俗稱～

榛栗 tsən˥ liəʔ˧ 一種落葉喬木的球形果實，果仁可以食用，北方叫榛子

罾 tsən˥ 捕魚蝦的網，四方形，用罾捕魚稱板～[pɛ˥ tsən˥]《廣韵》平聲登韵作滕切：“～，魚網”

枕巾 tsən˥˧ tɕin˥˧ ＝枕衣tsən˥˧ i˥˧ 覆蓋在枕套外面防污的布或毛巾

枕心 tsən˥˧ sin˥˩ 枕套中間的口袋，裏面裝着木棉、蒲絨或綠豆殼等松軟的東西

枕套 tsən˥˧ t'æ˥˩ 套在枕心外面的套子

枕頭 tsən˥˧ ·dɤ 睡覺時墊在頭下的東西：綉花～一包草

準定 tsən˥˧ din˧˩ 一定、肯定：王經理～三點鐘來|俚～勿考文科則

整足 tsən˥˧ tsoʔ 東西做得地道，斤兩也不缺少：大店裏買物事價錢末大着點，不過物事才～葛

整齊 tsən˥˧ zi˧˥ 有秩序，有條理，不凌亂

正 tsən˥˩ ①位置在中間：上梁勿～下梁歪 ②用于時間，表示就在那一點上：上午十一點～下班，下午二點～上班 ③正直：一身～氣

正氣 tsən˥˩ tɕ'i˥˩ 剛正不阿之氣，跟“邪氣”相對

正派 tsən˥˩ p'ɑ˥˩ 品行、作風光明磊落

正好 tsən˥˩ hæ˥˩ ①形容詞：八仙

桌浪坐八個人～|現在來～ ②副詞，剛：俚來吾～出去|袋袋裏五十塊洋鈿，～够

正梁 tsən˥˩˧꜒ liã˨˦꜔ 房屋中間的大梁

正房 tsən˥˩˧꜒ vɑ̃˨˦꜖ 位置在屋子正面的房間，跟"下房"相對

正當 tsən˥˩˧꜒ tɑ̃˥꜖ 合理合法的：錢得～用場吾勿肉麻葛我不吝惜的

正經 tsən˥˩˧꜒ tɕin˥꜖ 端莊、認真，強調時說一本正經[iəʔ˥ pən˥˨꜔ tsən˥˩˧꜔ tɕin˥꜖]

正宗 tsən˥˩˧꜔꜒꜔ tsoŋ˥꜔ 指嫡派：蘇州采芝齋原來有兩爿得來，才說自家是～，後來打官司，一爿關脫，剩仔一爿

正式 tsən˥˩˧ səʔ˥꜔ ①合乎一定手續和標准：～比賽|俚篤～結過婚葛 ②不是開玩笑：吾～告訴倷，倷再勿上班要算作曠工則

正伏 tsən˥˩˧꜔꜒꜔ voʔ˨꜔ ＝中伏 tsoŋ˥ voʔ˨꜔ 夏至後的第四個庚日起交正伏：△～勿熱，五穀勿結

鎮浪 tsən˥˩˧꜒ ·lɑ̃ 鎮浪向 tsən˥˩˧꜒ ·lɑ̃ ·ɕiã 鎮上

樓紙 tsən˥˩˧꜔꜒꜔ tsɿ˥˨꜖ ＝壓書砣子ɑʔ˥ sʮ˥ dəu˨˦꜔ ·tsɿ

證人 tsən˥˩˧꜒ ȵin˨˦꜖ 對某事能提供證明的人

證婚人 tsən˥˩˧꜔꜒꜔ huən˥ ȵin˨˦꜖ 舊時結婚，需有主婚人和證婚人，證婚人請親友中有名譽地位的人充當

證據 tsən˥˩˧꜔꜒꜔ tɕy˥˩˧꜖ 能作證明的實物、實例：俚是二進宮則，第一次捉得去，嘸不～，只好放出來

整一年 tsən˥˩˧꜔꜒꜔ iəʔ˥꜔ ȵiɪ˨˦ ＝一個年頭iəʔ˥꜔ ·kə ȵiɪ˨˦꜖ ·dʏ

整 tsən˥˩˧ 量詞：一～糕|一～欄子

春假 ts'ən˥ kɑ˥˩˧꜖ 舊時大中小學校在陽曆清明前後要放春假四至七天

春肥 ts'ən˥ vi˨˦꜖ 春季所施的肥：△臘肥發棵，～發穗

春在堂 ts'ən˥ zɛ˥˨꜔ dɑ̃˨˦꜖ 蘇州怡園中的一所建築的名稱，爲清末著名文學家俞樾參與規劃設計的

春在樓 ts'ən˥ zɛ˥˨꜖ lʏ˨˦꜖ 又名雕花大樓[tiæ˥ ho˥꜔ da˥˨꜔ lʏ˨˦꜖]，位于吳縣東山鎮，由金氏弟兄于民國十一年(公元1922年)興工，二百五十餘名工匠晝夜施工，歷時三年，花費黃金三千七百四十一兩，建成這座雕刻精巧的大樓。北邊庭院占地約三百平方米，挖池、築亭、架橋、湖石假山依墻而築，點綴嘉樹、翠竹、石笋、異花，也別有風趣

春花 ts'ən˥ ho˥꜖ 油菜、小麥等夏收作物的總稱：今年～好，鄉下唱春台戲‖舊時農村油菜、小麥等作物收割後要集資唱戲祭神，祈求稻穀豐收。

春寒 ts'ən˥ ɦø˨˦꜖ 立春以後天氣稍稍轉暖又出現嚴寒：～凍死老黃牛

春卷 ts'ən˥ tɕiø˥˨꜖ 用麵粉做成最薄的皮子——春卷皮子，包白菜肉絲或薺菜肉絲，在油鍋中炸成。這是新春的食品，故稱春卷

春卷皮子 ts'ən˥ tɕiø˥˨꜔ bi˨˦꜔ ·tsɿ 用來包春卷的皮子，參見【春卷】

春天 ts'ən˥ t'iɪ˥꜖ ＝春長裏ts'ən˥ zã˨˦꜔ ·li △～小囝面，一日變三變|△～只恐枝頭響，半夜陰沉屋頂響白天風大，晚上雨大

春癬 ts'ən˥ si˥˧˨ 春季發作的癬

春游 ts'ən˥ ɦiʏ˧˨ 學校在春假中組織學生赴附近地方游覽

春分 ts'ən˥ fən˥˨ 二十四節氣之一 △～秋分，晝夜半分|～有雨病人稀，～無雨秋分補

春筍 ts'ən˥ sən˧ 春天的嫩竹笋，以區别於冬笋

春凳 ts'ən˥ tən˧˨ 寬而長的凳子，工料比較講究，是房間裏老式家具中不可缺少的。夏日納凉可以端到院子裏，可坐可卧，十分方便。凳子以"春"來命名，可能跟房事有關

春耕 ts'ən˥ kən˥˨ 春季栽秧之前，翻鬆土地：△～、夏種、秋收、冬藏

春雪 ts'ən˥ siəʔ˥˨ 立春後下的雪，對農作物不利：△臘雪是財，～是災

村窠 ts'ən˥ k'əu˥˨ 村莊

皴 ts'ən˥ 皮膚受凍而乾燥開裂‖《廣韵》平聲諄韵七倫切："～，皮細起也。"

寸金糖 ts'ən˥˧ tɕin˥˨ dɑ̃˧˨ 用飴糖内包白糖，外層粘上芝麻，圓柱形，長約半寸，舊時喜慶時都用此物

乘槍勢裏 ts'ən˥˧ ts'iã˥ sʮ˥˧ li 乘這機會：哀兩日停電，廠裏不開工，～上海去白相兩日

秤 ts'ən˥˧ 測定物體重量的衡器，由秤杆、秤砣、秤鈎或秤盤組成

秤盤 ts'ən˥˧ bø˧˨ 有的秤没有秤鈎，只有秤盤，用來稱不能挂在鈎上的東西，如豆腐、米粉等

秤紐 ts'ən˥˧ ɲiʏ˧[～ŋʏ˧] 秤毫。稱東西時手提的條狀物，多用麻繩製成。秤紐一般有兩個，靠近秤鈎的叫頭紐，用來稱重物，頭紐左邊的紐叫二紐，用來稱輕物

秤砣 ts'ən˥˧ dəu˧˨ 北方叫秤錘。稱東西時用來平衡秤杆的鐵錘

秤鈎 ts'ən˥˧ kʏ˥˨ 秤杆上的鐵鈎子，用來挂所稱的東西

秤梗 ts'ən˧ kã˧˨ 秤的組成部分，用堅實的木棍製成，上面有計量的秤星

秤星 ts'ən˥˧ sin˥˨ 鑲在秤杆上的金屬小圓點，是計量的標志，北方叫秤花。一般的秤有兩個紐，即稱東西的提手。頭紐稱重物，計量看秤杆面上的秤星；二紐稱輕物，計量看秤杆邊上的秤星

趁 ts'ən˥˧ 利用：倷用勿着特地送來，～倷葛便|～空汏脱點衣裳

趁早 ts'ən˧ tsæ˥˧˨：俚心境勿順，伲～出松離開吧！|倷弄勿落末，就～收場

趁湯下麵 ts'ən˥˧ t'ɑ̃˥ ɦo˧ mi˧˨ 趁人之便辦理某事：倷拿兩隻八仙桌拼起來定縫被頭，葛末吾就～，匣來定條薄被

稱手 ts'ən˥˧ sʏ˧˨ 工具等物使用方便：勿是自家葛剪刀用起來勿～葛

稱心 ts'ən˥˧ sin˥˨ 心滿意足：搭小輩住勒一搭單一起勿～葛

襯衫 ts'ən˥˧ sᴇ˥˨ 西式的上衣，翻領，領子是尖的

襯絨袍子 ts'ən˥˧ ɲioŋ˧˨ bæ˧˨ tsɿ 中式男子長袍，面子和裏子之間襯一層絨布

襯裙 ts'ən˥˧ dnyən˧˨ 穿在裙子裏面的薄裙

襯裏短衫褲 ts'ən˥˧ li˧˨ tø˧ sᴇ˥ k'əu˧˨ 中式的上衣和褲子

襯裏褲子 ts'ən˥˩˧ li˩˧ k'əu˥˩˧ ·tsɿ 貼身穿的褲子

深 sən˥ ①從上到下或從外到裏的距離大，跟淺相對 ②深奧：二年級葛語文課本比一年～得多 ③顏色濃：～灰|～黃|～藍|～紅|天氣冷，衣裳顏色要～一點好看

深淺 sən˥ ts'i˩˧ 深的程度，只能用在不知道的深度，不能用在已知深度。能說"哀個井阿有幾化～?"不能說"有兩丈深淺"，只能說"有兩丈深"。

申 sən˥ ①地支之一 ②上海的簡稱。蘇州有些大的店鋪在上海設有分號或辦事處，就稱申莊

申報 sən˥ pæ˥˩ 舊時上海出版的歷史最長影響最大的日報，總經理爲史量才，史不幸去世後馬蔭良接任總經理，申報前後出版達七十年之久

申報紙 sən˥ pæ˩˧ tsɿ˩ 因爲申報歷史久、影響大，所以老百姓把一切報紙都叫申報紙。蘇州挑籮收購破爛的人常吆喝："阿有舊～賣銅鈿?"

申曲 sən˥ tɕ'io?˥˧ 滬劇的舊名，也叫本灘[pən˩ t'ɛ˥˧]

升級 sən˥ tɕiə?˥˧ ①升入高一年級，如一年級升到二年級 ②引申爲提高一個級別

升籮 sən˥ ləu˩˧ 十分之一斗，呈方形，口大底小，用木頭製成，一升爲1.5市斤

生春陽 sən˥ ts'ən˥˧ ɦiã˩˧ 觀前街著名腌臘店，始創于清光緒十五年，當時稱生春陽腿棧。該店主要經營浙江金華、蘭溪及永康火腿，另外還經營南北風肉、鹹肉等品種 ○生另見sã˥

生髮油 sən˥ fa?˥ ɦiY˩˧ 擦頭髮的香油的通稱。蘇州自製的生髮油以觀前街月中桂產的白玫瑰最爲有名 ○生另見sã˥

伸 sən˥ 展開：天冷，睏勒被頭裏手、脚才勿敢～直|～頭一刀，縮頭一刀比喻遲早都一樣

伸手 sən˥ sY˩ 引申爲向人要錢。要錢的人稱爲伸手大將軍[sən˥ sY˩˧ da˩˧ tsiã˥˧ tɕyən˥˧]

伸懶腰 sən˥ lɛ˩ iæ˥ 疲倦時伸展腰和上肢作深呼吸

伸冤理枉 sən˥ iø˥˧ li˩˧ uɑ̃˥˧ 冤屈得到昭雪。蘇州評彈中常常用到這句話 ○伸也作申

伸後脚 sən˥ ɦY˩ tɕiɑ?˥˧ 協議雙方條件已經講妥，但事後一方又節外生枝提出要求

身 sən˥ ①身體：～高一米七|倷嫖壓勒吾～浪 ②量詞：一～短衫褲子|一～泥

身體 sən˥ t'i˩˧ 指人的整體

身胚 sən˥ p'ɛ˥˧ 身材：伲子葛～比爺大|俚好～，冷一點熱一點才勿關勒

身段 sən˥ dø˩˧ ①指體型和姿態：俚面孔勿納亨不怎麼樣～是飈飈叫 ②指演員在舞台上所表演的各種優美的動作

身向裏 sən˥ ɕiã˩˧ ·li 身體的健康狀況：哀檔這陣子～勿大好，胃口一點匣嘸不

身浪來 sən˩˧ ·lɑ̃ lɛ˩˧ 指婦女經期來到

身家　sən˥ kɑ˥˨ 家庭全部財產和社會地位，有身家人即有錢有地位的人：從前嫁囡五才要看～葛，要門當户對

孫子　sən˥ ·tsɿ 兒子的兒子

孫子新婦　sən˥ ·tsɿ sin˥ vu˨˩ 孫子的妻子‖蘇州媳婦稱新婦，年過半百，只要公婆健在，依舊是新婦

孫女婿　sən˥ ȵy˨˦ sy˥˨ 孫女兒的丈夫

孫囡五　sən˥ nø˩˨˦ ·ŋ̍ 兒子的女兒

參星　sən˥ sin˥˨ 參宿星座：～參勒月背浪，鯉魚跳勒鍋蓋浪(平稔)；～參勒月嘴裏，種田種勒石臼裏(平旱)

審官司　sən˥ kuø˥ sɿ˥˨ 問案，如果在公堂上審問則稱審堂［sən˥ dɑ̃˩˨˦］

榫頭　sən˥ dɤ˩˨˦ 木製器物或構件利用凹凸方式相連接稱榫頭

筍　sən˥ 竹子的嫩芽，味鮮美：～絲炒蛋｜～絲肉絲｜～篤肉

筍老頭　sən˥ læ˨˦ ·dɤ 筍的根部，比較老，不能食用

筍乾　sən˥ kø˥˦ 大的竹筍切成片，風乾後即成筍乾。蘇州習俗，過春節時要吃筍乾燒肉。因此，筍乾成爲家家必備的年貨

筍尖　sən˥ tsiɪ˥˦ 筍的嫩頭

筍油　sən˥ ɦiɤ˩˨˦ 用新鮮竹筍加佐料在食油中熬成的食品，是蘇州春筍上市時的時菜

筍殼　sən˥ k'oʔ˥˦ 筍的外殼，大的可以做包裝材料

嬸嬸　sən˥ sən˨˦ 叔父的妻子

抻　sən˥ 布鞋本來很合脚，但穿舊後鞋子變得寬大，這說"鞋幫～出來哉"‖《廣韻》去聲震韵試刃切："抻，物長也。"

勝[=]　sən˥ 把别人的鞋樣畫下來叫"～個鞋樣"

沉倒頭　zən˩˨ tæ˨˦ dɤ˩˨ 低下頭

神之乎之　zən˩˨ tsɿ˥˦ ɦəu˩˨˦ tsɿ˥˨ 糊裏糊塗：倷嫑～，後日要考則，看看書罷！

神主　zən˩˨ tsʮ˨˦ 比牌位小，舊時要請社會上有地位的人爲神主上缺少一點的"主"字加上紅點，名爲點朱［tiɪ˥ tsʮ˥˦］

神父　zən˩˨ vu˨˦ ＝洋和尚 ɦiã˩˨ ɦəu˩˨˦ zɑ̃˨˩ ＝外國和尚 ŋɑ˨ kuəʔ˥ ɦəu˩˨˦ zɑ̃˨˦

神鬼天　zən˩˨ tɕy˨˦ t'iɪ˥˨ 指農曆二月，因那時黄河以北，漸次解凍，周期性冷空氣不斷南下，所以二月份多風雨，氣温偏低，于是有初八的張大帝生日，十九的觀音暴，二十八的老和尚過江等謠諺

神道　zən˩˨ dæ˨˦ 神仙

神仙廟　zən˩˨ siɪ˥ miæ˨˩ 呂祖祠，在閶門内皋橋附近

神仙生日　zən˩˨ siɪ˥˦ sã˥˦ ȵiəʔ˩˦ 農曆四月十四爲呂純陽誕辰，稱神仙生日，是日，位處皋橋附近的神仙廟人山人海，俗稱軋神仙

存心　zən˩˨ sin˥˦ ①故意：倷今朝阿是～來搗亂？｜俚～讓吾吃虧　②特意：吾～想吃點羊肉，倒一時買勿着｜今朝嘸不别樣事體，～來看看倷

存款　zən˩˨ k'uø˨˩ 存在銀行或其他金融機構中的錢

辰　zən˩˨ 地支之一

成　zən˩˨˦ 十分之一叫一成，十分之

二叫二成，依此類推：三～|六～|九～|十～百分之百

成交 zən˧˩ tɕiæ˥˧ 生意做成，買主付錢，賣主發貨：談仔幾注生意，嘸不一注生意～葛

成本 zən˧˩ pən˥˧ 生產一種產品所需的全部費用

成心 zən˧˩ sin˥˧ 故意：俚是～來扳差頭葛

成藥 zən˧˩ ɦiɑʔ˧˩ 現成的丸、散、膏稱成藥，有別于臨時煎熬的湯頭藥

成色 zən˧˩ səʔ˥˧ 金銀製品中所含金銀的比重：哀只戒子～好

成⁼豆 zən˧˩ dʏ˧ ＝扦豆 ts'i˥ dʏ˧＝種豆tsoŋ ˥˧ dʏ˧

城 zən˧˩ 城市，跟"鄉"相對：△大亂歸鄉，小亂歸～國家發生大的變化，住在鄉間要比城裏安全；發生小的事變，如饑民鋌而走險，盜賊橫行等則住在城裏比較安全

城裏向 zən˧˩ li˧ ·ɕiã 城內，對鄉下而言：倷住勒～，吾住勒鄉下

城裏人 zən˧˩ li˧ ȵin˧˩ 住在城裏的人，對"鄉下人"而言

城外頭 zən˧˩ ŋɑ˧ ·dʏ 城外：～青菜頂倒反而比城裏向貴

城西 zən˧˩ si˥˧

城西北 zən˧˩ si˥ poʔ˥˧

城西南 zən˧˩ si˥ nø˧˩

城南 zən˧˩ nø˧˩

城磚 zən˧˩ tsø˥˧ 又大又厚又堅實的築城用的磚：△～弎上去當俚拜年帖子臉皮厚，什麽都不在乎

城樓 zən˧˩ lʏ˧˩ 城門洞上面的建築物

城頭 zən˧˩ ·dʏ ＝城墻zən˧˩ ziã˧˩：△～浪出棺材——遠兜遠轉

城垛子 zən˧˩ təu˥˧ ·tsɿ 女墻

城墻 zən˧˩ ziã˧˩ 舊時蘇州的城墻爲磚墻，今已拆除

城隍老爺 zən˧˩ ɦuɑ̃˧˩ læ˧ ɦiɑ˧˩ 迷信的人認爲陰間也有神主管每個城市，主管某地的神就是該地的～。

城隍廟 zən˧˩ ɦuɑ̃˧˩ miæ˧˩ 供奉城隍的廟宇。舊時蘇州的城隍廟在護龍街靠近察院場處。房子有十進之多，規模宏大

城門 zən˧˩ mən˧˩ △～失火，池魚遭殃‖蘇州舊時城門有：閶門，金門、胥門、盤門、葑門、相門、婁門、齊門和平門。現今只保留盤門水陸城門

城門洞 zən˧˩ mən˧˩ doŋ˧˩ △南浩彩子北浩燈，～裏軋煞人‖舊時閶門一帶十分繁華，南浩和北浩是閶門外兩條街的名稱，民間廟會時，這兩條街的燈彩各有千秋，觀衆如潮，竟有被擠死在城門洞裏的

城東 zən˧˩ toŋ˥˧

城東南 zən˧˩ toŋ˥ nø˧˩

城東北 zən˧˩ toŋ˥ poʔ˥˧

城脚下 zən˧˩ tɕiɑʔ˥˧ ·ɦo

城北 zən˧˩ poʔ˥˧

醇香酒 zən˧˩ ɕiã˥˧ tsʏ˧˩ 爲蘇州特產，屬黃酒一類

層 zən˧˩ 量詞：一～布|一～紙頭|一～皮

莼菜 zən˧˩ ts'E˧˩ 一種多年生的水生植物，以蘇州太湖和杭州西湖產的最爲有名。葉子呈橢圓形，深綠色，背面分泌出一種類似瓊脂的粘液，不僅是風味獨特的珍貴蔬菜，而且有清熱、

潤肺、利尿、解毒等功效。晉朝的張翰，在北方做官，想起家鄉的鱸膾蒓羹便棄官回鄉，成爲千古美談。《吴門表隱》卷一6 "華山小池中～味甚美。" 江蘇古籍1986年

人造絲 zən˩˧ zæ˨˦ sɿ˥˨ 一種人造纖維，色澤跟真絲比較接近

人造棉 zən˩˧ zæ˨˦ mir˩˧ 一種人造纖維，跟棉布比較接近

人證 zən˩˧ tsən˥˦ 可以提供有關案件的事實的人

乘風凉 zən˩˧ foŋ˥ liã˩˧ ＝吹風凉 ts'ɥ˥ foŋ˥ liã˩˧ 納凉

陳皮 zən˩˧ bi˩˧ 以橘子皮爲原料多次加工製作，有九製陳皮之稱

陳皮梅 zən˩˧ bi˩˧ mᴇ˩˧ 用梅子腌製成的食品

陳豆 zən˩˧ dʏ˨ 種豆

盛飯 zən˩˧ vᴇ˨ 把米飯裝進飯碗裏

純光 zən˩˧ kuõ˥ ①僅僅：吾昨日到現在，～吃仔一頓飯｜教室裏～三個人坐勒海 ②簡直：搿種閑話～騙人葛｜俚～勒海熱昏 胡說

繩 zən˩˧ 繩子：爛草～｜串頭～｜縴～

任 zən˨ 量詞：一～官

任性 zən˨ sin˥˦ 要做什麽就做什麽，不考慮其他問題：唔篤兒子忒～，成更半夜回轉來，還要開收音機，吵得隔壁鄉鄰睏勿着覺

陣₁ zən˨ ＝陣頭zən˨ ·dʏ雷陣雨：△六月六，打個～，要打六十六個連環～

陣₂ zən˨ 量詞：一～風｜一～雨｜一～香氣

陣頭雨 zən˨ dəu˩˧ ɦy˨ ＝雷陣雨 lᴇ˩˧ zən˨ ɦy˨

陣頭風 zən˨ dʏ˩˧ foŋ˥ 夏日雷雨前的陣風

順仔 zən˨ ·tsɿ 介詞，順着（某一道路）：～人民路望南到底就是人民橋｜蘇杭班輪船就～大運河開葛

順手 zən˨ sʏ˥ 右手

順面 zən˨ ·mi ＝右面ɦiʏ˨ ·mi

順風 zən˨ foŋ˥ △～篷㜷扯足

順風耳朵 zən˨ foŋ˥ ɲi˨ təu 神話小說中指能聽到千裏之外的聲音的人：亦勿是～，伲講閑話俚納亨聽得見

順（帶）便 zən˨ (tɑ˥) bi˨ 順便：倷去買菜，搭吾～帶點葱

腎 zən˨ ＝腰子iæ˥ ·tsɿ

潤肺 zən˨ fi˥ 中醫術語，認爲肺氣需要調理：～止咳

根 kən˥ 量詞：一～頭髮｜一～金條｜一～木頭｜一～黄瓜

根本 kən˥ pən˥ 壓根兒：吾～嬒講過搿種閑話｜倷去勸俚～勿會得聽葛

懇⁼ k'ən˥ 尋找：倷㜷瞎～瞎～，抽屜裏嘸不銅鈿勒海

拧 hən˥ 用手使薄片狀的東西裂開或離開附着處，相當于北京話的撕：墻頭浪向葛破紙頭搭吾～～脱

狠⁼鼻涕 hən˨ bəʔ t'i˥ 擤鼻涕

腑 hən˨ 皮膚腫起：撥勒竹梢甩着一記，面孔浪向～起一條杠‖《廣韵》上聲准韵興腎切："～，腫起"

恨 hən˨ ①怨恨：吾～勿得咬脱俚一塊肉 ②悔恨：△蘇州彈詞開片《杜十娘》："吾～只～當初無主見，原來你是假心腸一片待紅妝。"

恨如切骨 hən˨ zɥ˩˧ ts'iəʔ kuəʔ 表

示恨的程度之深：吾見仔賭銅鈿是～，吃勒着到底有限，賭是嘸不底葛

in

兵 pin˥ ①軍隊中的戰士：△好男勿當～，好鐵勿打釘反映舊時對軍人的錯誤看法 ②象棋中的一個子，紅方是兵，黑方是“卒”[tsəʔ˥]

冰 pin˥ 水在攝氏零度以下凝結成的固體：△蘇州彈詞開片《夜探瀟湘》：“隆冬寒露結成～，月色迷朦欲斷魂。”

冰排 pin˥ bɑ˧˩ 冰雹、雹子

冰斷 pin˥ dø˨˩ 河道結冰，舟船斷航

冰糖 pin˥ dɑ̃˧˩ ＝水晶糖sɥ˥ tsin˥˧ dɑ̃˧˩ 一種塊狀的食糖，先用白糖或紅糖加水溶化，再蒸發結晶成半透明體

鬢脚 pin˥ tɕiɑʔ˥˧ 耳朵前邊長的頭髮

丙 pin˥ 天干之一

稟單 pin˥ tɛ˥˧ ＝狀子zɑ̃˨ ·tsɿ

餅 pin˥ 餅肥的總稱，包括豆餅[dʏ˨˩ pin˥˧]和菜餅[ts'ɛ˥˩ pin˥˩]，是黄豆和菜籽榨去油的渣，壓成直徑約一尺扁圓形的餅

柄 pin˥˩ 器具上便于用手拿的部分，北京說把兒：刀～|茶壺～|洋傘～

鈵 pin˥˩ ①屏住呼吸，全身使勁：扛勿動末嫑扛則，當心～傷 ②挺過、堅持：有毛病末要早點看，～是～勿過葛‖《廣韵》去聲映韵陂病切：“～，堅～”，義相近

拼盆 p'in˥ bən˧ 用兩種不同的菜肴組成的拼盤叫雙拼[sɑ̃˥ p'in˥˩]，用三種不同的菜肴組成的叫三拼[sɛ˥ p'in˥˩]

拼死拼活 p'in˥ si˥˧ p'in˥˧ ɦuəʔ˧˧ 拼命幹的意思：哀個月～做，獎金只拿着五十隻洋

拼凑 p'in˥ ts'ʏ˥˩ 把零碎的結合在一起：拿點舊木頭拼拼凑凑打只書桌

拼檔 p'in˥ tɑ̃˥˩ 蘇州評彈演員兩人同台合作演出：張鑒庭、張鑒國(蘇州評彈名演員)一徑弟兄兩個～，從來勿搭別人～

拼命 p'in˥ min˨˩ 不顧一切，把性命豁出去：現在才是自顧自，啥人肯～

姘 p'in˥ 非夫妻關系而發生性行爲，舊時叫“通奸”[t'oŋ˥ tɕi˥˩]

姘頭 p'in˥ ·dʏ 非夫妻關係而發生性行爲的男女，也指有這種關係的男女的一方，舊時把男方稱作“奸夫”[tɕi˥ fu˥˩]，女方稱作“淫婦”[ɦin˧ vu ˨˧]

平几 bin˧ tɕi˥˧ 蓋在船艙上的活動木板，寬一尺左右，可拆卸

平地 bin˧˧ di˨˩ 平坦的土地

平輩 bin˧ pɛ˥˩ 同一輩份的人，比自己輩份高的人稱長輩[tsɑ̃˥ pɛ˥˩]，輩份低的人稱小輩[siæ˥ pɛ˥˩]

平喘 bin˧ ts'ø˥ 中醫術語，使哮喘慢慢平復

平肝 bin˧ kø˥ 中醫術語，認爲肝火上升，需要平復：～利氣

平房 bin˧ vɑ̃˧˧ 没有樓的屋子

平江區 bin˧ kɑ̃˥˧ tɕ'y˥˩ 位于蘇州

城區的東北部，因宋代蘇州曾設平江府而得名。全區總面積8.57平方公里，總人口17.77萬人

平江圖碑 bin˩˧ kɑ̃˥˧ dəu˩˧˧ pE˥˩ 宋代蘇州爲平江府。公元129年金兵攻陷蘇州，全城幾無完土。之後百年間得到恢復和發展。紹定二年，郡守李壽朋令人繪製平江城地圖，精細鏤刻在一塊大石碑上，這就是舉世聞名的宋平江圖，是現存我國最早的一幅古代城市規劃圖。從圖上可知當時有三百五十九座橋，閶、盤、葑、婁、齊五座城門，寺觀廟宇五十多座，寶塔十三座。平江圖反映了當時蘇州的繁華風貌，勾畫出一幅宋代蘇州人民的生活景象

平門 bin˩˧ mən˩˧˧ 蘇州城門之一，在火車站附近，進城有南北向的人民路直通南門

平常 bin˩˧ zɑ̃˩˧˧ 平時：～日脚七點起來，今朝特別晏，昨日夜裏覅睏好

平心 bin˩˧ sin˥˧ 心情平和，不偏不倚：一個人末要～，嫑貪心

平穩 bin˩˧ uən˥˩˧ 平安穩當：坐飛機比坐火車～得多勒

評話 bin˩˧ ɦo˧˩˧ 俗稱大書[dəu˧˩˨ sɿ˥˧]，是用地道蘇州話表演的地方曲種，只說不唱，沒有樂器伴奏，內容大半爲歷史演義、俠義公案之類的故事，傳統書目有《列國》、《西漢》、《東漢》、《三國》及《英烈傳》、《岳傳》、《包公案》、《水滸》、《七俠五義》等。以醒木、扇子和手帕作爲道具。

屏門 bin˩˧ mən˩˧˧ 廳堂後面的長門，一開間的房子屏門一般爲六扇，往往漆白色

瓶 bin˩˧ ①容器，口較小，多用瓷或玻璃製成：藥～|醬油～|熱水～|花～ ②量詞：一～牛奶|一～醋|一～蒸餾水

蘋果 bin˩˧ kəu˥˩˩ 北方產的水果，果實圓形，綠色或紅色，味甜略酸

蘋果綠 bin˩˧ kəu˥˩˧ loʔ˧˧ ＝淺綠 ts'i˥˩ loʔ˧˧

病 bin˧˩ 生理上或心理上有不適現象：△寒從脚浪起，～從口中人|△～來如山倒，～去如抽絲|△久～成良醫|△久～嘸孝子

病好哉 bin˧˩ hæ˥˩˩ ·tsE 恢復健康

病汪汪 bin˧˩ uɑ̃˥˧ uɑ̃˥˩ 病懨懨：立仔春一徑～，半個月嬒上班哉

病殼子(疒) bin˧˩ k'oʔ˥˧ ·tsɿ 漢字偏旁之一，"疾"、"疾"等字的上邊和左邊

病輕點則 bin˧˩ tɕ'in˥ ti˥˩˧ ·tsE ＝病好點則 bin˧˩ hæ˥˩ ti˥˩˧ ·tsE

病人 bin˧˩˨ ȵin˩˧˩ 生病的人；接受治療的人：～嘸不醫生末該死，醫生嘸不～匣該死葛

民 min˩˧ ①老百姓：擁軍愛～|軍～一家 ②從事某種職業的人：農～|牧～|漁～ ③民間的：～歌|～謠|～兵

民事 min˩˧ zɿ˧˩˧ 有關民法的訴訟

民房 min˩˧ vɑ̃˩˧˧ 私人所有的住房

明瓦窗 min˩˧ ŋo˧˩˧ ts'ɑ̃˥˩ ＝蛳殼窗 li˩˧ k'oʔ˥˧ ts'ɑ̃˥˩ 用蚌殼磨成薄片，可以透光，代替窗紙或玻璃

明前 min˩˧ zi˩˧˧ 指清明以前采摘和焙製的特級綠茶

明年 min˩˧ ȵi˩˧˧ ＝開年 k'E˥ ȵi˩˧˧

明軒 min⅃ ɕiɪ˥˧ 仿古建築，以網師園内的"殿春簃"爲藍本。共兩座，一座建造在東園西部，一座遠涉重洋，在紐約大都會藝術博物館二樓建成展出

明目 min⅃ moʔ˧˦ 中醫術語，使眼睛看物清楚

名氣 min⅃ tɕ'i˧˦ 名聲：蘇州大學現在匣算蠻有～則|～大葛人勿板有本事葛

名堂 min⅃ dɑ̃⅃ ①名目：實梗算啥葛～？②花樣：俚～多，吃俚勿消

名片 min⅃ p'i˧˦ ＝片子 p'i˧˦ tsɿ 名刺。長方形紙片，上面印着自己的姓名、職業、住址、電話號碼等，交際時使用

螟虫 min˥ zoŋ˧˦ 昆虫，種類很多，主要侵害稻秧和果樹

抿 min˧ 嘴唇閉住：嘴裏向～粒粽子糖|笑得嘴匣～勿攏

脗 min˧［～min˧］ 吻合無間隙：哀隻台子～縫‖《廣韵》上聲軫韵彌鄰切："～，～合" ◯脗有上聲、陽去兩讀，主要跟年齡有關，中年以上的人讀陽去，青年人往往改讀上聲

脗縫 min˧ voŋ˧ ①縫與縫之間無間隙 ②指兩人志趣相合：俚篤兩個人是一拍一～一拍即合，好煞勒海好着呢

命 min˧ ①命運：苦～；算～ ②生命：△救人一～，勝造七級浮圖

命宫裏 min˧ koŋ˥ li˧ 命裏：～有末有，～嘸不末嘸不

命令 min˧ lin˧

丁 tin˥ 天干之一

叮銅板 tin˥ doŋ˧ pɛ˧ 舊時最簡單的也是輸贏最小的賭博方式。用兩塊磚頭搭成斜面，銅板從斜面上滚下來，以遠近决勝負。

叮囑 tin˥ tsoʔ˥ 如果强調則説千叮萬囑［ts'iʔ˥ tin˥ mɛ˧ tsoʔ˥］

盯 tin˥ 注視：嫑～牢仔看，眼睛要壞葛

釘 tin˥ 名詞，洋～|子孫～

釘耙 tin˥ bo˧ 農具，刺多而短，平地用

釘鞋 tin˥ ɦa˧ 下雨穿的牛皮雨鞋，底上有釘，舊時農村普遍使用，走在泥濘小路上，十分利索

頂₁ tin˧ ①用頭支承△～石臼做戲——吃力勿討好 ②舊時指取得房屋租賃權或商品經營權：吾葛房子一根條子～下來葛|宫巷裏葛爿店～脱哉 ③抵：△三個臭皮匠，～個諸葛亮 ④最，副詞：蘇州寶塔要算北寺塔～大 ⑤人體或物體最高部份：山～|屋～

頂₂ tin˧ 量詞：一～帳子|一～傘|一～帽子

頂頭風 tin˧ dɤ˧ foŋ˥ ＝逆風 ȵiəʔ˧ foŋ˥＝頂頭老逆風tin˧ dɤ˧ læ˧ ȵiəʔ˧ foŋ˥

訂⁼ tin˧ 使水或其它液體中的雜質下沉：水裏放明礬，水就～清

釘 tin˧ 動詞：△天上星，亮晶晶，好像青石板浪～銅釘

釘碗葛 tin˧ uø˧ kəʔ 蘇州有"江西人釘碗——自顧自象聲"的説法

聽差 t'in˥ ts'ɑ˥ 男僕

聽壁書 t'in˥ tsø˥ sɥ˥ ＝聽隘壁書 t'in˥ gɛ˧ piəʔ˥ sɥ˥不買書籌，

靠在書場最後面的墻壁上聽書，場東對這類聽客也比較客氣，從不驅趕出場

聽楓園　t'in˥ foŋ˥˧ ɦiø˩˧˩ 位於蘇州城內慶元坊。園分南北兩部份，占地不廣，而山地、花木、迴廊、亭館，均以小巧玲瓏精致見長

聽客　t'in˥ k'ɑʔ˥˧　主要指書場中聽蘇州評彈的人，經常聽書的人稱老聽客

聽壁脚　t'in˥ piəʔ˥˧ tɕiɑʔ˥˧　偷聽人家講話：講得輕點，當心有人～

挺　t'in˥˨ 硬而直：西裝着得筆～ ②凸出：～胸凸肚 ③勉強支撐：冬天勿着棉褲照樣～過來

挺兵　t'in˦˩˨ pin˥　＝挺卒 t'in˦˩˨ tsəʔ˥　象棋術語，兵向前走一步

[illegible]　t'in˦˩˨　把東西留下來：紅燒肉要～點明朝吃

庭柱　din˩˧ zʮ˧˩˩　房屋的柱子

亭子　din˩˧ ·tsɿ　蓋在花園裏或路上的供休息的小建築物，往往有頂無墻。

停業　din˩˧ ȵiəʔ˨˧˧　歇業＝關門kuE˥ mən˩˧˩

停歇　din˩˧ ɕiəʔ˥˧　過一會兒：現在雨落得大，～等雨小仔點再走|《九尾龜》一回3：“那大姐便又下來，裝了幾筒烟，説聲：對勿住，～請過來！”

停當　din˩˧ tɑ̃˦˩˨˩　結束：事體舸～勒——～哉，謝謝

停燙（水）　din˩˧ t'ɑ̃˦˩˨˧(sʮ˥˨˩)　水溫已下降的開水：壺裏葛水勿熱，阿是開水？　是開水，不過～則

停停歇歇　din˩˧ din˩˧˧ ɕiəʔ˥ ɕiəʔ˥˩　不時地、頻繁地：辦公室裏～有電話，吾走勿開|今朝茶吃得忒多，～要上厠所

停停……歇歇　din˧˩˩ din˧˩˧……ɕiəʔ˥ ɕiəʔ˥　關聯詞語，一會兒……一會兒，強調頻頻進行或不斷變化：一斤餅乾，俚停停吃點，歇歇吃點，兩日天勿到才吃光|停停熱，歇歇冷，換衣裳厘來勿及

定　din˧˩ ①不斷：立～|坐～ ②確定：兒子結婚～勒國慶節

定頭貨　din˧˩˩ dʏ˩˧˧ həu˦˩˨˩　指固執己見不通人情的人：今朝碰着個～，搭俚講仔半日，俚理亦勿理。

定規　din˧˩˩ kuE˥˧　＝定見din˧˩˩ tɕiI˦˩˨˧一定、偏偏：俚要吾去，吾～勿去|大家勸死勸活，俚～勿聽

定榫糕　din˧˩ sən˦˩˨˧ kæ˥˩　也寫作定勝糕，外形像定榫（腰子形，兩頭大，中間細）一種甜的鬆糕，常跟興隆饅頭配套，喜慶吉日饋贈親友

定親　din˧˩˩ ts'in˥˧　＝配親p'E˥ ts'in˥˧＝擔盤tE˥ bø˩˧‖舊時配親男方要下聘禮，聘禮放在禮盤中，送至女方，所以稱擔盤。配親時送的聘禮比較簡單，稱擔小盤，結婚前送的聘禮比較多，稱擔大盤

定席　din˧˩ ziəʔ˨˧˧　把客人的坐位按一定的次序排列好

拎　lin˥　用手提：～水|～馬桶|～買小菜籃‖《廣韵》平聲青韵郎丁切：“拎，手懸捻物。”

拎包　lin˥ pæ˥˩　＝手提包sʏ˥˨ di˩˧˧ pæ˥˩

拎勿清　lin˥ fəʔ˥˧ ts'in˥˩　反映遲鈍，頭腦不靈活：搭俚講買兩張火車

票，一張到上海，軟座，一張到南京，硬座，俚～，才買仔上海軟座

泠澹 lin⊣ dã⊣⊦ 冰錐，嚴冬時挂在屋檐下，大的長達一二尺 ‖《廣韵》平聲青韵郎丁切："泠，泠澤，吴人云冰凌。"《集韵》平聲唐韵徒郎切："澹，滂澹，凍相箸貌。"

菱 lin⊣ 一年生水生作物，嫩菱可當水果吃，老菱可製菱粉，是高級澱粉

菱桶 lin⊣ doŋ√ 采菱用的長形扁平木盆，人坐在桶裏采菱

菱塘 lin⊣ dã√ 種植水生作物菱、藕等的淺水塘，蘇州郊區這類菱塘很多

菱角燥 lin⊣ koʔ⌉⊦ sæ√⊦ 農曆八九月菱角上市時氣候特别乾燥，俗稱菱角燥：哀兩日是～，衣裳一晾出來就乾

玲瓏 lin⊣ loŋ⊣⊦ 精小細致：蘇州工藝品做得小巧～

零 lin⊣ ①數的空位：一九九～年‖在數碼中常作〇 ②零碎：～票|～存整取|化整爲～

零碎 lin⊣ sɛ√⊦ ①零食lin⊣ zəʔ⊦，三餐以外的零星小吃：多吃～勿好，傷胃葛 ②零星的事物，反義詞爲整當

零碎銅鈿 lin⊣ sɛ√⊦ doŋ⊣⊦ diɪ⊣⊦ 幣值小的錢 ◯也作零碎銅錢

零售 lin⊣ zʮ√⊦ 把商品零碎賣給消費者

零用鈿 lin⊣ ɦioŋ√⊦ diɪ⊣⊦ 零碎用的錢，數目不大

零分 lin⊣ fən⌉⊦ 又稱零湯糰lin⊣ t'ã⌉ dø⊣⊦

零工 lin⊣ koŋ⌉⊦ 指短工

臨時工 lin⊣ zʮ⊣⊦ koŋ⌉⊦ 根據需要臨時召收的工人

臨帖 lin⊣ t'iəʔ⌉ 照着字帖練習寫字

臨帖架子 lin⊣ t'iəʔ⌉⊦ kɑ√⊦ ·tsɿ 與桌面呈四十五度左右的竹木架子，安放字帖用，使臨摹的人看得清楚

靈 lin⊣ ①機靈：七十歲哉，眼睛還好，耳朵是勿～則 ②正常運轉：手表剛剛修好，亦勿～則 ③靈驗：～勿～當場試驗，勿～嬷銅鈿 ④靈柩：守～|～堂

靈巧 lin⊣ tɕ'iæ√⊦ 靈活而巧妙

另外 lin√⊦ ŋɑ√⊦ 之外的：俚搭張老師、王老師一淘來葛，～還有一個吾勿認得|吾買仔點魚勒蝦，～再買仔點蔬菜

領盆 lin√⊦ bən⊣⊦ ＝服盆voʔ⊣ bən⊣⊦服貼：倷嬷認爲自家拳頭大勒臂膊粗，别人家勿～葛

領得來葛(兒子) lin√⊦ ·təʔ ·lE ⊣⊦ ·kə (ȵi⊣ ·tsɿ) 不是親生而是抱的兒子

領頭 lin√⊦ ·dʏ 衣服上套住脖子的地方

精 tsin⌉ ①精明：△～～～，褲子剩條筋。②男子的精液

精— tsin⌉ 形容詞"光光亮"的前加成分，加重程度，可以重叠：頭髮梳得～光|一套家生漆得～光的滑|面孔浪刮得～～光|一箱啤酒吃得～光|銅鈿輸得～光

精乾 tsin⌉ kø⌉ 很乾：西風一起，地浪向～哉

精鹽 tsin⌉ ɦiɪ⊣⊦ ＝細鹽si√⌈ ɦiɪ⊣⊦ 加工過的食鹽

睛肉 tsin⌉ ȵioʔ⊣⊦ 瘦肉‖《集韵》平聲清韵咨盈切："睛，肉之粹者。"

井 tsin√ 水井。舊時蘇州水都用井

水：坐井觀天

井水 tsin˥ sy˥˩ △河水勿犯～

井欄圈 tsin˥ lE˩˧ tɕ'iø˥˩ 井邊上的石圈，防止人或東西落入井内

浸種 tsin˥˧ tsoŋ˥˩ 在播種前把種子用水或鹽水浸泡，達到選擇良種和預防某些病虫害的作用

進 tsin˧ ①量詞：一～房子‖蘇州的房屋建築往往進門是院子(天井)，院子後面是房屋，這叫一進。如果裏面還有院子，還有住房，叫兩進，大的宅子有四進、五進的 ②動詞：一～一出

進九 tsin˧ tɕiY˥ 冬至翌日開始進九，也稱交九。歷九九八十一天，稱爲九九

進帳 tsin˧ tsã˧˩ ①記收入的帳 ②收入：辯兩日幭不～，日腳難過

進場 tsin˧ zã˩ 考生進入考場或體育運動員進入運動場

進深 tsin˧ sən˥˩ 指房屋的前後深淺，常以多少架屋爲單位。一架屋爲兩根欀之間一根椽子的長度，通常是四尺左右

進貢 tsin˧ koŋ˧˩ 舊時對君主呈獻禮物，今引申爲向有關人員送禮

進出 tsin˧ ts'əʔ˥ 事情的輕重：小人勿懂～，閑話講得勿上路，傣煙動氣

進屋 tsin˧ oʔ˥ 租賃房屋後擇日搬家叫進屋；退租後擇日搬家叫出屋 [ts'əʔ˥ oʔ˥]

青 ts'in˥ 藍色或綠色：面色發～‖日～日白大白天

青泥苔 ts'in˥ ȵi˩ dE˩˩ ＝青烟苔 ts'in˥ i˥ dE˩˩背陰潮濕的地方所生的苔蘚植物

青衣 ts'in˥ i˥˩ 京劇行當之一，扮演年輕而貧寒的女子

青蘿蔔 ts'in˥ læ˩ ·bo 可以當作水果食用的蘿蔔

青條 ts'in˥ diæ˩˩ 旱烟的一種，青色，像茶葉屑子

青小蛇 ts'in˥ siæ˥ zo˩˩ 水田裏常見的一種無毒蛇

青梅 ts'in˥ mE˩ 以白糖腌漬梅子製成

青菜 ts'in˥ ts'E˧˩ ＝床菜 zã˩ ts'E˧一種綠色的蔬菜，葉子勺形，是最普遍的蔬菜

青糰子 ts'in˥ dø˩ ·tsɿ 清明前後用一種野草(麥蓧草)煮爛後和在糯米粉中，製成青糰子，一般有豆沙餡兒，以郊區唯亭做的最爲有名。祭祖時要用青糰子，所以有"祖宗亡人要吃～"的說法

青蠶豆 ts'in˥ zø˩ dY˥˩ 蠶豆未老時當作蔬菜食用

青磚 ts'in˥ tsø˥˩ 蓋房子的磚，呈青色

青天大老爺 ts'in˥ t'i˥˩ dəu˥ læ˥ ɦia˩˩ 舊時稱清官

青肚皮猢猻 ts'in˥ dəu˥ bi˩˩ ɦuəʔ sən˥˩ 指能力低下，智力極差的人

青膀塊 ts'in˥ p'ɑ̃˥ k'uE˧˩ 因肉出血而皮膚上出現青紫色的塊

青蟲 ts'in˥ zoŋ˩ 指蔬菜上的綠色條狀小蟲，專吃菜葉

青辣火 ts'in˥ laʔ həu˥˩ 青辣椒

親 ts'in ①姻親：～浪成～親戚之間聯姻 ②血統最近的：△～兄弟，明算賬 ③

親自：天井裏棵枇杷樹是伲爺～手種葛

親事 ts'in˥ zɿ˨˦ 婚姻大事：倪篤囡五歇門～配得好格

親婆 ts'in˥ bu˨˦ 祖母，也說好親婆[hæ˧˥ ts'in˥ bu˨˦]

親生 ts'in˥ sã˥˦ 自已生的：～兒子末總歸喜歡葛

親家公 ts'in˥ kɑ˥˧ koŋ˥˦ 兒子的丈人或女兒的公公

親家 ts'in˥ ka˥˦ 兩家兒女相婚配的親戚關系

親家姆 ts'in˥ ka˥˧ m̩˥˦ 親家母，兒子的丈母或女兒的婆婆

親眷 ts'in˥ tɕiø˥˦ 親戚：△金鄉鄰，銀～

清水 ts'in˥ sɥ˧˥ 原指水質乾淨的水，引申爲不摻假或沒有油水的東西，如：～貨、～衙門

清水貨 ts'in˥ sɥ˧˥ həu˧˦ 比較純的不摻其他雜物在内的東西

清水鼻涕 ts'in˥ sɥ˧˥ bəʔ˨˧ t'i˧˦ 感冒開始時或受凉後流的鼻涕像清水一樣，向下直滴

清奇古怪 ts'in˥ dzi˨˧ kəu˧˥ kua˧˦ 蘇州名勝鄧尉山司徒廟中四棵千年古柏的名稱。清者，一株挺立，茂如翠蓋；奇者，主幹折裂，空其腹，仍發枝長葉；古者，樹幹半朽，古樸蒼勁；怪者，體如螺旋，斜卧于地，如倒行虬龍

清道夫 ts'in˥ dæ˨˧ fu˥˦ 舊時稱打掃街道的工人

清早 ts'in˥ tsæ˧˦ 清晨，有時說大清老早[dəu˨˦ ts'in˥˧ læ˨˧ tsæ˧˦]或一清早[iəʔ˥ ts'in˥˧ tsæ˧˦]

清淡 ts'in˥ dɛ˨˦ ①指飲食含油量少和不加辛辣等調料：腸胃勿好，要吃得～點 ②生意不好：哀兩日一徑落雨，生意～得來

清倌人 ts'in˥ kuø˥˧ ȵin˨˦ 舊時妓院中稱從未接待嫖客過夜的妓女

清火 ts'in˥ həu˧˥ 中醫術語，認爲肝火太旺，需用藥物平復

清打清 ts'in˥ tã˧˧ ts'in˥˦ 冷清：今朝落大雨，百貨公司裏向～，嘸不生意

清湯寡水 ts'in˥ t'ɑ̃˥ kuɑ̃˧˧ sɥ˧˦ 形容應該稠的食物燒得太稀：～葛兩碗粥納亨吃得飽

清唱 ts'in˥ ts'ɑ̃˧˦ 不化裝的戲曲演唱。舊時蘇州的蘇灘和堂名都是清唱，解放後發展成地方戲

清爽 ts'in˥ sɑ̃˧˦ 乾淨整潔：房間裏修娖整理得～格

清蒸 ts'in˥ tsən˥˦ 一種烹調方法，不放有顏色的調料，也說清燉[ts'in˥ tən˧˦]，蒸煮：～甲魚

清明 ts'in˥ min˨˦ 二十四節氣之一，蘇州習俗，那天要祭祖掃墓△～斷雪，穀雨斷霜|△～有雨早黃梅

清靜 ts'in˥ zin˨˦ 安靜：年紀大葛人歡喜～，勿歡喜熱鬧

清一色 ts'in˥ iəʔ˥˧ səʔ˥˧ ①打麻將時用一種花色組成的一副牌 ②比喻全部由一種成分構成：火車浪葛列車員～才是女葛

請 ts'in˧˥ ①邀請：△三～諸葛亮，四～臭皮匠 ②請求：～假|～原諒 ③敬辭：～坐|～寬衣

請假 ts'in˧˥ kɑ˧˦ 因病因事要求不

上班或不上課

請郎中 ts'in˥˩ lɑ̃˨˦ tsoŋ˥˧＝請醫生 ts'in˥˩ i˥ sã˥˨

請客 ts'in˥˩ k'ɑʔ˥ ①宴請客人 ②幾個人一起吃東西或看戲，誰付錢叫誰請客：今朝電影票吾～

請帖 ts'in˥˩ t'iəʔ˥˧ 邀請客人送去的通知，說明時間地點

心 sin˥ ①人的重要器官，推動血液循環：～肺正常|人～肉做 ②也指思想感情：好～|黑～人|小人白相～重

心口頭 sin˥ k'Y˥˩˧ ·dY 心頭

心肝寶貝 sin˥ kø˥˧ pæ˥˩˧pE˥˩˨ 對兒童的愛稱

心裏 sin˥ ·li ＝心裏向sin˥ li ·ɕiã

心頭痛 sin˥ dY˨˦˧ t'oŋ˥˩˨ 即心絞痛

心境 sin˥ tɕin˥˩˨ 心情：哀兩日～勿好，懶得出去

心曹⁼ sin˥ zæ˨˦˧ 覺得稍稍有點餓而胃裏微感不舒服

心腸 sin˥ zã˨˦˧ 存心、用心：菩薩～ 硬～

辛 sin˥ 天干之一

辛苦 sin˥ k'əu˥˩˨ ①身心勞苦：做大夜班頂～ ②套話，有求于人時所說：哀樁事體末～儂則

星 sin˥ ＝星星sin˥ sin˥˨：△天浪～～跳，有雨像水倒

星移場 sin˥ ɦi˨˦˧ zã˨˦˨ 指流星現象，不是指某顆流星本身

星期日 sin˥ dzi˨˦˧ niəʔ˨˦˧ ＝禮拜日li˥˩ pɑ˥˩˧ niəʔ˨˦˧＝禮拜li˥˩˨ pɑ˥˩˨

星宿 sin˥ sY˥˩˨ ①指二十八個星座 ②舊時認爲非常人物都由天上的～下凡，因此～成爲神道的代名。小孩頑皮無度，大人說：哀個小赤佬勿曉得啥個～啘!

新婦 sin˥ vu˥˩˨ 兒媳婦。結婚數十年，只要長輩健在，仍稱新婦

新手 sin˥ sY˥˩˨ 沒有經驗剛剛從事某項工作的人

新官人 sin˥ kuø˥˧ ȵin˨˦˨ 新郎

新年新歲 sin˥ ȵi˨˦˧ sin˥˧ sE˥˩˨ 舊曆春節期間：《何典》第一回3頁："～，過路人題于龜頭庵" 人民文學出版社1981

新姑爺 sin˥ kəu˥˧ ɦiɑ˨˦˨ 新女婿

新娘子 sin˥ ȵiã˨˦˧ ·tsɿ 新娘

新房 sin˥ vɑ̃˨˦˨ 爲結婚布置的房間：鬧～

新客人 sin˥ k'ɑʔ˥˧ ȵin˨˦˧ 姊姊、妹妹出嫁，阿舅去姊姊、妹妹家作客被稱作新客人

蜻蜓 sin˥ din˨˦˨ 昆虫，身體細長，有兩對膜狀的翼，捕食蚊子等小飛虫：△～吃尾巴——自吃自

情⁼ zin˨˦ 開心、舒服，自得其樂：儂倒～勒海，一面吃啤酒，一面看電視

晴天 zin˨˦ t'i˥˧ ＝好天，晴朗的天氣

晴落 zin˨˦ loʔ˨˦˧ 檐前承雨水的半圓形管子，一般用白鐵製成，也稱晴落管子[zin˨˦ loʔ˨˦˧ kuø˥˩˨·tsɿ]

尋 zin˨˦ 找：户口簿放勒啥地方，害吾～仔半日叵~~着~~

尋死路 zin˨˦ si˥˧ ləu˥˩˨ ＝自殺 zɿ˥˩ saʔ˥˧

尋休⁼思⁼ zin˨˦ hY˥ sɿ˥˨ 找岔兒：

嫑睬俚，哀兩日俚勒～呀

尋開心 zin⊣ k'E˥⊦ sin˥⊦ ①開玩笑：倷嫑～，吾急煞勒裏 ②自娛自樂：一個人末要會得～，一日到夜板起面孔作啥？

尋懇⁼槍⁼ zin⊣ k'ən˥⊦ ts'iã˥⊦ 找麻煩，找岔兒：倷嫑～，哀則裏勿怕爲

尋銅鈿 zin⊣ doŋ⊣⊦ di⊣⊦ 謀得有報酬的工作：倷阿要開心，小兒子俚已經～哉

尋動氣 zin⊣ doŋ⊦ tɕ'i⊦ 故意找人麻煩；慪氣：嫑去理俚，俚該兩日搭吾勒～呀

尋着哉 zin⊣ ·zɑʔ ·tsE 找到了

餳糖 zin⊣ dɑ̃⊣⊦ ＝飴糖ɦi⊣ dɑ̃⊣⊦《廣韵》平聲清韵徐盈切：“餳，飴也。”

靜 zin˧ ①沒有聲音：教室裏～得來，嘸不一個學生講章講話 ②安定不動：△一動勿如一～|風平浪～

靜脈 zin˧ mɑʔ⊦ 把血液送回心臟的血管

盡根牙 zin˧ kən˥ ŋa⊦ 最後一個大牙

—盡—絶— zin˧ -ziəʔ⊣ 後附程度成分，與單音節形容詞構成“A盡A絶”式，强調程度達到極點：大盡大絶|深盡深絶|遠盡遠絶|俚現在葛名聲臭盡臭絶|搿盆蝦仁炒得鮮盡鮮絶

淨 zin˧ 純：忌嘴要忌得，叫貪嘴勿留窮性命‖中醫認爲有些病症不能隨便吃東西，這叫忌嘴[dzi˧ tsʮ⊦]

京戲 tɕin˥ ɕi⊦＝大戲舊dəu˧ ɕi⊦

京貨店 tɕin˥ həu⊦ ti⊦ 經營綢布呢絨的商店，蘇州的京貨店以觀前街乾泰祥最爲有名

金子 tɕin˥ ·tsɿ 黃金

金絲蜜棗 tɕin˥ sɿ˥⊦ miəʔ⊦ tsæ⊦ 以洞庭東山山蒲棗爲原料製成，果味濃郁，色似琥珀，質地甜糯，入口酥鬆。1984年被評爲國家優質食品銀質獎

金字招牌 tɕin˥ zʮ⊦ tsæ˥⊦ bɑ⊦ 舊時商店用金字作招牌，表示商店本錢大，信譽好。今比喻一個人的好的學歷、好的經歷和所獲得的榮譽：俚是殘廢軍人，葛塊～啥人好搭俚比

金鯽魚 tɕin˥ tsi⊦ ŋ̍⊦ 鯽魚經過人工培養後的變種，品種很多，供觀賞用‖鯽讀tsi⊦，不讀tsiəʔ˥

金戒子 tɕin˥ kɑ⊦ ·tsɿ 用黃金製成的戒指，最普通的飾物‖少數人讀金戒指[·tsʮ]

金條 tɕin˥ diæ⊦ 用黃金鑄成的條子，舊時一根金條爲十市兩（一市斤十六兩），也稱條子[diæ⊣ ·tsɿ]

金花菜 tɕin˥ ho˥⊦ ts'E⊦ ①苜蓿，農村中作爲綠肥，嫩葉也能食用 ②撲克牌中的黑色花樣梅花

金剛鑽 tɕin˥ kɑ̃˥⊦ tsø⊦ 鑽石

金閶區 tɕin˥ ts'ɑ̃˥⊦ tɕ'y˥⊦ 位于蘇州城西北區，以歷史上有名的金閶門和金閶亭而得名。全區面積14.4平方公里，人口23.37萬人

金門 tɕin˥ mən⊦ 蘇州城門之一，在閶門胥門之間，進城爲景德路

金鈴子 tɕin˥ lin⊦ ·tsɿ 小昆虫，比蟋蟀小，黃褐色，帶金光，前翅能相互磨擦，發出悦耳的聲音

金莖菜 tɕin˥ tɕin˥ ts'E⊦ 金針菜，多年生草本植物，花筒長而大，黃金

色，可以做蔬菜食用

金銀花 tɕin˥ ȵin˨˧˧ ho˥˨ 學名忍冬，葉和花可以入藥

金鐘罩 tɕin˥ tsoŋ˥ tsæ˧˦˨ 原爲武術中的一種硬功，引申爲用大帽子壓人

金不換 tɕin˥ pəʔ˥˧ ɦuø˧˨ ①小學生用最爲普通的墨的牌子，產地爲安徽 ②最難能可貴的：△敗子回頭～

金筆 tɕin˥ piəʔ˥˧ 筆尖含黄金的高級自來水筆

金橘 tɕin˥ tɕyəʔ˥˧ 果實小，長圓形，果皮金黄色，有特殊的香氣、味酸甜，可以連皮吃

金橘餅 tɕin˥ tɕyəʔ˥˧ pin˧˨ 用金橘做的蜜餞

金殼蟲 tɕin˥ kʻoʔ˥˧ zoŋ˨˧ 一種背上呈金色的小昆虫，大小跟天牛相似，無觸鬚

今朝 tɕin˥ tsæ˥˨ ＝真朝 tsən˥ tsæ˥˨＝□朝 ŋ̍˥ tsæ˥˨ 今天

今年 tɕin˥ ȵi˨˧˨

筋 tɕin˥ 可以看見的皮下靜脈管：青～|五～狠六～形容態度强硬，說話頂撞

筋骨 tɕin˥ kuəʔ˥˧ 泛指體質、體力：俚～好，病匣勿生葛

經理 tɕin˥ li˧˨ ＝大先生舊 dəu˧ si˥ sã˥˨

經絡 tɕin˥ loʔ˥˧ ①指整個神經系統：小人～勿好，睏得勿落宿 ②引申爲經驗、法門、竅門：做生意有做生意葛～，儂讀書人勿懂葛

驚蟄 tɕin˥ zəʔ˥˧ 二十四節氣之一 △～雨一場，四十九日嘸太陽

緊 tɕin˧ ①物體受到幾方面的拉力或壓力以後所呈現的緊張狀況：鞋子忒～，走路有點痛|螺絲釘旋旋～ ②經濟拮据：哀兩個月手頭～得來，買仔一部脚踏車呀

緊酵饅頭 tɕin˧ kæ˧˦ mø˨˧ ·dɤ 麵粉不發酵製作的饅頭

緊湊 tɕin˧ tsʻɤ˧˨ 時間和空間上都安排得十分緊：～點末三日天好做好則|房間裏擺兩只床是蠻～則

緊扣扣 tɕin˧ kʻɤ˧˦ kʻɤ˧˨ 稍覺有點緊：帽子戴勒浪～葛|搿兩個銅鈿用到月底是～葛

緊湯 tɕin˧ tʻɑ̃˥ 燒煮東西時湯要少一點，湯要多一點則叫寬湯 [kʻuø˥ tʻɑ̃˥˨]

敬酒 tɕin˧˥˧ tsɤ˧ 拿一杯酒來請喝完：△～勿喫喫罰酒不受抬舉

鏡子 tɕin˧˦ ·tsɿ 玻璃製作的照人的用具：△脚爐蓋當～——看穿

鏡箱 tɕin˧˦ siã˥˨ 放置梳妝用具的木箱，鏡子可以支起或放下

警察 tɕin˧˦ tsʻaʔ˥˧ 維持社會治安的武裝人員

衾 tɕʻin˥ 尸體的衣服外面再加上一件緊身的長套，把頭和手脚全部包在內，這件長套稱衾，舊時要有身份的人才能穿

輕骨頭 tɕʻin˥ kuəʔ˥ ·dɤ 輕佻，不持重：人家罵儂～，吾看儂骨頭匣嘸不四兩重勒海

撳 tɕʻin˧ 用手按：～電鈴|～節頭印|～圖書印章

撳滿 tɕʻin˧˦ mø˨˨ 捂住：快點拿汽水瓶～，汽水才冲出來哉

撳節頭印 tɕʻin˧˥˧ tsiəʔ˥ ·dɤ in˧˨

按手印

芹菜 dzinɅ ts'EɅ 一種普通的蔬菜，有水芹、藥芹的區別

勤經 dzinɅ tɕin˥ 勤勞：俚蠻～勒，今朝廠禮拜修婑仔一日

近圍 dzinɅ døɅ 附近‖郊區有圍近一説

凚 dzin 由寒冷而引起一陣顫抖：一陣冷風吹過來，身浪一～‖《廣韵》上聲寢韵渠飲切："～，《玉篇》云：寒極也"

人 ȵinɅ 能製造工具并使用的高等動物：老～|小～|男～|女～|好～|㑚～

人家 ȵinɅ ka˥ ①＝别人 ba?ȵinɅ：～才去我匣跟得去葛 ②指一户家庭：大～大户人家|小～小户人家

人來瘋 ȵinɅ lEɅ foŋ˥ 客人多時小孩乘機吵鬧

人緣 ȵinɅ ɦiøɅ 人與人之間相處的關係：～好末頂要緊，～勿好是要大吃虧葛

人手 ȵinɅ sY 指做事情的人：～勿够末好想辦法借調葛

人參 ȵinɅ sən˥ 東北產的高級滋補品，以前是野生植物，現在人工培育，要種植多年才能收獲

人參蘿蔔 ȵinɅ sən˥ læ bo? 用狀如人參的小蘿蔔腌製成醬菜

人品 ȵinɅ p'in 人的外表和舉止行動：～蠻好，肚皮裹向勿知納亨學問不知如何

人情 ȵinɅ zinɅ ①人之常情：勿近～ ②恩惠：欠人家一個～勒海 ③禮物：送禮叫行人情［ɦãɅ ȵinɅ zinɅ］

人人 ȵinɅ ȵinɅ 每人：～才去末吾納亨好勿去？

人中 ȵinɅ tsoŋ˥ 鼻子下面到嘴唇正中的一段。此處神經集中，人昏厥時掐人中可以蘇醒：《醒世恒言》卷八161："當下老夫妻手忙脚亂，掐住～，即教取過熱湯"‖從部位上來看，人中并不在人的中間。但人中以上的耳、目、鼻孔都是成雙的，而人中以下的口、肚臍眼、生殖器和肛門都是單的，從這意義上來看，説人中也有道理

人篤 ȵinɅ to? 人，指佣僕們‖常見于蘇州評彈，口語中不説

壬 ȵinɅ 天干之一

迎春花 ȵinɅ ts'ən˥ ho˥ 落葉灌木，花單生，早春開黄花，供觀賞

迎親 ȵinɅ ts'in˥ 舊時結婚，男方親自到女家迎娶叫迎親

銀 ȵinɅ ＝銀子：△金子、～子，窮人兒子

銀鼠 ȵinɅ ts'ɥ 一種哺乳小動物，產在東北，冬季全身純白色，毛皮珍貴，叫銀鼠

銀灰 ȵinɅ huE˥ ＝香烟灰 ɕiã˥ iɪ˥ huE˥一種像香烟灰一樣的顏色

銀樓 ȵinɅ lYɅ 買賣金銀飾物的大鋪子，蘇州銀樓以觀前恒孚最爲有名，現今遷到人民路

銀耳文 ȵinɅ əl ＝白木耳白ba? mo? ȵi‖銀耳的耳必須文讀，否則聽不懂。白木耳的耳一般用白讀，用文讀也能聽懂，但不順耳

銀杏樹 ȵinɅ ɦiã zɥ ＝白果樹 ba? kəu zɥ

銀匠 ȵin˩˧ ziã˧˩˫ 打金銀首飾的工匠只稱銀匠，不稱金匠。郊縣買賣金銀飾物的店只稱銀匠店，不稱金匠店。蘇州城裏買賣金銀首飾的大鋪子也稱銀樓，不稱金樓。

銀洋鈿 ȵin˩˧ ɦiã˩˧˫ diɪ˩˧˪ ＝洋鈿 ɦiã˩˧˫ diɪ˩˧˪銀元〇鈿也作錢

銀根 ȵin˩˧ kən˦˫ 商業用語，指現金：哀兩日～緊，物事才勒跌東西都在降價

認真 ȵin˧˩˪ zən˦˫ ①作事踏實、不馬虎 ②開玩笑時翻了臉：搭倷尋尋開心，倷勿能～格

認得 ȵin˧˩˪ ·təʔ 認識：俚燒仔灰吾匣～葛他燒成了灰我也～的

韌 ȵin˧˩ 脆的反義詞：糯米糰子～得來 .《集韵》去聲震韵而振切："～，粘也。"

韌糾糾 ȵin˧˩˪ tɕiʏ˦˫ tɕiʏ˦˪ 形容糯米製品十分粘性、柔軟：△九月九，糯米糰子～

韌皮條筋 ȵin˧˩˪ bi˩˧˫ diæ˩˧˫ tɕin˦˪ 形容脾皮不爽快，作事不利落

興 ɕin˦ 准許、同意、北京說"成"：倷看實梗阿～？——～

興隆饅頭 ɕin˦ loŋ˩˧˫ mø˩˧˫ ·dʏ 一種有餡兒的大饅頭，喜慶吉日饋贈親友

興[=] ɕin˦˩˧ 人擁擠：該兩日火車浪～得來，立狹嘸立處

𦢊棚 ɕin˦˩˧˥ ɦuəʔ˨˧˫ 淋巴結腫大‖《廣韵》去聲證韵許應切："𦢊，腫起。"《廣韵》入聲没韵户骨切："棚，果子棚也。"

刑事 ɦin˩˧ zɿ˧˩˫ 涉及刑法的訴訟

寅 ɦin˩˧ 地支之一

營 ɦin˩˧ ①量詞：一～兵 ②地名用字：閶門外有地名南兵營、北兵營

引歌 ɦin˧˩˪ kəu˦˫ 吳地民間歌手根據傳統習慣，在賽歌時先要唱引歌，俗稱"開頭"，或表示謙虛，或誇耀自己的本領，下面就是一首引歌：山歌勿唱忘記多，大路勿走草蟠棵，快刀勿用黃銹起，河灘勿上出蒿蘆

引綫 ɦin˧˩˪ siɪ˦˩˧˪ 縫衣針

引綫屁股 ɦin˧˩˪ siɪ˦˩˧˫ p'i˦˩˧˫ kəu˦˪ 縫衣針上有鼻孔的部分

引綫眼 ɦin˧˩˪ siɪ˦˩˧˫ ŋø˧˩˪ 縫衣針上穿綫的小孔

引綫頭 ɦin˧˩˪ siɪ˦˩˧˫ dʏ˩˧˪ 縫衣針的針尖

𠃊虧得 ɦin˧˩˪ tɕ'y˦ təʔ˦˫ ＝虧得 tɕ'y˦ təʔ˦˫

姻伯 in˦ pɑʔ˦˫ 姊妹的公公、弟兄的岳父

陰 in˦ ①寡言少語，但頗工心機，也說陰各各 [in˦ koʔ˦˫ koʔ˦˫] ②不出太陽，也不下雨：天～ ③與"陽"相對：～溝 | ～文 | ～間

陰刁 in˦ tiæ˦ 陰險而刁滑

陰山背後 in˦ sᴇ˦˫ pᴇ˦˩˧˫ ɦʏ˧˩˪ 終年不見陽光，引申爲冷落、冷清之地：吾現在搬勒仔～，倷尋吾勿着格

陰間 in˦ kᴇ˦˪ 迷信的人認爲人死後所去的地方。人生活的地方則稱陽間 [ɦiã˩˧ kᴇ˦˫]

陰間秀才 in˦ kᴇ˦˫ sʏ˦˩˧˫ zᴇ˩˧˪ 不多説話而胸懷叵測的人

陰差陽差 in˦ ts'o˦˫ ɦiã˩˧˫ ts'o˦˪ 時間上正好差過：我去看俚，俚來看

岳，勿知納亨～路上蹭碰着

陰乾 in˥ kø˥˩ ①東西放在通風的地方慢慢地乾 ②不理睬人，使人自覺無趣：還搭俚嚕唆，～俚

陰天 in˥ tʻin˥˩ ＝陰子天 in˥ tsʮ˥˧ tʻin˥˩不出太陽天色陰沉

陰癬 in˥ siɪ˥˧ 長在生殖器左右的癬

陰頭裏 in˥ dʏ˨˦ li 陽光照不到的地方

陰壽 in˥ zʏ˧˩ 人已去世，紀念誕辰多少年，俗稱做陰壽

陰溝 in˥ kʏ˥˩ 上面有遮蓋的污水溝△～裏翻船

陰陽地理 in˥ ɦiã˨˦ di˨ li˨˩ 舊時看風水的人所掌握的那一套叫陰陽地理

陰文 in˥ vən˨˦ 圖章上所刻的字，是凹下去的，打出來是紅底白字稱陰文，白底紅字稱陽文[ɦiã˨ vən˨˦]

陰損 in˥ sən˥˧ 暗中傷人：～别人末頂缺德，有本事面對面鬥

陰功積德 in˥ koŋ˥˩ tsiəʔ˥ təʔ˥ 積陰德：修橋鋪路是～葛，大家捐出兩個銅鈿湊湊

陰曆 in˥ liəʔ˨ 即農曆，是根據月球繞地球運行的周期而制定的，是我國傳統的曆法

陰騭 in˥ tsiəʔ˥ 暗中做好事而不讓人知，古人叫陰騭，引申爲陰德。做了見不得人的事叫傷陰騭[sɑ̃˥ in˥ tsiəʔ˥]蘇州彈詞《叉麻將》開片，其中有一句爲"三缺一勿來傷～"

陰毒傷寒 in˥ doʔ˨ sɑ̃˥ ɦø˨˩ 指冬季天色陰沉、寒冷

櫻花 in˥ ho˥˩ 落葉喬木，花白色或粉紅色，略有芳香，原産日本◯櫻另作ã˥

鷹洋 in˥ ɦiã˨˩ 與龍洋同時通用的墨西哥銀元，上面有鷹的圖像

印 in˥˧ ①＝鈐記dziɪ˨ tɕi˥˧政府機關的公章 ②動詞，印刷：廣告～仔二千張③印子：脚～|手～

印子鈿 in˥˧ tsʮ diɪ˨ 舊社會高利貸的一種，利上加利，分期歸還，每還一期，在折子上蓋印爲記

印泥 in˥˧ ȵi˨ 打圖章用的紅色顔料，用朱砂、艾絨和松油製成

印花 in˥˧ ho˥˩ 作爲税款的特製印刷品，像郵票一樣大小，契約上要貼印花，不然無效

印花税 in˥˧ ho˥ sɛ˥˧ 國家税收的一種，用發售印花來徵税收。我國于1958年將印花税并入工商統一税

洇（水） in˥˧（sʮ˥˧）＝化（水）ho˥˧ sʮ˥˧液體向四周擴散、滲透，墨不濃或紙質太差，寫時會洇水：△打碎水缸～過來含沙射影

影戲 in˥˧ ɕi˥˧ 電影，影戲館即電影院

隱瀉 in˥˧ sia˥˧ 隱蔽，形容詞：哀兩只位置比較～，伲就坐下來罷

隱隱然 in˥˧ in˥˧ zø˨˩ ①暗示：俚講搿聲閑話是～要伲去服侍俚啘 ②有一點兒：肚皮裏～有點痛，阿是棒冰吃壞哉

應酬 in˥˧ zʏ˨˩ 指交際

漫 in˥˧ 涼，程度比冷輕，所謂"已涼天氣未寒時"：一過立秋，天慢慢交～下來哉|倷雙手冰冰～，加件馬夾吧‖《廣韻》去聲映韻于孟切："～，

冷也"

uən

滾 kuən˥˧ 液體煮沸：飯鍋裏～勒？

滾水 kuən˥˧ sʮ˥˧˩ ＝開水kæ˥ sʮ˥˧˩｜蘇州還有千～的說法，指開水已沸騰多時

滾穿 kuən˥˧ ts'ø˥ 液體開透，又稱同同穿[doŋ˨˧ doŋ˨˧˧ ts'ø˥˩]

滾蛋 kuən˥˧dE˧˩ 詈語，要人離去。也說"滾唔篤娘葛蛋"[kuən˥˧ n̩˧˧ toʔ˥˧ n̩iã˨˧˧ ·kəʔ dE˧˩]

滾條 kuən˥˧diæ˨˧˧ 衣服、鞋子上的滾邊

滾鐵環 kuən˥˧ t'iəʔ˥˧ guE˨˧˧ 兒童游戲，用鐵鉤套住鐵環向前滾動

棍子 kuən˥˧ ·tsɿ 一般指木棍，竹子棍棒則說竹頭

昆曲 k'uən˥ tɕ'ioʔ˥˧ 蘇州人叫"拍曲子" p'ɑʔ˥ tɕ'ioʔ ·tsɿ 在清代，蘇州曾有禁令：城裏只能唱昆曲，不許唱京戲。京戲和徽班被視爲"野狐禪"，不能登大雅之堂

捆 k'uən˥˧ ①動詞，用繩子把東西纏緊打結：～稻柴 ②量詞：一～青菜｜一～硬柴｜一～蘿蔔

睏 k'uən˥˨ ＝睏覺 k'uən˥˨˥ kæ˥˨˩ 睡覺：△一夜勿～，十夜勿醒

睏司朦東 k'uən˥˨˥ sɿ˥˧ moŋ˨˧˧ toŋ˥˩ 睡得糊裏糊塗：吾～辰光像煞聽見有人敲門

睏女人 k'uən˥˨˦ n̩y˧˨ n̩in˨˧˧ 跟女人發生性關係

睏懶(得來) k'uən˥˨˥ lE˧˧(·təʔ ·lE) 困了，想睡覺：已經十一點半則，人～得來

睏晏朝 k'uən˥˨˥ E˥˨˧ tsæ˥˩ 睡懶覺○晏另讀 i˥˨ 如《晏子春秋》

睏扁頭 k'uən˥˨˥ pI˥˧˧ dY˨˧ 譏人抱有不可能實現的幻想：聽說馬上要發工作服，毛料葛——係～勒海，卡其布匣蠻好哉

睏魘 k'uən˥˨˥ i˥˩ ＝魘虎子ɑʔ˥ həu˥˧ ·tsɿ

睏桶 k'uən˥˨˥ doŋ˧˩ 嬰兒睡的長圓形木桶

睏着哉 k'uən˥˨˥ ·zɑʔ ·tsE 睡着了

睏勿着 k'uən˥˨˥ fəʔ˥˧ ·zɑʔ ＝失眠 新 səʔ˥ mI˨˧˧

睏出癖 k'uən˥˨˥ ts'əʔ˥˧ huəʔ˥˧ 該醒不醒：今朝～，上班要遲到哉｜《廣韻》入聲沒韵呼骨切："癖，睡一覺"

睏直頭頸骨 k'uən˥˨˥ zəʔ˧˧ dY˨˧ tɕin˥˧˧ kuəʔ˥˧ 早晨起來，頸部不能自由活動，北京說落枕

葷油 huən˥ ɦiY˨˧˩ ＝猪油 tsʮ˥ ɦiY˨˧˩

葷菜 huən˥ ts'E˥˨˩ 用鷄鴨魚肉等動物做的菜肴。葷菜有大葷[dəu˧˨ huən˨˧˧]、小葷[siæ˥˧ huən˥˧]之分。螺螄、蜆肉、小蝦、肉絲等爲小葷，鷄、鴨、大魚、大肉爲大葷：吾嘸不一樣勿吃葛，叫小葷除脫蒼蠅，大葷除脫死人

渾水 ɦuən˨˧ sʮ˥˧˩ 指水質不清，如果水中帶有泥沙，則稱"渾泥水"：△～摸魚

渾泥水 ɦuən˨˧ n̩i˨˧˧ sʮ˥˧˩ 帶有泥

沙的水

渾淘淘　ɦuən⊿ dæ⊿⊦ dæ⊿⊾　頭有些發暈:《九尾龜》一回7頁:"阿是看得到頭裏向有點～哉，快點上去哩!"

餛飩　ɦuən⊿ dən⊿⊾　麵食，用薄麵片包餡兒，煮熟後帶湯吃。蘇州的餛飩有大餛飩、小餛飩之分。大餛飩皮厚餡兒多，小餛飩皮薄餡兒少

餛飩擔　ɦuən⊿ dən⊿⊦ tɛ⋁⊾　沿街叫賣餛飩的擔子。清代蘇州文人沈三白在《浮生六記》中提到在菜花盛開時雇餛飩担到南園作郊游、野餐

餛飩菱　ɦuən⊿ dən⊿⊦ lin⊿⊾　＝和尚菱ɦuən⊿ zɑ̃⋁⊦ lin⊿⊾ 菱角是圓的菱，比較糯性

魂轎　ɦuən⊿ dʑiæ⋁⊦　出殯時放亡者牌位的轎子：△～裏扞出摔出牌位來——勿受人抬舉

魂靈頭　ɦuən⊿ lin⊿⊦ dʏ⊿⊦　①人的頭腦：哀個小人嘸不～葛，關照俚葛閑話忘記得乾乾凈凈 ②靈魂:隔壁人家火着，吾是嚇得～出竅

混合油　ɦuən⋁⊾ ɦəʔ⊣⊦ ɦiʏ⊿⊾　現今糧站供應的食油的一種

混俏　ɦuən⋁⊾ ts'iæ⋁⊾　胡鬧：大家規規矩矩，勿作興～格

混堂　ɦuən⋁⊾ dɑ̃⊿⊦　澡堂：昨日～裏火着讓人新剃光頭

渾身　ɦuən⋁⊾ sən˥⊦　一身：跌一個跟斗，～才是泥水

温　uən˥ 不冷不熱：倒杯水撥我喫藥，要～葛

温吞水　uən˥ t'əu˥⊦ sʮ⋁⊾　①水溫不冷不熱的水 ②比喻性情内向，喜怒不形于色的人：△俚末～，三拳頭打勿出一個悶屁來

温書　uən˥ sʮ˥⊾　復習功課

瘟鷄　uən˥ tɕi˥⊾　患上腸道傳染病的病鷄，也指這種傳染病：鄉下才勒～。哀兩日鷄買勿得，只怕買隻～

瘟生　uən˥ sən˥⊾　不識事務，不知好歹的人：吾好好交勸俚、俚倒搭吾吵相罵，搿種～嘸不弄頭葛

瘟疫　uən˥ ɦyəʔ⊣⊦ 指流行性急性傳染病

穩　uən⋁　①一定能：考第一末不敢說，考第二名末～葛一當心～瓶打碎|十拿九～ ②平穩，穩定：脚踏車踏得蠻～葛|倷脚浪要踏～，當心滑

yən

軍　tɕyən˥　①軍隊：陸～|海～|新四～|擁～愛民 ②軍隊的編制，一個軍轄幾個師

軍帽　tɕyən˥ mæ⋁⊾　軍人帶的帽子

軍裝　tɕyən˥ tsɑ̃˥⊾　軍人穿的服裝

軍樂隊　tɕyən˥ ɦioʔ⊣⊦ dɛ⋁⊾　指銅管樂隊

軍火　tɕyən˥ hau⋁⊾　指槍枝彈藥

窘　tɕyən⋁　處境困難：上個月伲子銅鈿覅寄來，弄得～得來，一樣物事匣覅買

裙　dʑyən⊿　圍在腰部以下的沒有褲腿的服裝

裙褲　dʑyən⊿ k'əu⋁⊾　褲腿很肥大像裙子的褲子

燻 ɕyən˥ 用微火烤

燻魚 ɕyən˥ ŋ̍˦˪ 將大青魚洗淨切塊，在醬油和其他佐料中浸泡後放在油鍋中炸，炸透後再用老鹵浸泡，舊時以觀前街稻香村的最爲著名。

燻青豆 ɕyən˥ tsʻin˥ dʏ˨˪ 用新鮮毛豆燻製而成，又稱燻春豆[ɕyən˥ tsʻən˥ dʏ˨˪]

燻蛋 ɕyən˥ dᴇ˨˪ 舊時蘇州有名的野味店馬詠齋的特產，用鷄蛋加工燻製，蛋黄是溏心的

訓⁼ ɕyən˥˩ 斜，布的斜條叫訓條。縫衣服的緄條必須是訓條，否則縫起來不妥貼

雲 ɦyən˨˦ 天上飄的由水滴聚集形成的絮狀物：～跑東，有雨變成風；～跑西，出門帶蓑衣

雲土 ɦyən˨˦ tʻəu˨˧ 雲南産的上好鴉片烟土，上是烟的原材料，加工後即成鴉片烟

雲片糕 ɦyən˨˦ pʻiɪ˥˧ kæ˥˪ 一種米粉甜食，切成很薄的片烘製而成，講究的中間還嵌有核桃肉

雲腿 ɦyən˨˦ tʻᴇ˥˧ 雲南宣化産的火腿

耘稻 ɦyən˨˦ dæ˨˧ 夏季人跪在水田裏用雙手除草：清代蘇州田園詩人范石湖有“晝出耘苗夜績麻，鄉村兒女各當家，兒童未解供耕織，也傍桑陰學種瓜”的詩篇

閏年 ɦyən˨˨ niɪ˨˧ 農曆每隔三年有一個閏年，閏年爲十三個月。陽曆有閏月的一年叫閏年，閏年爲三百六十六天，比不是閏年多一天，這一天加在二月末，即二月有二十九天

閏月 ɦyən˨˨ ŋəʔ˦˧ 農曆每隔三年一閏，每逢閏年所加的一個月叫閏月。如果加在六月之後，就叫閏六月，依此類推

運 ɦyən˨ 運輸：蘇州亦勿出蘋果，才是外地～得來葛

運河 ɦyən˨˨ ɦəu˦˧ 人工開鑿的河道，我國南北向的大運河流經蘇州

運道 ɦyən˨˨ dæ˨˧ 運氣：今年～比舊年好，有獎儲蓄着仔兩轉兩次

暈 ɦyən˨ 頭昏

熨斗 ɦyən˨˨ tʏ˥˪ 形狀像斗，銅質，有木柄，中間燒木炭，縫衣服時用來燙平衣服的。現在改用電熨斗，老式的熨斗很少見到

oŋ

塳塵 boŋ˨˦ zən˦˧ 灰塵‖《集韵》平聲東韵蒲蒙切：“塳，塵也。”

蓬蒿菜 boŋ˨˦ hæ˥˧ tsʻᴇ˥˪ 蒿子杆兒，普通的蔬菜

篷₁ boŋ˨˦ 帆‖帆與翻諧音，故諱言帆而言篷

篷₂ boŋ˨˦ 水風車上面的風頁，有風即轉動

篷脚 boŋ˨˦ tɕiɑʔ˥˧ 指婦女眼梢附近的皺紋，也稱香爐脚[ɕiã˥ ləu˦˧ tɕiɑʔ˥˧]，因形狀像香爐的三只脚

埲 boŋ˨ 塵土揚起：剛剛掸檐塵，～仔一頭一面‖《廣韵》上聲董韵蒲蠓切：“～，埲～，塵起”

埲⁼ boŋ˨ 量詞：一～毛｜一～頭髮

鳳仙花 boŋ˨ si˥˧ ho˥˩ 一年生草本植物，花有白、紅、粉紅、淡黄等顔色。紅色的花瓣可以用來染紅指甲 ◯鳳另讀 voŋ˨，如鳳凰

曚曚亮 moŋ˥ moŋ˥ liã˨˩ 凌晨，還看不清東西時

濛鬆雨 moŋ˩˥ soŋ˥ ɦy˨ ＝毛毛雨 mæ˩ mæ˩˧ ɦy˨

蠓飛子 moŋ˩ fi˥ ·tsɿ ＝螞飛子 一種生活在潮濕處的很小的飛蟲‖《廣韵》平聲東韵莫紅切：“蠓，～蠓似蚊”

瘋狗 foŋ˥ kʏ˨˩ 患狂犬病的狗，常用來比喻喜歡主動跟人吵架的人：俫嫑去理俚，俚賽過隻～，啥人接嘴末搭啥人吵相駡

封 foŋ˥ ①量詞：～信｜～電報 ②動詞，封閉：爐子嫑～好，熄脱哉 ③動詞，給予爵禄，引申爲給予一定的名譽：專家末要别人承認葛，俫勿好自家～自家葛啘

楓樹 foŋ˥ zʮ˨ 樹葉秋天是紅色，所以也稱紅楓 ɦoŋ˩ foŋ˥

楓橋 foŋ˥ dziæ˩˩ 蘇州閶門外寒山寺附近的著名石橋，唐詩人張繼有“月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船”的著名詩篇。江橋在楓橋附近，愁眠則爲山名。

楓鎮大麵 foŋ˥ tsən˨˩ da˨˧ mi˨˩ 一種白湯麵，原産地爲郊區楓橋鎮，後來城裏麵館也仿做楓鎮大麵，今已淘汰

楓葉 foŋ˥ ɦiəʔ˧ 楓樹的葉子，秋季變成紅色：杜牧《山行》全唐詩卷五二四5999“停車坐愛霜林晚，～紅于二月花”中華書局

蜂窩煤球 foŋ˥ əu˥˧ mɛ˩˧ dziʏ˩˩ 現在蘇州居民所燒的一種煤球，每個煤球上有十二個孔，便于通風燃燒

蜂蜜 foŋ˥ miəʔ˧ ＝蜜糖 miəʔ˧ dɑ̃˩˩ 蜜蜂所釀的蜜

風 foŋ˥ ①空氣流動成風△開門～，關門雨 ②流行一時的：～行｜現在做事體才是一陣～呀，過脱仔就嘸不人來問詢則 ③風氣：移～易俗 ④中醫指某些疾病：鵝掌～｜羊顛～｜鷄脚～

風衣 foŋ˥ i˥˩ 防風的長大衣，較薄，單的和夾的都有

風車 foŋ˥ ts'o˥˩ 使米粒跟礱糠分離的農具，用手摇把，産生風力，故稱

風騷 foŋ˥ sæ˥˩ 指婦女賣弄風情，至于“一代風騷”的風騷，口語中不説

風癱 foŋ˥ t'ɛ˥˩ 癱瘓

風乾栗子 foŋ˥ kø˥˧ liəʔ˧ ·tsɿ 新鮮栗子在通風處放幾天即成風乾栗子，比較甜

風爐 foŋ˥ ləu˩˩ 小的簡易的爐子，燒木柴，常用來燒開水

風火山墻 foŋ˥ həu˨˧ sɛ˥˧ ziã˩˩ 特别厚的高墻，可以防火

風凉 foŋ˥ liã˩˩ 凉快：今朝比昨日～

風凉陶陶 foŋ˥ liã˩˧ dæ˩˧ dæ˨˩ 很凉快：今朝勿熱，～好早點睏哉

風凉話 foŋ˥ liã˩˧ ɦo˨˩ 不負責任的冷言冷語：别人末急煞，俫末講～，勿作興葛

風箱 foŋ˥ siã˥˨ 壓縮空氣產生氣流的裝置，用來使爐火燒旺：△～裏葛老鼠——兩面受氣

風光 foŋ˥ kuɑ̃˥ 體面：一個人有三～，養葛辰光、結婚辰光、死仔躺勒板面浪葛辰光

風疹塊 foŋ˥ tsən˥˧˦ k'uE˥˧˨ 皮膚過敏出現的紅色腫塊，奇癢

風停(哉) foŋ˥ din˨˦(·tsE)＝風住哉：foŋ˥ zʮ˧˨ ·tsE△日落西風住，勿止吹倒樹|△西風乾冷三朝，風停太湖要膠冰凍

風鏡 foŋ˥ tɕin˥˧˨ 戴在眼睛上防止風沙的平光鏡

風肉 foŋ˥ ȵioʔ˦ 用豬腿腌製而成，跟火腿相似，只是風肉用前腿腌製，火腿則用後腿腌製，產地爲浙江

縫紉機 voŋ˨˦ zən˧˨˦ tɕi˥˨ ＝洋機舊 ɦiã˨˦ tɕi˥˨

縫 voŋ˧˨ ①接合處：拼～ ②縫隙：裂～

東家 toŋ˥ ka˥˨ 舊時傭僕背稱僱用他的人爲東家

東園 toŋ˥ ɦiø˨˦˨ 在蘇州城東大運河畔，全園面積二百七十畝，是蘇州最大的新型公園

東山 toŋ˥ sE˥˨ 即洞庭東山，在蘇州城南四十公里外，是延伸在太湖中的一個半島，三面環水，是名副其實的花果山，所産碧螺春茶葉、白沙枇杷、太湖蒓菜名滿中外

東面 toŋ˥ ·mi˩ 東邊

東橫頭 toŋ˥ ɦuã˨˦˦ ·dʏ 在東面那一頭

冬至 toŋ˥ tsʮ˧˨ 二十四節氣之一：△乾淨～邋遢年|～大如年‖冬至不下雨，春節時往往下雨

冬至夜 toŋ˥ tsʮ˥˧˦ ia˥˧˨ 冬至節前夕，全家團聚吃冬至夜飯，喝冬釀酒，飯碗裏預先放兩個熟荸薺，吃飯時揀出來，稱掘元寶

冬瓜 toŋ˥ ko˥˨ 夏令用的蔬菜：～搿(薜荠)勒茄門裏把冬瓜當作茄了類，意爲把某事物錯誤地認作另一事物

冬瓜糖 toŋ˥ ko˥ dɑ̃˨˦˨ 用冬瓜製作的半透明白條糖

冬天 toŋ˥ t'i˥˨ ＝冷天lã˧˨ t'i˥˨＝寒天ɦø˨˦ t'i˥˨郊：～進補，春天打虎

冬菇 toŋ˥ kəu˥˨ ＝香蕈 ɕiã˥ zin˧˨ 冬季採集的香菇

冬霜米 toŋ˥ sɑ̃˥˦ min˧˨ 白米存放在稻草做的米囤中，來年變成冬霜米，米質鬆，顏色變黃

冬釀酒 toŋ˥ ȵiã˧˦ tsʏ˧˨ 糯米做的甜酒，冬至夜合家喝此酒

冬筍 toŋ˥ sən˧˨ 冬天挖的毛竹的筍，肉淺黃色，質鮮嫩

冬青樹 toŋ˥ ts'in˥˨ ＝女貞 ȵy˧ tsən˥˦一種長綠木，種子和樹皮可以人藥

懂 toŋ˥˧ 知道，了解：△山東人吃麥東，一～匣嬙～東、懂諧音

凍 toŋ˥˧ ①指天冷：△吃仔端午粽，還要～三～ ②液體遇冷凝結，也稱結凍[tɕiəʔ˦ toŋ˥˧] ③受寒：夜裏火車脫班，勒火車站～仔半夜

凍水 toŋ˥˧˦ sʮ˧˨ 天冷時，菜肴的汁結成膠狀稱凍水

凍煞鬼 toŋ˥˧˦ saʔ˦ tɕy˧˨ 指特別怕冷的人：倷賽過～投胎，着兩件絲

棉襖作啥？

凍瘃 toŋ˥˩˥ tsoʔ˥˧ ＝凍瘡‖《廣韻》入聲燭韻陟玉切："瘃，寒瘡也"

通 t'oŋ˥ ①沒有阻塞：～郵、～電、～商 ②通順：文章寫得勿～ ③完全了解：精～十八般武藝｜一～百～

通知 t'oŋ˥ tsɿ˥˨ ①把事情告訴人家 ②告知某件事的文書

通氣 t'oŋ˥ tɕ'i˥˩˨ ①互通聲氣：碰着辯種事體大家要通通氣格 ②通風：北面嘸不窗，房間勿大～ ③中醫術語，例如藕就有～作用

通草 t'oŋ˥ ts'æ˥˨ ＝燈草 tən˥ ts'æ˥˨通脫木莖中的髓，點油盞時作燈心：△喫仔～灰放輕屁

通條 t'oŋ˥ diæ˨˦˨ 用來通爐子的鐵條

通行證 t'oŋ˥ ɦin˨˦˧ tsən˥˩˨ 路條，准許在一定範圍內通行的證件

通紅 t'oŋ˥ ɦoŋ˨˦˨ 很紅：面孔脹得～，衣裳阿忒熱？

通融 t'oŋ˥ ɦioŋ˨˦˨ 變通辦法，給人方便

捅 t'oŋ˥˩ ①挪動：台子～過去點，忒軋哉 ②暫借：今朝弄尷尬哉，要搭倷～十只洋 《廣韻》上聲董韻他孔切："捅，進前也，引也。"

痛經 t'oŋ˥˩˥ tɕin˥˨ 月經來時帶來肚子疼痛叫痛經

童子鷄 doŋ˨˦ tsɿ˥˧ tɕi˥˨ 小公鷄

童叟無欺 doŋ˨˦ sʏ˥˧ vu˨˦ tɕ'i˥˧ 舊時商家用語，表示買賣公平

童便 doŋ˨˦ bi˥˧ 兒童的小便，能止血和去淤血

桐油 doŋ˨˦ ɦiʏ˨˦˧ 油桐的果實所榨的油。農具如船、水車、風車等每年都要用桐油塗抹，防止木頭腐爛和蟲蛀

硐 doŋ˨˦ ①量詞，一硐碗爲十只 ②動詞，外形相似的用具套在一起謂之～：小碗～勒大碗裏｜△七稀奇，七石缸～勒蓋碗裏‖《集韻》東韻徒東切："～，推復引也"，詞義基本相合

同事 doŋ˨˦ zɿ˥˧ 在同一單位工作，也指人

同棋 doŋ˨˦ dzi˨˦˧ 一種骨牌，共一百零八張牌，牌的點子跟牌九相同。四人玩，規則比較復雜，跟下棋有共同之處，故稱同棋。舊時在蘇州上層社會中流行，目前懂得同棋的人已經很少

同年 doŋ˨˦ ɲi˨˦˧ ①同庚，兩人出生的年份相同：吾搭俚～，才屬龍 ②同一年，常用於書面語

同謀 doŋ˨˦ mʏ˨˦˧ ①＝同黨 doŋ˨˦ tɒ̃˥˩˨ ②一同策劃，用于書面語

同學 doŋ˨˦ ɦoʔ˨˧ 在同一學校學習，也指人

銅 doŋ˨˦ 一種金屬，常用來做日用器皿，如銅撥、銅脚爐等△窮窮窮，還有三擔～

銅超＝ doŋ˨˦ ts'æ˥˧ 銅的大羹匙，盛稀飯用

銅板 doŋ˨˦ pɛ˥˧ 舊時用的銅元，一塊錢可換三百個銅元(略有上下)，一百個銅元包成一包(兩排，一排五十個銅元)，俗稱一千銅鈿

銅規 doŋ˨˦ kuɛ˥˧ 長方形的銅框子，寫字時用來鎮紙用

銅圈圈 doŋ˨˦ tɕ'iø˥˧ tɕ'iø˥˨ 大門

上的門環

銅鈿 doŋ⅃ diɪ⅃⊢ ①中間有小孔的制錢：△～眼裏扦⁼翻跟多 ②泛指錢財 ◯又作銅錢

銅匠担 doŋ⅃ ziã˧⊢ tE˧ 銅匠挑的担子，前面有數十條銅皮串在一起，挑時擦擦作響，這聲音是銅匠担的標志

銅盆帽 doŋ⅃ bən⅃⊢ mæ˧⌞ ＝禮帽li˧⌞ mæ˧⌞有闊邊的呢帽，從英國傳來，故又稱大英帽da˧⌞ in˥⊢ mæ˧⌞

銅尺 doŋ⅃ ts'ɑʔ˥⊢ 總是成對的，寫字時用來壓紙頭

洞庭紅 doŋ˧⌞ din⅃⊢ ɦoŋ⅃⌞ 爲蘇州洞庭山所產的早紅橘，種植歷史悠久。明馮夢龍《三言》中有"倒運漢巧遇洞庭紅"的短篇小說

洞洞 doŋ˧⌞ doŋ˧ ＝洞doŋ˧

桶 doŋ˧ 《廣韵》董韵他孔切和徒揔切兩讀。蘇州話的讀法跟徒揔切相合

動 doŋ˧ ①跟静相對：坐好，勿許～！②行動，動作：一舉一～ ③使用：～武｜～腦筋 ④生：～氣｜～肝火

動頭皮 doŋ˧⌞ dʏ⅃⊢ bi⅃⌞ 被人道着短處，牽動身心

動手 doŋ˧⌞ sʏ˧⊢ ①開始做某件事：辰光勿早，好～則 ②用武：△君子動口，小人～

動脈 doŋ˧⌞ mɑʔ˧⊢ 從心臟輸出血液的血管

□ noŋ˥ 將就：今朝～一夜，明朝搭僚換只房間

農忙假 noŋ⅃ mɑ̃⅃⊢ kɑ˧⌞ 陰曆五月間，即栽秧時農村學校所放的假期

農民 noŋ⅃ min⅃⊢ ＝鄉下人ɕiã˥ ɦo˧⊢ ɕin⅃⌞ ＝種田葛tsoŋ˧˥ diɪ⅃⊢ ·kəʔ

膿 noŋ⅃ 炎症所形成的黄緑色汁液

龍 loŋ⅃ 龍燈的簡稱：今朝出會，一共有三條～得來

龍抬頭日 loŋ⅃ dE⅃⊢ dʏ⅃⊢ ȵiəʔ˧⊢ 農曆二月初二爲～。家家要吃油煎年糕，吃了腰腿硬朗，俗稱撑腰糕[ts'ã˧˥ iæ˥⊢ kæ˥⌞]

龍捲風 loŋ⅃ tɕiø˧⊢ foŋ˥⌞ 風力很强但範圍不大的旋風，破壞力很大，在六、七、八月中，蘇州也會遇到龍捲風

龍頭₁ loŋ⅃ dʏ⅃⊢ ①＝火車頭 ②自行車的把 ③自來水管上的放水閥門

龍頭₂ loŋ⅃ dʏ⅃⊢ ＝郵票ɦiʏ⅃ p'iæ˧⌞新清代的郵票上有龍的圖案，所以郵票稱龍頭

龍洋 loŋ⅃ ɦiã⅃ 銀元上有龍的圖案，爲清代所鑄的銀元

龍王廟 loŋ⅃ ɦuɑ̃⅃⊢ miæ˧⌞ 祭祀龍王的廟宇

龍風陣 loŋ⅃ foŋ˥ zən˧⌞ 大雷雨

礱礱 loŋ⅃ bã⅃⌞ 礱子

礱 loŋ⅃ ＝木礱moʔ˧ loŋ⅃農具，去穀子外殼的木磨

礱糠 loŋ⅃ k'ɑ̃˥ 穀子的外殼，可以做燃料

籠 loŋ⅃⊢ 量詞：一～饅頭｜一～湯包

弄瓦書 loŋ˧⌞ ŋo˧⌞ 生女兒，親友的賀儀上寫弄瓦之喜，如果生男孩，則稱弄璋[loŋ˧⌞ tsã˥⊢]

弄打⁼ loŋ˧⌞ tã˧⊢ 伺候。前面一定要加"好"、"難"或"納亨"等詞：

小人是好～葛，大人末難服侍格

弄堂 loŋ˨˩˨ dɑ̃˨˦˧ ①小巷 ②夾在房屋之間長的走道

弄堂書 loŋ˨˩˨ dɑ̃˨˦˧ sɥ˥˨ 蘇州評彈中内容單條、情節不緊湊的一回書

弄璋 loŋ˨˩˨ tsɑ̃˥ 生兒子，親友的賀儀上寫～之喜

弄勿落 loŋ˨˩˨ fəʔ˥˧ loʔ˨˧ 無法支持：再有一個小人是～則

棕墊 tsoŋ˥ diɪ˨˩ ＝棕綳 tsoŋ˥ pɑ̃˥˨棕繩穿在木框上製成的床屉子。蘇州一帶只用棕墊，不用其他東西作床屉子

棕繩 tsoŋ˥ zən˨˦˨ 舊時吊水桶上的繩都用棕繩，不容易腐爛，現今改用尼龍繩

中氣 tsoŋ˥ tɕʻi˥˩˨ 兼指肺活量和嗓子，一個演員，如果中氣不足，就沒法取得成功

中飯 tsoŋ˥ vE˨˩ 午飯

中元 tsoŋ˥ ȵiø˨˦˨ ＝七月半tsʻiəʔ˥ ŋəʔ˨˧ pø˥˩˨＝鬼節tɕy˨ tsiəʔ˥˧舊時和尚、道士在這天要在街頭築壇，建盂蘭盆會。入晚簫管齊奏，熱鬧非凡。或行舟河上，放河燈，祈求暑天人畜平安

中晝心裏 tsoŋ˥ tsʏ˥˩˧ sin˥˧ ·li ＝中浪向tsoŋ˥ ·lɑ̃ ·ɕiɑ̃ 中午

中秋節 tsoŋ˥ tsʻʏ˥˧ tsiəʔ˥˧ ＝八月半poʔ˥ ŋəʔ˨ pø˥˩˨蘇州習俗，中秋晚要置供桌於月下，上置香斗，供菱、藕、石榴、柿子等時令瓜果和月餅，焚香點燭，叫齋月宮。

中旬 tsoŋ˥ zin˨˩ 每個月十一日至二十日這十天爲中旬

中人 tsoŋ˥ ȵin˨˦˨ 爲雙方介紹買賣、租賃房屋或借貸錢財物品的人：△勿做～勿做保，一世嘸煩惱

中裝 tsoŋ˥ tsɑ̃˨˩ 中式服裝的總稱

中裝褲子 tsoŋ˥ tsɑ̃˥ kʻəu˥˩˦ ·tsɿ 褲腰肥大、不開褲襠的老式褲子

中伏 tsoŋ˥ voʔ˨˧ ＝正伏 tsən˥˩˨ voʔ˨˧夏至後的第四個庚日，是中伏的開始，也稱大伏[da˨˩˨ voʔ˨]，這是江南一帶氣溫最高的日子

忠厚 tsoŋ˥ ɦʏ˨˩ 老實、厚道

盅 tsoŋ˥ ①喝酒、喝茶用的容積很小的杯子，一般沒有把兒 ②量詞：一～茶|一～酒

衆牲 tsoŋ˥ sɑ̃˥˨ 動物的總稱 ○衆另見tsoŋ˥˩ ○衆讀陰平，與《廣韻》平聲東韵職戎切相合

鍾表師父 tsoŋ˥ piæ˥˧ sɿ˥˧ vu˨˩ 修理鍾表的師父

鍾表店 tsoŋ˥ piæ˥˧ tiɪ˥˩˨

種¹ tsoŋ˨ 小孩用語，說對方沒有勇氣、沒有能耐叫嘸不種，反之叫有～：倷嫑嘴老，有～末一個打一個

種² tsoŋ˨ ①種子：開春就要下種則 ②量詞：一～蟲|一～鳥

衆人 tsoŋ˥˩˦ ȵin˨˦˧ 大家：△師姑堂裏養兒子———～撐綳_{幫忙}

中暑 tsoŋ˥˩˨ sɥ˨˩ 受烈日照射或室内悶熱不通風引起。症狀爲頭痛、耳鳴、出虛汗

中風 tsoŋ˥˩˦ foŋ˥˨ ＝腦充血næ˨˩˨ tsʻoŋ˥˧ ɕyəʔ˥˧_{新}由于腦血管栓塞或破裂引起的疾病，嚴重的短時間内死亡

粽子 tsoŋ˥˩˦ ·tsɿ 用竹葉包糯米，

裹成三角錐體，煮熟後食用。蘇州習俗，清明和端午都要裹粽子

粽子糖 tsoŋ˥˨˦ tsɿ˥˧ dɑ̃˨˦˩ 蘇州采芝齋精製的粽子糖有"中國糖"之稱。相傳光緒年間，慈禧太後得病，蘇州名醫曹滄州奉旨進京治療，帶了采芝齋粽子糖作爲貢品，慈禧覺得該糖味甜、鮮潔、爽口，便列爲貢糖。接着采芝齋又製作出能潤肺清爽的薄荷粽子糖，能幫助活血的玫瑰粽子糖，能潤腸通便的松子粽子糖

蹤⁼ tsoŋ˥˨ 跳：走路一～一～像啥樣子

種 tsoŋ˥˨ 動詞，種植：△前人～樹後人凉｜～瓜得瓜，～豆得豆

種菜 tsoŋ˥˨˦ tsE˥˨ 專指種油菜。蘇州一帶的食油主要是菜油，因此農村都種植油菜

種田 tsoŋ˥˨˦ dɪɪ △～自下田，打鐵自把鉗

種豆 tsoŋ˥˨˦ dʏ˧ ＝成⁼豆 zən˨ dʏ˧ ＝扦豆 tsiɪ˥ dʏ˧ 種瓜得瓜，～得豆

種牛痘 tsoŋ˥˨˦ ȵiʏ˨ dʏ˧˩ ＝種花 tsoŋ˥˨˦ ho˥

種秧 tsoŋ˥˨˦ iã˥ ＝蒔秧 zɥ˨ iã˥˧ 插秧：△小滿蒔秧好，晚蒔有白鞘｜△小滿種秧個把家，芒種種秧遍天下

種麥 tsoŋ˥˨˦ mɑʔ˧

葱 ts'oŋ˥ 葉子圓筒形，中間空，是常用的調味品：△飯店浪回～——喫貴貨 ◯貴顫［tɕy ˥˨］

葱猪油月餅 ts'oŋ˥ tsɥ˥˧ ɦiʏ˨˧ ŋəʔ˧ pin˧˩ 以葱和猪油作餡兒的鹹的月餅

葱管糖 ts'oŋ˥ kuø˧˧ dɑ̃˨˩ 用飴糖作外皮，裹以芝麻粉、白糖、猪油，外層裹上一層芝麻，二寸長，扁圓柱形。這是蘇州觀前街東首醋坊橋堍同森泰的著名特産，現該店已關閉，該糖也不見于市

葱頭 ts'oŋ˥ dʏ˨˩ 指葱白

葱油餅 ts'oŋ˥ ɦiʏ˨˧ pin˧˩ 一種油炸的有葱花的薄餅，比北京的油餅薄而脆，正月裏開始供應

葱㸆麵 ts'oŋ˥ pɑ̃˧˧ miɪ˧ 葱油、㸆膀作澆頭的湯麵

冲 ts'oŋ˥ ＝冲喜 ts'oŋ˥ ɕi˧ 舊時習俗，生重病時，未結婚的人勉强舉行婚禮，或將棺木准備好，認爲這樣可以化凶爲吉，叫冲或冲喜：《金瓶梅》六十二回12頁："昨日就抬了板來，在前面做材哩，且～你～，你若好了，情願抬與人罷" 太平書局1993年

寵 ts'oŋ˧ 寵愛：小人勿能～，有聲閑話，叫棒頭浪出孝子，筷五頭浪出逆子 了的要嚴加管教才能成材

銃貨 ts'oŋ˥˨˦ həu˥˨˩ 僞劣商品，買進銃貨稱爲吃銃貨［tɕiəʔ˥ tsoŋ˧ həu˥˨˩］

蹱 ts'oŋ˥˨ 人向前傾跌：路浪滑，人望前一～，險脚乎跌個跟多‖《廣韵》去聲用韵丑用切："～，蹱～，行不正也"。《集韵》釋義爲不能行貌

蹱⁼額骨 ts'oŋ˥˨˦ ŋɑʔ˧ kuəʔ˥ 奔兒頭

舂杵頭 soŋ˥ zɥ˧˧ dʏ 舂米架子上的杵頭，用脚踩連接杵頭的横杆，杵頭從上落下，把糙米的糠舂掉

舂米 soŋ˥ mi˧ ＝踏米 daʔ˧ mi˧ 把糙米舂成白米

松子肉 soŋ˥ tsɿ˧˧ ȵioʔ˧ 松子肉外面裹以玫瑰、白糖，分重糖、輕糖兩

種，以輕糖爲優

松子棗泥麻餅 soŋ˥ tsɿ˥˧ tsæ˧ ni˩˧ mo˩ pin˧˩ 以吴縣木瀆鎮乾生元食品店製作的最爲名。品種有松子棗泥、松子豆沙、玫瑰猪油、百果猪油等，造型圓整，麵脆油香，甜而不膩，鬆脆可口

松子粽子糖 soŋ˥ tsɿ tsoŋ˥˧ tsɿ˧˩ dɑ̃˩˧ 蘇州特産，用蔗糖熬製，内加松子，形如粽子

松鼠鱖魚 soŋ˥ ts'ɥ˧˩ kuᴇ˥˧ ɦy˩˧ 蘇州觀前街松鶴樓菜館的名菜，以鱖魚作原料，經剞花、油炸後，頭大口張，尾部翹起，肉似翻毛，形似松鼠，澆上蝦仁、筍乾、蕃茄醬時會發出嗤嗤如松鼠的叫聲。松鼠鱖魚色香味俱全，製作此菜的名厨爲劉學家特級厨師 ◯鱖俗作桂，蘇州"鱖"字有文、白兩讀，文讀kuᴇ˥˧，白讀 tɕy˥˧，"桂"只能讀kuᴇ˥˧

松果 soŋ˥ kəu˧˩ 松球

松樹 soŋ˥ zɥ˧˩ 常緑喬木，葉子針形，結球果。木材和樹脂都能利用

松香 soŋ˥ ɕiã˥˩ 松脂蒸餾後剩下的物質，固體，半透明，質脆

松針 soŋ˥ tsən˥˩ 松樹的針狀葉子 蒸饅頭、包子、燒賣的蒸籠格子上都鋪上一層松針，既透氣，食物又不沾粘

鬆 soŋ˥ ①用魚、肉焙製成含水份很少的絨狀食物：肉～、魚～ ②鬆動：小人有食積，吃仔點藥，今朝～得多哉 ③緊的反義詞：鞋帶～脱哉

送禮 soŋ˥˧ li˧ ＝出人情 tsəʔ˥ nin˩ zin˩˧

送竈 soŋ˥˧ tsæ˥˧ 農曆十二月二十四日祭竈王爺，削竹簽爲轎，取寸許長稻草爲芻秣，在庭院内焚燒，送竈王爺上天向玉帝述職：△臘月廿四要～，人人吃點糖元寶

送葬 soŋ˥˧ tsɑ̃˥˧ 送遺體到埋葬處

送羹飯 soŋ˥˧ kã˥ vᴇ˧˩ 舊時認爲家人有病，乃是鬼魂作祟，于是准備酒菜到野處施捨給野鬼

送親 soŋ˥˧ tsin˥˩ 結婚時女家的近親陪同新娘至男家

送終 soŋ˥˧ tsoŋ˥˩ 長輩臨死時子女在一旁守護

送客 soŋ˥˧ kɑʔ˥ 送客人出門

戎鎰昌 zoŋ˩ iəʔ˥ ts'ã˥ 蘇州觀前有名的皮革商店。公元1901年由蘇州近代著名企業家戎法琴創辦。該店除生産皮鞋、皮箱外，兼營各種皮件，講究産品質量。民國時期，産品參加南洋勸業會展覽并獲獎

重陽（節） zoŋ˩ ɦiã˩ （tsiəʔ˥）＝女兒節 ny˧ əl˩˧ tsiəʔ˥

從 zoŋ˩ ①介詞，表示動作行爲的起點，可跟"到"配合用：汽車明朝早浪～人民橋出發｜火車～蘇州到無錫只有半個多鐘頭｜俚上半年剛剛～法國回到國内 ②介詞，表示行爲經過的中間站或綫路：現在蘇州到南昌，亦可以～上海走，亦可以～南京走｜到唔篤屋裏要～張家堂屋裏向穿過去，實頭勿便當

從此 zoŋ˩ ts'ɿ˧˩ 從此以後

從小 zoŋ˩ siæ˧˩ 從小時候起：俚～住勒鄉下頭，田裏生活才會得做葛｜俚～爺娘忒寵，實梗勒脾氣勿好｜△～

看大

重頭生活 zoŋ˨˧ dʏ˨˦ sã˥ ɦuəʔ˦˧ 重活兒：天氣熱，～勿做

宮燈 koŋ˥ toŋ˥˧ 六角形的紗燈或玻璃燈，角上挂有流蘇

工鈿 koŋ˥ din˨˧ 泛指工作的報酬○也作工錢

工人 koŋ˥ ȵin˨˧ 不佔有生產資料以工資爲生的勞動者

工夫 koŋ˥ fu˥˧ ①時間：三日～做一隻櫥｜有～再來白相 ②本領、造詣，也作功夫：雜技演員是要點真～葛 ③態度、涵養：俚～好葛，一講就是半日，茶匣嫑吃一口

弓 koŋ˥ 彈棉花的工具，外形像弓，用木槌打弓弦，弓弦顫動使棉花鬆軟

弓長張 koŋ˥ zã˨˦ tsã˥˧ 蘇州張、章同音，因此總要問清是～還是立早章

公事 koŋ˥ zɿ˨˧ 公家的集體的事，以區別于私事：△～公辦

公事包 koŋ˥ zɿ˨˦ pæ˥˧ 又稱皮包，長方形手提軟包，攜帶公文用，一般爲黑色

公道 koŋ˥ dæ˨˧ ①公平、合理：物事嶄葛，價鈿匣蠻～ ②公正的道理：讓大家來評評理，總有人主持～葛

公路 koŋ˥ ləu˨˧ ＝汽車路 tɕʻi˦˨ tsʻo˥ ləu˨˧ 市區以外能通行汽車的大道

公共汽車 koŋ˥ goŋ˨˦ tɕi˦˦ tsʻo˥˧ 有固定路綫的載客大汽車

供桌 koŋ˦˨ tsoʔ˥˦ ＝香台 ɕiã˥ dE˨˧ 放置供品和香燭的桌子

空屁 kʻoŋ˥ pʻi˦˧ 什麼都没有

(蘿蔔)空哉 koŋ˥ ·tsE 蘿蔔一類蔬菜放置時間久，會出現脱水現象，切開後會發現中間發空，變得不脆○也説空心哉

空頭支票 kʻoŋ˥ dʏ˨˦ tsɿ˥˦ pʻiæ˦˧ 不能兑現的支票，泛指不能實現的好話：聽説要加工鈿哉——吾勿相信，才是～呀

空坐 kʻoŋ˥ zəu˨ 主人的客氣話，意思是没有茶點酒食招待

空陣頭 kʻoŋ˥ zən˨˦ ·dʏ 有閃電、打雷而不下雨

空心磚 kʻoŋ˥ sin˥˦ tsø˥˧ 砌墻用磚，磚很厚，但中間是空的

空心大老官 kʻoŋ˥ sin˥˦ dəu˨˦ læ˨˦ kuø˥˧ 外表像闊客，其實没錢

空心肚裏 kʻoŋ˥ sin˥˦ dəu˨˦ ·li 早晨起床未吃早飯：欒要～吃葛，嫑忘記

空心湯糰 kʻoŋ˥ sin˥˦ tɑ̃˥˦ dø˨˧ 落空：講得蠻好，結末吃只～

孔夫子搬場 kʻoŋ˨ fu˥˦ ·tsɿ pø˥ zã˨˧ 歇後語，謎底爲才是書(輸)

孔方兄 kʻoŋ˨ fɑ̃˥˦ ɕioŋ˥˧ 指銀錢。舊時制錢中間都有一個小方孔

孔雀 kʻoŋ˨ tsʻiɑʔ˥˦ 蘇州産的彩色電視機商標爲孔雀牌

共總 goŋ˨˧ tsoŋ˨˦ ①一共：吳縣～有三十七個鄉｜一年～去仔五趟上海 ②根本、壓根兒：聽仔半日天，～嫑聽清出點啥來｜喊俚去～嘸不用場

烘糕 hoŋ˥ kæ˥˧ 用米粉爲原料烘製的甜糕，以觀前街葉受和産的最爲有名

烘山薯 hoŋ˥ sE˥˦ zɥ˨˧ 烤白薯

烘生能 hoŋ˥ sã˥ nən˨˦˩ 突然：俚～立起來就走哉，吾㑚弄勿清爽啥葛事體

哄⁼ **hoŋ˥˧** 熱氣灼人：立勒煤爐邊浪～得來

洪水 ɦoŋ˨˦ sʮ˥˨˧ 河流因大雨或受上流的影響而引起的暴漲水流。1991年初夏，蘇州一帶受洪水侵襲，損失巨大

洪峰 ɦoŋ˨˦ foŋ˥˩ 河流在漲水期間達到的最高水位

紅 ɦoŋ˨˦ ①一種顏色 ②走運：俚最近是～得來，連升兩級

紅利 ɦoŋ˨˦ li˧ 舊時商店企業給股東的利潤和給職員、店員的年終額外報酬

紅花草 ɦoŋ˨˦ ho˥˧ ts'æ˥˨˩ ＝夏花郎 ɦo˧˨ ho˥˧ lɑ̃˨˩ 紫雲英。一種草本植物，常用作綠肥

紅蘿蔔 ɦoŋ˨˦ læ˨˦˧ ·bo 紅皮白心的蘿蔔，可當水果食用

紅棗子 ɦoŋ˨˦ tsæ˥˨˧ ·tsʅ 紅棗

紅蛋 ɦoŋ˨˦ dE˨˧ 用顏料把煮熟的蛋染成紅色，小孩出生後三朝饋贈親友：今年吃喜酒，明年要吃～哉

紅眼睛 ɦoŋ˨˦ ŋE˨˧ tsin˥˩ 角膜炎：△～野猫，白鬍鬚老老 ◯鬍ₙ səu˥，與流蘇的蘇同音，詞義也一樣

紅莧菜 ɦoŋ˨˦ ɕii˨˧ tsE˥˩ 莧菜有紅莧菜、綠莧菜之分

紅糖 ɦoŋ˨˦ dɑ̃˨˩ 也說赤糖[ts'ɑʔ˥ dɑ̃˨˦]

紅帳 ɦoŋ˨˦ tsɑ̃˥˧ 給股東看的一年收支總帳，用紅紙抄寫

紅心山薯 ɦoŋ˨˦ sin˥˧ sE˥˧ zʮ˨˩ 山薯分紅心和白心兩大類，一般認爲紅心山薯比較甜糯

紅人 ɦoŋ˨˦ ɲin˨˦˧ 走運的人

紅白團穿 ɦoŋ˨˦ bɑʔ˦˧ dø˨˦˧ tsø˥˩ 指人的臉色又紅又白：俚吃得好呀，面孔浪向～

紅辣火 ɦoŋ˨˦ lɑʔ˦˧ həu˥˩ 紅辣椒

紅幫裁縫 ɦoŋ˨˦ pɑ̃˥˧ zE˨˦˧ voŋ˨˦˩ 指專做西裝的裁縫，舊時都是寧波人

蕹菜 oŋ˥ tsE˥˩ ＝空心菜 koŋ˥ sin˥˧ tsE˥˩ 蘇州常見的蔬菜

臃 oŋ˥˧ 鹹菜等食物發霉變味後的臭氣‖《廣韻》上聲董韻烏孔："～，～臭貌"。蘇州讀去聲

臃 oŋ˥˧ 窩囊：該樁事體末頂頂～則，叫鞋子襪着落個樣，羊肉𪖮吃惹仔一身騷‖◯又作臃中 oŋ˥˧ tsoŋ˥˩

𪖮鼻頭 oŋ˥˧ bəʔ˦ ·dʏ 鼻子不通氣，講話時字音不清‖《廣韻》去聲送韻烏貢切："𪖮，鼻塞也"

ioŋ

龔 tɕioŋ˥ 姓，蘇州不讀koŋ˥

窮₁ dzioŋ˨˦ ①經濟困難：△人～志勿～｜△勿怕凶，獨怕～ ②極端：～凶極惡

窮₂ dzioŋ˨˦ ①副詞，拚命地：～吃香烟｜～罵一泡｜俚勒單位裏～吹牛屄 ②程度副詞，非常：～大｜～細｜俚讀書～用功 ◯這種用法是受上海的影響

窮鉼进 dzioŋ˨˦ pin˥˧ pɑ̃˥˩ 相持不下：俚搭吾～，吾有啥辦法？

兄弟 ɕioŋ˥ di˨˩ 弟弟

兄妹兩個 ɕioŋ˥ mɛ˨˧ liã˨˧ ·kəʔ ＝兄妹兩家頭 ɕioŋ˥ mɛ˨˧ liã˨˧ kɑ˥˧ ·dʏ

胸脯 ɕioŋ˥ bu˧˩＝胸旁 ɕioŋ˥ bɒ̃˧˩

胸罩 ɕioŋ˥ tsæ˥˩ ＝奶罩 nɑ˨˩ tsæ˥˩

凶 ɕioŋ˥ ①不幸的：～多吉少 ②嚴厲：伲爺待伲蠻～葛 ③凶惡：窮～極惡|～神惡煞

凶手 ɕioŋ˥ sʏ˨ 行凶的人

濃 ɲioŋ˧ 墨要磨得～點，勿然要淌水|茶泡得忒～，有點苦|紅燒肉要燒得～末好吃

濃霜 ɲioŋ˧ sɑ̃˥ 霜很厚：△～旺太陽

雄鷄 ɦioŋ˧ tɕi˥˩ 公鷄

雄猫 ɦioŋ˧ mæ˧˩ 公猫

雄鴨 ɦioŋ˧ aʔ˥˧ ＝雄鴨頭 ɦioŋ˧ aʔ˥˧ ·dʏ

熊 ɦioŋ˧ ＝狗熊 kʏ˨ ɦioŋ˧

用 ɦioŋ˨ ①使、用：請大家～鋼筆寫|～調虎離山計引俚出來 ②用處：鈔票嘸不～，要硬貨_{指金銀} ③需要：俚是勢利人，～得着倷末求倷，～勿着倷是理匣勿理 ④喫的敬詞：～飯

用水 ɦioŋ˨˩ sʮ˨˩ 婦女擦洗下身

用飯 ɦioŋ˨˩ vɛ˨˩ 吃飯的文雅説法

用場 ɦioŋ˨˩ zã˧˧ 用途：十隻洋是派不着～葛

用功 ɦioŋ˨˩ koŋ˥˧ 學習努力

佣人 ɦioŋ˨˩ ɕin˧˩ 被僱做家務勞動的人

癰 ioŋ˥ 皮膚上化膿性炎症，多發生在背部，是一種毒瘡

aʔ

拔 baʔ˧ ①用手拉：～蘿蔔|△牯牛身浪～根毛 ②分期還債：借俚五百只洋，二年～清

拔草 baʔ˧ ts'æ˨˩ 薅草：△立夏田裏勤～，秋天一定收成好

拔秧 baʔ˧ iã˥ 把小秧從秧田中拔出來，再移栽到大田裏

拔河 baʔ˧ ɦəu˧˩ 一種體育活動，人數相等的兩隊分別拉住長繩兩端，雙方用力拉，誰被拉過來誰就失敗

拔火罐 baʔ˧ həu˨˧ kuø˥˩ 中醫一種治療方法，小罐内點火燃燒片刻後扣在皮膚上，達到治療目的

襪 maʔ˧ ＝洋襪 ɦiã˧ maʔ˧˧ ‖蘇州的襪不説襪子，鞋必須説鞋子，跟北京正好相反

襪底 maʔ˧ ti˨˩ 襪子的底部

襪底酥 maʔ˧ ti˨ səu˥˧ 形狀像襪子的底那樣大小的茶食，又甜又鹹，十分酥軟，以觀前稻香村、葉受和做得最好

襪帶 maʔ˧ tɑ˥ 繫襪子的鬆緊帶

襪套頭 maʔ˧ t'æ˥˧ ·dʏ 沒有筒的襪子，套在襪子外面，保暖用

抹布 maʔ˧ pu˥˩ 擦家具器皿的布塊或毛巾，北京説搌布

法 faʔ˥ ①方法：辦法：紅燒肉燒得勿得～ ②法律：知～犯～|～盲

…法…法 …faʔ˥ …faʔ˥ 後加成分，與單音節動詞構成"A法A法"式，

表示一種反復進行的狀態，有描繪性，"A法A法"可作謂語或狀語，但不能帶賓語：兩隻手抖法抖法｜俚勒馬路浪蕩法蕩法｜俚鑽法鑽法溜出去則｜倷跳法跳法跳點啥？

法國梧桐　faʔ˥ kuəʔ˥ ŋəu˩˧˧ doŋ˩˧˨ 學名懸鈴木，蘇州大街上的行道樹都是法國梧桐。舊時上海法租界的行道樹都是此樹，以訛傳訛，誤認爲這種樹種來自法國

法國人　faʔ˥ kuəʔ˥ ɲin˩˧ ①法國藉的外國人②＝江北人 kɑ̃˥ poʔ˥˧ ɲin˩˧ ＝江北佬 kɑ̃˥ poʔ˥˧ læ˧˩˨ 蘇州人對來自長江北岸的人的貶稱

髮乳　faʔ˥ zʮ˧˩˨ 滋潤頭髮的乳狀化妝品

發　faʔ˥ ①發財、發迹：哀兩年鄉下人才～哉，年底下要分着頭兩萬得來 ②吃了某些食物使瘡癤發作：雄鷄頭頂～，種仔牛痘要吃雄鷄頭，花～得大 ③植物浸水而膨脹：～海參｜～魷魚｜～笋乾 ④產生，感到：～芽｜～痧｜～寒熱

發癡　faʔ˥ tsʻʮ˥ 發瘋，也指做事出于常情之外：倷一個人立勒風頭裏～？快點進來！

發芽豆　faʔ˥ ŋɑ˩˧˧ dʏ˧˩˨ 用蠶豆浸水使豆子發芽後當作蔬菜食用

發嗲　faʔ˥ tiɑ˥˧ 撒嬌：小人一下晝哭煞勿哭，蠻乖，娘一回來末～則

發票　faʔ˥ pʻiæ˥˧˨ ＝發奉㊖ faʔ˥ voŋ˥˧：嘸不～納亨報銷？

發財　faʔ˥ zE˩˧˦ 獲得大量財物。春節見面時的客套用語：恭喜～

發痧　faʔ˥ so˥ 夏天中暑，臉色蒼白，出虛汗，頭暈，發燒，俗稱發痧。治療的方法叫"刮痧"，用銅錢蘸菜油在背上、脖子上來回刮，使皮膚發紅、發紫，病情遂即緩和

發寒熱　faʔ˥ ɦø˩˧ ɲiəʔ˧ 發燒：受點涼，發仔兩個寒熱｜～要避風格

發麵　faʔ˥ mi˥˧ 使麵發酵。蘇州人平時很少用麵粉製作食品。發麵這種説法只限于少數人

發大水　faʔ˥ dəu˥˧ sʮ˧˩˨ 一般説水氽，"淹了"説氽脱[tʻən˥˧ ·tʻəʔ]

發貨　faʔ˥ həu˥˧˨ 將貨物交給客户

發榜　faʔ˥ pɑ̃˥˧ 考試後公布録取名單

發妝　faʔ˥ tsɑ̃˥ 結婚那天，女方開始將嫁妝送往男方稱～，嫁妝招摇過市稱鋪行妝[pʻu˥ ɦɑ̃˩˧ tsɑ̃˥˨]

發身　faʔ˥ sən˥ 男女到了青春期，生理上發生變化：伲囡五女兒十四歲就～則

發狠　faʔ˥ hən˥˧ 下狠心：吾要～買部摩托車，倷阿肯借兩鈿撥吾？你肯借我幾個錢嗎？

發夾　faʔ˥ kaʔ˥ 抖起來：倷勿能再贊俚則，再贊俚，俚還要～勒

發極蹦　faʔ˥ dziəʔ˧ poŋ˥˧ 事急而到處奔走求援：小人半夜已發寒熱，天亦勒海落雨，吾～哉，只好打電話撥廠裏

發噱　faʔ˥ ɕyəʔ˥ 能引人發笑：姚蔭梅(彈詞名家)説書頂～，聽勒浪有味道

發福　faʔ˥ foʔ˥ 指身體發胖：一年勿見，倷比從前～則

發鑊　faʔ˥ ɦoʔ˧ 大的竈頭在兩只鍋子之間除後面有湯罐外，前面還有一只

小的鍋子，直徑盈尺，稱爲發鑊，發鑊不能煮東西，只能使冷水變熱

乏岳子 vaʔ⊣ ŋoʔ⊣ ·tsɿ 發瘧疾‖“乏岳”本字當作“發瘧”，發字蘇州讀faʔ˥，瘧字蘇州文言讀ȵiɑʔ⊣

罰 vaʔ⊣ 處罰：～銅鈿｜～脫俚一個月獎金

罰咒 vaʔ⊣ tsʏ˥˩ 賭咒、發誓：△小狗對坑缸～｜蘇州有“人有良心，狗勿喫屎”的說法，喫屎乃狗的本性，小狗賭咒從此不喫屎，言不足信

褡褳 taʔ˥ liɪ⊣˥ 長方形口袋，中央開口，大的可搭在肩上，小的縛在腰間，放錢財用

搭₁ taʔ˥ ①介詞，給，引出行爲的受益者：～大家辦事體｜倷去～徐先生泡杯茶｜女朋友～俚打仔件絨綫衫 ②介詞，向：吾想～倷打聽樁事體｜～倷道歉｜△黃鼠狼～小鷄拜年——嘸不好心 ③介詞，替、爲，引出服務對像：請俚～吾寫封信｜小張今朝𣍐來，倷～俚代領一份吧

搭₂ taʔ˥ ①連詞，和：菠菜～豆腐勿好一淘燒｜小陳～小李才是廿四歲 ②介詞，跟：倷今朝就～俚一淘走吧！｜吾勿高興～俚碰頭 ‖義項①和②詞性不同，詞義接近，但①連詞可換說“搭仔”，②介詞不能換說“搭仔”

搭₃ taʔ˥ 動詞，很簡陋地蓋一點臨時性建築：～草棚棚｜～鷄窠｜～涼棚

搭₄ taʔ˥ 名詞，前面加指示代詞、疑問代詞，人稱代詞構成地點：哀～這裏｜彎～那裏｜倷～你處｜吾～‖本字作“墶”，《集韵》入聲盍韵德盍切：“～，地之區處。”音義基本相合，“墶”字太生僻，俗寫作“搭”

搭仔 taʔ˥ ·tsɿ 連詞，和：今朝就剩吾～倷兩家頭值班｜鷄～百脚是冤家

搭架子 taʔ˥ kɑ˥˩ ·tsɿ ＝擺架子 pɑ˥˩ kɑ˥˩ ·tsɿ：倷求俚末惹俚～則

搭橋 taʔ˥ dziæ⊣ ①拱腿仰面而卧 ②從中撮合

搭背 taʔ˥ pᴇ˥˩ 背上生的疽，常發生在用手可以摸到的地方，正手從肩上伸過去能摸到的稱上搭背[zɑ̃˥˩ taʔ˥⊢ pᴇ˥˩]反手從後面能摸到的稱下搭背[ɦo˥˩ taʔ˥⊢ pᴇ˥˩]

搭訕頭 taʔ˥ sᴇ˥ ·dʏ 拉近乎：認匣不認得末搭吾～，吾勿理俚

搭頭 taʔ˥ dʏ⊣⊢ 把開始的時間和結束的時間兩面都算上：初二去上海，初五回來，勒上海～四日｜舊年正月裏到北京，今年八月裏回來葛，～兩年哉

搭紐 taʔ˥ ŋʏ˥˩ [～ȵiʏ˥˩]安在門窗上的用銅或鐵製成的狹長形的紐，上面有孔，可以套在窗檻、窗門、門檻、門閂的機骨上，防止門被打開，也可以在機骨的孔上加鎖

搭吾 taʔ˥ ŋəu˥˩ 習用短語，給我，在祈使句中加重命令語氣：～坐好仔，嫑瞎動！｜倷～用功讀書，其他事體用勿着倷問訊！｜倷～滾，滾得越遠越好！

搭漿 taʔ˥ tsiã˥˩ ①東西做得不結實：哀種凳子做得～，坐匣𣍐坐，已經搖勒搖則 ②活兒做得不地道：哀種生活～得來，榫頭匣𣍐踏縫

搭涼篷 taʔ˥ liã⊣ boŋ⊣⊢ 用手遮在

額上，看東西比較清楚：《九尾龜》三十九回278頁："秋谷便用手搭着涼篷，四周一望"

搭煞 taʔ˥ saʔ˥ 指兩人搭檔，極不相稱：伲自家末凶煞葛，嫁着個男人是爛好人，～勒海葛

搭脚 taʔ˥ tɕiɑʔ˥ 一只腿擱在另一只腿上

搭脚娘姨 taʔ˥ tɕiɑʔ˥ ȵiã˨˧˦ ɦi˨˧˩ 跟主人有曖昧關係的女僕

嗒 taʔ˥ 吃：吃夜飯辰光還～點酒，蠻樂惠｜阿要擺記耳光儂～～｜吃飯不能說～飯，吃點菜可以說～點小菜，～有略略嘗一點的意思。《廣韻》入聲合韻都合切："～，舐嗒"

答頭 taʔ˥ dɤ˨˧˥ ＝點頭 tiɪ˥˧ dɤ˨˧˩：吾覩前街浪碰着伲葛，答個頭，𣍐講章

答應 taʔ˥ in˧˦ 同意、允許：我想請探親假，廠長勿～，說哀個月生活忙，下個月再講

塔 tʻaʔ˥ 寶塔，參見【七塔】

塔餅 tʻaʔ˥ pin˥˧ 用糯米做的甜餅，兩個疊在一起

塔松 tʻaʔ˥ soŋ˥˦ ＝雪松 siəʔ˥ soE˥˦

塌棵菜 tʻaʔ˥ kəu˥˦ tsʻE˧˦˩ 二年生草本植物，植株很短，葉子大，墨綠色，葉面皺折，貼着地平生長，是冬季普通的蔬菜‖塌的本字當作𡟍，《廣韻》入聲合韻他合切："𡟍，《說文》曰：俛伏也" 音義基本相合

塌鼻梁 tʻaʔ˥ bəʔ˩˨ liã˨˧˦ 鼻梁比一般人低，向下塌：△～，嘸主張

搭便宜 tʻaʔ˥ bi˨˧ ȵiəʔ˩˨˦ 存心占便宜：大家才想～，啥人肯吃虧 ◯搭另見 taʔ˥

搨 tʻaʔ˥ 亂塗：墻頭浪撥勒小赤佬～得一塌糊塗

搨眼藥 tʻaʔ˥ ŋE˥˧ ɦiɑʔ˩˨˦ 原指搽眼藥，引申爲一飽眼福：百貨公司裏向物事多勒，吾亦買勿起，搨搨眼藥呀

搨油 tʻaʔ˥ ɦiɤ˨˧ 指搽生髮油一類東西，擦油的圓形布塊叫"油搨"[ɦiɤ˨˧ taʔ˦]

搨片 tʻaʔ˥ piɪ˧˦ 把碑刻、銅器上的文字、圖形拓下來的紙片，紙爲黑色，所拓的文字、圖形爲白色

䶀貨 tʻaʔ˥ taʔ˥ həu˧˦ 大量囤積貨物，待善價而沽‖《廣韻》入聲合韻托合切："䶀，積厚"

榻 tʻaʔ˥ 能睡人的比較窄而短的小床：竹～｜藤～｜湘妃～｜一～橫陳

達月 daʔ˩˨ ŋəʔ˩˨ 懷孕到達預產期

踏 daʔ˩˨ 用脚踩：～脚踏車｜△茭白炒蝦，田雞～煞老丫烏鴉

踏水車 daʔ˩˨ sɥ˥˧ tso˥˧˦ 用人力車水。水車的軸上有平的踏脚，幾個人同時踩在踏脚上，脚不斷地一上一下替換着踩，車軸就轉動，帶動提水槽中的木鏈、木板，水就被提上來

踏米架子 daʔ˩˨ mi˥˧˩ kɑ˧˦˦ ·tsɿ 碓，用柱子架起一根木杠，杠的一端裝一塊圓形的石頭，用脚連續踩木杠的另一頭，石頭就連續起落，舂掉下面石臼中的糙米的糠皮

踏外跳 daʔ˩˨ ŋɑ˥˧ tʻiæ˧˦˩ 臂膊向外彎，幫助外人：別人家兒子末總歸幫爺娘葛，只有伲葛兒子末～，真正氣數

踏㤕⁼ daʔ˩˨ tʻiɪ˥˧ 走路時前脚失足：走

胡梯當心～

踏渡級 daʔ⊣ dəu⊣ dziəʔ⊣ 從駁岸上走下河沿的石級 ◯級另讀 tɕiəʔ˥

踏青 daʔ˥ tsʻin˥ 清明前後，"江南草長"，這時候作郊遊叫～

踏雄 daʔ⊣ ɦioŋ⊣ 鷄交配：哀幾個蛋勿好孵小鷄葛，嘸不雄鷄～

踏殺螞蟻 daʔ⊣ saʔ˥ moʌ miʌ 比喻走路太緩慢

踏脚板 daʔ⊣ tɕiɑʔ˥ pE 床前面的木板，長與床等，寬二尺左右，四角有矮脚。農村没有地板，放在床前，用來避潮氣

捺 naʔ⊣ 漢字的基本筆畫之一，也稱捺脚[naʔ⊣ tɕiɑʔ]，"大"、"太"等字右下的一筆

辣 laʔ⊣ 像薑、蒜、辣椒等有刺激性的味道：酸甜苦～|薑是老葛～|～手

辣齊⁼齊⁼ laʔ⊣ ziʌ ziʌ 略有辣味：餛飩裏稍爲擺點胡椒，～蠻開胃葛

辣手 laʔ⊣ sɤ ①毒辣的手段：今朝宣布，上班遲到一轉就要扣獎金，遲到三轉，一個月獎金扣光，儂看～勿～？②辦事很困難，阻力很大，本來説棘手[tɕiəʔ˥ sɤ]，現在也説辣手，這是受漢字字形的影響

辣粉 laʔ⊣ fəu 辣椒麵兒

辣火 laʔ⊣ həu 辣椒：～炒肉絲|燈籠～|紅～

辣火醬 laʔ⊣ həu tsiã 以紅辣椒磨成醬狀，調味用：△勿識相吃～

辣醬 laʔ⊣ tsiã 以醬爲主，加上其他佐料，有辣味

辣醬油 laʔ⊣ tsiã ɦiɤ 帶辣味的醬油，以上海梅林罐頭廠生産的最好

辣辣交 laʔ⊣ laʔ⊣ ·tɕiæ 狠狠地，常用來形容打和罵，如：～敲一頓|～駡一頓

辣豁豁 laʔ⊣ huaʔ huaʔ 皮膚稍有疼痛之感：撥俚敲着一記耳光，面孔浪向有點～‖《廣韻》入聲麥韻呼麥切："辣，辛𧀮"

癩痢頭 laʔ⊣ liʌ dɤʌ 因患黄癬而頭髮脱落的人，因年老而脱髮則稱秃頭：～兒子自家葛好只要是自己的孩子，～也是好的

癩痢頭花 laʔ⊣ liʌ dɤʌ ho˥ 蒲公英開的小黄花

蠟扦 laʔ⊣ tsi˥ 插蠟燭的架子，上有尖釘，下有底座，一般用銅、錫製成

蠟筆 laʔ⊣ piəʔ˥ 一二年級學生畫圖用的蠟製的彩筆

蠟燭 laʔ⊣ tsoʔ˥ ①用蠟和柏油製成的照明用具，一般爲圓柱形，中間有點火的心子，燃燒後要不時把蠟燭心子剪去，所以叫"剪燭西窗" ②指不識好歹，見硬就屈服的人。蠟燭不點不亮，這種人不敲他一下他不伏貼

蠟燭子包 laʔ⊣ tsoʔ˥ ·tsɿ pæ˥ 用抱裙把嬰兒包起來成爲蠟燭子包

臘肉 laʔ⊣ ɲioʔ⊣ 在臘月裏腌的猪肉，到明春食用也不變質

臘肥 laʔ⊣ viʌ 冬季臘月裏施的肥料：△～發棵，春肥發穗

臘梅花 laʔ⊣ mEʌ hoʌ 落葉灌木，葉子對生，冬季開黄花，香氣濃郁。臘梅花有單瓣、復瓣的花瓣分内外兩層，外層黄色，内層暗紫色。單瓣的花瓣只有黄色一層，俗稱素心[səu sin˥]

臘月 laʔ˧ ŋəʔ˧ 農曆十二月：△～暖，六月旱｜～多雪水黃梅

臘雪 laʔ˧ siəʔ˥ ＝瑞雪 zᴇ˥ siəʔ˥ 臘月裏下的雪，兆豐年：△～勿烊，種出人葛飯糧，春雪勿烊，餓斷肚腸｜△～是財，春雪是災

臘八粥 laʔ˧ poʔ˥ tsoʔ˥ 十二月爲臘月，臘月初八爲釋迦牟尼成佛日，寺院煮粥，内雜棗栗果仁等以供佛，以後傳入民間

獵狗 laʔ˧ kʏ˥˩ 蘇州獵、臘同音，外地人認爲蘇州獵讀[laʔ˧]是讀別字，其實是囿於方音，并非"秀才讀字認半邊"

邋遢 laʔ˧ t'aʔ˥ 髒：～冬至乾淨年 冬至那天下雨，春節時往往天晴

攋白 laʔ˧ 不讓通過：～牢｜～斷‖"攋"白讀[laʔ˧]，文讀[lᴇ˧]，與栅欄的"欄"，白讀[laʔ˧]，文讀[lᴇ˧]并行

拉丁文 laʔ˧ tin˥ vən˧ 古代羅馬人用的文字，拉讀入聲限于本條◯拉另見 la˥

扎⁼臘⁼ tsaʔ˥ tsʮ˥ 牢，結實：布鞋子嘸不皮鞋～，不過走路是輕松葛

紮底 tsaʔ˥ ti˥ 納鞋底‖《廣韵》入聲洽韵竹洽切："紮，刺著"，通常寫作紮底

紮底針 tsaʔ˥ ti˥ tsən˥ 納鞋底用的粗針

紮彩 tsaʔ˥ tsᴇ˥ 辦喜事時用彩色綢布將大門、二門和客廳布置一新，辦喪事則一律改用白布

擦 ts'aʔ˥ 用布、手巾等摩擦使乾淨：～玻璃｜～皮鞋｜～背

擦破皮 ts'aʔ˥ p'u˥ bi˧ 頭浪拔門閂撞着一記，～則

擦背 ts'aʔ˥ pᴇ˥ 澡堂服務項目之一，幫助洗澡的人擦洗全身

插 ts'aʔ˥ ①插入：～秧｜～銷 ②中間加入：～手｜～班生

插銷 ts'aʔ˥ siæ˥ 門窗上裝的金屬門

插頭 ts'aʔ˥ dʏ˧ 裝在導綫一端的接頭

插蠟燭 ts'aʔ˥ laʔ˧ tsoʔ˥ ①地方擁擠，人只得站着：游泳池裏人忒多，游匣勿好游，才勒海～ ②輪船機器發生故障，船不能行駛：今朝輪船脱班，亦是～哚

眨（眼睛） saʔ˥（ŋᴇ˥ tsin˥）△眼睛一～，老鮮鷄變鴨‖眨的本字當作睫，《集韵》入聲洽韵色洽集："睫，目睫動貌。"因字形太生僻，改用俗字"眨"。"眨"字《廣韵》側洽切，應該讀塞擦音，今蘇州讀擦音，音不合

殺 saʔ˥ 使人或動物失去生命：△～鷄用牛刀｜～人抵命

殺猪（户）層 saʔ˥ tsʮ˥（ɦəu˥）dəu˧ 屠夫

殺價 saʔ˥ kɑ˥ 壓價，雇客壓低賣主的要價

殺半價 saʔ˥ pø˥ kɑ˥ 俗有"蘇州人殺半價"的説法，即回價僅要價的一半

殺千刀 saʔ˥ ts'i˥ tæ˥ 駡人話，往往是婦女咒駡男人

殺頭 saʔ˥ dʏ˧ 舊時死刑之一

殺着 saʔ˥ tsɑʔ˥ 下象棋時走步棋如果對方不設法解救，立即被將死，這着棋稱殺着

殺⁼爬⁼ saʔ˥ bo˧ ①身體健壯②厲

害：舒頓飯吃得～葛，十隻大碗隻隻底朝天

殺ˊ saʔ˥ 動詞，詞義相當于“塞”：天氣冷，睏葛辰光被頭要～緊，當心肩架着凉|帳子勿～好蚊子要鑽進來格

煞 saʔ˥ 常作形容詞、動詞的補語，表示程度之深：△吃～觀前街，餓～倉街，走～護龍街，曬～北街‖觀前街上有著名老店如：松鶴樓菜館、陸稿薦熟肉店、采芝齋、稻香村、葉受和等糖果店。倉街在城東，舊時這裏機房甚多，爲貧苦織綢工人聚居之地。護龍街爲現在的人民路，是貫穿南北最長的街道。北街過去沒有種植樹木行人無處遮陰○煞也作殺

煞趣 saʔ˥ tsʻi˥˧ 知趣：今朝有客人來，小人要～點，嫑入來瘋。‖趣舊時讀tsy˥˧

煞死 saʔ˥ si˥˩ 偏偏，起勁地，偏要，帶貶義：俚自家勿懂，～搭吾争|大家才反對，俚～要做下去|字亦勿識末～要買鉛筆

一煞哉 saʔ˥ tsᴇ˧ 死了，直接後附于形容詞或短語，誇飾程度：天熱～|今朝俚快活～|小明到仔游樂場好白相～

煞年夜 saʔ˥ ɲiɪ˨˦˧ iɑ˥˩˨ ＝年底下 ɲiɪ˨˦˧ ti˥˩˧ ɦo˥˩˨ 靠近陰曆年底的幾天

煞癮 saʔ˥ ɲiɪ˥˩ 過癮：一客湯包吃勒海是勿～葛

煞渴 saʔ˥ kʻəʔ˥ 解渴：吃冷飲勿～葛，頂好吃冰西瓜

煞⁼茶頭 saʔ˥ zo˨˦˧ dy˨˦˨ 用茶葉和開水製作茶頭叫～，參見【茶頭】

煞⁼括⁼ saʔ˥ kuaʔ˥ 作事敏捷：伲新婦做點生活是蠻～葛

閘底 zaʔ˧ ti˥˩˨ 指人品壞到極點：俚葛人頂～，嫑搭俚來往

閘⁼角 zaʔ˧ koʔ˥ 不成矩形，有一只角突出：該塊料子剪得～葛，下面比上面多出半寸把得來

煠 zaʔ˧ 用水或用油把食物煮一下‖《廣韵》入聲洽韵士洽切：“～，湯～”○煠也作炸

趚 zaʔ˧ 趕：還有半個鐘頭，吾觀前街～一趟再來‖《集韵》入聲盍韵疾盍切：“～，疾走貌”

鍘刀 zaʔ˧ tæ˥˩˨ 刀的一端有鐵釘相連，一端有把，可以上下活動，用來切草或切其他東西

夾水草 kaʔ˥ sɥ˥˩ tsʻæ˥˩˨ ＝捲水草 sɥ˥˩ tsæ˥˩˨ ＝撈水草 liæ˨˦ sɥ˥˩ tsæ˥˩˨ 從河裏撈取水草作綠肥

夾裏 kaʔ˥ li˥˩ 衣服的裏子：△亦要面子，亦要～

夾耳光 kaʔ˥ ɲi˥˩˧ kuɑ̃˥˩˨ 耳朵的左右和下部，此處不能隨便打，嚴重的有生命之憂

夾大衣 kaʔ˥ dɑ˥˧ i˥˩˨

夾篙撑 kaʔ˥ kæ˥˩˧ tsʻɑ̃˥˩˨ 横生枝節，增加麻煩：伲春游葛事體，攪俚～弄僵脫哉。

夾襖 kaʔ˥ æ˥˩：《九尾龜》7回51“穿一件白緞子綉花～，頭上不多幾件釵環”

夾沙釀糰子 kaʔ˥ so˥˧ ɲiɑ̃˥˩˨ dø˨˦ tsɿ 以熟糯米粉作皮子，包上熟的豆沙釀即成，不需要再蒸煮，便可食用

夾𧙕 kaʔ˥ mø˥ 夾袍子

夾肝 ka?˥ kø˥ 作爲食物的猪胰臟

夾手帳 ka?˥ sɤ˦˨ tsã˦˨˩ 經人轉手不是當面接頭的事

夾褲 ka?˥ kəu˦˨˩

夾生 ka?˥ sã˥ ①語言、態度很不禮貌：現在營店員才纔～，買仔物事勿肯調葛 ②食物煮得不熟：～飯

夾生飯 ka?˥ sã˥ vɛ˧˩ 原指飯煮得不熟，比喻事情沒有做好，內部還存在不少問題

夾廂 ka?˥ siã˥ ＝廂房 siã˥ vã˨˦ 房屋前面左右的小間

夾陰傷寒 ka?˥ in˥ sõ˦˧ ɦø˨˩ 交合時受涼所得的疾病，嚴重的可以致命

夾弄 ka?˥ loŋ˨ 兩邊都是高墻，中間的小弄稱夾弄

夾弄天井 ka?˥ loŋ˨˩ t'i˥ tsin˦˩ 小的院子

夾竹桃 ka?˥ tso?˥ dæ˨˦ 常綠灌木，葉子條狀披針形，厚而有韌性，花白色或粉紅色，略有香氣。莖和葉子有毒。

甲 ka?˥ 天干之一

唊嘴舌 ka?˥ tsɥ˨ zə?˧ 搬弄是非《集韵》入聲洽韵訖洽切："唊，多言"

膈肢⁼子 ka?˥ la˧ tsɿ˦˩ 膈肢窩，手臂和胸部相連處的下端

掐 k'a?˥ ①勉強够：三塊洋鈿吃頓飯纔～葛 ②節省或吝嗇：李師母用銅鈿頗～ ③賭博時押稱掐，如：～天門｜～大｜～青龍｜～牌九 ④用指甲重按

掐煞鬼 k'a?˥ sa?˥ tɕy˨ ＝嗇客 sə?˥ k'ɑ?˥ 吝嗇的人

掐掐交 k'a?˥ k'a?˥ ·tɕiæ ①很勉強地够：銅鈿～ ②非常接近：辰光～哉時間快到了 ③恰好：吾到火車站～三點鐘

軋 ga?˧ ①參與：俚板要～一脚葛 ②結交：～朋友，～姘頭 ③壓：馬路浪～殺一只小狗 ④核算：～帳，～頭寸 ⑤擁擠：火車浪～是～得來｜四月十四～神仙

軋牙 ga?˧ ŋɑ˨ 食物嵌在牙縫裏：小人喫腈肉容易～

軋釵 ga?˧ tso˥ 用來固定髮型的金屬小釵

軋扁頭 ga?˧ pi˦˩ dɤ˨ 夾在中間左右爲難

軋剪 ga?˧ tsi˨ 推子，理髮工具之一

軋帳 ga?˧ tsã˦˨˩ 核對收支帳目

軋神仙 ga?˧ zən˨˧ si˥˩ 農曆四月十四爲呂祖（呂純陽）生日。市民競赴閶門內皋橋東首的神仙廟進香，人山人海，擠擠攘攘，謂之～。傳說呂祖在這天下凡顯迹，化身小販、乞丐、道士，以點化世人

軋平 ga?˧ bin˨˩ 核算後收支帳目一致

軋賣（骨子） ga?˧ zə?˧ (kuə?˥ ·tsɿ) ＝其實（骨子）dzi˨ zə?˧ (kuə?˥ ·tsɿ)：一碗麵說末說三兩，～三兩還勿到！《九尾龜》一回5頁："方大少，勿要勿相信！～章大少是今朝做起格勸，倪阿肯騙耐嘎！"

齾 ŋa?˧ ①器具如缸、碗等口子上缺少一小塊：一只碗碰仔三個～了 ②壓價：要價一元，還價八角，即～脫兩角洋鈿‖《廣韵》入聲鎋韵五鎋切："～，器缺也"

呷 haʔ˥ 喝：倷點心勿吃末～口茶，坐脱歇再走坐一會兒再走

瞎 haʔ˥ ①没有根據地：倷嫑～説｜～編故事 ②胡亂地、隨便地：吾嘸啥事體，到街浪去～兜兜 ③眼睛失明

瞎子 haʔ˥ ·tsɿ 雙目失明的人：△～吃餛飩——肚裏有數

瞎講講 haʔ˥ kɒ̃˥˧ kɒ̃˥˧˩ 隨便説説，不作爲正經話：勿是吾～，現在葛大學生還勿及從前葛師範生

瞎尺⁼拍 haʔ˥ ts'ɑʔ˥ pɑʔ˥ 胡説八道：倷嫑～，當心吃耳光匣！

匣 ɦaʔ˦ 副詞，也：△黄鼠狼躲勒鷄棚浪——勿偷～是偷｜倷去吾～去｜搿筆胡塗帳，天王老子～算勿清葛

狹 ɦaʔ˦ 窄：哀段料作做襯衫勿够葛，門面忒～

狹窄 ɦaʔ˦ tsaʔ˥ 地方局促：房間裏搭仔兩只鋪，～得來

盒 ɦaʔ˦ 量詞：一～自來火｜一～糖｜一～餅乾

盒子酥 ɦaʔ˦ ·tsɿ səu˥ 比月餅略薄，皮子用油酥做成，白糖猪油餡子。酥而扁平，四周加一圈辮子籠便成。是舊時高檔酒筵中的一道甜點心。

阿₁ aʔ˥ 發問詞，用在句中謂語之前，構成問句，相當于北京話句末的"嗎"或句中的肯定反復形式：倷～去？｜小菜～够？｜倷～吃香烟？——吃葛｜俚～是醫生？——勿是，俚是護士｜小張～歡喜打籃球？｜吾現在去～來得及？〇另見[ɑ˥]

阿₂ aʔ˥ 名詞前綴。①用在單音節的姓、名、排行、稱謂語素等之前構成稱謂，多帶隨便、親切的色彩：～張｜～明｜～珍｜～大｜～三｜～爹祖父｜～叔｜～姐｜～婆丈夫之母｜～姨妻之姐妹 ②用在排行數（"二"開始）前，排行後再帶後綴"頭"，構成昵稱：～二頭｜～六頭 ③用在其他一些單音或雙音成分前構成名詞，多數指人并帶有鄙夷、戲謔等色彩：～鄉貶稱農民｜～曲死見識不廣易上當之人｜～木林呆頭呆腦的人｜～鬍子絡腮鬍的人｜～猫～狗泛指不重要或素質低的人〇另見[ɑ˥]

阿婆 aʔ˥ bu˩˧˥ 背稱丈夫的母親，面稱隨丈夫

阿爹 aʔ˥ tiɑ˥ 祖父

阿姐 aʔ˥ tsiɑ˥˧ 姊姊

阿超⁼至于 aʔ˥ ts'æ˥˧ tsɥ˥˧ ɦy˩˧ ＝勿超⁼至于 fəʔ˥ tsæ˥˧ tsɥ˥˧ ɦy˩˧ 用不到這樣：早點聽仔吾葛閑話，～弄到搿種地步

阿嫂 aʔ˥ sæ˥˧ 嫂嫂，哥哥的妻子

阿要 aʔ˥ iæ˥˧ 要不要：～啤酒？——吾嫑，小陳要葛｜天～落雨？〇另見 aʔ˥ iæ˥˧˥

阿要 aʔ˥ iæ˥˧˥ 感嘆反問詞，多麽：吾撞着搿注種人，～觸霉頭！｜俚兩個小人才考取大學，～開心煞！‖《海上花列傳》二十九237頁"耐店裏有拉東洋車個親眷，阿要坍台嘎。"這個"阿要"是感嘆反問詞，故標點者用句號。同一回240頁"阿要一淘去尋倪小村阿哥？"這個"阿要"是疑問詞，故用問號，今蘇州話念 aʔ˥ iæ˥˧˥

阿舅 aʔ˥ dziʏ˧ ＝舅老 dziʏ˧ læ˧˩ 妻子的哥哥和弟弟

阿有介事 aʔ˥ ɦiʏ˧˩ kɑ˥˧ zɿ˧˩ ①有

沒有這事，回答可用“有介事”、“嘸介事”：倷昨日賴學，～？—嘸介事葛！②是否，回答用“是”、“勿是”：小明～想考文科？—是葛，～倷明朝到南京去？—勿是，是老沈去‖義項①是“阿”加“有介事”，常用作一個小句，②“阿有介事”合成一個副詞，常用作一個狀語

阿哥 aʔ˥ kəu˥ 哥哥

阿公 aʔ˥ koŋ˥ 背稱丈夫的父親，面稱隨丈夫

阿侄 aʔ˥ zəʔ˧ 侄子，哥哥或弟弟的兒子

阿作興 aʔ˥ tsoʔ˥ ɕin˥˩ ①發問詞，會不會，是否可能：俚～生病哉？|俚～𣍐收着信？—作興葛 ②反問詞，怎麼可以、豈能：學生子～騙老師？

阿叔 aʔ˥ soʔ˥ 叔父，父親的弟弟

阿殼⁼張⁼ aʔ˥ koʔ˥ t'sã˥˩ 反問詞，誰知、哪知道：吾倒勒裏等：～俚放生哉|吾幫仔俚忙，～俚反咬吾一口‖“阿殼張”可改說“勿殼張”，語氣由反問變爲平敘，但“殼張”本身不成詞

阿曲死 aʔ˥ tɕ'ioʔ˥ si˧˩ 沒有見過世面，不懂得人情世故的人，也稱曲辮子[tɕ'ioʔ˥ bi˩˧ ·tsɿ]

阿局⁼ aʔ˥ dʑioʔ˧ 行不行？成不成？：再加廿只洋一個月，倷看～？

鴨 aʔ˥ ＝鴨連連 aʔ˥ li˩˧˦ li˩˧˦ 家禽

鴨屎臭 aʔ˥ sɿ˧ tsʏ˧˩ 丟人現眼：借仔人家物事末弄壞脫，葛種事體頂頂鴨屎臭

鴨毛絨被頭 aʔ˥ mæ˩˧˦ ɒioŋ˩˧˦ bi˧˦ ·dʏ 也說鴨絨被頭

鴨蛋 aʔ˥ dɛ˧

鴨蛋青 aʔ˥ dɛ˧˦ tsin˥˩ 一種像鴨蛋殼一樣的淡青顏色

鴨肫肝 aʔ˥ tsən˧˦ kø˥˩ 有硬肝軟肝的分別，硬肝爲胃，軟肝爲肝臟

鴨舌頭 aʔ˥ zəʔ˧˦ ·dʏ 帽檐兒：～帽子有帽檐兒的帽子

鴨舌頭帽 aʔ˥ zəʔ˧ ·dʏ˩˧˦ mæ˧˩＝開普帽 k'ɛ˥ p'u˧˦ mæ˧˩

鴨血 aʔ˥ ɕyəʔ˥ 作爲食品的塊狀煮熟的鴨血

鴨血湯 aʔ˥ ɕyəʔ˥ t'ɑ̃˥ 蘇州小喫的一種

鴨血糯 aʔ˥ ɕyəʔ˥ nəu˧ 一種紫紅色糯米，營養價值很高

iaʔ

捏 ɒiaʔ˧ 用手拿住、按住：今朝風大，陽傘柄要～得牢點|△濕手～仔乾麵錚不能脫手

捏脚 ɒiaʔ˧ tɕiɑʔ˥ 澡堂裏的服務項目之一，幫助脚癬患者按摩止癢

捏鼻頭做夢 ɒiaʔ˧ bəʔ˧ ·dʏ tsəu˧˦ moŋ˧˩ 想入非非

uaʔ

摑 kuaʔ˥ 打：～俚一記耳光‖《廣韵》麥韵古獲切："摑，打也"

刮皮 kuaʔ˥ bi˩ 專討便宜，一毛不拔：小張頂～，汽車票亞不肯會鈔葛

刮痧 kuaʔ˥ so˥ 用銅錢蘸食油在頭部、背上用力來回刮，可以去痧，這是一種物理療法，有時頗有效驗

刮漿 kuaʔ˥ tsiã˥ 拿漿刮子薄銅片呈菱形，一頭有長把抹漿糊

刮辣松脆 kuaʔ˥ laʔ˧ soŋ˥ tsE˥˩ 非常脆

刮尺 kuaʔ˥ tsʻɑʔ˥呈丁字形，用來括平斛子量米的用具口上的米

刮脚 kuaʔ˥ tɕiɑʔ˥ 澡堂裏服務項目之一。用刀背括去脚趾間的老皮

刮鑊子 kuaʔ˥ ɦoʔ˧ ·tsɿ 用鏟刀把鍋烟子刮下來：△刮仔鍋子倒難燒

□着 guaʔ˧ zɑʔ˧ ①無意中聽到：吾耳朵管裏～過一句，像煞小馬已經結婚則 ②被卡住，不能轉動：門～牢哉，開勿開

豁嘴 huaʔ˥ tsɥ˥˩˨ ＝缺嘴 tɕyəʔ˥ tsɥ˥˩˨ 嘴唇有缺口

豁拳 huaʔ˥ dziø˩ 猜拳行酒令◯：《九尾龜》五十七回401："只有秋谷只顧和金媛媛說話，也不去管～的輸贏"

豁零子 huaʔ˥ lin˩ ·tsɿ 暗示、提醒：吾不是嬒搭俚～，俚實頭拎勿清葛

豁 huaʔ˥ 竹木一類東西年久老化：藤交椅～說哉，藤一碰就斷

掝 huaʔ 裂開：長衫拉～哉｜台子浪～仔一條縫‖《廣韵》入聲麥韵呼麥切："～，裂也"

掝邊 huaʔ˥ pi˥ 引申爲超出：該個月鈿鐽用～哉◯掝字生僻，一般寫作豁

䞶ᐩ huaʔ˥ 作事敏捷，常用來形容女子做家務手脚利落：伲新婦做點生活是～葛

眓眼梢 huaʔ˥ ŋE˥˧ sæ˥˨ 眼梢向上甩起‖《廣韵》入聲末韵呼括切："眓"，《說文》曰：視高貌。◯眓字生僻，一般寫作甩眼梢

甩水 huaʔ˥ sɥ˥˩ 魚鰭：紅燒～

甩水麵 huaʔ˥ sɥ˥˩ mi˥˨ 用魚鰭作澆頭的湯麵

甩山尖 huaʔ˥ sE˥ tsi˥˨ 額頭上面兩邊頭髮脫落，只保留中間一塊

甩虎跳 huaʔ˥ həu˥˩ tiæ˥˩˨ 翻跟斗的一種，難度較大，京劇舞台上武打中多這類動作

滑頭 ɦuaʔ˧ ·dY 油滑不老實的人；也作形容詞：～滑腦

滑口 ɦuaʔ˥ kY˥˩ 評彈行話，指演員口才好，不拘泥于脚本，能隨機應變，口若懸河

滑澾澾 ɦuaʔ˧ taʻʔ˥ taʻʔ˥ 很滑，也說滑澾膩膩‖《廣韵》入聲曷韵他達切："澾，泥滑"

滑脚 ɦuaʔ˧ tɕiɑʔ˥ 溜走：下班還有一個鐘頭，小王已經～則

劃破（皮） ɦuaʔ˥ pu˥˩˨(bi˩)＝劃開 ɦuaʔ˥ kE˥˨

劃一 ɦuaʔ˧ iəʔ˥ 感嘆詞，用來引出一個突然想起的話題或事情：今朝吾好歇一日天哉，～，下半日還有個會

勒！吾先走哉，～，唔篤囡五高考成績納亨？‖《海上花列傳》二十二回181頁“小妹姐道：‘～，我真個氣煞來裏。’”

挖耳 uaʔ˥ ȵi˨ 名詞，扒耳屎的小工具

挖包 uaʔ˥ pæ˥ 扒手，舊時稱剪綹[tsiɪ˨ lʏ˨˦]

挖打 uaʔ˥ tã˨˩ 精打細算：八千洋鈿辦喜事，勿～是勿够葛

挖襟 uaʔ˥ tɕin˥ 一種省衣料的裁剪方法

挖空心思 uaʔ˥ k'oŋ˥˦ sin˥˦ sɿ˥˩ 絞盡腦汁，有貶意：勿知納亨撥俚～想出搿種辦法來葛不知怎麼被他絞盡腦汁想出這種辦法來的

挖掐 uaʔ˥ k'aʔ˥ ①＝挖挖掐掐 uaʔ˥ uaʔ˥ k'aʔ˥ k'aʔ˥ 思想和行爲不正：葛種～念頭虧俚想出來葛 ②偏僻：題目出得～得來，只有一個人做出來｜俚住葛地方～得來，勿大容易尋葛

yaʔ

曰 ɦyaʔ˩˧ 常用于書面語：俚一日到夜子～詩云，賽過書毒頭

ɑʔ

百 pɑʔ˥ ①數目：九十九加一 ②比喻很多：～姓｜～家飯｜千方～計

百家 pɑʔ˥ kɑ˥ 舊時逢紅白大事召來幫助處理雜務的人，他們熟悉各家的情況，故稱百家

百曉 pɑʔ˥ ɕiæ˨ 什麼事都懂的人，略有貶義：倷去問俚，俚是～

百襇裙 pɑʔ˥ kɛ˨ dzyən˥˦ 有一百個折襇的裙子

百把個 pɑʔ˥ po˥˦ ·kə 約數，近一百個

百花生日 pɑʔ˥ ho˥ sã˥˦ ȵiəʔ˩˦＝花朝 ho˥ tsæ˥˩ ‖農曆二月十二，花果農都要給花果樹扎紅綢條或插紅紙小旗，名爲賞紅，并認爲這一天可以預卜年成好壞，“有利無利，但看二月十二。”

百果 pɑʔ˥ kəu˨ 甜餡兒，含有多種食物如核桃、松子肉、瓜仁等

百貨店 pɑʔ˥ həu˨˦ tiɪ˥˩ 以衣着、器皿和一般日用品爲主要商品的店鋪

百靈台 pɑʔ˥ lin˧˦ dɛ˧˩ 台面和底座都是圓的，台面能轉動，製作比較講究

百搭 pɑʔ˥ taʔ˥ 原來是麻將牌中的一張牌，可以任意跟其他的牌相配，引申爲交際廣闊，跟任何人都能交朋友的人

百脚 pɑʔ˥ tɕiɑʔ˥ 蜈蚣：一過驚蟄，蛇龍～才出來則 ◯老百脚則指世故很深，作事老練的人

百合 pɑʔ˥ ɦəʔ˩ 多年生草本植物，鱗莖呈球形，白色，略帶淺紅色。鱗莖供食用，味略苦，所謂“嘸苦討苦吃”，有通氣潤肺作用，產地爲宜興

百葉 pɑʔ˥ ɦiəʔ˩ 千張，豆製品，很薄，六寸見方一張。用百葉打成一個結，

放在肉中一起煮，叫百葉結燒肉。用百葉包碎肉，叫百葉包鋪蓋，以上兩種食物爲蘇州人的家常菜肴

百葉窗　pɑʔ˥ ɦiəʔ˧ ts'ɑ̃˥ 窗扇的一種，用很多橫木條製成，橫木條能成一定的角度開合，既遮光，又通氣。這種窗扇現在的建築都不采用，用能開合的塑料窗簾代替

掰　pɑʔ˥ 用手分開：一隻麻餅一～兩，一人一半|～點餅乾屑粒撥金鯽魚喫

柏樹　pɑʔ˥ zɿ˨˩ 常綠喬木，木材質地堅硬，用作建築材料

柏油　pɑʔ˥ ɦiʏ˧˥ 瀝青的通稱

柏油路　pɑʔ˥ ɦiʏ˧˥ ləu˨˩ 用碎石子和柏油澆壓的路面

辮辮子　pɑʔ˥ bi˨ tsɿ 梳辮子，把三股頭髮依次交錯編成一股，這動作稱辮辮子。打麻將應該四個人玩，如果三人玩，也叫～。‖《集韵》入聲麥韵博厄切："辮，分辮。"

伯姆　pɑʔ˥ m˥˩ 妯娌‖有人讀成 pɑ˨ m˥˩

伯伯　pɑʔ˥ pɑʔ˥ ＝大伯 dəu˨ pɑʔ˥‖丈夫的哥哥，背稱

拍　p'ɑʔ˥ ①用手掌打：～手|～球|～馬屁 ②拍子：蒼蠅～|網球～|乒乓球～ ③拍攝：～照|～電影 ④發：～電報 ⑤兩腿分開叫～開

拍賣　p'ɑʔ˥ mɑ˨ 舊時委托商行當衆出售貨物，由許多顧客出價爭購，到沒有人再出更高的價格時，主持者就用木錘打一下，表示成交。專門從事拍賣業務的商行稱拍賣行

拍板　p'ɑʔ˥ pɛ˨ 舊時拍賣行中成交時要拍板一響，引申爲事情已經講妥，得到雙方同意也叫拍板

拍馬屁　p'ɑʔ˥ mo˨˧ pi˨˩ 阿諛奉承：吾倒存心請俚吃飯，惹俚搭架子，眞叫～拍勒馬脚浪

拍牢　p'ɑʔ˥ læ˧˥ ＝巴結 po˥ tɕiəʔ˥ ＝討好：俚幾化厲害，專門～阿婆，阿婆有銅鈿呀

拍手　p'ɑʔ˥ sʏ˨ 兩手相拍，表示歡迎、高興、贊成、激動

拍粉　p'ɑʔ˥ fən˨ 擦粉，舊時化妝，要用粉拍在臉上輕輕拍打，使粉質均勻，現在用軟的刷子替代粉拍

拍拍滿滿　p'ɑʔ˥ p'ɑʔ˥ mø˨˧ mø˨˩ 很滿很滿：中浪吃～兩碗飯，勿會餓則

白₁　bɑʔ˧ ①像雪一樣的顏色：～牡丹|～玫瑰|～布 ②田地沒有種上莊稼：哀塊田～仔兩年則

白₂　bɑʔ˧ 副詞，徒勞無用地：～跑一埭|△嘴浪搨石灰——～講

白₃　bɑʔ˧ 副詞，不化錢地：～看仔三場電影|蹲勒人家～吃～住，納亨好意思？|△～乘仔航船還嫌鄙杉木臭

白子　bɑʔ˧ tsɿ ＝白棋 bɑʔ˧ dʑi˧˩ 圍棋的棋子分黑白兩種顏色，叫白子、黑子

白紙　bɑʔ˧ tsɿ˨ 紙錢：抗戰辰光葛儲備票汪僞發行的紙巾連～哩勿如

白癡　bɑʔ˧ ts'ɿ˥ 一種疾病，也指患這種病的人。患者智力低下，動作遲鈍，甚至生活也不能自理

白鰣魚　bɑʔ˧ sɿ˥ ŋ˧˥ ＝白魚 bɑʔ˧ ŋ˧‖體扁而長，鱗呈銀白色，蘇州常見的食用魚‖《集韵》平聲支韵相支切："鰣，魚名"

白水粽 bɑʔ˧ sʮ˥˩˧ tsoŋ˦˩ 只用糯米，没有任何佐料所裹的粽子

白米 bɑʔ˧ mi˥˩˩ 糙米去掉外面一層糠即成白米

白膩蝦 bɑʔ˧ ȵi˥˩˧ bo˦˩ 一種很小的蝦，呈白色

白蒲棗 bɑʔ˧ bu˨˦˧ tsæ˥˩˩ 果實橢圓形，可以當水果食用，主要加工成蜜棗

白無常 bɑʔ˧ vu˨˦˧ lɑ̃˨˦˩ 陰間閻王部下的小卒，穿一身白衣，帶高帽，另一小卒爲黑無常，穿黑衣。迷信的人認爲這兩個鬼卒是奉命勾拿生人靈魂的

白鞋子 bɑʔ˧ ɦɑ˨˦˧ ·tsɿ 孝鞋，根據不同輩份有不同的附加物，例如孝子在白鞋子前後縫上粗麻布

白蘿蔔 bɑʔ˧ læ˨˦˧ ·boʔ 太湖邊上産的又嫩水分又多的蘿蔔

白䐁䐁 bɑʔ˧ liæ˥˩˧ liæ˥˩˩ 形容臉色蒼白：《集韵》上聲筱韵即鳥切："䐁，䐁䐁，面白。"

白煤 bɑʔ˧ mᴇ˨˦˩ 一種無烟煤，耐燒

白飯 bɑʔ˧ vᴇ˥˩˩ 没有菜肴只有飯：新米是～匣𤏸得落肚

白蘭花 bɑʔ˧ lᴇ˨˦˧ ho˥˩˩ 多年生木本植物，初夏開白花，花瓣長形，芬香撲鼻，除觀賞外，主要用途是窨製花茶和提取香精，蘇州虎丘一帶盛産此花

白菜 bɑʔ˧ ts'ᴇ˥˩˩＝膠菜 tɕiæ˦ tsᴇ˥˩˩ 葉子很大，包緊，呈白色或稍帶一點淡綠色，是冬季食用的普通蔬菜

白開水 bɑʔ˧ k'ᴇ˦˧ sʮ˥˩˩ ＝開水 kᴇ˦ sʮ˥˩˩ 引申爲没有回味的唱腔

白眼烏珠 bɑʔ˧ ŋᴇ˥˩˧ əu˦˧ tsʮ˦˩ 眼白

白花 bɑʔ˧ ɦo˦˩ 東西長期受潮發霉，長出來的白毛

白花郎中 bɑʔ˧ ho˦˧ lɑ̃˨˦˧ tsoŋ˦˩ 無人請教的庸醫。江南潮濕，東西不用會發霉，長白花。醫生老是没有人來求治，也會發霉，故稱

白癜風 bɑʔ˧ di˥˩˧ foŋ˦˩ 皮膚病，皮膚上呈現一點點一片片白斑，不痛不癢

白頭翁 bɑʔ˧ dɤ˨˦˧ oŋ˦˩ 一種鳥，頭部的羽毛黑白相間，老鳥的頭部羽毛變成完全白色，生活在叢林中

白露 bɑʔ˧ ləu˥˩˩ 廿四節氣之一△～身勿露‖白露後天氣漸涼，不宜赤身露體

白果 bɑʔ˧ kəu˥˩˩ 銀杏樹的果實，橢圓形，可以食用：△生炒熱～，香是香來糯是糯 賣炒白果的小販的吆喝聲

白果樹 bɑʔ˧ kəu˥˩˧ zʮ˥˩˩ ＝銀杏樹 ȵin˨˦ ɦɑ̃˥˩˧ zʮ˥˩˩

白果眼 bɑʔ˧ kəu˥˩˧ ŋᴇ˥˩˩ 一種眼疾。眼珠上長有一層半透明的薄膜

白虎星 bɑʔ˧ həu˥˩ sin˦˧ 原指二十八宿中西方七宿的合稱，今指晦氣的人：賭銅鈿一徑輸，賽過 好像 碰着個～

白窩蛋 bɑʔ˧ əu˦˧ dᴇ˥˩˩ 煮鷄子兒，在水中煮熟的整的鷄蛋

白湯餛飩 bɑʔ˧ tɑ̃˦ ɦuən˨˦ ·dən 舊時蘇州五芳齋的傳統名點

白糖 bɑʔ˧ dɑ̃˨˦˩ 用甘蔗或甜菜加工製成的白色或微黄色的結晶，味甜，供食用

白楊樹 bɑʔ˧ ɦiɑ̃˨˦˧ zʮ˥˩˩ 落葉喬木，

葉子呈三角形狀卵形，蘇州一帶的公路兩旁多種這類樹，用來遮蔭和保護公路兩旁的水土

白心山薯　baʔ⊣ sin˥˧ sɛ˥˧zɥ˩˧ 塊根是白色的山薯

白金　baʔ⊣ tɕin˥˧ 鉑的通稱，用作首飾

白銀　baʔ⊣ ȵin˨˧ ＝銀子 ȵin˨tsɿ

白雲　baʔ⊣ ɦyən˨˧ 白色的雲彩：△陽山頭上～繞，朦朦細雨毛勒毛

白銅　baʔ⊣ doŋ˨˧ 銅和鎳的合金，顏色銀白，用來製作日常用具，如白銅手爐、白銅水烟管等

白白交　baʔ⊣ baʔ⊣ ·tɕiæ ①形容詞，枉然、沒用：吾搭俚講亦～葛 ②副詞，白白地：俚～兜仔一日天，一點生意亦赠做着

白雀　baʔ⊣ tsiaʔ⊣ 稻葉出現枯萎現象變成白色，都是虫害所致

白脫花生糖　baʔ⊣ taʔ˥⊣ho˥ sən˥ dɑ̃˨˧ ＝奶油花生糖 nɒ˧ ɦiʏ˨⊣ ho˥ sən˥ d˨˧

白汁圓菜　baʔ⊣ tsəʔ˥ ɦiø˨ tsɛ˧˧ 圓菜即鱉，蘇州人說"脚(甲)魚 tɕiaʔ˥ ŋ˨⊣"。製作過程爲先宰殺脚魚，去内臟，在熱水中泡，刮去一層黑衣，去甲殼，斬成數塊，洗淨，輔以山藥、筍、香菇、葱薑、鹽、酒等調料。煮熟後滷汁明亮稠濃，裙邊明如脂玉，鹹中帶甜，屬蘇州名菜。

白虱　baʔ⊣ səʔ˥ 虱子，昆虫，灰白色，頭小，沒有翅膀，腹部大，常寄生在人和家畜身上，吸血，使皮膚奇癢

白鐵　baʔ⊣ tiəʔ˥ ＝馬口鐵 mo˧ kʏ˧˥⊣ tiəʔ˥⊣ ＝洋鉛皮外面塗上一層鋅的薄鐵皮，不容易生銹，常用來做房屋排水的管子

白鐵匠　baʔ⊣ tiəʔ˥ ziã˧ 製作白鐵用具的工匠

白日撞　baʔ⊣ ȵiəʔ⊣ zɪɑ̃˧˧ 白天趁人不備，溜進來作案的小偷

白葫蘆　baʔ⊣ ɦuəʔ⊣ ləu˨˧ 沒有成熟的西瓜，切開時瓜瓤、瓜子都發白

白木耳　baʔ⊣ moʔ⊣ ȵi˧˧ 銀耳，一種滋補品

白落落　baʔ⊣ loʔ⊣ loʔ⊣⊣ 白白地、徒然：燒香有啥用場，～乿脫銅鈿。｜倷講匣～葛，吾總歸勿答應你再說也是徒然，我總是不答應

麥　maʔ⊣ 麥子的通稱，蘇州一帶氣候温暖，一年兩熟麥子收割後再種晚稻

麥穗頭　maʔ⊣ zɥ˧⊣ ·dʏ 麥子花和果實聚生在莖的頂端叫麥穗頭

麥柴　maʔ⊣ zɑ˨˧ 脫粒後的麥杆，舊時作燃料

麥蝴蝶　maʔ⊣ ɦəu˨⊣ diəʔ⊣⊣ 麥子裏的小飛蛾，成蟲淡黄色，有毛，危害稻、麥、玉米等

麥芒　maʔ⊣ mɑ̃˨˧ 麥穗上面的細刺

麥樁　maʔ⊣ tsɑ̃˥˧ 麥茬，麥子收割後留在地上的短莖和根

脈息　maʔ⊣ siəʔ˥ 脈搏，心臟收縮時，由于輸出血液的冲擊引起動脈的跳動。根據脈搏可以診斷病情，中醫叫"把脈"

酌貨　tsaʔ⊣ həu˧˧ 指容量大：看看葛只碗勿大，倒蠻～葛，四兩飯赠盛滿勒

着棋　tsaʔ⊣ dzi˨ 下棋

着膩　tsaʔ⊣ ȵi˧ 勾芡，燒菜時放芡粉

使湯汁稠膩

着衣裳 tsɑʔ˦ i˥z ɑ̃˧˦˪ 穿衣服

着趣 tsɑʔ˦ tsi˧˦ 知趣，識相：今朝吃喜酒，勒台面浪要～點一曉得哉

着乖 tsɑʔ˦ kuɑ˥ 懂得進退；知趣：一個人～點總歸勿吃虧葛

着牢 tsɑʔ˦ læ˧ 鈎住：門浪葛着鈎頭要～，當心野狗鑽進來

着台型 tsɑʔ˥ dᴇ˧ ɦin˧˦˫ ＝着面子 tsɑʔ˥ mi˨˫ ·tsɿ 臉上增光：俚今朝～格，兒子考取大學，學堂裏老師才來祝賀

着鈎頭 tsɑʔ˦ kʏ˥ ·dʏ 鈎子，門窗上的附件，固定門窗用

着白 tsɑʔ˦ bɑʔ˦ 喪家穿上白色孝衣、孝裙，滿孝後脱去白色孝衣、孝裙叫脱白(təʔ˥ bɑʔ˦)

着色 tsɑʔ˦ səʔ˥ 塗上彩色：剛剛勾好輪廓，還要～

着濕布衫 tsɑʔ˦ səʔ˥ pu˧˦˫ sᴇ˥˪ 比喻遭到不易擺脱的麻煩和困難：吾現在是～勒海，真真苦惱！

着葛嘟 tsɑʔ˥ kəʔ˥ təu˥ 打嗝兒：小人有點～，餵點奶奶喫罷

隻 tsɑʔ˥ 量詞：一～手｜一～牛｜一～馬｜一～狗｜一～猪｜一～羊｜一～鴨｜一～椅子｜一～台子 ◯通常寫作只

測字 ts'ɑʔ˥ zɿ˨˪ ◯測另讀 tsəʔ˥。一種占卜吉凶的方法，隨便用一個字，根據字的偏旁筆劃拆開或合并，作出解釋。以此爲業的人稱測字先生[tsɑʔ˥ zɿ˨˫ si˥˫ sã˥˪]，他的工作台稱測字台[tsɑʔ˥zɿ˨˫ dᴇ˧˪]

赤豆 ts'ɑʔ˥ dʏ˨˪ 紅豆，常用來作豆沙餡兒

赤豆糕 ts'ɑʔ˥ dʏ˨˫ kæ˥˪ 用糯米粉、赤豆加糖做的條糕

赤豆粽 ts'ɑʔ˥ dʏ˨˫ tsoŋ˥˪ 用糯米、赤豆裹的粽子

赤豆粥 ts'ɑʔ˥ dʏ˨˫ tsoʔ˥˫ 用糯米、赤豆熬的稀飯

赤脚 ts'ɑʔ˥ tɕiɑʔ˥ 脚上没有穿襪子和鞋

赤脚雪 ts'ɑʔ˥ tɕiɑʔ˥ siəʔ˥ 下雪前未下雨，一開始就下雪叫赤脚雪

赤鼻頭 ts'ɑʔ˥ bəʔ˦˫ ·dʏ ＝酒糟鼻 tsʏ˧ tsæ˥ biəʔ˦˫

赤骨碌 ts'ɑʔ˥ kuəʔ˥ loʔ˦˫ 赤膊：～刪頂適意

拆書 ts'ɑʔ˥ sɥ˥ 評彈行話，指能把一部書拆開來說，而不是墨守成規，一成不變

拆消 ts'ɑʔ˥ siæ˥ 流氓借端敲詐勒索：倷自家坐得正，立得正，匣嘸不人來～倷葛

拆消黨 ts'ɑʔ˥ siæ˥ tɑ̃˧˦˪ 借端敲詐勒索的流氓集團

拆料匠 ts'ɑʔ˥ liæ˨ ziã˨˪ 小孩好奇，常把家裏的東西弄壞，大人罵孩子爲拆料匠

拆撢台 ts'ɑʔ˥ t'ø˧˦˫ dᴇ˧˪ 桌面可以取下，底座也可以折疊的桌子 ◯《廣韵》去聲勘韵他紺切："撢，深取也。"今蘇州把脱帽叫撢脱帽子，把籃子從鈎子上取下來叫撢籃，詞義基本相合 ◯撢也作探

拆邊花 ts'ɑʔ˥ pi˥˫ ho˥˪ 評彈雙檔演出時，下手在上手說書時穿插幾句話，達到好的效果

拆檔 ts'ɑʔ˥ tɑ̃ ˧˦ 蘇州評彈同台演

出的合作者不願再合作叫拆檔，合作演出叫拼檔[p'in˥ tɑ̃ ˥˩˨]

拆帳 ts'ɑʔ˥ tsɑ̃ ˥˩ 舊時有些行業的業主與所僱的人員根據收入按預先約定的比例分錢，如四六開、三七開、對開等

拆貢 ts'ɑʔ˥ koŋ ˥˩ 完結：耐末～，一只花瓶敲脱則‖蘇州還有拆貢老壽星的說法，詞義相同，語氣加强

拆蝕 ts'ɑʔ˥ zəʔ ˧ 吃虧：實梗是倷～哉｜六十塊洋鈿買葛，五十塊賣撥伲親眷，～十只洋

拆領腮 ts'ɑʔ˥ kəʔ˥ sᴇ˥ 腮幫子寬大

拆息 ts'ɑʔ˥ siəʔ ˥ ＝利錢 li˨ di˩ ˧˦ 利息

拆⁼ ts'ɑʔ˥ ＝惹⁼ zɑ˨ 排泄大小便：吃末吃得進，～末～勿出，有毛病勒海

拆尿 ts'ɑʔ˥ sɿ˥ ＝惹尿 zɑ ˨˩ sɿ˥˧ 小便：△吃茶三萬昌茶館名，～牛角浜在玄妙觀後面

拆屁 ts'ɑʔ˥ p'i ˥˩ ＝惹屁 zɑ ˨˩ p'i ˥˩˨ ＝放屁 fɑ̃ ˥˩ p'i ˥˩：△脱褲子放屁——多此一舉

拆惡 ts'ɑʔ˥ əu ˥˩ ＝惹惡 zɑ ˨ əu ˥˩ 拉屎《漢書》卷六三昌邑王傳"青蠅矢"與"青蠅惡"并出，顏師古注"惡即矢也。"此惡字去聲，蘇州陰去 ○屎字古作矢，惡亦作污

揀 ts'ɑʔ˥ 攙扶：俚塊頭大，兩個人還～勿動‖《廣韻》入聲麥韵楚革切："～，扶～也"

尺 ts'ɑʔ˥ ①量長度的工具，最普通的尺是用竹條或木條做成，上面有尺花，精確度到"分"——十分之一寸 ②市尺的通稱

尺相 ts'ɑʔ˥ siɑ̃ ˥˩ 評彈行話，指演員身材、面相

尺⁼箕 ts'ɑʔ˥ tɕi ˥ 扁面大的竹編用器，曬糧食用

尺⁼籃 ts'ɑʔ˥ lᴇ˧˦ 樂器，竹編籮筐，較密，有竹配

焯 ts'ɑʔ˥ 一種烹調方法，把食物放在水裏燒，煮開即停火，叫焯一焯

滐 sɑʔ˥ 用少量水灑在地上或食物上：豆芽菜浪要～點水，忒乾則‖《集韵》入聲麥韵色責切："～，《說文》：小雨零貌"，詞義基本相合

螫人 sɑʔ˥ 黄蜂刺人‖《廣韵》入聲昔韵施隻切："螫，蟲行毒"

删白 sɑʔ˥ 去掉：一百個人報考，祇取廿個，要～脱一大半得來

栅欄 sɑʔ˥ lɑʔ˧ 用竹、木、鐵條做成‖《廣韵》入聲陌韵測戟切："栅，村栅。說文曰：堅編木"

石子 zɑʔ˧ ·tsɿ 碎石塊：～街｜～路

石子路 zɑʔ˧ ·tsɿ ləu ˨˩ 碎石塊鋪的路

石女 zɑʔ˧ ny ˨˩ 女子生殖系統先天有缺陷，不能交合

石條 zɑʔ˧ diæ ˧˩ 石頭加工成長條形

石板 zɑʔ˧ pᴇ˨ ①舊時一年級學生的書寫工具，與石筆配套 ②石頭加工成板狀：～路｜～天井

石板街 zɑʔ˧ pᴇ ˨ kɑ ˥ 用石板鋪地的街道

石灰 zɑʔ˧ huᴇ˥˩ ＝梗⁼灰 kɑ̃˨ huᴇ˥˩ 少量作爲乾燥劑稱梗灰，大量的

稱石灰

石灰頭　zɑʔ˧ huᴇ˥ dʏ˧˩　一種外形像蒲公英的野生植物，煮爛後拌在糯米粉中，并加麥芽粉，烘煎成麥芽塔餅，春天食用，可以治頭暈

石灰行　zɑʔ˧ huᴇ˥ ɦɑ̃˧˩　出售石灰的商店

石灰桶　zɑʔ˧ huᴇ˥⊢ doŋ˨˩　灰斗子，瓦工用具

石卵子　zɑʔ˧ lø˨˧ tsɿ　鵝卵石，鋪路用

石元寶　zɑʔ˧ ȵiø˧⊢ pæ˥˩　舊時染坊中所用的操作工具，重達幾百斤

石頭　zɑʔ˧ ·dʏ

石臼　zɑʔ˧ dziʏ˨˩　用石頭做的臼，舂東西用

石鼓墩　zɑʔ˧ kəu˥⊢ tən˥˩　墊在房屋柱子下面的石頭，外形象鼓

石湖　zɑʔ˧ ɦəu˧˩　是太湖的一個內湖，在上方山東麓，離蘇州城西南十八里。相傳春秋時，范蠡帶了西施從這裏進入太湖。石湖東面有越來溪，當年越王勾踐率兵攻吳，由太湖挖掘水道，進兵至此。溪右有座九環洞橋，叫行春橋。宋代蘇州田園詩人范成大辭官回鄉隱居于此，自稱“石湖居士”

石湖串月　zɑʔ˧ ɦəu˧⊢ ts'ø˥˧ ɦyəʔ˧⊢　農曆八月十八，蘇州有游石湖的風俗。石湖在蘇州西南郊上方山東麓，湖面廣闊，夜半，滿月西偏。行春橋九個橋洞的水面上都有一個月影，金波明滅，九月成串，蔚爲奇觀

石匠　zɑʔ˧ ziã˨˩　作石器的工匠

石筆　zɑʔ˧　piəʔ˥　舊時一年級學生的書寫工具，與石板配套

石碌權　zɑʔ˧ loʔ˧ dziø˧˩　石磙，壓平地面用

擲骰子　zɑʔ˧ dʏ˧⊢ ·tsɿ　‖《廣韵》入聲昔韵直炙切：“擲，投也，搔也，振也”◯參見骰子

芍藥　zɑʔ˧ ɦiɑʔ˧　多年生草本植物，花大而美麗，有紫紅、粉紅、白等顏色，供觀賞

着前年　zɑʔ˧ zi˧⊢ ȵi˧˩　大前年，前年的前一年

着前日　zɑʔ˧ zi˧⊢ ȵiəʔ˧⊢　＝大前日 dəu˨⊢ zi˧⊢ ȵiəʔ˧⊢ 前天的前一天

着末名　zɑʔ˧ məʔ˧ min˧˩　＝壓末名 ɑʔ˥ məʔ˧ min˧˩ 最後一名

着實　zɑʔ˧ zəʔ˧　①有力、有勁、能起作用：搿個一榔頭敲下去蠻～葛｜搿兩句閑話講得～　②確實、實在：搿隻式樣～好看｜吾心裏向～難過

着肉　zɑʔ˥ ȵioʔ˧　貼心：養囡五比養兒子～｜領得來葛小囡總歸勿～葛

着⁼　zɑʔ˧　最，只用在某些方位詞前，可重疊：～前頭｜～東頭｜～～南面｜～～邊浪。

着⁼槓⁼　zɑʔ˧ kɑ̃˥˧　到手：踏半日天三輪車，廿只洋～哉｜上海去一趟，一百只洋勿～哉

隔夜飯　kɑʔ˥ iɑ˥⊢ vᴇ˨˩　昨天燒的飯，一般是吃剩的：聽仔俚葛閑話是～俚要嘔出來葛

隔河照墻　kɑʔ˥ ɦəu˧⊢ tsæ˥⊢ ziã˧˩　蘇州一帶多河道，大的建築影壁在河的對面，如孔廟前的照墻一般都是隔河照墻

膈食　kɑʔ˥ zəʔ˧　患食道癌或胃癌，不能進飲食，舊時稱膈食

-客 k'ɑʔ˥ 名詞後加成分，指具備某一特點的人，有時帶貶意色彩：吃～會吃或會吃的人｜嫖～｜掮～｜説～｜狠～狠心凶惡的人｜紅～紅人｜俠～

客棧 k'ɑʔ˥ ɪE˨ ＝棧房舊 ɪE˨ vɑ̃˩˦ ＝旅館新 li˨ kuø˥˩

客車 k'ɑʔ˥ ts'o˥ 載客的車輛，一般指火車或大汽車

客邊人 k'ɑʔ˥ pi˥˦ ȵin˩˧ ＝外路人 ŋɑ˨˦ ləu˨˦ ȵin˩˧ 指不是世代定居在本地的人

客堂間 k'ɑʔ˥ dɑ̃˩˦ kE˥˩ ＝堂屋 dɑ̃˩ oʔ˥˦ 接待賓客的房間

客人 k'ɑʔ˥ ȵin˩˥ 上海人稱人客

額角頭 ŋɑʔ˦ koʔ˥ dɤ˩˦ ①人的眉毛之上頭髮之下的部分 ②引申爲運氣好：今朝末真正～，滑仔兩滑𨅬跌跟多

押解 ɑʔ˥ kɑ˥˩ ○解另作 tɕiɑ˥˩，gɑ˨

押寶 ɑʔ˥ pæ˥ 賭博的一種，賭客猜測寶上所指的方向下注 ○也作壓寶

押金 ɑʔ˥ tɕin˥ 作爲抵押的錢，如果是租賃房子所付的押金則稱押租[ɑʔ˥ tsəu˥]

壓書砣子 ɑʔ˥ sʮ˥ dəu˨˦ ·tsɿ ＝鎮紙 tsən˥˩ tsɿ˥˩

壓歲鈿 ɑʔ˥ sE˥˦ diɪ˩˧ 除夕晚，長輩以紅紙包錢送給孩童名爲壓歲鈿

壓髮簪 ɑʔ˥ faʔ˥ tsø˥ 一種頭飾，用金、銀製成

壓帖 ɑʔ˥ t'iəʔ˥ 評彈界拜師的禮金

iɑʔ

雀子斑 ts'iɑʔ˥ tsɿ˥˦ pE˥˩ ＝脚子斑 tɕiɑʔ˥ tsɿ˥˦ pE˥˩ 皮膚上的黄褐色小斑點，是一種皮膚病，患者多爲女性

削水片 siɑʔ˥ sʮ˥ p'iɪ˥˩ 水鄉兒童游戲，把瓦片擲向水面，看瓦片在水面上跳動的次數多少以決定勝負

削剪 siɑʔ˥ tsiɪ˥ 用來削薄頭髮的有齒的專用剪刀

嚼蛆 ziɑʔ˦ ts'i˥˩ 胡説八道；俚説 今朝請客吃飯，用脱一百只洋得來—聽俚～

脚 tɕiɑʔ˥ ①人或動物的腿的下端，接觸地面支持身體的部分：動手動～｜手～勿乾淨指有小偷小摸的行爲 ②東西的最下部：墻～｜山～｜城～ ③東西的渣滓：茶～ ‖ ③可以重叠爲脚脚

脚子斑 tɕiɑʔ˥ tsɿ˥˦ pE˥˩ ＝雀子斑 ts'iɑʔ˥ tsɿ˥˦ pE˥˩

脚底下 tɕiɑʔ˥ ti˥˦ ·ɦo

脚布 tɕiɑʔ˥ pu˥˩ ＝揩脚布 k'ɑ˥ tɕiɑʔ˥ pu˥˩ 洗澡、洗脚用的毛巾

脚步 tɕiɑʔ˥ bu˨ 指走路時腿的動作：～輕點，小人睏着則｜評彈開片《夜探瀟湘》：～輕移緩緩行

脚夫 tɕiɑʔ˥ fu˥ ＝脚子 tɕiɑʔ˥ ·tsɿ 搬運工人

脚爪 tɕiɑʔ˥ tsæ˥ 作爲食物的動物爪子

脚鐐 tɕiaʔ˥ liæ˩˧ 脚上的刑具
脚背 tɕiaʔ˥ pE˥˧ 脚的上面部分
脚彎子 tɕiaʔ˥ uE˥ ·tsɿ ＝脚骱子 tɕiaʔ˥ ga˧ ·tsɿ 脚腕子
脚丫 tɕiaʔ˥ o˥ 脚趾頭之間的地方
脚丫泥 tɕiaʔ˥ o˥ ȵi˩˧ 脚趾之間的污垢
脚半邊 tɕiaʔ˥ pø˥˧ ·piɪ 指很近的距離，一抬腿就能走到
脚饅頭 tɕiaʔ˥ mø˩˧ ·dʏ 膝蓋
脚邊路 tɕiaʔ˥ piɪ˥ ləu˧˩ 距離很近的路
脚鈿 tɕiaʔ˥ diɪ˩ 舊時指付給搬送東西的人的工錢
脚墊 tɕiaʔ˥ diɪ˧ 用稻草編成的環形墊子，放在水車的車盤周圍，牛戽水時在上面環行
脚尖 tɕiaʔ˥ tsiɪ˥ 脚的最前端
脚癬 tɕiaʔ˥ tsiɪ˧ 俗稱濕氣[səʔ˥ tɕʻi˥˧]，多發生在脚趾之間，起水泡，奇癢
脚後跟 tɕiaʔ˥ ɦʏ˧ kən˥ 脚根
脚爐 tɕiaʔ˥ ləu˧ 直徑一尺左右的銅質扁圓形取暖工具，脚爐蓋上密布洞孔，底座內燒炭基或礱糠、芡實殼：△～蓋當鏡子——看穿
脚籮骨 tɕiaʔ˥ kəu˥ kuəʔ˥ 踝子骨
脚魚 tɕiaʔ˥ ŋ˧ 鱉，春天菜花、牡丹花開時的脚魚稱菜花脚魚和牡丹脚魚，最爲肥美，夏天的脚魚則稱蚊子脚魚 〇也作甲魚
脚碰髈 tɕiaʔ˥ bã˧ pʻã˧ 彼此差不多：吾勿嫌鄙倷，倷㑚嫑嫌鄙吾，伲兩家頭～，啥人勿曉得啥人？〇也作脚碰脚
脚本 tɕiaʔ˥ pən˧ 原指戲劇、曲藝所依據的本子，今泛指從事一切工作所依據的本子，也稱老脚本
脚盆 tɕiaʔ˥ bən˩ ＝脚桶舊 tɕiaʔ˥ doŋ˧
脚心 tɕiaʔ˥ sin˥ 脚掌的中央部分
脚印 tɕiaʔ˥ in˥˧ 脚踏過留下的痕迹
脚踏車 tɕiaʔ˥ daʔ˧ tsʻo˥ 自行車
脚脚 tɕiaʔ˥ tɕiaʔ˥ 殘渣：鑊子底浪點～快點擤俐脫，要燒飯哉
脚脚僭⁼ tɕiaʔ˥ tɕiaʔ˥ tsiɪ˥˧ 僭⁼是討便宜的意思，脚脚僭是處處都想占便宜：倷勿能讓俚葛，俚是～呀
脚色 tɕiaʔ˥ səʔ˥ ①演戲時所扮演的劇中人 ②能幹的人：俚是個～，樣樣才來葛
脚節頭 tɕiaʔ˥ tsiəʔ˥ ·dʏ 脚指頭
脚節掐 tɕiaʔ˥ tsiəʔ˥ kʻaʔ˥ 脚趾甲
脚鐲 tɕiaʔ˥ zoʔ˧ 帶在脚上的鐲子
箬帽 ȵiaʔ˧ mæ˧ 用竹片和箬葉編製的防雨帽，常跟蓑衣配套，農村中雨天勞動時所穿戴
箬葉 ȵiaʔ˧ ɦiəʔ˧ 箬竹的葉子，寬而大，可以裹粽子，或製作防雨的箬帽
藥 ɦiaʔ˧ ①藥物：中～｜西～｜成～｜補～ ②用藥毒死：△吃仔砒霜～老虎指行不通的辦法
藥膏 ɦiaʔ˧ kæ˥ 指西藥的膏狀外敷藥
藥材店 ɦiaʔ˧ zE˩˧ tiɪ˥˧ 蘇州藥材店以觀東良利堂最爲有名
藥罐頭 ɦiaʔ˧ kuø˥˧ ·dʏ ①煎中

藥用的陶製品 ②引申爲身體不好，經常服用藥的人：俚是～，三日兩日要請假葛

藥片 tɕiaʔ˥ pʻiɪ˥˩˨ 指片狀的西藥製劑

藥粉 ɦiaʔ˧ fən˥˩˨ 指粉狀的西藥製劑

藥方 ɦiaʔ˧ fɑ̃˥˨ 爲治療疾病所開的各種藥物的單子，也稱方子 [fɑ̃˥ ·tsɿ]

藥房 ɦiaʔ˧ vɑ̃˧˨ 指西藥房，中藥店稱藥材店

藥王廟 ɦiaʔ˧ ɦuɑ̃˧˦ min˥˩˨ 供奉藥王的廟宇，在蘇州城內

藥心山薯 ɦiaʔ˧ sin˥˦ sɛ˥ zɥ˥˨ 霉爛變質的山薯

藥芹 ɦiaʔ˧ dzin˧˨ 芹菜的一個品種，有藥味

藥引 ɦiaʔ˧ ɦin˥˨ 中藥藥劑中另加的一種藥物，本身沒有多大作用，但能加强藥效的作用

鑰匙 ɦiaʔ˧ zɿ˧˨

約 iaʔ˥ 提出建議并徵得同意：吾～俚三點鐘勒大公園碰頭，現在三點半哉，阿會得失～葛

əʔ

撥(勒) pəʔ˥ (ləʔ˧) ①動詞，給予：王阿姨～吾一只小猫｜講～人家聽真要笑煞 ②介詞，被，後面必須有施動者：三瓶啤酒～俚一頓吃光｜小鷄～黄鼠狼拖脱哉

鉢 pəʔ˥ 水車躺軸上的齒輪，圓形，像鉢頭

鉢頭 pəʔ˥ ·dʏ 陶器，直口，呈圓椎形，厨房用具：鹽～｜泔脚～

潑 pʻəʔ˥ ①把液體向外倒：｜馬前～水京劇，朱買臣休妻故事 ②蠻横無理，常指女性：～婦

孛籃 bəʔ˧ lɛ˧˦ 比栲栳小的盛糧用具

-孛流吼 bəʔ˧ lʏ˧˦ hʏ˨ "鬆、矮、圓"的後加生動成分：新科長矮～葛｜棉花胎彈過仔鬆～則｜俚隻面孔圓～

勃⁼ bəʔ˧ 反復講：俚隻嘴凶，吾～俚勿過

勃⁼跟多 bəʔ˧ kən˥ təu˥˨ 摔跤

勃⁼勿倒 bəʔ˧ fəʔ˥ tæ˥ 不倒翁

鵓鴣 bəʔ˧ kəʔ˥ 鴿子

荸薺 bəʔ˧ zi˧˨ 多年生草本植物，都栽在蕩田裏，地下莖扁圓形，皮赤褐色，肉潔白鮮甜，可當水果食用。蘇州的荸薺以吴縣車坊産的最爲有名

葡萄 bəʔ˧ dæ˧˨ 落葉藤本植物，果實圓形或橢圓形，成熟時紫色或黄緑色，味酸甜，是常見的水果

葡萄乾 bəʔ˧ dæ˧˦ kø˥˨ 被熱風吹乾的葡萄，産于新疆吐魯番

别人家人 bəʔ˧ ȵin˧˦ kɑ˥˦ ȵin˧˨ 外人 〇别另見 biəʔ˧

白文相 bəʔ˧ siã˥˨玩兒：～玄妙觀

白文相家事 bəʔ˧ siã˥˦ kɑ˥ zɿ˨ 小孩玩具

白文相人 bəʔ˧ siã˥˦ ȵin˧˦ ＝流氓 liʏ˧ mɑ̃˧˦

鼻涕 bəʔ˧ tʻi˥˨ 鼻腔黏膜所分泌的液體，分清水～和老濃～兩種

鼻涕乾　bəʔ⊣ t'i ⅴ⊢ kø ˥⊾　鼻腔中的髒物

鼻涕蟲　bəʔ⊣ t'i ⅴ⊢ zoŋ ⅃⊾　＝蜒蚰 ɦi˩⊾ ɦiʏ ⅃⊢

鼻頭　bəʔ⊣ ·dʏ　鼻子△～浪掛鹹鯗——休想(嗅鯗)

鼻頭管　bəʔ⊣ dʏ ⅃⊢ kuø ⅴ⊾　鼻孔：幸虧有兩個～不然要氣死

鼻頭尖　bəʔ⊣ ·dʏ tsiɪ ˥ ＝長鼻頭 zã ⅃⊾ bəʔ⊣⊢ ·dʏ 嗅覺靈敏

鼻頭尖尼頭　bəʔ⊣ ·dʏ tsiɪ ˥ ȵi ⅃⊢ ·dʏ 鼻子尖兒‖尼本字當爲兒

鼻頭勿靈　bəʔ⊣ ·dʏ fəʔ ˥ lin ⅃　嗅覺遲鈍

鼻梁　bəʔ⊣ liã ⅃⊾　鼻子上隆起的部份

末拖　məʔ⊣ t'əu ˥⊾　最小的孩子：～兒子|～囡五

末脚一個　məʔ⊣ tɕiaʔ˥⊢ iəʔ˥⊢ kəʔ˥⊢ 最後一個，也説着末一個[zaʔ⊣ məʔ⊣ iəʔ ˥ ·kəʔ]

末伏　məʔ⊣ voʔ⊣　立秋後第一個庚日是末伏的第一天，末伏共十天

墨　məʔ⊣　文房四寶之一：筆～紙硯|胸無點～比喻沒有學問

墨水　məʔ⊣ sɥ ⅴ　原指黑墨水，現泛指各種顏色的鋼筆用水：紅～|藍～|碳素～

墨海　məʔ⊣ hᴇ ⅴ⊾　盛墨汁的大硯台，一般呈圓形

墨斗　məʔ⊣ tʏ ⅴ⊾　木工用來打直綫的工具

墨斗綫　məʔ⊣ tʏ ⅴ siɪ ⅴ⊾　墨斗中的黑綫，用來在木材上彈直綫

墨晶眼鏡　məʔ⊣ tsin˥⊢ ŋᴇ ⅴ⊢ tɕin ⅴ⊾　棕褐色天然水晶製作的眼鏡

墨盒　məʔ⊣ ɦaʔ⊣　文具，舊時都用銅製，形狀有方有圓，內放木棉，浸透墨汁，供毛筆蘸用

墨汁　məʔ⊣ tsəʔ ˥　寫毛筆字用的黑色液體

墨黑　məʔ⊣ həʔ ˥　又説墨黝黑[məʔ⊣ ts'əʔ ˥⊢ həʔ ˥⊢] 和墨騰黝黑[məʔ⊣ dən ⅃⊢ ts'əʔ ˥ həʔ ˥]‖《集韵》入聲術韵促律切："黝，黑也"

墨綠　məʔ⊣ loʔ⊣　深綠色

默書　məʔ⊣ sɥ ˥⊾　不看課文把課文默寫下來

默寫　məʔ⊣ sia ⅴ⊾　不看課本把學過的文字寫出來

默讀　məʔ⊣ doʔ⊣　不出聲讀書

物事　məʔ⊣ zɥ ⅴ⊾　東西 ○物，另見 vəʔ⊣

勿　fəʔ ˥　否定副詞，本字當作弗：弗，《廣韵》入聲物韵分勿切。勿，同韵文弗切 ○寫作勿，從俗

勿派用場　fəʔ ˥ p'ɑ ⅴ⊾ ɦioŋ ⅴ⊢ iã ⅃⊾ 不頂事：再來三個人匣弄勿連牽葛，該種人～葛呀

勿少個　fəʔ ˥ sæ ⅴ ·kəʔ　好多個

勿好　fəʔ ˥ hæ ⅴ　①不可以：小人～瞎話葛|勿認得路末倷～問個訊葛？②不舒服：身體～，繪上班

勿要好　fəʔ ˥ iæ ⅴ⌈ hæ ⅴ⊾　＝勿對 fəʔ ˥ tᴇ ⅴ 不和：俚篤兩家頭現在～則，勿知爲的啥？

勿耐煩　fəʔ ˥ nᴇ ⅴ⊢ vᴇ ⅃⊾　沒有耐心而生厭煩：倷活得～則，日局天天麻將叉到成更半夜‖明清小説中的～是厲害的意思，如《古今小説》卷十八，

266頁："哭了一個～，方才拜見父親。"人民文學出版1958年

勿來司 fəʔ˥ lE˧˥˧ sɿ˥˩ [～zɿ˨] 不行：幫幫忙，搭吾帶買張火車票阿好？——～，排隊人多，有閑話葛○也說勿來三〔fəʔ˥ lE˧˥˧ sE˥˩〕

勿礙 fəʔ˥ ŋE˨ 不要緊、不妨事，沒關係：小菜明朝阿要餿葛？——擺勒冰箱裏～｜亦要麻煩倷事體則——～葛○也說勿礙緊〔tɕin˨〕

勿關 fəʔ˥ kuE˥ 沒有關系：今朝晚裏亦要麻煩倷等門則——～葛，吾本生睏得晏｜佴一走頭呀，死人～

勿罷 fəʔ˥ bo˨˩ 不止：匣子裏阿好裝廿只月餅？——～葛，起碼裝廿五只

勿錯 fəʔ˥ ts'o˥ 頗好：佴今年考得～，着實有進步

勿然 fəʔ˥ zø˧˩ 不這樣：加件衣裳罷，～要受涼葛

勿連牽 fəʔ˥ li˧ tɕ'i˥˧ 不成：佴一個人阿弄得連牽來？——吾看是弄～葛

勿受用 fəʔ˥ zʏ˨˧ ɦioŋ˨˩ 不舒服，不實惠：實梗吃法是～葛，傷脾胃格

勿行 fəʔ ɦã˩ 從來沒有過：伲是～說鬼話葛｜啊說過鬼話？——～格 ○行另見 ɦin˧ ɦã˧

勿響 fəʔ˥ ɕiã˨ 不作聲：倷歸倷發脾氣，佴～末拿佴嘸納亨｜△一隻碗～，兩隻碗叮噹兩人有矛盾，責任在雙方

勿擋風水 fəʔ˥ tã˥ foŋ˥˧ sɥ˨˩ 不頂事：中飯吃碗小餛飩是～葛

勿上路 fəʔ˥ zã˨ ləu˨˩ 不按規矩行事：三個人當中末小張頂～，一徑要調皮倒台葛

勿上台面 fəʔ˥ zã˨˩ dE˧ mi˨˧ 不能參與正式交際活動：佴葛小兒子嘸規嘸矩，～葛，

勿平 fəʔ˥ bin˧˥ △路見～，拔刀相助｜佴就歡喜打抱～

勿認得 fəʔ˥ ɲin˨˧ ·təʔ ＝認勿得 ɲin˨˩ fəʔ˥˧ təʔ 不認識：才是一個廠葛，啥人～啥人？

勿送 fəʔ˥ soŋ˨ 主人送客時說的客套話：倷走好，吾～則

勿搭界 fəʔ˥ taʔ˥ kɑ˨˩ 沒關係：哀椿事體搭吾～葛，倷問別人罷

勿答應 fəʔ˥ taʔ˥˧ in˨˩ 不同意

勿客氣 fəʔ˥ k'ɑʔ˥ tɕ'i˨˩ 倷板要送撥吾，葛末吾～拿則你一定要送給我，那我就不客氣收下了

勿勿少少 fəʔ˥ fəʔ˥ sæ˨˧ sæ˨˧ 很多：今年題目難，～人交白卷｜銅鈿用脫仔～，毛病年仍嬒看好

－勿得了 fəʔ˥ təʔ˥ liæ˨˩ 用在助詞"得（來）"後表示程度極高：胖得～｜輕得來～｜難爲情得～｜辦套衣裳時髦得～｜廠裏向生活活兒忙得～｜文章寫得長得～

勿納亨 fəʔ˥ nəʔ˧ hã˥˩ ＝勿見得納亨 fəʔ˥ tɕi˨˧ ·təʔ nəʔ˧ hã˥˩ 不怎麼樣：倷講觀振興葛麵好，吾喫喫哩～。

勿識字葛 fəʔ˥ səʔ˥ zɿ˨˧ ·kəʔ ＝文盲新 vən˧ mã˧˧ 又稱亮眼瞎子

勿適意 fəʔ˥ səʔ˥ i˨˩ 不舒服，有小毛病，郊區說勿鬆〔fəʔ˥ soŋ˥〕

勿色⁼頭 fəʔ˥ səʔ˥ ·dʏ 倒霉：今朝～，滑仔個跟多

勿入調　fəʔ˥ zəʔ˧ diæ˨˧˦　不學好，不上進，作事馬虎、敷衍：伊好仔幾日，今朝亦勒海～則

勿習上　fəʔ˥ ziəʔ˧ zɑ̃˨˧˦　不學好樣，不求上進：伊篤爺是勞動模範，伊自家～，有啥辦法？

勿服　fəʔ˥ voʔ˥　訴訟用語：～上訴

勿局　fəʔ˥ dzioʔ˧　人已經不行了：小王接着電報，說伊篤娘～則

勿作興　fəʔ˥ tsoʔ˥ ɕin˥˦　情理上不應該：做生意～騙人｜小人～對大人還嘴還舌

勿殼⁼張⁼　fəʔ˥ k'oʔ˥ tsã˥˦　没料到，通常作句中插入語：吾奔得去告訴伊，～伊曉得仔幾日天哉｜一年勿看見，～已經過世哉

勿…勿　fəʔ˥ … fəʔ˥　非…不：今朝勿到九點勿開會葛｜伊勿是師傅來勸是勿肯罷休葛

物證　vəʔ˧ tsən˧˦˦　能够作證明的實物，訴訟用語

佛　vəʔ˧　①佛教徒稱修行圓滿的人：當中供三尊～②佛教：吾從來不信～，搭～門嘸不緣份

佛婆　vəʔ˧ bu˨˧˦　尼姑庵中的年老女傭僕

佛龕　vəʔ˧ k'ø˥˦ ＝神龕 zən˨˧ k'ø˥˦　供奉佛像的小閣子

佛手　vəʔ˧ sɤ˧˦˦　常綠小喬木，果實鮮黃色，形狀像半握着的手，有芳香，不能食用，供觀賞

佛堂　vəʔ˧ dɑ̃˨˧˦　供奉佛像的堂屋

佛經　vəʔ˧ tɕin˥˦　佛教的經典

掇　təʔ˥　用雙手捧東西：△鑊子防$_{\text{趁}}$熱～｜○《金瓶梅詞話》六十七回6頁："分付王經，把盒兒～在後邊去"$_{\text{香港太平書局1982}}$‖《廣韵》末韵丁括切："掇，拾掇也"

啄木鳥　təʔ˥ moʔ˧ tiæ˧˦˦　①鳥類，脚短，善攀緣樹木，嘴尖而直，能啄開樹木，用細長而帶鈎的舌頭捕食藏身在樹幹中的害蟲　②指坐定下來就要打瞌睡的人　○啄另讀 tsoʔ˥

德⁼　təʔ˥　黏：化學漿糊勿～葛｜可以擴展成"德茲哥娘"〔təʔ˥ tsɿ˥˧ kəu˥˧ ȵiã˨˧˦〕：粽子糖烊哉，～勿好喫則

得⁼　təʔ˥　向人暫借銀錢，短時間内即歸還：買電視機缺一百只洋，搭倷～一～，發工資就還撥倷

—得　təʔ˥　後綴，用在某些動詞、副詞、連詞中：曉～｜樂～｜會～｜叫～$_{\text{只要}}$｜覅～$_{\text{不須}}$｜生～$_{\text{本來就}}$｜算～$_{\text{可算是}}$｜虧～｜好～$_{\text{幸虧}}$

得　təʔ˥　①在動詞後作可能補語，否定是"勿得"，新派不常說：倷去～，吾亦去～｜伊拿～，吾爲啥拿勿～？｜花蘑菇有毒，碰勿～葛　②助詞，引出可能補語，否定要換用"勿"：有仔人就做～成事體，嘸不人一樣匣做勿像｜吾拿～動葛｜價細忒大啥人買～起？③助詞，引出情態、結果或程度補語：倷走～快，伊走～亦勿慢｜吾昨日白相～窮開心｜伊唱～勿大好｜伊講～大家才笑起來哉｜吾笑～肚皮匣痛哉｜雅都飯店高～勿得了｜搿件衣裳難看～要死！

得知　təʔ˥ tsɥ˥　曉得，感覺到、感受到：△伊個人嘸啥弄頭葛，勿～好忺呀

得(來) təʔ˥ ·lᴇ =得(勒) təʔ˥ lə 助詞，引出結果或程度補語：伊講～大家才笑起來哉｜兩幫人打～昏天黑地｜伊痛～哇哇叫｜面孔紅～像隻蘋果｜伊凶～要死

-得來 təʔ˥ ·lᴇ =-得啦 təʔ˥ ·lɑ 後附程度詞語，表示程度極高并有感嘆語氣：好～｜長～｜矮～｜今朝只豆瓣湯好吃～!｜伊現在有銅鈿～! "得來"本是引出程度補語的助詞，如"好得來勿得了"，因程度補語經常省去而使"得來"本身成爲程度詞語。"得啦"是"得來"與語助詞"啊 ɑ"的合音形式

得法 təʔ˥ faʔ˥ ①發迹、有錢：老張哀槍蠻～，彩電換仔一隻廿一寸直角平面葛 ②順利：昨日葛碗麵吃得勿～，今朝肚皮裏一徑彎仔仔隱隱作痛

-得極 təʔ˥ dziəʔ˩ 後附程度詞語，現只爲部分老年人及評彈所用：大～｜標致～｜伊肯出面，辯是好～｜吾來講段事體，包倷有趣～

忒 t'əʔ˥ 程度副詞，過份、太：～大｜物事蠻好，就是～貴

脱 t'əʔ˥ 取下：～褲子放屁——多此一舉

脱嘴落三 t'əʔ˥ tsʮ˥˩ loʔ˧˥ sᴇ˥˩ 說話沒有分寸，沒有事實根據：倷嫑去聽伊，伊一徑～，勿作正葛你不要聽他的，他說話一向沒有分寸，不算數的

脱衣裳 t'əʔ˥ i˥˧ zɑ̃˩˩

脱骱 t'əʔ˥ gɑ˥˩ 脱臼

脱鞋子 t'əʔ˥ ɦɑ˩ ·tsɿ

脱班 t'əʔ˥ pᴇ˥ 火車、輪船、飛機遲于規定時間到達

脱縫 t'əʔ˥ sii˥˩ 衣服的縫或邊綻開

脱頭落配 t'əʔ˥ dɤ˩˧ loʔ˧˥ p'ᴇ˥˩ 做事毫無頭緒，常出差錯：伊做事體總歸實梗～葛

脱手 t'əʔ˥ sɤ˥˩ ①貨物已經賣掉叫～，商業用語：要等好價鈿再～ ②手一放，原來握住的東西松開了：手把牢欄杆，勿能～格

脱肛 t'əʔ˥ kɑ̃˥ 痔瘡、腹瀉或人太疲勞時用力過猛導致肛門脱下來

脱陰 t'əʔ˥ in˥ 子宫脱垂

脱白 t'əʔ˥ bɑʔ˧ 滿孝後脱下白色孝服

脱脚 t'əʔ˥ tɕiɑʔ˥ 失足：昨日翻天平山，一～險險叫滑下來

脱脚陣 t'əʔ˥ tɕiɑʔ˥ zən˥˩ 雷雨時間極短，甚至只有閃電、雷聲而不下雨的陣頭

脱力 t'əʔ˥ liəʔ˧ 乏力：哀槍道陣做～哉，人一徑勿大好

脱殼 t'əʔ˥ k'oʔ˥ 剝去果實的外殼

脱色 t'əʔ˥ səʔ˥ 衣服經水洗後顏色掉下來：紅紅綠綠葛運動衫一落水就～，質量勿過關

突頭呆 dəʔ˧ dɤ˩˧ ŋᴇ˩˩ 事情突然而來使人一時發呆：一個～，着末一門題目𣍐做出來

特⁼ dəʔ˧ 丢失：賽過～脱個魂，一件上裝𣍐帶回來｜△天浪～得，地下拾得天下掉下來東西人人好揀○《海上花列傳》寫作"𣅺"。第三十二回267頁："𣅺脱仔啥物事?"人民文學出版社1982年

特⁼落字 dəʔ˥ loʔ˥ zɿ˥˩ =特⁼脱字 dəʔ˥ t'əʔ˥ zɿ˥˩掉了字

納享 nəʔ˧ hɑ̃˥˩ =□ nɑ̃˥˩(合音)

怎樣：伲才去看電影，倷～？

納亨弄法 nəʔ˦ hã˥˧ loŋ˨˧ faʔ˥˧ 怎麼辦：客人馬上就要來哉，小菜匣𣍐買，～？

垃圾 ləʔ˦ səʔ˥ 越來越多的人讀 lɑ˩˧ si˨，如果是垃圾車那一定讀[lɑ˩˧ si˨ ts'o˥˩]

勒₁ ·ləʔ ①助詞，用于句末，與句中的"𡟓"相配，强調尚未進行或完成：𡟓喫飯啦？—𣍐(喫)～｜車子還𣍐來～，再等脫歇 ②助詞，用在并列的名詞後表示例舉：王廠長，李科長～，才到醫院裏去望俚｜燒仔勿少菜，魚～，肉～，鷄～，蝦～，樣樣才有 ③并列連詞，和：魚～肉｜吾頂歡喜着白襯衫～灰褲子

勒₂ ləʔ˦ ①動詞，在，後面必有處所方位詞：俚現在～上海｜百貨店就～隔壁｜俚～城南，吾～城北，難得碰頭 ②介詞，在：俚～房間裏看電視｜△～老虎嘴裏向拔牙齒｜△一朵鮮花插～牛糞浪｜△馬屁拍～馬脚浪討好不成‖北京話"他在"、"在"這種用"在"煞句或單獨成句的情况，蘇州話不能用"勒"，而要用"勒裏、勒篤、勒浪、勒海"這種雙音節詞。

一勒一 ləʔ˦ ,·lə 用在重叠的單音節動詞中間，表示緩慢反復的狀態：老陳頭摇～摇走過來｜彩旗飄～飄｜兩只手揮～揮

勒裏 ləʔ˦ ·li ①在這裏，可以用來煞句或單獨成句，也可以用在動詞後作處所補語：宋師父阿～？—～｜小明～，倷進來吧｜物事就放～吧｜吾坐～半日天哉 ②副詞，在、正在：吾～忙，嘸不空｜爹爹～寫文章，𡟓吵 ③助詞，着、着呢：吾只脚還痛～，走勿動｜倷𡟓騙吾，吾才曉得～｜俚心裏向有心事～‖"勒裏"在以上各項用法中，都多少帶有"在這裏"的近指意義，與表示遠指"在那裏"的"勒篤"相對。"爹爹勒裏寫文章"，"爹爹"就在身邊，如"爹爹"在别處，要說"爹爹勒篤寫文章"。《海上花列傳》中這一對比很明顯，如十二回94頁"恰好小紅也回至樓上，……道："……阿是倪我們下頭有啥人來哚勒篤？……我爲仔所以坐來裏勒裏"在樓上稱樓下用"勒篤"，稱樓上用"勒裏"。今蘇州話老派仍維持這一對立，新派則多用"勒浪"、"勒海"分别代替"勒裏"、"勒篤"。《海上花列傳》中也有"勒浪字作"來浪"、"勒海"字作"來海"但用得遠不如"勒裏"、"勒篤"多，近遠對立也不明顯

勒海 ləʔ˦ ·hɛ ①在那裏，在：現在去尋俚，勿知俚阿～？｜吾進去，俚㘔～睡在那裏｜快點拿物事裝～ ②副詞，在那兒、正在：張老師～上課，倷等脫歇吧｜俚篤才～看電影，倷啥勿看？ ③助詞，着、着呢：倷自家用吧，吾有～｜㨃本書看～真葛有勁｜吾記得～，勿會忘記葛‖"勒海"與"勒浪"有遠指(在那裏)與近指(在這裏)的對立，參見【勒浪】

勒浪 ləʔ˦ ·lɑ̃ ①在這裏，在：小張阿～？—～｜倷今朝就住～吧 ②副詞，在，正在：吾～看書，倷𡟓來煩｜大家才～稱贊俚 ③助詞，着、着吧：㨃種破物事囥～有啥用場｜倷講下去，

吾聽好～‖"勒浪"的各種用法都帶有一定的近指(在這裏)意義,與表示遠指的"勒海"相對,如敲門人對屋內的人通常問"小張阿勒浪",而門外的兩個人對話通常說,"不知小張阿勒海",但這種對立不如"勒裏"和"勒篤"的對立明顯,參見【勒裏】

勒煞吊死 ləʔ˧ saʔ˥ tiæ˥˩˧ si˥˩˨ ①形容吝嗇,一錢如命 ②遇事斤斤計較:嫑～哉,十只洋賣撥倷

勒篤 ləʔ˧ toʔ˥ ①在那裏,可以用來煞句或單獨成句,也可以用在動詞後作處所補語:吾想到廠裏去一埭,王師父今朝阿～今天在那裏嗎?——～|倷拿物事送過去就擺～好勒 ②副詞,在那兒、正在:俚～忙,倷嫑去麻煩俚|俚篤～打籃球,倷去看看 ③助詞,着、着呢:倷放心,廠長心裏向有數碼～心裏有數着呢|菜多～,再去五個人匣夠吃葛‖"勒篤"在以上各項用法中都多少帶有"在那裏"的遠指意義,與表示近指"在這裏"的"勒裏"相對,參見【勒裏】

勒˜ ləʔ˧ 說了一遍,再說一遍:吾才懂哉,倷～來～去,煩煞脫哉

捋 ləʔ˧ 用手指順着抹過去△一根串頭繩兩面～‖串頭繩上穿的是制錢,兩頭一起～,自然很快就完

捋直 ləʔ˧ zəʔ˧˥ 捋直面孔,即板面孔:唔篤爺～仔面孔,勒尋動氣

肋條 ləʔ˧ diæ˧˨ 豬肋骨部分的肉,比較肥

肋棚骨 ləʔ˧ bã˧˥ kuəʔ˥˧ 人的肋骨

只 tsəʔ˥ [tsiəʔ˥] 範圍副詞:～講勿做|俚～喫啤酒,勿喫燒酒|△～認銅鈿勿認人|湯罐裏篤鴨,～出張嘴○也作祇

拙政園 tsəʔ˥ tsən˥˩˧ ɦiø˧˨ 爲蘇州園林中面積最大的古典山水園,占地六十二畝,地處東北街。拙政園是明嘉靖年間御史王獻臣所建,聘著名畫家文徵明參加設計,歷時十六年而建成,取西晉潘岳《閑居賦》"築室種樹,灌園鬻蔬……是亦拙者之爲政也"之意。四百多年來,屢換園主。太平天國時曾爲忠王李秀成官府。現列爲全國重點文物保護單位

撥帽 tsəʔ˥ mæ˧ 一種能摺疊的瓜皮帽

摺扇 tsəʔ˥ sø˥˩ 舊時大多十四根扇骨子,如今大多十六根扇骨子

摺尺 tsəʔ˥ ts'ɑʔ˥ 可以摺疊的木尺

折疊椅 tsəʔ˥ diəʔ˧ i˥˩˨ 不用時可以折疊成一片的椅子,多半爲木頭、鐵管作架子,帆布、皮革、竹席作椅子的面

折疊傘 tsəʔ˥ diəʔ˧ sɛ˥˩˨ 不用時可以折收起來的布傘‖蘇州傘讀去聲

執照 tsəʔ˥ tsæ˥˩ 向政府部門領的開業憑證

職員 tsəʔ˥ ɦiø˧˨ 機關、企業、學校、團體裏担任工作的人員

則 ·tsə 句末助詞,"哉"的弱化形式,參看【哉】[tsɛ]

側水桶 tsəʔ˥ sɥ˥˩˨ doŋ˧˨ 一根彎木頭作提手的水桶。洗澡盆裏的水先倒進側水桶,然後提出去倒掉,這是舊時的日常用具,如今很少見到

側刀(刂) tsəʔ˥ tæ˥ 漢字偏旁之

一，“則”、“劍”等字的右旁

側倒 tsəʔ˥ tæ˅ 剩下的全部買了：一塊洋鈿兩斤，～阿好？

側轉睏 tsəʔ˥ tsø˅ kʻuən˅˩ 側過身子睡覺

測驗 tsʻəʔ˥ ȵiɪ˅˩ 老師平時用各種方式檢查學生學習情況

赤老 tsʻəʔ˥ læ˅˩ 鬼，詈語：大清老早就碰着葛～，討得去一隻洋〇也作赤佬

撮藥 tsʻəʔ˥ ɦiɑʔ˧ 兑中藥‖《廣韵》末韵倉括切：“撮，手取也。”

撮⁼(台子) tsʻəʔ˥ (dᴇ˩·tsɿ) 用手抬東西：台子忒重，一個人拿勿動，兩個人～罷

出師 tsʻəʔ˥ sɿ˥ 三年學徒期滿，可以離開師父自由受僱叫～，也叫滿師[mø˅ sɿ˥˦]

出主意 tsʻəʔ˥ tsɥ˅ i˅˩ 出謀劃策

出尿 tsʻəʔ˥ sɥ˥ ＝尿出 sɥ˥ tsʻəʔ˥˦ ＝畫龍 ɦo˅˩ loŋ˩ 小孩子睡覺時尿在床上

出水痘 tsʻəʔ˥ sɥ˅ dʏ˅˩ 一種急性傳染病。病原體是一種病毒，患者多爲兒童，症狀是皮膚上出現丘疹，丘疹變成疱疹，體溫略增高

出轡頭 tsʻəʔ˥ pʻi˥˦ ·dʏ 象騎馬一樣飛快奔跑：倷亦啥地方～去，一身才是汗

出去 tsʻəʔ˥ tɕʻi˅ 蘇州去字有 tɕʻi˅，tɕʻy˅ 兩讀，一般來説，前者是白讀，後者是文讀

出家 tsʻəʔ˥ kɑ˥ 當和尚、尼姑。蘇州的道士似乎是一種職業，可以結婚成家。因此出家不包括當道士

出家人 tsʻəʔ˥ kɑ˥˦ ȵin˩˩ 指和尚和尼姑

出嫁 tsʻəʔ˥ kɑ˅ ＝出門 tsʻəʔ˥ mən˩˦ 女子結婚，一般情況下，女兒結婚就要離開原來的家庭，所以有“嫁出囡五潑出水”的説法

出謎(自)謎(自)子 tsʻəʔ˥ mᴇ˩˦ mᴇ˩˦ ·tsɿ 出謎語 〇謎另見 mi˩，文讀。

出梅 tsʻəʔ˥ mᴇ˩ 江南五月爲黄梅季節，多陰雨。夏至後逢庚日爲出梅。如果小暑那天打雷，則梅雨季節將延常，俗稱倒黄梅

出采⁼ tsʻəʔ˥ tsʻᴇ˅ 丢臉：今朝王經理拿俚當場～，阿要難枊忍受

出碼頭 tsʻəʔ˥ mo˅ dʏ˩˩ 離開蘇州到外地去，因蘇州一帶爲水鄉，交通主要靠舟船

出痧子 tsʻəʔ˥ so˥ tsɿ 出麻疹

出花樣 tsʻəʔ˥ ho˥˦ ɦiã˅˩ 想出點子來，有貶意：俚上仔三日天班亦請假哉，板是勒海～

出棺材 tsʻəʔ˥ kuø˥ zᴇ˩˩ ＝出喪 tsʻəʔ˥ sɑ̃˥ 出殯：△城頭浪～——遠兜遠轉

出帳 tsʻəʔ˥ tsã˅ ①記支出的帳 ②支出：俚只有進帳嘸不出帳葛，發財匣等得及葛

出洋相 tsʻəʔ˥ ɦiã˩˦ siã˅˩ 鬧笑話，出丑：俚兩聲外語是謝謝一家門罷，搭外國人攀談是要～葛

出擋 tsʻəʔ˥ tʻɑ̃˥ 人和物乘機離去或轉移，有貶義：等我趕得去末人已經～哉，嬒碰着

出趟 tsʻəʔ˥ tʻɑ̃˅ 大方，不怕羞：哀個小人～格，喊俚納亨就納亨，勿

討手脚葛

出行 ts'əʔ˥ ɦɑ̃˩˧ 向内行人請教：倷勿懂末好～葛，多問問别人

出人情 ts'əʔ˥ ȵin˩˧ zin˩˧˧ ＝送禮 soŋ˥˧˧ li˧：現在人情匣出勿起，二三十隻洋是拿勿出手葛

出松 ts'əʔ˥ soŋ˥ 人離去：警察來捉俚，人老早就～哉

出色 ts'əʔ˥ səʔ˥ ①超過一般：兩個字寫得～ ②用反義，糟糕的意思：那末～，一頂傘拆脱哉

出貼子 ts'əʔ˥ t'iəʔ˥ ·tsɿ 女方把生辰八字寫在紅紙上交給男方，參見【貼子】

齣 ts'əʔ˥ 量詞：一～戲｜一～笑話

脆 ts'əʔ˥ 竹、木、布、綢等物年久老化，一碰就壞：竹蓆～脱則，一碰就斷《集韵》入聲沒韵蒼没切："～，煛易破也"

濕 səʔ˥ 潮濕：嬒帶傘，衣裳才落～｜地浪轡～葛，要換雙套鞋

濕氣 səʔ˥ tɕ'i˥˧ 蘇州習慣上把脚丫發癢、脱皮等手脚癬稱濕氣，并錯誤地認爲有了濕氣，可以避免生其他疾病：有仔～其他病勿生葛，生病睏勒牀浪，～馬上好，癢匣勿癢則

澀 səʔ˥ 一種像明礬的味道：柿子勿熟，吃勒浪～得來

説 səʔ˥ 話、講：倷嫑瞎～，要吃耳光格

説嘴郎中 səʔ˥ tsɥ˥˧ lɑ̃˩˧˧ tsoŋ˥˧ 指并無真本領而誇誇其談的人：俚末～呀，相信仔俚是鹽鉢頭裏要出蛆葛｜△～嘸好藥

説書 səʔ˥ sɥ˥˧ 即蘇州評彈，分彈詞和評話兩種，彈詞也叫小書，有唱詞。用樂器伴奏。評話也叫大書，不用樂器也不唱，只是説講

説書先生 səʔ˥ sɥ˥˧ si˥˧ sã˥˧ 蘇州評彈的演員，也可以簡稱説書

説死話 səʔ˥ si˥˧ ɦo˧˧ 説逗人發笑的幽默話：看俚老實，～倒轡來三葛

説因果 səʔ˥ in˥˧ kəu˧˧ 藝人在街頭，講述多半爲因果報應的故事，評彈名家張鑾庭原來就是説因果出身

説睏話 səʔ˥ k'uən˥˧ ɦo˧˧ 睡着時所説的夢話

説噱彈唱 səʔ˥ ɕyəʔ˥ dɛ˩˧˧ ts'ɑ̃˥˧ 這是蘇州評彈演出的四個方面，缺一不可，説又叫表，噱即噱頭，指引人發笑的語言和動作，彈指撥弄樂器的功夫，唱指唱腔的委婉灑脱，清脆鏗鏘，高亢剛健：夏荷生（彈詞名家）葛書，～才好葛，現在嘸不人及得上俚

適意 səʔ˥ i˥˧ ＝寫意 siɑ˥˧ i˥˧ 舒服

識字 səʔ˥ zɿ˧ 認識文字

識字葛 səʔ˥ zɿ˧˧ ·kəʔ ＝吃墨水葛 tɕiəʔ˥ məʔ˧ sɥ˥˧ ·kəʔ 有文化的人

識相 səʔ˥ siã˥˧ 知趣：△勿～末吃辣火醬

塞紙包 səʔ˥ tsɿ˥˧ pæ˥˧ ＝行賄 ɦɑ̃˧ [～ɦin˧] huɛ˥˧

塞餅 səʔ˥ pin˥˧ 施豆餅、菜餅等餅肥

塞松香 səʔ˥ soŋ˥ ɕiã˥ 説人壞話，使人工作不順利：昨日講得轡好，今朝變卦則，板是有人～

嗇客 səʔ˥ k'ɑʔ˥ 吝嗇鬼，一錢如命的人

刷牙子 səʔ˥ ŋɑ˧˩ ·tsɿ 刷牙

刷帚 səʔ˥ tsʏ˦˨ 瓦工粉牆用的工具，稻草製成

—式氣 səʔ˥ tɕi˦˨ 後加成分，加在名詞及動詞、形容詞之後構成形容詞，表示"像…似的"，多帶貶義，"式氣"前的成分至少有兩個音節：神經病～｜十三點～罵人白痴｜老卵～自以爲是｜難爲情～｜吵相駡～｜俚老好人～，當勿好領導葛｜倷有閑話慢慢交講，用勿着尋相駡～｜哀個人戇大～，倷去搭俚多拌打交道

甋 səʔ˥ 器物因年久脱榫散開：跌～鋪蓋｜浴桶一年勿用，～脱哉，等歇喊個箍桶重新箍一箍‖《集韵》入聲合韵悉合切："～，器破"

失搲 səʔ˥ t'iɪ˦˨ 偶一疏忽，給人以可乘之機：吾日局天天鎖門葛，今朝一個～，枕頭横邊一隻皮夾子勿見脱哉

失落 səʔ˥ loʔ˦ 東西遺忘在某處：一頂傘尋勿着，不知～勒啥塲化

色鬼 səʔ˥ tɕy˦˨ 好色之徒

牌板 səʔ˥ pE˦˨ 商店的排門板，可自由拆卸。早上探～，一夜裏上～‖《集韵》入聲質韵朔律切："牌，板也。"

實惠 zəʔ˦ ɦuE˦˨ 實際的好處：早浪吃一付大餅油條一碗豆漿頂頂～則

實頭 zəʔ˦ dʏ˧˩ 實在、非常：搿個小人～討人歡喜｜南京熱天～難杭忍受葛

實實賓賓 zəʔ˦ zəʔ˦˥ tsəʔ˥˥ tsəʔ˥˥ 滿滿的，没有空隙：手提箱裏物事裝得～，拎匪拎勿動

實⁼梗⁼ zəʔ˦ ·kã ＝尚⁼ lã˦˨ 這麽、這樣：～樣子是弄勿下去葛｜～點人一部汽車坐勿落葛

雜貨店 zəʔ˦ həu˦˨˥ tiɪ˦˨˩ 又稱烟紙店 iɪ˥ tsɿ˦˨˥ tiɪ˦˨˩，賣肥皂、香烟、草紙等日常用品

十 zəʔ˦ 數目：～惡不赦｜和尚吃～方

十皮塌臉 zəʔ˦ bi˧˩˥ t'aʔ˥˥ liɪ˦˨˩ 一臉嬉笑、頑皮的神情：搭倷講正經，倷媛～

十幾個 zəʔ˦ tɕi˦˨˥ ·kə ＝十多個 zəʔ˦ təu˥˥ ·kə

十幾日 zəʔ˦ tɕi˦˨˥ ɲiəʔ˦˥ ＝十多日 zəʔ˦ təu˥ ·ɲiəʔ

十號 zəʔ˦ ɦæ˦˨˩ 陽曆每個月的第十天

十來個 zəʔ˦ lE˧˩˥ ·kəʔ 十個左右

十拿九穩 zəʔ˦ no˧˩˥ tɕiʏ˦˨˥ uən˦˨˩ 表示把握極大，成功率很高

十圓心 zəʔ˦ ɦiø˧˩˥ sin˥˩ 由十塊整的木頭製成的棺材，僅次于八仙板

十個 zəʔ˦ ·kəʔ˥

十月朝 zəʔ˦ ŋəʔ˦ tsæ˥ ＝下元 ɦo˦˨ ɲiø˧˩˥ ＝燒衣節 sæ˥ i˥ tsiəʔ˥˥ ‖即農曆十月初一，舊俗，要燒冥衣祭祖

十一 zəʔ˦ iəʔ˥ 數目

折本 zəʔ˦ pən˦˨ 做生意虧本：△千做萬做，～生意勿做 ◯俗作蝕本

直絲直落 zəʔ˦ sɿ˥ zəʔ˦ loʔ˦ 爲人直爽，説話不繞彎子

直墶 zəʔ˦ dɑ˦˨˩ 走一趟叫走一

個～：吾跑仔三個～艚見着俚面

直腰懶擯 zəʔ˧ iæ˥ lE˨˦ guE˨ 懶洋洋手足無力：拿點精神出來，嫑～

直統褲 zəʔ˧ t'oŋ˨˩ k'əu˨˩ 褲腿上下一樣大的西裝褲子

直白生裏 zəʔ˧ bɑʔ˧ sã˥ ·li 突然：我車子踏得亦文勿快，～橫多裏竄出一部機器脚踏車來，險脚手跌個跟多 跟斗

石榴 zəʔ˧ lY˧˩ 果實球形，內有很多種子，種子外面裹一層肉，多汁，味甜，可以當水果食用○石另見 zɑʔ˧

日文光燈 zəʔ˧ kuɑ̃˥˦ tən˥˩ 熒光燈

日文曆 zəʔ˧ liəʔ˧ 記年、月、日的本子，一年一本，每日一頁，逐日撕去

賊 zəʔ˧ ＝賊骨頭 zəʔ˧ kuəʔ˥˦ ·dY ＝賊伯伯 zəʔ˧ pɑʔ˥ pɑʔ˥ 偷竊東西的人：△～出關門相當于馬後炮的意思|△强盜碰着～伯伯黑吃黑|△只有千日做～，嘸不千日捉～

賊骨牽牽 zəʔ˧ kuəʔ˥ tɕ'iɪ˥ ·tɕ'iɪ 常用來形容兒童舉止不沉着，蠢蠢欲動：倷嫑～，唔篤爺要回來快哉，當心吃家生挨揍

入梅 zəʔ˧ mE˧˩ 江南農曆五月爲黃梅季節，多陰雨。芒種後逢壬日爲入梅第一天

入席 zəʔ˧ ziəʔ˧ 舉行宴會或儀式各就各位次

入味白 zəʔ˧ mi˨˩ 食物燒得有滋味，火候已到：紅燒肉燒得勿～，阿是火功勿到

入眼 zəʔ˧ ŋE˨˩ 中看。前面常眼否定副詞"勿"，"勿入眼"即看不上眼，不中看：四塊洋鈿一公尺葛花洋布吾佪看勿～，嫑說倪囡五則|昨日去相親葛，小伙子蠻老實，不過倪囡五看勿～

舌苔 zəʔ˧ t'E˥˩ 舌頭表面上滑膩的物質。中醫看病，一定要看舌苔，根據舌苔的顏色和厚度來診斷疾病

舌頭 zəʔ˧ ·dY 辨別滋味，幫助咀嚼和發音的器官。正因爲說話要用舌頭，所以把喋喋不休的人叫長舌頭［zã˧ zəʔ˧˦ ·dY］

侄囡五 zəʔ˧ ŋø˧ ·ŋ̍ 弟兄的女兒或同輩男性親戚的女兒

食積 zəʔ˧ tsiəʔ˥＝積食 tsiəʔ˥ zəʔ˧ 中醫術語，指吃的東西停留在腸胃中不得消失

疙瘩 kəʔ˥ taʔ˥ ①形容詞，别扭，難以相處：俚着衣裳頂～，長亦也勿好，短亦勿好 ②名詞：面孔浪生仔個小～，勿痛勿癢‖①强調時說疙裏疙瘩［kəʔ˥ ·li kəʔ˥ taʔ˥］

割割裂裂 kəʔ˥ kəʔ˥˦ liəʔ˧˦ liəʔ˧˦ 無可挽回：吾倒還想搭俚談談，勸俚嫑實梗做，啥人曉得俚回頭得～

葛賢墓 kəʔ˥ ɦiɪ˧˦ məu˨˩ 在虎丘"五人墓"西側。葛賢名葛成（公元1568—1630年）是明代蘇州絲織工人。萬曆二十九年（公元1601年）葛成發動并領導了一場絲織工人抗稅斗争，官府派兵鎮壓，葛成挺身而出，提出"幸勿及衆"的條件，被捕入獄。十三年後遇赦出獄。不久蘇州爆發了五義士反閹斗争，五位義士就義後，葛成遷到五人墓旁，結廬守墓，于崇禎三年

(公元1630年)病故。葛成被蘇州士民尊爲葛賢、葛將軍，由百姓集資建冢於五人墓西側，明末文學家陳繼儒撰《葛將軍墓碑記》

葛⁼ ·kəʔ (·kə) 助詞 ①用在名詞的修飾成分後，也可以由修飾成分和"葛"代替"葛"後的名詞：哀本是小張～書、彎本是吾～|台子浪～書是啥人～？|外國～香烟比國産～凶|薄～書一日天就看完則|吾勿歡喜閑話忒多～人|房間裏向～人，看書～看書，看報～看報|一斤蝦，有～大，有～小|要講俚～好閑話，嫖講俚～壞閑話 ②用在句末或句中，表示肯定、强調語氣：倷要去吾勿答應～|俚對人熱情煞～|吾是昨日轉來～|剛剛啥人關～燈|上趟(是)俚請～客|俚(是)前年進～大學 ③用在兩個數量成分中間表示相加：三塊～五塊是八塊|一千～兩千，共總是三千

葛⁼子 kəʔ˥ ·tsɿ 口吃的人，北京說結巴‖葛本字可能是隔，但蘇州隔讀 kɑʔ˥，音不合

葛⁼輪 kəʔ˥ lən˩˧ 說話念書時突然打斷稱打葛輪，一般情况下是沒有想出恰當的詞來表達或忘記所要說的事：俚說起鬼話來是～匣勿打一個葛

蛇蚤 kəʔ˥ tsæ˦ 昆虫，體形長，有十幾對脚，喜歡在潮濕的地方活動，爬過人身，皮膚會起泡

個 kəʔ˥ 量詞：一～人|一～銅板|一～禮拜 ◯也作个

合 kəʔ˥ 十分之一升◯合另見 ɦəʔ˧

合算 kəʔ˥ sø˦ 坐汽車勿～葛，亦是顛，亦是難爲鈔票銅鈿◯合另見 ɦəʔ˧

合伙 kəʔ˥ həu˦ 合作：伲兩家頭～開爿店

佮 kəʔ˥ 合：兩個人～一頂傘|兩個人～仔淘結伴勒上海去哉|哀爿店張三搭李四～開葛|△坐得正，立得正，那怕和尚師姑～板凳‖《說文》八上人部，佮，合也。《廣韵》入聲合韵，古沓切："佮，并佮，聚。"

佮淘 kəʔ˥ dæ˩˧ 結伴：兩個人～蘇州去則

頜腮 kəʔ˥ sᴇ˥ ①腮幫子 ②魚的呼吸器官

刻實 k'əʔ˥ zəʔ˧ 刻苦老實

克₁ k'əʔ˧ 計量單位，一公斤爲一千克

克₂ k'əʔ˥ 克服、克制：～己復禮|以柔～剛

克扣 k'əʔ˥ k'ʏ˦ 減少應該給人的錢財物品：～斤兩

克戥新 k'əʔ˥ tən˦ 以克爲計量單位的戥子

剋夫命 k'əʔ˥ fu˥ min˦ 舊時迷信，認爲年輕寡婦是～

剋星 k'əʔ˥ sin˥ 能制服某人的人或能制服某物的物，例如：猫是老鼠的～|小赤佬賽過吾葛～，吾難得要上海去一趟，俚倒生病則

磕頭 k'əʔ˥ dʏ˩˧ 舊時的禮節，今引申爲感恩不淺：倷搭吾辦成功事體，吾搭倷～

戥頭蟲 k'əʔ˥ dʏ˩ zoŋ˩˧ 一種小昆虫，用手指抓住後腿，虫會向前連續擺動，狀如磕頭

栲栳 k'əʔ˥ læ˦ 用柳條編的盛糧

容器，大的可盛糧食近一百斤

咳(嗽) k'əʔ˥ (sʏ˥˩˨) 喉部或氣管受到刺激後强烈地呼氣：日裏～得好點，夜裏～得厲害

𢭃 gəʔ˧ 雙手抱住：兩只手～牢娘葛頭頸勿肯放|拿捆稻柴～回去

𢭃⁼ gəʔ˧ 這個，在語流中可以讀成·kə，所以有時也寫作葛：～面這邊|～個|～搭這裏|～星這些

𢭃⁼星 gəʔ˧·sin 這些：～物事一部三輪裝勿落葛

𢭃⁼搭 gəʔ˧·taʔ 這裏(近指)：吾一徑住勒～，𫠡搬場勒

𢭃⁼歇 gəʔ˧ ɕiəʔ˥ 這時候：～阿有幾點鐘？|～辰光是飯匣𡁷喫處則

杌子 ŋəʔ˧·tsɿ 比較矮的方凳

月 ŋəʔ˧ 計時的單位，一年有十二個月：暑假有兩個～，寒假一個～勿到點

月底 ŋəʔ˧ ti˥˨ 一個月的最後一天：今朝～，還有點米票要買脫蘇州買米須專用米票

月底邊 ŋəʔ˧ ti˥˧ piɪ˥˨ 一個月的最後幾天

月季 ŋəʔ˧ tɕi˥˨ 常緑的灌木，莖有刺，花紅色、粉紅色或白色，四季都開花

月小 ŋəʔ˧ siæ˥˨ ＝小月 siæ˥ ŋəʔ˧ 陰曆只有二十九天的那個月

月半 ŋəʔ˧ pø˥˨ 陰曆每個月的第十五天，月亮最圓

月半邊 ŋəʔ˧ pø˥˧ piɪ˥˧ 月半前後幾天

月大 ŋəʔ˧ dəu˧˨ ＝大月 dəu˧˨ ŋəʔ˧ 陰曆有三十天的那個月：△吃素碰着～

月初 ŋəʔ˧ ts'əu˥˨ ＝月初頭浪 ŋəʔ˧ ts'əu˥˧ ·dʏ ·lɑ ＝初頭浪 ts'əu˥ ·dʏ ·lɑ̃＝月頭浪 ŋəʔ˧ ·dʏ ·lɑ̃

月亮 ŋəʔ˧ liã˧˨ ＝亮月新 liã˧ ŋəʔ˧ △～撐黃傘，隔脱三日有雨來|～胭脂紅，非雨就是風‖無錫月亮説亮月，蘇州靠近無錫的農村也有亮月的説法

月亮底下 ŋəʔ˧ liã˧˦ ti˥˧ ɦo˧˨ 月亮地兒

月份 ŋəʔ˧ vən˧˨ 指具體某個月：二～|三～|十一～|十二～|六～頂倒比五～風涼

月餅 ŋəʔ˧ pin˥˨ 蘇州製作的月餅稱蘇式月餅(以區別于廣東月餅)，皮層酥松，餡料肥而不膩，花式品種甚多，以清水玫瑰、精製百果、白麻椒鹽、夾沙猪油爲精品

月經帶 ŋəʔ˧ tɕin˥˧ tɑ˥˨ ＝騎馬布 dʑi˧ mo˧˦ pu˥˨ 婦女行經時使用的保健品

月洞門 ŋəʔ˧ doŋ˧˦ mən˧˨ 門框爲圓形的門，大多造在園林中

月月 ŋəʔ˧ ŋəʔ˧＝每個月 mɛ˥ kəʔ˥ ŋəʔ˧：退休工資有葛單位兩個月發一轉，伲是～發葛

扤⁼ ŋəʔ˧ 拾、揀：車子浪～着一只皮夾，交撥買票葛|拿地浪葛鑁頭～～乾淨

黑 həʔ˥ ①＝玄色 ɦiø səʔ˥：現在年輕人喜歡着～衣裳、～襪 ②貪心、狠毒：～心人 ③壞蛋：～吃～强盗碰着賊伯伯

黑子 həʔ˥ tsɿ˥˩ ＝黑棋 həʔ˥ dʑi˧˦ 圍棋的黑子

黑市 həʔ˥ tsɿ˩ ①進行不合法買賣的場所：現在嘸不～則，隨便啥物事才買得着，就得不是鴉片烟 ②不合法買賣的價格：雲烟官價五塊一包，～買七塊

黑裏壁 həʔ˥ li˩˨ piəʔ˥˧ ＝灰地壁 huɛ˥ di˩˧ piəʔ˥˧ 一種蝮蛇

黑無常 həʔ˥ vu˩˧ zɑ̃˩˨ 陰曹中戴高帽子的鬼卒，另一個爲白無常。迷信的人認爲無常鬼是奉閻王命來勾魂的

黑棗子 həʔ˥ tsæ˥˩ ·tsɿ 果實橢圓形，乾後變成黑褐色，味甜，做成甜餡兒叫棗泥［tsæ˥˩ ɳi˩˧］

黑板 həʔ˥ pɛ˥˩ 可寫粉筆字的黑色木板或玻璃板，原來用于教學

黑眼烏珠 həʔ˥ ŋɛ˩˧ əu˥˧ tsɥ˥˨ 眼黑

黑店 həʔ˥ tiɪ˥˩ 指殺人越貨的客店

黑黝黝 həʔ˥ iɣ˥˧ iɣ˥˨ 常用來形容人臉上的膚色：昨日有人來尋儂葛，五短身材，～面孔，四十多歲，男葛

黑魚 həʔ˥ ŋ̍˩˥ 烏魚的統稱，體渾圓，生命力很强。這種魚迷信的人不吃，因黑魚頭上有七顆星，據說是什麼七星道人轉世投胎的

合爬睏 ɦəʔ˥ bo˩ k'uən˥˨ 趴着睡

合同 ɦəʔ˧ doŋ˩˨ 兩方面訂立的共同遵守的條文，這種條文往往一式兩份

庵塞 əʔ˥ səʔ˥ 房屋低矮，光綫陰暗：房間裏～得來，勿舒暢‖《廣韵》入聲曷韵烏葛切："庵，屋迫"

曷得 əʔ˥ təʔ˥ 形容笑得幾乎透不過氣來：笑得～勿轉

㶚 əʔ˥ 把火蓋嚴：婹拿火～漫，等歇還要燒勒‖《集韵》入聲合韵遏合切："～，藏火也"

iəʔ

癟子糰 piəʔ˥ tsɿ˥˧ dø˩˧ 用糯米粉搓成小圈子，無餡，用手指壓扁，跟鹹菜一起煮，爲家庭簡易食物

癟腸痧 piəʔ˥ ləu˩˧ so˥˩ 急性腸炎或霍亂‖上吐下瀉，嚴重失水，故而手指上腡紋癟下去

必⁼活鮮跳 piəʔ˥ ɦuəʔ˧ siɪ˥ t'iæ˥˨ 常常用來形容活魚、活蝦：買仔一條～葛鯽魚，氽湯吃

熚 piəʔ˥ 用文火焙：竈膛裏～糰子吃‖《集韵》屑韵必結切："～，灼物焦也"

碧螺春 piəʔ˥ ləu˩˧ ts'ən˥ 蘇州有名的綠茶，產于洞庭東山和西山，芽多、嫩香、湯清、味醇，是我國十大名茶之一。碧螺春已有1000多年歷史，相傳有一尼姑上山春游，順手摘了幾片茶葉，泡茶後奇香撲鼻，脫口而道："香得嚇煞人"，由此當地人便以"嚇煞人香"命名。後來康熙南巡，江蘇巡撫以此茶進獻，康熙大加贊賞，易名碧螺春

壁蟢 piəʔ˥ ɕi˥˨ 多在室内墻壁上活動，體形很扁，有八只長脚，壁蟢窠爲白色，像很薄的棉絮，能入藥

壁虎子 piəʔ˥ həu˥ ·tsɿ 爬行動物，尾巴長，四肢短，趾上有吸盤，能在

壁上爬行，吃蚊、蠅等物，對人有益。蘇州南郊說四脚蛇 [sɿ ˥˩˨ tɕiɑʔ˥˧ zo ˩˧]

壁燈　piəʔ˥ tən˥　裝在墻壁上的電燈

壁虱　piəʔ˥ səʔ˥　臭虫，身體扁平，赤褐色，肚大，吸人畜血液。上海一帶叫臭虫 [tsʻɤ ˥˩˨ zoŋ ˩˨]

畢業　piəʔ˥ ȵiəʔ˧　在學校或訓練班學習期滿，成績及格，結束學習

筆—　piəʔ˥　部分單音節形容詞的前加程度成分，可以重叠，在"直、齊"前可擴展爲"筆立"：～直｜～齊｜～板｜新開葛河～(立)直｜看見倷進去，俚面孔～(～)板｜西裝～挺

筆　piəʔ˥　書寫或書畫的工具：毛～｜蠟～｜鋼～｜鉛～｜自來水筆

筆記本　piəʔ˥ tɕi ˥˩˨ pən ˥˨

筆洗　piəʔ si ˥˨　洗筆的盛水用具，用陶瓷、貝殼等製成

筆架　piəʔ˥ kɑ ˥˩˨　用陶瓷、竹、木、金屬等製成的擱筆、插筆、挂筆的架子

筆套　piəʔ˥ tʻæ ˥˩˨　毛筆或鋼筆的套子

筆莊　piəʔ˥ tsɑ̃˥　賣毛筆和其他文具的店鋪，蘇州筆莊以觀前街陸益元堂、張文裕、楊元鼎最爲有名

筆筒　piəʔ˥ doŋ ˩˧　插筆的圓筒，常用竹、木、陶瓷製成

滗　piəʔ˥ [～pʻiəʔ]　把浮在液體面上的雜質舀去：拿肉湯上面葛沫泡沫～清 ‖《廣韻》入聲質韵鄙密切："～，去滓。"○沫此處讀 mo ˩，不讀入聲

劈對　pʻiəʔ˥ tɛ ˥˩　正對：△雙龍街即今宮巷～正山門指玄妙觀的大門

劈硬柴　pʻiəʔ˥ ŋã ˥˧ zɑ ˩˨　原意是把粗的木柴劈開，引申爲幾個人凑錢一起吃東西：今朝五篤去吃點心啥人請客？一伲是～，自吃自

霹靂　pʻiəʔ˥ liəʔ˧　響雷落地，響聲極大，對人畜、樹木造成危害。舊時認爲遭雷擊是"天打" [tʻiɪ ˩ tã ˥˧] 是做了虧心事而受老天爺懲罰

蹩脚　biəʔ˧ tɕiɑʔ˥　質量不好，本領不强：中學生兩個毛筆字寫得～得來，還不及小學生寫得好

枇杷　biəʔ˧ bo ˩˨ 分紅沙枇杷 [ɦoŋ ˩ so˥˧ biəʔ˧ bo ˩˨] 和白沙枇杷 [bɑʔ˧ so˥˧ biəʔ˧ bo ˩˨] 兩大類。白沙枇杷核少、汁多、味甘，紅沙枇杷已逐漸被淘汰。產地集中在洞庭東西兩山，光福的窰上過去也產枇杷，有窰上枇杷的美稱，如今則已衰落：△小滿～半坡黄

枇杷梗　biəʔ˧ bo ˩˧ kã ˥˨　即京果，用麵粉加糖做成短條在油中炸製而成

別針　biəʔ˧ tsən ˥˨　一種有彈性的針，尖端可以打開，也可以扣住，用來固定布片、紙片等物

鼻文**毛**　biəʔ˧ mæ ˩˨　此處的"鼻"一般用文讀

鼻文**烟**　biəʔ˧ [～bəʔ˧] iɪ˥　由鼻孔吸入的粉末狀的烟。吸鼻烟蘇州說聞鼻烟 [mən ˩ biəʔ˧ iɪ˥˨]

鼻文**烟瓶**　biəʔ˧ iɪ˥˧ bin ˩˨　＝鼻烟壺 biəʔ˧ iɪ˥˧ ɦəu ˩˨ 放鼻烟的小瓶，往往製作精巧，成爲藝術品

鼻文**蕈**　biəʔ˧ zin ˥˨　鼻孔生的異物，常流鼻涕和膿血

鼻$_{文}$囪 biəʔ˦ ts'oŋ˥˩˨ 猪鼻子

蜜糕 miəʔ˦ kæ˥˨ 舊時逢喜事往往要饋贈蜜糕，并非蜂蜜所做，而是取其甜蜜之意。製作考究，糕用純糯米粉加白糖製成，糕中夾有胡桃玉、瓜子仁、青梅等，香甜軟糯，乃糕中之上品

蜜蜂 miəʔ˦ foŋ˥˨ 小昆虫，成群居住，采花粉釀蜜

蜜橘 miəʔ˦ tɕyəʔ˥ 柑橘的一種，果實大，皮松厚，果肉多汁，味甜。多產于廣東一帶，故稱汕頭蜜橘

篾片 miəʔ˦ p'iɪ˥˩˨ ①竹子劈成細而扁平的薄片，可編織各種器具 ②舊時指幫閑

篾黄 miəʔ˦ ɦuɑ̃˩˧˨ 竹子的外皮叫篾青，篾青以裏的部分叫篾黄，質地較脆

篾青 miəʔ˦ ts'in˥˨ 竹子的外表，質地較韌

篾匠 miəʔ˦ ziɑ̃˩˨ 用竹子製造各種器物的工匠

篾蓆 miəʔ˦ ziəʔ˦ 竹蓆

滴水 miəʔ˦ sʮ˩ 一種中式瓦，下端有略呈三角形的舌，置于檐口，檐水從此下滴

一滴搭 tiəʔ˥ taʔ˥ ＝吉夾 tɕiəʔ˥ kaʔ˥ 形容詞後綴：儂嫑老卵～你不要老茄茄

摘(花) tiəʔ˥ ＝采 tsᴇ˩ 如果把枝葉和花朵一起折斷則稱拗花 [æ˥ ho˥]

扚背 tiəʔ˥ pᴇ˥˩ 敲背｜《集韵》入聲錫韵丁曆切："～，擊也，引也。"

扚麥 tiəʔ˥ maʔ˦ 用木杵把麥穗上的麥粒打下山

跌 tiəʔ˥ ①＝掼 guᴇ˩ 人倒地叫跌：～仔一交｜～勒地浪 ②物價下降：外烟最近～價，雲烟勿～

跌倒 tiəʔ˥ tæ˩ 摔倒

跌傷 tiəʔ˥ sɑ̃˥ ＝跌壞 tiəʔ˥ uɑ˥˩ ＝掼傷 guᴇ˩˨ sɑ̃˥˦

跌搭止蹱 tiəʔ˥ taʔ˥ tsʮ˩ ts'oŋ˥˩˨ 踉踉蹌蹌：伊～奔過去，汽車老早開哉

跌鬆鋪蓋 tiəʔ˥ səʔ˥ p'u˥˦ kᴇ˥˩˨ 鋪蓋卷兒捆得不好，鬆散開來。也泛指一切沒有捆紮好的東西的

的括 tiəʔ˥ kuaʔ˥ 的確，可重叠成的的括括：小張～是大學生｜伊的的括括得過一等獎

的$^{-}$ tiəʔ˥ 單音形容詞"糯"前面的附加成分，表示程度：新鮮雞豆肉吃上去～糯

貼$_1$ t'iəʔ˥ 位置正當某處或最貼近某處，用在一些處所方位名詞前，可重叠：～當中正中間｜～隔壁緊挨着的隔壁｜物事擺勒～～當中

貼$_2$ t'iəʔ˥ ①粘：～膏藥｜～招子廣告｜～郵票 ②津貼：囡五一個月～吾五十塊｜小人貼撥人家，一個月要八十塊 ③挨緊：自家養葛～肉，領得來葛總歸兩樣葛自己生的貼心，抱來的總是差一點｜兩家頭面孔～面孔，要好得來

貼水 t'iəʔ˥ sʮ˩ 調換票據或兑换貨幣時付給對方的差額或額外費用

貼邊 t'iəʔ˥ piɪ˥ 縫在衣服裏子邊上的窄條，這叫上貼邊，如果就把衣服的面料翻過來當貼邊就叫連貼邊

貼現 t'iəʔ˥ ɦiɪ˩ 用票據換現金時交

付給對方的費用

帖 t'iəʔ˥ ①字帖：寫毛筆字板要臨～ ②量詞，中藥一劑叫一～藥

帖子 t'iəʔ˥ ·tsɿ ①舊時男家向女家求婚，女家表示可以考慮，就把女兒的生辰八字寫在大紅紙上交給男家，這叫帖子。在男家叫討貼子 t'iæ˨ t'iəʔ˥ ·tsɿ，在女家叫出帖子 ts'əʔ˥ t'iəʔ˥ ·tsɿ ②舊時拜客或投師時所用的大紅紙片，上面寫投帖人的姓名

踢 t'iəʔ˥ 抬腿用脚撞擊：～皮球｜～毽子｜～一脚

踢腿 t'iəʔ˥ t'ᴇ˨ 將一只脚用力向上踢去，要求踢過頭，這是武術的基本動作之一

踢毽子 t'iəʔ˥ tɕiɪ˨˦ ·tsɿ ＝踢絹踢 t'iəʔ˥ tɕiø˨˦ t'iəʔ˥˧冬季少年兒童喜愛的活動

踢手旁（扌） t'iəʔ˥ sʏ˨ pɑ̃˥˧ 〇漢字偏旁之一，"抬"、"拉"等字的左旁〇旁另見 bɑ̃˩

鐵 t'iəʔ˥ 金屬元素：打～‖生～鑊子｜～匠｜～皮｜～門

鐵樹 t'iəʔ˥ zʮ˨ 常綠灌木，花淡紅色或紫色，產于熱帶，供觀賞

鐵樹開花 t'iəʔ˥ zʮ˨ k'ᴇ˥ ho˥˧ 停經後的婦女，又來紅潮，往往是子宮癌一類的疾病，俗稱～

鐵板 t'iəʔ˥ pᴇ˨ 抹子，瓦工泥墻所用的用具

鐵超⁼ t'iəʔ˥ ts'æ˥ 鐵鍬，農具，挖土和鏟東西用，有板狀的頭，後面安木把兒

鐵筷五 t'iəʔ˥ k'uᴇ˨˦ ·ŋ̍ 火筷子‖如果火筷子是銅質的，則稱銅筷五〇五讀輕聲，本字當爲"兒"

鐵銹紅 t'iəʔ˥ sʏ˨˦ ɦoŋ˩˧ 一種像鐵銹一樣的暗紅顏色

鐵路 t'iəʔ˥ ləu˨˧ 有鐵軌供火車行駛的道路。經過蘇州的鐵路是寧滬綫。舊時還有一條蘇嘉鐵路，從蘇州通到浙江嘉興，抗日戰爭末，被日寇拆除

鐵匠 t'iəʔ˥ ziã˨ 製造鐵器的工匠

鐵礅 t'iəʔ˥ tən˥ 打鐵時墊在下面的方形大鐵塊，左右有耳

鐵鈴關 t'iəʔ˥ lin˩˧ kuᴇ˥˧ 位于蘇州城西楓橋東堍，是京杭大運河的要衝，建于明嘉靖三十六年（公元1557年），與滸墅關、白虎關合稱蘇州三關。關爲磚石結構，中爲三層敵樓，關門兩重，有駐軍洞，可直登敵樓。關門東緊接大橋，這關、河、橋聯合工事在明代抗倭斗爭中起着重大作用。

鐵搭 t'iəʔ˥ taʔ˥ 刨土用的農具的總稱，旱地使用的叫"尖刺"［tsiɪ˥ ts'ɿ˨˧］，水田使用的叫"滿鋒"［mø˨˧ foŋ˥˧］，扒河泥用的叫"塘耙"［dɑ̃˩ bo˩˧］齒很短的叫"釘耙"［tin˥ bo˩˧］

鐵勺 t'iəʔ˥ zoʔ˧ 厨房用具，鐵製的小勺，有長把兒

凸 diəʔ˧ 突出，挺出：挺胸～肚‖《廣韵》屑韵徒結切："凸，高起"

笛 diəʔ˧ 管樂器，用竹子製成，共八個孔，一爲吹孔，一爲粘笛膜用，其餘六個孔調節發音。舊時蘇州的道士善吹笛，笛音清脆悦耳

笛膜 diəʔ˧ mo˩˧ 竹子或蘆葦莖中的薄膜，用來貼在笛子左邊第二個孔上，吹笛時振動發聲

立 liəʔ˧ ①站：△坐嘸坐相，～嘸～相 ②建立：成家～業｜小王哀趟～頭功

立早章 liəʔ˧ tsæ˥˩˩ tsã˥˧ 蘇州章、張不分，所以逢到此姓的人總要問是立早章還是弓長張

立夏 liəʔ˧ ɦo˥˩˩ △～見三鮮‖指竹筍、蠶豆、青梅三物于立夏日上市

立秋 liəʔ˧ ts'ʏ˥˩ 二十四節氣之一 △～無雨秋乾熱

立箱 liəʔ˧ siã˥˩ 小孩站立的用具，參見【立桶】

立春 liəʔ˧ ts'ən˥˩ 二十四節氣之一△～一日晴，春末夏初雨調勻

立冬 liəʔ˧ toŋ˥˩ 二十四節氣之一 △～晴，一冬晴；～雨，一冬雨

立桶 liəʔ˧ doŋ˥˩˩ 小孩不能走路但已能站立時用的圓錐形木桶，底大口小，比較穩定。如果是四方形的，則稱立箱［liəʔ˧ siã˥˩］

立勿直 liəʔ˧ fəʔ˥ zəʔ˧ 做了壞事或事業失敗或經濟困難而無法立足于社會：哀趟末俚～哉，銅鈿豁脱兩萬多得來‖也説立勿直公事

立筆據 liəʔ˧ piəʔ˥ tɕy˥˩˩ 寫文書：空口講白話嘸不用場，要～葛

立壁角 liəʔ˧ piəʔ˥ koʔ˥ 舊時學校裏的一種體罰，罰學生面對墻角而立

立ˉ索 liəʔ˧ soʔ˥ 帆船篷上的繩子

粒 liəʔ˧ ①量詞：一～米｜一～珠子｜一～果玉花生仁 ②顆粒：脱～｜殼～｜屑屑～～粒顆狀的東西或小碎塊狀

粒屑 liəʔ˧ siəʔ˥˧ 細小，可以指事，也可以指物：～事體多，一日到夜嘸不空｜～物事要聚聚好，覅到處堆

栗子 liəʔ˧ ·tsɿ 半圓形堅果，果實可以食用。蘇州人喜歡吃糖炒栗子和栗子燒肉。以天津良鄉產的最有名，果實較小，但糯而甜

栗子山薯 liəʔ˧ ·tsɿ sɛ˥ zʮ˥˩˩ 淀粉多、水份少的白山薯

栗酥 liəʔ˧ səu˥˩ 南郊同里鎮特產，有點像酥糖，以黑芝麻、白糖、猪油爲主要原料，一寸半見方一塊，香甜可口

栗殼(色) liəʔ˧ k'oʔ˥ (səʔ˥) 咖啡色

櫟樹 liəʔ˧ zʮ˥˩˩ ＝柞樹 zaʔ˧ zʮ˥˩˩ 木質堅硬，可以製作農具

掠 liəʔ˧ ①不順：實梗做勿順手，～葛 ②用手指擰：勒小人面孔浪～一把，小人嚇得不敢哭‖《廣韵》入聲屑韵練結切：“捩，拗捩”

掠切 liəʔ˧ ts'iəʔ˥ 脾氣壞，不肯隨和：該個小葛脾氣～格，一勿稱心就要哭勒鬧

硉 liəʔ˧ 把水濾乾：衣服～～乾，今朝太陽勿好，曬勿乾葛‖《集韵》入聲術韵劣戌切：“～，去滓汁曰～”

曆本 liəʔ˧ pən˥˩˩ 曆書，排列月、日、節氣等供查考的書。舊時曆本上常常説明這一天是吉日可以做什麽，内容很多，篇幅較長。這一天不可以做什麽只寫諸事不宜四個字。因此不識字的人只要看篇幅長短也能估計這一天的吉凶。所以有“勿識字看長埭頭”長行款的説法

律師 liəʔ˧ sɿ˥˩ 以前稱訟師或惡訟師，大概以爲包攬訟事的人決非好人

瘰子頸 liəʔ˧ tsɿ˥˩˧ tɕin˥˩ 頸部腫

大，有硬塊潰爛後流膿可能是淋巴結核一類疾病，北京叫瘰癧

漬 tsiəʔ˥ 衣服等物沾上髒物後留下的痕迹：新衣裳浪爛˭仔一個～，阿要難看◯也説漬卓˭。沾上髒物叫爛

只的**管** tsiəʔ˥ kuø˨˩˥ ①儘管：倷～去做，覅怕俚 ②一味地：大家才討厭哉，俚還～講下去 ③越發：老王現在～胖哉 ◯只另見 tsəʔ˥

接嘴 tsiəʔ˥ tsɥ˨ 搭茬兒：才拿是俚一個人勒裏講，嘸不人～，俚倒匣嘸不勁則

接龍 tsiəʔ˥ loŋ˩˧˥ 一種用三十二張骨牌玩的遊戲，可以幾個人一起玩

接竈 tsiəʔ˥ tsæ˨ 祭祀竈王爺。農曆十二月二十四日送竈王爺上天述職。除夕夜，迎竈王爺歸來，更換新竈神

接甡 tsiəʔ˥ sã˥ ①又稱回煞，舊時認爲斷七之期，亡魂要歸故居，故家人要做佛事准備迎接亡魂②罵語：～人、～事體‖《集韵》平聲庚韵師庚切：“甡，死而更生”

接生 tsiəʔ˥ sã˥ 爲孕婦接産，接産的人舊稱“老娘”[læ˨˩ ɲiã˩˧]，“八十歲老娘倒綳孩兒”中的老娘即收生婆，不是老年婦女的泛指

積肥 tsiəʔ˥ vi˩ 積聚各種肥料

節₁ tsiəʔ˥ 量詞：一～文章｜一～竹頭｜一～藕

節₂ tsiəʔ˥ 節日、節氣：端午～｜清明～

節頭印 tsiəʔ˥ ·dɤ in˨˩ 指紋，舊時不識字的人就在文書上按節頭印以代替簽名和印章

節頭縫 tsiəʔ˥ dɤ˩˧ voŋ˨˩ 手指與手指之間的縫

節頭骨 tsiəʔ˥ dɤ˩˧ kuəʔ˥˧ 手指

節掐(子) tsiəʔ˥ kʻaʔ˥ (·tsɿ) 指甲

節掐縫 tsiəʔ˥ kʻaʔ˥ voŋ˨ 指甲稍長，指甲與肉之間就有一條縫，這叫節掐縫

節掐肉 tsiəʔ˥ kʻaʔ˥ ɲioʔ˧ 指甲的頂端與肉連接的地方

癤 tsiəʔ˥ 皮膚病，症狀是局部出現充血硬塊，化膿，紅腫，疼痛。夏天容易生癤，俗稱爲熱癤頭[ɲiəʔ˧ tsiəʔ˥˧ ·dɤ]

七 tsʻiəʔ˥ 數目：搞～廿三｜～勿老牽不成樣子｜～子山蘇州山名

七紫三羊 tsʻiəʔ˥ tsɿ˨˩ sᴇ˥ ɦiã˩˨ 毛筆的一個品種，七成紫毫，三成羊毫，剛柔適中，揮筆自如

七死八活 tsʻiəʔ˥ si˨ poʔ˥˧ ɦuəʔ˧˥ ①一頓生活敲得～｜痛得～ ②舊時農村陰曆七月，稻穀未登場，經濟上拮据，八月份新稻登場，經濟上活絡，故稱七死八活

七嘴八舌 tsʻiəʔ˥ tsɥ˨ poʔ˥ zəʔ˧ 形容人多話多

七裏 tsʻiəʔ˥ ·li 人死後四十九天中稱七裏。第一個七天叫頭七，第二個七天叫二七，以此類推，到七七稱斷七

七步蛇 tsʻiəʔ˥ bu˨˧ zo˩˧ 一種極毒的蝮蛇，據説人被咬後走了七步路就要倒下

七高八低 tsʻiəʔ˥ kæ˥ poʔ˥˧ ti˥˧ 形容道路不平

七號 tsʻiəʔ˥ ɦæ˧˩ 陽曆每個月的第七天

七䴂八裂 tsʻiəʔ˥ dziæ˨˧ poʔ˥ liəʔ˧ 原指器物不平、開裂，比喻爲人脾氣古怪不容易打交道：哀個朋友一經～葛，吾勿搭俚嚕唆

七端八正 tsʻiəʔ˥ tø˥ poʔ˥ tsən˥˩˨ 一切准備就緒：飯菜老早～好則，就等客人來‖不需要强調時說端正

七欠 tsʻiəʔ˥ tɕʻiɪ˥˩ ＝七勿老欠 tsʻiəʔ˥ fəʔ˥˧ læ˧˩˧ tɕʻiɪ˥˩˨ 不成樣子：俚做出來葛物事總歸～葛‖也說活七欠[ɦuəʔ˧ tsʻiəʔ˥˧ tɕʻiɪ˥˩˨]

七手八脚 tsʻiəʔ˥ sʏ˧˩˧ poʔ˥ tɕiɑʔ˥ 形容人手多：汽車一到，物事～搬上去，一歇歇才舒齊則

七都紙 tsʻiəʔ˥ təu˥˧ tsɿ˥˩˨ 臨帖用紙，顏色帶黃，吸水，紙質薄，但有韌性

七大八小 tsʻiəʔ˥ dəu˧˩˨ poʔ˥ siæ˥˩˨ 大小不均勻：一斤枇杷有～三十多隻

七長八短 tsʻiəʔ˥ zã˨˧ poʔ˥ tø˥˩˨ 形容不是一樣長短：哀把筷五～，好買幾隻新葛換換則

七上八落 tsʻiəʔ˥ zɑ˧˩˧ poʔ˥˧ loʔ˧˧ 心中不安定：明朝大學發榜，心裏向總歸有點～

七燈 tsʻiəʔ˥ tən˥ 人死後在七七四十九天中靈堂前點的油燈，日夜不熄

七拼八湊 tsʻiəʔ˥ pʻin˥ poʔ˥ tsʻʏ˥˩˨ 多方設法拼湊起來：哀注銅鈿這筆錢是～借得來葛

七顛八倒 tsʻiəʔ˥ tin˥ poʔ˥ tæ˥˩˨ 很紊亂，沒有條理：搿篇作文～不知寫點啥 ○顛又讀 tiɪ˥

七零八落 tsʻiəʔ˥ lin˨˧ poʔ˥ loʔ˧ 人數很少：書場裏葛聽客～，天熱，書匣勿好

七葷八素 tsʻiəʔ˥ huən˥˧ poʔ˥˧ səu˥˩˨ 暈頭暈腦：撥俚搞得～|△十五隻小菜——～

七搭八搭 tsʻiəʔ˥ taʔ˥ poʔ˥ taʔ˥ 跟人搭訕頭，拉關係

七塔 tsʻiəʔ˥ tʻaʔ˥ 指蘇州城内外的七座寶塔，即城裏的瑞光塔、北寺塔、雙塔和近郊靈岩山的九成塔，石湖畔上方山頂的楞伽寺塔、虎丘的重巖寺塔

七煞檔 tsʻiəʔ˥ saʔ˥ tɑ̃˥˩ 指四十年代至五十年代評彈界最負盛名的七個響檔，即評話演員張鴻生、唐耿良、韓伯良、潘百英和彈詞演員張鑒庭、張鑒國(雙檔)、蔣月泉、黄伯䕃(雙檔)、周雲端、陳希安(雙檔)。其中韓伯良藝術水平一般，但應酬交際、聯系業務，皆仰仗韓，故韓有旁響之稱，意爲所以成爲響檔，實依賴旁人之力

七石缸 tsʻiəʔ˥ zɑʔ˧ kɑ̃˥ 最大的缸，可放米七石：△～，門裏大指某些人只能在家中作威作福，一出家門就不興

七勿老牽 tsʻiəʔ˥ fəʔ˥˧ læ˧˩˧ tɕʻiɪ˥˨ 活兒做得不像樣：俚做點生活是有點～葛

七勿搭八 tsʻiəʔ˥ fəʔ˥ taʔ˥ poʔ˥ 說話、做事沒有分寸、沒有計劃：俚做點事體總歸～葛

七十 tsʻiəʔ˥ səʔ˥˧ 數目：～勿借債，八十勿過夜○十另見 zəʔ˧

七十一 tsʻiəʔ˥ zəʔ˧˧ iəʔ˥˧ 數目

七個 ts'iəʔ˥ kəʔ

七月半 ts'iəʔ˥ ŋəʔ˧ pø˥˩˨ 中元 tsoŋ˥ ɲiø˩˨ =鬼節 tɕy˥˩ tsiəʔ˥

七夕 ts'iəʔ˥ ziəʔ˧ =七月七 ts'iəʔ˥ ŋəʔ˥ ts'iə˥˦ 傳說牛郎織女在鵲橋相會，民間有乞巧舊俗，參見【乞巧】

漆匠 ts'iəʔ˥ ziã˩ 油漆家具和房屋的工匠

切菜刀 ts'iəʔ˥ ts'E˥˦ tæ˥˨ 厨房裏切菜的刀

切⁼理 ts'iəʔ˥ li˩ =打扮 tã˥ pE˥˨ 哀個小人乾淨得來，才是俚篤親婆～落

熄燈 siəʔ˥ tən˥ =瀴脫燈 in˥˦ ·t'əʔ tən˥ =瀴火 in˥˦ həu˥˨ ‖ 瀴原是凉的意思，此處引申爲"熄"。蘇州老人把燈說成火，如電火、洋燈火洋燈、油盞火、蠟燭火、點火點燈等

雪 siəʔ˥ 冬天降下的六角形白色結晶，是空氣中水蒸氣在零度下凝結成的：見～爲晴冬天雨，下雪即放晴｜△～等淘伴，還有兩尺半積雪不化，還有大雪｜△～後冷，晴得長

雪珠 siəʔ˥ tsʮ˥ 雪珠呈顆粒狀，落地有聲

雪水 siəʔ˥ sʮ˩ 雪溶化後成雪水

雪裏蕻 siəʔ˥ li˩˦ ɦoŋ˩˦ 芥菜的變種，葉子長圓形，莖很長，是冬令普通的蔬菜，一般不吃新鮮的，腌後食用，又稱鹹菜。鹹菜炒肉絲爲江南一帶日常菜肴

雪花膏 siəʔ˥ ho˥˦ kæ˥˨ 一種化妝品，白色，很香，可以滋潤皮膚

雪烊哉 siəʔ˥ ɦiã˩ ·tsE 雪化了 ‖ 烊爲俗字，本字當作"煬"，《廣韻》平聲陽韵與章切："煬，釋金"

雪等淘 siəʔ˥ tən˩ dæ˩ 積雪不化，乃繼續下雪之兆：△雪等淘伴，還有二尺半

雪餅 siəʔ˥ pin˥˨ 一種麵粉做的甜薄餅，外面裹一層白糖

雪松 siəʔ˥ soŋ˥ =塔松 t'aʔ˥ soŋ˥ 松樹的一種，枝幹呈塔形

雪猢猻 siəʔ˥ ɦuəʔ˧ sən˥˨ 雪花飛舞，無孔不入，猶如猢猻到處亂竄

戌 siəʔ˥ 地支之一

錫 siəʔ˥ 金屬元素，可製作家用器皿：～瓶｜～掇｜～箔｜～蠟扦｜～酒壺

錫匠 siəʔ˥ ziã˩ 製作錫器的工匠

錫掇 siəʔ˥ təʔ˥ 錫製的圓柱形用具，有蓋，兩邊有紐，盛物可以防潮，底上也可以加一層石灰，則更乾燥

錫箔 siəʔ˥ boʔ˧ 用錫打成薄片貼在薄紙上，長約三寸餘，寬二寸餘，用來摺成錠，燒送亡靈

錫箔灰 siəʔ˥ boʔ˧ huE˥˨ 又叫紙錠灰，用錫箔摺的紙錠燒過後的灰，內含錫的成分，可以重新提煉出錫來。舊時蘇州一帶經營錫箔的都是紹興人。

膝窠統 siəʔ˥ k'əu˥˦ t'oŋ˥˨ 猪蹄膀與脚爪相連處

截 ziəʔ˧ 鋸：木頭忒長，要～～兩

薦 ziəʔ˥ 指草薦，竹薦叫篾薦。蘇州薦的產地爲滸墅關一帶

薦枕衣 ziəʔ˥ ts'ən˩ i˥˦ 夏天鋪在枕頭上面的薦片

席夢思 ziəʔ˥ ■oŋ˩˦ sɿ˥˨ =彈簧床 dE˩ ɦuɑ̃˩˦ ■˩˨

席⁼— ziəʔ˧ 部分單音節形容詞的

前加程度成分可以重叠：～(～)平|～(～)細|～(～)齊|～(～)薄|隊伍排得～(～)齊|餅攤得～(～)薄

席⁼柴⁼ ziəʔ˥ zɑ˨˦˩ 亂七八糟，忙亂，也說落席柴[loʔ˧ ziəʔ˧ zɑ˨˦˩]

旋 ziəʔ˥ 旋轉：～得忒緊，～匣～勿開|自來水龍頭～～緊，勸海漏水啘 ◯旋另讀ziɪ˨˦

旋螺頭 ziəʔ˥ ləu˨˦˧ ·dɤ 頭頂上的頭髮旋兒

拾韵 ziəʔ˥ 把地上的東西拿出來：～着仔象牙筷，攀窮人家有了象牙筷，一切用具都要與之相配，故而家財用盡◯拾另見 zəʔ˧

拾起來 ziəʔ˥ tɕʻi˥˩˧ ·lɛ 撿起來

絶風 ziəʔ˥ foŋ˥˩ 没有一點點風，夏日白天吹西南風，傍晚往往絶風。蘇州有“東南風，嘸不家主婆”的説法，意爲傍晚“東南風”要回家燒晚飯，故而無暇吹風

吉姜 tɕiəʔ˥ tɕiã˥ 剛才：～講葛閑話，已經忘記脱哉，記性實頭勿好

—**吉夾(辣)** tɕiəʔ˥ kaʔ˥ (laʔ˧) = 滴搭 tiəʔ˥ taʔ˥ 後加成分，加在名詞及少數其他詞之後，構成的單位具有作謂語的功能，表示“像…似的”或“顯出…的樣子”，通常帶貶義色彩，“吉夾(辣)”或“滴搭”前的成分至少有兩個音節：老卵～老卵，爲自以爲什麽都懂的人|外行～|十三點罵人白痴～|猪頭三罵人不明事理，愚蠢～|鄉下人～|流氓～|小張流氓～，吾看見俚就觸氣|搿個人有點猪玀～葛，吾搭俚嘸啥講頭|倷有閑話好好交講，嫑尋相駡～

扢捻 tɕiəʔ˥ ȵiɪ˥˩ 鑷子，拔除毛髮或夾取細小東西的用具，一端連在一起，另一端可以開合‖《集韵》入聲薛韵九杰切：“～，拔引也。”

鑷子 tɕiəʔ˥ ·tsɿ ＝大鑷 dəu˨— 鐮刀‖《廣韵》入聲屑韵古屑切：“鑷，鐮别名也。”

急 tɕiəʔ˥ ①着急：△皇帝勿～，～煞太監 ②急燥：俚是～性子，焙蝦等不及紅葛蝦在鍋裏炒，没有等到紅就要吃

急火飯 tɕiəʔ˥ həu˥˩ vɛ˥˩ 用旺火燒煮没有足够的時間燜透的飯

急症 tɕiəʔ˥ tsən˥˩ 指病勢來得很快、病狀十分嚴重

急驚風 tɕiəʔ˥ tɕin˥ foŋ˥˩ 中醫指小兒由于發高燒，兩眼直視或向上插，牙關緊閉，手足痙攣的病：△～碰着慢郎中比喻急事偏偏碰到慢性的人

急⁼扛⁼ tɕiəʔ˥ kɑ̃˥ 慫恿：俚篤～吾出面，吾勿上當，叫出頭椽子先爛啘

結 tɕiəʔ˥ ①長出：開花～果|脚浪抓破葛地方已經～仔蓋哉 ②名詞：吊桶繩浪打仔個～，倷來解解開|死～|活～

結蛛 tɕiəʔ˥ tsʮ˥ 蜘蛛

結拜弟兄 tɕiəʔ˥ pɑ˥˩˧ di˥˩˧ ɕioŋ˥˩ 舊時因感情好而相約爲弟兄，這叫結拜弟兄，因結拜爲弟兄時，互相要交换一個寫有自己姓名的帖子，所以又叫换帖子弟兄

結繭子 tɕiəʔ˥ tɕiɪ˥˩ ·tsɿ 蠶作繭自縛

結冰 tɕiəʔ˥ pin˥ 水在攝氏零度下凝結成冰：△春雷定是陰，若要晴，但等水～

結棍 tɕiəʔ˥ kuən˥˩ ①指身體結實

②厲害：葛頓生活敲得～格｜天冷得～格，零下十度得來｜俚篤姊妹兩個是～格，一搭一檔，啥人敢惹俚篤

結末　tɕiəʔ˥ məʔ˧　最後，末了：今朝勿去，明朝勿去，～仍舊要去葛｜《古今小說》卷十198"～來，兩遍投崖，是信得師父十分真切，雖死不悔。"人民文學出版社1958年

(眼烏珠)結出　tɕiəʔ˥ tsʻəʔ˥　凸出：亦ᵪ不是用俫葛銅鈿，俫眼烏珠～作啥？

結實　tɕiəʔ˥ zəʔ˧　指身體强健：看俚末大塊頭，勿～葛

結毒　tɕiəʔ˥ doʔ˧　結怨：爲仔搿樁事體末兩家頭～哉

結足　tɕiəʔ˥ tsoʔ˥　實在：三兩麵蠻～葛，拍拍滿滿一大碗，吃匣吃勿落

結角　tɕiəʔ˥ koʔ˥　結束，有貶義：有銅鈿末用，嘸不末～

喫　tɕʻiəʔ˥　蘇州的"喫"詞義比北京擴大，喝酒、抽烟說喫酒、喫烟。只要放到嘴裏不管是固體、液體還是氣體，也不管是否要咀嚼都叫"喫"

喫利市飯　tɕʻiəʔ˥ li˨˦ ȵ˨˦ vE˨˩　到喪家吊唁并喫飯，俗稱喫豆腐飯[tɕʻiəʔ˥ dʏ˨˦ vu˨˦ vE˨˩]

喫排頭　tɕʻiəʔ˥ bɑ˧˦ ·dʏ　挨罵，挨批評

喫大菜　tɕʻiəʔ˥ dɑ˨˦ tsʻE˥˩　被教師叫到辦公室裏訓斥一頓

喫奶奶　tɕʻiəʔ˥ nɑ˥ nɑ˥˩　嬰兒吮吸母乳‖奶讀陰平

喫夜飯　tɕʻiəʔ˥ iɑ˥˧ vE˨˩　吃晚飯

喫夜點心　tɕʻiəʔ˥ iɑ˥˧ tiɪ˨˦ sin˥˩　吃夜宵

喫蘿蔔乾飯　tɕʻiəʔ˥ læ˨˦ ·boʔ kø˥˦ vE˨˩　指三年學徒生涯。因爲學徒生活十分難苦，常以蘿蔔乾作爲菜肴

喫倒帳　tɕʻiəʔ˥ tæ˨ tsã˥˩　錢莊或商店因虧本停業，來往帳目，無法清償，受此損失名爲～

喫老泡　tɕʻiəʔ˥ læ˨ pæ˥˩　無業，靠父母養活：俚末一徑～，從來𣍐做歇事體

喫料　tɕʻiəʔ liæ˨　多費材料：做襯衫比做短衫～，七尺布還勿夠

喫教葛　tɕʻiəʔ˥ tɕiæ˥˩ ·kəʔ　指以宗教職業爲生的一般人員，不包括神父、牧師。蘇州有"喫耶穌，用耶穌，嘸不銅鈿賣耶穌"的說法

喫飯　tɕʻiəʔ˥ vE˨　①中午進養，不管吃什麼都說吃飯 ②指生活或生存：現在～難｜～家生指謀生的用具，如木匠的斧子，說書先生的三弦和琵琶

喫飯台子　tɕʻiəʔ˥ vE˨˦ dE˧˩　家庭中用來吃飯的桌子，一般爲八仙桌

喫飯前　tɕʻiəʔ˥ vE˨˦ ziɪ˧˩　中午說喫飯辰光，喫飯前即午前

喫殘　tɕʻiəʔ˥ zE˧˥　食物如飯、粥、菜肴已經吃過而剩下的叫吃殘：該個小葛脾氣勿好，～物事才勿吃葛‖吃殘的反義詞爲原生〔ɦiø˧ sã˥˦〕

喫開口飯葛　tɕʻiəʔ˥ kʻE˥ kʻʏ˨˦ vE˨˦ ·kəʔ　泛指演員，不包括教師

喫隑飯　tɕʻiəʔ˥ gE˨˦ vE˨˩　寄人籬下‖《集韵》去聲代韵巨代切："隑，《博雅》：倚也。"

喫茶　tɕʻiəʔ˥ zo˧　舊時蘇州人有到茶館喝茶的習慣，茶館遍布大街小巷。

最有名的茶館叫吴苑，在太監弄

喫花酒 tɕʻiəʔ˥ ho˥ tsʏ˥˩˩˧ 在妓院擺酒請客

喫酸 tɕʻiəʔ˥ sø˥ 受累、忍受的意思：俚拿背後頭葛閑話才講出來，吾～俚格

喫官司 tɕʻiəʔ˥ kuø˥˧ sɿ˥˨ ＝坐監牢 zəu˩˧ kᴇ˥˧ læ˩˧˨ 處徒刑

喫(小)點心 tɕʻiəʔ˥ (siæ˥˩) tiɪ˥˩ sin˥˨ 下午四點左右吃一些麵食糕點之類的東西

喫烟 tɕʻiəʔ˥ iɪ˥ 蘇州不説抽烟。舊時吃烟指吃鴉片烟，現在則指抽香烟

喫斗⁼ tɕʻiəʔ˥ tʏ˥˩˧ 勇猛、頑强：葛個小的～葛，撥勒車子撞一個跟多斗哭匣勿哭，追上去搭車夫拼命

喫豆腐 tɕʻiəʔ˥ dʏ˩˧˧ vu˩˧˨ ①蘇州一帶風俗，喪家請吃飯，必備豆腐，所以～飯成爲吊孝的别名。郊區只説～ ②調戲婦女：俚蠻潑葛，一個小流氓想乘機～，撥俚拉起手來一記耳光，嚇得小流氓逃匣來勿及 ③開玩笑：喫實梗一打扮，賽過好像小姑娘則—倷覅～，吾小人匣蠻大則

喫頭 tɕʻiəʔ˥ ·dʏ 昨日吃酒水，小菜嘸不～葛，魚蝦才勿新鮮

喫酒 tɕʻiəʔ˥ tsʏ˥˩ 蘇州不説喝酒或飲酒。

喫口 tɕʻiəʔ˥ kʻʏ˥˩ 味覺：白沙枇杷比紅沙枇杷～好

喫醋 tɕʻiəʔ˥ tsʻəu˥˩˧ 産生嫉妒情緒，不一定指男女之間：俚篤只請阿姐，嬒請妹子，妹子～則，不理俚篤

喫過飯 tɕʻiəʔ˥ kəu˥˩˨ vᴇ˩˧˨ 指時間爲午後：倷～早點來，晏仔吾要睏中覺葛

喫生鴉片烟 tɕʻiəʔ˥ sã˥ iɑ˥˧ piɪ˥˩˧ iɪ˥˨ 自尋短見的方法之一。鴉片烟没有在烟燈上燒熟，喫了會致命

喫生活 tɕʻiəʔ˥ sã˥ ɦuəʔ˧˧ 挨揍：從前做學生意是苦葛，弄得不好要～

喫香 tɕʻiəʔ˥ ɕiã˥˨ 走紅，受歡迎：現在雲烟比外烟～

喫傷 tɕʻiəʔ˥ sɑ̃˥ ＝喫壞 tɕʻiəʔ˥ 飲食無節制所致

喫講茶 tɕʻiəʔ˥ kɑ̃˥˩ zo˩˧˧ 在茶館中吃茶評理‖這是蘇州一帶的習俗，矛盾的雙方在茶館中將事情的前因後果、來龍去脈公之于衆，請群衆公議，分清是非曲直

喫零碎 tɕʻiəʔ˥ lin˩˧ sᴇ˥˩˨ ＝吃小物事 tɕʻiəʔ˥ siæ˥˩ məʔ˧˧ zɿ˩˧˨ 吃零食

喫中飯 tɕʻiəʔ˥ tsoŋ˥˧ vᴇ˩˧˨ 喫午飯

喫夾檔 tɕʻiəʔ˥ kaʔ˥ tɑ̃˥ 夾在中間受冤枉氣：倷想兩面討好，弄到後首來末～

喫着一嚇 tɕʻiəʔ˥ zɑʔ˧ iəʔ˥ hɑʔ˥ ＝喫着個嚇頭 tɕʻiəʔ˥ zɑʔ˧ ·kə hɑʔ˥ ·dʏ 吃一驚

喫客 tɕʻiəʔ˥ kʻɑʔ˥˧ ①指飲食店的顧客 ②美食家：看俚勿出，倒是個～勒海

喫噎 tɕʻiəʔ˥ iəʔ˥ 喫東西時速度太快，食物在食道中塞住

喫粥 tɕʻiəʔ˥ tsoʔ˥ 喫早飯‖蘇州傳統，早飯往往喫飯泡粥，因此進早餐就説～

喫擱𨁥頭 tɕʻiəʔ˥ goʔ˧ ·dʏ 喫批評、

受處分、挨揍：實梗做是總有一日要～葛○擱另見 koʔ˥

喫局　tɕʻiəʔ˥ dʑioʔ˧　＝喫局物事 tɕʻiəʔ˥ dʑioʔ˧ mə˧˦ zɿ˨˩茶食一類食物的總稱

極⁼　dʑiəʔ˧　①賭博游戲時耍無賴：佢末贏得進勒輸勿起，頂頂～哉 ②驚慌失措：辰光末晏哉，馬路浪一個人匣嘸不，我心裏倒有點～哉，碰着個壞人末納亨辦 ③頂點、盡頭：樂～生悲；物～必反；好～哉

極⁼發嘣　dʑiəʔ˧ faʔ˥ poŋ˨˦　急得跳起來：小人昨日夜裏發寒熱，吾～則，打長途電話喊佢葛爺快點轉來‖也說發極嘣

熱　ȵiəʔ˧　①氣溫高：杭州比蘇州還要～ ②使熱、加熱：飯冷脫則，～一～再喫

熱此⁼頗⁼燙　ȵiəʔ˧ tsɿ˥ pʻu˥˧ tɑ̃˨˩　滾燙：～葛一碗麵吃下去，現在身浪勿冷則

熱水　ȵiəʔ˧ sɥ˨˩　＝燙水 tʻɑ̃˨˦ sɥ˨˩

熱水袋　ȵiəʔ˧ sɥ˨˧ dᴇ˨˩　盛熱水的橡皮口袋，多用于取暖，醫院裏用來熱敷

熱水瓶　ȵiəʔ˧ sɥ˨˧ bin˨˦　北京說暖壺

熱氣換冷氣　ȵiəʔ˧ tɕʻi˨˩ ɦuø˨˩ lɑ̃˨˧ tɕʻi˨˩　對人很熱情，但人家很冷淡：吾末問長問短，佢理匣勿理，真叫～

熱氣騰騰　ȵiəʔ˧ tɕʻi˨˧ dən˨˦ dən˨˦　形容熱氣蒸發的樣子，也用來指熱烈的場面

熱氣肉　ȵiəʔ˧ tɕʻi˨˧ ȵioʔ˧˦　新鮮肉，因爲冷藏的肉叫冷氣肉，于是把新鮮肉稱作熱氣肉

熱吼吼　ȵiəʔ˧ hʏ˥˧ hʏ˥˧　形容熱的程度較高：△朝立秋，凉颼颼；夜立秋，～

熱天　ȵiəʔ˧ tʻiɪ˥˩　夏天：△～勿熱，五穀勿結

熱門　ȵiəʔ˧ mən ã˩　吸引許多人的事物：現在股票生意頂～

熱心　ȵiəʔ˧ sin˥˩　有熱情，肯爲人盡力：△～人遭來是非多

熱昏　ȵiəʔ˧ huən˥　斥人說話沒有根據或作事沒有分寸：聽說明朝公共汽車票要漲到五角則—嫑～｜倷要～則，阿是三只粽子才吃光哉

熱烔烔　ȵiəʔ˧ doŋ˦˧ doŋ˦˩　暖和：被封洞裏～葛‖《廣韵》平聲東韵徒紅切：“烔，熱氣烔烔”

熱癤頭　ȵiəʔ˧ tsiəʔ˥ ·dʏ　小孩夏天生的熱瘡，秋凉馬上痊愈

熱絡　ȵiəʔ˧ loʔ˧　親熱：兩個人～得來，同出同進，頭匣割得下來葛

逆面冲　ȵiəʔ˧ miɪ˨˧ tsʻoŋ˥˩　第一次見面就產生惡感：吾搭伲嫂嫂是～，總歸合勿來葛

逆唱⁼　ȵiəʔ˧ tsʻiã˨˦　不隨和，喜歡唱反調：搭佢商量事體勿容易葛，佢個人～

逆颼　ȵiəʔ˧ foŋ˥˩　＝頂頭風 tin˨˥ dʏ˦˧ foŋ˥˩：△～行雲天要變

日裏　ȵiəʔ˧ ·li　＝日裏向 ȵiəʔ˧ ·li ɕiã 白天

日間日　ȵiəʔ˧ kᴇ˨˧ ȵiəʔ˧˦　一天隔一天：現在吾～上班，照顧吾身體勿

好 ○間另讀tɕiɪ˥, tɕiɪ˧˩, kɛ˥

日閂 ȵiəʔ˧ sø˥˩ 日出時有條狀雲横穿太陽: △～天要變

日顯 ȵiəʔ˧ ɕiɪ˧˩ 室内或背陰處受到陽光輻射而産生暑氣: 房間裏～得來, 嘸不辦法睏中覺

日頭 ȵiəʔ˧·dɤ＝太陽 t'ɑ˧˩ ɦiã˩˧: △雲端裏葛～, 晚齐像娘葛拳頭|△爬山出～, 中午起陣頭早晨東方雲如山積, 太陽從雲中升起, 爲陰雨先兆, 如果是夏季, 則雷陣雨將臨

日頭裏 ȵiəʔ˧ dɤ˩˧ ·li ＝太陽頭裏 t'ɑ˧˩ ɦiã˩˧ dɤ˩˧ ·li: 覅立勒～, 當心生痱子

日光接火光 ȵiəʔ˧ kuɑ̃˥˩ tsiəʔ˥ həu˧ kuɑ̃˥˩ 黄昏: ～葛辰光看書頂傷眼睛

日暈 ȵiəʔ˧ ɦyən˧˩ ＝日枷 ȵiəʔ˧ kɑ˥˧ ＝太陽帶枷 t'ɑ˧˩ ɦiã˩˧ tɑ˧˩ ɦyən˧˩ 太陽邊上有光圈: △午前～, 風起北方; 午後～, 風勢要防

日脚 ȵiəʔ˧ tɕiɑʔ˥ 日子: 哀一槍這一陣～好過, 勿熱匣勿冷

日局⁼ ȵiəʔ˧ dzioʔ˧ 每天: 物事貴得來, 小菜鈿～要十隻洋得來

日局夜裏 ȵiəʔ˧ dzioʔ˧ iɑ˧˩ ·li 每天晚上: ～要停電, 阿要討氣討厭

吸水硯瓦 ɕiəʔ˥ sɥ˧ ȵiɪ˩˧ ŋo˧˩ 劣質硯台, 水剛放上去, 馬上被吸乾

吸頂燈 ɕiəʔ˥ tin˧˩ tən˥ 緊貼天花板有大燈罩的電燈

吸鐵石 ɕiəʔ˥ t'iəʔ˥ zɑʔ˧ 磁石

歇 ɕiəʔ˥ 量詞: 等一～再走|白相一～再做功課

歇生意 ɕiəʔ˥ sã˥ i˧˩ 被解雇: 小王～哉, 勒勒玄妙觀擺地攤

歇歇 ɕiəʔ˥ ɕiəʔ˥ 休息一會兒: 倷坐下來, ～再走

歇擱 ɕiəʔ˥ koʔ˥ 作罷、結束: 店開勿下去哉, 只好～|銅鈿勿輸光是勿肯～葛

亦⁼ ɦiəʔ˧ 副詞, 又: △～要面子, ～要夾裏|剛剛吃過飯, 肚皮～餓哉|早浪吃麵, 中浪～是麵

一 iəʔ˥ 數目: 天下第～|九九八十～

一似一樣 iəʔ˥ ɿ˧˩ iəʔ˥ iã˧˩ 一模一樣:弟兄兩個生得～

一吹一唱 iəʔ˥ ts'ɥ˥ iəʔ˥ ts'ɑ̃˧˩ 互相呼應、配合, 有貶意: 兩個人～, 賽過好像唱雙簧

一時一脱色 iəʔ˥ zɥ˩˧ iəʔ˥ t'əʔ˥ səʔ˥ 模樣完全一樣: 姊妹兩個是雙胞胎, 面孔～葛

一竪 iəʔ˥ zɥ˧ 漢字的基本筆劃之一, "中"、"申"兩字中間長的一筆

一禮拜 iəʔ˥ li˧ pɑ˧˩ ＝一星期 iəʔ˥ sin˥ dzi˩˧

一步裙 iəʔ˥ bu˧ dzyən˩˧ 裙擺很小的短裙, 穿時只能一步一止走路, 不能拔腿奔跑

一舉兩得 iəʔ˥ tɕy˧ liã˧ təʔ˥ 做一件事得到兩種收獲

一埭路 iəʔ˥ dɑ˧ ləu˧˩ ①一路上: 俚～幫仔吾勿少忙 ②關聯詞, 幾個"一埭路"配合用, 表示同時進行: 俚～走, ～想辦法|吾歡喜開仔收音機, ～做事體, ～聽書

一夜天 iəʔ˥ iɑ˧˩ t'iɪ˥˩ 整夜: ～嫖睏着, 人勿適意得來

一刀兩斷 iəʔ˥ tæ˥ liã˨˧ dø˨˩ 斷絕來往

一淘 iəʔ˥ dæ˩˧ 一起：住勒～|兩家頭～進，～出，熱絡得來！

一號 iəʔ˥ ɦæ˩˧ 陽曆每個月的第一天

一板三眼 iəʔ˥ pᴇ˥˩ sᴇ˥ ŋᴇ˥˩ 原指音樂的節奏，引申爲辦事死板不能通融〇也說三眼一板

一萬 iəʔ˥ mᴇ [～ vᴇ˩˧] 數目

一百兩千 iəʔ˥ mᴇ˩˧ [～ vᴇ˩˧] liã˩˧ ts'iɪ˥ ＝一萬兩 iəʔ˥ mᴇ˩˧ [～ vᴇ˩˧] liã˨˩

一萬二千個 iəʔ˥ mᴇ˩˧ [～ vᴇ˩˧] liã˩˧ ts'iɪ˥ ·kəʔ

一來 iəʔ˥ lᴇ˩˧ 一下子：俚身體勿好，～就生病哉哉

一來一去 iəʔ˥ lᴇ˩˧ iəʔ˥ tɕ'i˥˩ 把收入和支出兩方面的帳都算在內：請假回鄉下，車鈿用脫四十塊，獎金扣脫三十塊，～推板相差七十隻洋

一眼眼 iəʔ˥ ŋᴇ˨˧ ŋᴇ˨˩ ＝一點點 iəʔ˥ tiɪ˥˧ tiɪ˥˩＝一屑屑 iəʔ˥ siəʔ˥ siəʔ˥ ＝一迷迷 iəʔ˥ mi˩˧ mi˩˩ 形容事物很少很少或很小很小：～葛事體弄得大家才勿開心，勿犯着喚|吃實梗～物事納亨有氣力？

一半 iəʔ˥ pø˥˧ 二分之一：△賭～，嫖全空賭博有輸有贏，所以有一半機會

一半多 iəʔ˥ pø˥˧ təu˥ 多半兒

一干子 iəʔ˥ kø˥ tsɿ˥˩ 一個人：夜裏向～出去勿好|俚～吃仔一斤燒酒‖兩個人叫兩家頭(liã˨˩ ka˥ ·dʏ)

一乾二淨 iəʔ˥ kø˥ əl˨˧ zin˨˩ 非常乾淨

一點 iəʔ˥ tiɪ˥˧ 漢字基本筆劃之一，"方"、"夜"等字上面的一筆

一點一畫 iəʔ˥ tiɪ˥˧ iəʔ˥ ɦuaʔ˧ 原指漢字的兩種基本筆畫，比喻作事十分認真，一筆不苟：俚葛人是～葛，從來勿肯馬虎

一千 iəʔ˥ ts'iɪ˥ 數目

一千九百 iəʔ˥ ts'iɪ˥ tɕiʏ˥˧ pɑʔ˥ ＝一千九 iəʔ˥ ts'iɪ˥ tɕiʏ˥˧

一千九百個 iəʔ˥ ts'iɪ˥ tɕiʏ˥˧ pɑʔ˥ ·kə

一千一百 iəʔ˥ ts'iɪ˥ iəʔ˥ pɑʔ˥ ＝一千一 iəʔ˥ ts'iɪ˥ iəʔ˥

一千一百個 iəʔ˥ ts'iɪ˥ iəʔ˥ pɑʔ˥ ·kəʔ

一頭……一頭 iəʔ˥ dʏ˩˧ …… iəʔ˥ dʏ˩˧ 關聯詞，一邊…一邊：個一頭吃茶，一頭搭孫子講故事|小偉出仔國，一頭讀學位，一頭打工‖《警世通言·白娘子永鎮雷峰塔》"白娘子……一頭脫衣服，一頭嘆氣"

一鈎 iəʔ˥ kʏ˥ 漢字基本筆劃之一，"弋"、"戈"等字中間長的一筆

一口鐘 iəʔ˥ kʏ˥˩ tsoŋ˥ 長的斗篷

一大半 iəʔ˥ dəu˨˧ pø˥˧ 多半兒

一窩蜂 iəʔ˥ əu˥ foŋ˥˩ 一哄而起，一哄而散

一張分新 iəʔ˥ tsã˥ fən˥ 即一張十元的鈔票

一丈水退脫八尺 iəʔ˥ zã˨˧ sʮ˥˩ t'ᴇ˥˧ ·t'əʔ poʔ˥ ts'ɑʔ˥ 熱情急速下降

一上來 iəʔ˥ zɑ̃˨˧ lᴇ˩˩ ＝上上來 zɑ̃˨˧ zɑ̃˨˧ lᴇ˨˩ 副詞，剛開始的時間：搿部電影～就打|吾～聽勿懂，

後首來總算懂哉

一問三勿知 iəʔ˥ mən˩ sᴇ˥ fəʔ˥ tsɿ˥˧ 有人問事，什麼都不知道：倷問俚，俚嘸不一樣曉得葛，真正～

一清二楚 iəʔ˥ ts'in˥ əl˨˧ ts'əu˧˨ 十分清楚：吾閑話講得～，懂不懂隨便俚哉

一清二白 iəʔ˥ ts'in˥ əl˨˧ baʔ˨˧ 非常清白：吾做仔十幾年會計，真真是～

一徑 iəʔ˥ tɕin˧˨ ①一直（指時間上）：吾從三歲開始～住勒手將路｜進仔黄梅就～落雨 ②老是、經常：俚早浪向～勒大公園打拳｜倷～來望吾，吾過意勿去煞

一茷 iəʔ˥ vaʔ˨ 一茬：田脚枯，只種～‖《廣韵》入聲月韵房越切："茷，茂貌。"

一搭一檔 iəʔ˥ taʔ˥˧ iəʔ˥ tɑ̃˧˨ 兩人搭檔，配合默契：唔篤兩家頭是～，一吹一唱

一塌⁻括⁻子 iəʔ˥ t'aʔ˥ kuaʔ˥ tsɿ˨ ①一共、全部：屋裏～四個人 ②僅僅、只：夫妻吵相罵～爲仔幾個銅鈿｜俚～一個小組長，倒擺足仔官架子

一捺 iəʔ˥ naʔ˨ 漢字基本筆劃之一，"人"、"入"等字右邊的一筆

一眨眼 iəʔ˥ saʔ˥ ŋᴇ˨ 轉眼間：一個寒假～過脱則

一刮兩響 iəʔ˥ kuaʔ˥ liɑ̃˨˧ ɕiɑ̃˧˨ 做事乾脆、利索：看俚閑話末勿多，做點事體是～葛

一畫 iəʔ˥ ɦuaʔ˨ 畫是漢字基本筆畫之一，"天"、"雷"等字最上面的一筆。漢字是由好多種基本筆畫構成的，一個字有多少筆畫，這個字就有幾畫。例如"王"字有四畫，"國"字有十一畫："乙"字是～

一百 iəʔ˥ paʔ˥ 數目

一百三十 iəʔ˥ paʔ˥ sᴇ˥ səʔ˥˧ =一百三 iəʔ˥ paʔ˥ sᴇ˥ ○十另作 zəʔ˨

一百廿 iəʔ˥ paʔ˥ ȵiᴇ˨ =一百二 iəʔ˥ paʔ˥ əl˨ səʔ˥˧

一百多個 iəʔ˥ paʔ˥ təu˥˧ ·kə

一百五十 iəʔ˥ paʔ˥ ŋ˨ səʔ˥˧ =一百五 iəʔ˥ paʔ˥ ŋ˨ ○十另作 zəʔ˨

一百五十個 iəʔ˥ paʔ˥ ŋ˨ səʔ˥˧ ·kəʔ ○十另作 zəʔ˨

一百十 iəʔ˥ paʔ˥ zəʔ˨

一百十二 iəʔ˥ paʔ˥ zəʔ˨ ȵi˧˨

一百十個 iəʔ˥ paʔ˥˧ zəʔ˨˧ ·kəʔ

一百十一 iəʔ˥ paʔ˥ zəʔ˨ iəʔ˥˧

一隻洋 iəʔ˥ tsaʔ˥ ɦiɑ̃˨˧ 一塊錢

一隻銀角子 iəʔ˥ tsaʔ˥ ȵin˨ koʔ˥ tsɿ 一角的小銀幣，舊時一塊銀元可換十個銀角子

一沓 iəʔ˥ dəʔ˨ 數量詞，～紙頭｜～鈔票｜～錫箔

一直 iəʔ˥ zəʔ˨ ①副詞，用于空間：沿人民路～朝北走 ②副詞，用于時間：吾～看勿慣‖義項②老派多説"一徑"，新派既説"一直"，也説"一徑"

一個 iəʔ˥ kəʔ˥ 數量詞：～人｜～蒼蠅｜～五分頭

一個半 iəʔ˥ kəʔ˥ pø˧˨

一個銅板 iəʔ˥ kəʔ˥ doŋ˨˧ pᴇ˧˨ 一個銅元，舊時一個銀元可換三百個銅元

一個月 iəʔ˥ kəʔ˥ ŋəʔ˨˧

一撇 iəʔ˥ p'iəʔ˥ 漢字基本筆畫之

一，"依"、"禾"等字的第一筆

一踢　iəʔ˥ t'iəʔ˥　一挑，漢字基本筆畫之一，"冷"、"沈"等字左邊下面一筆

一粒焦　iəʔ˥ liəʔ˧ tsiæ˥　一根粗針，尾部有一顆圓珠狀的東西，用來固定髮髻

一日天　iəʔ˥ ȵiəʔ˧˦ t'i˥˩　一整天

一歇歇　iəʔ˥ ɕiəʔ˥ ɕiəʔ˥　時間很短暫：吾出去一趟，～就轉來

一桌酒水　iəʔ˥ tsoʔ˥ tsʏ˧ sʮ˧˩　一桌酒菜

一角洋鈿　iəʔ˥ koʔ˥ ɦiã˨˦ di˨˩　○也作一角洋錢

一哭二鬧三上吊　iəʔ˥ k'oʔ˥ əl˧ næ˧˩ sᴇ˥ lɑ̃˧˦ tiæ˧˩　指舊時婦女吵架的三部曲

乙　iəʔ˥　天干之一

uəʔ

嗰嘴　kuəʔ˥ tsʮ˧　漱口‖嗰是俗字

骨牌酥　kuəʔ˥ bɑ˨˦ səu˥˩　形似麻將牌的麵製甜食

骨牌凳　kuəʔ˥ bɑ˨˦ tən˧˩　長方形的凳子，郊區有說角牌凳的

骨癆　kuəʔ˥ læ˨　骨髓炎、骨髓結核

骨灰甏　kuəʔ˥ huᴇ˥˦ bã˧　放置骨灰的甏

骨灰匣　kuəʔ˥ huᴇ˥ ɦaʔ˧˦　放置骨灰的匣子

骨簪　kuəʔ˥ tsø˥　挑頭髮用的骨製簪子，三寸左右長

骨頭　kuəʔ˥ dʏ˧　人的骨骼由骨頭組成

骨骼　kuəʔ˥ kɑʔ˥　指人和動物的整個骨架子：兒子比爺～大

骨殖⁼甏　kuəʔ˥ zəʔ˧ bã˧˩　放尸骨的罐子，不是放骨灰的

骨肉旁(月)　kuəʔ˥ ȵioʔ˧ pɑ̃˥˩　漢字偏旁之一，"肌"、"腿"等字的左旁○旁另見 bɑ̃˨

闊　k'uəʔ˥　寬：△橫～豎大｜哀種布門面～，二尺八寸得來

闊麵　k'uəʔ˥ mi˧　比一般的麵條要稍稍闊一點

闊客　k'uəʔ˥ k'ɑʔ˥　排場大，用錢如流水的人

㾒　huəʔ˥　睡一覺叫睏一㾒：△一～睏到大天亮‖《廣韻》入聲沒韻呼骨切："～，睡一覺。"

㾒頭短　huəʔ˥ ·dʏ tø˧˩　睡一覺的時間短

㾒頭長　huəʔ˥ ·dʏ zã˨　睡一覺的時間長

忽⁼　huəʔ˥　用竹子、木頭等製作的用具年久老化：廚骨才全～脫則，一碰就斷

活水　ɦuəʔ˧ sʮ˧˩　通江河的水流：《宋詩鈔》第三册1524頁朱熹詩："問渠那得清如許，會有源頭～來"商務1934年

活結　ɦuəʔ˧ tɕiəʔ˥　一拉就能解開的結

活血　ɦuəʔ˧ ɕyəʔ˥　中醫術語，能使血液循環暢通

活絡　ɦuəʔ˧ loʔ˧　①不穩定，△橄欖櫥墊抬脚——活裏～　②爲人靈活，能

隨機應變：弟弟嘸不阿哥～

囫圇 ɦuəʔ┤ lən ┤ㄴ 整的：～吞棗

葫蘆 ɦuəʔ┤ ləu ┤ㄴ 果實中間細，兩頭粗，象兩個球連在一起，表面光滑，主要供觀賞：△～裏賣啥個藥

榾 ɦuəʔ┤ 果子的核：△棗子～一個心‖《廣韵》入聲没韵户骨切："～，果子～也"

猢猻 ɦuəʔ┤ sən ˥ㄴ ①猴子 ②比喻機警善變的人：伊是～，門檻真精

殟塞 uəʔ˥ səʔ˥ ①氣候潮濕悶熱：今朝～熱，出仔汗勿肯乾葛 ②心情不舒暢，碰着葛種事體心裏向阿要～‖《廣韵》入聲没韵烏没切："殟，心悶" ○也作殟濕

唲 ·uəʔ 語氣詞，相當于北京的"了、的、啊"等

yəʔ

决⁼立⁼蝗 tɕyəʔ˥ liəʔ┤ ɦuɑ̃ ┤├ 昆蟲，形體比蟋蟀大，不善斗

橘子 tɕyəʔ˥ ·tsɿ 蘇州洞庭東西兩山産橘子，但不如福建、廣東的好

橘紅糕 tɕyəʔ˥ ɦoŋ ┤├ kæ ˥ㄴ 紅色小方粒子的橘米甜糕，很軟，有彈性

橘絡 tɕyəʔ˥ loʔ┤ 橘子和橘瓣中間網絡形的纖維，中醫認爲有通氣、解渴作用

缺 tɕʻyəʔ˥ ①差：～五角好湊十塊哉 ②少：△萬寶全書～只角

缺秤 tɕʻyəʔ˥ tsʻən ˅ 份兩不足，實物少於所報的斤兩

缺德 tɕʻyəʔ˥ təʔ˥ 指人做事不道德，惡作劇，開玩笑使人難堪等：小王頂～，自家勿叉麻將末就拿麻將牌囥藏脱

掘 dʑyəʔ┤ 挖：～洞｜～壕溝｜～横財｜～壁洞作賊的一種方法

掘元寶 dʑyəʔ┤ ɦiø ┤ pæ ˅ㄴ 冬至夜合家吃冬至夜飯，各種菜肴都有吉祥的名稱，飯碗内預先放兩只荸薺，吃飯時撓出來，稱掘元寶

掘壁洞 dʑyəʔ┤ piəʔ˥ doŋ ˅ㄴ 賊進門的一種方法。乘夜深人静時將墙壁挖個洞，然後偷偷進入作案

掘⁼ dʑyəʔ┤ 量詞：一～鎖｜一～御麥玉米

噱 ɕyəʔ˥ ①慫恿哄騙：伊～吾便宜點賣脱，吾勿肯｜一包紅塔山香烟亦撥伊～得去哉 ②引人發笑，也説發噱 faʔ˥ ɕyəʔ˥：今朝葛會書蠻發～葛

血 ɕyəʔ˥ ①人和高等動物體内循環系統中的液體組織：有～有肉｜止～粉｜鴨～湯 ②比喻錢，嘸不血即没有錢，要别人破費錢説讓伊出點血

血泡泡 ɕyəʔ˥ pʻæ ˥ pʻæ ˥ 嬰兒

血管 ɕyəʔ˥ kuø ˅ 血液循環時所經過的管道組織：～硬化

血崩 ɕyəʔ˥ pən ˥ 婦女子宫大出血

燏 ɦyəʔ┤ 火光一閃一閃：風大，蠟燭火一～一～‖《集韵》入聲術韵允律切："～，火光貌"

越溪 ɦyəʔ┤ tɕʻi ˥ 吴縣鄉名。相傳春秋時，越國要偷襲吴國，挖溪進兵，直通姑蘇，所開河渠稱越來溪

越……越 ɦyəʔ┤ 表示程度随着條件的發展而發展：～吃～饞｜～唱～起

勁|△冷水裏汰浴郎——～縮～短

越獄 ɦyəʔ˧ ɒioʔ 從監獄中逃出來

月文暈 ɦyəʔ˧ ɦyən˨˩˦ =月亮帶枷 ŋəʔ˧ liã˨˩ tɑ˧˩˦ kɑ˥ =月亮起箍 ŋəʔ˧ liã˨˩ tɕ'i˨ kəu˥˧: △～没有門，半夜雨沉沉|△月亮起箍要颳風|△月亮帶枷是南風，太陽帶枷有西風

月中桂 ɦyəʔ˧ tsoŋ˥˧ kuɛ˧˩ 蘇州最有名的花粉店，店址在觀前街。所製作的白玫瑰頭髮香油很負盛名

鬱 yəʔ˥ 心裏憂愁：碰着葛種事是心裏向～得來。也可以說鬱鬱交 yəʔ˥ yəʔ˥ ·tɕiæ

oʔ

駁船 poʔ˥ zø˩˧=躉船 tən˨ zø˩˧ 用櫓搖的平底方頭方尾木船，用于短途運輸貨物

駁岸 poʔ˥ ŋø˨ 河邊用磚石砌成的岸，防止塌方，如果全部用大石塊築成則稱石駁岸 zɑʔ˧ poʔ˥ ŋø˨˩

撥 poʔ˥ 撥拉：算盤珠～一～，動一動工作不主動

北寺塔 poʔ˥ zɿ˨˧ t'aʔ˥ 位于蘇州城北報恩寺内，該寺始建于三國赤烏年間(公元238—251年)，相傳是孫權母親捨宅建通雲寺，唐開元年間(公元713～741年)改爲開元寺。五代北周顯德年間(公元954～959年)重建，易名爲報恩寺。寺中的塔是中國輪閣式佛塔，始建于南北朝梁代，南宋紹興二十三年(公元1153年)改建成八面九層寶塔，占地1.2畝，高76米，重檐複宇，氣魄雄偉，爲蘇州第一大塔

北腿 poʔ˥ t'ɛ˨ 指江蘇如皋所産的火腿，如皋地處蘇州以北，故稱北腿。浙江金華所産的火腿則稱南腿[nø˩ t'ɛ˨˧]

北瓜 poʔ˥ ko˥ 觀賞用，不能食用

北面 poʔ˥ ·mil 北邊

北斗星 poʔ˥ tʏ˨ sin˥˩

北橫頭 poʔ˥ ɦuã˩˧ ·dʏ 北邊

八 poʔ˥ 數目

八字 poʔ˥ ɀ˨˩ ①出生的年、月、日、時 ②引申爲人的命運：俚～勿好，要算賣力，從艙得發過從未得意過

八字鬍子 poʔ˥ ɀ˨˧ ɦəu˩˧ ·tsɿ =仁丹鬍子 zən˨ tɛ˥ ɦəu˩˧ ·tsɿ ‖ 日本的仁丹廣告上的人像蓄八字鬍子，所以有這說法

八字脚 poʔ˥ zɿ˨˧ tɕiɑʔ˥˧ 走路時兩脚不并行。有内八字、外八字之分。脚尖向内爲内八字，脚尖向外爲外八字

八寶蓮子粥 poʔ˥ pæ˨˩ liɪ˩ tsɿ˨˧ tsoʔ˥˧ 一種加蓮子、紅棗等物煮的甜粥

八號 poʔ˥ ɦæ˨ 陽曆每個月的第八天

八千 poʔ˥ ts'iɪ˥ 數目

八仙板 poʔ˥ siɪ˥˧ pɛ˨˩ 由八塊木頭製成的高檔棺材

八仙桌 poʔ˥ siɪ˥ tsoʔ˥ 比較大的方桌，可容八人坐

八哥 poʔ˥ kəu˥ 一種鳥，羽毛黑色，頭部有羽冠，能模仿人說話

八幢 poʔ˥ lõ˨ 幢是一種比寶塔小

的建築物，舊時蘇州有八幢。現在有址可查的爲七座：西美巷況公祠内、桃花塢石幢弄底、松鶴板場、濂溪坊、思婆巷口和恤孤局前各有一座，另外相門内市橋頭甲辰巷内還保存一幢，雖已坍敗，但造型古樸，風格隽秀：△七塔～九饅頭

八珍糕 po?˥ tsən˥ kæ˥˩ 以米粉、糖、油脂爲基本原料，采用民間驗方，選配淮山藥、白扁豆、南芡實、砂仁、黨參等，能促進食慾、防病保健，尤其是兒童，在夏天食用最爲相宜，觀前街稻香村製作的八珍糕遠近聞名

八十 po?˥ sə?˥˧ 數目○十另作 zə?˧

八十一 po?˥ zə?˧˧ iə?˥ 數目

八個 po?˥ kə?˥

八月半 po?˥ ŋə?˧ pø˩˩ ＝中秋節 tsoŋ˥ ts'ʏ˥˧ tsiə?˥˧

八月菊 po?˥ ŋə?˧ tɕio?˥ 一種在八月裏開花的菊花，花朵較小

八角帽 po?˥ ko?˥ mæ˩ ＝工人帽 koŋ˥ ȵin˧˧ mæ˩

八角茴香 po?˥ ko?˥ ɦuᴇ˩˧ ɕiã˥˩ 一種香料，調味用

撲 p'o?˥ 用力向前衝，身體突然伏倒

撲滿 p'o?˥ mø˩˩ 兒童聚銅元的瓦器，滿則撲打之，器破而銅元出‖據説撲滿兩字寓撲滅滿清之意

㽿 p'o?˥ 麵粉等物發酵後體積增大，引申爲不結實、虚有其表：但是一身～肉，嘸不用場葛

㽿篤肉 p'o?˥ to?˥ ȵio?˧˧ 豬肚子上的肥肉，人長得肥胖但肌肉不結實，很鬆軟，也稱㽿肉

蹼 p'o?˥ 某些動物脚趾中間的薄膜，游泳時用來撥水

薄 bo?˧ ①稀：△害鄉鄰，吃～粥 ②扁平物上下兩面之間的距離：～棉襖；～皮棺材 ③無情説～情，常用于書面語：△金玉奴棒打～情郎馮夢龍短篇小説

木 mo?˧ 失去知覺：葛只脚先是發麻，後首來連到～脱哉

木梳 mo?˧ sɿ˥˩ 梳子，即使是有機玻璃、牛角、骨頭做的也稱木梳

木耳白 mo?˧ ȵi˩˩ 有白木耳、黑木耳之分，白木耳耳爲滋補品，黑木耳做菜肴用，白木耳又稱銀耳文[ȵin˧ əl˩˧]

木圍身 mo?˧ ɦy˧˧ sən˥˩ 竈前面木製的可以移動的板，司炊者靠在木圍身上，衣服不致弄臟○圍另見 ɦuᴇ˧

木排 mo?˧ bɑ˧˩ 木材運輸時編成木排沿江河緩慢行駛。從産地運回蘇州，歷時半年到一年，俗稱撑木排

木臼 mo?˧ dziʏ˩˩ 舂米用的木製的臼

木人蹼戲 mo?˧ ȵin˧˧ dʏ˧˧ ɕi˩˩ ＝木人頭出把戲 mo?˧ ȵin˧˧ dʏ˧˧ 木偶戲

木匠 mo?˧ ziã˩˩ 造房子和製作家具的工匠。製作盆、桶等圓形的家具則稱圓木[ɦiø˧ mo?˧˧]

木槍 mo?˧ tsɑ̃˥ ＝樁頭 tsɑ̃˥·dʏ

木蟹 mo?˧ hɑ˩ 木製抹子，瓦工用具。先用木蟹將抹墻物初步塗抹，再用鐵製抹子加工使平整

木行　moʔ˧ ɦɑ̃˨˦ 直接從産地運回木材再出售的大商行

木礱　moʔ˧ loŋ˨˦ ＝礱 loŋ˨ 農具，把穀粒的外殼除去成爲糙米。南宋詩人范石湖有"笑歌聲裏春雷動"的詩句，"春雷"即牽動"木礱"時發出的聲音。蘇州一帶，深秋稻子登場，脱粒後馬上要牽礱。不然，秋冬季節，何來春雷?

木掇　moʔ˧ təʔ˥ 小的木桶，有蓋，兩邊有銅紐

木屑　moʔ˧ siəʔ˥ 鋸木時掉下來的屑子，作燃料用

木屐(板)　moʔ˧ dziəʔ˧(pɛ˧˩) 用木板製作的拖鞋

木瀆　moʔ˧ doʔ˧ 吴縣鎮名，在蘇州城西十三公裏處。相傳吴王夫差爲了建造館娃宫，"積材三年，木塞於瀆"，故得此名

木角星宿　moʔ˧ koʔ˥ sʏ˧˩ 指行動緩慢反映遲鈍的人〇宿另見 soʔ˥

茉莉花　moʔ˧ li˧˩ ho˥˩ 花白色，香味濃郁，主要用途爲窨製花茶和提取香精，蘇州虎丘一帶的花農主要種植此花

摸後髈　moʔ˧ ɦʏ˧˩ p'ɑ̃˧˩ 做别人早已做過的事：倷嫑專門～，要自家多動動腦筋

幅　foʔ˥ 量詞：一～畫|一～字

福　foʔ˥ 幸福：△有～勿會享，坐仔等天亮|退休下來要享兩年清～哉

福氣　foʔ˥ tɕ'i˧˩ 享受幸福生活的命運：要新婦服侍是嘸不搿種～

福得得　foʔ˥ təʔ˥ təʔ˥ 臉容長得豐滿：六十歲葛人，望上去～，一點匣勿老

複　fəʔ˥ 重先來一遍：鈔票吾點過哉，倷阿要～一～

服　voʔ˧ ①服從：心～口～ ②適應：水土勿～

服侍　voʔ˧ zɿ˧˩ 照料、侍候：小人勿勒身半邊，生起病來啥人～？|《醒世恒言》卷三56頁："小可惟恐～不周，但不見責，已爲萬幸。"人民文學出版社1956年|《金瓶梅》六十二回12頁："李瓶兒道：'看你傻丫頭，我死了，你在這屋裏～誰?'"太平書局1993年

服盆　voʔ˧ bən˨˦ 花卉移植後能適應新的環境稱服盆。引申爲心悦誠服：△隔年蘭花——～

伏裏　voʔ˧ ·li 伏天：△～勿熱，五穀勿結

伏苓糕　voʔ˧ lin˨˦ kæ˥˩ 一種加伏苓製作的糯米糕

復婚　voʔ˧ huən˥˩ 離婚後男女方自願恢復夫妻關系

沰　toʔ˥ 量詞：一～雨|一～眼淚

沰雨　toʔ˥ ɦy˧˩ 淋雨‖《集韵》入聲鐸韵當各切："沰，滴也"

褶　toʔ˥ 縫衣時拼上一塊：～角，～襟‖《廣韵》沃韵冬眷切："～，衣服背縫也"

巧巧　toʔ˥ tɕ'iæ˧˩ 農曆七月七日有～舊俗。于前一日用河水、井水各半，謂之鴛鴦水，露于庭院。翌日取縫衣針輕輕置于水面，針浮而視其影，爲雲龍花草狀的爲"得巧"，如椎如軸的爲"拙巧"。

厾　toʔ˥ 丢掉：舊物事末～～脱|該葛小人是～脱貨呀，將來嘸不出息葛

厾踢子 to?˥ t'iə?˥ · tsɿ 抓子兒，即用幾個小沙包或小米包，拋起其一，做規定動作後再接住。

一篤 to? 後綴 ①第二、第三人稱代詞的複數後綴：唔 ŋ˧ ～你們(單數是"倷 nE˧")|伲～他們(單數是"伲")②用在指人的專有名詞後，表示該人所在的一群人或其一家人：小王～小王他們；小王一家|邱師傅～|沈科長～|許老師～剛剛走，倷追上去還來得及|陳廠長～住勒于將路 ③用在指人的普通名詞後，表示某一類人：工人～|朋友～|青年～‖帶"篤"的詞如果作領屬定語，不一定表示復數，也可以指單數，有時只能是單數，如：伲篤家小他妻子|小王篤爺小王的父親|搿個學生子篤家長這個學生的家長

篤 to? 語氣助詞，相當于北京的"啊"、"呀"：倷倒好～，功課勿做去看録像!

篤嘴 to?˥ tsɥ˧ 嘴巴翹起

篤坦 to?˥ t'E˧ 着急的反義詞：火車十二點三刻開，吃仔飯去阿來得及葛? ——～

篤定 to?˥ din˧˩ 一定能做到、完成：三點鐘葛火車，乘公共汽車阿來得及? ——～|題目勿算難，五百六十分是～葛‖爲了强調，可作篤定泰山 to?˥ din˧˩ t'ɑ˧˥ sE˥˩

篤盅 to?˥ tsoŋ˥ 喝慢酒：伲歡喜一個人～

篤⁼ to?˥ 用文火煮：笋～肉；白～蹄膀|湯罐裏～鴨——獨出張嘴

度 t'o?˥ 兩臂平伸兩手伸直的距離爲一度

托⁼ t'o?˥ 單音形容詞"熟"前面的程度副詞，～熟是滾瓜爛熟：△紫竹綾衫席薄，肚裏文章～熟謎語，謎底爲字紙簍

托兒所 t'o?˥ əl˧˥ səu˧˩

托襪底 t'o?˥ ma?˧ ti˧˩ 用布縫在襪底上，使襪子耐穿

禿子 t'o?˥ · tsɿ ＝禿頭 t'o?˥ dɤ˧˩ 戲稱電燈泡[di˧˩ tən˥˧ p'æ˥˩]

禿寶蓋頭（一） t'o?˥ pæ˧˩ kE˧˥ dɤ˧˩ 漢字偏旁之一，"軍"、"冠"等字的上面部分

禿頂 t'o?˥ tin˧ ＝修頂 sɤ˥ tin˧ 頭頂的頭髮逐漸脱落，但周圍一圈的頭髮未掉

禿⁼龍⁼ t'o?˥ loŋ˧˥ 襯衣與長袍子之間没有毛綫衣或短襖等：今朝天熱，～着長衫匣勿冷

讀書 do?˧ sɥ˥˩ 上學

讀書人 do?˧ sɥ˥ ȵin˧˩ 知識分子

毒頭 do?˥ dɤ˧˩ 傻瓜：倷覅當伲～，伲叫毒進毒勿出

毒⁼ do?˧ ①愚笨，呆頭呆腦：吾亦不是～葛，勿會上伲葛當葛 ②討厭之極：吾見仔伲頂～，前世嘸不緣份

躐 do?˧ 象棋中的將帥走棋叫～，如～上、～落、～進～出

躐方步 do?˧ fɑ˥˧ bu˧˩ 一步一步慢走、直走

獨苗 do?˧ miæ˧˩ 只有一個子息

獨眼龍 do?˧ ŋE˧˥ loŋ˧˩ 指一只眼睛有殘疾的人

獨輪車 do?˧ lən˧˥ ts'o˥˩ 雞公車

獨脚戲 do?˧ tɕiɑ?˥˧ ɕi˧˩ 一個人演出的滑稽戲，引申爲負責某工作只

有一人單幹

獨脚蟹 doʔ⊣ tɕiɑʔ˥ hɑ˥˩ 只有單獨一人，無人幫忙

獨幅 doʔ⊣ foʔ˥ 原指衣料、木料爲整個一塊，引伸爲固執己見、自以爲是：俚是～脾氣，隨便啥閑話才聽勿進去葛

六 loʔ⊣ 數目

六號 loʔ⊣ ɦæ˨˧ 陽曆每個月第六天

六觀 loʔ⊣ kuø˥˩ 指蘇州有名的天慶觀、澄虛觀、福濟觀、三茅觀、白鶴觀、清真觀。以天慶觀最大，即今城中心的玄妙觀：△三宮～十八坊

六缸水混 loʔ⊣ kɑ̃˥ sʮ˥˩ ɦuən˩˧ 指事情被攪亂：小人生病，爺末出門則亦來仔兩個客人，屋裏向弄得～

六門 loʔ⊣ mən˩˧ 指蘇州的閶、胥、盤、葑、婁、齊六座城門：△～三關五鐘樓

六斤四兩 loʔ⊣ tɕin˥ sʅ˥˩ liã˥˩ 指人的頭，舊説人頭的重量都是六斤四兩，但無從驗證：實梗做是危險格，當心倷葛～

六十 loʔ⊣ səʔ˥ 數字○十另作 zəʔ⊣

六十一 loʔ⊣ zəʔ⊣ iəʔ˥ 數字

六個 loʔ⊣ kəʔ˥

六節頭 loʔ⊣ tsiəʔ˥ ·dʏ 手指多一個歧指

鹿 loʔ⊣ 一種野生動物，中醫認爲鹿全身都是寶，可以配製高級滋補劑

鹿茸 loʔ⊣ ɦioŋ˩˧ 幼鹿的嫩角，用作滋補强壯劑，是一種貴重的中藥

鹿角 loʔ⊣ koʔ˥ 麋鹿的犄角

烙鐵 loʔ⊣ t'iəʔ˥ 舊時用來熨燙衣服的長方形小鐵板，有木把手

落 loʔ⊣ ①下：～雨|～雪 ②落到：△人～殺場，錢～賭場

落市 loʔ⊣ zʅ˥˩ 新鮮瓜果蔬菜因時令關系在市場上逐漸少見、消失：黄瓜已經～則，南瓜剛剛上市

落士 loʔ⊣ zʅ˥˩ 象棋術語。下象棋時士或仕從上方走到下方

落水鬼 loʔ⊣ sʮ˥˩ tɕy˥˩ ①迷信的人認爲人投河自盡變成落水鬼，要找替身，才得超生 ②指渾身衣服被大雨淋得濕透的人

落地 loʔ⊣ di˥˩ 要兒臨盆：～時辰 指出生的時間

落雨 loʔ⊣ ɦy˥˩ 下雨△～只怕天亮 還要繼續下

落漸 loʔ⊣ zæ˩˧ ＝退潮 t'ᴇ˥˩ zæ˩˧

落窖山薯 loʔ⊣ kæ˥˩ sᴇ˥ zʮ˥˩ 山薯越冬，必須入窖，窖過後的山薯又甜又嫩，稱落窖山薯

落檻 loʔ⊣ kᴇ˥˩ 説話、做事合情合理，知趣大方：俚葛兩聲閑話～葛，大家聽仔蠻窩心

落沙天 loʔ⊣ so˥ t'iɪ˥ 春季颳風，風沙下落

落田 loʔ⊣ diɪ˩˧ 人工平整水田，也稱做田[tsəu˥˩ diɪ˩˧]

落貨 loʔ⊣ həu˥˩ 不務正業，游手好閑者

落場勢 loʔ⊣ lã˩˧ ·sʮ 找台階收場：就實梗罷，再吵下去要嘸不～葛

落象 loʔ⊣ ziã˥˩ 象棋術語，指象從上方行走到下方

落楊花 loʔ⊣ ɦiã˩˧ ho˥ 春季楊花隨風飄舞

落葬 lo?⊣ tsɑ̃˥˩ 下葬

落燈 lo?⊣ tən˥˩ 元宵節後三天即正月十八落燈，參見〔上燈〕

落篷 lo?⊣ boŋ˩˧ ①將帆降落：△過橋～ ②比喻借故收場：俚攛倷面子，倷匣好～哉

落尺 lo?⊣ ts'ɑ?˥˩ 舊時裁縫替人做衣服時將多餘的衣料私自留下來：△裁縫勿～，回去要生怪

落脚 lo?⊣ tɕiɑ?˥ 存身：倷到南方去，阿有地方～？

落脚貨 lo?⊣ tɕiɑ?˥ həu˥˩ 挑剩下來的貨物，又説揀剩落脚貨〔kɛ˥˩ zɑ̃˩ lo?⊣ tɕiɑ?˥ həu˥˩〕

落雪 lo?⊣ siə?˥ 下雪

落㾕 lo?⊣ huə?˥ 睡得沉：睏覺勿～，有一點點響聲就覺哉

落拓 lo?⊣ t'o? 不修邊幅：俚現在～得來，拖仔鞋皮去買小菜

落穀 lo?⊣ ko?˥ 在秧田中撒稻種

落˭喬˭ lo?⊣ dziæ˩˧ 無賴：小張是～格，婚匣結勒倒算要養兒子哉

駱駝 lo?⊣ dəu˩˧ 一種哺乳動物，身體高大，背上有駝峰，適合在沙漠中行走

駱駝担 lo?⊣ dəu˩˧ tɛ˥˩ 餛飩担或糖粥担，外形像駱駝，故稱

陸稿薦 lo?⊣ kæ˥˩ tsiɪ˥˩ 最有名的熟肉店，在觀前街醋坊橋口。《吴門表隱》："業有以渾名者，陸稿薦蹄子。"從其業者多爲陸姓，皆以陸稿薦爲店名，如真陸稿薦、老陸稿薦、真正陸稿薦等

陸藨 lo?⊣ ləu˩ 旱路，對水路而言

角直蘿蔔 lo?⊣ zə?⊣ læ˩˧ ·bo? 吴縣角直鎮生産的醬菜，以白蘿蔔腌製而成，味鮮甜

樂惠 lo?⊣ ɦwɛ˩ 舒服，開心：下班聽回書末蠻～～葛

緑 lo?⊣ 一種像樹葉一樣的顏色

緑肥 lo?⊣ vi˩˧ 一種把植物嫩莖經過發酵分解成的肥料：△～墾三年，壞田變好田｜△萬斤～千斤糞，水稻豐收第一樁

緑毛烏龜 lo?⊣ mæ˩˧ əu˥ tɕy˥˩ 一種全身長滿毛的烏龜，供觀賞

緑莧菜 lo?⊣ ɕiɪ˥˩ ts'ɛ˥˩ 莧菜的一個品種，莖葉都呈緑色，另有紅莧菜

緑豆 lo?⊣ dʏ˩ 一年生草本植物，種子供食用，有清凉解毒的作用

緑豆芽 lo?⊣ dʏ˩ ŋɑ˩˧ ＝豆芽菜 dʏ˩ ŋɑ˩˧ ts'ɛ˥˩

緑豆糕 lo?⊣ dʏ˩ kæ˥˩ 爲清凉解熱的夏令食品，端陽節前後生産。主要原料是緑豆粉、山芋粉、植物油、豬油、白糖、玫瑰花、黑棗、豆沙等。能起利尿、消炎、解毒作用。因此蘇州一帶有端陽吃緑豆糕的習俗

緑豆粥 lo?⊣ dʏ˩ tso?˥ 夏天食用，有清凉去暑作用

緑葉 lo?⊣ ɦiə?⊣ 一種護花的草，有刺鼻的異臭，種植在牡丹花周圍，可以防止蟲害，有"牡丹雖好，還需緑葉相扶"的説法

斫刀 tso?˥ tæ˥ 砍柴用的工具，比一般刀厚而重

斫草 tso?˥ ts'æ˥ 割草

斫稻 tso?˥ dæ˩ 割稻子

斫麥 tso?˥ mɑ?⊣ 割麥子

捉差 tsoʔ˥ ts'ɑ˥ 被官方捉去當差，引申爲替人無償勞動

捉牙蟲 tsoʔ˥ ŋɑ˨˧˧ zoŋ˨˧˨ 舊時認爲牙痛是由牙蟲作祟，把牙蟲捉去，牙痛即止，有沿街叫喊"捉牙蟲"者，其實是江湖騙子

捉牢 tsoʔ˥ læ˨˧˥ 抓獲：晚日夜裏觀前街浪～三個賊骨頭

捉瑞蝍 tsoʔ˥ ɪᴇ˧˩ tsiəʔ˥˧ 瑞蝍爲蟋蟀，捉瑞蝍是指拾香烟頭

捉狗屎 tsoʔ˥ kʏ˥˩ sɿ˥˩˨ 拾糞：△～種田，穿新衣過年

捉狗結 tsoʔ˥ kʏ˥˩ tɕiəʔ˥˧ 越拉越緊的活結

捉魚 tsoʔ˥ ŋ̍˨˧˧ 打魚

捉魚綳 tsoʔ˥ ŋ̍˨˧˧ mɑ̃˧˩˨＝網 mɑ̃˧˩

捉□□ tsoʔ˥ mã˥ mã˥˨ 捉迷藏

捉冷刺 tsoʔ˥ lã˧˩ ts'ɿ˥˩˨ 乘人没有防備而有所動作：吾勿留心，撥俚～吃脱一只馬(下象棋)

粥 tsoʔ˥ 指用大米煮的半流體食物

粥糝 tsoʔ˥ sø˥˩˨ 泡飯的米飯粒子‖《集韵》上聲感韵桑感切："糝，《説文》……一曰粒也。"

粥店 tsoʔ˥ tiɪ˥˩˨ 蘇州閶門外石路的衛生粥店最爲有名，名爲粥店，也經營酒菜

粥隱⁼湯 tsoʔ˥ in˥˩˨ t'ɑ̃˥ 燒粥時滗出來的湯，常用來喂嬰兒

足仔神 tsoʔ˥ ·tsɿ zən˨˧ 提起精神，十分注意：王老師上課輕得來，要～勒聽葛

足球 tsoʔ˥ dziø˨˧˧

足秤 tsoʔ˥ ts'ən˥˩ 貨物實際重量和用秤稱出來的重量相符，不缺斤少兩

足尺加三放 tsoʔ˥ ts'ɑʔ˥ kɑ˥ sᴇ˥˧ fɑ̃˥˩˨ 舊時綢布店常用的術語，意思是量布時不缺尺，另外買一尺送三寸

足月 tsoʔ˥ ŋəʔ˧ 懷孕期滿而産

桌 tsoʔ˥ 量詞：一～酒｜一～菜｜一～人

桌幃 tsoʔ˥ ɦuᴇ˨˧ 懸挂在桌子前面用來遮擋的東西，用布或綢緞做成，北京叫酒桌

竹絲墻門 tsoʔ˥ sɿ˥˧ ziã˨˧˧ mən˨˧˨ 墻門即大門，墻門下半部覆以竹條，呈方形圖案，製作十分考究，舊時的大宅常用

竹衣 tsoʔ˥ i˥˧ 竹莖内側薄如魯縞的一層膜，能作笛膜

竹籬頭(⺮) tsoʔ˥ li˨˧˧ dʏ˨˧˨ 漢字偏旁之一，"笛"、"筆"等字的上面部分

竹雞 tsoʔ˥ tɕi˥ 狀如鷓鴣，多生活在竹林裏，蘇州野味店中常有燻製的竹雞出售

竹布 tsoʔ˥ pu˥˩ 淡藍色或白色的很薄的棉布，專做夏令衣服或蚊帳：～長衫｜～帳子冬季用

竹排 tsoʔ˥ bɑ˨˧˥ 竹筏。竹子運輸時編成竹排，沿江河緩慢行駛

竹衫 tsoʔ˥ sᴇ˥ 天熱時穿在貼身的竹篾編的馬甲，防止汗水弄濕服裝，現在只有演員演出時穿

竹鞭 tsoʔ˥ piɪ˥˧ 竹子的根，狀如鞭子

竹頭 tsoʔ˥ dʏ˨˧˧ 總稱，也指竹竿：晾衣裳～

竹箱 tsoʔ˥ siã˥ 用竹子製作的箱子，常用來盛放雜物

竹行 tsoʔ˥ ɦɑ̃ ˩˧ 從產地直接運回竹子的大商行

竹榻 tsoʔ˥ t'aʔ˥ 用竹子做的涼榻

竹節運 tsoʔ˥ tsiəʔ˥ ɦyən ˩˨ 命運多舛，不斷處于逆境中，像竹竿一像，一個節剛過去，一個節又來到

竹葉 tsoʔ˥ ɦiəʔ˧ 竹子的葉子，大的用來裹粽子

竹葉青 tsoʔ˥ ɦiəʔ˧ ts'in˥ ①紹興酒的一種，淡黃色 ②山西產的以汾酒爲原料加入多種藥材泡製成的略帶綠色的名酒 ③一種藏身竹林的毒蛇，呈青綠色，有劇毒

作 tsoʔ˥ 小孩吵鬧不休

作時…作時 tsoʔ˥ zɥ ˩˧ … tsoʔ˥ zɥ ˩˧ 可能…可能：今朝天勿好，吾～去，～勿去，倷嫑等吾

作死 tsoʔ˥ si ˥˨ 自尋煩惱，自討苦吃：倷勒海～，倷嫑理倷!

作料 tsoʔ˥ liæ ˩˨ 燒菜時用的佐料，如醬油、食糖、胡椒粉等

作壩 tsoʔ˥ po ˥˨ 原指在河道上建造攔水壩，今引申爲從中作梗：勿是隔壁鄉鄰～是房子老早造好則

作灑 tsoʔ˥ sø ˥ 胃不好，常吐酸水

作頭 tsoʔ˥ dʏ ˩ 瓦工、木工的承包者

作冷 tsoʔ˥ lɑ̃ ˨ 指身體不適，覺得混身發冷

作冷汛 tsoʔ˥ lɑ̃ ˨ sin ˥˨ 寒流來到：哀兩日熱，馬上要～哉

作准 tsoʔ˥ tsən ˥˨ 算數：小人講閑話勿能～葛

作文簿 tsoʔ˥ vən ˩˧ bən ˥˨ ＝作文本 tsoʔ˥ vən ˩˧ bu ˨˧

作成 tsoʔ˥ zən ˩˧ 成全：價錢便宜點末下趟多～點生意‖

作興 tsoʔ˥ ɕin˥ ＝作如 tsoʔ˥ zɥ ˩˧：倷～嬒收着信 ②假如：～倷碰着倷，搭我關照倷一聲‖"勿作興"是另一個詞，不等于"勿"否定"作興"，"勿作如"不說

一簇堆 iəʔ˥ tsoʔ˥ tɛ ˥˧ 量詞，堆：馬路浪聚仔一～人勿知啥事體

築漏 tsoʔ˥ lʏ ˨ 瓦工上屋修屋頂漏水‖築本字當作塑，《廣韻》入聲屋韻側六切："塑，塞也。"

摮 tsoʔ˥ 使物整齊：拿把筷子～～齊｜講閑話牙子要～～齊，勿二勿三葛閑話講出來當心吃耳光‖《集韻》入聲屋韻張六切："～，以手～物"

束腰帶 ts'oʔ˥ iæ˥ tɑ ˥˨ 舊時男子束在長袍外面的帶子‖束讀如觸，只限于圍腰的動作 ○束另見 soʔ˥

戳 ts'oʔ˥ ①用手指或其他長條形的物體觸動或觸穿某一薄的物體：紙頭勿牢葛，一～就破 ②用手指作觸動的姿勢：做該種事體是撥勒人家要～背心葛被人背面指責

促掐 ts'oʔ˥ k'aʔ˥ 刁難：買坐臀肉板要搭下頦肉，阿要～｜哀塊料做件襯衫只推板差一寸，真真～

觸𡋾 ts'oʔ˥ pi˥ 交合

觸祭 ts'oʔ˥ tsi ˥˨ 吃的貶稱：倷去～罷，饞癆胚!

觸氣 ts'oʔ˥ tɕi ˥˨ 討厭：吾嫑看見倷，看見仔～葛

觸楣頭 ts'oʔ˥ mɛ ˩˧ dʏ ˩˨ 倒霉，動賓結構：大清老早觸啥個楣頭○另作觸霉頭

觸浮尸　ts'oʔ˥ vɤ˩ sɥ˥˩　把麻煩事推給别人

觸壁脚　ts'oʔ˥ piəʔ˥ tɕiɑʔ˥　背後説人壞話：本來嘸不事體，撥伲篤阿嫂背後～，現在倒弄僵哉

觸角棒　ts'oʔ˥ koʔ˥ bɑ̃˥˩　孝子手拿的哭喪棒

觸˭罷˭　ts'oʔ˥ bo˩　恐怕、可能：天～要落雨哉|伲～有五十歲哉。

觸˭腔　ts'oʔ˥ tɕ'iɑ̃˥　看不入眼的死樣子：倷搿副～是嘸不人歡喜葛，快點揩把面，頭髮末梳梳，换件衣裳，帶倷做客人去

簇嶄—　ts'oʔ˥ tsE˥˩　"新、齊"的前加程度成分：衣裳～新|頭發剪得～齊

宿　soʔ˥　没有派頭，用錢吝嗇：伲末頂～哉，從來艙請過客

宿飯　soʔ˥ vE˩　不是當天燒的飯，即隔夜飯

宿貨　soʔ˥ həu˩　没有派頭，用錢吝嗇者：△南貨店裏物事——～南貨店裏下貨新鮮東西

宿篤˭　soʔ˥ toʔ˥　不新鮮：倷末貪便宜，買轉來葛小菜嘸不一樣新鮮葛，才是～貨‖宿篤貨也可以指人，意思是背時、不合潮流、不識時務

束縮嬡　soʔ˥ iæ˥ tən˥˩　一種中間細兩頭大的紙糊燈籠

束麵　soʔ˥ mi˩˥=捲麵 tɕiø˩ mi˩˥=掛面 mi˥˩

束修　soʔ˥ sɤ˥　=薪水 sin˩ sɥ˥˩=工資新 koŋ˥ tsɿ˥˩ ‖這三個詞有它的時代性，反映了封建社會、資本主義社會和社會主義社會用詞的差别

粟子　soʔ˥·tsɿ　高粱的果實，也指高粱稈兒

叔侄兩個　soʔ˥ zəʔ˧ liɑ̃˩·kəʔ　=叔侄兩家頭 soʔ˥ zəʔ˧ liɑ̃˩ kɑ˥·dɤ

叔撥嫂　soʔ˥ tsiəʔ˥ sɤ˥˩　丈夫去世，丈夫的弟弟跟嫂嫂婚配

索粉　soʔ˥ fən˩　濕的粉絲

索性　soʔ˥ sin˥˩　=索脚 soʔ˥ tɕiɑʔ˥ 副詞，乾脆：辩仔頭～做到底|～吾搭伲當面對證，看伲阿敢賴

縮鼻涕　soʔ˥ bəʔ˧ t'i˥˩　鼻涕流下，用鼻子一吸，鼻涕縮回到鼻孔裏

縮縮施˭施˭　soʔ˥ soʔ˥ sɥ˥˩ sɥ˥˩　遇事畏縮不前：倷啥事僵～，亦又勿會尋着倷葛

縮衲　soʔ˥ nioʔ˧　遇事畏縮不前：伲葛人勿出趟大方，～煞葛

熟自人　zoʔ˧ zɿ˩˧ nin˩˥　熟人：做生意要講公平交易，～搭陌生人一樣葛

熟地　zoʔ˧ di˩˥　已開墾過的地

熟羅　zoʔ˧ ləu˩˥　一種比較薄而軟的綢

熟縮　zoʔ˧ t'iəʔ˥

熟肉店　zoʔ˧ nioʔ˧ ti˥˩　蘇州熟肉店以醋坊橋塊陸稿薦最爲有名，參見【陸稿薦】

㪗　zoʔ˧　用拳頭打人：伲撼吾一記耳光，吾匣～着伲幾拳頭葛|倷嬡勒邊浪～冷拳，勿作興葛‖《集韵》入聲燭韵殊玉切："～，擊也"

㪗冷拳　zoʔ˧ lɑ̃˩˧ dziø˩˥　①别人打架時在一旁暗暗打幾拳 ②暗算别人，使人難于防備

昨日　zoʔ˧ niəʔ˧　昨天

警 zoʔ˧ 用冷語傷人‖：俚講得起勁，拔吾邊浪～一句，弄得俚勿好意思《集韵》人聲鐸韵疾各切："～，詈也。"

鑿子 zoʔ˧·tsɿ 木匠工具，開洞用

鑿着法 zoʔ˧ zɑʔ˧ faʔ˥ 偶而：小人是～葛，有辰光皮，有辰光乖‖也說鑿着爲數〔zoʔ˧ zoʔ˧˦ ɦuᴇ˧˦ səu˧˨〕

勺 zoʔ˧ 舀東西的用具，略作半球形，有柄

射 zoʔ˧ ①用推力或彈力送出：△老太婆～箭——推板一綫 ②用嚴厲的眼光看人：倷眼睛～牢俚啥事體

鐲頭 zoʔ˧·dʏ 手鐲，帶在手上的金、銀飾物

穀 koʔ˥ 稻子上的穀粒

穀雨 koʔ˥ ɦy˧ 二十四節氣之一 △～西風没小橋‖～有西風，主水澇

閣 koʔ˥ ①園林中常見的建築物，大都在高處 ②住家的小屋：歸有光《項脊軒記》"問姊家有～子，且何謂～子也？"

閣樓 koʔ˥ ləu˧˦ 在房間内上部架起的一層矮小的樓

擱几 koʔ˥ tɕi˥˦ 比長台短，左右兩只正方形的茶几，上面安放獨面的厚板，可以拆卸

擱柵 koʔ˥ saʔ˥ 地板下面的横木條。用來固定地板的

蟈蜢 koʔ˥ mã˨˦ ①蚱蜢 ②舊時一兩黃金的長方形小塊稱一隻蟈蜢

摧脱 kʻoʔ˥ tʻəʔ˥ 打掉：～飯碗頭丢掉工作‖一隻熱水瓶亦摧俚～哉‖《廣韵》入聲覺韵若角切："～，擊也"

哭 kʻoʔ˥ 因痛苦悲哀而流淚，有時還發出聲音：△猫～老鼠假慈悲

哭老倒 kʻoʔ˥ læ˧ tæ˨˦ 一邊大哭一邊叙述往事

哭出烏拉 kʻoʔ˥ tsʻəʔ˥ əu˥˦ lɑ˥˦ 愁眉苦臉的樣子：倷～啥事體，阿是考試亦勿及格？

擱煞貨 goʔ˧ saʔ˥ həu˨˦ 賣不出去的滯銷貨物 ○擱另見 koʔ˥

擱⁼落⁼三⁼姆⁼ goʔ˧ loʔ˧ sᴇ˥ m̩˧˦ 全部、全都：吾點舊家生～才賣脱則‖學葛點英文～忘記光哉‖來自原上海洋涇浜英語，英語原文爲 all same

鶴園 ŋoʔ˧ ɦiø˧˦ 位於蘇州城内韓家巷，以俞樾所書"携鶴草堂"得名，面積近兩畝。園中心的四面廳把園劃分爲南北兩部分，水池假山，名花佳樹，形成雅樸靜逸的山林意境

鶴膝 ŋoʔ˧ siəʔ˥ 水車上的活動木鏈，木鏈上安裝板子，木鏈、板子一起轉動，水就被提上來

岳⁼起頭 ŋoʔ˧ tɕʻi˨˦ dʏ˧ 抬起頭

㴼浴 hoʔ˥ ɦioʔ˧ 洗澡‖動賓結構，可以說"浴匣𫠣～勒"

霍⁼ hoʔ˥ 烤：～大餅‖本字當作熇，《廣韵》入聲沃韵火酷切："～，熱也。"

霍⁼閃⁼ hoʔ˥ ɕiɪ˨˦ 閃電

霍⁼肉 hoʔ˥ ȵioʔ˧ 貼心‖勿是自家養葛總歸勿～葛

愘愘竄 hoʔ˥ hoʔ˥ tsʻø˥ 驚恐而心跳加劇：吾哀兩日心裏一徑～、勿曉得啥事體‖《集韵》入聲陌韵霍虢切："愘，心驚貌"

斛子 ɦoʔ˥·tsɿ 量糧食的專用工具，

容量爲五斗，方形，口小。底大，用木頭製成，兩邊有四個把手，便于提拿

斛趟 ɦoʔ˥ t'ɑ̃ 平斗斛的工具，平斗、升的僅僅是一根短短的圓木棒，平斛子的則爲丁字形的工具。直的是把手，横的那頭用來刮平斛子中盛的糧食

斛ˉ嚨 ɦoʔ˥ loŋ˩˦˫ 喉嚨：△～三板響｜雌鷄～男人細嗓子｜吃糠～嗓子啞

斛ˉ嚨子 ɦoʔ˥ loŋ˩˦˫ ·tsɿ 喉結

學嘴舌 ɦoʔ˥ tsʯ˥˩ zəʔ 别人説什麽，也跟着説什麽，也可以説學嘴學舌[ɦoʔ˥ tsʯ˥˩˫ ɦoʔ˧˫ zəʔ˧˫]

學費 ɦoʔ˧ fi˥˩˪ = 學鈿 ɦoʔ˧ dɪ˩˦˪ ◯鈿也作錢

學生子 ɦoʔ˧ sã˥˫ ·tsɿ 大中小學校的學生都稱學生子，但大學生的“大”只能讀 dɑ˨，如果讀白話音 dəu˨，則指年齡大的學生。大$_{文}$學生 dɑ˨ ɦoʔ˧ sã˥˫ ≠ 大$_{白}$學生 dəu˨ ɦoʔ˧ sã˥˫

學生意 ɦoʔ˧ sã˥˫ = 學徒 ɦoʔ˧ dəu˩˦˪

學堂 ɦoʔ˧ dɑ̃˩˦˪ 蘇州人一般不説學校，只説學堂

鑊子 ɦoʔ˧ ·tsɿ 指燒飯、燒菜的鐵鍋。蘇州人一般不説鍋，只説鑊子

鑊鬴蓋 ɦoʔ˧ kø˥˩ kɛ˥˩˪ 鍋蓋‖《集韵》上聲感韵古禫切：“鬴，蓋也。”

鑊屑灰 ɦoʔ˧ siəʔ˥ huɛ˥˪ 鍋烟子

龌手 oʔ˥ sʏ˥˩˪ 握字老年人保留入聲，年輕人讀[o˥]

惡死做 oʔ˥ sɿ˥˩ tsəu˥˩˪ 惡作劇

惡心 oʔ˥ sin˥ 心裏難過欲吐

惡訟師 oʔ˥ zoŋ˥˩˫ sɿ˥˪ 包攬訟事者

惡掐 oʔ˥ k'aʔ˥ 奸刁險惡

屋面 oʔ˥ mɪ˥˩˪ 房頂

屋脊 oʔ˥ tsiəʔ˥ 房頂中間高起的部份

屋ˉ— oʔ˥ 單音形容詞“軟”前面的附加成分，表示程度：橘子橘子～軟

龌龊 oʔ˥ ts'oʔ ＝邋遢 laʔ˧ t'aʔ˥ ＝污糟 əu˥ tsæ˥˪ 骯髒

ioʔ

菊花 tɕioʔ˥ ho˥ 多年生草本植物，秋季開花，品種極多

曲 tɕ'ioʔ˥ 没有見過世面，不懂得世故人情，這種人稱曲辮子 tɕ'ioʔ˥ bɪ˥˩˫ ·tsɿ 或阿曲死 aʔ˥ tɕ'ioʔ˥ si˥˪

曲襟 tɕ'ioʔ˥ tɕin˥ 衣服的前襟有曲折

曲尺 tɕ'ioʔ˥ ts'ɑʔ˥ 木工用的角尺

蛐蟮 tɕ'ioʔ˥ zø˨ 蚯蚓

局ˉ dʑioʔ˧ 成，行：明朝搭倷借部車子，半日天，五十只洋，倷看阿～勿～‖前面加上否定詞“勿”，往往指人快不行了：老張前兩日匣蠻好，今朝勿～哉，醫生已經回頭哉

軸箱 dʑioʔ˧ siã˥ 放字畫軸的很長的木箱或皮箱

褥子 ȵioʔ˧ ·tsɿ 墊在床上的棉花胎

褥單 ȵioʔ˧ tɛ˥˪ 床單

玉 ȵioʔ˧ 礦石，質地細而有光澤

玉蘭花 ȵioʔ˧ lɛ˩˧˫ ho˥˪ 落葉喬木，花大，多爲白色，有香氣

挧 ȵioʔ˧ 用手揉壓：～粉；～麵

肉絲 ȵioʔ˧ sɿ˥˪ 指猪肉切成的長約一寸的細絲

肉皮 ȵioʔ˧ i˩˧˪ 指猪肉的皮

肉𡡅眼 ȵioʔ˧ li˥˨˪ ŋɛ˥˨˪ 眼睛不太外露，舊時認爲這是凶相

肉裏鈿 ȵioʔ˧ li˥˨˫ diɪ˩˧˪ 不是每月的固定收入，而是自己的積蓄。如本月收入五百元，開支却六百元，就説肉裏鈿用脱一百塊，或者説，一百塊是用吾葛～

肉餃 ȵioʔ˧ tɕiæ˦˩˨˪ 鮮肉做餡兒，外皮很薄很酥，在平鍋烘烤而成

肉麻 ȵioʔ˧ mo˩˧˫ ①語言、舉止行爲輕佻所引起的不舒服的感覺：該種閑話虧俚講得出葛，真正～當有趣 ②心裏捨不得，動詞：吾勿是～銅鈿，叫不高興

肉片 ȵioʔ˧ p'iɪ˦˩˨˪ 指猪肉切成的薄片

肉店 ȵioʔ˧ tiɪ˦˩˨˪ 賣新鮮肉的店鋪

肉餛飩 ȵioʔ˧ ɦuən˩˧˫ ·dən 餡兒爲純肉的餛飩

肉丁 ȵioʔ˧ tin˥˪ 指猪肉切成的丁子

肉凍 ȵioʔ˧ toŋ˦˩˨˪ 用猪肉皮煮爛，用絞肉機絞成很細小的丁子，拌在肉餡兒中

肉鬆 ȵioʔ˧ soŋ˥˪ 主要有兩種，一爲太倉肉鬆[t'ɑ˦˩˨˥ ts'ɑ̃˥˫ ȵioʔ˧ soŋ˥˪]，一爲福建肉鬆[foʔ˥ tɕiɪ˦˩˨˫ ȵioʔ˧ soŋ˥˪]

肉皵 ȵioʔ˧ ts'iɑʔ˥ 手指頭靠近指甲部分經常會出現的表層皮肉向外裂開‖《廣韵》入聲昔韵七迹切："皵，皮細起。"

肉末 ȵioʔ˧ məʔ˧ ＝肉屑粒 ȵioʔ˧ siəʔ˥ liəʔ˧ 用猪肉切成很小的末子

肉勿酥 ȵioʔ˧ fəʔ˥ səu˥ ＝肉勿爛 ȵiɑʔ˧ fəʔ˥ lɛ˥˨˪

肉色 ȵioʔ˧ səʔ˥ 跟皮膚一樣的顏色

肉月餅 ȵioʔ˧ ŋəʔ˧ pin˦˩˨ 用肉餡兒製成的月餅，以蘇州觀前街稻香村、葉受和製作的最爲有名

浴盆 ɦioʔ˧ bən˩˧˪ ＝浴桶 ɦioʔ˧ doŋ˥˨ 洗澡的盆

浴巾 ɦioʔ˧ tɕin˥˫ 洗澡用的大毛巾

浴室 新 ɦioʔ˧ səʔ˥ 舊時稱混堂[ɦuən˥˨˪ dɑ̃˩˧˫]

育嬰堂 ioʔ˥ in˥ dɑ̃˩˧˪ 慈善機構，收養被遺棄的嬰兒

附 録

蘇州地名特殊讀法

這裏收的地名讀音都是跟單字音有差異的，純屬老一輩人的讀法。排列的次序根據第一字的聲母。每條條目是地名的寫法，後面的標音是地名的實際讀法，括號中的標音是該字的單字音。少數地名不屬蘇州市區，則用小字標明所屬的市、縣。

碧鳳坊　piəʔ˥ zən˩˧꜖ (voŋ˧˩) fɑ̃˥꜖; piəʔ˥ ɦoŋ˧ (voŋ˧˩) fɑ̃˥꜖
北浩街 poʔ˥ ŋæ˩˧꜔ (ɦæ˩˧) kɑ˥꜖
平望吴江市 bin˩˧ bɑ̃˧˩꜔ (vɑ̃˥˨, mɑ̃˥˨)
馬大箓巷 mo˧˩꜖ daʔ˧꜔(dɑ˧˩) dʏ˩˧꜔(loʔ˧) ɦɑ̃˧˩꜖
馬醫科 mo˧˩꜖ mi˧˩꜔ (i˥) kəu˥꜖
護龍街 mo˩˧ (ɦəu˧˩) loŋ˩˧꜔ kɑ˥꜖
葑門 fu˥ (foŋ˥) mən˩˧꜖
都亭橋 təu˥ lin˩˧꜔ (din˩˧) dʑiæ˩˧꜖
天后宫 t'i˥ fi˥꜔ (ɦiʏ˧˩) koŋ˥꜖
泰讓橋 t'ɑ˦˩˨꜒ ɦiã˩˧꜔ (ȵiã˧˩) dʑiæ˩˧꜖
鐵瓶巷 t'iəʔ˥ bi˩˧꜔(bin˩˧) ɦɑ̃˥˨꜖
大柳枝巷 dəu˥˨꜖ lʏ˥꜔ tsən˥꜔(tsɿ˥) ɦɑ̃˥˨꜖
大日暉橋 dəu˥˨꜖ zɑʔ˧꜔ (zəʔ˧, ȵiəʔ˧) huᴇ˥꜔ dʑiæ˩˧꜖
調豐巷 diæ˩˧ fən˥꜔ (foŋ˥) ɦɑ̃˥˨꜖
南浩街 nø˩˧ ŋæ˩˧꜔ (ɦæ˩˧) kɑ˥꜖
蘆墟吴江市 ləu˩˧ tɕ'y˥꜔(ɕy˥)
臨頓路 ləu˩˧ (lin˩˧) tən˥꜔ ləu˧˩꜖
蓮目巷 li˩˧ boŋ˩˧꜔ (moʔ˧) ɦɑ̃˥˨꜖
陸墓吴縣 loʔ˧ m̩˧˩꜖ (məu˧˩)
鎮撫司前 tsən˦˩˨꜓ foʔ˥ (fu˥) zɿ˥˨꜔ (sɿ˥) zi˩˧꜖
棗市橋 tsæ˥˨ tsɿ˥˨꜔ (zɿ˧˩) dʑiæ˩˧꜖
震澤吴江市 tsin˦˩˨꜒ (tsən˦˩˨) zɑʔ˧꜔ (zəʔ˧)
小日暉橋 siæ˥˨ zɑʔ˧꜔ (zəʔ˧, ȵiəʔ˧) huᴇ˥ dʑiæ˩˧꜖
三茅觀巷 sᴇ˥ moʔ˧ (mæ˩˧) koʔ˥ (kuø˦˩˨) ɦɑ̃˧˩꜖

新學前 sin˥ ŋoʔ˦˫ (ɦioʔ˧, ɦoʔ˧) zil˧˨

胥口吴縣 sʮ˥˩ (si˥) kʏ˩˨

乘馬坡巷 zən˩ mo˩˫ bi˩ (p'u˥) ɦɑ̃˩˨

蔡匯河頭 zɑ˩ (ts'ɑ˧ ɦuᴇ˩) ɦəu˩˫ ·dʏ

謝衙前 ziã˩ (ziɑ˩) ŋa˩˫ zil˩˨

盛澤吴江市 zã˩˨ zɑʔ˧˦ (zəʔ˧)

盛家帶 zã˩˨ kɑ˥ dᴇ˩˨ (tɑ˧)

上津橋 zã˩˨ sin˥ (tsin˥) dziæ˩˨

曹胡徐巷 zæ˩ foʔ˥˫ (ɦəu˩) zʅ˩˫ (zi˩) ɦɑ̃˩˨

邵磨針巷 zæ˩˨ moʔ˧ (mo˩) tsoŋ˥˫ (tsən˥) ɦɑ̃˩˨

接駕橋 t'ɕyəʔ˥ (tsiəʔ˥) kɑ˧˫ dziæ˩˨

喬司空巷 dziæ˩ sʅ˥˫ kəu˥˫ (k'oŋ˥) ɦɑ̃˩˨

宜多賓巷 ȵi˩ t'əu˥ (təu˥) bi˩˫ (pin˥) ɦɑ̃˩˨

滸墅關 ɕy˩ (həu˩) zʅ˩˫ kuᴇ˥˨

管太尉橋 kuø˩˥ t'ɑ˧˫ ɦəu˩˫ (ɦuᴇ˩) dziæ˩˨

樂橋 ŋoʔ˧ (loʔ˧) dziæ˩˨

梵門橋弄 ŋᴇ˩ (vᴇ˩) mən˩˫ dziæ˩˫ loŋ˩˨

養育巷 ɦiã˩˨ ȵioʔ˧˦ (ioʔ˥) ɦɑ̃˩˨

皇廢基 ɦuɑ̃˩ fu˧˫ (fi˧) tɕi˥˨

黄鸝坊橋 ɦuɑ̃˩ ȵi˩˫ (li˩) fɑ̃˥˫ dziæ˩˨

胡相思巷 ɦəu˩ ɕiã˥˫ (siã) sʅ˥˫ ɦɑ̃˩˨

黄埭吴縣 ɦuɑ̃˩ dᴇ˩˨ (dɑ˩)

下津橋 ɦo˩˨ sin˥ (tsin˥) dziæ˩˨

唯亭吴縣 ɦi˩ (vi˩) din˩˫

吴趨坊 ŋ˩ ts'ʅ˥˫ (ts'i˥) fɑ̃˥˨

吴殿直巷 ŋ˩ li˩˫ (di˩) zʮ˩˫ (zəʔ˧) ɦɑ̃˩˨

因果巷 ã˥ (in˥) kəu˩˫ ɦɑ̃˩˨

蘇州方言義類索引

壹　天文

(1) 日、月、星

(2) 風、雲、雷、雨

(3) 冰、雪、霜、露

叁 時令、時間

(1) 季 節

(2) 節 日

(3) 年

肆 農業

伍　植物

(1) 農作物

(2) 豆類、菜蔬

(3) 樹 木

(3) 虫　類

八　器具、用品

(1) 一般家具

(2) 卧室用具

(3) 炊事用具

(4)工匠用具

(5)其他生活用品

九 稱謂

(1) 一般稱謂

(2)職業稱謂

拾 親屬

(1)長輩

(2)平輩

(3)晚輩

拾叁 衣服穿戴

(1)服 裝

(4)其他穿戴用品

拾肆 飲食

(1)伙 食

(2)米 食

(3)麵食

(7)烟、茶、酒

拾伍　紅白大事

(1)婚姻、生育

拾陸　日常生活

(1)衣

拾捌 交際

拾玖 商業、交通

(1) 商 業

(2) 經營、交易

貳拾　文化教育

(1) 學　校

(2) 教室、文具

貳拾貳　動作

(1)一般動作

(2)心理活動和其他動作

(3)語言動作

貳拾叁 位置

貳拾肆 代詞等

貳拾伍 形容詞

貳拾陸　副詞介詞等

貳拾柒 量詞

貳拾捌 附加成分

貳拾玖 數字等

叁拾 蘇州地名、古迹、特産

蘇州方言條目首字筆畫索引

（字右邊的號碼指詞典正文的頁碼）

説　　明

（一）本索引按詞典正文條目首字的筆畫數由少到多排列。

（二）筆畫數相同的字，按第一筆的一（横）、丨（竪）、丿（撇）、丶（點）、㇕（折，包括亅㇆乚く等）的順序排列。

（三）筆畫數新舊字形不相同的，以新字形爲准。如“花”爲七畫，不作八畫；“連”爲十畫，不作十一畫；“撤”爲十五畫，不作十六畫，等。

（四）一個字因讀音不同而在不同頁碼出現的，分别注上頁碼。

十一畫

十二畫

十三畫

十六畫

十七畫